

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

2014 年版
2014 Edition



香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region

香港統計年刊

Hong Kong

Annual Digest of Statistics

2014年版
2014 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組

地址：香港灣仔港灣道12號灣仔政府大樓19樓

電話：(852) 2582 4733 圖文傳真：(852) 2827 1708

電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section

Census and Statistics Department

Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 4733 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

www.censtatd.gov.hk

2014年11月出版

Published in November 2014

本刊物只備有下載版

This publication is available in download version only

序言

Foreword

本年刊旨在輯錄由政府統計處及其他政府部門和機構所編製的一些香港統計數列。大部分發表的數列涵蓋最近 10 年期間的情況，有助讀者比較近期的發展。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume statistical series on Hong Kong compiled by the Census and Statistics Department and other government departments and organisations. Most of the data series presented reflect the latest situation covering a time span of the recent 10 years, enabling readers to compare the developments in recent time periods.

本年刊的內容不斷加強，以反映近期的統計發展。我們希望本年刊能讓讀者從統計角度全面了解香港社會和經濟的發展。

Enhancements are continuously made to the contents of the publication to reflect current statistical developments. We hope that this publication will provide users with a comprehensive overview of Hong Kong's social and economic developments from a statistical perspective.

政府統計處在籌備本年刊時，獲有關政府部門和機構提供有用資料，本人對它們的支持謹表謝意。

I would like to express my gratitude to the contributing government departments and organisations for their support during the preparation of this publication.

政府統計處處長
鄧偉江

Leslie TANG
Commissioner for Census and Statistics

2014 年 11 月

November 2014

	頁數 Page
緒言	viii
主要統計概覽	x
統計表一覽	xvi
統計表	
1. 人口	1
• 人口	
• 出生及死亡	
• 婚姻	
• 家庭住戶	
2. 勞工	15
• 勞動人口、失業及就業不足	
• 香港標準行業分類	
• 就業及空缺	
• 薪金及工資	
• 職業傷亡及停工	
• 強制性公積金計劃	
3. 對外貿易	57
• 商品貿易	
• 服務貿易	
4. 國民收入及國際收支平衡	85
• 本地生產總值	
• 本地居民總收入	
• 直接投資	
• 國際收支平衡	
• 國際投資頭寸	
• 對外債務	
5. 物價	117
• 消費物價指數	
• 食品供應	
• 工業生產者價格指數	
• 服務業生產者價格指數	
6. 業務表現	133
• 工業生產	
• 工業生產指數	
• 業務收益指數	
• 進出口貿易、批發及零售業以及 住宿及膳食服務業	
Introduction	viii
Summary of Key Statistics	x
List of Statistical Tables	xvi
Statistical Tables	
1. Population	1
• <i>Population</i>	
• <i>Birth and death</i>	
• <i>Marriage</i>	
• <i>Domestic household</i>	
2. Labour	15
• <i>Labour force, unemployment and underemployment</i>	
• <i>Hong Kong Standard Industrial Classification</i>	
• <i>Employment and vacancies</i>	
• <i>Payroll and wage</i>	
• <i>Occupational injuries and work stoppage</i>	
• <i>Mandatory Provident Fund schemes</i>	
3. External Trade	57
• <i>Merchandise trade</i>	
• <i>Trade in services</i>	
4. National Income and Balance of Payments	85
• <i>Gross Domestic Product</i>	
• <i>Gross National Income</i>	
• <i>Direct investment</i>	
• <i>Balance of Payments</i>	
• <i>International Investment Position</i>	
• <i>External Debt</i>	
5. Prices	117
• <i>Consumer Price Index</i>	
• <i>Food supplies</i>	
• <i>Producer Price Indices for industrial sector</i>	
• <i>Producer Price Indices for service industries</i>	
6. Business Performance	133
• <i>Industrial production</i>	
• <i>Index of Industrial Production</i>	
• <i>Business Receipts Indices</i>	
• <i>Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors</i>	

• 運輸、倉庫及速遞服務業	• <i>Transportation, storage and courier services sector</i>	
• 資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業	• <i>Information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors</i>	
• 銀行業	• <i>Banking industry</i>	
• 保險業	• <i>Insurance industry</i>	
• 屋宇建築、建造及地產業	• <i>Building, construction and real estate sectors</i>	
• 建造業	• <i>Construction sectors</i>	
• 建築、測量及工程服務業	• <i>Architectural, surveying and engineering services industry</i>	
• 地產活動業	• <i>Real estate activities industry</i>	
• 本地及駐港公司	• <i>Companies in Hong Kong</i>	
• 四個主要行業	• <i>Four Key Industries</i>	
7. 能源	7. Energy	189
8. 房屋及物業	8. Housing and Property	193
• 屋宇單位	• <i>Quarters</i>	
• 家庭住戶的房屋特徵	• <i>Housing characteristics of domestic households</i>	
• 公營房屋	• <i>Public housing</i>	
• 私人物業	• <i>Private property</i>	
9. 政府收支、金融及保險	9. Government Accounts, Finance and Insurance	233
• 政府收支	• <i>Government accounts</i>	
• 金融	• <i>Finance</i>	
• 保險	• <i>Insurance</i>	
• 強制性公積金計劃業務	• <i>Business of Mandatory Provident Fund schemes</i>	
10. 科技	10. Science and Technology	285
• 研究及發展（研發）	• <i>Research and Development (R&D)</i>	
• 創新及科技基金	• <i>Innovation and technology fund</i>	
• 專利	• <i>Patents</i>	
• 高等教育機構的研究成果	• <i>Research output of higher education institutions</i>	
• 高科技產品	• <i>High technology products</i>	
• 資訊科技	• <i>Information technology</i>	
11. 運輸、通訊及旅遊	11. Transport, Communications and Tourism	305
• 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物	• <i>Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes</i>	
• 本地交通	• <i>Local transport</i>	
• 郵遞服務	• <i>Postal services</i>	
• 旅遊	• <i>Tourism</i>	
12. 教育	12. Education	333

	頁數 Page
13. 衛生	361
• 生命事件	• <i>Vital events</i>
• 疾病及死因	• <i>Diseases and causes of death</i>
• 醫療服務	• <i>Health services</i>
• 醫護專業人員	• <i>Healthcare professionals</i>
14. 社會福利	391
• 社會保障計劃	• <i>Social Security Schemes</i>
• 康復服務	• <i>Rehabilitation services</i>
• 家庭服務	• <i>Family services</i>
• 幼兒服務	• <i>Child care services</i>
• 安老服務	• <i>Elderly services</i>
15. 治安	403
• 罪案統計	• <i>Crime statistics</i>
• 貪污罪行統計	• <i>Corruption offences statistics</i>
• 司法機構統計	• <i>Judiciary statistics</i>
• 懲教服務	• <i>Correctional services</i>
• 感化令、社會服務令及羈留服務	• <i>Probation orders, community service orders and remand services</i>
• 法律援助服務	• <i>Legal aid services</i>
16. 文化、娛樂及康樂	425
17. 環境、氣候及地理	435
18. 雜項統計	447
• 向申訴專員公署提出的投訴	• <i>Complaints lodged with the Office of the Ombudsman</i>
• 大眾傳媒	• <i>Mass media</i>
• 食物環境衛生	• <i>Food and environmental hygiene</i>
• 破產呈請及破產令	• <i>Bankruptcy petitions and orders</i>

附錄

香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)	M1
統計資料來源	Sources of statistical data	A1
政府統計處刊物一覽 (截至2014年11月1日)	List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2014)	A13
獲取政府統計處刊物的方法	Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department	A17
郵購表格(政府統計處刊物)	Mail Order Form (publications of the Census and Statistics Department)	A18

Annexes

《香港統計年刊》和《香港統計月刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物。這兩本綜合性刊物輯錄的統計數據，主題範圍十分廣泛，涵蓋香港社會、經濟和工商業。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並在可行的情況下將備妥的最近15個月份的按月或按季統計數字，連同最近3個完整年份的按年統計數字一起刊載。

本刊，即《香港統計年刊》，旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳細按年統計數列。大部分發表的數列涵蓋最近10年期間的情況，有助讀者比較近期的發展。

本刊所載數字為2014年10月底時已公布的統計數字。如要獲取有關香港的最新統計資料，請瀏覽政府統計處網站「香港統計資料」一節（http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/index_tc.jsp）。

本年刊內統計數據的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每章的「概念及定義」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製，政府統計處非常感謝有關部門和機構提供資料。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每章的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊末載有政府統計處刊物一覽表。

本年刊旨在刊載一些使用者經常檢索的統計數列。如本刊未能提供所需數據，歡迎向政府統計處查詢（電話：(852) 2582 4733；圖文傳真：(852) 2827 1708；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

今期年刊內容改動

第4章內有關國際收支平衡的部分統計數字已根據最新國際統計標準作出修訂。此外，選定的統計表內亦加入了一些新的統計項目。載有新的統計項目的統計表於「統計表一覽」中以「^」號註明，方便讀者參考。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* and *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* are the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department (C&SD). These two digests bring together statistical data which cover a wide range of topics relating to the society, economy and businesses of Hong Kong.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest 3 complete years.

This publication, i.e. *Hong Kong Annual Digest of Statistics*, aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data series presented reflect the latest situation covering a time span of the recent 10 years, facilitating readers to compare the developments in recent time periods.

Figures presented in this *Digest* refer to those already released up to end-October 2014. Readers may visit the “Hong Kong Statistics” section of the department’s website (<http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/index.jsp>) for current statistical information on Hong Kong.

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this *Digest* are provided in the “Concepts and definitions” part in each chapter.

The statistical data are compiled by C&SD and other government departments and organisations. C&SD gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in “Further references” part of each chapter are produced by C&SD. List of publications of C&SD is available at the end of this publication.

This *Digest* aims to include statistical series which are frequently sought by users. Users are welcome to contact C&SD (Tel. : (852) 2582 4733; Fax : (852) 2827 1708; E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk) in case the statistics they require are not available from this publication.

Changes in contents in this edition

Some statistics on balance of payments in Chapter 4 have been revised in accordance with the latest international statistical standards. Moreover, some new statistical items are included in selected tables. The tables with new statistical items added are marked with “^” in the “List of Statistical Tables” for ease of reference.

代號

年刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字將於日後修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字
§	數字少於單位的一半
***	為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布

計量單位

1 太焦耳	=	2.778 x 10 ⁵	千瓦小時
	=	9.478 x 10 ³	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

財政年度

除非另有註明外，跨年的統計數據是指有關的財政年度的數字。例如「2013-14年」是指由2013年4月1日至2014年3月31日的財政年度。

貨幣數字

本刊內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均以港元為單位。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自1983年10月17日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以7.8 港元兌 1.0 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第9章。

數字的進位

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Symbols

The following symbols are used throughout the *Digest* :

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available
§	Magnitude less than half of the unit employed
***	Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments

Units of measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778 x 10 ⁵	kilowatt hours
	=	9.478 x 10 ³	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Financial year

Unless otherwise specified, the symbol “ - ” represents financial year. For instance, “2013-14” means the financial year starting on 1 April 2013 and ending on 31 March 2014.

Monetary figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.0. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Chapter 9.

Rounding of figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽

Summary of Key Statistics

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
人口	Population							
年中人口(表 1.1)	Mid-year population (Table 1.1)	6 730 800	6 957 800	6 972 800	7 024 200	7 071 600	7 154 600	7 187 500
人口增長率(%) (1) (表 1.1)	Population growth rate (%) (1) (Table 1.1)	- 0.2	+ 0.6	+ 0.2	+ 0.7	+ 0.7	+ 1.2	+ 0.5
粗出生率(按每千名人口 計算的所知活產嬰兒 數目)(表 1.1)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population) (Table 1.1)	7.0	11.3	11.8	12.6	13.5	12.8	7.9
粗死亡率(按每千名人口 計算的所知死亡人數) (表 1.1)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population) (Table 1.1)	5.5	6.0	5.9	6.0	6.0	6.1	6.0
家庭住戶數目('000) (表 1.11)	Number of domestic households ('000) (Table 1.11)	2 114.0	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3	2 389.0	2 404.8
勞工	Labour							
勞動人口、就業及空缺	Labour force, employment and vacancies							
勞動人口(千人)(表 2.1)	Labour force (thousands) (Table 2.1)	3 465.8	3 637.2	3 660.3	3 631.3	3 703.1	3 785.2	3 858.8
勞動人口參與率(%) (表 2.1)	Labour force participation rate (%) (Table 2.1)	61.4	60.9	60.8	59.6	60.1	60.5	61.2
失業率(%) (表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	7.9	3.5	5.3	4.3	3.4	3.3	3.4
就業不足率(%) (表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	3.5	1.9	2.3	2.0	1.7	1.5	1.5
就業人數 (表 2.9)	Number of persons engaged in (Table 2.9)							
製造	Manufacturing	150 555	130 602	124 907	117 590	110 379	105 308	103 683
建築地盤	Construction sites	68 306	49 448	53 154	55 425	69 395	70 578	80 061
進出口貿易及批發 零售	Import/export trade and wholesale Retail	554 058	576 566	562 551	564 881	559 610	554 628	552 823
運輸、倉庫、郵政 及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	137 640	155 838	159 297	161 544	165 474	167 241	171 620
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	204 548	240 719	247 045	255 288	266 315	274 195	277 794
資訊及通訊	Information and communications	82 520	87 717	87 847	88 894	93 268	97 230	103 248
金融及保險	Financing and insurance	147 601	181 188	185 614	196 413	207 324	207 700	213 490
地產	Real estate	86 728	104 931	108 410	112 542	122 252	125 938	126 523
專業及商用服務	Professional and business services	238 428	288 237	302 352	314 344	328 793	337 408	353 817
社會及個人服務	Social and personal services	338 388	405 960	422 734	432 812	441 705	454 210	466 088
薪金及工資	Payroll and wage							
名義工資指數(2) (1992年9月 = 100) (表 2.14)	Nominal Wage Index (2) (September 1992 = 100) (Table 2.14)	-	156.6	157.9	163.1	178.3	187.5	195.2
實質工資指數(2) (1992年9月 = 100) (表 2.14)	Real Wage Index (2) (September 1992 = 100) (Table 2.14)	-	115.3	113.5	113.5	117.9	118.9	118.7
對外貿易	External Trade							
商品貿易	Merchandise trade							
進口(百萬元)(表 3.1)	Imports (\$ million) (Table 3.1)	1,805,770	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596	3,912,163	4,060,717
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	+ 11.5	+ 5.5	- 11.0	+ 25.0	+ 11.9	+ 3.9	+ 3.8
港產品出口(百萬元) (表 3.1)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1)	121,687	90,757	57,742	69,512	65,662	58,830	54,364
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	- 7.1	- 16.8	- 36.4	+ 20.4	- 5.5	- 10.4	- 7.6
轉口(百萬元)(表 3.1)	Re-exports (\$ million) (Table 3.1)	1,620,749	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516	3,505,322
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	+ 13.4	+ 6.0	- 11.8	+ 22.8	+ 10.5	+ 3.2	+ 3.8
整體出口(百萬元)(表 3.1)	Total exports (\$ million) (Table 3.1)	1,742,436	2,824,151	2,469,089	3,031,019	3,337,253	3,434,346	3,559,686
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	+ 11.7	+ 5.1	- 12.6	+ 22.8	+ 10.1	+ 2.9	+ 3.6
貿易總額(百萬元)(表 3.1)	Total trade (\$ million) (Table 3.1)	3,548,206	5,849,439	5,161,445	6,395,859	7,101,849	7,346,509	7,620,404
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	+ 11.6	+ 5.3	- 11.8	+ 23.9	+ 11.0	+ 3.4	+ 3.7
整體出口貨量指數 (2010年 = 100) (表 3.12)	Quantum Index of Total Exports (Year 2010 = 100) (Table 3.12)	61.0	96.3	84.7	100.0	102.4	102.3	105.2
貿易價格比率指數 (2010年 = 100) (表 3.12)	Terms of Trade Index (Year 2010 = 100) (Table 3.12)	105.3	100.4	101.7	100.0	99.9	100.0	100.4

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
對外貿易 (續)	External Trade (cont'd)							
服務貿易	Trade in services							
服務輸出 (3) (百萬元) (表 3.15)	Exports of services (3) (\$ million) (Table 3.15)	263,628	544,358	501,303	625,719*	710,716*	764,026	N.A.
服務輸入 (3) (百萬元) (表 3.15)	Imports of services (3) (\$ million) (Table 3.15)	337,836	565,399	473,686	546,930	578,035	594,266	N.A.
國民收入及國際收支 平衡	National Income and Balance of Payments							
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)							
以當時市價計算(表 4.1)	At current market prices (Table 4.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	1,256,669	1,707,487	1,659,245	1,776,332*	1,934,433	2,037,064@	2,125,353@
與上年比較的 變動(%)	Change over the preceding year (%)	- 3.1	+ 3.4	- 2.8	+ 7.1	+ 8.9	+ 5.3@	+ 4.3@
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	186,704	245,406	237,960	252,887*	273,550	284,721@	295,701@
以2012年環比物量計算(4) (表 4.1)	In chained (2012) dollars (4) (Table 4.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	1,353,154	1,838,234	1,793,029	1,914,375	2,005,999	2,037,064@	2,096,796@
與上年比較的 變動(%)	Change over the preceding year (%)	+ 3.1	+ 2.1	- 2.5	+ 6.8	+ 4.8	+ 1.5@	+ 2.9@
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	201,039	264,198	257,146	272,540	283,670	284,721@	291,728@
本地居民總收入	Gross National Income (GNI)							
以當時市價計算(表 4.9)	At current market prices (Table 4.9)							
本地居民總收入(百萬元)	GNI (\$ million)	1,288,895	1,807,994	1,709,007	1,813,928*	1,987,259	2,066,519@	2,167,523@
按人口平均計算的 本地居民總收入(元)	Per capita GNI (\$)	191,492	259,851	245,096	258,240*	281,020	288,838@	301,568@
對外初次收入流量淨值 總計(百萬元)	Total net external primary income flows (\$ million)	32,226	100,507	49,762	37,596	52,826	29,455	42,170@
國際收支平衡 (百萬元)(表 4.13)	Balance of Payments (\$ million) (Table 4.13)							
經常賬戶 (5)	Current account (5)	135,546	255,808	164,001	124,369*	107,513*	32,151@	39,517@
資本及金融賬戶 (5)	Capital and financial account (5)	- 140,443	- 254,709	- 144,532	- 88,838	- 113,242	- 67,664@	- 40,452@
淨誤差及遺漏 (5) (6)	Net errors and omissions (5) (6)	4,897	- 1,099	- 19,470	- 35,530*	5,729*	35,513@	935@
整體的國際收支 (5)	Overall Balance of Payments (5)	- 2,209	223,976	612,498	59,145	86,783	188,889@	57,890@
	(赤字) (盈餘) (盈餘) (盈餘) (盈餘) (盈餘) (盈餘)	(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)
國際投資頭寸 (百萬元)(表 4.16)	International Investment Position (\$ million) (Table 4.16)							
國際投資頭寸淨值 (7)	Net International Investment Position (7)	3,086,387	4,899,991	5,702,211	5,171,117	5,522,906	5,591,781	5,951,214@
對外金融資產	External financial assets	9,702,585	18,192,819	20,679,697	23,230,015	24,061,964	26,858,009	29,086,794@
對外金融負債	External financial liabilities	6,616,198	13,292,828	14,977,487	18,058,897	18,539,057	21,266,228	23,135,581@
對外債務 (百萬元)(表 4.17)	External Debt (\$ million) (Table 4.17)							
對外債務總額	Gross External Debt	2,999,366	5,347,049	5,525,503	6,834,051	7,649,344	7,987,537	9,043,390@
物價	Prices							
消費物價指數	Consumer Price Index (CPI)							
與上年比較的變動(%) (表 5.1)	Change over the preceding year (%) (Table 5.1)							
綜合消費物價指數	Composite CPI	- 2.6	+ 4.3	+ 0.5	+ 2.4	+ 5.3	+ 4.1	+ 4.3
甲類消費物價指數	CPI (A)	- 2.1	+ 3.6	+ 0.4	+ 2.7	+ 5.6	+ 3.6	+ 5.1
乙類消費物價指數	CPI (B)	- 2.7	+ 4.6	+ 0.5	+ 2.3	+ 5.2	+ 4.3	+ 4.1
丙類消費物價指數	CPI (C)	- 2.9	+ 4.7	+ 0.6	+ 2.1	+ 5.1	+ 4.1	+ 3.8
工業生產	Industrial Production							
工業生產者價格指數 (表 5.10)	Producer Price Index for industrial sector (Table 5.10)							
製造業 (2008年 = 100)	Manufacturing (Year 2008 = 100)	-	100.0	98.3	104.2	112.9	113.0	109.5

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
業務表現	Business Performance						
工業生產	Industrial production						
工業生產指數	-	100.0	91.7	95.0	95.7	94.9	95.0
製造業 (2008年 = 100) (表 6.6)	Manufacturing (Year 2008 = 100) (Table 6.6)						
進出口貿易、批發及零售業 以及住宿及膳食服務業	Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services						
零售業總銷貨價值 (百萬元) (表 6.9)	-	273,126	274,742	324,966	405,732	445,498	494,451
Value of total retail sales (\$ million) (Table 6.9)							
零售價值指數 (2009年10月 至2010年9月期內的每月 平均指數 = 100) (表 6.9)	-	88.0	88.5	104.7	130.7	143.5	159.3
Value index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010 = 100) (Table 6.9)							
零售量指數 (2009年10月 至2010年9月期內的每月 平均指數 = 100) (表 6.9)	-	90.8	90.2	104.1	123.3	132.2	146.2
Volume index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010 = 100) (Table 6.9)							
增加價值 (百萬元) (表 6.11)	Value added (\$ million) (Table 6.11)						
進出口貿易業	-	347,938	315,684	354,280	419,263	418,735	N.A.
批發業	-	15,528	14,285	17,548	18,236	19,754	N.A.
零售業	-	48,224	49,902	59,896	81,589	88,845	N.A.
運輸、倉庫及速遞服務業	Transportation, storage and courier services						
增加價值 (百萬元) (表 6.15)	-	90,794	93,512	131,353	112,185	114,983	N.A.
Value added (\$ million) (Table 6.15)							
資訊及通訊、金融業 (銀行 除外)、專業及商用服務業	Information and communications, financing (except banking), professional and business services						
增加價值 (百萬元) (表 6.18)	-	199,297	194,620	226,920	233,077	236,113	N.A.
Value added (\$ million) (Table 6.18)							
屋宇建築、建造及地產業	Building, construction and real estate						
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 6.24)	99,032	99,599	100,944	111,274	128,535	161,449	176,575
Gross value of construction work in nominal terms (\$ million) (Table 6.24)							
能源	Energy						
用電量總計 (8) (太焦耳) (表 7.2)	138 435	147 345	149 366	150 705	151 432	154 911	153 201
Total electricity consumption (8) (terajoules) (Table 7.2)							
房屋及物業	Housing and Property						
公營房屋	Public housing						
新落成房屋委員會公營 租住房屋單位 (9) (表 8.13)	15 148	19 050	15 389	13 672	11 186	13 114	14 057
Housing Authority newly completed public rental housing flats (9) (Table 8.13)							
私人物業	Private property						
獲批准可動工興建 私人居住單位 (表 8.8)	Private residential flats with consents to commence work (Table 8.8)						
初次呈交圖則	16 655	7 304	6 498	3 945	7 432	14 063	9 092
重大修改	12 497	3 019	3 847	6 166	6 674	3 169	9 250
Completions of private domestic units (Table 8.24)							
私人住宅單位落成量 (表 8.24)	26 397	8 776	7 157	13 405	9 449	10 149	8 254
Property Price Indices (Year 1999 = 100) (Table 8.27)							
樓宇售價指數 (1999年 = 100) (表 8.27)	Property Price Indices (Year 1999 = 100) (Table 8.27)						
私人住宅單位	61.6	120.5	121.3	150.9	182.1	206.2	242.4
私人寫字樓(甲級、乙級 及丙級)	62.5	199.0	179.8	230.4	297.9	334.7	409.8
Property Rental Indices (Year 1999 = 100) (Table 8.30)							
樓宇租金指數 (1999年 = 100) (表 8.29)	Property Rental Indices (Year 1999 = 100) (Table 8.29)						
私人住宅單位 (表 8.29)	73.6	115.7	100.4	119.7	134.0	142.6	154.5
私人寫字樓(甲級、乙級 及丙級) (表 8.30)	74.6	155.5	135.7	147.6	169.9	188.3	204.1
已登記樓宇買賣合約 涉及的價值(百萬元) (表 8.31)	Value of registered agreements for sale and purchase of building units (\$ million) (Table 8.31)						
住宅	153,578	343,827	425,840	560,686	442,527	452,275	298,942
非住宅	35,840	69,285	89,855	128,794	145,363	201,683	157,339
總計	189,418	413,112	515,695	689,480	587,890	653,958	456,281

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
政府收支、金融及保險	Government Accounts, Finance and Insurance						
政府收支	Government accounts						
外匯儲備資產 (百萬美元) (表 9.1)	118,388	182,527	255,842	268,743	285,402	317,362	311,209
政府儲備結餘 (9) (百萬元) (表 9.2)	275,343	494,364	520,281	595,402	669,088	733,914	755,717
政府收入總額 (9) (百萬元) (表 9.3)	207,338	316,562	318,442	376,481	437,723	442,150	455,346
政府開支總額 (9) (百萬元) (表 9.4)	247,466	315,112	292,525	301,360	364,037	377,324	433,543
金融	Finance						
貨幣供應量 M3 (10) (百萬元) (表 9.6)	Money Supply M3 (10) (\$ million) (Table 9.6)						
港元 (11)	2,122,861	3,261,306	3,604,843	3,878,193	4,055,404	4,545,590	4,806,012
外幣 (12)	1,735,183	3,039,445	3,022,001	3,278,067	4,025,675	4,424,807	5,279,231
總計	3,858,044	6,300,751	6,626,843	7,156,260	8,081,079	8,970,396	10,085,243
在香港使用的貸款及墊款 (所有認可機構) (10) (百萬元) (表 9.10)	1,708,521	2,524,085	2,471,403	2,988,375	3,360,808	3,596,991	3,978,841
最優惠貸款利率 (13) (年率) (表 9.14)	5.00	5.39	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00
港匯指數 (貿易總值 (進口及整體出口)加權) (2010年1月 = 100) (表 9.15)	116.4	100.7	101.9	99.5	94.6	94.9	94.9
上市公司總市值 (十億元) (表 9.18)	5,548	10,299	17,874	21,077	17,537	21,950	24,043
主板新證券發行集資金額 (十億元) (表 9.19)	165.5	1,106.5	1,077.9	1,281.0	1,007.5	959.0	1,403.0
保險	Insurance						
長期保險保單保費 (百萬元) (表 9.25)	77,225	161,946	156,081	173,906	198,915	224,124	257,717
科技	Science and Technology						
研究及發展	Research and Development						
研究及發展開支總計 (百萬元) (表 10.1)	8,548.8	12,293.2	12,833.0	13,312.9	13,944.6	14,816.2	N.A.
資訊科技	Information technology						
10歲及以上人士曾使用比率 (%) (表 10.10)	Rate of persons aged 10 and over having used (%) (Table 10.10)						
個人電腦	56.2	68.2	70.2	-	-	72.8	74.9
互聯網服務	52.2	66.7	69.4	-	-	72.9	74.2
運輸、通訊及旅遊	Transport, Communications and Tourism						
運輸	Transport						
進出香港貨運車輛 (千架次) (表 11.1)	9 944.6*	8 757.0	7 727.4	8 345.7	7 866.6	7 671.4	7 559.9
進出香港貨物 (表 11.4)	Inward and outward movements of cargo (Table 11.4)						
總卸下 (千公噸)	150 594	165 711	155 669	172 821	175 190	172 140	179 419
總裝上 (千公噸)	99 933	129 162	117 446	128 818	132 910	127 383	126 321
空運貨物吞吐量 (千公噸) (表 11.4)	2 642	3 627	3 347	4 128	3 938	4 025	4 127
貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) (表 11.6)	20 449	24 494	21 040	23 699	24 384	23 117	22 352
領牌車輛 (表 11.9)	524 249	575 106	584 070	607 796	630 281	653 010	680 914

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
運輸、通訊及旅遊 (續)	Transport, Communications and Tourism (cont'd)							
通訊	Communications							
電話線路 (表 11.14)	Telephone lines (Table 11.14)	3 819 882	4 107 911	4 188 390	4 260 459	4 251 852	4 247 437	4 317 152
公共流動電話用戶系統 (14) (表 11.15)	Public mobile subscriber units (14) (Table 11.15)	4 407 569	6 089 985	6 377 392	6 816 033	7 166 085	7 633 930	7 847 299
旅遊	Tourism							
訪港旅客 ('000) (表 11.20)	Visitor arrivals ('000) (Table 11.20)	15 537	29 507	29 591	36 030	41 921	48 615	54 299
酒店入住率 (%) (表 11.24)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 11.24)	70	85	78	87	89	89	89
教育	Education							
小學學生人數 (表 12.3)	Enrolment in primary school (Table 12.3)	468 792	365 056	344 748	331 112	322 881	317 442	320 918
中學學生人數 (表 12.3)	Enrolment in secondary school (Table 12.3)	473 730	489 362	481 188	458 131	472 532	422 134	398 372
教資會資助院校學生人數 (表 12.3)	Enrolment in UGC-funded institution (Table 12.3)	90 355	147 364	158 043	166 018	168 692	196 800*	193 415
衛生	Health							
按每千名人口計算的病床 數目 (表 13.21)	Beds per thousand population (Table 13.21)							
A系列 (15)	Series A (15)	5.3	5.0	5.0	5.0	5.1	5.1	5.1
B系列 (16)	Series B (16)	4.5	4.1	4.0	4.0	4.0	4.0	4.0
社會福利	Social Welfare							
社會保障計劃 (表 14.1)	Social Security Schemes (Table 14.1)							
綜合社會保障援助 個案數目 (17)	Comprehensive Social Security Assistance Number of cases (17)	290 705	289 469	287 822	282 732	275 383	267 623	259 422
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	17,306.2	18,613.4	19,028.2	18,493.3	19,547.5	19,772.7	19,495.7@
公共福利金 個案數目 (17)	Social Security Allowance Number of cases (17)	563 908	612 128	627 816	642 979	663 237	693 389	748 797
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	5,213.9	8,795.5	8,850.7	9,062.4	9,743.5	10,579.5	18,882.9@
交通意外傷亡援助 獲批個案數目	Traffic Accident Victims Assistance Number of cases authorised for payment	7 190	7 224	7 350	7 203	7 139	7 430	7 675
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	151.1	172.5	191.7	187.2	170.3	193.1	215.0@
治安	Law and Order							
舉報罪案合計 (表 15.1)	Overall reported crimes (Table 15.1)	88 377	78 469	77 630	75 965	75 936	75 930	72 911
暴力罪案總計 (表 15.1)	Total violent crimes (Table 15.1)	14 542	14 429	14 193	13 546	13 100	12 821	12 153
犯罪被捕人數總計 (表 15.4)	Total persons arrested for crime (Table 15.4)	42 051	41 220	40 725	37 956	38 327	38 615	36 609
文化、娛樂及康樂 (表 16.1)	Culture, Entertainment and Recreation (Table 16.1)							
圖書館館藏	Library stock	10 170 043	12 340 400	12 476 640	12 576 738	12 644 397	12 854 666	13 133 016
登記讀者	Registered borrowers	2 965 908	3 672 731	3 788 783	3 894 227	3 994 769	4 086 926	4 188 438
環境、氣候及地理	Environment, Climate and Geography							
環境 (表 17.2)	Environment (Table 17.2)							
平均每日固體廢物量 (公噸)	Average daily solid waste quantities (Tonnes)	17 757	13 503	13 326	13 817	13 458	13 844	14 310#
氣候 (表 17.11)	Climate (Table 17.11)							
平均氣溫 (攝氏度)	Mean air temperature (°C)	23.6	23.1	23.5	23.2	23.0	23.4	23.3
總雨量 (毫米)	Total rainfall (mm)	1 941.9	3 066.2	2 182.3	2 371.7	1 476.7	1 924.7	2 847.3
雜項	Miscellaneous							
報紙總計 (表 18.2)	Total number of newspapers (Table 18.2)	52	45	46	46	50	51	55
用水量總計 (百萬立方米) (表 18.8)	Total water consumption (million cubic metres) (Table 18.8)	973.75	956.15	952.03	935.56	923.35	935.43	932.78

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

- 註釋：(1) 指年中人口的按年增長率。
- (2) 指有關年度12月份的數字。
- (3) 數字已採納《2010年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄貨品加工及轉手商貿活動。有關詳情，請參閱第57頁的「概念及定義」。
- (4) 以2012年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法把參照年2012年的以當時價格計算的數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的本地生產總值與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。
- (5) 根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。在資本及金融賬戶方面，正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。
- (6) 原則上，貸方和借方各項記賬的淨總和等於零。實際上，由於有關數據是從多個來源搜集得來，貸方和借方記賬之間可能由於各種原因而出現差異。為令貸方記賬的總和與借方記賬的總和相等，須加進一個反映淨誤差及遺漏的平衡項目。
- (7) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之間的差額。
- (8) 不包括出口往中國內地的電量。
- (9) 數字是以相應的財政年度為根據。例如2013年的數字代表2013-14財政年度數字。
- (10) 數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。
- (11) 所列數字已包括外幣掉期存款。
- (12) 所列數字已扣除外幣掉期存款。
- (13) 數字是指期內平均數。
- (14) 於年底的數字。數字不包括儲值智能卡。由2004年開始，有關數字包括第3代流動服務。而由2011年開始，有關數字包括第4代流動服務。
- (15) A系列包括所有在醫院管理局轄下醫院、私家醫院、護養院及懲教機構內所設有的病床；這是根據香港法例第165章《醫院、護養院及留產院註冊條例》所包括的範圍。
- (16) B系列只包括在醫院管理局轄下醫院及私家醫院的病床，但不包括急症室觀察病床、日間病床及育嬰病床。這是依照經濟合作與發展組織的定義編製。
- (17) 於財政年度終結時的數字。
- Notes : (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
- (2) Figures refer to December of the year.
- (3) Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 57.
- (4) The chained (2012) dollar series is derived by extrapolation of the current price value for the reference year of 2012 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently in calculating the chained dollar series, discrepancies may exist between the chain volume measure of GDP and the sum of the chain volume measures of its components.
- (5) In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. In the capital and financial account, a positive value indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.
- (6) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may occur for various reasons as the relevant data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and that of debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.
- (7) Net International Investment Position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.
- (8) Figures exclude exports of electricity to the mainland of China.
- (9) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 2013 represent the figures for the financial year 2013-14.
- (10) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorized institutions.
- (11) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
- (12) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.
- (13) Figures refer to period averages.
- (14) Figures are as at end of the year. Figures exclude pre-paid SIM cards. Figures include 3G mobile services starting from 2004, and include 4G mobile services starting from 2011.
- (15) Series A includes all hospital beds in Hospital Authority hospitals, private hospitals, nursing homes and correctional institutions, which follows the coverage of the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance, Cap. 165, Laws of Hong Kong.
- (16) Series B includes only hospital beds in Hospital Authority hospitals and private hospitals excluding accident and emergency observation beds, day beds and nursery beds, which follows the definition of the Organisation for Economic Co-operation and Development.
- (17) Figures are as at end of the financial year.

		頁數 Page
1.	人口	1
1.1	年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	4
1.2	按年齡組別及性別劃分的年中人口	5
1.3	按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	6
1.4	按活產次數劃分的活產嬰兒數目	6
1.5	年齡別生育率	7
1.6	按年齡組別及性別劃分的死亡數目	8
1.7	按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	9
1.8	按性別劃分在香港登記結婚而新郎／新娘為中國內地人士的數目及獲發「無結婚紀錄證明書」(聲稱作為在中國內地申請結婚之用)的人士數目	10
1.9	按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	11
1.10	離婚統計數字	11
1.11	按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	12
1.12	按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目	13
2.	勞工	15
2.1	按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	23
2.2	按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	24
2.3	按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	24
2.4	按職業劃分的就業人數	25
2.5	按就業身分劃分的就業人數	26
2.6	按行業劃分的就業人數	27
2.7	按性別及按選定決策局／主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目	28
2.8	政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數	29
2.9	按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數(公務員除外)	30
2.10	2012年及2013年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目(公務員除外)	33
2.11	按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數(公務員除外)	37
2.12	外籍家庭傭工數目	43
2.13	2008年至2013年按行業主類劃分的就業人士平均薪金指數	44

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
2.14	2008年至2013年按主要職業組別及行業主類劃分督導級(不包括經理級與專業僱員)及以下僱員的工資指數 (A) 技工及操作工 (B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 (C) 所有選定職業	45
2.15	2008年至2013年按選定的行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數	48
2.16	2013年按行業主類劃分的僱員每小時工資中位數及每周工作時數中位數	49
2.17	按每月就業收入劃分的就業人數	50
2.18	按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目	51
2.19	由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資	52
2.20	強制性公積金(強積金)計劃參與成員數目及登記率	53
2.21	按意外類別劃分的職業傷亡個案	54
2.22	2008年至2013年按行業劃分的僱員停工事件	56
3.	對外貿易	57
3.1	對外商品貿易數字	63
3.2	按區域劃分的商品貿易數字	64
3.3	按主要國家/地區劃分的商品貿易數字	65
3.4	按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字	66
3.5	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口	68
3.6	按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口	69
3.7	2008年至2013年按產品所屬工業劃分的港產品出口	70
3.8	按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口	71
3.9	按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口	73
3.10	按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口	74
3.11	涉及外發中國內地加工的貿易	75
3.12	商品貿易指數	76
3.13	按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	77
3.14	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數	78

統計表一覽（續）

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
3.15	按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入	79
3.16	按目的地／來源地的區域劃分的服務輸出及輸入	82
3.17	按主要目的地劃分的服務輸出	83
3.18	按主要來源地劃分的服務輸入	83
4.	國民收入及國際收支平衡	85
4.1	按開支組成部分劃分的本地生產總值 (A) 以當時市價計算 (B) 以 2012 年環比物量計算	98
4.2	本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	100
4.3	按組成部分劃分的私人消費開支	101
4.4	按組成部分劃分的政府消費開支	102
4.5	按資產類別及私營／公營部門劃分的本地固定資本形成總額	103
4.6	按經濟活動劃分的本地生產總值（以當時價格計算）	104
4.7	各經濟活動佔以當時價格計算的本地生產總值百分比	105
4.8	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值（以 2012 年環比物量計算）	106
4.9	本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量（以當時市價計算）	107
4.10	按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量	108
4.11	按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流量（以市值計算）	109
4.12	按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流量（以市值計算）	110
4.13	國際收支平衡	111
4.14	國際收支平衡：經常賬戶	112
4.15	國際收支平衡：資本及金融賬戶	113
4.16	按標準組成部分劃分的國際投資頭寸（期末頭寸）	114
4.17	對外債務（期末頭寸）	116
5.	物價	117
5.1	消費物價指數（以 2009/10 年為基期）	120
^ 5.2	選定食品的平均批發價格	122
^ 5.3	選定食品的平均零售價格	123

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
5.4	食品供應	124
5.5	本地食品生產量的估計	125
5.6	進口食品	126
5.7	長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜	127
5.8	長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	128
5.9	魚類統營處所銷售的海魚	129
5.10	2008年至2013年工業生產者價格指數	130
5.11	選定服務業生產者價格指數	131
6.	業務表現	133
6.1	2012年所有工業機構單位主要統計數字	147
6.2	2012年按就業人數劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	148
6.3	2012年按銷售及其他收益劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	148
6.4	2012年按增加價值劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	149
6.5	2012年按選定行業大類劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	150
6.6	2008年至2013年工業生產指數	151
6.7	水泥及石礦生產	151
6.8	2008年至2013年業務收益指數 (A) 服務行業統計數字 (B) 服務界別統計數字	152
6.9	2008年至2013年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數(以2009/10年為基期)	153
6.10	2008年至2013年食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數(以2009/10年為基期)	155
6.11	2012年按行業組別及就業人數劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	156
6.12	2012年按行業組別及銷售及其他收益劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	158

		頁數 Page
6.13	2012年按行業組別及增加價值劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	160
6.14	2012年按行業組別劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	162
6.15	2012年按行業組別及就業人數劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字	164
6.16	2012年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字	166
6.17	2012年按行業組別及增加價值劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字	168
6.18	2012年按行業組別及就業人數劃分的所有資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業機構單位主要統計數字	170
6.19	2012年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業機構單位主要統計數字	172
6.20	2012年按行業組別及增加價值劃分的所有資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業機構單位主要統計數字	174
6.21	所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處主要統計數字 (A) 持牌銀行 (B) 有限制牌照銀行及接受存款公司 (C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處	176
6.22	2012年按就業人數劃分的所有保險業機構單位主要統計數字	178
6.23	2012年按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位主要統計數字	178
6.24	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	179
6.25	2012年按行業大類／中類／小類劃分的屋宇建築、建造及地產業的所有機構單位主要統計數字	180
6.26	2012年按建造工程總值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字	182

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
6.27	2012年按增加價值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字	182
6.28	本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目	184
6.29	在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分	185
6.30	按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區總部數目	186
6.31	按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區辦事處數目	187
6.32	香港經濟四個主要行業的增加價值	188
7.	能源	189
7.1	電力生產、進口及出口	190
7.2	電力及煤氣用量	190
7.3	油產品進口留用貨量	191
7.4	煤產品進口留用貨量	191
8.	房屋及物業	193
8.1	2012年按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字	200
8.2	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	201
8.3	按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積	202
8.4	按建築成本劃分的新落成樓宇	203
8.5	按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會（房委會）居住單位	204
8.6	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位	205
8.7	2008年至2013年按區議會分區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	206
8.8	2008年至2013年按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	207
8.9	政府土地拍賣及批租 (A) 市區 (B) 新界	208
8.10	按區域及類型劃分的永久性居住屋宇單位總數	210
8.11	按房屋類型劃分的家庭住戶數目	212
8.12	按居所租住權劃分的家庭住戶數目	213

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
8.13	按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位	Housing Authority newly completed public rental housing flats by District Council district 213
8.14	按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位	Housing Authority newly completed public rental housing flats by flat type 214
8.15	按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	Stock and authorised population of public rental housing flats by District Council district 215
8.16	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category 218
8.17	2013 年及 2014 年房屋委員會屋邨的代表性單位的每月租金	Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates, 2013 and 2014 219
8.18	按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數	Authorised population in Housing Authority interim housing by District Council district 220
8.19	按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority newly completed Home Ownership Scheme residential flats by District Council district and saleable area 221
^ 8.20	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	Consolidated operating and appropriation accounts of Housing Authority 222
8.21	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	Expenditure on construction works and purchase of fixed assets of Housing Authority 223
8.22	房屋委員會代政府執行的工作	Agency functions undertaken by the Housing Authority on the behalf of government 223
8.23	按區域及區議會分區劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and District Council district 224
8.24	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and floor area 225
8.25	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	Stock, completions and vacancies of private non-domestic premises by type 226
8.26	按落成年份劃分的私人樓宇總存量 (以 2013 年年底點算)	Stock of private premises by year of completion (as at end of 2013) 227
8.27	按樓宇類別劃分的私人樓宇售價指數	Price indices of private premises by type of premises 227
8.28	按樓宇類別及區域/地區劃分的私人樓宇平均售價	Average prices of private premises by type of premises and area/district 228
8.29	按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises by floor area 229
8.30	按樓宇類別及區域/地區劃分的私人非住宅樓宇新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings of private non-domestic premises by type of premises and area/district 230
8.31	(A) 送達土地註冊處登記的文件數目	(A) Number of documents received for registration in the Land Registry 231
	(B) 送達土地註冊處登記的文件涉及的價值	(B) Consideration of documents received for registration in the Land Registry
9.	政府收支、金融及保險	Government Accounts, Finance and Insurance 233
9.1	外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets 243
9.2	政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金)	Government's reserve balances (General Revenue Account and the Funds) 243

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
9.3	政府收入 (一般收入帳目及各基金)	244
9.4	政府開支 (一般收入帳目及各基金)	246
9.5	按政策組別劃分的公共開支	247
9.6	貨幣供應量	248
9.7	客戶存款	249
9.8	資產負債表	250
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
9.9	按用途分類的貸款及墊款	254
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
9.10	按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款	256
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
9.11	對其他認可機構的負債	260
9.12	外匯頭寸	262
9.13	對外負債及債權	262
9.14	最優惠貸款利率、港元利息結算率及票據交換	263
9.15	外幣兌換率及港匯指數	264
9.16	股票價格指數及證券交易成交額	266
	(A) 香港上市	
	(B) 跨市場及內地上市	
	(C) 標準普爾/香港交易所大型股指數、標準普爾/香港交易所創業版指數及成交金額	
9.17	香港交易所衍生產品市場成交量	271
	(A) 股市指數產品—指數期貨及指數期權	
	(B) 股票產品—股票期貨及股票期權	
	(C) 利率產品	
	(D) 黃金期貨	
9.18	在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率	273
9.19	香港交易所證券市場新證券的發行情況	274
9.20	金銀買賣報價	275
9.21	認可基金數目及資產淨值	276
9.22	證券及期貨市場的持牌人/註冊人數目	277
9.23	各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目	278

統計表一覽（續）

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
9.24	保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目	280
9.25	長期保險業務	281
9.26	一般保險業務	282
9.27	強制性公積金計劃業務	283
10.	科技	285
10.1	按機構類別和研究及發展（研發）活動主要範疇劃分的研發開支	289
10.2	按機構類別及開支類別劃分的研究及發展開支	290
10.3	按機構類別及職業類別劃分的研究及發展人員數目	291
10.4	按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款	292
10.5	按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目	293
10.6	按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目	293
10.7	按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會（教資會）資助的高等教育院校的研究成果數目	294
10.8	按產品類別劃分的高科技產品進口貨值	294
10.9	按產品類別劃分的高科技產品整體出口、港產品出口及轉口貨值	295
10.10	2008年至2013年按年齡組別／教育程度／經濟活動身分劃分的曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士數目	296
10.11	2006年至2009年及2013年按主要行業組別劃分工商業使用電腦、互聯網及具有網絡存在的情況	298
10.12	2006年至2009年及2013年按就業人數組別劃分工商業使用電腦、互聯網及具有網絡存在的情況	300
10.13	2006年至2009年及2013年按主要行業組別劃分工商業採用電子商貿及電子商業的情況	301
10.14	2006年至2009年及2013年按就業人數組別劃分工商業採用電子商貿及電子商業的情況	303

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
11. 運輸、通訊及旅遊	Transport, Communications and Tourism	305
11.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	308
11.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by ship type	310
11.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by flag	311
11.4 進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo	313
11.5 按空運／水運劃分的進出香港貨物 (A) 空運 (B) 水運	Inward and outward movements of cargo by air/water (A) By air (B) By water	314
11.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by main cargo handling location	316
11.7 按裝運種類劃分的港口貨物	Port cargo by type of shipment	316
11.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	Public transport : passenger journeys by operator	317
11.9 按車輛種類劃分的領牌車輛	Motor vehicles licensed by class of vehicles	319
11.10 按車輛種類劃分的新登記車輛	New registration of motor vehicles by class of vehicles	320
11.11 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular flow through tunnels, Lantau link and vehicular ferry services	321
11.12 公共道路	Public roads	322
11.13 交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	323
11.14 電話服務	Telephone services	323
11.15 對外電話及電報服務	External telephone and telegram services	324
11.16 互聯網服務	Internet services	325
11.17 郵遞服務	Postal services	326
11.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客	Arrivals and departures of passengers by mode of transport	327
^ 11.19 按出入境管制站劃分的離港本港居民	Hong Kong resident departures by control point	327
11.20 按居住國家／地區劃分的訪港旅客	Visitor arrivals by country/territory of residence	328
11.21 按所使用的交通工具及居住國家／地區劃分訪港旅客	Visitor arrivals by mode of transport and country/territory of residence	329
11.22 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支	Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence	330
11.23 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	331
11.24 香港酒店統計數字	Hotel statistics of Hong Kong	332
12. 教育	Education	333
12.1 按教育程度及性別劃分的15歲以上人口分布	Distribution of population aged 15 and over by educational attainment and sex	335
12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目	Number of educational and training institutions by type of institution and finance type	336
12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數	Student enrolment by type of educational and training institution	338
^ 修訂統計表	^ Revised statistical table	

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
12.4	2013年按教育程度、資助類別及區域劃分的日校數目	Number of day schools by education level, finance type and area, 2013 341
12.5	2013年按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數	Enrolment in kindergartens, primary and secondary day schools by age and sex, 2013 341
12.6	按資助類別及級別劃分的小學學生人數	Enrolment in primary schools by finance type and grade 342
12.7	按學校類別、資助類別及級別劃分的中學學生人數	Enrolment in secondary schools by type of school, finance type and grade 343
12.8	2013年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會(教資會)資助課程的學生人數	Enrolment in the University Grants Committee (UGC) funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2013 344
12.9	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數(遙距及面授課程)	Enrolment in The Open University of Hong Kong by registration and occupation of student (distance learning and face-to-face programmes) 346
12.10	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目	Number of course enrolment and courses offered by school at The Open University of Hong Kong 347
12.11	按課程類別劃分的成人教育/補習/職業課程學生人數	Enrolment in adult education/tutorial/vocational courses by type of course 348
12.12	按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於幼稚園、小學及中學日校的教師人數	Teachers in kindergartens, primary and secondary day schools by academic qualification and training status 349
12.13	按教師性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數	Teachers in selected types of educational institution by sex 350
12.14	按資助類別劃分的本地幼稚園、小學及中學日校的學生與教師比率	Pupil/teacher ratios in local kindergartens, primary and secondary day schools by finance type 351
^ 12.15	2013年香港中學文憑考試成績統計數字	Statistics on results of Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, 2013 352
12.16	2013年香港高級程度會考成績統計數字	Statistics of results of Hong Kong Advanced Level (HKAL) Examination, 2013 355
^ 12.17	2013年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會(教資會)資助課程的畢業生人數	Graduates of the University Grants Committee (UGC) funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2013 356
12.18	香港公開大學學位頒授統計數字	Statistics on academic awards conferred at The Open University of Hong Kong 358
12.19	按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校(包括普通學校的特殊班)的數目及學生人數	Number of schools and enrolment in special education (including special classes in ordinary schools) by type of school and category 359
12.20	教育方面的政府經常開支	Recurrent government expenditure on education 360
13.	衛生	Health 361
13.1	生命統計數字	Vital statistics 364
13.2	2013年按性別及年齡劃分的主要死因	Leading causes of death by sex and age, 2013 365
13.3	按死因劃分的死亡人數	Deaths by cause 366
13.4	按死因劃分的嬰兒死亡人數	Infant deaths by cause 367
13.5	按死因劃分的孕婦死亡人數	Maternal deaths by cause 368
13.6	預防疫苗接種	Prophylactic immunisations 369
^ 13.7	已呈報的傳染病	Notified infectious diseases 370
	^ 修訂統計表	^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
^ 13.8	已呈報的傳染病的呈報率及死亡率	372
13.9	按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	374
13.10	按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數	375
13.11	衛生署提供的門診服務到診人次	377
13.12	醫院管理局急症室及門診病人到診人次	378
13.13	醫院管理局專職醫療服務的統計數字	379
13.14	衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	381
^ 13.15	衛生署藥物辦公室所提供的藥劑服務統計數字	381
13.16	衛生署提供的家庭健康服務統計數字	382
13.17	醫院管理局提供的產科服務統計數字	382
13.18	衛生署提供的胸肺科服務統計數字	383
13.19	衛生署提供的社會衛生服務到診人次	384
13.20	註冊醫護專業人員數目	385
13.21	按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	387
13.22	衛生署和醫院管理局的開支	389
14.	社會福利	391
^ 14.1	社會保障	395
14.2	按類別劃分的綜合社會保障援助個案	396
^ 14.3	按類別劃分的公共福利金個案	396
14.4	按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	397
14.5	家庭服務中心／綜合家庭服務中心處理中的個案	398
^ 14.6	2008-09年至2013-14年按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	399
14.7	安老服務	400
14.8	社會福利署的開支	401
^	修訂統計表	^ Revised statistical table

		頁數 Page
15.	治安	403
15.1	按罪行類別劃分的舉報罪案	408
15.2	按罪行類別劃分的偵破罪案	409
15.3	2013年按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數	410
15.4	按年齡組別劃分的犯罪被捕人數	411
15.5	警隊的實際人數及每年財政開支	411
15.6	貪污舉報及被檢控人士	412
15.7	司法機構統計數字	413
	(A) 終審法院	
	(B) 高等法院	
	(C) 區域法院	
	(D) 裁判法院	
	(E) 死因裁判法院	
	(F) 審裁處	
15.8	按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數	418
15.9	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯／所員收納人數	419
15.10	按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯／所員收納人數	420
15.11	按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數	421
15.12	按性別劃分的還押犯收納人數	422
15.13	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	422
15.14	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的社會服務令	423
15.15	按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	424
15.16	法律援助申請	424
15.17	按類別劃分的申請法律援助的民事案件	424
16.	文化、娛樂及康樂	425
16.1	公共圖書館主要統計數字	426
16.2	參觀博物館人次	427
16.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	428
16.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	429
16.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	431
16.6	按節目類別劃分的娛樂節目辦事處舉辦場數及觀眾人次	432
16.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	433

		頁數 Page
16.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	434
	Major recreation and amenity facilities by type of facility	434
17.	環境、氣候及地理	435
	Environment, Climate and Geography	435
17.1	2013年按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素	437
	Air quality by area type and roadside condition, 2013	437
17.2	按種類劃分的平均固體廢物量	437
	Average solid waste quantities by type	437
17.3	被棄置的都市固體廢物成分	438
	Composition of municipal solid waste disposed of	438
^ 17.4	已回收的都市固體廢物成分	438
	Composition of recovered municipal solid waste	438
17.5	按區域劃分的憲報公布泳灘的水質	439
	Water quality of gazetted beaches by district	439
17.6	主要河流及溪澗的水質指數	440
	Water quality index of major rivers and streams courses	440
17.7	2013年香港的海水水質	441
	Marine water quality of Hong Kong, 2013	441
17.8	2013年香港主要避風塘的水質	442
	Water quality of major typhoon shelters in Hong Kong, 2013	442
17.9	按性質及來源劃分的處理污染投訴	443
	Pollution complaints handled by nature and source	443
17.10	按類別劃分的環境計劃建設開支	444
	Capital expenditure devoted to environmental projects by type	444
17.11	氣象觀測摘要	444
	Summary of meteorological observations	444
17.12	按區議會分區劃分的香港陸地面積	445
	Land area of Hong Kong by District Council district	445
17.13	2013年土地用途分布情況	446
	Land usage, 2013	446
18.	雜項統計	447
	Miscellaneous Statistics	447
18.1	向申訴專員公署提出的投訴	450
	Complaints lodged with the Office of The Ombudsman	450
18.2	大眾傳播	451
	Mass media	451
18.3	按類別劃分的有效市政牌照及許可證	452
	Municipal services licences and permits in force by type	452
18.4	按類別劃分的有效小販牌照	453
	Hawker licences in force by type	453
18.5	公眾街市及按類別劃分的街市檔位	453
	Public markets and market stalls by type	453
18.6	按食物類別劃分的進出口食物檢驗	454
	Inspections on imported and exported foods by type	454
18.7	火警召喚、特別服務召喚、涉及人數及救護車召喚	455
	Fire calls, special services calls, persons involved and ambulance calls	455
18.8	食水供應及用量	456
	Water supplies and consumption	456
18.9	破產呈請及破產令	456
	Bankruptcy petitions and orders	456

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

1 人口 Population

概念及定義

人口

年中人口在 1996 年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自 2000 年 8 月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至 1996 年的修訂人口數字亦經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計稱為「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：(a) 在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及 (b) 在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》2002 年 2 月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150_tc.jsp?productCode=FA100123)。

人口增長率指某一時期的人口變動相對該時期初人口的百分比。

性別比率指男性人數相對每千名女性的比率。

Concepts and definitions

Population

Mid-year population before 1996 was compiled using the “extended de facto” approach. It included Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who were in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macao were also included. Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling the Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have also been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people: (a) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 3 months during the 6 months before or for at least 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (b) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months before or for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150.jsp?productCode=FA100123).

Population growth rate refers to the population change over a period as a percentage of the population at the beginning of the period.

Sex ratio refers to the ratio of the number of males per 1 000 females.

人口年齡中位數 顯示人口平均年齡的指標，人口中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

總撫養比率 指 15 歲以下和 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

少年兒童撫養比率 指 15 歲以下人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

老年撫養比率 指 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

出生及死亡

編製人口數字和進行人口分析通常參照生命事件的發生時間（即所知活產嬰兒和所知死亡）。本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率及自然增長率）是使用某一時期的所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製，與第 13 章使用同一時期的登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製的數字可能不同。

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。

粗出生率 指在某一年內的活產嬰兒數目相對該年年中每千名人口的比率。

總和生育率 指一千名婦女，若她們在生育齡期（即 15 至 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

年齡別生育率 指某一年齡組別的女性在某一年內生產的活產嬰兒數目，相對該年年中該年齡組別每千名女性人口的比率。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

粗死亡率 指在某一年內的死亡人數相對該年年中每千名人口的比率。

出生時平均預期壽命 指某年出生的人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 指在某一年內 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒的比率。

自然增長率 指某一年內出生及死亡人數差額相對該年年中每千名人口的比率。

Median age of population is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

Overall dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Child dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Elderly dependency ratio refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Birth and death

In compiling population figures and performing demographic analysis, the occurrence time of the vital events (i.e. known births and known deaths) is commonly referred to. The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate and rate of natural increase) are compiled using known births and known deaths in a period, which may differ from those presented in Chapter 13 compiled using registered births and registered deaths in the same period.

A **live birth** refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life.

Crude birth rate refers to the number of live births in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

Age specific fertility rate refers to the number of live births occurring to women in a given age group during a given year per 1 000 female population at mid-year in that age group.

A **death** refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Crude death rate refers to the number of deaths in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Expectation of life at birth refers to the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she was subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under 1 in a given year per 1 000 live births in that year.

Rate of natural increase refers to the number of the balance of live births over deaths in a year per 1 000 mid-year population of that year.

婚姻

登記結婚 指一男一女按照《婚姻條例》（第 181 章）締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括於 1971 年 10 月《婚姻制度改革條例》（第 178 章）制定前，在香港以傳統風俗形式結婚，或在外地結婚而再辦理登記手續的數字。結婚數字只限於登記結婚數目。

粗結婚率 指在某一年內登記結婚數目相對該年年中每千名人口的比率。

初婚年齡中位數 顯示首次結婚人士平均年齡的指標，這些人士中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

無結婚紀錄證明書 是一張證明書，以示名列證上的人並無結婚或登記結婚的記錄。

家庭住戶

家庭住戶 指一群住在一起及分享生活所需的人士，他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶，即「單人住戶」。成員只有流動居民的住戶並不包括在 2001 年及以後的家庭住戶數字內。

其他有關刊物

綜合住戶統計調查按季統計報告

香港人口趨勢 1981-2011

香港人口生命表 2006-2041

香港人口推算 2012-2041

人口普查及中期人口統計報告

Marriage

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance (Cap. 181). Re-registration of couples, who had either customarily married in Hong Kong before the Marriage Reform Ordinance (Cap. 178) was enacted in October 1971 or had married outside Hong Kong, is also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

Crude marriage rate refers to the number of marriages registered in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Median age at first marriage is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

Certificate of Absence of Marriage Record is a certificate to the effect that there is no record of a marriage between certain named persons having taken place or having been registered.

Domestic household

A *domestic household* consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household. Households comprised of Mobile Residents only are not included in the figures of domestic households for 2001 and thereafter.

Further references

Quarterly Report on General Household Survey

Demographic Trends in Hong Kong 1981-2011

Hong Kong Life Tables 2006-2041

Hong Kong Population Projections 2012-2041

Population Census and Population By-census Reports

1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件

Mid-year population, population growth, dependency ratios and vital events

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
人口	Population							
年中人口	Mid-year population	6 730 800	6 957 800	6 972 800	7 024 200	7 071 600	7 154 600	7 187 500
人口增長率(%) ⁽¹⁾	Population growth rate (%) ⁽¹⁾	- 0.2	+ 0.6	+ 0.2	+ 0.7	+ 0.7	+ 1.2	+ 0.5
性別比率 ⁽²⁾	Sex ratio ⁽²⁾	939	897	891	883	876	869	864
人口百分比(%)	Percentage of population (%)							
0歲至14歲	Aged 0-14	15.4	12.9	12.4	12.0	11.6	11.4	11.1
15歲至64歲	Aged 15-64	72.7	74.4	74.7	74.9	75.0	74.9	74.7
65歲及以上	Aged 65 and over	11.8	12.7	12.9	13.1	13.3	13.7	14.2
撫養比率	Dependency ratio							
少年兒童撫養比率 ⁽³⁾	Child dependency ratio ⁽³⁾	212	173	166	160	155	152	148
老年撫養比率 ⁽³⁾	Elderly dependency ratio ⁽³⁾	162	170	172	175	177	183	190
總撫養比率 ⁽³⁾	Overall dependency ratio ⁽³⁾	375	343	338	335	333	335	339
年齡中位數(歲)	Median age (years)	38.1	40.3	40.8	41.2	41.7	42.0	42.5
生育	Fertility							
活產嬰兒數目	Number of live births	46 965	78 822	82 095	88 584	95 451	91 558	57 084
粗出生率 ⁽⁴⁾	Crude birth rate ⁽⁴⁾	7.0	11.3	11.8	12.6	13.5	12.8	7.9
總和生育率 ⁽⁵⁾	Total fertility rate ⁽⁵⁾	901	1 064	1 055	1 127	1 204	1 285	1 124
死亡	Mortality							
死亡人數	Number of deaths	36 971	41 796	41 175	42 194	42 346	43 917	43 397
粗死亡率 ⁽⁴⁾	Crude death rate ⁽⁴⁾	5.5	6.0	5.9	6.0	6.0	6.1	6.0
嬰兒死亡率 (按每千名活產嬰兒 計算)	Infant mortality rate (per 1 000 live births)	2.3	1.8	1.7	1.7	1.3	1.5	1.8
出生時平均預期壽命 (年)	Expectation of life at birth (years)							
男性	Male	78.5	79.4	79.8	80.1	80.3	80.7	81.1
女性	Female	84.4	85.5	85.9	86.0	86.7	86.4	86.7
自然增長率 ⁽⁴⁾	Rate of natural increase ⁽⁴⁾	1.5	5.3	5.9	6.6	7.5	6.7	1.9
結婚與離婚	Marriages and divorces							
登記結婚數目	Number of marriages registered	35 439	47 331	51 175	52 558	58 369	60 459	55 274
粗結婚率 ⁽⁴⁾	Crude marriage rate ⁽⁴⁾	5.2	6.8	7.3	7.5	8.2	8.4	7.7
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男性	Male	30.8	31.1	31.0	31.2	31.2	31.1	31.2
女性	Female	27.8	28.4	28.5	28.7	28.9	29.0	29.1
離婚判令數目	Number of divorce decrees	13 829	17 771	17 002	18 167	19 597	21 125	22 271
粗離婚率 ⁽⁴⁾	Crude divorce rate ⁽⁴⁾	2.1	2.6	2.4	2.6	2.8	3.0	3.1

註釋： 本表所載出生和死亡的統計數字是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製。

- (1) 指年中人口的按年增長率。
- (2) 男性數目相對每千名女性的比率。
- (3) 少年兒童撫養比率是15歲以下人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。老年撫養比率是65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。總撫養比率是15歲以下和65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。
- (4) 按每千名人口計算。
- (5) 指每千名女性(不包括外籍家庭傭工)其一生中活產嬰兒的平均數目。

Notes: Birth and death statistics presented in this table are compiled using known live births and known deaths.

- (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
- (2) Males per 1 000 females.
- (3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.
- (4) Per 1 000 population.
- (5) Refer to the average number of babies born alive to 1 000 women (excluding foreign domestic helpers) during their lifetime.

資料來源：政府統計處人口統計組

Source: Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口 Mid-year population by age group and sex

人數
Number of persons

年齡組別 (歲)		性別 Sex		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Age group (years)										
0 - 4	男性	M		122 800	114 000	117 700	124 200	129 500	136 400	134 500
	女性	F		114 500	105 200	108 300	113 800	119 700	126 100	125 700
5 - 9	男性	M		191 600	146 000	136 300	131 100	125 800	125 800	128 000
	女性	F		180 800	134 400	126 600	122 100	117 400	118 500	120 200
10 - 14	男性	M		221 100	203 400	192 300	181 500	170 900	158 200	149 100
	女性	F		208 800	193 200	182 600	171 500	160 200	148 200	139 600
15 - 19	男性	M		219 700	226 800	221 800	220 300	217 300	215 000	208 000
	女性	F		210 500	214 300	209 300	207 700	206 400	204 100	196 300
20 - 24	男性	M		221 800	217 900	218 900	219 900	221 700	226 300	226 400
	女性	F		230 100	238 900	235 400	231 800	229 800	231 700	230 700
25 - 29	男性	M		228 000	230 500	230 600	230 300	229 500	225 900	221 800
	女性	F		263 300	297 300	301 700	304 600	304 600	303 200	295 800
30 - 34	男性	M		247 000	230 200	225 000	223 300	225 800	228 400	231 900
	女性	F		326 300	311 000	310 800	315 900	324 200	334 200	343 200
35 - 39	男性	M		283 300	241 300	240 000	238 700	234 500	234 400	229 500
	女性	F		354 300	334 100	331 700	332 000	328 100	332 600	331 000
40 - 44	男性	M		332 900	277 100	262 700	250 000	242 700	241 400	239 800
	女性	F		361 900	344 400	334 400	329 900	330 000	334 900	338 700
45 - 49	男性	M		297 400	320 100	315 900	307 700	295 300	286 400	271 000
	女性	F		302 300	348 200	354 700	357 900	356 400	351 700	337 900
50 - 54	男性	M		239 100	289 600	299 300	307 700	312 800	312 000	313 500
	女性	F		233 000	295 700	306 900	317 700	324 900	329 600	341 100
55 - 59	男性	M		163 000	228 900	236 900	243 700	253 900	267 500	281 300
	女性	F		150 100	229 000	239 000	247 400	259 200	273 200	287 900
60 - 64	男性	M		124 500	155 100	169 600	188 200	205 100	213 600	220 000
	女性	F		107 300	148 500	165 800	186 800	204 500	215 000	223 100
65 - 69	男性	M		127 200	118 700	118 300	119 300	121 500	134 900	148 800
	女性	F		122 200	107 100	105 300	107 400	112 800	129 600	146 400
70 - 74	男性	M		108 700	116 100	115 300	116 700	116 700	112 800	109 600
	女性	F		111 200	119 600	118 400	116 900	113 700	108 300	103 700
75 - 79	男性	M		70 200	91 300	95 800	96 300	97 000	99 100	100 600
	女性	F		86 900	101 800	105 500	107 200	108 200	109 900	109 900
80 - 84	男性	M		38 700	50 400	53 200	57 600	62 300	65 400	69 500
	女性	F		58 400	74 200	76 600	79 600	83 800	85 700	88 400
≥ 85	男性	M		22 100	32 800	35 200	37 800	40 700	43 800	47 400
	女性	F		49 800	70 700	75 000	79 700	84 700	90 800	97 200
合計 Overall	男性	M		3 259 100	3 290 200	3 284 800	3 294 300	3 303 000	3 327 300	3 330 700
	女性	F		3 471 700	3 667 600	3 688 000	3 729 900	3 768 600	3 827 300	3 856 800
總計 Total				6 730 800	6 957 800	6 972 800	7 024 200	7 071 600	7 154 600	7 187 500

資料來源：政府統計處人口統計組

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目 Live births by age of mother

活產嬰兒數目
Number of live births

母親年齡 (歲) Age of mother (years)	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
< 20	762	832	759	806	783	660	526
20 - 24	6 197	8 373	8 627	9 087	9 089	7 350	4 013
25 - 29	13 390	21 652	22 089	23 597	25 327	23 818	13 262
30 - 34	16 575	28 095	28 814	30 725	33 356	34 615	22 381
35 - 39	8 461	16 983	18 518	20 418	22 245	20 664	13 652
40 - 44	1 516	2 718	3 115	3 773	4 364	4 214	3 049
45 - 49	58	161	134	171	207	157	151
≥ 50	3	6	35	5	24	12	10
不詳 Unknown	3	2	4	2	56	68	40
總計 Total	46 965	78 822	82 095	88 584	95 451	91 558	57 084

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目 Live births by birth order

活產嬰兒數目
Number of live births

活產次數 Birth order	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
第一次活產 First	25 380	38 335	38 343	41 807	43 964	43 171	31 585
第二次活產 Second	17 357	33 582	36 390	38 630	42 625	39 643	20 473
第三次活產 Third	3 329	5 675	5 889	6 798	7 494	7 328	4 099
第四及以上次數活產 Fourth and higher	896	1 160	1 096	1 338	1 360	1 403	917
不詳 Unknown	3	70	377	11	8	13	10
總計 Total	46 965	78 822	82 095	88 584	95 451	91 558	57 084

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.5 年齡別生育率 Age specific fertility rates

每千名女性的活產嬰兒數目
Number of live births per 1 000 women

嬰兒出生時母親的年齡組別 Age group of mother at childbirth	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
15 - 19	3.6	3.0	3.1	3.3	3.2	2.8	2.8
20 - 24	29.0	23.0	24.5	25.2	26.6	21.1	18.3
25 - 29	57.4	56.3	54.4	57.5	63.6	64.5	54.9
30 - 34	57.9	79.5	78.2	83.6	86.6	99.7	85.2
35 - 39	26.9	43.2	43.3	47.8	51.8	57.5	52.4
40 - 44	4.6	6.9	6.8	7.6	8.7	10.8	10.7
45 - 49	0.2	0.4	0.4	0.3	0.4	0.4	0.5
總和生育率 Total fertility rate	901	1 064	1 055	1 127	1 204	1 285	1 124

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.6 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by age group and sex

死亡數目
Number of deaths

年齡組別 (歲) Age group (years)		性別 Sex	Sex	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
7天以下 Under 7 days		男性	M	17	36	31	42 [1]	39	26 [1]	24
		女性	F	17	20	35	22 [1]	15	30 [1]	21
7 - 27天 7 - 27 days		男性	M	13	11	8	16	10	10	5
		女性	F	7	14	7	9	7	14	6
28天 - 1歲以下 28 days - under 1 year		男性	M	27	33	32	30	33	32	36
		女性	F	28	31	23	29	23	24	8
1 - 4		男性	M	23	17	20	27	21	16	19
		女性	F	20	23	18	20	24	17	21
5 - 9		男性	M	20	22	10	7	9	15	17
		女性	F	11	15	9	4	9	15	13
10 - 14		男性	M	23	19	16	24	21	20	17
		女性	F	21	17	16	16	12	11	11
15 - 19		男性	M	56	43	42	53	42	48	35
		女性	F	31	31	37	24	25	15	26
20 - 24		男性	M	120	75	101	68	79	99	69
		女性	F	57	56	47	52	46	36	37
25 - 29		男性	M	174	131	127	119	101	97	96
		女性	F	88	79	73	61	64	51	66
30 - 34		男性	M	178	190	185	146	143	142	153
		女性	F	135	94	102	97	82	93	101
35 - 39		男性	M	316	236	226	203	230	211	216
		女性	F	177	162	168	147	170	156	137
40 - 44		男性	M	517	356	321	322	307	344	285
		女性	F	294	260	241	276	226	268	242
45 - 49		男性	M	789	710	695	648	626	578	551
		女性	F	431	396	424	404	402	408	379
50 - 54		男性	M	995	1 032	1 071	1 051	1 098	999	961
		女性	F	456	594	614	592	610	574	589
55 - 59		男性	M	1 072	1 385	1 365	1 401	1 373	1 424	1 461
		女性	F	447	617	648	655	679	761	793
60 - 64		男性	M	1 450	1 409	1 507	1 677	1 767	1 822	1 841
		女性	F	501	606	627	711	830	798	867
65 - 69		男性	M	2 110	1 932	1 782	1 766	1 826	1 824	1 876
		女性	F	1 016	714	735	757	668	802	850
70 - 74		男性	M	3 205	2 971	2 965	2 903	2 615	2 595	2 466
		女性	F	1 633	1 470	1 443	1 281	1 214	1 148	1 087
75 - 79		男性	M	3 589	4 029	4 021	3 890	3 775	3 995	3 621
		女性	F	2 395	2 481	2 368	2 250	2 218	2 177	2 021
80 - 84		男性	M	3 019	3 849	3 852	3 974	4 305	4 360	4 265
		女性	F	2 875	3 298	3 160	3 292	3 195	3 353	3 238
≥ 85		男性	M	3 069	4 670	4 543	5 100	5 270	5 810	6 111
		女性	F	5 502	7 620	7 430	8 000	8 112	8 679	8 735
不詳 Unknown		男性	M	39 [1]	27 [6]	19 [8]	17 [4]	15 [5]	13 [3]	13 [4]
		女性	F	7 [1]	9 [6]	3 [8]	6 [4]	5 [5]	3 [3]	7 [4]
合計 Overall		男性	M	20 821 [1]	23 183 [6]	22 939 [8]	23 484 [5]	23 705 [5]	24 480 [4]	24 138 [4]
		女性	F	16 149 [1]	18 607 [6]	18 228 [8]	18 705 [5]	18 636 [5]	19 433 [4]	19 255 [4]
總計 Total				36 971	41 796	41 175	42 194	42 346	43 917	43 397

註釋： 本表所載數字是指所知死亡人數。

Notes : Figures presented in this table refer to known deaths.

方括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Figures in square brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.7 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目 Marriages registered by age group of bridegroom and bride

結婚數目
Number of marriages

新郎年齡組別 (歲) Age of bridegroom (years)	新娘年齡組別 (歲) Age of bride (years)	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
16 - 19	16 - 19	94	98	83	80	78	82	94
	20 - 24	74	76	71	86	77	82	71
	25 - 29	10	10	5	7	16	6	8
	30 - 34	0	0	1	2	3	1	3
	35 - 39	0	0	0	0	0	1	0
	40 - 44	0	0	0	0	0	0	0
	≥ 45	0	0	0	0	0	0	0
20 - 24	16 - 19	327	332	341	336	336	384	324
	20 - 24	1 915	2 325	2 572	2 632	2 862	2 772	2 415
	25 - 29	483	636	614	613	680	780	718
	30 - 34	78	97	97	111	138	131	127
	35 - 39	18	42	45	39	45	37	41
	40 - 44	8	14	14	16	14	19	18
	≥ 45	3	3	6	5	6	6	9
25 - 29	16 - 19	218	176	178	160	171	149	135
	20 - 24	2 573	2 868	2 961	2 977	3 092	3 126	2 647
	25 - 29	5 895	7 081	7 918	7 747	8 952	9 284	8 039
	30 - 34	1 011	1 245	1 440	1 478	1 664	1 802	1 623
	35 - 39	136	217	220	255	220	271	252
	40 - 44	18	40	52	64	71	61	70
	≥ 45	4	15	20	22	32	30	32
30 - 34	16 - 19	112	67	52	60	54	52	55
	20 - 24	1 459	1 349	1 266	1 309	1 340	1 342	1 180
	25 - 29	4 103	5 390	5 610	5 439	6 428	6 747	5 790
	30 - 34	3 274	5 263	5 626	5 941	6 864	7 300	6 505
	35 - 39	470	757	824	911	967	989	929
	40 - 44	65	126	141	164	173	175	183
	≥ 45	19	38	46	55	64	75	77
35 - 39	16 - 19	57	36	40	29	28	24	23
	20 - 24	670	766	774	687	677	603	489
	25 - 29	1 477	1 876	2 136	2 086	2 183	2 118	1 788
	30 - 34	1 846	2 471	2 696	2 949	3 297	3 350	3 233
	35 - 39	918	1 509	1 672	1 878	2 189	2 184	1 988
	40 - 44	157	280	338	369	443	464	510
	≥ 45	47	86	122	118	147	142	149
40 - 44	16 - 19	30	13	21	10	17	10	9
	20 - 24	397	399	341	329	334	268	227
	25 - 29	685	940	963	954	946	926	857
	30 - 34	864	1 092	1 205	1 236	1 355	1 374	1 287
	35 - 39	664	1 013	1 129	1 213	1 323	1 384	1 351
	40 - 44	333	465	561	576	772	959	989
	≥ 45	107	169	242	255	270	343	390
≥ 45	16 - 19	20	29	20	8	12	6	10
	20 - 24	276	395	388	367	304	296	244
	25 - 29	678	1 067	1 126	1 105	1 048	1 027	848
	30 - 34	1 047	1 507	1 528	1 584	1 590	1 663	1 610
	35 - 39	1 001	1 830	2 000	2 171	2 312	2 260	2 100
	40 - 44	753	1 388	1 557	1 690	1 989	2 190	2 318
	≥ 45	1 045	1 735	2 113	2 435	2 786	3 164	3 509
總計 Total		35 439	47 331	51 175	52 558	58 369	60 459	55 274

資料來源：政府統計處人口統計組

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.8 按性別劃分在香港登記結婚而新郎／新娘為中國內地人士⁽¹⁾的數目及獲發「無結婚紀錄證明書」(聲稱作為在中國內地申請結婚之用)的人士數目
Number of marriages registered in Hong Kong with bridegrooms/brides from the mainland of China⁽¹⁾ and number of issuance of Certificate of Absence of Marriage Record (CAMR) for the purpose of marrying in the mainland of China by sex

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
男性	Male							
香港登記結婚(新郎為香港居民而新娘為內地人)	Marriages registered in Hong Kong (Bridegrooms are Hong Kong residents and Brides from the mainland of China)	10 185	14 206	13 751	15 400	16 506	16 930	15 737
獲發「無結婚紀錄證明書」	Issue of CAMR	7 501	4 797	4 394	3 791	3 806	3 691	3 429
總計 ⁽²⁾	Total ⁽²⁾	17 686	19 003	18 145	19 191	20 312	20 621	19 166
女性	Female							
香港登記結婚(新娘為香港居民而新郎為內地人)	Marriages registered in Hong Kong (Brides are Hong Kong residents and Bridegrooms from the mainland of China)	1 324	2 409	2 599	3 259	4 129	4 930	5 293
獲發「無結婚紀錄證明書」	Issue of CAMR	1 083	1 539	1 595	1 577	1 738	1 987	2 151
總計 ⁽²⁾	Total ⁽²⁾	2 407	3 948	4 194	4 836	5 867	6 917	7 444

註釋： (1) 2010統計年度以前的數字是根據入境事務處按月提供的個人結婚登記紀錄內的兩項資料，即「來港前居住的地方」是中國內地和「在香港的逗留時間」少於1年，來估算內地新郎／新娘的數目。這數字可能包括持有單程通行證來港並於不足1年內結婚的人士。然而，有關數字仍是提供跨境婚姻統計一個很好的指標。由2010統計年度起，除上述兩項資料外，採用更多相關的資料(例如所持旅行證件類別)用以改良內地新郎／新娘的估算。

(2) 由於獲發「無結婚紀錄證明書」(聲稱作為在中國內地申請結婚之用)人士最後未必結婚，以上的總計數字只是結婚總數的一個粗略指標。

資料來源：政府統計處人口統計組

Notes: (1) Before the reference year of 2010, the figures of bridegrooms/brides from the mainland of China are estimated with reference to two data items in the individual registered marriage records provided by the Immigration Department on a monthly basis, viz. "place of previous residence" being in the mainland of China and "duration of stay in Hong Kong" being less than 1 year. The figure thus compiled might have included one-way permit holders entering Hong Kong and getting married in less than 1 year. Nevertheless, it still provides a good proxy indicator to cross-boundary marriage statistics. Since the reference year of 2010, besides the above two data items, more information (e.g. holding of travel document type) is used to enhance the estimates of bridegrooms/brides from the mainland of China.

(2) Since applicants with issuance of CAMR (who claimed for the purpose of marrying in the mainland of China) may not eventually lead to marriages, the total figure above only gives a crude indicator of the total number of marriages.

Source: Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.9 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 First marriages registered by sex and age group

初次登記結婚數目
Number of first marriages

性別／年齡組別（歲） Sex/Age group (years)	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	178	184	160	175	174	172	176
20 - 24	2 822	3 430	3 675	3 737	4 061	4 102	3 635
25 - 29	9 621	11 348	12 524	12 394	13 806	14 208	12 383
30 - 34	8 676	11 860	12 463	12 751	14 629	15 294	13 353
35 - 39	3 974	5 198	5 867	6 060	6 747	6 565	5 956
40 - 44	1 762	2 268	2 387	2 445	2 633	2 686	2 437
45 - 49	674	1 091	1 076	1 151	1 224	1 244	1 126
≥ 50	950	920	989	1 068	1 092	1 110	1 036
總計 Total	28 657	36 299	39 141	39 781	44 366	45 381	40 102
新娘 Brides							
16 - 19	858	749	735	683	695	706	648
20 - 24	7 279	8 055	8 248	8 268	8 550	8 326	7 133
25 - 29	12 632	16 119	17 463	16 935	19 092	19 614	16 881
30 - 34	6 542	9 634	10 499	11 141	12 605	13 107	11 869
35 - 39	1 837	3 016	3 338	3 701	4 016	4 010	3 665
40 - 44	484	807	900	1 029	1 108	1 302	1 245
45 - 49	119	226	287	340	384	411	428
≥ 50	86	162	184	227	241	277	267
總計 Total	29 837	38 768	41 654	42 324	46 691	47 753	42 136

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.10 離婚統計數字 Divorce statistics

數目
Number

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
婚姻訴訟 ⁽¹⁾	Matrimonial Causes ⁽¹⁾	15 915	15 703	16 374	17 359	18 374	19 164	18 651
共同申請	Joint applications	1 380	2 327	2 889	3 490	4 169	4 091	4 309
轉介高等法院原訟法庭 ⁽²⁾	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court ⁽²⁾	2	7	9	11	9	9	1
離婚判令	Divorce decrees	13 829	17 771	17 002	18 167	19 597	21 125	22 271

註釋：(1) 數字包括抗辯的案件。

Notes : (1) Figures include defended cases.

(2) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

(2) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源：司法機構

Source : Judiciary

1.11 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of domestic households by household size

			2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
住戶人數 Household size									
1	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	308.6	364.7	367.7	376.6	391.2	395.9	390.0
	百分比	Percentage	14.6	16.0	16.0	16.2	16.6	16.6	16.2
2	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	481.8	572.9	588.9	596.2	605.1	621.5	642.7
	百分比	Percentage	22.8	25.1	25.6	25.6	25.6	26.0	26.7
3	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	476.2	540.7	546.5	559.6	576.8	587.1	591.1
	百分比	Percentage	22.5	23.7	23.8	24.1	24.4	24.6	24.6
4	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	511.7	509.0	507.6	508.7	499.4	494.1	494.6
	百分比	Percentage	24.2	22.3	22.1	21.9	21.2	20.7	20.6
5	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	234.1	208.5	202.3	203.5	205.5	205.6	200.9
	百分比	Percentage	11.1	9.2	8.8	8.8	8.7	8.6	8.4
≥ 6	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	101.6	83.3	84.2	80.5	81.4	84.8	85.5
	百分比	Percentage	4.8	3.7	3.7	3.5	3.5	3.5	3.6
總計 Total	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	2 114.0	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3	2 389.0	2 404.8
	百分比	Percentage	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
家庭住戶平均人數 Average domestic household size			3.1	3.0	2.9	2.9	2.9	2.9	2.9

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

1.12 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目 New arrivals from the mainland of China holding one-way permit by age group and sex

數目
Number

年齡組別 (歲)		性別	Sex	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Age group (years)										
0 - 4		男性	M	3 437	1 555	1 683	1 690	1 445	1 371	1 693
		女性	F	3 273	1 487	1 595	1 654	1 385	1 378	1 582
5 - 14		男性	M	4 096	3 754	3 424	2 745	2 427	2 198	2 023
		女性	F	4 061	3 379	3 031	2 464	2 206	1 978	1 936
15 - 24		男性	M	1 551	3 033	2 997	2 659	2 686	2 319	2 027
		女性	F	1 728	3 084	3 327	3 162	3 028	2 484	2 325
25 - 34		男性	M	1 600	1 098	1 621	1 665	1 742	2 697	2 258
		女性	F	19 237	12 116	16 318	12 927	11 745	11 273	10 543
35 - 44		男性	M	1 682	2 255	2 153	1 955	3 058	6 331	4 172
		女性	F	8 425	5 933	8 018	7 256	8 156	11 446	8 373
45 - 54		男性	M	604	1 082	1 031	895	1 344	2 885	1 821
		女性	F	1 780	1 546	2 152	2 277	2 731	4 456	3 069
55 - 64		男性	M	253	283	292	296	404	1 346	975
		女性	F	743	585	560	614	673	1 898	1 647
≥ 65		男性	M	190	158	159	151	138	247	258
		女性	F	847	262	226	214	211	339	329
合計	Overall	男性	M	13 413	13 218	13 360	12 056	13 244	19 394	15 227
		女性	F	40 094	28 392	35 227	30 568	30 135	35 252	29 804
總計	Total			53 507	41 610	48 587	42 624	43 379	54 646	45 031

註釋： 單程通行證的每日配額是150名。

Note : The daily quota of one-way permit is 150.

資料來源： 政府總部保安局統計組

Source : Statistics Unit,
Security Bureau, Government Secretariat

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

2 勞工 Labour

概念及定義

勞動人口、失業及就業不足

勞動人口 是指 15 歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人士或失業人士的定義。

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有 15 歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人士 是指在統計前 7 天內從事一些工作賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 15 歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前 7 天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業人士可分為：

- (a) **自營作業者**：從事本身業務／專業時為賺取利潤或費用而工作，並沒有受僱於人或僱用他人。
- (b) **僱主**：從事本身業務／職業時為賺取利潤或費用而工作，最少僱用一人為其工作。
- (c) **僱員**：為賺取工資、薪金、佣金、小費或實物津貼而為僱主（私營公司或政府）工作。外發工、家庭傭工和支薪家庭從業員亦包括在內。
- (d) **無酬家庭從業員**：為有關家庭生意工作而並無收取報酬。報酬不包括膳宿和零用錢，但若他們因工作而定時支取報酬，應視為僱員。

失業人士 包括所有符合下列條件的 15 歲及以上人士：

- (a) 在統計前 7 天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前 7 天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名 15 歲或以上的人士，如果符合上述 (a) 和 (b) 的條件，但沒有在統計前 30 天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

Concepts and definitions

Labour force, unemployment and underemployment

Labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for being classified as employed persons or unemployed persons.

Labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

Employed persons refer to those persons aged 15 and over who have been engaged in performing work for pay or profit during the 7 days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and employed persons who were on leave/holiday during the 7 days before enumeration are also included.

Employed persons can be categorised into :

- (a) **Self-employed persons** : those who work for profit or fees in their own business/profession, neither employed by someone nor employing others.
- (b) **Employers** : those who work for profit or fees in their own business/profession and employ one or more persons to work for them.
- (c) **Employees** : those who work for employers (private companies or government) for wage, salary, commission, tips or payment in kind. This also includes outworkers, domestic helpers and paid family workers.
- (d) **Unpaid family workers** : those who work for no pay in a family business. Food and lodging and pocket money are not counted as pay. However, if the workers receive regular pay for the work performed, they should be regarded as employees.

Unemployed persons refer to those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

- (a) Have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and
- (b) Have been available for work during the 7 days before enumeration; and
- (c) Have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

就業不足人士 包括在統計前 7 天內在非自願的情況下工作少於 35 小時，而在統計前 30 天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前 7 天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前 7 天內放取無薪假期的就業人士，若在該 7 天期間內工作少於 35 小時甚或全段期間都在休假，亦會被界定為就業不足人士。

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

職業 指在統計前 7 天內某人所從事的主要工作種類、性質及主要職務。由 1993 年開始，職業分類基本上按照「國際標準職業分類 1988 年版」或簡稱 ISCO-88 的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。由 2011 年起，分類基本上是以「國際標準職業分類 2008 年版」或簡稱 ISCO-08 的主要組別劃分。

香港標準行業分類

自 1990 年起，政府統計處採納「香港標準行業分類」，用作劃分香港的機構單位的經濟活動。「香港標準行業分類」是以「所有經濟活動的國際標準行業分類」為藍本，加以編訂，使其切合本地環境，從而反映本港經濟結構。「香港標準行業分類」是一套統計分類架構，按照經濟單位的主要經濟活動把它們撥歸不同的行業類別。這個分類架構不僅在不同的統計調查中作為抽選經濟單位樣本的基本分層，也是用以編製、分析和發布按經濟活動劃分的統計數字的標準行業分類。

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

- (a) Persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) Persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :
 - (i) Have made arrangements to take up a new job or to start business on a subsequent date; or
 - (ii) Were expecting to return to their original jobs.

Unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

Underemployed persons refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the 7 days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period.

Underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

Occupation refers to the kind of work, nature of duties and main task performed by a person in his/her main job during the 7 days before enumeration. From 1993 onwards, the occupational classification basically follows the major groups of the International Standard Classification of Occupations 1988 (ISCO-88) with local adaptation for Hong Kong. Starting from 2011, it basically follows the major groups of the International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08).

Hong Kong Standard Industrial Classification

Since 1990, the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) has been adopted for classifying the economic activities of establishments in Hong Kong by the Census and Statistics Department (C&SD). The HSIC is devised using the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC) as a framework with local adaptation to reflect the structure of the Hong Kong economy. It is a statistical classification framework for classifying economic units into industry classes based on their major economic activities. This framework not only provides a basic stratification for sample selection of economic units in various surveys, but also serves as a standard industrial classification in Hong Kong for compilation, analysis and dissemination of statistics by economic activities.

政府統計處不時就「香港標準行業分類」作出檢視，以反映香港經濟產業結構的變化和新興的經濟活動。為了使「香港標準行業分類」更能反映本地經濟活動的最新情況，並加強官方統計數字的國際可比性，「香港標準行業分類」在 2008 年曾全面作出修訂。已修訂的「香港標準行業分類」（即「香港標準行業分類 2.0 版」）是以「所有經濟活動的國際標準行業分類修訂本第 4 版」（英文簡稱 ISIC Revision 4）為藍本，並於 2008 年 10 月公布，以取代於 2001 年推行的「香港標準行業分類 1.1 版」。政府統計處由 2009 年起已在不同的統計調查採用「香港標準行業分類 2.0 版」。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，可參考刊載於《香港統計月刊》2008 年 11 月號題為“修訂「香港標準行業分類」”的專題文章 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70_tc.jsp?productCode=FA000008)。

就業及職位空缺

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字為本港勞工市場提供短期變動的指標。有關統計表內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取，訪問對象分別是機構單位及建築地盤。至於公務員類別，則是以政府決策局／部門為統計單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

建築地盤 是指一個劃定的地點，而在該地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

「僱傭及職位空缺按季統計調查」所包括的行業範圍並不完整，部分經濟活動不包括在內，分別是農業、林業及漁業（整個行業主類）；建造（建築地盤除外）；小販及零售攤檔（街市攤檔除外）；的士、公共小巴，以及部分貨車及港內水上貨運服務；貨幣管理機構及非持有商業登記的自僱保險代理；康樂及運動用品租賃；公共行政（整個行業主類）；家庭住戶內部工作活動（整個行業主類）；享有治外法權的組織及團體活動（整個行業主類）；宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者，以及部分社會及個人服務。

在「僱傭及職位空缺按季統計調查」中，一個機構單位的 **就業人數** 包括：

- (a) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與

The HSIC has been reviewed from time to time to reflect significant changes in the structure of the Hong Kong economy and the emergence of new economic activities. In order to bring HSIC more up-to-date on local economic activities as well as to foster international comparability of official statistics, a full-scale revision exercise was completed in 2008. The revised HSIC, i.e. HSIC Version 2.0, is modelled on ISIC Revision 4 and was released in October 2008 to replace HSIC Version 1.1 launched in 2001. HSIC Version 2.0 has been used in different surveys by C&SD starting from 2009. Users may refer to the feature article entitled “Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification” published in the November 2008 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* for more details on the revision of HSIC (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70.jsp?productCode=FA000008).

Employment and vacancies

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies serve as indicators of short-term changes in the local labour market. Figures in the tables concerned are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), where the units of enquiry are an establishment and a construction site respectively. For the civil service, the unit of enquiry is a government bureau/department.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

A *construction site* is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

The industrial coverage of SEV is not complete. Some economic activities are not covered, viz. the agriculture, forestry and fishing (entire industry section); construction (other than construction sites); hawkers and retail pitches (other than market stalls); taxis, public light buses, and part of goods vehicles and inland freight water transport; monetary authorities and self-employed insurance agents with no business registration; renting and leasing of recreational and sports goods; public administration (entire industry section); work activities within domestic households (entire industry section); activities of extraterritorial organisations and bodies (entire industry section); religious organisations, authors and other independent artists, and some social and personal services.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include :

- (a) Individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in

東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

- (b) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (c) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

公務員 是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、駐香港以外地區的香港經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。有關統計定義，從 1999 年 6 月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤工人 是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

職位空缺 是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

為更符合以上職位空缺的概念，公務員職位空缺的定義從 1999 年 6 月的統計期起修訂為不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

此外，公務員職位空缺的定義亦已根據在隨後不同時段推行的公務員政策作出修訂：

- (a) 從 2005 年 3 月的統計期開始，公務員職位空缺是指某些決策局及部門因應人力需求而獲准豁免暫停公開招聘並作出有限度公開招聘的懸空職位。職位空缺統計數字已根據此基礎而修訂，並追溯至 2004 年 3 月的統計期。暫停公開招聘公務員的政策在 2003 年 4 月 1 日至 2007 年 3 月 31 日期間實施。

the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;

- (b) Full-time salaried personnel/employees directly paid by the establishment and working directors of limited companies, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (c) Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Civil servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment as at the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in the Hong Kong Economic and Trade Offices outside Hong Kong, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on the statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

Manual workers at construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction sites.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

For closer conformity with the above concept of vacancies, the definition of civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that civil service vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded.

Since then, the definition of civil service vacancies has been further revised in accordance with the different civil service policies implemented in different periods :

- (a) Starting from the statistical month of March 2005, civil service vacancies refer to unfilled posts in those bureaux and departments to which exemptions from the open recruitment freeze have been granted such that they may conduct limited number of open recruitment exercises having regard to their manpower requirements. Statistics have been revised on this basis and backdated to the statistical month of March 2004. The general open recruitment freeze to the civil service was imposed from 1 April 2003 to 31 March 2007.

- (b) 隨着非自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2007 年 4 月 1 日撤銷，從 2007 年 6 月的統計期起，公務員職位空缺是指(i)非自願退休計劃職系的職位空缺，即不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺，以及(ii)已獲准豁免暫停公開招聘規定的自願退休計劃職系的職位空缺。
- (c) 隨着自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2008 年 3 月 21 日撤銷，從 2008 年 3 月的統計期起，公務員職位空缺是指不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

由 2006 年 3 月的統計調查開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的樣本規模從約 55 000 間機構單位縮減至大約 32 000 間，並由 2009 年 3 月的統計調查開始，再縮減至大約 24 000 間。統計調查的抽樣設計已相應地修改，以便繼續提供較重要行業的詳細就業及職位空缺的統計數字。

薪金及工資

薪金總額 除包括工資率（見以下定義）的組成部分外，還包括發放給員工的其他非經常性薪酬開支，例如非保證發放的現金花紅和津貼（例如紅利及長期服務獎金）、超時工作津貼及補薪。但是僱主為僱員支付社會保障及退休金計劃，以及僱員從該等計劃獲得之利益並不包括在內。東主和商業合伙人所賺取的利潤、實物津貼（例如由機構提供予僱員的住所）、遣散費、停職費及長期服務金、退休金及支付予外發工人的薪金也不包括在內。

就業人士平均薪金 是將有關統計期的薪金總額除以統計日期的就業人數而得出。

就業人士名義平均薪金指數 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，以綜合消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

工資率 顯示勞工「價格」，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如 1 小時、1 日、1 星期或 1 個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生

- (b) Following the lifting of the general civil service open recruitment freeze for grades that are not subject to voluntary retirement (VR) with effect from 1 April 2007, civil service vacancies as from the statistical month of June 2007 refer to (i) the vacancies for non-VR grades, i.e. vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff; and (ii) the vacancies for VR grades for which exemptions from the open recruitment freeze have been granted.
- (c) Following the lifting of the open recruitment freeze imposed for VR grades with effect from 21 March 2008, civil service vacancies as from the statistical month of March 2008 refer to the vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff.

The sample size of the SEV has been reduced from about 55 000 establishments to around 32 000 establishments in the March 2006 round of the survey and then to around 24 000 establishments in the March 2009 round. Correspondingly, changes to the sample design have been made so that the employment and vacancies statistics are continued to be made available at detailed levels for the more important industries.

Payroll and wage

Payroll includes elements covered by wage rate (see definition below) as well as other irregular payments to workers such as non-guaranteed or discretionary cash bonuses and allowances (e.g. profit-sharing bonuses and long service bonuses), overtime payment and back-pay. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes, and benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, payments in kind (e.g. quarters provided by company), severance payments, termination payments and long service payments, pensions and payment to outworkers are also excluded.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the total number of persons engaged as at the survey reference date.

The Nominal Index of Payroll per Person Engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The Real Index of Payroll per Person Engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the "price" of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living

活津貼、膳食津貼／福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。超時工作的補薪則不包括在內。

名義工資指數 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數 是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費，以及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。*名義薪金指數（甲）* 量度薪金率的總體變動情況；*名義薪金指數（乙）* 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。*實質薪金指數（甲）* 及 *實質薪金指數（乙）* 是從有關名義指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

每月就業收入 是指統計前 1 個月從所有工作所獲得的收入。就僱員來說，收入包括工資和薪金、花紅、佣金、小費、房屋津貼、超時工作津貼、勤工津貼及其他現金津貼，但不包括補薪。就僱主和自營作業人士而言，收入是指從自己擁有的企業提取作個人及家居用途的款額。如果提取作個人及家居用途的款額資料未能提供，則會搜集有關從業務所得的淨收入數據。

住戶每月入息 是指所有住戶成員於統計前 1 個月的總現金入息（包括從所有工作獲得的收入及其他現金入息）。

每小時工資 數字是根據「收入及工時按年統計調查」編製。政府統計處在 2009 年開始進行該項統計調查，以提供數據配合與法定最低工資有關的分析。統計調查內的工資包括下列組成部分：(a) 基本工資；(b) 不屬賞贈性質的佣金及小費；(c) 除保證發放的年終花紅／酬金以外的

allowance, meal allowance/benefits, commission and tips, good attendance bonus, shift allowance, guaranteed year-end bonus, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowance, guaranteed year-end bonus, commission and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually coined as salary instead of wage though they have more or less the same components.

Salary Indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. *Nominal Salary Index (A)* measures the overall changes in average salary rates. *Nominal Salary Index (B)* reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. *Real Salary Index (A)* and *Real Salary Index (B)* are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Monthly employment earnings refer to earnings from all jobs during the month before enumeration. For employees, earnings include wage and salary, bonus, commission, tips, housing allowance, overtime allowance, attendance allowance and other cash allowances. However, back pays are excluded. For employers and self-employed, earnings refer to amounts drawn from the self-owned enterprise for personal and household use. If information on the amounts drawn for personal and household use is not available, data on net earnings from business would be collected instead.

Monthly household income refers to the total cash income (including earnings from all jobs and other cash incomes) received in the month before enumeration by all members of the household.

Hourly wage figures are compiled from the Annual Earnings and Hours Survey, which was launched by C&SD in 2009 in order to provide data to support analyses related to Statutory Minimum Wage. The following components are covered: (a) basic wage; (b) commission and tips not of gratuitous nature; (c) guaranteed bonuses and allowances other than guaranteed year-end

保證發放花紅及津貼（例如輪班津貼、生活津貼、膳食津貼、不屬賞贈性質的勤工獎）；以及(d)超時工作津貼。不包括的項目則有：(a)由僱主提供的居所、教育、食物、燃料、用水、燈火或醫療的價值；(b)僱主為退休計劃支付的供款；(c)屬賞贈性質或僅由僱主酌情付給的佣金、勤工津貼或勤工花紅；(d)屬非經常出現性質的交通津貼，或交通特惠的價值，或因工作而由僱員招致的實際開銷而須付給該僱員的交通津貼；(e)僱員支付因其工作性質所招致的特別開銷而須付給該僱員的款項；(f)年終酬金，或屬賞贈性質或僅由僱主酌情付給的每年花紅；以及(g)於僱傭合約完成或終止時付給的酬金。僱員的每小時工資，是把(i)在工資期內付給僱員的工資，在扣除就休息日及不屬工作時數的用膳時間所支付的款項後，除以(ii)在同一工資期內的總工作時數（根據下述「工作時數」的定義）而得出。

把所有僱員的每小時工資按數值從小至大排列，*每小時工資中位數*是指排列在中間位置的僱員的每小時工資。

工作時數 指合約／協議工作時數（包括根據僱傭合約或勞資雙方的協議，而被視為工作時間的用膳時間）及在僱主指示下超時工作的時數的總和。

職業傷亡及停工

職業傷亡個案 是指根據《僱員補償條例》（第282章）呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力3天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。

僱員停工事件 的統計數字，包括由勞工處處理，與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

強制性公積金（強積金）計劃

強積金制度下的僱主 指訂立僱傭合約以僱用另一人作為其僱員的人。

強積金制度下的有關僱員 指年滿18歲但未滿65歲的僱員。下列僱員屬強積金制度下的獲豁免人士：

bonus/payment (e.g. shift allowance, cost-of-living allowance, meal allowance, good attendance bonus not of gratuitous nature); and (d) overtime allowance. Items not included are: (a) the value of any accommodation, education, food, fuel, water, light or medical care provided by the employer; (b) employer's contribution to any retirement scheme; (c) commission, attendance allowance or attendance bonus which is of a gratuitous nature or is payable only at the discretion of the employer; (d) non-recurrent travelling allowance or the value of any travelling concession or travelling allowance for actual expenses incurred by the employment; (e) any sum payable to the employee to defray special expenses incurred by his/her employment; (f) end of year payment, or annual bonus which is of a gratuitous nature or is payable only at the discretion of the employer; and (g) gratuity payable on completion or termination of a contract of employment. Hourly wage of an employee is derived by dividing (i) the amount of wages paid to an employee in the wage period after deducting payments related to rest days and meal breaks which are not regarded as working hours by (ii) number of working hours in the same wage period as defined under "working hours" below.

By arranging the hourly wages of all employees in ascending order (i.e. from the smallest value to the largest value), the *median hourly wage* is the hourly wage of the employee who ranks in the middle of all the employees concerned.

Number of *working hours* of an employee refers to the sum of the number of contractual/agreed working hours (including meal breaks which are regarded as working hours according to the employment contract or agreement with the employer) and the number of overtime hours worked at the direction of employers.

Occupational injuries and work stoppage

Occupational injuries (including industrial accidents) are injury cases arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282).

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment handled by the Labour Department.

Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

Employer under the MPF System means any person who has entered into a contract of employment to employ another person as his/her employee.

Relevant Employee under the MPF System is an employee of 18 years of age or over, and below 65 years of age. The following categories of employees are exempt persons under the MPF System :

- | | |
|---|--|
| <p>(a) 獲法定退休金計劃或公積金計劃保障的人士(如公務員和津貼及補助學校教師)；</p> <p>(b) 選擇繼續參加獲發強積金豁免證書的職業退休計劃的僱員；</p> <p>(c) 家務僱員；</p> <p>(d) 來香港工作不多於 13 個月或已獲得海外退休計劃保障的海外人士；</p> <p>(e) 受僱少於 60 日的僱員，但建造業及飲食業的臨時僱員除外；以及</p> <p>(f) 受僱於駐港歐洲聯盟屬下的歐洲委員會辦事處的僱員。</p> | <p>(a) People covered by statutory pension or provident fund schemes, such as civil servants and subsidised or grant school teachers;</p> <p>(b) Employees who choose to remain as members of occupational retirement schemes, which are granted MPF exemption certificates;</p> <p>(c) Domestic employees;</p> <p>(d) People from overseas who enter Hong Kong for employment for not more than 13 months, or who are covered by overseas retirement schemes;</p> <p>(e) Employees who are employed for less than 60 days, excluding casual employees engaged in the construction and catering industries; and</p> <p>(f) Employees of the European Union Office of the European Commission in Hong Kong.</p> |
|---|--|

強積金制度下的自僱人士 指非以僱員身分收取有關入息的人，而該等有關入息是源自該人在香港（全部或部分）生產貨品或提供服務，或源自在香港從事向香港或香港以外地方提供貨品或服務的營業。18 歲以下或 65 歲（或以上）的自僱人士或自僱持牌小販，均屬強積金制度下的獲豁免人士。

Self-employed person (SEP) under the MPF System means a person whose relevant income (otherwise than in the capacity as an employee) derives from his production (in whole or in part) of goods or services in Hong Kong, or his trade in goods or services in or from Hong Kong. A self-employed licensed hawkler or an SEP who is below 18 years of age or is 65 (or above) years of age is also an exempt person under the MPF System.

其他有關刊物

綜合住戶統計調查按季統計報告

就業及空缺按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人每日平均工資（月刊）

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）（年刊）

收入及工時按年統計調查報告

強制性公積金計劃管理局周年報告，強制性公積金計劃管理局編製

強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

Further references

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)

Report on Annual Earnings and Hours Survey

Mandatory Provident Fund Schemes Authority Annual Report, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率

Labour force and labour force participation rates by sex and age group

性別／年齡組別 Sex/Age group	2003		2008		2009		2010		2011		2012		2013	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
男														
Male														
15 - 19	37.7	17.2	29.4	13.0	27.5	12.5	22.4	10.2	21.3	9.9	22.4	10.5	22.7	11.0
20 - 24	157.8	71.7	142.0	65.5	139.5	64.1	132.3	60.6	134.6	61.1	137.4	61.1	140.7	62.5
25 - 29	215.3	95.6	215.6	94.2	216.9	94.7	215.1	94.0	213.9	93.9	212.1	94.5	206.8	93.8
30 - 34	236.7	96.9	220.5	96.6	215.7	96.7	213.8	96.5	215.7	96.3	220.9	97.4	223.1	96.9
35 - 39	272.3	97.0	231.2	96.6	229.1	96.2	228.6	96.5	225.0	96.7	224.1	96.3	220.4	96.8
40 - 44	318.2	96.3	263.9	95.9	250.2	95.9	238.0	95.9	230.8	95.8	230.0	96.0	228.3	95.9
45 - 49	279.9	94.7	300.9	94.5	296.2	94.4	288.4	94.3	277.9	94.6	269.7	94.7	256.3	95.2
50 - 54	214.3	90.1	258.3	89.8	268.4	90.3	276.1	90.3	281.0	90.4	280.8	90.5	286.2	91.9
55 - 59	123.6	76.1	174.0	76.5	180.9	76.9	186.5	77.0	197.1	78.1	209.6	78.9	227.1	81.3
60 - 64	53.6	43.2	73.1	47.6	82.9	49.3	90.5	48.6	101.7	50.0	113.6	53.7	120.9	55.4
≥ 65	34.9	9.7	35.1	9.0	37.2	9.4	39.8	9.8	43.7	10.5	51.5	11.9	60.0	13.2
合計 Overall	1 944.2	72.0	1 944.0	69.7	1 944.5	69.4	1 931.3	68.5	1 942.7	68.4	1 972.1	68.7	1 992.4	69.1
女														
Female														
15 - 19	31.9	15.2	26.4	12.4	23.6	11.3	19.0	9.2	18.8	9.1	19.7	9.7	22.5	11.5
20 - 24	167.2	72.9	165.3	69.3	155.1	66.0	142.1	61.4	142.5	62.1	143.4	62.0	147.8	64.2
25 - 29	228.4	87.1	259.3	87.4	262.0	87.0	263.3	86.6	265.9	87.5	264.0	87.2	255.6	86.6
30 - 34	249.5	76.8	248.8	80.2	248.1	80.0	248.3	78.8	259.0	80.1	268.5	80.5	279.1	81.5
35 - 39	243.9	69.1	246.6	74.0	247.6	74.8	240.4	72.6	240.7	73.5	247.5	74.6	248.8	75.4
40 - 44	232.1	64.3	239.3	69.7	238.2	71.4	231.9	70.5	236.1	71.7	243.4	72.8	250.9	74.3
45 - 49	179.5	59.5	220.8	63.6	234.7	66.3	236.0	66.1	242.8	68.3	241.8	68.9	240.3	71.3
50 - 54	117.4	50.5	161.3	54.8	172.1	56.3	179.0	56.5	189.9	58.7	199.9	60.8	216.7	63.8
55 - 59	49.7	33.2	92.6	40.6	94.1	39.5	96.9	39.3	110.4	42.8	123.5	45.4	134.8	47.0
60 - 64	14.5	13.5	24.8	16.8	31.4	19.0	34.3	18.4	43.4	21.3	47.5	22.2	53.1	23.9
≥ 65	7.6	1.8	7.9	1.8	8.8	2.0	8.9	2.0	10.9	2.3	13.9	2.9	16.8	3.3
合計 Overall	1 521.6	51.7	1 693.2	53.1	1 715.8	53.2	1 700.0	51.9	1 760.4	53.0	1 813.1	53.6	1 866.4	54.5
男女合計														
Both sexes														
15 - 19	69.6	16.2	55.8	12.7	51.1	11.9	41.4	9.7	40.1	9.5	42.2	10.1	45.2	11.2
20 - 24	324.9	72.3	307.3	67.5	294.7	65.1	274.4	61.0	277.1	61.6	280.9	61.6	288.5	63.4
25 - 29	443.7	91.0	474.8	90.4	478.9	90.3	478.3	89.8	479.9	90.2	476.1	90.3	462.3	89.7
30 - 34	486.1	85.4	469.3	87.1	463.8	87.0	462.1	86.1	474.7	86.7	489.4	87.3	502.2	87.7
35 - 39	516.2	81.5	477.8	83.4	476.7	83.8	468.9	82.5	465.7	83.1	471.6	83.5	469.2	84.1
40 - 44	550.4	79.6	503.2	81.3	488.4	82.2	469.9	81.4	466.8	81.9	473.4	82.5	479.2	83.2
45 - 49	459.4	76.9	521.7	78.4	530.9	79.5	524.4	79.1	520.7	80.2	511.5	80.5	496.6	81.9
50 - 54	331.6	70.5	419.6	72.1	440.5	73.0	455.1	73.1	470.9	74.2	480.6	75.2	502.9	77.2
55 - 59	173.3	55.5	266.6	58.5	275.0	58.1	283.3	58.0	307.5	60.2	333.1	61.9	361.8	63.9
60 - 64	68.0	29.4	98.0	32.5	114.3	34.3	124.8	33.5	145.0	35.7	161.1	37.8	174.0	39.5
≥ 65	42.5	5.5	43.0	5.2	46.0	5.5	48.7	5.7	54.6	6.2	65.4	7.1	76.7	8.0
合計 Overall	3 465.8	61.4	3 637.2	60.9	3 660.3	60.8	3 631.3	59.6	3 703.1	60.1	3 785.2	60.5	3 858.8	61.2

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率

Unemployment and unemployment rates by age group and by sex

	2003		2008		2009		2010		2011		2012		2013	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	21.0	30.2	8.9	16.0	11.1	21.8	8.6	20.8	6.4	15.8	5.9	13.9	6.5	14.5
20 - 24	37.4	11.5	21.7	7.1	32.3	11.0	29.8	10.9	23.2	8.4	24.0	8.6	25.0	8.7
25 - 29	29.6	6.7	14.2	3.0	23.1	4.8	19.5	4.1	16.8	3.5	15.9	3.3	16.6	3.6
30 - 34	28.9	6.0	11.0	2.3	17.6	3.8	14.1	3.1	11.9	2.5	11.3	2.3	11.3	2.3
35 - 39	31.6	6.1	11.9	2.5	18.9	4.0	14.4	3.1	12.0	2.6	11.5	2.4	11.0	2.4
40 - 44	37.6	6.8	14.7	2.9	21.2	4.3	16.7	3.5	13.4	2.9	12.8	2.7	12.8	2.7
45 - 49	36.8	8.0	17.3	3.3	25.7	4.8	18.0	3.4	13.7	2.6	14.8	2.9	15.0	3.0
50 - 54	29.7	8.9	15.7	3.7	22.6	5.1	19.0	4.2	15.6	3.3	14.3	3.0	14.4	2.9
55 - 59	17.5	10.1	9.9	3.7	15.2	5.5	12.3	4.4	9.8	3.2	9.4	2.8	12.3	3.4
≥ 60	5.0	4.6	2.7	1.9	4.8	3.0	4.8	2.8	4.0	2.0	4.4	2.0	5.7	2.3
性別 Sex														
男 Male	180.0	9.3	78.3	4.0	118.3	6.1	97.6	5.1	77.5	4.0	74.9	3.8	75.6	3.8
女 Female	95.3	6.3	49.7	2.9	74.4	4.3	59.5	3.5	49.2	2.8	49.6	2.7	55.2	3.0
合計 Overall	275.2	7.9	128.0	3.5	192.6	5.3	157.2	4.3	126.7	3.4	124.5	3.3	130.8	3.4

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率

Underemployment and underemployment rates by age group and by sex

	2003		2008		2009		2010		2011		2012		2013	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	4.6	6.6	1.8	3.3	2.3	4.4	1.4	3.3	1.5	3.8	1.6	3.7	1.3	2.8
20 - 24	11.0	3.4	4.7	1.5	6.7	2.3	5.7	2.1	5.4	1.9	5.2	1.8	6.3	2.2
25 - 29	9.2	2.1	3.7	0.8	5.5	1.2	4.9	1.0	4.4	0.9	4.5	1.0	4.2	0.9
30 - 34	10.4	2.1	5.0	1.1	6.5	1.4	5.2	1.1	4.5	0.9	4.1	0.8	3.9	0.8
35 - 39	15.1	2.9	6.7	1.4	8.3	1.7	7.0	1.5	5.6	1.2	5.2	1.1	4.3	0.9
40 - 44	22.1	4.0	7.7	1.5	10.2	2.1	8.2	1.7	8.0	1.7	6.3	1.3	5.9	1.2
45 - 49	22.6	4.9	12.5	2.4	15.0	2.8	13.7	2.6	9.5	1.8	8.4	1.6	8.2	1.7
50 - 54	15.8	4.8	14.6	3.5	16.1	3.7	12.8	2.8	12.1	2.6	10.1	2.1	10.8	2.1
55 - 59	7.5	4.3	7.7	2.9	9.5	3.4	9.5	3.3	7.6	2.5	8.1	2.4	7.7	2.1
≥ 60	3.6	3.3	3.4	2.4	3.7	2.3	4.1	2.4	4.6	2.3	4.2	1.9	5.7	2.3
性別 Sex														
男 Male	80.0	4.1	50.3	2.6	60.0	3.1	49.3	2.6	43.9	2.3	42.0	2.1	42.9	2.2
女 Female	41.9	2.8	17.6	1.0	23.8	1.4	23.2	1.4	19.4	1.1	15.6	0.9	15.3	0.8
合計 Overall	121.9	3.5	67.9	1.9	83.8	2.3	72.5	2.0	63.3	1.7	57.6	1.5	58.2	1.5

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.4 按職業劃分的就業人數 Employed persons by occupation

(A) 按「國際標準職業分類1988年版」編製

千人

Based on International Standard Classification of Occupations 1988 (ISCO-88)

Thousands

職業	Occupation	2003	2008	2009	2010
經理及行政級人員	Managers and administrators	271.0	353.5	334.4	347.2
專業人員	Professionals	203.0	254.2	237.2	232.3
輔助專業人員	Associate professionals	583.8	672.2	690.5	678.7
文員	Clerks	527.8	548.8	543.7	556.6
服務工作及商店 銷售人員	Service workers and shop sales workers	481.3	550.9	545.4	547.1
工藝及有關人員	Craft and related workers	270.5	257.5	251.0	243.8
機台及機器操作員及 裝配員	Plant and machine operators and assemblers	233.2	212.7	200.5	195.7
非技術工人	Elementary occupations	613.0	654.1	660.0	669.6
其他	Others	6.9	5.2	5.0	3.2
總計	Total	3 190.6	3 509.1	3 467.6	3 474.1

(B) 按「國際標準職業分類2008年版」編製

千人

Based on International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08)

Thousands

職業	Occupation	2011	2012	2013
經理及行政級人員	Managers and administrators	382.5	407.0	376.6
專業人員	Professionals	245.4	266.0	269.6
輔助專業人員	Associate professionals	711.2	713.5	744.7
文書支援人員	Clerical support workers	504.7	505.8	513.8
服務工作及 銷售人員	Service and sales workers	594.1	605.8	631.2
工藝及有關人員	Craft and related workers	249.4	247.5	258.5
機台及機器操作員及 裝配員	Plant and machine operators and assemblers	180.8	181.5	182.1
非技術工人	Elementary occupations	703.9	729.2	747.9
其他	Others	4.4	4.3	3.6
總計	Total	3 576.4	3 660.7	3 728.0

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

由2012統計年開始，統計數字是按「國際標準職業分類2008年版」編製，其數列已作出後向估計至2011年。因此，2011年及以後的數字不能直接與較早前的數字比較。

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Starting from the reference year 2012, the statistics are compiled based on the International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08) and the series has been backcasted to 2011. Hence, figures for 2011 and onwards are not directly comparable to earlier figures.

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.5 按就業身分劃分的就業人數 Employed persons by employment status

千人
Thousands

就業身分	Employment status	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
僱員（包括外發工）	Employees (including outworkers)	2 786.6	3 115.9	3 079.6	3 129.3	3 214.6	3 286.9	3 350.1
僱主	Employers	159.1	132.7	131.3	121.8	123.9	119.8	121.2
自營業者	Self-employed	222.6	241.3	239.9	209.9	222.7	239.2	243.2
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	22.2	19.2	16.8	13.2	15.2	14.9	13.4
總計	Total	3 190.6	3 509.1	3 467.6	3 474.1	3 576.4	3 660.7	3 728.0

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.6 按行業劃分的就業人數 Employed persons by industry

(A) 按香港標準行業分類1.1版編製

Based on Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) version 1.1

千人

Thousands

行業	Industry	2003
製造業	Manufacturing	268.8
建造業	Construction	260.8
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	983.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	343.5
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	468.4
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	841.7
其他	Others	23.7
總計	Total	3 190.6

(B) 按香港標準行業分類2.0版編製

Based on HSIC version 2.0

千人

Thousands

行業	Industry	2008	2009	2010	2011	2012	2013
製造	Manufacturing	165.7	150.0	132.8	132.9	133.8	125.7
建造	Construction	265.3	262.4	264.9	277.0	290.7	308.8
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	588.9	562.2	547.0	538.8	564.5	515.0
零售、住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Retail, accommodation ⁽¹⁾ and food services	551.8	544.7	557.9	577.9	590.8	611.8
運輸、倉庫、郵政及速遞服務、資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, information and communications	433.8	423.4	422.1	434.2	433.8	445.3
金融、保險、地產、專業及商用服務	Financing, insurance, real estate, professional and business services	638.8	636.6	641.4	676.0	687.3	719.5
公共行政、社會及個人服務	Public administration, social and personal services	843.3	867.0	884.6	915.4	935.4	978.5
其他	Others	21.5	21.4	23.4	24.1	24.4	23.5
總計	Total	3 509.1	3 467.6	3 474.1	3 576.4	3 660.7	3 728.0

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.7 按性別及按選定決策局／主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目 Number of civil servants by sex and by selected bureaux/major departments and total number of civil service vacancies

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
公務員	Civil servants	164 699	154 337	156 225	156 709	158 527	159 656	162 413
性別	Sex							
男	Male	109 020	101 440	102 229	102 024	102 488	102 713	103 471
女	Female	55 679	52 897	53 996	54 685	56 039	56 943	58 942
選定決策局／主要部門	Selected bureaux/major departments							
香港警務處	Hong Kong Police Force	32 632	31 924	32 319	32 440	32 737	32 710	32 827
食物環境衛生署	Food and Environmental Hygiene Department	11 365	9 773	9 834	9 881	9 930	9 810	9 948
消防處	Fire Services Department	9 234	9 306	9 403	9 580	9 822	9 905	9 915
康樂及文化事務署	Leisure and Cultural Services Department	7 421	7 084	7 406	7 416	7 830	8 029	8 348
房屋署	Housing Department	8 407	7 235	7 474	7 499	7 563	7 764	8 148
入境事務處	Immigration Department	5 761	6 299	6 313	6 388	6 454	6 717	6 900
懲教署	Correctional Services Department	6 814	6 509	6 454	6 515	6 588	6 657	6 715
香港海關	Customs and Excise Department	4 891	5 439	5 421	5 427	5 405	5 601	5 752
衛生署	Department of Health	5 173	4 899	5 258	5 389	5 487	5 541	5 737
社會福利署	Social Welfare Department	5 012	5 039	5 071	5 147	5 134	5 213	5 420
郵政署	Post Office	5 595	5 180	5 093	5 092	5 078	4 991	5 082
教育局 ⁽¹⁾	Education Bureau ⁽¹⁾	6 263	5 260	5 194	5 159	5 045	4 928	4 928
職位空缺	Vacancies	1 157	5 824	5 196	5 919	6 240	6 551	6 192

註釋：指有關年度12月底的數字。
有關公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，請參閱本章的「概念及定義」部分。
(1) 前教育統籌局於2003年1月1日與前教育署合併，並於2007年7月1日起改名為教育局。

Notes: Figures refer to the end of December of the year.
Please refer to "Concepts and definitions" of this chapter for the coverage of civil servants and civil service vacancies.
(1) On 1 January 2003, the then Education and Manpower Bureau merged with the then Education Department. It has been renamed as the Education Bureau starting from 1 July 2007.

資料來源：公務員事務局；
政府統計處就業統計及機構記錄組

Sources: Civil Service Bureau;
Employment Statistics and Central Register of Establishments
Section, Census and Statistics Department

2.8 政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數 Establishment and strength under personal emoluments in the government

		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
編制人數 ⁽¹⁾	Establishment ⁽¹⁾	146 698	142 818	144 147	144 915	146 954	148 395	150 057
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	- 2.7	+ 1.1	+ 0.9	+ 0.5	+ 1.4	+ 1.0	+ 1.1
在職人數 ⁽¹⁾	Strength ⁽¹⁾	141 342	137 041	138 539	138 971	141 503	142 857	144 672
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	- 3.6	+ 1.6	+ 1.1	+ 0.3	+ 1.8	+ 1.0	+ 1.3

註釋： 於財政年度終結時的數字。
有關公務員的總人數，請參看表2.7。

(1) 統計數字涵蓋的範圍與表2.7不同。人數包括司法機構內的法官及司法人員，但不包括房屋委員會、醫院管理局、營運基金等機構的職員，以及借調職員。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

The size of the civil service is presented in Table 2.7.

(1) The coverage of statistics is different from that of Table 2.7. Figures include judges and judicial officers in the Judiciary but exclude staff of the Housing Authority, Hospital Authority, trading fund organisations, etc. and other seconded staff.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat

2.9 按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section

		數目 Number						
行業主類	Industry section	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位	Establishments							
採礦及採石	Mining and quarrying	7	4	3	3	2	2	2
製造	Manufacturing	14 988	13 048	12 924	12 441	12 011	11 716	11 541
電力和燃氣供應 及廢棄物管理	Electricity and gas supply, and waste management	322	293	312	324	326	371	417
建築地盤 ⁽¹⁾	Construction sites ⁽¹⁾	1 044	986	992	1 101	1 172	1 158	1 309
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	111 170	109 575	111 939	116 530	117 269	116 110	116 276
零售 ⁽²⁾	Retail ⁽²⁾	54 493	55 989	59 385	61 713	63 277	63 909	65 387
運輸、倉庫、郵政 及速遞服務 ⁽²⁾	Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	7 990	7 667	8 805	9 484	9 769	9 569	9 701
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽³⁾ and food services	12 000	13 504	14 679	15 911	16 763	16 971	17 068
資訊及通訊	Information and communications	8 087	8 479	9 026	9 958	10 756	11 368	12 224
金融及保險 ⁽²⁾	Financing and insurance ⁽²⁾	14 678	16 211	17 574	19 026	20 610	21 271	22 516
地產	Real estate	8 708	10 845	11 992	12 942	14 250	14 673	15 198
專業及商用服務 ⁽²⁾	Professional and business services ⁽²⁾	27 960	31 555	34 420	36 899	39 157	40 557	43 836
社會及個人服務 ⁽²⁾	Social and personal services ⁽²⁾	27 595	33 232	35 953	39 018	41 194	42 732	45 562
以上行業主類 總計 ⁽¹⁾⁽²⁾	Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	289 042	301 388	318 004	335 350	346 556	350 407	361 037
就業人數	Persons engaged							
採礦及採石	Mining and quarrying							
男	Male	175	94	83	76	65	65	68
女	Female	5	4	4	7	6	8	10
小計	Sub-total	180	98	87	83	71	73	78
製造	Manufacturing							
男	Male	87 135	77 848	75 507	70 794	68 540	64 981	64 195
女	Female	63 420	52 754	49 400	46 796	41 839	40 327	39 488
小計	Sub-total	150 555	130 602	124 907	117 590	110 379	105 308	103 683
電力和燃氣供應 及廢棄物管理	Electricity and gas supply, and waste management							
男	Male	8 557	8 465	8 733	8 741	8 487	8 238	8 787
女	Female	2 957	2 192	2 137	2 334	2 129	2 037	2 169
小計	Sub-total	11 514	10 657	10 870	11 075	10 616	10 275	10 956
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人)	Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)							
男	Male	63 499	46 146	49 674	51 040	63 402	64 441	72 430
女	Female	4 807	3 302	3 480	4 385	5 993	6 137	7 631
小計	Sub-total	68 306	49 448	53 154	55 425	69 395	70 578	80 061

2.9 (續)
(cont'd)

按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section

		數目 Number						
行業主類	Industry section	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
就業人數（續）	Persons engaged (cont'd)							
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale							
男	Male	298 346	301 528	289 128	297 069	293 593	291 830	291 855
女	Female	255 712	275 038	273 423	267 812	266 017	262 798	260 968
小計	Sub-total	554 058	576 566	562 551	564 881	559 610	554 628	552 823
零售 ⁽²⁾	Retail ⁽²⁾							
男	Male	93 238	95 384	95 348	98 802	99 271	103 067	104 194
女	Female	119 973	141 526	144 434	149 547	155 703	157 179	163 509
小計	Sub-total	213 211	236 910	239 782	248 349	254 974	260 246	267 703
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 ⁽²⁾	Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾							
男	Male	93 502	103 817	105 738	107 498	108 406	110 415	109 952
女	Female	44 138	52 021	53 559	54 046	57 068	56 826	61 668
小計	Sub-total	137 640	155 838	159 297	161 544	165 474	167 241	171 620
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽³⁾ and food services							
男	Male	98 678	115 683	118 220	125 403	126 336	128 280	129 812
女	Female	105 870	125 036	128 825	129 885	139 979	145 915	147 982
小計	Sub-total	204 548	240 719	247 045	255 288	266 315	274 195	277 794
資訊及通訊	Information and communications							
男	Male	53 685	57 636	57 293	58 210	61 337	63 422	67 842
女	Female	28 835	30 081	30 554	30 684	31 931	33 808	35 406
小計	Sub-total	82 520	87 717	87 847	88 894	93 268	97 230	103 248
金融及保險 ⁽²⁾	Financing and insurance ⁽²⁾							
男	Male	66 327	85 613	88 111	94 232	100 660	101 341	103 817
女	Female	81 274	95 575	97 503	102 181	106 664	106 359	109 673
小計	Sub-total	147 601	181 188	185 614	196 413	207 324	207 700	213 490
地產	Real estate							
男	Male	59 311	68 290	68 562	70 131	76 208	80 307	78 753
女	Female	27 417	36 641	39 848	42 411	46 044	45 631	47 770
小計	Sub-total	86 728	104 931	108 410	112 542	122 252	125 938	126 523
專業及商用服務 ⁽²⁾	Professional and business services ⁽²⁾							
男	Male	124 842	143 413	148 360	157 176	163 455	167 697	176 893
女	Female	113 586	144 824	153 992	157 168	165 338	169 711	176 924
小計	Sub-total	238 428	288 237	302 352	314 344	328 793	337 408	353 817

2.9 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section

		數目 Number						
行業主類	Industry section	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
就業人數（續）	Persons engaged (cont'd)							
社會及個人服務(2)	Social and personal services(2)							
男	Male	120 066	146 367	150 174	153 779	157 839	161 784	165 920
女	Female	218 322	259 593	272 560	279 033	283 866	292 426	300 168
小計	Sub-total	338 388	405 960	422 734	432 812	441 705	454 210	466 088
以上行業主類總計(1)(2)	Total of industry sections above(1)(2)							
男	Male	1 167 361	1 250 284	1 254 931	1 292 951	1 327 599	1 345 868	1 374 518
女	Female	1 066 316	1 218 587	1 249 719	1 266 289	1 302 577	1 319 162	1 353 366
總計	Total	2 233 677	2 468 871	2 504 650	2 559 240	2 630 176	2 665 030	2 727 884

註釋：	指有關年度12月底的數字。	Notes :	Figures refer to the end of December of the year.
(1)	建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。	(1)	Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
(2)	統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。	(2)	The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
(3)	住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。	(3)	Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組 Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.10 2012年及2013年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division, 2012 and 2013

		2012			2013		
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
採礦及採石	Mining and quarrying	2	73	***	2	78	***
製造	Manufacturing	11 716	105 308	2 773	11 541	103 683	2 387
食品的製造	Manufacture of food products	857	22 044	712	943	24 039	836
飲品的製造	Manufacture of beverages	29	3 640	82	30	2 927	56
煙草製品的製造	Manufacture of tobacco products	2	501	***	3	586	31
紡織品的製造	Manufacture of textiles	738	5 380	34	679	4 658	6
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	988	9 871	37	965	8 572	101
皮革及相關製品的製造； 以及木材及木製品、 水松製品、草編及編結 材料製品的製造（傢具 及玩具除外）	Manufacture of leather and related products; and manufacture of wood and of products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except furniture and toys)	147	492	9	144	456	26
紙及紙製品的製造	Manufacture of paper and paper products	309	1 147	11	305	997	4
印刷及已儲錄資料媒體的 複製	Printing and reproduction of recorded media	2 738	17 405	125	2 677	17 043	89
焦煤和精煉石油產品的製 造；以及化學品及化學 產品的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; and manufacture of chemicals and chemical products	217	1 960	19	209	1 840	51
藥品、醫藥化學劑和植物 藥材的製造	Manufacture of pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	249	4 374	50	254	4 722	142
橡膠及塑膠產品的製造 （傢具、玩具、體育用品 及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	400	2 373	56	398	2 331	74
其他非金屬礦產製品的 製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	207	1 189	39	204	1 122	24
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	90	1 161	26	87	1 183	7
金屬製品的製造（機械 及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	835	3 310	61	793	3 192	19
電腦、電子及光學產品的 製造	Manufacture of computer, electronic and optical products	356	5 031	53	324	3 861	172
電器設備的製造	Manufacture of electrical equipment	214	1 763	18	220	1 865	11
其他機械設備的製造	Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	429	2 169	81	391	2 049	70
汽車的裝嵌及其他 運輸設備的製造	Body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	88	1 661	80	85	1 028	6

2.10 (續) 2012年及2013年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/ industry division, 2012 and 2013

		2012			2013		
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
傢具的製造	Manufacture of furniture	136	471	***	158	471	17
其他製造業	Other manufacturing	1 391	7 504	177	1 387	7 559	112
機械及設備的維修及 安裝	Repair and installation of machinery and equipment	1 296	11 862	1 051	1 285	13 182	533
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	8	7 673	40	8	7 671	72
污水處理、廢棄物管理及 污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	363	2 602	***	409	3 285	***
污水處理	Sewerage	34	233	2	32	243	0
廢棄物的收集、處理及 處置；資源的回收處理	Waste collection, treatment and disposal; materials recovery	324	2 316	44	372	3 012	98
污染防治及其他廢 棄物處理服務	Remediation and other waste management services	5	53	***	5	30	***
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人)	Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 158	70 578	801	1 309	80 061	1 345
公營地盤	Public sector sites	441	32 758	619	502	35 764	1 040
樓宇建築地盤	Building sites	144	10 579	55	136	8 487	137
土木工程地盤	Civil engineering sites	297	22 179	564	366	27 277	903
私營地盤	Private sector sites	717	37 820	182	807	44 297	305
樓宇建築地盤	Building sites	626	36 461	172	699	42 719	271
土木工程地盤	Civil engineering sites	91	1 359	10	108	1 578	34
進出口貿易、批發及 零售 ⁽²⁾	Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	180 019	814 874	15 261	181 663	820 526	16 851
進出口貿易	Import and export trade	101 342	491 260	6 462	101 796	490 308	7 237
批發	Wholesale	14 768	63 368	1 243	14 480	62 515	1 307
零售業 ⁽²⁾	Retail trade ⁽²⁾	63 909	260 246	7 556	65 387	267 703	8 307
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 ⁽²⁾	Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	9 569	167 241	3 014	9 701	171 620	3 630
陸路運輸	Land transport	2 136	43 946	841	2 057	44 294	1 371
水上運輸	Water transport	362	10 326	173	407	11 270	134
航空運輸	Air transport	136	24 806	211	147	25 481	148
貨倉及運輸輔助服務	Warehousing and support services for transportation	6 267	75 709	1 580	6 457	78 554	1 584
郵政及速遞服務	Postal and courier services	668	12 454	209	633	12 021	393
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽³⁾ and food services	16 971	274 195	11 859	17 068	277 794	14 959
住宿服務 ⁽³⁾	Accommodation services ⁽³⁾	1 068	38 193	937	1 148	40 585	1 251
餐飲服務	Food and beverage services	15 903	236 002	10 922	15 920	237 209	13 708

2.10 (續) 2012年及2013年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division, 2012 and 2013

		2012			2013		
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
資訊及通訊	Information and communications	11 368	97 230	2 480	12 224	103 248	1 995
出版	Publishing	1 601	21 056	241	1 604	21 338	214
電影、錄像及電視節目 製作、錄音及音樂出 版、節目編製及廣播	Motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing, programming and broadcasting	2 258	15 117	364	2 343	16 250	196
電訊	Telecommunications	312	18 799	533	335	19 060	486
資訊科技服務	Information technology services	6 512	37 139	1 131	7 139	40 671	860
資訊服務	Information services	685	5 119	211	803	5 929	239
金融及保險(2)	Financing and insurance(2)	21 271	207 700	4 112	22 516	213 490	4 481
金融服務（保險及退休 基金除外）	Financial services (except insurance and pension funding)	7 427	130 318	2 075	7 467	132 520	2 466
保險	Insurance	153	13 494	394	157	13 862	453
金融保險輔助服務	Services auxiliary to financial and insurance services	13 691	63 888	1 643	14 892	67 108	1 562
地產	Real estate	14 673	125 938	2 932	15 198	126 523	3 497
專業、科學及技術服務	Professional, scientific and technical services	28 128	156 091	3 542	30 519	163 817	3 236
法律及會計服務	Legal and accounting services	6 886	49 362	503	7 331	50 641	575
總辦事處；管理及管理 顧問服務	Activities of head offices; management and management consultancy services	6 806	32 282	1 244	7 453	33 816	688
建築及工程服務、 技術測試及分析	Architecture and engineering services, technical testing and analysis	3 064	37 857	1 036	3 266	39 697	1 033
科學研究及發展	Scientific research and development	130	1 664	76	151	2 114	130
廣告及市場研究	Advertising and market research	3 514	14 196	283	3 669	14 486	373
獸醫和其他專業、 科學及技術服務	Veterinary services; and other professional, scientific and technical services	7 728	20 730	400	8 649	23 063	437
行政及支援服務(2)	Administrative and support services(2)	12 429	181 317	5 167	13 317	190 000	5 695
租賃服務	Rental and leasing services	609	2 693	57	650	2 967	75
就業服務	Employment services	2 482	15 963	608	2 698	16 721	495
旅行代理、代訂服 務及相關服務	Travel agency, reservation service and related services	2 604	19 952	620	2 761	20 855	533
保安及偵查服務	Security and investigation services	192	42 234	1 747	215	46 076	2 130
建築物及園境護理服務	Services to buildings and landscape care	1 609	80 271	1 698	1 696	82 147	1 983
辦公室行政、辦公 室支援及其他商 業支援服務	Office administrative, office support and other business support services	4 933	20 204	437	5 297	21 234	479

2.10 (續) 2012年及2013年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/ industry division, 2012 and 2013

		2012			2013		
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
教育	Education	11 348	173 550	2 719	12 549	177 734	3 469
人類保健及社會工作 服務 ⁽²⁾	Human health and social work services ⁽²⁾	10 282	162 165	3 656	10 813	166 943	4 133
人類保健服務	Human health services	7 128	103 404	1 334	7 592	108 469	1 772
住宿護理服務	Residential care services	1 156	27 590	1 808	1 163	27 621	1 765
社會工作服務	Social work services	1 998	31 171	514	2 058	30 853	596
藝術、娛樂及康樂活動 ⁽²⁾	Arts, entertainment and recreation ⁽²⁾	2 611	45 046	3 627	2 967	46 000	2 715
創作及表演藝術活動	Creative and performing arts activities	1 238	3 367	79	1 559	3 868	63
圖書館、檔案保存、 博物館及其他文化 活動	Libraries, archives, museums and other cultural activities	84	609	25	84	541	15
遊樂園及主題樂園	Amusement parks and theme parks	6	5 666	32	6	5 997	240
體育及其他娛樂服務	Sports and other entertainment services	1 283	35 404	3 491	1 318	35 594	2 397
其他服務 ⁽²⁾	Other services ⁽²⁾	18 491	73 449	3 063	19 233	75 411	3 816
會員制組織活動	Activities of membership organisations	1 129	9 599	468	1 203	9 998	254
汽車、電單車、電腦、 個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	6 242	18 408	447	6 527	19 136	881
其他個人服務	Other personal services	11 120	45 442	2 148	11 503	46 277	2 681
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾	Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	350 407	2 665 030	65 095	361 037	2 727 884	72 382

註釋： 指有關年度12月底的數字。

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。
- (3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Notes: Figures refer to the end of December of the year.

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source: Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.11 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		數目 Number						
	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013		
機構單位 Establishments									
採礦及採石 Mining and quarrying	1 - 9	3	1	0	0	0	0	0	
	10 - 19	0	0	1	1	0	0	0	
	20 - 49	3	3	2	2	2	2	2	
	50 - 99	1	0	0	0	0	0	0	
	小計 Sub-total	7	4	3	3	2	2	2	
製造 Manufacturing	1 - 9	12 252	10 808	10 644	10 449	10 075	9 953	9 755	
	10 - 19	1 372	1 075	1 290	1 019	1 156	956	1 051	
	20 - 49	908	838	644	671	471	553	477	
	50 - 99	271	180	215	163	171	130	121	
	100 - 199	112	74	65	70	79	68	78	
	200 - 499	53	56	48	52	44	43	46	
	500 - 999	16	12	14	12	8	6	8	
	≥ 1 000	4	5	4	5	7	7	5	
	小計 Sub-total	14 988	13 048	12 924	12 441	12 011	11 716	11 541	
電力和燃氣供應及 廢棄物管理 Electricity and gas supply, and waste management	1 - 9	265	232	255	273	250	314	334	
	10 - 19	23	43	19	17	36	22	53	
	20 - 49	20	5	23	14	27	23	17	
	50 - 99	5	2	3	9	4	5	4	
	100 - 199	3	5	8	7	6	4	6	
	200 - 499	3	3	1	1	0	0	0	
	500 - 999	0	0	0	0	0	0	0	
	≥ 1 000	3	3	3	3	3	3	3	
	小計 Sub-total	322	293	312	324	326	371	417	
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人) Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 - 9	295	370	402	444	492	453	468	
	10 - 19	205	206	172	185	202	203	250	
	20 - 49	240	197	194	218	188	203	268	
	50 - 99	131	104	103	124	107	131	148	
	100 - 199	95	54	70	70	81	74	77	
	200 - 499	53	40	32	51	79	74	65	
	500 - 999	22	11	12	3	20	13	26	
	≥ 1 000	3	4	7	6	3	7	7	
	小計 Sub-total	1 044	986	992	1 101	1 172	1 158	1 309	
進出口貿易、批發及 零售 ⁽²⁾ Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	1 - 9	151 493	149 974	155 954	162 820	165 423	164 387	165 962	
	10 - 19	9 367	9 950	9 922	10 095	9 910	10 715	10 433	
	20 - 49	3 657	4 505	4 072	3 982	4 040	3 623	4 288	
	50 - 99	768	735	971	943	771	887	586	
	100 - 199	267	281	294	294	289	295	274	
	200 - 499	99	96	96	89	92	89	98	
	500 - 999	9	20	13	17	17	18	20	
	≥ 1 000	3	3	2	3	4	5	2	
	小計 Sub-total	165 663	165 564	171 324	178 243	180 546	180 019	181 663	

2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

		數目 Number						
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位 (續) Establishments (cont'd)								
進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale	1 - 9	100 061	97 670	100 707	105 242	106 050	105 017	104 721
	10 - 19	7 299	7 507	7 078	7 070	7 278	7 423	7 607
	20 - 49	2 931	3 526	3 053	3 192	3 022	2 671	3 269
	50 - 99	602	571	798	733	630	725	425
	100 - 199	200	210	225	212	214	205	177
	200 - 499	68	73	66	65	61	52	60
	500 - 999	6	15	10	13	10	12	15
	≥ 1 000	3	3	2	3	4	5	2
	小計 Sub-total	111 170	109 575	111 939	116 530	117 269	116 110	116 276
零售 ⁽²⁾ Retail ⁽²⁾	1 - 9	51 432	52 304	55 247	57 578	59 373	59 370	61 241
	10 - 19	2 068	2 443	2 844	3 025	2 632	3 292	2 826
	20 - 49	726	979	1 019	790	1 018	952	1 019
	50 - 99	166	164	173	210	141	162	161
	100 - 199	67	71	69	82	75	90	97
	200 - 499	31	23	30	24	31	37	38
	500 - 999	3	5	3	4	7	6	5
	小計 Sub-total	54 493	55 989	59 385	61 713	63 277	63 909	65 387
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 ⁽²⁾ Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	1 - 9	6 377	5 916	7 101	7 617	8 010	7 691	7 849
	10 - 19	823	892	759	856	931	959	847
	20 - 49	500	513	559	662	416	570	598
	50 - 99	150	171	193	184	237	171	227
	100 - 199	70	91	122	88	91	98	102
	200 - 499	45	60	48	53	59	56	52
	500 - 999	12	10	9	9	11	9	12
	≥ 1 000	13	14	14	15	14	15	14
	小計 Sub-total	7 990	7 667	8 805	9 484	9 769	9 569	9 701
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務 Accommodation ⁽³⁾ and food services	1 - 9	6 935	7 233	8 300	9 368	9 638	9 476	9 817
	10 - 19	2 447	3 152	2 933	2 993	3 711	3 964	3 522
	20 - 49	1 778	2 108	2 452	2 533	2 340	2 435	2 634
	50 - 99	586	774	804	805	857	828	830
	100 - 199	197	175	128	153	158	203	195
	200 - 499	45	47	47	44	41	47	53
	500 - 999	12	15	15	15	18	18	17
	小計 Sub-total	12 000	13 504	14 679	15 911	16 763	16 971	17 068
資訊及通訊 Information and communications	1 - 9	7 021	7 208	7 754	8 785	9 484	10 084	10 845
	10 - 19	529	660	648	659	695	757	732
	20 - 49	332	412	436	324	374	315	426
	50 - 99	120	93	85	89	91	105	103
	100 - 199	40	60	52	46	54	49	55
	200 - 499	28	32	35	39	40	40	44
	500 - 999	11	7	8	9	10	11	10
	≥ 1 000	6	7	8	7	8	7	9
	小計 Sub-total	8 087	8 479	9 026	9 958	10 756	11 368	12 224

2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

		數目 Number						
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位 (續) Establishments (cont'd)								
金融及保險 ⁽²⁾ Financing and insurance ⁽²⁾	1 - 9	12 429	13 910	14 956	16 339	17 900	18 423	19 716
	10 - 19	1 208	1 251	1 591	1 468	1 456	1 595	1 548
	20 - 49	702	682	649	808	844	821	802
	50 - 99	164	168	168	173	175	196	213
	100 - 199	84	86	91	110	99	105	110
	200 - 499	57	66	65	75	79	72	72
	500 - 999	26	28	32	32	31	35	28
	≥ 1 000	8	20	22	21	26	24	27
	小計 Sub-total	14 678	16 211	17 574	19 026	20 610	21 271	22 516
地產 Real estate	1 - 9	7 299	9 432	10 334	11 446	12 572	12 898	13 365
	10 - 19	754	753	989	1 052	1 032	1 105	1 227
	20 - 49	378	425	434	229	408	443	362
	50 - 99	181	117	131	104	124	110	125
	100 - 199	55	71	55	61	59	63	62
	200 - 499	25	25	27	27	29	29	30
	500 - 999	8	10	10	10	14	13	13
	≥ 1 000	8	12	12	13	12	12	14
	小計 Sub-total	8 708	10 845	11 992	12 942	14 250	14 673	15 198
專業及商用服務 ⁽²⁾ Professional and business services ⁽²⁾	1 - 9	24 816	27 784	30 466	33 122	35 592	36 616	39 549
	10 - 19	1 877	2 076	2 411	2 212	1 885	2 270	2 475
	20 - 49	788	1 176	971	980	1 075	1 090	1 221
	50 - 99	217	221	280	295	301	256	258
	100 - 199	125	140	133	120	119	138	147
	200 - 499	83	86	78	84	99	100	99
	500 - 999	30	34	45	42	46	47	47
	≥ 1 000	24	38	36	44	40	40	40
	小計 Sub-total	27 960	31 555	34 420	36 899	39 157	40 557	43 836
社會及個人服務 ⁽²⁾ Social and personal services ⁽²⁾	1 - 9	22 316	27 565	30 128	33 005	35 022	36 576	39 168
	10 - 19	2 576	2 588	2 642	2 898	3 035	3 004	2 985
	20 - 49	1 502	1 863	1 928	1 923	1 964	1 938	2 259
	50 - 99	981	938	964	858	843	911	865
	100 - 199	163	218	214	259	255	228	205
	200 - 499	33	37	50	48	49	48	53
	500 - 999	13	7	9	8	6	7	7
	≥ 1 000	11	16	18	19	20	20	20
	小計 Sub-total	27 595	33 232	35 953	39 018	41 194	42 732	45 562
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾ Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	1 - 9	251 501	260 433	276 294	293 668	304 458	306 871	316 828
	10 - 19	21 181	22 646	23 377	23 455	24 049	25 550	25 123
	20 - 49	10 808	12 727	12 364	12 346	12 149	12 016	13 354
	50 - 99	3 575	3 503	3 917	3 747	3 681	3 730	3 480
	100 - 199	1 211	1 255	1 232	1 278	1 290	1 325	1 311
	200 - 499	524	548	527	563	611	598	612
	500 - 999	159	154	167	157	181	177	188
	≥ 1 000	83	122	126	136	137	140	141
	總計 Total	289 042	301 388	318 004	335 350	346 556	350 407	361 037

2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

		數目 Number						
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
	就業人數 Persons engaged							
採礦及採石 Mining and quarrying	1 - 9	3	2	0	0	0	0	0
	10 - 19	0	0	19	15	0	0	0
	20 - 49	101	96	68	68	71	73	78
	50 - 99	76	0	0	0	0	0	0
	小計 Sub-total	180	98	87	83	71	73	78
製造 Manufacturing	1 - 9	35 187	31 272	30 160	28 796	27 042	27 595	26 694
	10 - 19	18 434	14 371	17 308	13 966	15 233	12 799	14 005
	20 - 49	27 312	25 137	19 739	18 798	13 704	16 565	14 581
	50 - 99	18 286	12 682	14 115	11 130	11 486	9 236	8 204
	100 - 199	15 509	10 081	8 875	9 338	10 801	9 181	10 416
	200 - 499	16 510	17 709	15 190	16 026	13 513	13 630	13 504
	500 - 999	12 037	9 434	10 799	9 313	5 865	4 092	5 736
	≥ 1 000	7 280	9 916	8 721	10 223	12 735	12 210	10 543
小計 Sub-total	150 555	130 602	124 907	117 590	110 379	105 308	103 683	
電力和燃氣供應及 廢棄物管理 Electricity and gas supply, and waste management	1 - 9	742	695	727	802	594	658	1 058
	10 - 19	309	582	280	251	530	302	677
	20 - 49	634	110	800	375	838	753	507
	50 - 99	383	154	243	713	279	338	246
	100 - 199	351	649	1 014	910	872	603	853
	200 - 499	927	873	278	474	0	0	0
	500 - 999	0	0	0	0	0	0	0
≥ 1 000	8 168	7 594	7 528	7 550	7 503	7 621	7 615	
小計 Sub-total	11 514	10 657	10 870	11 075	10 616	10 275	10 956	
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人) Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 - 9	1 400	1 609	1 838	1 902	2 153	2 054	2 078
	10 - 19	2 725	2 668	2 282	2 418	2 619	2 631	3 273
	20 - 49	7 444	6 046	5 922	6 743	5 792	6 166	8 204
	50 - 99	9 390	7 383	7 211	8 541	7 340	9 476	10 342
	100 - 199	13 280	7 437	9 232	9 759	11 091	9 990	10 455
	200 - 499	15 842	12 244	8 980	14 984	23 023	21 978	19 698
	500 - 999	14 574	7 283	8 572	1 743	13 546	8 879	16 909
	≥ 1 000	3 651	4 778	9 117	9 335	3 831	9 404	9 102
小計 Sub-total	68 306	49 448	53 154	55 425	69 395	70 578	80 061	
進出口貿易、批發及 零售 ⁽²⁾ Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	1 - 9	416 329	425 153	415 737	430 637	437 724	436 738	442 331
	10 - 19	121 622	127 957	128 322	129 407	128 204	137 818	135 314
	20 - 49	105 188	128 299	117 455	111 315	116 116	99 820	121 937
	50 - 99	52 040	50 562	63 785	64 080	53 042	60 275	41 252
	100 - 199	35 276	37 791	39 417	38 624	37 782	38 035	36 337
	200 - 499	27 792	26 730	27 181	24 625	26 474	25 308	27 787
	500 - 999	5 589	12 519	7 833	10 845	10 457	11 189	13 026
	≥ 1 000	3 433	4 465	2 603	3 697	4 785	5 691	2 542
小計 Sub-total	767 269	813 476	802 333	813 230	814 584	814 874	820 526	
進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale	1 - 9	281 653	277 755	271 839	276 714	277 427	281 130	277 801
	10 - 19	94 668	96 275	92 380	90 938	93 929	95 371	98 860
	20 - 49	84 308	100 979	89 441	90 030	88 319	73 852	93 758
	50 - 99	40 597	39 249	51 179	49 517	43 078	48 939	29 987
	100 - 199	26 397	28 064	30 225	27 547	27 700	26 646	23 265
	200 - 499	19 199	20 577	19 062	18 039	18 059	15 334	16 806
	500 - 999	3 803	9 202	5 822	8 399	6 313	7 665	9 804
	≥ 1 000	3 433	4 465	2 603	3 697	4 785	5 691	2 542
小計 Sub-total	554 058	576 566	562 551	564 881	559 610	554 628	552 823	

2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

		數目 Number						
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
就業人數 (續) Persons engaged (cont'd)								
零售 ⁽²⁾ Retail ⁽²⁾	1 - 9	134 676	147 398	143 898	153 923	160 297	155 608	164 530
	10 - 19	26 954	31 682	35 942	38 469	34 275	42 447	36 454
	20 - 49	20 880	27 320	28 014	21 285	27 797	25 968	28 179
	50 - 99	11 443	11 313	12 606	14 563	9 964	11 336	11 265
	100 - 199	8 879	9 727	9 192	11 077	10 082	11 389	13 072
	200 - 499	8 593	6 153	8 119	6 586	8 415	9 974	10 981
	500 - 999	1 786	3 317	2 011	2 446	4 144	3 524	3 222
	小計 Sub-total	213 211	236 910	239 782	248 349	254 974	260 246	267 703
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 ⁽²⁾ Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	1 - 9	18 963	18 909	21 258	20 924	23 577	23 266	23 466
	10 - 19	11 076	11 836	10 019	11 648	12 164	12 804	10 484
	20 - 49	15 417	16 315	17 578	20 783	13 824	17 561	17 767
	50 - 99	10 175	11 908	13 735	12 535	16 168	11 851	15 112
	100 - 199	9 653	12 405	16 407	12 246	12 636	13 660	14 182
	200 - 499	12 404	18 261	14 580	15 520	17 157	16 265	15 052
	500 - 999	7 881	6 877	6 379	5 436	7 209	5 553	8 224
	≥ 1 000	52 071	59 327	59 341	62 452	62 739	66 281	67 333
	小計 Sub-total	137 640	155 838	159 297	161 544	165 474	167 241	171 620
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務 Accommodation ⁽³⁾ and food services	1 - 9	31 398	33 956	37 505	42 621	42 535	41 999	42 971
	10 - 19	33 048	42 528	39 137	39 565	49 496	52 977	46 846
	20 - 49	53 879	63 184	73 891	73 887	70 382	71 860	78 223
	50 - 99	40 363	53 142	54 666	54 947	58 229	55 141	56 719
	100 - 199	25 038	21 958	16 760	19 052	19 295	23 803	23 558
	200 - 499	12 947	15 207	14 962	14 668	14 064	16 062	17 736
	500 - 999	7 875	10 744	10 124	10 548	12 314	12 353	11 741
	小計 Sub-total	204 548	240 719	247 045	255 288	266 315	274 195	277 794
資訊及通訊 Information and communications	1 - 9	18 032	17 580	17 293	20 710	21 668	24 184	24 677
	10 - 19	7 076	8 887	8 368	9 196	8 635	9 753	9 145
	20 - 49	9 573	12 722	13 060	9 912	11 650	9 313	12 300
	50 - 99	8 005	6 309	5 972	6 261	6 319	7 316	7 154
	100 - 199	5 826	8 258	7 380	6 750	7 326	6 869	7 301
	200 - 499	7 995	9 834	10 475	11 298	11 259	12 238	13 294
	500 - 999	7 358	5 407	5 918	6 450	6 462	7 629	6 681
	≥ 1 000	18 655	18 720	19 381	18 317	19 949	19 928	22 696
	小計 Sub-total	82 520	87 717	87 847	88 894	93 268	97 230	103 248
金融及保險 ⁽²⁾ Financing and insurance ⁽²⁾	1 - 9	28 399	33 479	32 454	36 422	40 542	41 006	44 177
	10 - 19	16 583	17 142	20 777	19 261	19 229	20 689	20 517
	20 - 49	20 721	19 980	19 565	22 680	23 775	23 356	22 857
	50 - 99	11 274	11 848	11 675	12 064	12 492	13 919	15 058
	100 - 199	11 421	11 954	13 021	15 644	13 721	14 671	15 136
	200 - 499	17 146	20 231	19 300	21 959	22 476	20 567	21 581
	500 - 999	19 256	21 095	21 807	23 954	21 973	23 985	19 336
	≥ 1 000	22 801	45 459	47 015	44 429	53 116	49 507	54 828
	小計 Sub-total	147 601	181 188	185 614	196 413	207 324	207 700	213 490

2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		數目 Number						
	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013		
就業人數 (續) Persons engaged (cont'd)									
地產 Real estate	1 - 9	18 466	24 486	25 370	28 895	30 683	31 581	31 190	
	10 - 19	9 699	9 668	12 491	13 345	13 323	14 287	15 024	
	20 - 49	11 493	13 831	13 415	6 438	11 148	13 213	10 913	
	50 - 99	12 195	8 183	10 007	7 780	8 698	7 887	8 599	
	100 - 199	7 427	9 597	7 627	8 545	8 460	8 818	8 384	
	200 - 499	7 069	7 548	7 974	8 323	8 552	8 669	8 076	
	500 - 999	5 776	7 389	6 985	7 529	9 669	9 399	8 810	
	≥ 1 000	14 603	24 229	24 541	31 687	31 719	32 084	35 527	
	小計 Sub-total	86 728	104 931	108 410	112 542	122 252	125 938	126 523	
專業及商用服務 ⁽²⁾ Professional and business services ⁽²⁾	1 - 9	61 804	70 790	73 489	75 505	84 427	84 247	90 091	
	10 - 19	24 962	27 612	30 579	28 425	24 300	29 194	31 018	
	20 - 49	22 769	33 763	28 448	29 233	30 091	31 548	35 696	
	50 - 99	15 444	15 295	19 109	19 474	20 303	17 680	17 674	
	100 - 199	17 661	19 341	18 170	16 678	16 327	18 442	19 738	
	200 - 499	25 158	26 634	25 231	25 545	30 834	30 522	30 619	
	500 - 999	21 607	22 947	32 170	27 309	31 344	32 030	32 600	
	≥ 1 000	49 023	71 855	75 156	92 175	91 167	93 745	96 381	
	小計 Sub-total	238 428	288 237	302 352	314 344	328 793	337 408	353 817	
社會及個人服務 ⁽²⁾ Social and personal services ⁽²⁾	1 - 9	63 978	82 042	83 816	92 569	95 633	98 185	100 890	
	10 - 19	35 267	34 972	34 575	38 698	40 112	39 532	39 843	
	20 - 49	44 949	53 057	56 632	55 943	57 710	59 890	68 161	
	50 - 99	71 034	69 638	70 019	62 721	62 202	66 496	63 682	
	100 - 199	20 169	27 205	26 778	31 304	30 979	28 439	25 932	
	200 - 499	8 903	10 227	13 862	13 276	13 901	14 064	15 496	
	500 - 999	8 874	5 014	6 150	4 940	3 554	4 196	4 169	
	≥ 1 000	85 214	123 805	130 902	133 361	137 614	143 408	147 915	
	小計 Sub-total	338 388	405 960	422 734	432 812	441 705	454 210	466 088	
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾ Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	1 - 9	694 701	739 973	739 647	779 783	806 578	811 513	829 623	
	10 - 19	280 801	298 223	304 157	306 195	313 845	332 786	326 146	
	20 - 49	319 480	372 540	366 573	356 175	355 101	350 118	391 224	
	50 - 99	248 665	247 104	270 537	260 246	256 558	259 615	244 042	
	100 - 199	161 611	166 676	164 681	168 850	169 290	172 511	172 292	
	200 - 499	152 693	165 498	158 013	166 698	181 253	179 303	182 843	
	500 - 999	110 827	108 709	116 737	108 067	122 393	119 305	127 232	
	≥ 1 000	264 899	370 148	384 305	413 226	425 158	439 879	454 482	
	總計 Total	2 233 677	2 468 871	2 504 650	2 559 240	2 630 176	2 665 030	2 727 884	

註釋： 指有關年度12月底的數字。

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。
- (3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Notes : Figures refer to the end of December of the year.

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.12 外籍家庭傭工數目 Number of foreign domestic helpers

國家	Country	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013	數目 Number
菲律賓	Philippines	126 557	125 943	129 875	137 313	144 553	155 969	164 628	
印度尼西亞	Indonesia	81 030	123 341	130 448	140 941	148 153	149 236	149 034	
泰國	Thailand	5 495	3 820	3 858	3 695	3 323	2 990	2 710	
印度	India	1 269	1 582	1 814	2 058	2 306	2 520	2 702	
斯里蘭卡	Sri Lanka	1 025	878	883	890	909	1 040	1 118	
尼泊爾	Nepal	1 289	820	677	542	452	389	342	
孟加拉國	Bangladesh	46	56	62	65	67	70	275	
巴基斯坦	Pakistan	50	63	67	70	77	62	68	
緬甸	Myanmar	28	26	23	27	37	41	45	
馬來西亞	Malaysia	35	28	31	31	33	29	24	
新加坡	Singapore	3	3	3	3	3	3	2	
其他	Others	36	37	37	46	48	46	40	
總計	Total	216 863	256 597	267 778	285 681	299 961	312 395	320 988	

註釋： 數字是指該年最後一日那些在有效逗留期內獲准以外籍家庭傭工身分留港的人士。

Note : Figures refer to those who have a valid limit of stay in Hong Kong as a foreign domestic helper as at the end of the year.

資料來源： 入境事務處

Source : Immigration Department

2.13 2008年至2013年按行業主類劃分的就業人士平均薪金指數 Indices of Payroll per Person Engaged by industry section, 2008 to 2013

行業主類	Industry section	(1999年第1季 = 100) (1st quarter 1999 = 100)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013
名義指數	Nominal Index						
製造	Manufacturing	91.2	91.5	94.0	101.6	107.6	110.5
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	123.3	125.0	125.0	128.9	***	***
污水處理、廢棄物管理 及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	149.1	141.1	142.1	159.7	163.0	168.5
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	106.2	105.8	111.0	125.0	132.6	136.8
零售	Retail	103.5	102.2	111.1	126.2	138.7	148.0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	110.1	110.4	112.2	115.7	122.4	128.6
住宿(1)及膳食服務	Accommodation(1) and food services	87.2	87.5	89.2	98.0	103.9	111.0
資訊及通訊	Information and communications	92.0	93.2	92.7	102.7	110.0	116.9
金融及保險	Financing and insurance	133.9	131.6	148.1	158.5	164.5	170.8
地產	Real estate	93.7	96.1	95.9	113.3	120.2	126.0
專業及商用服務	Professional and business services	91.4	93.8	95.9	101.3	105.4	113.5
社會及個人服務	Social and personal services	96.3	95.9	94.8	100.3	105.6	109.5
所有選定行業主類(2)	All selected industry sections(2)	103.4	104.4	107.6	117.4	124.3	130.9
實質指數(3)	Real Index(3)						
製造	Manufacturing	95.0	93.9	93.8	95.9	97.9	96.5
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	128.4	128.2	124.7	121.8	***	***
污水處理、廢棄物管理 及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	155.3	144.7	141.8	150.8	148.3	147.0
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	110.6	108.5	110.7	118.0	120.7	119.4
零售	Retail	107.8	104.8	110.9	119.2	126.2	129.2
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	114.7	113.2	112.0	109.2	111.4	112.2
住宿(1)及膳食服務	Accommodation(1) and food services	90.9	89.7	89.0	92.6	94.5	96.9
資訊及通訊	Information and communications	95.8	95.6	92.5	97.0	100.1	102.0
金融及保險	Financing and insurance	139.5	135.0	147.8	149.7	149.7	149.1
地產	Real estate	97.6	98.5	95.7	107.0	109.4	109.9
專業及商用服務	Professional and business services	95.2	96.2	95.7	95.7	95.9	99.0
社會及個人服務	Social and personal services	100.3	98.4	94.6	94.7	96.1	95.6
所有選定行業主類(2)	All selected industry sections(2)	107.8	107.1	107.4	110.9	113.1	114.3

註釋： 指有關年度第4季的數字。

Notes : Figures refer to the fourth quarter of the year.

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的採礦及採石業。

(2) Figures for “All selected industry sections” refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey, including the mining and quarrying industry, the statistics of which are not separately shown.

(3) 自2011年起，就業人士實質平均薪金指數是以就業人士名義平均薪金指數扣除以2009/10年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的就業人士實質平均薪金指數經以2009/10年為基期的綜合消費物價指數再次編製。

(3) As from 2011, the Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2009/10-based Composite Consumer Price Index. To facilitate comparison, Real Indices of Payroll per Person Engaged prior to 2011 have been recompiled using the 2009/10-based Composite Consumer Price Index.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.14 2008年至2013年按主要職業組別及行業主類劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

Wage indices for employees up to supervisory level (managerial and professional employees not included) by broad occupational group by industry section, 2008 to 2013

(A) 技工及操作工 Craftsmen and operatives

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (1992年9月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	151.9	146.5	145.2	155.3	155.0	163.2
進出口貿易、 批發及零售 ⁽¹⁾	Import/export, wholesale and retail trades ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
運輸	Transportation	142.2	144.9	147.6	155.4	159.9	166.6
住宿 ⁽²⁾ 及膳食服務 ⁽¹⁾	Accommodation ⁽²⁾ and food services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
金融及保險 ⁽¹⁾	Financing and insurance ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	***	***	***	***	***	***
專業及商用服務 ⁽¹⁾	Professional and business services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
個人服務	Personal services	158.4	***	***	***	193.6	187.9
所有選定行業主類 ⁽³⁾	All selected industry sections ⁽³⁾	151.1	152.5	154.2	162.9	167.7	174.8
實質工資指數 ⁽⁴⁾	Real Wage Index ⁽⁴⁾						
製造	Manufacturing	111.9	105.3	101.1	102.6	98.3	99.2
進出口貿易、 批發及零售 ⁽¹⁾	Import/export, wholesale and retail trades ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
運輸	Transportation	104.7	104.1	102.7	102.7	101.4	101.3
住宿 ⁽²⁾ 及膳食服務 ⁽¹⁾	Accommodation ⁽²⁾ and food services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
金融及保險 ⁽¹⁾	Financing and insurance ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	***	***	***	***	***	***
專業及商用服務 ⁽¹⁾	Professional and business services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
個人服務	Personal services	116.6	***	***	***	122.7	114.2
所有選定行業主類 ⁽³⁾	All selected industry sections ⁽³⁾	111.3	109.6	107.3	107.7	106.3	106.3

註釋：指有關年度12月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

- (1) 統計調查期內，「技工及操作工」並沒有數據。
- (2) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。
- (3) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。
- (4) 自2011年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以2009/10年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質工資指數經以2009/10年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

- (1) Data for "Craftsmen and operatives" are not available for the survey period.
- (2) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.
- (3) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.
- (4) As from 2011, the Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A). To facilitate comparison, Real Wage Indices prior to 2011 have been re-computed using the 2009/10-based Consumer Price Index (A).

**2.14 (續) 2008年至2013年按主要職業組別及行業主類劃分督導級
(cont'd) Wage indices for employees up to supervisory level (managerial and professional employees not included) by broad occupational group by industry section, 2008 to 2013**

**(B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人
Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers**

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (1992年9月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	166.5	162.8	160.9	183.5	189.1	195.3
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	165.1	166.2	173.5	188.1	195.1	198.8
運輸	Transportation	155.9	158.1	159.9	168.0	172.8	179.6
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	131.6	131.4	135.8	150.6	163.2	169.4
金融及保險	Financing and insurance	170.3	174.0	177.9	190.3	201.8	207.5
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	162.2	163.9	167.2	187.5	201.0	220.4
專業及商用服務	Professional and business services	153.0	156.4	162.0	185.8	192.7	208.3
個人服務	Personal services	190.7	189.7	199.1	226.9	246.8	263.9
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	157.2	158.5	163.9	179.7	189.2	197.0
實質工資指數 ⁽³⁾	Real Wage Index ⁽³⁾						
製造	Manufacturing	122.6	117.1	112.0	121.3	119.9	118.7
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	121.6	119.5	120.7	124.3	123.7	120.9
運輸	Transportation	114.8	113.7	111.3	111.0	109.6	109.2
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	96.9	94.4	94.5	99.6	103.5	103.0
金融及保險	Financing and insurance	125.4	125.1	123.8	125.8	128.0	126.2
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	119.4	117.8	116.4	123.9	127.5	134.0
專業及商用服務	Professional and business services	112.7	112.5	112.8	122.8	122.2	126.6
個人服務	Personal services	140.4	136.4	138.5	149.9	156.5	160.4
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	115.7	113.9	114.1	118.8	120.0	119.7

註釋： 指有關年度12月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。

(2) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.

(3) 自2011年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以2009/10年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質工資指數經以2009/10年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

(3) As from 2011, the Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A). To facilitate comparison, Real Wage Indices prior to 2011 have been re-computed using the 2009/10-based Consumer Price Index (A).

**2.14 (續) 2008年至2013年按主要職業組別及行業主類劃分督導級
(不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(cont'd) Wage indices for employees up to supervisory level (managerial
and professional employees not included) by broad occupational
group by industry section, 2008 to 2013**

**(C) 所有選定職業
All selected occupations**

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (1992年9月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	159.9	155.3	153.7	170.0	172.8	180.9
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	165.1	166.2	173.5	188.1	195.1	198.8
運輸	Transportation	149.1	151.6	153.9	161.8	166.4	173.2
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	131.6	131.4	135.8	150.6	163.2	169.4
金融及保險	Financing and insurance	170.3	174.0	177.9	190.3	201.8	207.5
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	162.0	164.0	167.1	186.6	199.8	219.2
專業及商用服務	Professional and business services	153.0	156.4	162.0	185.8	192.7	208.3
個人服務	Personal services	188.1	187.9	196.3	222.0	240.7	253.8
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	156.6	157.9	163.1	178.3	187.5	195.2
實質工資指數 ⁽³⁾	Real Wage Index ⁽³⁾						
製造	Manufacturing	117.8	111.6	107.0	112.4	109.6	110.0
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	121.6	119.5	120.7	124.3	123.7	120.9
運輸	Transportation	109.8	109.0	107.1	106.9	105.5	105.3
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	96.9	94.4	94.5	99.6	103.5	103.0
金融及保險	Financing and insurance	125.4	125.1	123.8	125.8	128.0	126.2
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	119.3	117.9	116.3	123.3	126.7	133.2
專業及商用服務	Professional and business services	112.7	112.5	112.8	122.8	122.2	126.6
個人服務	Personal services	138.5	135.1	136.6	146.7	152.6	154.3
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	115.3	113.5	113.5	117.9	118.9	118.7

註釋： 指有關年度12月份的數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。

(3) 自2011年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以2009/10年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質工資指數經以2009/10年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

Notes : Figures refer to December of the year.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.

(3) As from 2011, the Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A). To facilitate comparison, Real Wage Indices prior to 2011 have been re-computed using the 2009/10-based Consumer Price Index (A).

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.15 2008年至2013年按選定的行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數 Salary indices for middle-level managerial and professional employees by selected industry section, 2008 to 2013

選定的行業主類	Selected industry section	(1995年6月 = 100) (June 1995 = 100)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013
名義薪金指數 (甲)	Nominal Salary Index (A)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	117.3	116.2	117.5	121.1	124.9	127.7
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	113.6	113.0	116.9	125.6	132.3	139.8
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	130.8	127.4	129.8	137.7	144.5	150.7
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	122.3	120.8	123.6	127.7	133.7	137.7
金融及保險	Financing and insurance	146.5	141.1	145.8	154.9	159.3	163.3
所有選定行業主類	All selected industry sections	130.6	127.1	130.3	138.0	143.9	149.4
實質薪金指數 (甲) (1)	Real Salary Index (A)(1)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	107.1	106.4	105.0	102.7	102.1	100.7
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	103.7	103.5	104.5	106.5	108.1	110.2
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	119.5	116.7	116.0	116.8	118.1	118.8
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	111.7	110.6	110.4	108.3	109.3	108.5
金融及保險	Financing and insurance	133.8	129.2	130.3	131.4	130.2	128.7
所有選定行業主類	All selected industry sections	119.2	116.4	116.5	117.0	117.7	117.7
名義薪金指數 (乙)	Nominal Salary Index (B)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	143.6	143.3	146.0	152.2	160.0	167.2
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	155.7	155.2	161.8	177.4	190.9	211.0
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	156.7	154.5	158.5	170.5	181.0	190.4
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	167.0	166.9	171.5	178.8	188.4	199.2
金融及保險	Financing and insurance	180.7	175.1	181.7	196.6	205.8	215.2
所有選定行業主類	All selected industry sections	163.3	160.6	165.7	178.1	188.5	199.8
實質薪金指數 (乙) (1)	Real Salary Index (B)(1)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	131.1	131.3	130.5	129.1	130.8	131.8
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	142.2	142.1	144.6	150.5	156.1	166.3
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	143.1	141.5	141.6	144.6	148.0	150.0
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	152.5	152.8	153.2	151.7	154.1	157.0
金融及保險	Financing and insurance	165.1	160.4	162.3	166.8	168.2	169.6
所有選定行業主類	All selected industry sections	149.1	147.1	148.0	151.1	154.2	157.5

註釋： 指有關年度6月份的數字。

Notes : Figures refer to June of the year.

(1) 自2011年起，實質薪金指數 (甲) 及 (乙) 均是以相應的名義薪金指數扣除以2009/10年為基期的丙類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質薪金指數經以2009/10年為基期的丙類消費物價指數再次編製。

(1) As from 2011, both Real Salary Indices (A) and (B) are derived by deflating the corresponding Nominal Salary Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (C). To facilitate comparison, the Real Salary Indices prior to 2011 have been recompiled using the 2009/10-based Consumer Price Index (C).

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.16 2013年按行業主類劃分的僱員⁽¹⁾每小時工資中位數及每周工作時數中位數 Median hourly wage and median weekly working hours of employees⁽¹⁾ by industry section, 2013

行業主類	Industry section	2013	
		每小時工資 中位數 Median hourly wage (\$)	每周工作時數 中位數 Median weekly working hours
製造 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	54.9	48.0
電力及燃氣供應；污水處理、廢棄物管理及污染防治活動	Electricity and gas supply; sewerage, waste management and remediation activities	89.2	45.2
建造	Construction	72.5	50.7
進出口貿易	Import and export trade	64.5	42.1
批發	Wholesale	51.2	45.7
零售	Retail trade	40.9	48.0
陸路運輸	Land transport	65.0	49.4
其他運輸、倉庫、郵政及速遞服務 ⁽³⁾	Other transportation, storage, postal and courier services ⁽³⁾	56.8	45.7
飲食	Restaurants	37.2	54.0
港式茶餐廳	Hong Kong style tea cafes	37.6	55.5
中式酒樓菜館	Chinese restaurants	40.2	58.2
非中式酒樓菜館	Restaurants, other than Chinese	40.0	54.0
快餐店（包括外賣店）	Fast food cafes (including takeaway shops)	33.2	48.0
住宿 ⁽⁴⁾ 及其他膳食服務活動	Accommodation ⁽⁴⁾ and other food service activities	46.8	49.9
資訊及通訊	Information and communications	74.1	40.6
金融及保險	Financing and insurance	89.8	40.6
地產活動 ⁽⁵⁾	Real estate activities ⁽⁵⁾	72.6	44.3
物業管理、保安及清潔服務	Estate management, security and cleaning services	33.3	52.6
地產保養管理服務	Real estate maintenance management	33.9	56.5
保安服務（包括偵查活動以及建築物及園境護理服務）	Security services (including investigation activities and services to buildings and landscape care activities)	32.9	62.5
清潔服務	Cleaning services	32.4	48.0
會員制組織（包括業主及租客立案法團和街坊福利會等）	Membership organisations (including incorporated owners/tenants committees, kaifong welfare associations, etc.)	41.7	46.2
專業、科學及技術活動	Professional, scientific and technical activities	72.9	40.6
行政及支援服務活動	Administrative and support services activities	56.9	43.2
旅行代理、代訂服務及相關活動	Travel agency, reservation service and related activities	51.9	44.3
教育及公共行政（不包括政府）	Education and public administration (excluding the government)	114.0	40.6
人類保健活動；以及美容及美體護理	Human health activities; and beauty and body prettifying treatment	71.6	44.3
雜項活動	Miscellaneous activities	40.0	49.0
安老院舍	Elderly homes	38.6	54.0
洗滌及乾洗服務	Laundry and dry cleaning services	37.5	48.0
理髮及其他個人服務	Hairdressing and other personal services	40.3	49.2
本地速遞服務	Local courier services	40.4	44.3
食品處理及生產	Food processing and production	39.3	48.0
以上沒有分類的其他活動	Other activities not classified above	53.5	45.0
所有以上行業主類	All industry sections above	57.5	45.0

註釋： 指有關年度5月至6月的數字。

Notes: Figures refer to May - June of the year.

(1) 不包括政府僱員和《最低工資條例》所豁免的實習學員、工作經驗學員和留宿家庭傭工。

(1) Excluding employees in the government as well as student interns, work experience students and live-in domestic workers as exempted by the Minimum Wage Ordinance.

(2) 不包括食品處理及生產。

(2) Excluding food processing and production.

(3) 不包括本地速遞服務。

(3) Excluding local courier services.

(4) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(4) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(5) 不包括地產保養管理服務。

(5) Excluding real estate maintenance management.

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.17 按每月就業收入劃分的就業人數 Employed persons by monthly employment earnings

千人(另有註明除外)
Thousands (unless otherwise specified)

每月就業收入(元) Monthly employment earnings (\$)	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
< 3,000	147.4	127.6	133.4	113.2	101.4	99.4	113.0
3,000 - 3,999	250.8	266.8	275.2	272.8	281.6	291.1	283.8
4,000 - 4,999	142.1	94.4	91.5	81.0	68.1	68.7	87.8
5,000 - 5,999	184.5	145.8	132.1	115.9	84.8	61.8	62.8
6,000 - 6,999	224.1	226.4	219.9	202.7	165.3	112.6	89.8
7,000 - 7,999	212.1	237.8	231.0	231.8	222.1	178.0	142.5
8,000 - 8,999	240.4	261.6	276.6	271.7	289.3	285.9	220.8
9,000 - 9,999	175.5	230.4	214.1	210.0	212.7	256.7	244.1
10,000 - 11,999	309.3	324.2	327.7	358.8	382.4	382.5	404.5
12,000 - 13,999	238.2	284.9	276.8	295.9	329.6	352.5	367.4
14,000 - 15,999	206.0	252.0	252.2	256.2	260.4	296.1	311.9
16,000 - 17,999	86.5	95.0	86.9	87.5	98.3	122.7	150.5
18,000 - 19,999	79.5	97.7	94.7	94.9	101.2	95.9	118.8
20,000 - 24,999	234.7	264.9	275.9	269.8	300.5	315.9	329.6
25,000 - 29,999	108.9	142.9	128.4	130.8	146.5	153.9	168.7
30,000 - 34,999	107.8	136.8	138.7	145.8	170.5	170.1	168.1
35,000 - 39,999	47.4	55.1	55.3	57.2	64.1	80.1	85.6
40,000 - 44,999	44.2	56.2	59.1	60.2	59.6	74.7	83.6
45,000 - 49,999	23.6	32.2	32.2	36.7	38.2	36.6	47.6
50,000 - 59,999	45.2	60.0	57.7	63.0	68.0	88.5	91.1
60,000 - 79,999	37.4	53.0	46.7	52.4	57.6	55.7	72.0
80,000 - 99,999	18.5	23.4	22.8	25.0	25.8	29.8	32.9
≥ 100,000	26.5	39.9	38.9	40.9	48.4	51.5	51.2
總計 Total	3 190.6	3 509.1	3 467.6	3 474.1	3 576.4	3 660.7	3 728.0
每月就業收入中位數(元) Median monthly employment earnings (\$)	10,000	10,600	10,500	11,000	11,300	12,000	13,000

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.18 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目 Domestic households by monthly household income

千戶(另有註明除外)
Thousands (unless otherwise specified)

住戶每月入息(元) Monthly household income (\$)	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
所有住戶 All households							
< 4,000	183.5	168.5	177.4	178.0	171.3	158.0	144.1
4,000 - 5,999	134.9	126.7	134.9	131.2	121.7	119.9	118.8
6,000 - 7,999	153.4	145.1	159.0	156.1	138.4	127.2	120.7
8,000 - 9,999	162.6	149.5	161.6	152.9	144.9	137.6	126.6
10,000 - 14,999	347.5	332.4	332.8	338.0	328.5	306.1	290.4
15,000 - 19,999	256.5	282.6	277.3	279.8	274.5	273.2	262.5
20,000 - 24,999	209.7	236.3	238.4	239.9	246.3	247.8	238.9
25,000 - 29,999	144.9	169.2	161.1	165.2	174.8	183.7	184.6
30,000 - 34,999	119.6	144.1	142.0	148.0	158.4	169.4	176.4
35,000 - 39,999	74.2	95.9	92.1	94.0	103.7	117.7	126.9
40,000 - 44,999	67.0	80.3	80.8	83.9	90.1	99.6	109.6
45,000 - 49,999	43.9	56.0	55.9	55.7	63.9	66.5	76.1
50,000 - 59,999	65.9	86.6	84.3	88.0	102.6	114.3	123.3
60,000 - 79,999	68.5	91.2	87.9	95.1	105.4	121.5	135.2
80,000 - 99,999	32.6	42.7	43.2	46.5	48.1	54.2	67.3
≥ 100,000	49.3	71.8	68.5	72.7	86.6	92.3	103.5
總計 Total	2 114.0	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3	2 389.0	2 404.8
住戶每月入息中位數(元) Median monthly household income (\$)	16,000	18,400	18,000	18,000	20,000	20,700	22,400
從事經濟活動的家庭住戶 ⁽¹⁾ Economically active households ⁽¹⁾							
< 4,000	48.4	23.2	31.8	25.9	21.1	20.0	20.0
4,000 - 5,999	67.5	39.7	42.7	35.9	27.1	22.8	20.6
6,000 - 7,999	109.9	90.2	97.9	90.0	71.0	54.7	44.3
8,000 - 9,999	139.6	121.3	131.4	120.9	111.3	102.9	88.6
10,000 - 14,999	329.3	300.1	301.5	304.1	290.4	263.4	246.2
15,000 - 19,999	251.9	272.7	267.2	269.3	263.0	260.3	247.2
20,000 - 24,999	207.0	230.7	233.4	233.5	240.8	240.2	230.2
25,000 - 29,999	143.7	166.3	158.5	162.5	172.0	180.5	180.9
30,000 - 34,999	118.6	141.8	140.1	145.5	155.8	166.0	172.6
35,000 - 39,999	73.9	95.3	91.2	92.8	102.5	115.9	125.1
40,000 - 44,999	66.5	79.1	79.9	83.0	89.3	98.3	107.7
45,000 - 49,999	43.7	55.4	55.5	55.4	63.5	65.9	75.2
50,000 - 59,999	65.1	86.0	83.8	86.9	101.2	112.7	122.1
60,000 - 79,999	68.2	90.7	87.3	94.4	104.9	120.5	133.8
80,000 - 99,999	32.4	42.4	42.8	46.1	48.0	53.7	66.6
≥ 100,000	49.0	71.1	67.6	72.0	85.5	91.1	102.1
總計 Total	1 814.7	1 905.9	1 912.6	1 918.2	1 947.3	1 969.0	1 983.4
住戶每月入息中位數(元) Median monthly household income (\$)	18,800	21,600	21,000	21,800	23,500	25,000	27,000

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

(1) 從事經濟活動的家庭住戶是指家庭住戶內除外籍家庭傭工外，至少有一名其他成員從事經濟活動。

(1) Economically active household is a domestic household with at least one member (excluding foreign domestic helpers) being economically active.

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.19 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors

元
\$

職業	Occupation	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
普通工人及雜工	General workers and labourers	589.1	581.7	575.9	599.1	616.4	679.1	743.0
混凝土工	Concretor	1,021.9	957.4	952.4	926.4	1,073.0	1,252.2	1,439.4
砌磚工	Bricklayer	953.4	805.4	896.1	860.7	853.3	935.6	931.3
地渠工	Drainlayer	933.6	858.3	873.7	875.7	969.7	1,124.7	1,171.1
砌石工	Mason	885.0	735.6	811.3	818.3	952.9	1,112.5	1,205.8
鋼筋屈紮工	Bar bender and fixer	1,249.7	1,081.0	1,124.1	1,166.5	1,249.3	1,401.3	1,599.3
金屬工	Metal worker	863.6	792.5	803.4	828.5	835.3	899.9	954.9
普通焊工	General welder	820.6	786.7	807.4	842.8	893.5	1,012.5	1,226.6
木模板工	Carpenter (formwork)	1,184.8	994.1	1,014.4	996.9	1,091.1	1,345.4	1,546.9
細木工	Joiner	1,045.2	858.0	850.5	915.6	898.7	942.1	920.4
水喉工	Plumber	967.6	826.1	845.8	885.6	893.9	952.6	941.6
建造機械技工	Construction plant mechanic	816.3	747.2	761.3	797.2	898.6	977.9	1,193.4
批盪工	Plasterer	981.9	846.6	859.7	891.3	940.2	1,028.5	1,043.8
玻璃工	Glazier	879.5	756.2	848.9	907.7	896.6	928.6	1,040.0
髹漆及裝飾工	Painter and decorator	894.8	752.3	784.6	812.8	780.6	846.4	857.8
電氣裝配工(包括電工)	Electrical fitter (incl. electrician)	758.1	679.8	711.1	697.2	722.8	781.1	860.4
機械設備操作工 (負荷物移動機械)	Plant & equipment operator (load shifting)	781.9	751.9	738.6	746.3	801.9	859.5	931.5
重型車輛駕駛員	Truck driver	642.8	585.6	595.4	610.6	653.7	707.5	751.8
鑽破工	Rock-breaking driller	868.2	779.8	779.9	784.1	839.5	1,064.5	1,316.6
竹棚工	Bamboo scaffolder	1,148.1	998.4	1,060.2	1,071.8	1,129.3	1,243.0	1,395.2
結構鋼架工	Structural steel erector	1,040.6	880.7	921.9	1,017.1	1,181.4	1,061.9	1,415.9
潛水員	Diver	1,522.4	1,664.8	1,721.1	1,766.0	1,761.1	1,958.8	2,147.5
平水工	Leveller	751.9	719.3	714.8	762.2	839.3	990.5	1,136.1
雲石工	Marble worker	1,013.6	626.7	931.8	778.8	898.3	1,041.6	962.5
結構鋼材焊接工	Structural steel welder	898.6	914.8	747.2	951.5	1,005.1	1,115.5	1,327.9
索具工(叻架)／ 金屬模板裝嵌工	Rigger/metal formwork erector	901.8	798.4	813.0	830.8	949.1	1,031.8	1,383.2
瀝青工(道路建造)	Asphalter (road construction)	753.6	676.6	682.9	704.9	747.1	771.5	813.4
機械打磨裝配工	Mechanical fitter	793.3	691.0	635.7	623.3	622.2	705.3	772.4
空調製冷設備技工	Refrigeration/air-conditioning/ ventilation mechanic	646.1	534.2	620.9	659.5	610.0	685.7	676.9
消防設備技工	Fire services mechanic	776.7	686.4	713.9	755.3	666.5	756.9	853.1
升降機及自動梯技工	Lift and escalator mechanic	833.7	811.7	681.7	696.1	644.8	605.8	648.2
屋宇設備保養技工	Building services maintenance mechanic	828.8	743.7	685.1	628.3	654.6	718.1	744.0
強電流電纜接駁工	Cable jointer (power)	600.0	479.3	404.3	750.5	852.7	1,230.0	1,600.0

註釋： 指有關年度12月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

上表的數字乃根據由公營建築工程(指建築署、土木工程拓展署、渠務署、機電工程署、環境保護署、路政署、房屋署及水務署範圍的工程項目)的主要承建商自行填報的行政報表,即「建造工程的地盤工人調配及工資月報表」(GF527)的資料編製而成。因此,該等資料並不能代表建築行業的整體情況,只用以計算公營建築工程工資成本的變動。

鑑於建造業所採用的一些普遍做法,工資成本的數據可能已包括如服務費、行政費用等成本元素。因此,工資數字未必能反映建造業工人所取得的工資。

一些職業的每日平均工資可能有較大的按月波動,這主要是由於這些職業的人力需求較小,每月只有很少數目(且可能與上月完全不同)的公營建築工程聘請有關工人所致。

如在當月沒有更新的數據,上表列出的數字指在最近獲得有關職業的數據的月份所編製的每日平均工資。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Figures in the above table are compiled based on the information obtained from the self-administered "Monthly Return of Site Labour Deployment and Wage Rates for Construction Works" (GF527) completed by main contractors in the Public Sector Construction Projects (i.e. construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering and Development Department, Drainage Services Department, Electrical and Mechanical Services Department, Environmental Protection Department, Highways Department, Housing Department and Water Supplies Department). Hence, they are not meant to represent the overall situation of the construction industry and are used for deriving the changes in labour costs in Public Sector Construction Projects only.

In view of some common practices adopted by the construction industry, the wage cost data may have included such elements as service charges, administrative overheads, etc. Hence, the wage rate may not reflect the wage received by the workers in the construction industry.

The average daily wages of some occupations may be subject to relatively large fluctuations from month to month. This is mainly because the number of workers required for these occupations is relatively small and only a small number of Public Sector Construction Projects (which may be completely different from those in the preceding month) employ such workers each month.

If there is no up-to-date data in a month, the figure in the table refers to the average daily wage of the occupation concerned in the latest month where data were available.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.20 強制性公積金（強積金）計劃參與成員數目及登記率 Number of participating members and enrolment rates of Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

千人(另有註明除外)
Thousands (unless otherwise specified)

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
與強積金制度有關的人口	The population size relevant to the MPF System							
僱主	Employers	228	238	239	247	258	261	268
有關僱員	Relevant employees	1 800	2 220	2 212	2 295	2 363	2 392	2 486
自僱人士	Self-employed persons	366	362	349	324	330	337	341
參與情況 ⁽¹⁾	Enrolment ⁽¹⁾							
參與計劃的僱主	Participating employers	218	238	238	244	252	260	264
參與計劃的僱員	Enrolled employees	1 733	2 175	2 209	2 262	2 341	2 375	2 485
參與計劃的自僱人士	Enrolled self-employed persons	299	267	263	260	229	220	212
登記率(%)	Enrolment rate (%)							
僱主	Employers	95	100	100	99	98	100	99
有關僱員	Relevant employees	96	98	100	99	99	99	100
自僱人士	Self-employed persons	82	74	76	80	70	65	62

註釋： 指有關年度12月底的估計數字。

Notes : Figures refer to estimates as at end-December of the year.

⁽¹⁾ 強積金制度是以就業為基礎的制度。部分僱主及成員可能參加多於一個強積金計劃。對於以同一身分參加多於一個計劃的僱主及成員，有關數字已予調整。

⁽¹⁾ The MPF System is an employment-based system. Some employers and members may be participating in more than one scheme. Adjustments have been made for employers and members who are participating in more than one scheme in the same capacity.

資料來源： 強制性公積金計劃管理局

Source : Mandatory Provident Fund Schemes Authority

2.21 按意外類別劃分的職業傷亡個案 Occupational injuries by type of accident

		數目 Number						
意外類別	Type of accident	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects							
死	Fatal	3	0	1	3	1	2	1
傷	Non-fatal	943	1 011	1 102	1 108	1 105	897	1 011
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	7 816	8 855	8 942	9 554	9 198	8 487	7 928
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level							
死	Fatal	3	1	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	8 926	9 867	9 231	10 060	9 737	10 614	10 492
人體從高處墮下	Fall of person from height							
死	Fatal	12	25	25	15	21	31	33
傷	Non-fatal	1 550	1 550	1 572	1 618	1 435	1 441	1 321
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object							
死	Fatal	0	0	0	0	0	1	0
傷	Non-fatal	4 081	3 583	2 947	3 519	3 258	3 445	3 335
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object							
死	Fatal	2	6	3	3	8	2	2
傷	Non-fatal	4 142	3 971	3 372	3 685	3 650	4 113	3 982
踏在物件上	Stepping on object							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	368	224	157	194	182	108	63
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance							
死	Fatal	1	0	0	0	1	0	0
傷	Non-fatal	367	344	302	287	256	263	239
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge							
死	Fatal	3	5	1	1	2	7	0
傷	Non-fatal	33	30	25	24	20	30	28
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object							
死	Fatal	4	2	1	1	3	1	1
傷	Non-fatal	48	17	6	4	7	10	9
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object							
死	Fatal	3	2	1	0	3	1	4
傷	Non-fatal	934	549	473	405	328	307	276
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle							
死	Fatal	27	34	18	25	30	23	31
傷	Non-fatal	2 042	2 417	2 354	2 323	2 403	2 142	1 958
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined							
死	Fatal	2	0	1	2	0	0	1
傷	Non-fatal	1 049	881	743	794	694	658	648
遇溺	Drowning							
死	Fatal	5	4	5	4	2	1	6
傷	Non-fatal	0	0	0	0	0	0	0
火警燒傷	Exposure to fire							
死	Fatal	6	1	0	1	0	0	0
傷	Non-fatal	50	31	42	44	57	31	26
爆炸受傷	Exposure to explosion							
死	Fatal	0	0	0	0	1	0	1
傷	Non-fatal	12	8	12	22	16	11	17
被手工具所傷	Injured by hand tool							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	4 496	3 627	3 446	3 208	3 038	2 577	2 382

2.21 (續) 按意外類別劃分的職業傷亡個案 (cont'd) Occupational injuries by type of accident

		數目 Number						
意外類別	Type of accident	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground							
死	Fatal	1	0	0	0	0	1	1
傷	Non-fatal	5	2	1	0	1	3	1
窒息	Asphyxiation							
死	Fatal	2	3	2	0	0	0	0
傷	Non-fatal	1	3	0	0	0	0	0
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	2 688	2 488	2 326	2 355	2 289	2 060	1 835
被動物所傷	Injured by animal							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	365	414	470	390	428	374	377
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence							
死	Fatal	2	2	2	5	2	2	1
傷	Non-fatal	991	857	771	848	827	843	822
其他類別	Others							
死	Fatal	95	96	105	123	117	124	106
傷	Non-fatal	944	990	1 120	1 282	1 458	1 297	1 089
總計	Total							
死	Fatal	171	181	165	183	191	196	188
傷	Non-fatal	41 851	41 719	39 414	41 724	40 387	39 711	37 839

註釋： 數字指有關年度內發生的傷亡個案。

Note : Figures refer to the actual number of injury cases occurred in the year.

資料來源： 勞工處

Source : Labour Department

2.22 2008年至2013年按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of work by industry, 2008 to 2013

		數目 Number					
行業	Industry	2008	2009	2010	2011	2012	2013
製造	Manufacturing						
僱員停工事件	Work stoppages	3	3	0	0	1	1
損失工作日數	Working days lost	1 174	270	0	0	375	450
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0	0	0	0	0	0
建造	Construction						
僱員停工事件	Work stoppages	0	1	1	2	0	4
損失工作日數	Working days lost	0	65	80	590	0	286
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0	0	0	0	0	0
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications						
僱員停工事件	Work stoppages	1	1	1	0	0	1
損失工作日數 ⁽²⁾	Working days lost ⁽²⁾	234	200	240	0	0	12 700
金融及保險、地產以及專業及商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services						
僱員停工事件	Work stoppages	0	2	1	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0	545	9	0	0	0
公共行政以及社會及個人服務	Public administration and social and personal services						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	1
損失工作日數	Working days lost	0	0	0	0	0	1
總計	Total						
僱員停工事件	Work stoppages	4	7	3	2	1	7
損失工作日數 ⁽²⁾	Working days lost ⁽²⁾	1 408	1 080	329	590	375	13 437

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 損失工作日數大幅增加是因為在2013年3月至5月期間發生一宗為時較長的工業行動。

Notes: (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) The drastic increase in the number of working days lost was attributed to a protracted industrial action taken place between March and May 2013.

資料來源：勞工處

Source: Labour Department

3 對外貿易

External Trade

概念及定義

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易

對外商品貿易統計 包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

報關系統主要是收集商品貿易數據以編製商品貿易總出口及總進口數字，作宏觀經濟分析，並非用作監察或追蹤貨物進出口。

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

留用進口貨物 是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

港產品出口貨物 是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。如果產品在香港只進行簡單的稀釋、包裝、入樽、烘乾、簡單裝配、分類、裝飾等過程，則該產品並不能以香港作為來源地。其貨值是以離岸價值計算。

Concepts and definitions

Hong Kong external trade comprises external merchandise trade and trade in services of Hong Kong.

Merchandise trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required for Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are also included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

The trade declaration system in Hong Kong is mainly designed for collecting merchandise trade data for the compilation of aggregate exports and aggregate imports of merchandise trade, which are used for macroeconomic analysis, rather than for monitoring or tracking the imports and exports of commodities.

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export, as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on a cost, insurance and freight (c.i.f.) basis.

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department (C&SD) regularly conducts a survey of re-export trade. Based on the rates of re-export margin for different categories of goods, the estimate for retained import statistics can be derived. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Processes such as simple diluting, packing, bottling, drying, simple assembling, sorting, decorating, etc., do not confer Hong Kong origin. Their values are recorded on a free-on-

board (f.o.b.) basis.

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on a f.o.b. basis.

整體出口貨品 包括港產品出口及轉口貨品。

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

商品貿易總額 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

按產品所屬工業劃分的港產品出口統計 是把按對外貿易分類劃分的港產出口商品，根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。黃金及金幣的交易並不包括在內。在參考這些按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些港產出口商品要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業內。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構所生產的副產品。

Domestic exports statistics classified by industrial origin are derived by re-grouping the merchandise domestic export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are not included. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise domestic export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Moreover, the domestic export statistics of a particular industry may include secondary products which are produced by establishments of other industries.

從中國內地進口與外發加工有關的貨品 是指那些加工後從中國內地進口香港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工。

Imports of goods from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported to Hong Kong from the mainland of China, of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品 是指那些從香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

Exports of goods to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工，並經本港輸往其他地方（中國內地除外）的轉口貨品 是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口香港。

Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places (excluding the mainland of China) involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong, of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。貿易指數已更新，新系列是以 2010 年為基期。在新系列指數中，2010 年以前的指數是將以往發表的舊系列指數（以 2000 年為基期）按比例換算得來，所用的換算因子來自新、舊系列在 2010 年重疊期間數值的比例。

The Value Index, Unit Value Index and Quantum Index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively. The trade index numbers have been updated. The new series uses year 2010 as the base year. In the new series, indices for periods prior to 2010 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 2000 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2010.

貨品的單位價格是以該項貨品的整體貨值除以貨量所得的平均值。隨着時間改變，貨品的單位價格除了純屬價格的變動外，亦會受質量、貨品組合及市場或貨品供應地等改變的影響。為補上述不足，政府統計處進行一項進出口價格統計調查，搜集特定貨品項目的實際進出口價格，用以編製單位價格指數。

單位價格指數的計算方法，首先是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的商品貿易貨值作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

貨量指數的計算方法，首先是計算商品貿易貨值在各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨值的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨值的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

獲豁免報關物品而不涵蓋於商品貿易統計數字內的類別包括：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；
- (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；
- (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於 1,000 元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；
- (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；
- (h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；
- (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；

The *unit value of a commodity item* is the average value obtained by dividing its total value by its corresponding quantity. Unit values are subject to the effect of changes over time in quality, product mix and markets or sources of supply for a commodity item in addition to pure price changes. To supplement the unit values from trade statistics, an import/export price survey is conducted to obtain the import or export prices of specified commodity items for inclusion in compiling the Unit Value Index.

Unit Value Index is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

Quantum Index is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in deflated values with respect to the base period can then be derived.

Categories of articles exempted from the lodgement of import/export declaration and hence excluded from the merchandise trade statistics include :

- (a) Transshipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transshipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
- (e) Personal baggage and possessions of travellers other than for trade or business, not including motor vehicles;
- (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than \$1,000 and used as samples for the purpose of advertising the articles;
- (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;
- (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;
- (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;

- | | |
|---|--|
| (j) 領有暫准進口證進口或出口的物品； | (j) Articles imported or exported under and in accordance with an Admission Temporary Admission (ATA) Carnet; |
| (k) 只供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱； | (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles; |
| (l) 任何國家／地區的法定流通鈔票及硬幣； | (l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory; |
| (m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件； | (m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it; |
| (n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品； | (n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it; |
| (o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備： | (o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment： |
| (i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及 | (i) Which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and |
| (ii) 在香港使用完畢後再出口。 | (ii) Which is intended to be exported after having been used in Hong Kong. |
| (p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。 | (p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof. |

服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是從世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出是指香港經濟體的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體的居民是指通常在該經濟體的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體的領域內居住的人士。

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

政府統計處在 2012 年 9 月完成一項技術性修訂工作，以實施《2010 年國際服務貿易統計手冊》內的建議。透過實施新國際標準以及採用新分類和改良的估算方法，服務貿易統計數字已作出修訂。有關詳情，請參閱政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240_tc.jsp)。

香港服務貿易統計數字涵蓋香港與世界各地之間的服務交易，包括以下 12 個服務組成部分：

- (a) 製造服務 是指在非居民擁有的物料上進行加工、裝配、標籤及包裝等活動，而

Trade in services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong’s TIS statistics.

C&SD completed a technical exercise in September 2012 to implement the recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*. TIS statistics have been revised to implement the new international standards and adopt new classification and enhanced estimation methods. For details, please refer to the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240.jsp).

Hong Kong’s TIS statistics cover services transactions between Hong Kong and the rest of the world in respect of the following 12 service components：

- (a) *Manufacturing services* refer to activities such as processing, assembly, labeling and packing on physical

提供這些製造服務的加工單位並不擁有有關貨品；

- (b) *保養及維修服務* 涵蓋在非居民擁有的物品（包括船隻、飛機、其他運輸設備及機器）上進行未歸入別類的保養及維修服務。有關建造和電腦的保養及維修服務則分別納入建造和電腦服務內；
- (c) *運輸* 包括旅客及貨品運輸活動；連操作人員的車輛、船隻或飛機租賃；有關的支援及輔助服務；以及郵遞及速遞服務；
- (d) *旅遊* 包括旅客在旅遊當地境內購買作私人用途的商品和服務的開支，例如住宿、膳食、娛樂、在旅遊當地境內的交通，以及購買物品的消費開支。旅客包括商務旅客及作私人旅遊（包括求學）的旅客；
- (e) *建造* 是指在地盤、樓宇及其他建築物（如天橋）進行為期通常少於一年的一般建造工程（包括新建、加建及改建、維修及保養）、裝設工程及特殊服務（如油漆、裝置水管及拆卸）。有關建造費用是以總額計算，當中包括所有工程所涉及的物品與服務；
- (f) *保險及退休金服務* 包括各類直接保險及分保服務，以及與保險交易有關的輔助服務，包括代理服務；
- (g) *金融服務* 涵蓋金融資產交易及經紀服務；資產管理、投資顧問及有關服務；包銷新發行證券；私人配售；合併及收購服務；機構財務及創業資金服務；信貸、票據交易及貸款服務；其他有關信用狀、銀行承兌、信貸安排、財務租賃及貨幣兌換交易的中介或輔助服務；信託及託管服務；金融市場運作及管理服務；以及證券交易程序及結算服務；
- (h) *知識產權使用費* 是指獲得使用未歸入別類的特許經營權、專利權、商標、版權及其他非金融性質的無形資產的許可權所涉及的收益／支出，亦包括獲得許可證作複製及／或分銷包含在產品內的知識產權的相關收益／支出；

inputs owned by non-residents, where the manufacturing services are undertaken by processing entities that do not own the goods concerned;

- (b) *Maintenance and repair services* cover maintenance and repair work on goods owned by non-residents, including ships, aircraft, other transport equipment and machines, which is not included elsewhere. The maintenance and repair services related to construction and computers are under construction and computer services respectively;
- (c) *Transport* covers activities like carriage of passengers and goods; rentals of carriers with crew; related supporting and auxiliary services; and postal and courier services;
- (d) *Travel* covers expenditure on all goods and services acquired by travellers for personal use from the territory in which they are travelling, e.g. expenditure on lodging, meals, entertainment, transportation within the territory visited and articles purchased. Travellers include those travelling for business and personal purposes (including study);
- (e) *Construction* refers to general construction work (including new work, additions and alterations, repair and maintenance), installation work and specialised services (e.g. painting, plumbing and demolition) that usually last for less than one year at sites, buildings and structures (e.g. bridges). Related construction cost is valued on a gross basis, inclusive of all goods and services involved in the work;
- (f) *Insurance and pension services* cover all types of direct insurance and reinsurance services, and auxiliary services related to insurance transactions including agency services;
- (g) *Financial services* cover financial assets dealing and broking services; asset management, investment advisory and related services; underwriting new securities; private placements; merger and acquisition services; corporate finance and venture capital services; credit, bills transactions and loans; other intermediary and auxiliary services associated with letters of credit, bankers acceptances, lines of credit, financial leasing and foreign exchange transactions; trust and custody services; financial market operational and regulatory services; and processing and clearing services of securities transactions;
- (h) *Charges for the use of intellectual property* refer to periodic receipts/payments on authorised use of franchises, patents, trademarks, copyrights and other non-financial proprietary rights and receipts/payments for licences to reproduce and/or distribute intellectual property embodied in products not included elsewhere;

- (i) *電子通訊、電腦及資訊服務* 包括聲音、影像及數據的廣播和傳遞；電腦硬件／軟件相關的服務、資料處理及資料庫服務、電腦保養及維修、系統保養及支援服務；通訊社及其他資訊服務；
- (j) *其他商業服務* 包括研究及發展服務；法律服務；會計、核數、簿記及稅務顧問服務；商業及管理顧問以及公共關係服務；廣告、市場研究及公眾意見調查服務；建築、工程、科學及其他技術服務；營運租賃服務；與貿易相關的服務；以及雜項商業服務；
- (k) *個人、文化及康樂服務* 包括視聽及有關服務；以及衛生服務、教育服務和其他個人服務；以及
- (l) *政府貨品及服務* 涵蓋境外駐港官員及家屬在本港的開支及政府駐境外辦事處的開支。

香港服務貿易統計數字是根據多項資料來源所得的數據編製而成，資料來源包括機構單位和住戶統計調查，以及行政記錄及其他資料來源。

其他有關刊物

香港商品貿易統計：周年附刊

香港對外商品貿易（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）

香港商品貿易指數（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）2012年版，第1冊及第2冊

香港商品貿易統計分類表2007年版

香港服務貿易統計（年刊）

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計（季刊）

本地生產總值（年刊及季刊）

本地生產總值統計特刊（2012年9月號）

- (i) *Telecommunications, computer and information services* cover services on the broadcast or transmission of sound, images and data; computer hardware/software related services, data processing and database services, maintenance and repair of computers, system maintenance and support services; news agency services and other information services;
- (j) *Other business services* include research and development services; legal services; accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services; business and management consulting and public relations services; advertising, market research and public opinion polling services; architectural, engineering, scientific and other technical services; operating leasing services; trade-related services; and miscellaneous business services;
- (k) *Personal, cultural and recreational services* cover audio-visual and related services; and health services, education services and other personal services; and
- (l) *Government goods and services* cover expenditure of employees of extra-territorial bodies and their dependants in Hong Kong or government offices abroad.

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

Further references

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement

Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2012 Edition, Volume One and Volume Two

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2007 Edition

Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)

Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (quarterly)

Gross Domestic Product (annual and quarterly)

Special Report on Gross Domestic Product (September 2012 issue)

3.1 對外商品貿易數字 External merchandise trade

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

貿易種類	Type of trade	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
進口	Imports	1,805,770	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596	3,912,163	4,060,717
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 11.5	+ 5.5	- 11.0	+ 25.0	+ 11.9	+ 3.9	+ 3.8
港產品出口	Domestic exports	121,687	90,757	57,742	69,512	65,662	58,830	54,364
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 7.1	- 16.8	- 36.4	+ 20.4	- 5.5	- 10.4	- 7.6
轉口	Re-exports	1,620,749	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516	3,505,322
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 13.4	+ 6.0	- 11.8	+ 22.8	+ 10.5	+ 3.2	+ 3.8
整體出口	Total exports	1,742,436	2,824,151	2,469,089	3,031,019	3,337,253	3,434,346	3,559,686
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 11.7	+ 5.1	- 12.6	+ 22.8	+ 10.1	+ 2.9	+ 3.6
貿易總額	Total trade	3,548,206	5,849,439	5,161,445	6,395,859	7,101,849	7,346,509	7,620,404
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 11.6	+ 5.3	- 11.8	+ 23.9	+ 11.0	+ 3.4	+ 3.7
商品貿易差額	Merchandise trade balance	- 63,334	- 201,137	- 223,268	- 333,821	- 427,343	- 477,817	- 501,031
差額佔進口 百分比	As percentage of imports	3.5	6.6	8.3	9.9	11.4	12.2	12.3

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.2 按區域劃分的商品貿易數字 Merchandise trade by region

百萬元
\$ million

貿易種類／區域	Type of trade/Region	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
進口	Imports							
北美洲	North America	107,094	162,730	151,426	191,393	225,404	217,873	233,742
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	176,969	274,179	247,836	297,387	379,962	380,290	389,662
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	7,300	8,804	11,411	13,707	14,605	17,327	17,620
中美洲及南美洲	Central and South America	14,652	28,710	33,982	35,881	41,037	43,946	52,483
中東	Middle East	20,114	34,273	31,258	41,887	58,580	66,893	66,318
亞洲	Asia	1,457,727	2,485,712	2,185,997	2,754,267	3,008,862	3,148,161	3,265,912
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	6,711	10,465	10,988	10,333	12,373	14,771	12,516
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	15,164	20,350	19,398	19,918	23,682	22,798	22,339
郵包 ⁽²⁾	Postal packages ⁽²⁾	37	66	61	66	91	104	125
整體進口	Total imports	1,805,770	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596	3,912,163	4,060,717
港產品出口	Domestic exports							
北美洲	North America	41,368	19,915	8,144	9,155	7,628	7,123	5,743
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	21,765	11,478	6,191	8,352	7,481	6,010	4,434
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	272	310	145	200	168	190	156
中美洲及南美洲	Central and South America	1,686	1,064	748	876	1,007	732	550
中東	Middle East	564	1,147	724	817	1,029	1,081	1,242
亞洲	Asia	54,096	54,119	39,584	47,797	46,564	41,815	40,014
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	566	513	416	463	456	417	380
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	1,190	1,965	1,497	1,351	914	906	1,447
郵包 ⁽²⁾	Postal packages ⁽²⁾	180	247	293	503	414	557	399
整體港產品出口	Total domestic exports	121,687	90,757	57,742	69,512	65,662	58,830	54,364
轉口	Re-exports							
北美洲	North America	305,628	366,821	299,646	346,821	347,834	355,517	348,504
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	224,581	379,813	305,861	334,445	362,303	337,854	338,582
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	9,929	35,623	25,923	38,708	42,007	45,112	51,623
中美洲及南美洲	Central and South America	23,447	44,893	31,760	45,986	57,387	57,647	65,044
中東	Middle East	23,854	42,266	35,736	38,090	50,146	57,552	65,186
亞洲	Asia	997,582	1,804,212	1,658,477	2,097,939	2,345,997	2,456,828	2,571,535
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	10,904	17,525	15,133	17,719	19,214	20,444	22,929
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	24,824	42,240	38,811	41,799	46,704	44,563	41,917
整體轉口	Total re-exports	1,620,749	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516	3,505,322

註釋： (1) 西屬非洲島嶼在2003年前歸入「非洲」。由2003年起則與西班牙合併，歸入「西歐」。

(2) 包括所有區域的郵包。

Notes: (1) Insular Spain was classified under the region of "Africa" before 2003 and was merged with Spain under the region of "Western Europe" with effect from 2003.

(2) Including the postal packages of all regions.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.3 按主要國家／地區劃分的商品貿易數字 Merchandise trade by main country/territory

百萬元
\$ million

貿易種類／ 主要國家／地區	Type of trade/ Main country/territory	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
進口（供應地）	Imports (supplier)	1,805,770	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596	3,912,163	4,060,717
中國內地	The mainland of China	785,625	1,410,735	1,249,374	1,529,751	1,696,807	1,840,862	1,942,131
日本	Japan	213,995	297,552	236,369	308,161	318,601	311,605	286,343
台灣	Taiwan	125,203	192,041	175,649	224,761	240,916	244,889	261,895
新加坡	Singapore	90,570	194,951	174,659	237,407	254,556	246,346	246,441
美國	United States of America	98,730	150,738	142,137	179,160	211,368	204,459	219,678
港產品出口（目的地）	Domestic exports (destination)	121,687	90,757	57,742	69,512	65,662	58,830	54,364
中國內地	The mainland of China	36,757	34,758	26,672	31,223	30,699	26,026	24,784
美國	United States of America	39,130	18,860	7,317	8,356	7,165	6,766	5,401
新加坡	Singapore	2,237	3,025	2,225	2,866	2,620	2,712	2,533
台灣	Taiwan	3,653	3,863	1,918	2,815	3,004	2,698	2,433
越南	Vietnam	743	880	844	979	1,136	1,388	1,815
轉口（目的地）	Re-exports (destination)	1,620,749	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516	3,505,322
中國內地	The mainland of China	705,787	1,335,687	1,236,577	1,566,999	1,716,656	1,831,732	1,924,463
美國	United States of America	285,084	340,395	277,920	323,733	323,606	331,739	325,902
日本	Japan	91,154	118,663	107,218	125,615	133,624	142,778	133,967
印度	India	14,424	51,268	51,473	73,481	92,919	76,281	82,965
台灣	Taiwan	38,616	51,080	52,795	65,789	82,266	78,145	74,926
轉口（來源地）	Re-exports (origin)	1,620,749	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516	3,505,322
中國內地	The mainland of China	967,104	1,707,696	1,503,319	1,820,964	2,015,046	2,104,417	2,159,878
台灣	Taiwan	107,144	178,204	156,311	202,645	211,757	218,639	259,168
日本	Japan	161,231	217,720	177,690	216,861	220,383	228,070	208,341
韓國	Korea	57,000	87,070	82,075	110,957	119,125	125,803	139,917
美國	United States of America	63,158	92,846	83,790	96,753	111,304	109,483	119,942

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字

Trade by Standard International Trade Classification (SITC) commodity section

百萬元
\$ million

貿易種類／「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
進口	Imports	1,805,770	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596	3,912,163	4,060,717
0 食物及活動物	Food and live animals	53,801	92,151	100,440	117,661	138,870	144,143	161,521
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	9,295	14,149	16,079	20,345	24,799	25,009	25,416
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	21,514	29,380	21,434	28,419	32,124	30,219	33,491
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	36,443	111,932	90,072	119,266	146,205	142,171	137,491
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	2,252	3,402	1,385	1,689	1,748	1,896	1,696
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	105,109	171,261	140,935	180,317	190,233	181,956	172,735
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	288,300	383,315	313,220	381,267	433,135	416,875	434,022
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	875,106	1,615,191	1,489,438	1,923,525	2,112,822	2,265,143	2,391,861
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	412,999	603,091	517,912	590,850	683,182	703,105	700,819
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	950	1,417	1,440	1,501	1,478	1,646	1,665
港產品出口	Domestic exports	121,687	90,757	57,742	69,512	65,662	58,830	54,364
0 食物及活動物	Food and live animals	1,373	1,577	1,599	2,050	2,385	2,508	2,686
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	1,410	2,197	2,313	2,575	2,953	3,415	3,601
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	2,393	5,901	3,524	6,062	7,395	6,335	5,728
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	1,368	2,509	2,533	2,270	2,684	1,881	1,667
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	73	65	68	72	77	173	195
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	5,803	11,054	9,840	12,577	12,704	11,742	11,257
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	9,158	7,960	4,683	5,439	6,633	6,095	4,529
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	17,981	20,430	16,199	21,343	13,625	10,089	8,069
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	81,565	38,536	16,444	16,420	16,646	15,894	16,103
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	562	527	539	703	559	700	529

3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字 (cont'd) Trade by Standard International Trade Classification (SITC) commodity section

百萬元
\$ million

貿易種類／「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
轉口	Re-exports	1,620,749	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516	3,505,322
0 食物及活動物	Food and live animals	14,031	25,988	29,070	33,217	38,442	38,826	42,080
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	4,700	7,836	7,765	9,255	10,943	10,866	11,661
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	16,106	16,752	13,437	17,833	19,193	19,049	20,886
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	2,618	5,795	3,331	3,112	4,646	6,706	5,772
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	572	533	340	365	339	326	254
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	78,692	124,689	106,189	130,576	142,809	139,716	134,416
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	223,838	306,179	248,565	315,404	374,012	344,579	356,792
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	802,393	1,559,704	1,409,742	1,801,871	1,978,233	2,110,028	2,248,746
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	476,712	683,399	590,379	647,163	700,378	701,974	681,215
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	1,086	2,519	2,526	2,710	2,596	3,445	3,499

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口 Imports, retained imports and re-exports by end-use category

百萬元
\$ million

用途類別	End-use category	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	58,339	96,914	105,985	123,804	145,231	150,743	169,748
留用進口	Retained imports	45,321	71,525	78,629	92,003	109,291	114,870	131,774
轉口	Re-exports	14,693	26,740	29,670	33,903	39,150	39,509	42,908
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	575,811	810,652	689,983	811,446	938,089	944,366	933,964
留用進口	Retained imports	112,824	160,041	137,619	184,107	250,466	265,125	267,900
轉口	Re-exports	617,317	865,427	732,326	817,807	883,834	866,744	841,128
原料及 半製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	654,389	1,092,937	981,789	1,237,899	1,297,711	1,284,357	1,359,996
留用進口	Retained imports	176,102	263,942	247,076	326,936	327,620	306,262	341,297
轉口	Re-exports	533,207	925,000	839,749	1,035,257	1,115,625	1,110,436	1,168,233
燃料	Fuels							
進口	Imports	35,395	111,674	89,868	119,025	145,973	141,887	137,214
留用進口	Retained imports	33,539	106,395	86,794	116,156	141,639	135,728	132,065
轉口	Re-exports	2,017	5,713	3,263	3,039	4,561	6,659	5,753
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	481,837	913,112	824,730	1,072,665	1,237,593	1,390,809	1,459,795
留用進口	Retained imports	107,233	168,549	137,053	154,753	196,972	234,489	231,038
轉口	Re-exports	453,515	910,513	806,338	1,071,501	1,228,421	1,352,168	1,447,300
總計	Total							
進口	Imports	1,805,770	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596	3,912,163	4,060,717
留用進口	Retained imports	475,135	770,430	687,346	874,716	1,026,078	1,056,611	1,104,539
轉口	Re-exports	1,620,749	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516	3,505,322

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口 Imports by principal commodity and main supplier

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要供應地	Principal commodity of SITC division/group/ Main supplier	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
77 電動機械、器具、 用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	351,139	764,417	720,861	956,769	1,013,350	1,016,002	1,106,750
中國內地	The mainland of China	103,697	285,011	266,590	354,956	382,264	394,550	451,969
台灣	Taiwan	46,457	106,721	105,344	129,538	136,728	148,439	164,627
新加坡	Singapore	35,052	101,808	99,319	139,262	147,462	144,000	147,694
764 電訊設備	Telecommunications equipment	145,917	359,990	334,483	416,751	489,988	594,181	644,417
中國內地	The mainland of China	68,083	234,302	217,492	281,705	325,907	402,064	452,879
日本	Japan	24,006	36,549	30,273	33,917	36,187	36,898	31,539
美國	United States of America	3,298	9,754	12,383	16,402	19,730	18,978	29,902
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	123,777	138,133	125,799	159,127	157,825	172,819	170,333
中國內地	The mainland of China	43,705	79,885	73,725	90,865	92,338	107,711	102,793
日本	Japan	16,163	12,725	10,629	13,933	13,090	13,333	12,031
台灣	Taiwan	14,021	9,176	8,526	12,253	10,431	9,482	11,275
667 珍珠、寶石及 半寶石，未加工 或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	44,464	103,076	88,464	120,577	157,919	152,258	166,686
印度	India	19,100	43,280	39,909	54,505	65,113	57,611	66,647
比利時	Belgium	5,656	12,260	11,636	15,069	19,552	19,207	21,132
以色列	Israel	6,362	13,484	9,948	13,892	19,954	18,178	19,555
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	124,217	144,412	120,211	129,315	134,089	126,724	127,569
中國內地	The mainland of China	113,581	128,247	106,932	112,184	110,272	100,937	99,263
意大利	Italy	1,858	5,084	4,137	5,857	8,572	8,772	9,685
法國	France	1,171	2,028	1,826	2,542	3,793	3,963	4,208
885 鐘錶	Watches and clocks	31,976	47,994	39,220	57,711	75,537	81,386	80,872
瑞士	Switzerland	8,369	20,126	16,321	25,430	37,661	40,246	38,387
中國內地	The mainland of China	14,218	17,382	13,528	17,736	19,704	21,209	22,453
日本	Japan	5,784	5,671	4,670	7,054	8,032	8,469	6,892
65 紡織紗、織物、 製成品及 有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	100,707	95,880	77,241	87,523	85,958	80,384	80,746
中國內地	The mainland of China	56,473	59,415	49,518	54,616	53,724	52,191	54,108
台灣	Taiwan	12,814	9,081	7,150	8,090	8,054	6,556	6,065
韓國	Korea	7,982	5,077	4,167	5,006	5,103	4,366	4,197
894 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	55,846	109,477	91,980	76,801	77,741	75,326	64,539
中國內地	The mainland of China	49,795	91,150	76,334	62,843	63,193	61,457	52,351
日本	Japan	3,131	11,817	9,754	9,706	9,590	9,484	7,729
美國	United States of America	1,143	2,043	1,675	1,091	1,104	1,286	1,007
851 鞋履	Footwear	39,006	40,549	32,507	38,665	39,989	37,591	35,775
中國內地	The mainland of China	36,418	35,230	27,781	32,889	32,448	29,362	26,687
意大利	Italy	703	1,621	1,249	1,550	2,231	2,596	3,148
法國	France	197	678	743	899	1,378	1,530	1,585
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	12,665	6,948	5,298	6,577	6,453	5,860	4,168
中國內地	The mainland of China	11,763	6,370	4,648	5,987	5,806	5,402	3,711
阿拉伯聯合酋長國	United Arab Emirates	12	56	63	79	88	84	118
日本	Japan	139	55	96	30	27	33	109

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.7 2008年至2013年按產品所屬工業劃分的港產品出口

Domestic exports classified by industrial origin, 2008 to 2013

百萬元
\$ million

出口產品 所屬的工業	Industrial origin of the commodities exported	2008	2009	2010	2011	2012	2013
食品	Food products	1,627	1,646	2,106	2,432	2,658	2,820
飲品	Beverages	360	358	408	497	510	558
煙草製品	Tobacco products	1,866	1,986	2,201	2,495	2,950	3,093
紡織製品	Textiles	3,040	2,157	1,929	1,505	1,388	1,206
成衣製品	Wearing apparel	22,325	4,480	3,240	2,787	1,986	1,659
紙及紙製品和印刷及 已儲錄資料媒體的複製	Paper and paper products, and printing and reproduction of recorded media	4,671	3,647	4,249	4,594	3,921	3,468
非金屬礦產製品	Non-metallic mineral products	916	751	1,018	1,154	904	760
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	8,665	7,466	9,753	9,637	8,196	7,871
藥品、醫藥化學劑和植物 藥材產品	Pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	2,042	1,977	2,297	2,513	2,923	2,704
橡膠及塑膠製品（傢具、玩 具、體育用品及文具除外）	Rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	1,180	1,076	1,271	1,349	1,370	1,370
基本金屬製品	Basic metals	7,621	3,810	6,734	9,066	7,935	6,115
金屬製品（機械及設備除外）	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	792	567	394	370	331	482
電腦、電子及光學產品	Computer, electronic and optical products	16,571	13,712	16,200	9,058	7,049	5,160
電器設備製品	Electrical equipment	2,465	1,841	1,603	1,037	919	930
其他機械設備	Machinery and equipment not elsewhere classified	3,516	2,394	5,100	4,904	3,487	3,498
珠寶首飾及相關製品	Jewellery, bijouterie and related articles	9,191	6,086	7,469	8,613	9,003	8,714
其他製造業	Other manufacturing industries	2,053	1,871	2,170	1,961	2,137	2,732
總計	Total	88,901	55,824	68,143	63,971	57,666	53,139

註釋： 上表的統計數字，是把按「標準國際貿易分類」(SITC) (第4次修訂版)劃分的港產出口商品（黃金及金幣除外），根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。

以上的工業分類法是採用「香港標準行業分類」(HSIC)。這套行業分類與一般貿易統計報告所採用的SITC不同。工業分類法與生產過程有較大關係，而貿易分類法則較側重產品的用途。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Notes : The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise domestic export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification (SITC), Revision 4 according to the industries in which these items are normally produced.

The industrial classification used is the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC), which is to be distinguished from the SITC used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口 Domestic exports by principal commodity and main destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
897 首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	5,379	8,978	5,884	7,340	8,509	8,866	8,470
美國	United States of America	2,881	2,830	1,709	2,197	2,575	2,286	2,339
瑞士	Switzerland	375	869	721	699	661	1,167	1,056
台灣	Taiwan	232	210	202	314	350	333	547
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	10,235	6,962	4,939	4,773	3,881	3,211	2,730
中國內地	The mainland of China	3,247	3,772	2,910	2,539	1,967	1,722	1,608
美國	United States of America	1,717	671	425	506	459	375	315
馬來西亞	Malaysia	532	352	212	343	342	279	207
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	63,880	22,326	4,480	3,240	2,788	1,986	1,659
中國內地	The mainland of China	14,630	6,169	1,396	1,288	1,249	1,037	880
美國	United States of America	28,672	11,347	1,566	826	568	380	365
墨西哥	Mexico	1,086	293	224	238	281	119	84
892 印刷品	Printed matter	3,707	2,281	1,845	1,803	1,656	1,469	1,394
中國內地	The mainland of China	775	644	570	598	531	464	429
美國	United States of America	1,105	412	302	281	266	241	226
英國	United Kingdom	263	200	120	117	128	113	77
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	5,898	3,087	2,171	1,953	1,576	1,441	1,247
中國內地	The mainland of China	2,539	1,972	1,395	1,206	982	895	679
越南	Vietnam	149	97	75	99	93	80	131
孟加拉國	Bangladesh	279	173	74	67	56	61	75
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	2,133	1,014	695	597	1,573	2,448	1,193
美國	United States of America	107	70	63	39	919	1,893	573
中國內地	The mainland of China	702	541	321	219	328	305	304
日本	Japan	324	21	15	22	50	56	166

3.8 (續) 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口 (cont'd) Domestic exports by principal commodity and main destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
885 鐘錶	Watches and clocks	850	444	339	280	228	294	743
中國內地	The mainland of China	359	128	125	144	129	146	669
瑞士	Switzerland	124	210	154	81	43	93	43
法國	France	20	11	7	12	11	13	9
893 塑膠製成品	Articles of plastics	947	743	615	668	685	643	623
美國	United States of America	80	118	96	146	200	196	189
中國內地	The mainland of China	416	242	207	203	184	165	178
孟加拉國	Bangladesh	40	51	55	46	53	50	57
894 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	257	204	158	199	309	305	342
台灣	Taiwan	9	16	2	2	13	51	71
美國	United States of America	41	43	30	36	68	75	56
日本	Japan	11	10	17	17	13	23	35
764 電訊設備	Telecommunications equipment	597	8,665	7,802	10,465	2,597	492	303
中國內地	The mainland of China	483	642	459	1,078	449	404	251
美國	United States of America	8	1,878	2,077	3,103	867	57	26
巴西	Brazil	0	33	20	37	60	0	6

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口 Re-exports by principal commodity and main destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
77 電動機械、器具、 用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	303,728	684,905	645,817	838,419	896,096	914,199	995,062
中國內地	The mainland of China	171,293	478,535	480,587	606,480	653,365	667,491	737,569
美國	United States of America	33,394	37,479	30,635	43,071	45,538	45,775	46,986
台灣	Taiwan	18,240	21,155	20,938	28,780	29,230	28,573	27,458
764 電訊設備	Telecommunications equipment	151,717	409,055	369,586	459,108	521,071	595,987	674,243
中國內地	The mainland of China	80,925	187,360	170,780	218,143	248,914	307,374	354,929
美國	United States of America	14,509	44,047	40,003	50,426	46,090	53,351	55,687
印度	India	3,729	6,346	9,500	17,181	20,932	21,587	24,253
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	129,608	148,232	124,654	163,306	174,303	195,876	200,998
中國內地	The mainland of China	69,829	93,537	86,741	119,754	124,267	144,098	152,369
美國	United States of America	11,051	11,765	9,057	8,744	8,496	8,910	8,719
泰國	Thailand	4,472	6,286	3,427	4,149	8,402	6,453	6,092
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	116,477	194,985	172,459	183,600	187,804	173,099	168,365
美國	United States of America	38,093	66,037	61,517	67,559	66,082	64,253	62,148
日本	Japan	12,885	12,654	12,479	12,061	13,899	12,856	13,621
德國	Germany	7,443	17,366	15,281	16,012	16,051	13,180	12,150
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	96,025	92,348	75,157	85,895	86,215	80,358	81,854
中國內地	The mainland of China	66,725	64,741	53,896	61,208	58,385	52,582	51,752
越南	Vietnam	2,173	3,863	3,760	4,543	5,437	5,578	6,700
柬埔寨	Cambodia	1,848	2,960	2,010	2,738	3,310	3,799	4,469
885 鐘錶	Watches and clocks	41,053	54,759	43,391	57,328	68,653	74,053	76,312
美國	United States of America	9,269	9,482	7,090	10,233	11,580	12,152	12,745
瑞士	Switzerland	2,515	6,022	5,074	7,127	10,108	11,320	12,041
中國內地	The mainland of China	5,584	7,808	5,963	8,000	9,718	10,870	11,085
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	87,017	119,874	104,756	88,237	91,034	90,292	75,848
中國內地	The mainland of China	2,899	24,146	23,845	20,264	21,639	24,336	20,034
美國	United States of America	39,714	34,359	24,753	20,757	18,860	19,644	15,440
日本	Japan	8,741	8,244	9,046	8,609	10,254	13,175	12,582
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	32,033	44,933	38,135	41,705	47,519	47,267	43,357
美國	United States of America	11,865	14,611	10,911	11,887	12,450	11,959	10,394
中國內地	The mainland of China	488	2,786	3,100	4,398	5,818	4,882	4,864
日本	Japan	3,275	4,405	3,924	4,298	4,741	5,124	4,646
851 鞋履	Footwear	44,667	46,567	36,870	43,323	43,867	40,191	36,362
美國	United States of America	22,567	19,083	13,836	16,879	15,106	14,211	11,994
中國內地	The mainland of China	1,294	3,400	2,739	3,226	3,816	3,874	3,601
日本	Japan	5,578	4,093	3,511	3,747	3,528	3,202	2,910
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	18,511	10,253	7,349	8,748	8,273	7,828	5,459
美國	United States of America	5,656	2,475	1,630	2,558	2,115	2,365	1,430
日本	Japan	1,104	1,181	800	1,005	1,072	1,185	795
德國	Germany	1,689	918	742	626	727	628	612

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口

Re-exports by principal commodity and main origin

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要來源地	Principal commodity of SITC division/group/ Main origin	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
77 電動機械、器具、 用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	303,728	684,905	645,817	838,419	896,096	914,199	995,062
中國內地	The mainland of China	133,568	345,746	324,946	414,651	445,191	455,511	482,076
台灣	Taiwan	40,154	109,879	101,666	134,459	138,662	148,715	180,059
韓國	Korea	19,482	44,196	47,123	63,593	70,859	72,873	81,602
764 電訊設備	Telecommunications equipment	151,717	409,055	369,586	459,108	521,071	595,987	674,243
中國內地	The mainland of China	98,237	325,150	300,950	379,572	443,630	506,806	583,324
日本	Japan	25,874	36,671	28,959	32,170	27,519	29,630	24,519
台灣	Taiwan	6,761	13,706	10,950	14,059	13,133	14,538	17,806
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	129,608	148,232	124,654	163,306	174,303	195,876	200,998
中國內地	The mainland of China	77,430	112,056	93,859	120,557	131,451	150,015	150,491
台灣	Taiwan	12,413	7,142	6,774	7,155	8,917	10,818	12,474
日本	Japan	12,712	11,391	9,055	11,118	11,454	13,484	11,799
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	116,477	194,985	172,459	183,600	187,804	173,099	168,365
中國內地	The mainland of China	103,802	188,870	167,460	176,856	177,694	161,918	155,655
意大利	Italy	555	1,491	1,513	2,127	3,377	3,736	3,853
越南	Vietnam	686	117	143	242	370	623	920
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	96,025	92,348	75,157	85,895	86,215	80,358	81,854
中國內地	The mainland of China	61,264	65,049	53,525	60,549	61,016	57,650	58,999
台灣	Taiwan	11,427	7,932	6,278	6,988	7,175	6,115	6,019
韓國	Korea	6,286	3,802	3,121	3,812	4,146	3,633	3,464
885 鐘錶	Watches and clocks	41,053	54,759	43,391	57,328	68,653	74,053	76,312
中國內地	The mainland of China	21,291	32,656	25,299	34,532	40,539	42,280	41,579
瑞士	Switzerland	4,711	8,364	7,520	9,957	13,501	16,687	19,249
日本	Japan	12,162	10,252	8,435	10,692	12,885	13,537	13,759
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	87,017	119,874	104,756	88,237	91,034	90,292	75,848
中國內地	The mainland of China	84,900	103,571	91,411	76,483	80,925	78,908	64,352
日本	Japan	876	12,717	11,315	9,723	7,811	9,147	8,793
台灣	Taiwan	340	822	397	583	521	675	710
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	32,033	44,933	38,135	41,705	47,519	47,267	43,357
中國內地	The mainland of China	29,108	39,071	31,078	32,908	35,972	35,288	32,203
法國	France	2,116	3,623	4,241	5,192	6,747	6,958	4,961
意大利	Italy	485	1,273	1,661	2,186	2,772	2,996	3,885
851 鞋履	Footwear	44,667	46,567	36,870	43,323	43,867	40,191	36,362
中國內地	The mainland of China	43,146	44,164	34,519	40,504	40,048	36,123	32,307
意大利	Italy	411	981	1,065	1,352	1,916	2,172	2,250
越南	Vietnam	114	379	335	388	594	576	495
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	18,511	10,253	7,349	8,748	8,273	7,828	5,459
中國內地	The mainland of China	18,248	10,145	7,216	8,591	8,111	7,700	5,291
泰國	Thailand	14	26	38	64	102	37	77
馬來西亞	Malaysia	82	3	2	5	12	50	52

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade involving outward processing in the mainland of China

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
涉及外發加工貿易的估計貨值(百萬元)	Estimated value of outward processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	24,924	13,232	7,333	5,789	4,764	4,091	4,146
輸往中國內地的轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	301,223	457,732	417,910	513,350	551,335	581,942	591,477
輸往中國內地的整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	326,147	470,964	425,243	519,139	556,100	586,033	595,623
從中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	564,933	789,039	623,155	762,410	803,975	763,560	712,138
原產地為中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	603,592	792,221	641,812	811,996	884,057	895,635	866,406
涉及外發加工貿易的估計比重(%)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	68.0	38.1	27.3	18.6	15.5	15.7	16.7
輸往中國內地的轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	42.7	34.3	33.8	32.8	32.1	31.8	30.7
輸往中國內地的整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	43.9	34.4	33.7	32.5	31.8	31.5	30.6
從中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	71.7	55.9	49.9	49.8	47.4	41.5	36.6
原產地為中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	79.5	70.1	68.1	72.9	72.6	74.2	71.9

資料來源：政府統計處電子貿易服務及研究組

Source : Electronic Trading Services and Research Section, Census and Statistics Department

3.12 商品貿易指數

Merchandise trade index numbers

(2010年 = 100)
(Year 2010 = 100)

貿易種類	Type of trade	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
貨值指數	Value Index							
整體出口	Total exports	57.5	93.2	81.5	100.0	110.1	113.3	117.4
進口	Imports	53.7	89.9	80.0	100.0	111.9	116.3	120.7
港產品出口	Domestic exports	175.1	130.6	83.1	100.0	94.5	84.6	78.2
轉口	Re-exports	54.7	92.3	81.4	100.0	110.5	114.0	118.4
單位價格指數	Unit Value Index							
整體出口	Total exports	86.0	94.5	95.5	100.0	108.0	111.6	113.1
進口	Imports	81.6	94.1	94.0	100.0	108.1	111.6	112.6
港產品出口	Domestic exports	88.3	95.0	94.8	100.0	106.4	109.1	111.5
轉口	Re-exports	85.8	94.5	95.6	100.0	108.0	111.7	113.1
貨量指數	Quantum Index							
整體出口	Total exports	61.0	96.3	84.7	100.0	102.4	102.3	105.2
進口	Imports	60.3	93.1	84.3	100.0	104.1	105.1	109.3
港產品出口	Domestic exports	189.6	132.3	86.5	100.0	88.1	76.6	69.4
轉口	Re-exports	58.0	95.4	84.6	100.0	102.7	102.9	106.0
貿易價格比率指數 ⁽¹⁾	Terms of Trade Index ⁽¹⁾	105.3	100.4	101.7	100.0	99.9	100.0	100.4

註釋： (1) 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率計算出來。

Note : (1) The Terms of Trade Index is derived from the ratio of the Unit Value Index for total exports to that of imports.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數 Unit Value Indices and Quantum Indices of domestic exports by principal commodity

(2010年 = 100)
(Year 2010 = 100)

主要貨品類別	Principal commodity	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
單位價格指數	Unit Value Index							
成衣	Clothing	98.2	100.5	102.8	100.0	106.4	109.6	112.3
紡織	Textiles	97.9	99.9	101.8	100.0	109.6	113.3	116.9
電子零件	Electronic components	112.2	102.7	100.5	100.0	103.8	108.2	116.1
金屬製品	Metal manufactures	58.6	99.5	92.1	100.0	112.3	109.2	98.7
鐘錶	Watches and clocks	95.9	100.5	99.8	100.0	100.3	100.5	103.7
電訊及聲音收錄 及重播設備	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment	125.7	116.5	105.8	100.0	99.1	93.8	87.7
辦公室機器及設備	Office machines and equipment	137.8	103.0	105.7	100.0	103.2	107.1	111.4
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus	100.1	99.3	99.7	100.0	100.2	105.9	106.8
珠寶、寶石及有關物品	Jewellery, precious stones and related articles	68.1	95.6	97.3	100.0	109.5	118.4	124.0
其他港產品出口	Other domestic exports	70.6	88.4	89.6	100.0	107.9	110.2	112.4
所有港產品出口	All domestic exports	88.3	95.0	94.8	100.0	106.4	109.1	111.5
貨量指數	Quantum Index							
成衣	Clothing	1 969.3	664.9	133.5	100.0	82.5	57.5	46.3
紡織	Textiles	294.9	154.6	107.2	100.0	74.4	66.2	56.9
電子零件	Electronic components	216.6	144.7	116.6	100.0	110.8	113.2	69.0
金屬製品	Metal manufactures	76.4	153.5	69.0	100.0	134.8	121.6	79.4
鐘錶	Watches and clocks	326.4	158.9	122.3	100.0	81.5	105.2	248.9
電訊及聲音收錄 及重播設備	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment	6.2	75.4	70.7	100.0	24.9	5.3	3.5
辦公室機器及設備	Office machines and equipment	391.9	102.8	79.1	100.0	135.0	122.6	87.8
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus	173.8	87.9	84.1	100.0	79.7	84.5	91.0
珠寶、寶石及有關物品	Jewellery, precious stones and related articles	104.6	126.2	82.9	100.0	104.9	101.9	94.2
其他港產品出口	Other domestic exports	112.0	106.3	86.9	100.0	97.1	85.2	82.6
所有港產品出口	All domestic exports	189.6	132.3	86.5	100.0	88.1	76.6	69.4

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數 Unit Value Indices and Quantum Indices of imports, retained imports and re-exports by end-use category

(2010年 = 100)
(Year 2010 = 100)

用途類別	End-use category	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
進口	Imports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	78.1	94.4	95.2	100.0	110.3	114.8	118.6
消費品	Consumer goods	84.5	95.7	95.6	100.0	109.2	113.7	115.7
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	76.7	91.2	92.3	100.0	106.4	107.9	110.0
燃料	Fuels	41.9	122.0	82.8	100.0	135.2	138.7	133.7
資本貨品	Capital goods	92.2	94.0	95.8	100.0	105.9	110.9	110.2
所有進口	All imports	81.6	94.1	94.0	100.0	108.1	111.6	112.6
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	59.1	80.5	88.6	100.0	106.4	106.1	115.6
消費品	Consumer goods	82.7	104.6	89.9	100.0	106.3	103.2	101.2
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	61.3	92.7	84.6	100.0	99.1	97.5	102.6
燃料	Fuels	65.6	72.7	88.9	100.0	90.9	86.2	86.2
資本貨品	Capital goods	45.5	88.5	80.1	100.0	109.2	117.4	125.0
所有進口	All imports	60.3	93.1	84.3	100.0	104.1	105.1	109.3
留用進口	Retained imports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	77.5	91.7	94.5	100.0	112.0	115.9	120.7
消費品	Consumer goods	101.3	104.9	98.5	100.0	102.9	102.1	103.4
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	55.1	86.6	91.2	100.0	105.7	107.8	123.1
燃料	Fuels	42.3	122.3	83.0	100.0	135.2	138.9	134.4
資本貨品	Capital goods	103.2	99.0	89.7	100.0	109.0	107.6	93.0
所有留用進口	All retained imports	75.2	98.1	92.4	100.0	109.5	109.7	110.3
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	63.2	83.8	89.6	100.0	105.7	107.5	117.5
消費品	Consumer goods	66.8	89.5	81.6	100.0	132.9	141.3	145.4
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	122.2	84.3	76.2	100.0	96.3	90.1	87.1
燃料	Fuels	63.6	71.3	87.8	100.0	90.4	84.4	84.5
資本貨品	Capital goods	45.3	90.6	86.6	100.0	114.8	139.7	170.9
所有留用進口	All retained imports	66.2	86.8	83.6	100.0	107.8	111.6	118.6
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	83.3	101.2	99.1	100.0	107.4	115.4	119.1
消費品	Consumer goods	82.3	95.3	96.3	100.0	110.2	116.0	117.1
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	83.5	91.1	93.3	100.0	107.9	107.8	107.2
燃料	Fuels	33.5	113.0	75.7	100.0	134.7	136.4	124.8
資本貨品	Capital goods	93.0	97.1	97.3	100.0	106.5	111.9	115.2
所有轉口	All re-exports	85.8	94.5	95.6	100.0	108.0	111.7	113.1
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	48.7	72.2	86.0	100.0	108.2	102.1	110.0
消費品	Consumer goods	88.8	110.4	93.1	100.0	98.5	92.0	88.3
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	50.8	94.1	86.1	100.0	100.2	100.1	108.1
燃料	Fuels	167.1	145.4	142.6	100.0	114.2	160.6	153.3
資本貨品	Capital goods	45.6	87.6	77.5	100.0	108.3	113.6	117.2
所有轉口	All re-exports	58.0	95.4	84.6	100.0	102.7	102.9	106.0

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.15 按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入

Exports and imports of services by service component and service group

百萬元

\$ million

服務組成部分／服務組別	Service component/Service group	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
服務輸出(1)	Exports of services(1)	261,356	502,775	544,358	501,303	625,719*	710,716*	764,026
製造服務	Manufacturing services	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
保養及維修服務	Maintenance and repair services	626	1,473	1,979	2,324	2,567	2,378	2,505
運輸	Transport	103,857	200,532	225,554	183,646	231,971	250,075	248,494
海上運輸	Sea transport	45,480	109,160	122,555	99,858	127,744	136,808	140,578
航空運輸	Air transport	40,264	67,557	74,998	61,568	80,713	89,775	83,777
其他運輸	Other transport	4,509	4,487	4,470	4,015	4,258	4,357	4,661
貨運代理	Cargo forwarding	12,888	16,911	20,981	15,890	16,958	16,624	16,663
郵遞及速遞服務	Postal and courier services	716	2,417	2,549	2,316	2,299	2,511	2,814
旅遊	Travel	58,134	107,304	119,171	127,193	172,472	221,490	256,534
建造	Construction	2,678	2,699	1,580	1,079	1,123	1,111	2,564
保險及退休金服務	Insurance and pension services	4,852	5,421	4,680	4,811	6,664	6,610	7,224
直接保險	Direct insurance	1,074	2,658	1,474	1,482	2,486	2,057	2,812
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	2,300	2,233	2,447	2,432	3,321	3,591	3,448
輔助保險服務	Auxiliary insurance services	1,479	530	760	896	856	962	964
金融服務(1)	Financial services(1)	32,708	97,049	93,425	87,484	101,639*	111,910*	120,680
知識產權使用費	Charges for the use of intellectual property	1,785	2,792	2,957	2,972	3,110	3,575	4,034
特許經營權及商標使用許可費	Franchises and trademarks licensing fees	435	127	293	451	315	307	374
其他知識產權使用費	Charges for the use of other intellectual property rights	1,350	2,664	2,665	2,521	2,795	3,268	3,660
電子通訊、電腦及資訊服務	Telecommunications, computer and information services	6,407	6,497	9,624	9,910	14,220	17,058	18,632
電子通訊服務	Telecommunications services	4,789	4,338	4,319	4,614	7,343	9,695	10,840
電腦服務	Computer services	1,268	1,613	4,754	4,787	6,307	6,621	7,027
資訊服務	Information services	351	545	551	509	570	742	766
其他商業服務	Other business services	48,599	74,889	81,018	78,318	88,097	92,264	99,082
研究及發展服務	Research and development services	4	236	363	350	395	535	606
法律服務	Legal services	705	1,352	1,503	1,510	1,552	1,973	2,069
會計、核數、簿記及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	786	1,344	914	1,498	1,447	1,440	1,502
商業及管理顧問以及公共關係服務	Business and management consulting and public relations services	10,758	20,159	21,914	22,621	25,482	27,920	31,566
廣告、市場研究及公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	4,827	4,770	4,748	4,902	5,063	5,701	6,090
建築、工程、科學及其他技術服務	Architectural, engineering, scientific and other technical services	691	3,150	3,988	3,595	3,745	3,731	3,946
營運租賃服務	Operating leasing services	207	143	196	141	175	217	185
與貿易相關的服務	Trade-related services	27,676	37,650	39,460	35,264	40,546	40,244	42,170
雜項商業服務	Miscellaneous business services	2,945	6,085	7,933	8,437	9,692	10,502	10,949
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	1,282	3,624	3,852	3,043	3,310	3,677	3,676
視聽及有關服務	Audio-visual and related services	486	1,945	1,775	881	869	858	869
其他個人、文化及康樂服務	Other personal, cultural and recreational services	796	1,679	2,077	2,162	2,441	2,820	2,807
政府貨品及服務	Government goods and services	428	495	517	524	546	568	601

3.15 (續) 按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入 (cont'd) Exports and imports of services by service component and service group

百萬元
\$ million

服務組成部分／服務組別	Service component/Service group	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
服務輸入	Imports of services	344,083	536,060	565,399	473,686	546,930	578,035	594,266
製造服務	Manufacturing services	139,638	201,856	198,365	134,340	148,852	139,459	138,884
保養及維修服務	Maintenance and repair services	154	400	451	509	525	590	639
運輸	Transport	51,410	114,094	128,948	101,042	121,961	139,414	142,580
海上運輸	Sea transport	21,735	58,976	61,261	46,908	55,733	60,932	62,920
航空運輸	Air transport	23,010	44,435	57,157	42,818	53,217	64,811	64,060
其他運輸	Other transport	3,673	4,915	4,525	4,866	4,314	3,662	4,037
貨運代理	Cargo forwarding	-	-	-	-	-	-	-
郵遞及速遞服務	Postal and courier services	2,992	5,768	6,005	6,449	8,696	10,009	11,562
旅遊	Travel	96,846	117,346	125,326	120,519	134,849	148,071	155,716
建造	Construction	2,730	2,303	1,283	923	413	609	2,500
保險及退休金服務	Insurance and pension services	6,571	7,507	6,096	6,216	9,262	9,283	9,462
直接保險	Direct insurance	1,273	2,651	2,702	2,399	2,840	2,871	2,834
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	5,253	4,767	3,198	3,647	6,277	6,285	6,479
輔助保險服務	Auxiliary insurance services	45	89	196	171	145	128	150
金融服務	Financial services	7,694	21,895	24,536	24,360	27,526	30,214	30,528
知識產權使用費	Charges for the use of intellectual property	5,428	11,735	12,539	13,176	15,367	15,640	15,656
特許經營權及商標使用許可費	Franchises and trademarks licensing fees	1,678	3,530	3,260	3,064	3,459	3,647	3,749
其他知識產權使用費	Charges for the use of other intellectual property rights	3,751	8,205	9,279	10,111	11,908	11,993	11,907
電子通訊、電腦及資訊服務	Telecommunications, computer and information services	5,241	5,953	7,233	6,770	8,684	9,783	11,338
電子通訊服務	Telecommunications services	3,484	2,657	3,248	2,481	4,301	5,572	6,859
電腦服務	Computer services	1,472	2,703	3,495	3,733	3,788	3,481	3,706
資訊服務	Information services	285	593	490	555	596	730	774
其他商業服務	Other business services	26,819	51,334	58,387	64,096	77,667	83,132	84,946
研究及發展服務	Research and development services	585	1,560	1,524	1,135	908	917	1,047
法律服務	Legal services	339	728	716	564	423	608	637
會計、核數、簿記及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	428	851	775	756	714	642	573
商業及管理顧問以及公共關係服務	Business and management consulting and public relations services	4,174	12,248	15,993	16,527	20,416	21,543	21,808
廣告、市場研究及公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	3,104	3,129	3,282	3,031	3,725	3,984	4,498
建築、工程、科學及其他技術服務	Architectural, engineering, scientific and other technical services	276	824	1,107	1,382	1,971	2,483	2,544
營運租賃服務	Operating leasing services	2,494	5,976	5,693	9,971	12,129	14,891	15,060
與貿易相關的服務	Trade-related services	14,660	24,298	26,866	27,005	32,829	33,182	33,735
雜項商業服務	Miscellaneous business services	757	1,720	2,430	3,726	4,551	4,883	5,044
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	530	534	1,120	727	649	728	864
視聽及有關服務	Audio-visual and related services	326	304	654	304	307	495	544
其他個人、文化及康樂服務	Other personal, cultural and recreational services	204	230	466	423	341	233	320
政府貨品及服務	Government goods and services	1,024	1,103	1,117	1,008	1,176	1,112	1,153

3.15 (續) 按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入 (cont'd) Exports and imports of services by service component and service group

註釋：數字已採納《2010年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄貨品加工及轉手商貿活動。有關詳情，請參閱第57頁的「概念及定義」。

- (1) 金融服務輸出的數字已採納了根據香港金融管理局最新發布的數據而估算的數字。

資料來源：政府統計處服務貿易統計組

Notes: Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 57.

- (1) Figures on exports of financial services have incorporated figures estimated based on the latest data released by the Hong Kong Monetary Authority.

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

3.16 按目的地／來源地的區域劃分的服務輸出及輸入

Exports and imports of services by region of destination/source

百萬元
\$ million

區域	Region	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
服務輸出 ⁽¹⁾⁽²⁾	Exports of services ⁽¹⁾⁽²⁾							
所有區域	All regions	248,883	489,937	530,537	489,135	615,586*	693,598*	735,095
亞洲	Asia	142,482	247,583	268,917	261,275	336,999*	398,494*	436,553
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	5,049	17,161	20,131	17,151	20,941*	23,119*	24,562
中美洲及南美洲	Central and South America	4,148	6,577	6,818	5,694	6,825	7,698	9,953
北美洲	North America	52,635	108,572	117,118	101,569	123,433*	124,197*	124,392
西歐	Western Europe	39,396	98,637	103,023	92,094	115,772*	125,719*	124,632
其他 ⁽³⁾	Others ⁽³⁾	5,174	11,407	14,530	11,353	11,616*	14,371*	15,002
服務輸入 ⁽²⁾	Imports of services ⁽²⁾							
所有區域	All regions	341,265	534,803	562,963	470,944	544,598	575,521	590,894
亞洲	Asia	253,927	385,335	398,796	320,350	369,096	379,401	396,079
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	13,133	19,010	19,787	18,470	22,033	23,994	23,779
中美洲及南美洲	Central and South America	1,208	3,183	3,278	2,437	3,756	2,656	3,299
北美洲	North America	40,302	59,280	65,218	60,083	69,771	77,027	75,124
西歐	Western Europe	26,197	59,821	67,065	62,068	71,121	81,858	83,255
其他 ⁽³⁾	Others ⁽³⁾	6,497	8,175	8,819	7,536	8,822	10,585	9,358

註釋： 數字已採納《2010年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄貨品加工及轉手商貿活動。有關詳情，請參閱第57頁的「概念及定義」。

Notes: Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 57.

(1) 金融服務輸出的數字已採納了根據香港金融管理局最新發布的數據而估算的數字。

(1) Figures on exports of financial services have incorporated figures estimated based on the latest data released by the Hong Kong Monetary Authority.

(2) 由於非直接計算的金融中介服務沒有按地區細分數字，本統計表內的數字不包括非直接計算的金融中介服務數字。因此，載於本統計表內「所有區域」的數字不等於表3.15內「服務輸出」及「服務輸入」的相應數字。

(2) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) are not available, the figures in respect of FISIM are not included in this table. Hence, figures for "All regions" in this table are not equal to the corresponding figures for "Exports of services" and "Imports of services" in Table 3.15.

(3) 包括獨立國家聯合體及東歐、中東以及非洲的國家／地區。

(3) Include countries/territories of Commonwealth of Independent States and Eastern Europe, Middle East and Africa.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

3.17 按主要目的地劃分的服務輸出 Exports of services by main destination

		百萬元 \$ million						
目的地 ⁽¹⁾⁽²⁾	Destination ⁽¹⁾⁽²⁾	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
所有目的地	All destinations	248,883	489,937	530,537	489,135	615,586*	693,598*	735,095
中國內地	The mainland of China	63,256	115,976	129,129	139,440	185,577*	234,137*	269,358
美國	United States of America	49,370	100,095	107,697	94,389	113,996*	114,555*	114,743
英國	United Kingdom	16,351	42,877	42,612	40,321	48,971*	49,086*	48,234
日本	Japan	22,708	35,316	36,592	32,651	37,949*	37,227*	39,446
台灣	Taiwan	19,573	30,314	31,260	25,811	31,520*	35,211*	33,097

註釋：數字已採納《2010年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄貨品加工及轉手商貿活動。有關詳情，請參閱第57頁的「概念及定義」。

- (1) 金融服務輸出的數字已採納了根據香港金融管理局最新發布的數據而估算的數字。
- (2) 由於非直接計算的金融中介服務沒有按地區的細分數字，本統計表內的數字不包括非直接計算的金融中介服務數字。因此，載於本統計表內「所有目的地」的數字不等於表3.15內「服務輸出」的相應數字。

Notes: Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 57.

- (1) Figures on exports of financial services have incorporated figures estimated based on the latest data released by the Hong Kong Monetary Authority.
- (2) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) are not available, the figures in respect of FISIM are not included in this table. Hence, figures for "All destinations" in this table are not equal to the corresponding figures for "Exports of services" in Table 3.15.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

3.18 按主要來源地劃分的服務輸入 Imports of services by main source

		百萬元 \$ million						
來源地 ⁽¹⁾	Source ⁽¹⁾	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
所有來源地	All sources	341,265	534,803	562,963	470,944	544,598	575,521	590,894
中國內地	The mainland of China	200,403	289,686	291,550	223,445	252,482	250,092	252,883
美國	United States of America	32,944	50,060	54,329	51,358	59,314	64,279	62,820
日本	Japan	14,762	27,245	30,494	26,454	32,124	32,369	38,744
英國	United Kingdom	13,112	24,862	26,421	24,836	26,798	33,030	32,465
新加坡	Singapore	6,583	18,464	21,227	19,767	23,719	26,298	26,845

註釋：數字已採納《2010年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄貨品加工及轉手商貿活動。有關詳情，請參閱第57頁的「概念及定義」。

- (1) 由於非直接計算的金融中介服務沒有按地區的細分數字，本統計表內的數字不包括非直接計算的金融中介服務數字。因此，載於本統計表內「所有來源地」的數字不等於表3.15內「服務輸入」的相應數字。

Notes: Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 57.

- (1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) are not available, the figures in respect of FISIM are not included in this table. Hence, figures for "All sources" in this table are not equal to the corresponding figures for "Imports of services" in Table 3.15.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

4

國民收入及國際收支平衡

National Income and Balance of Payments

概念及定義

本地生產總值及本地居民總收入（前稱本地居民生產總值）皆是國民經濟核算的核心統計數字。它們同是分析一個經濟體的整體經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

本地生產總值的統計數字是由 1961 年統計年開始編製，而本地居民總收入的統計數字則由 1993 年統計年開始編製。

除本地生產總值及本地居民總收入統計數字外，國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計是重要的宏觀經濟總量，可撮錄一個經濟體與世界各地之間的對外交易和頭寸。它們對該經濟體的內部和國際的貨幣及金融監控與政策審議都甚為重要。

香港的按年國際收支平衡表自 1998 年統計年開始編製，而按季的國際收支平衡表則由 1999 年第 1 季統計季度開始編製。按年的國際投資頭寸統計數字自 2000 年統計年開始編製，而按季的國際投資頭寸統計數字則由 2010 年第 1 季統計季度開始編製。按季的對外債務統計數字由 2002 年第 1 季統計季度開始編製。

在計算本地生產總值、本地居民總收入、國際收支平衡及相關統計數字時，「居民」的概念非常重要。實際上，一個經濟體內的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常居留的人，與其國籍無關。如某人已在該經濟體居留至少 12 個月或打算這樣做，即被視為在該經濟體通常居留。以機構而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常經營業務的機構。經濟領域指該經濟體的政府有效管治的地域。概念上，個人和機構的居民身分以其主要經濟利益中心作為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的交易及資產與負債頭寸，分別視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨品貿易、服務貿易及對外初次收入流量。對外頭寸的例子有外來及向外直接投資存量。

Concepts and definitions

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Income (GNI) (formerly known as Gross National Product (GNP)) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the overall economic situation of an economy, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Statistics on GDP are compiled as from the reference year of 1961 while those on GNI as from the reference year of 1993.

Apart from statistics on GDP and GNI, Balance of Payments (BoP), International Investment Position (IIP) and External Debt (ED) statistics are important macroeconomic aggregates that summarise the external transactions and positions of an economy with the rest of the world. They are important for monetary and financial monitoring and policy deliberations in both the domestic and international contexts.

The annual BoP account of Hong Kong has been compiled since the reference year of 1998, while the quarterly BoP account has been compiled since the reference quarter of Q1 1999. The annual IIP statistics have been compiled since the reference year of 2000, while the quarterly IIP statistics have been compiled since the reference quarter of Q1 2010. The quarterly ED statistics have been compiled since the reference quarter of Q1 2002.

The concept of “resident” is crucial to the compilation of GDP, GNI, BoP and related statistics. Practically, residents of an economy include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the economy, irrespective of their nationality. If an individual has stayed in the economy for at least 12 months or intends to do so, he/she is considered as normally staying in that economy. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the economy. The economic territory is the geographic territory under the effective control of the government of that economy. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of predominant economic interest.

Transactions and positions in assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external primary income flows. Examples of external positions are the stocks of inward and outward direct investment.

本地生產總值

本地生產總值指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內（一般是 1 年或 1 季），未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個經濟體的按人口平均計算的本地生產總值指把該經濟體在某統計年的本地生產總值除以該經濟體在同年的人口總數所得的數字。

本地生產總值可從不同方面計算。就香港而言，本地生產總值數字以「開支面」及「生產面」編製。

香港的本地生產總值統計數字是根據聯合國出版的《2008年國民經濟核算體系》的國際統計標準編製而成的。

按開支組成部分劃分的本地生產總值

以開支面編製的本地生產總值，是把用在貨品及服務方面的最終開支（包括私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本形成總額、存貨增減以及貨品出口及服務輸出）的總和，減去貨品進口及服務輸入。各開支組成部分的詳細說明如下：

(a) 私人消費開支

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構用在貨品及服務方面的最終消費開支總值。計算方法是把本地市場內有關貨品及服務方面的消費開支，加上本地居民在境外的開支，減去非本地居民在本地市場的開支。

根據廣泛數據來源而編製的私人消費開支統計數字可全面地量度住戶在本港或外地在消費貨品（透過各種媒介，包括傳統的零售店鋪購買而得的貨品）和服務方面的整體開支。

私人消費開支有別於零售業銷貨額統計數字：

- (i) 零售業銷貨額統計數字主要是用來量度本地零售業機構單位的貨品銷售收益，以評估本地零售業短期的業務表現，有關數字顯示消費者從本地零售業機構單位購買貨品的開支，但不包括消費者支付電力、燃氣及水的費用及各類服務（例如房屋、交通、教育、醫療及保健、娛樂及消閒）的開支；

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specified period (typically a year or a quarter), before deducting the consumption of fixed capital.

Per capita GDP of an economy is obtained by dividing the total GDP in a year by the population of that economy in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the “expenditure approach” and the “production approach”.

Statistics on GDP of Hong Kong are compiled in accordance with international statistical standards as stipulated in the *System of National Accounts 2008 (2008 SNA)* published by the United Nations.

GDP by expenditure component

Under the expenditure approach, GDP is compiled as the total final expenditures on goods and services (including private consumption expenditure, government consumption expenditure, gross domestic fixed capital formation, changes in inventories and exports of goods and services), less imports of goods and services. Details of the expenditure components are described below :

(a) Private consumption expenditure (PCE)

This refers to the total value of final consumption expenditure on goods and services by households and private non-profit institutions serving households. It is calculated as the sum of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of residents abroad, less the expenditure of non-residents in the domestic market.

Compiled from a wide range of data sources, private consumption expenditure is a comprehensive measure of household overall spending on consumption goods (purchased from various channels including the conventional retail outlets) and services purchased locally or outside Hong Kong.

PCE is distinguished from retail sales statistics in that :

- (i) Retail sales statistics, primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments for gauging the short-term business performance of the local retail sector, refer to consumer spending on goods purchased from local retail establishments but do not cover those consumer spending on electricity, gas and water and on various services (such as housing, transportation, education, medical and health care, recreation and entertainment);

- (ii) 零售業銷貨額數字包括了訪港旅客在香港購物的開支，而私人消費開支則不包括訪港旅客的開支；以及
- (iii) 私人消費開支包括本地居民在境外的消費開支，而這些在香港以外購買貨品的開支則不包括在零售業銷貨額統計數字所涵蓋的範圍內。

(b) *政府消費開支*

這是指非參與商業活動的各個政府部門及半政府非牟利機構用於消費貨品及服務的開支。政府消費開支的計算方法，是把僱員報酬加上購買貨品及服務的開支，扣除銷售貨品及服務的收入。參與商業活動的政府單位並不包括在內。這些政府單位和非參與商業活動政府部門的分別，在於前者生產的貨品及服務主要用作售予市民使用。

(c) *本地固定資本形成總額*

這包括樓宇及建造，以及機器、設備及知識產權產品（包括電腦軟件、資料庫和研究及發展）的投資開支總值和擁有權轉讓費用。

(d) *存貨增減*

這是指商業機構（主要是製造商及分銷商）所持有的半製成品、原料及各類貨品的存貨量的實質增減價值。

(e) *貨品出口及進口*

貨品出口包括以離岸價計算的本地產品出口及貨品轉口。貨品進口亦是以離岸價計算的。輸往外地加工的貨品、加工後輪回香港的貨品，以及非貨幣黃金的進出口亦包括在內。

(f) *服務輸出及輸入*

這包括香港的本地居民與非本地居民之間進行的服務交易。主要服務組別包括運輸服務、旅遊服務、轉手商貿活動及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。而其他服務涵蓋多類服務，包括金融服務、保險服務、商業及專業服務。

按開支組成部分劃分的本地生產總值的以當時市價及物量計算的統計數字均有編製。

- (ii) Visitors' spending in Hong Kong is included in the retail sales figure but not in PCE; and
- (iii) Hong Kong residents' consumption expenditure abroad is covered in PCE but such spending outside Hong Kong is outside the coverage of retail sales statistics.

(b) *Government consumption expenditure*

This refers to the expenditure on consumption goods and services by government departments which are not engaged in market activities and quasi-government non-profit institutions. It is calculated as the sum of compensation of employees and purchases of goods and services, less receipts from sales of goods and services. Government units engaged in market activities are not covered. They are distinguished from other government departments in that they are engaged in the production of goods and services principally for sale to the public.

(c) *Gross domestic fixed capital formation*

This covers the gross value of investment expenditure on building and construction as well as machinery, equipment and intellectual property products (including computer software, databases and research and development); and costs of ownership transfer.

(d) *Changes in inventories*

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and all kinds of goods held by business enterprises (mainly manufacturers and distributors).

(e) *Exports and imports of goods*

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on free-on-board (f.o.b.) basis. Imports of goods are also valued on f.o.b. basis. Goods sent abroad for processing, goods imported after processing as well as imports and exports of non-monetary gold are also included.

(f) *Exports and imports of services*

These cover transactions in services between Hong Kong residents and non-residents. The major service groups include transportation services, travel services, merchanting and other trade-related services, and other services. Other services cover a wide variety of services including financial services; insurance services; business and professional services.

GDP by expenditure component at current market prices and in volume terms are compiled.

「以物量計算的本地生產總值」的變動（亦即以實質計算的變動）反映在一段期間內所生產或購買的貨品及服務數量與另一段期間相比的變動情況。

概念上，以當時價格計算的本地生產總值隨時間的變動可被分解成兩個部分：(i)所生產或購買的貨品及服務的價格變動；及(ii)其物量的變動。要量度本地生產總值及其組成部分的物量增長，須撇除價格變動的影響。以物量計算的本地生產總值的按年變動提供一個量度某經濟體的「實質」增長的指標。

本地生產總值的內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）的變動率，可用作概括地量度一個經濟體的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

以物量計算的本地生產總值及其組成部分，是採用按年重訂權數及環比連接法編製而成的。在編製某一年度的本地生產總值的物量估計時，首先是根據對上一年的價格重新計算本地生產總值各個主要組成部分的物量估計，編製的方法是就各個組成部分中的最細分項目，採用相關的價格指數「平減」以當時價格計算的數值（或在某些情況下以對上一年的價格及當時數量重新計算數值）。本地生產總值的物量估計是把按對上一年價格計算的各個主要組成部分的物量估計涵總而得出。根據對上一年權數所編製的以物量計算的本地生產總值及其組成部分再以環比的方式連接到所選定的參照年，便可得出以環比物量計算的本地生產總值及各組成部分的連續時間數列。舉例來說，以2012年環比物量計算的本地生產總值，指以物量計算的本地生產總值環比連接數列，採用了2012年為參照年。

每年的本地生產總值及其組成部分的短期物量指數是把該年本地生產總值／組成部分的物量估計除以對上一年以當時價格計算的本地生產總值／組成部分而得出。由於價格變動的因子已被撇除，短期物量指數可反映本地生產總值及其組成部分的實質增長。把各年份按對上一年權數計算的短期物量指數以環比的方式連接到所選定的參照年，可得出本地生產總值及各組成部分的環比物量指數的連續時間數列。環比物量指數數列是可以轉換為以環比物量計算的價值，方法是把相關的環比物量指數乘以參照年的當時價格數值。

要計算本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，須把以當時價格計算的有關數值除以相應的以物量計算的數值，然後再乘以100。換言之，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算相關的以物量計算的數值的。

Changes in “volume measure of GDP” (also referred to as changes in real terms) reflect changes in the volumes of goods and services produced or purchased from one period to another.

Conceptually, changes over time in the GDP at current prices can be factored into two components, reflecting (i) changes in the prices of goods and services produced or purchased; and (ii) changes in their volumes. In order to measure the volume growth of GDP and its components, the effect of price changes has to be eliminated. The year-on-year change in the volume measure of GDP gives a measure of the “real” growth of an economy.

The rate of change in the implicit price deflator of GDP (or *GDP deflator* in short) can be used as a broad measure of overall inflation in an economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

To compile the volume measures of GDP and its components, the annually re-weighted chain linking approach is adopted. For a particular year, the volume estimates of major components of GDP revalued at preceding year prices are first derived by “deflating” the current price values of sub-components by the relevant price indices (or in some cases by revaluing the current period quantities at preceding year prices) at the most disaggregated levels. The volume estimate of GDP is then obtained by aggregating the volume estimates of GDP major components revalued at preceding year prices. The preceding-year weighted volume measures of GDP and its components are chain linked to a selected reference year in order to obtain a continuous time series of the chain volume measures of GDP and its components. The GDP in chained (2012) dollars, for example, refers to the chain linked series of the volume measure of GDP where 2012 is selected as the reference year.

The short-term volume indices of GDP and its components for each year are calculated by dividing the volume estimates of GDP/components for that year by the current price GDP/components for the preceding year. With the effect of price changes eliminated, the short-term volume indices reflect the real growth of GDP and its components. To obtain a continuous time series of the chain volume indices of GDP and its components, the preceding-year weighted short-term volume indices for various years are chain linked to a selected reference year. The chain volume index series can be converted into the chained dollar series by multiplying the chain volume index for each year by the current price value in the reference year.

The implicit price deflators of GDP and its expenditure components are obtained by dividing the respective current price values by the corresponding volume measures and then multiplying by 100. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as inputs for compiling the corresponding volume measures.

按經濟活動劃分的本地生產總值

以生產面計算，本地生產總值指一個經濟體的所有居民生產單位在一個指定的期間內的淨產值總額。淨產值是以增加價值來量度，其定義是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。每一生產單位均會為「增加價值」進行生產。為避免重複計算，一個經濟體產值總額的計算方法是將所有居民生產單位的增加價值加起來。

增加價值的估值是以基本價格計算。以基本價格計算的增加價值的定義，是以基本價格計算的生產總額減去以購買者價格計算的中間投產消耗。基本價格是生產者生產一個單位的貨品或服務，在扣除任何產品稅但包括產品補貼後所收取的價值。以基本價格計算的增加價值更能反映生產者實際支付及收取的價格。

以開支面編製的本地生產總值被採用為單一本地生產總值數字。在顯示以當時價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值的統計表中，各經濟活動組別以基本價格計算的增加價值的總和，加上產品稅及統計差額，相等於按開支組成部分劃分的本地生產總值。

統計差額 是以當時價格計算，以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值之間的差額。這差額是由於在編製過程中數據來源及估算方法有所不同而引致的。

按經濟活動劃分的本地生產總值以當時價格計算及以物量計算的數字均有編製。以當時價格計算的按年數列及以物量計算的按季數列分別追溯至 1980 年及 2000 年第 1 季。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行不同角度的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各經濟行業相對重要性的較長期趨勢，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟行業的相對表現。第三，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析不同經濟行業對整體經濟增長的貢獻，有助了解一個經濟體的經濟增長來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值統計數字是按「香港標準行業分類 2.0 版」把經濟活動分類編製而成的。按經濟活動劃分的本地生產總值所包括的經濟活動如下：農業、漁業、採礦及採石；製造；電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理；建造；進出口貿易、批發及零售；住宿及膳食服務；運輸、倉庫、郵政及速遞服務；資訊及通訊；金融及保險；地產、專業及商用服務及公共行政、社會及個人服務。在國民經濟核算的架構內，還需包括一項名為樓宇

GDP by economic activity

Under the production approach, GDP is an aggregate measure of the total value of net output of all resident producing units of an economy in a specific period. Net output is measured by value added, which is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production). Each producing unit works to “add value”. Summation of the value added of all resident producing units gives an aggregate measure of the total output of the economy which is free of double counting.

The valuation of value added is at basic prices. Value added at basic prices is defined as output at basic prices less intermediate consumption valued at purchasers' prices. Basic price is the amount receivable by a producer for a unit of good or service provided, which excludes any taxes on the product concerned, but includes subsidies on the product. Value added at basic prices can better reflect the prices actually paid and received by producers.

GDP compiled by the expenditure approach is selected as the single measure of GDP. In presenting GDP by economic activity at current prices, the sum of value added of respective economic activities at basic prices plus taxes on products plus statistical discrepancy is equal to GDP by expenditure component.

Statistical discrepancy refers to the difference in values of current price GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods in the compilation processes.

GDP by economic activity at current prices and in volume terms are compiled. The annual series at current prices and quarterly series in volume terms can be traced back to 1980 and the first quarter of 2000 respectively.

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. First, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of various economic sectors. This helps depict changes in the underlying economic structure. Second, the year-on-year percentage change of volume measures of GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic sectors. Third, volume measures of GDP by economic activity provide data for analysing the contribution of different economic sectors to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Statistics on GDP by economic activity are compiled by adopting the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 in classifying economic activities. Economic activities covered by GDP by economic activity are as follows: agriculture, fishing, mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water supply, and waste management; construction; import and export, wholesale and retail trades, accommodation and food services; transportation, storage, postal and courier services; information and communications; financing and insurance;

業權的額外經濟活動。

在國民經濟核算中，樓宇業權被視為一項經濟活動，涵蓋：(a)住宅自住業主假定向本身提供的租賃服務；以及(b)業主以個人身分向租客提供的租賃服務。

本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字會因得到更多數據而作出例行修訂。除此以外，政府統計處會按照慣常做法，不時對本地生產總值統計數字作非例行的技術性修訂，適當地納入最新的數據來源、經改良的估算方法，以及國際標準、定義和分類方法上的改變。這些都是不斷研究及發展本地生產總值編製架構的成果。持續提升本地生產總值數字的質素和可靠性，是符合國際一貫的做法的。在非例行修訂工作中，本地生產總值及其組成部分的整系數列可能會因應有關工作的範圍而作出修訂。

作為例行修訂的一部分，在2014年5月，以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年已由2011年重訂為2012年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。隨着採用了按年重訂權數及環比連接法編製以物量計算的本地生產總值，重訂參照年是每年須進行的更新工作。

本刊內表4.1至4.8的數字是指2014年8月公布的數字。

本地居民總收入

本地居民總收入指一個經濟體的居民透過從事各項經濟活動而賺取的總收入，不論該等經濟活動是否在該經濟體的經濟領域內或外進行。換言之，編製本地居民總收入應包括本地居民在該經濟領域內或外從事各類經濟活動的收入，並扣除非本地居民在該經濟領域內從事經濟活動的收入。

real estate, professional and business services; and public administration, social and personal services. Under the framework of national accounts, an additional economic activity entitled ownership of premises is also covered.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. This activity covers : (a) the leasing services assumed to be provided by residential owner-occupiers to themselves; and (b) the leasing services provided to tenants by owners of premises in individual capacity.

Revision of GDP

GDP figures are subject to routine revision as more data become available. In addition to this, it is an established practice of the Census and Statistics Department to undertake non-routine technical revision exercises from time to time to enhance the quality of Hong Kong's GDP statistics by incorporating new data sources, improved estimation methods, and changes in international standards, definitions and classifications where applicable, which are results of continuous research and development on the GDP compilation framework. This is in line with the international practice to improve the quality and reliability of GDP statistics on a continuous basis. In a non-routine revision exercise, the entire series of GDP and its components may be subject to revision in accordance with the scope of the exercise concerned.

As part of the routine revision, the reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2011 to 2012 in May 2014. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures. This re-referencing process is an annual updating exercise following the introduction of the annually re-weighted chain linking approach in compiling the volume measures of GDP.

Figures in Tables 4.1 to 4.8 of this publication refer to those released in August 2014.

Gross National Income

GNI is a measure of the total income earned by residents of an economy from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory of the economy or outside. In other words, in compiling *GNI*, income earned by residents from engaging in various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas income earned by non-residents from engaging in economic activities within the economic territory are excluded.

本地居民總收入的計算方法如下：

$$\begin{aligned} \text{本地居民總收入} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{對外初次收入流量淨值} \\ &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取的初次收入} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺取的初次收入} \end{aligned}$$

一個經濟體的 *按人口平均計算的本地居民總收入* 指把該經濟體在某統計年的本地居民總收入除以該經濟體在同年的人口總數所得的數字。

初次收入 包括投資收益及僱員報酬。投資收益包括了直接投資收益、證券投資收益、其他投資收益及儲備資產收益。

直接投資收益 指一個經濟體的居民在該經濟體的經濟領域外從直接投資所賺取的收益，及非居民在該經濟領域內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該等企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。這些收益的形式包括分派的股息、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金總額。

證券投資收益 指本地居民從投資非本地股權證券和債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具）所得的收益，及非居民從投資本地股權證券和債務證券所得的收益。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的本地證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。

其他投資收益 指對非居民的其他金融申索及負債所引致的利息流入及流出，而這些收益並不屬於直接投資收益、證券投資收益或儲備資產收益。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。應收及應付的利息收益須剔除金融中介服務。

儲備資產收益 指一個經濟體的金融當局的儲備資產投資收益。該等投資收益包括股權證券收益、債務證券收益及外幣存款利息收益等。

僱員報酬 指非居民受僱於一個經濟體的經濟領域內所賺取的勞工收益，及本地居民受僱於經濟領域外所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

GNI is computed as follows :

$$\begin{aligned} \text{GNI} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Net external primary income flows} \\ &= \text{GDP} \\ &+ \text{Primary income earned by residents from outside the economic territory} \\ &- \text{Primary income earned by non-residents from within the economic territory} \end{aligned}$$

Per capita GNI of an economy is obtained by dividing GNI in a year by the population of that economy in the same year.

Primary income comprises investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII) as well as income on reserve assets (RA).

DII refers to earnings of residents of an economy from their direct investment outside the economic territory of the economy, and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors acquire a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of the enterprises concerned. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), and earnings of non-residents from investment in resident equity securities and debt securities. Compared with direct investors, portfolio investors of an economy holding equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned.

OII refers to interest inflow and outflow arising from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII, PII or income on RA. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities. Interest income receivable and payable should be net of financial intermediation services.

Income on RA refers to investment earnings of the monetary authority of an economy from reserve assets. Examples of such investment earnings include equity securities earnings, debt securities earnings and interest earned from foreign currency deposits.

CE refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of an economy, and labour income earned by residents from their employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

直接投資

直接投資 指某經濟體的投資者對另一經濟體內的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。就統計計算而言，若投資者持有某企業 10% 或以上的表決權，便視作對該企業的管理具話語權。

根據最新國際統計標準，直接投資總量數字是根據「資產／負債原則」編製，而按國家／地區或主要經濟活動劃分的直接投資詳細數字是根據「方向原則」編製。由於採用了不同的展示原則，直接投資總量數字與按國家／地區或主要經濟活動劃分的直接投資詳細數字的總和有所不同。然而，根據這兩種展示原則各自編製的數字所得出的整體直接投資差額是相同的。

直接投資負債 指境外居民持有香港居民企業的直接投資債權。外來直接投資則是已扣除由香港居民直接投資企業（聯繫公司）對境外居民直接投資者（母公司）的逆向投資，以及聯屬企業之間的一些投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是直接投資負債或外來直接投資的典型例子。

直接投資資產 指香港居民投資者持有境外企業的直接投資債權。向外直接投資則是已扣除由境外居民直接投資企業（聯繫公司）對香港居民直接投資者（母公司）的逆向投資，以及聯屬企業之間的一些投資。

直接投資包括股權及投資基金份額，以及債務工具。股權及投資基金份額包括所持有的分行股本、附屬公司及聯營公司的股票、投資基金份額，以及收益再投資，即投資者應得但其分行、附屬公司、聯營公司或投資基金沒有分發的利潤。債務工具主要涉及公司之間的債務交易，包括母公司與其分行、附屬公司及聯營公司之間的短期及長期借貸。

直接投資頭寸 指在某一特定日子香港居民在境外投資的價值或接受外來投資的價值。

直接投資流量 指某一時段內香港居民於境外投資或接受外來投資的投入或撤走。

國際收支平衡及相關統計數字

香港的國際收支平衡及國際投資頭寸統計，是根據國際貨幣基金組織於 2009 年出版的《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》的國際標準編製而成的。香港的對外債務統計，則是根據國際貨幣基金組織領導的跨組織金融統

Direct investment

Direct investment (DI) refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as being equivalent to a holding of 10% or more of the voting power in an enterprise.

According to the latest international statistical standards, the aggregate DI figures are compiled based on the “asset/liability principle”, while detailed DI figures analysed by country/territory or by major economic activity are based on the “directional principle”. Owing to the adoption of different presentation principles, the aggregate DI figures are different from the overall totals of the detailed DI figures by country/territory or by major economic activity. Nevertheless, the overall DI balance compiled from figures based on these two presentation principles respectively is the same.

DI liabilities refer to DI claims by a non-Hong Kong resident on a Hong Kong resident enterprise. Inward DI is recorded net of any reverse investment by a Hong Kong resident direct investment enterprise (affiliate) on a non-resident direct investor (parent company) and some investments between fellow enterprises. Typical examples of DI liabilities or inward DI are multinational corporations’ branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

DI assets refer to DI claims by a Hong Kong resident on a non-resident enterprise. Outward DI is recorded net of any reverse investment by a non-resident direct investment enterprise (affiliate) on a Hong Kong resident direct investor (parent company) and some investments between fellow enterprises.

DI comprises equity and investment fund shares and debt instruments. Equity and investment fund shares include equity in branches, shares in subsidiaries and associates, investment fund shares and reinvestment of earnings, which consist of the investors’ share of earnings not distributed by branches, subsidiaries, associates or investment funds. Debt instruments mainly involve inter-company debt transactions. These include short-term and long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their branches, subsidiaries and associates.

Position of DI refers to the value of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

Flow of DI refers to the additions or withdrawals of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

Balance of Payments and related statistics

BoP and IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards as stipulated in the *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual (BPM6)* released by the International Monetary Fund (IMF) in 2009. ED statistics of

計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成的。這兩套國際指引所包含的概念互相協調。

國際收支平衡

國際收支平衡 是一項統計報表，有系統地撮錄在一個指定期間內（一般是1年或1季）某經濟體與世界各地之間（即居民與非居民之間）進行的經濟交易。

完整的國際收支平衡表包括兩大賬戶：(a)經常賬戶；及(b)資本及金融賬戶。

經常賬戶

經常賬戶量度居民與非居民之間關於貨物、服務、初次收入和二次收入的流量。

貨物及服務賬戶記錄貨物及服務的對外交易。貨物賬戶主要包括商品貿易統計數據所顯示的出口和進口價值，並就涵蓋範圍和估值方面作出調整。舉例來說，涵蓋範圍的一項主要調整是採用國際收支平衡統計系統內的所有權轉移原則。根據這原則，貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物。另一方面，透過轉手商貿活動出售的貨物雖然從未進入貨物所有者居住的經濟體，但基於貨物所有權已轉移，有關貨物應記錄在該經濟體的貨物賬戶內。貨物賬戶以出口經濟體離岸價的劃一準則計算貨物的出口和進口價值，從而得出對稱的估值。雖然某經濟體的貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物，但由另一加工經濟體的加工者就這些貨物所提供的製造服務，則納入其服務賬戶內。其他服務涵蓋廣泛的經濟活動，包括運輸、旅遊、保險、金融服務等。

初次收入賬戶顯示應收及應付的外地款額，作為向非居民提供／從非居民獲得可予使用的勞動力、金融資源或自然資源的回報。在國際收支平衡經常賬戶內初次收入的概念及定義，與本地居民總收入的對外初次收入流量是相同的。

二次收入賬戶記錄居民與非居民之間的經常轉移。經常轉移指提供可能即時或短時間內被耗用的實質或金融資源而無同等經濟價值作回報的交易。例子包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金。經常轉移屬單向性質，在國際收支平衡表內是一項用以抵銷單邊交易的記賬。經常轉移的貸方記賬抵銷從其他經濟體取得上述實質及金融資源而產生的借方記賬。相反，借方記賬抵銷向其他經濟體提供該些實質及金融資源而產生的貸方記賬。二次收入連同初次收入影響國民可支配總收入，對一個經濟體在某

Hong Kong are compiled according to the *External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users* published by the Inter-agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF. Concepts inherent in these two international guidelines are harmonised with each other.

Balance of Payments

BoP is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period (typically a year or a quarter), the economic transactions of an economy with the rest of the world (i.e. between residents and non-residents).

A complete BoP account comprises two broad accounts : (a) the current account; and (b) the capital and financial account.

Current account

The current account measures the flows of goods, services, primary income and secondary income between residents and non-residents.

The goods and services account records external transactions in goods and services. The goods account covers principally exports and imports as shown in merchandise trade statistics, but adjusted for coverage and valuation. For example, one major adjustment for coverage is the adoption of the change of ownership principle in the BoP statistical system. Following this principle, goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account. On the other hand, for goods sold under merchanting, although the goods involved have never been entered into the economy where the owner resides in, they are recorded in the goods account of the owner's economy given that there has been a change of ownership of the goods. The goods account values both exports and imports of goods on the same basis of free-on-board (f.o.b.) from the economy of export, thus providing symmetrical valuation. While the goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account of an economy, the manufacturing services performed on these goods by a processor in another processing economy are covered in its services account. Other services cover a wide range of economic activities, including transport, travel, insurance, financial services, etc.

The primary income account shows the amounts receivable and payable abroad in return for providing/obtaining use of labour, financial resources or natural resources to/from non-residents. The concepts and definitions of primary income under the current account of the BoP are the same as those of the external primary income flow under GNI.

The secondary income account records current transfers between residents and non-residents. Current transfers are transactions in which real or financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly are provided without the receipt of equivalent economic values in return. Examples include workers' remittances, donations, official assistance and pensions. Current transfers are unilateral in nature and are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. Credit entries in this account reflect offsetting entries to the receipt of aforesaid real and financial resources from other economies. Conversely, debit entries

指定期間內的消費模式有直接及即時的影响。

資本及金融賬戶

資本賬戶量度有關資本轉移及非生產、非金融資產（如商標和品牌）的獲得和處置的對外交易。資本轉移的例子包括債權人減免債務，和涉及獲得或處置固定資產的現金轉移。

金融賬戶記錄居民與非居民之間關於金融資產及負債的交易，顯示某經濟體的對外交易是如何融資的。金融賬戶內交易按功能（即投資目的）歸類為直接投資、證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(a) 直接投資

根據最新國際統計標準，在國際收支平衡表內金融賬戶的直接投資總量數字是根據「資產／負債原則」編製，而按國家／地區或主要經濟活動劃分的直接投資詳細數字是根據「方向原則」編製。由於採用了不同的展示原則，直接投資總量數字與按國家／地區或主要經濟活動劃分的直接投資詳細數字的總和有所不同。然而，根據這兩種展示原則各自編製的數字所得出的整體直接投資差額是相同的。

(b) 證券投資

證券投資指對非本地股權證券及債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資，直接投資或儲備資產所包括的投資除外。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。凡持有一間企業不足 10% 的表決權均視為證券投資。

(c) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某個特定的金融工具、指標或商品掛鈎的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具在金融市場進行交易。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

recorded are offsets to the provision of such real and financial resources to other economies. Secondary income, together with primary income, affects gross national disposable income which has a direct and immediate effect on an economy's pattern of consumption in a specified period.

Capital and financial account

The capital account measures external transactions in capital transfers, and the acquisition and disposal of non-produced, non-financial assets (such as trademarks and brand names). Examples of capital transfers include forgiveness of debts by creditors, and cash transfers involving the acquisition or disposal of fixed assets.

The financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified by function (i.e. the purpose of the investment) into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) Direct investment

According to the latest international statistical standards, the aggregate direct investment figures under the BoP financial account are compiled based on the "asset/liability principle", while detailed direct investment figures analysed by country/territory or by major economic activity are based on the "directional principle". Owing to the adoption of different presentation principles, the aggregate direct investment figures are different from the overall totals of the detailed direct investment figures by country/territory or by major economic activity. Nevertheless, the overall direct investment balance compiled from figures based on these two presentation principles respectively is the same.

(b) Portfolio investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), other than that included in direct investment or reserve assets. Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned. A holding of less than 10% of the voting power in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) Financial derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrants and options) and forward-type contracts (e.g. futures, interest rate swaps, currency swaps, forward rate agreements, forward foreign exchange contracts).

(d) 其他投資

其他投資指對非居民的其他金融申索和負債，但不屬直接投資、證券投資、金融衍生工具或儲備資產。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。

(e) 儲備資產

儲備資產是由一個經濟體的金融當局（就香港而言，即香港金融管理局）控制的對外資產，並隨時可供金融當局用來應付國際收支平衡的財務需要、干預外匯市場以調節該經濟體的貨幣匯率，以及用作其他相關目的（如維持大眾對貨幣及經濟的信心，及作為向外地借貸的基礎）。

香港的國際收支平衡整體差額是經常賬戶與資本及金融賬戶（除儲備資產外）內一整套交易的差額，再加上淨誤差及遺漏（如有）。如某經濟體在進行貨物、服務、收入及投資的對外交易時，收取的外匯比支付的多，該經濟體便有國際收支盈餘。換言之，國際收支盈餘反映來自世界各地的資金整體淨流入。相反，便會出現國際收支赤字，即等於其資金整體淨流出。

國際投資頭寸

國際投資頭寸是顯示一個經濟體在某特定時點的對外金融資產及負債存量的資產負債表。對外金融資產及負債的差額即為該經濟體的國際投資頭寸淨值，代表其對世界各地的淨申索或淨負債。

國際投資頭寸與國際收支平衡的金融賬戶完全協調，同樣也按投資類別分類。資產和負債分類為直接投資、證券投資、金融衍生工具及其他投資。國際投資頭寸的資產方還包括儲備資產。

國際收支平衡的金融賬戶量度某經濟體在一個期間內進行的對外金融資產及負債交易；而國際投資頭寸則反映這些資產及負債在某特定時點的水平。前者涉及流量的概念；而後者則屬存量的概念。

交易是在某指定期間內的經濟流量。另一方面，存量指資產及負債在某特定時點的頭寸或持有量。資產及負債的交易是影響這些資產及負債存量的其中一個因素。除交易外，當一個經濟體的對外金融資產及負債存量的價值折算為當地幣值時，價格變動、匯率變動及其他調整（如重新分類、單方面撤銷債務）也會對有關金融資產及負債存量的價值造成影響。

(d) *Other investment*

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities.

(e) *Reserve assets*

Reserve assets are external assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (which refers to the Hong Kong Monetary Authority in the case of Hong Kong) for meeting balance of payments financing needs, for intervention in exchange markets to regulate the currency exchange rate of that economy, and for other related purposes (such as maintaining confidence in the currency and the economy, and serving as a basis for foreign borrowing).

The overall BoP balance of Hong Kong is the balance of the set of transactions in the current account and capital and financial account (except reserve assets), plus net errors and omissions if any. If an economy receives more foreign currencies than it pays in its external transactions in goods, services, income and investment, it has a BoP surplus. In other words, a BoP surplus reflects an overall net inflow of funds to an economy from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its overall net outflow of funds.

International Investment Position

IIP is a balance sheet showing the stock of external financial assets and liabilities of an economy at a particular time point. The difference between the external financial assets and liabilities is the net IIP of the economy, which represents either its net claim on or net liability to the rest of the world.

Being fully consistent with the BoP financial account, IIP is also categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets.

While the BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities of an economy occurred during a period, IIP reflects the level of such assets and liabilities at a particular time point. The former involves a flow concept, whilst the latter refers to a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a particular time point. Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustments (e.g. reclassifications, unilateral cancellation of debts) also have an impact on the value of the stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the local currency of the economy.

價格變動和匯率變動會影響金融資產及負債各組成部分（例如股權證券及債務證券）的估值。價格變動反映在有關期間內持有該類證券的資產損益。估算股權證券及債務證券的價格變動時，會使用在香港交易及結算有限公司上市的個別股票價格及有關的海外股票和債務市場指數的數據。至於估算匯率變動，則使用有關的貨幣匯率資料。

對外債務

對外債務總額 指一個經濟體的居民在某特定時點欠非居民的實際現有（而並非或有）未償還負債款額，負債人並須於將來某些時點償還本金及／或利息。

對外債務不包括或有的負債。或有的負債指在某些清楚界定的條件出現時須負起某些責任的承諾。如要把某項負債納入對外債務內，它必須是實際存在且尚未償還。債務包括逾期未還的本金及利息。任何將於未來提供經濟價值的承諾一般不會構成申索，直至及除非相關項目的所有權已轉移、服務已提供或收益待付。

根據這國際定義，除了向外地借貸外，香港的對外債務亦會透過正常的貿易及銀行業務而產生。舉例來說，美國一名出口商向香港一名進口商提供的貿易信貸，便是香港對外債務的一部分。同樣地，非居民存於香港某銀行的存款屬於香港銀行業的對外債務。

對外債務總額是某經濟體的國際投資頭寸中非股權負債組成部分的總和。為方便從不同層面評估有關經濟體的對外金融發展及表現的趨勢，國際投資頭寸與對外債務的展示方法有所不同。國際投資頭寸是按資產／負債、投資類別、金融工具及界別來分類。對外債務則按界別、金融工具的原訂期限及金融工具來分類。對外債務與國際投資頭寸類似，也涉及存量的概念。

長期債務是指原訂期限為多於 1 年或無期限的債務，而短期債務是指要求即付的債務或以 1 年或以下為期限的債務。

國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計數字的修訂

國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計數字在其個別組成部分的估計得到更新資料後將作出例行修訂。國際收支平衡表內的貨物及服務組成部分的修訂時間表，與本地生產總值內的貨物及服務組成部分的修訂時間表一致，即當年及過去兩年的貨物及服務組成部分會被修訂。至於國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務的其他組成部分統計數字，某統計年度的按季及按年數字

Price and exchange rate variations affect the valuation of components of financial assets and liabilities such as equity securities and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity securities and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. Exchange rate variations are estimated based on the exchange rates of relevant currencies.

External Debt

Gross ED, at a particular time point, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy and that require payment of principals and/or interests by the debtors at some time points in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well-defined conditions are fulfilled. For a liability to be included in ED, it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Any commitments to provide economic values in the future generally do not constitute claims until and unless ownership of relevant items is changed, services are rendered, or income accrues.

According to this international definition, apart from borrowing from abroad, ED of Hong Kong can also arise through normal trading and banking businesses. For instance, a trade credit extended by an exporter in the United States of America to an importer in Hong Kong is part of Hong Kong's ED. Likewise, deposits placed by non-residents in a bank in Hong Kong constitute ED of Hong Kong's banking sector.

Gross ED is the sum of the non-equity liability components in the IIP of an economy. To facilitate assessment of the external financial developments and trends in the performance of the economy from different facets, the presentation of IIP and ED statistics is different. IIP is classified by asset/liability, by type of investment, by financial instrument, and by sector. As for ED, it is classified by sector, by term of original maturity of financial instrument, and by financial instrument. Similar to IIP, ED also involves a stock concept.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than 1 year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of 1 year or less.

Revision of BoP, IIP and ED statistics

BoP, IIP and ED statistics are subject to routine revision when the estimates of individual components are updated upon the availability of more data. The revision schedule for the goods and services components of the BoP account is in line with that for the GDP estimates, i.e. the goods and services components for the current year and the preceding 2 years are subject to revision. For statistics pertaining to other components of BoP, IIP and ED, the quarterly and annual figures for a reference

將於翌年 12 月作出修訂。

除了例行修訂，政府統計處會按照慣常做法，不時進行非例行的技術性修訂工作，適當地納入最新的數據來源、經改良的估算方法，以及國際標準、定義和分類方法上的改變，以提升香港的國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計數字的質素。在非例行修訂工作中，國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務及其組成部分的整系數列可能會因應有關工作的範圍而作出修訂。

政府統計處在 2013 年年底檢討了在國際收支平衡和國際投資頭寸編製架構中，其他投資資產和負債之下的一些數據項目的分類，以符合《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》的建議。因應這次檢討，其他投資資產和負債之下一些組成部分的整系數列已作出修訂。由於這次檢討只涉及把其他投資以內的數據項目重新分類，因此其他投資資產和負債的較闊層面的數列並沒有受到影響。

表 4.13 至 4.17 的國際收支平衡及相關統計數字，是在 2014 年 9 月發表的最新數字。

其他有關刊物

本地生產總值統計特刊（2012 年 9 月號）

本地生產總值統計特刊—本地生產總值的環比物量計算

本地生產總值（年刊及季刊）

香港對外直接投資統計（年刊）

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計（季刊）

香港服務貿易統計報告（年刊）

國民收入及國際收支平衡統計小冊子系列

- ◆ 理解本地生產總值及本地居民總收入的概念
- ◆ 理解國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的概念
- ◆ 國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的闡釋和用途

year will be revised in December of the following year.

In addition to this, it is an established practice of the Census and Statistics Department to undertake non-routine technical revision exercises from time to time to enhance the quality of Hong Kong's BoP, IIP and ED statistics by incorporating new data sources, improved estimation methods, and changes in international standards, definitions and classifications where applicable. In a non-routine revision exercise, the entire series of BoP, IIP and ED and their components may be subject to revision in accordance with the scope of the exercise concerned.

In end-2013, a review on the classification of some data items under other investment assets and liabilities in the BoP and IIP compilation frameworks was conducted for alignment with the recommendations of the *BPM6*. As a result of the review, the entire series of some components under other investment assets and liabilities have been revised. Since this review involved only reclassification of data items within other investment, the data series at the broader level of other investment assets and liabilities have not been affected.

BoP and related statistics given in Tables 4.13 to 4.17 are the latest figures released in September 2014.

Further references

Special Report on Gross Domestic Product (September 2012 issue)

Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product

Gross Domestic Product (annual and quarterly)

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)

Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (quarterly)

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics

- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Income*
- ◆ *Understanding the Concepts of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt*
- ◆ *Interpretation and Uses of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt*

4.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值

Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component

(甲) 以當時市價計算

(A) At current market prices

百萬元 (另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

		2003	2008	2009	2010	2011	2012 [@]	2013 [@]
本地生產總值	GDP	1,256,669	1,707,487	1,659,245	1,776,332*	1,934,433	2,037,064	2,125,353
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 3.1	+ 3.4	- 2.8	+ 7.1	+ 8.9	+ 5.3	+ 4.3
按人口平均計算的本地生產總值 (元)	Per capita GDP (\$)	186,704	245,406	237,960	252,887*	273,550	284,721	295,701
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 2.9	+ 2.8	- 3.0	+ 6.3	+ 8.2	+ 4.1	+ 3.9
按開支組成部分劃分	By expenditure component							
私人消費開支	Private consumption expenditure	722,961	1,026,482	1,013,615	1,090,234	1,224,402	1,314,996	1,404,527
政府消費開支	Government consumption expenditure	138,147	148,017	152,512	157,371	168,517	185,310	197,951
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	272,127	350,796	339,552	386,852	455,294	517,389	507,106
存貨增減	Changes in inventories	9,111	8,480	22,941	37,522	11,742	- 3,662	- 2,296
貨品出口 (離岸價) (1)	Exports of goods (f.o.b.) ⁽¹⁾	1,749,089	2,843,998	2,500,143	3,068,444	3,420,076	3,591,776	3,816,390
服務輸出(1)	Exports of services ⁽¹⁾	363,765	720,837	672,794	829,044*	941,178	1,003,047	1,063,231
減: 貨品進口 (離岸價) (1)	Less: Imports of goods (f.o.b.) ⁽¹⁾	1,794,059	3,024,089	2,702,966	3,395,057	3,848,200	4,116,410	4,394,928
服務輸入(1)	Imports of services ⁽¹⁾	204,472	367,034	339,346	398,078	438,576	455,382	466,628

註釋: (1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

Note: (1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

資料來源: 政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch, Census and Statistics Department

4.1 (續) 按開支組成部分劃分的本地生產總值
(cont'd) Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component
(乙) 以2012年環比物量計算⁽¹⁾
(B) In chained (2012) dollars⁽¹⁾

百萬元 (另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

		2003	2008	2009	2010	2011	2012 [@]	2013 [@]
本地生產總值	GDP	1,353,154	1,838,234	1,793,029	1,914,375	2,005,999	2,037,064	2,096,796
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 3.1	+ 2.1	- 2.5	+ 6.8	+ 4.8	+ 1.5	+ 2.9
按人口平均計算的本地生產總值 (元)	Per capita GDP (\$)	201,039	264,198	257,146	272,540	283,670	284,721	291,728
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 3.3	+ 1.5	- 2.7	+ 6.0	+ 4.1	+ 0.4	+ 2.5
按開支組成部分劃分	By expenditure component							
私人消費開支	Private consumption expenditure	841,359	1,096,217	1,098,181	1,165,325	1,263,127	1,314,996	1,371,974
政府消費開支	Government consumption expenditure	157,406	165,115	168,950	174,615	178,899	185,310	189,616
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	351,176	422,829	408,169	439,562	484,529	517,389	534,392
存貨增減	Changes in inventories	11,704	9,100	26,280	41,614	11,758	- 3,662	- 1,738
貨品出口 (離岸價) ⁽²⁾	Exports of goods (f.o.b.) ⁽²⁾	2,198,345	3,323,641	2,906,558	3,410,196	3,527,717	3,591,776	3,828,822
服務輸出 ⁽²⁾	Exports of services ⁽²⁾	465,080	808,213	811,080	930,635	981,583	1,003,047	1,057,857
貨品進口 (離岸價) ⁽²⁾	Imports of goods (f.o.b.) ⁽²⁾	2,398,419	3,566,180	3,228,676	3,814,556	3,995,193	4,116,410	4,419,842
服務輸入 ⁽²⁾	Imports of services ⁽²⁾	258,140	408,980	388,678	431,664	446,822	455,382	464,285

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由2011年重訂為2012年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。

Notes: The reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2011 to 2012. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) 以2012年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法把參照年2012年的以當時價格計算的數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的本地生產總值與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。

(1) The chained (2012) dollar series is derived by extrapolation of the current price value for the reference year of 2012 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently in calculating the chained dollar series, discrepancies may exist between the chain volume measure of GDP and the sum of the chain volume measures of its components.

(2) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

(2) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch, Census and Statistics Department

4.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數

Implicit price deflators (IPDs) of Gross Domestic Product and expenditure components

(2012年=100)
(Year 2012=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	2003	2008	2009	2010	2011	2012@	2013@
本地生產總值	GDP	92.9	92.9	92.5	92.8	96.4	100.0	101.4
私人消費開支	Private consumption expenditure	85.9	93.6	92.3	93.6	96.9	100.0	102.4
政府消費開支	Government consumption expenditure	87.8	89.6	90.3	90.1	94.2	100.0	104.4
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	77.5	83.0	83.2	88.0	94.0	100.0	94.9
貨品出口 (離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	79.6	85.6	86.0	90.0	96.9	100.0	99.7
服務輸出	Exports of services	78.2	89.2	83.0	89.1	95.9	100.0	100.5
貨品進口 (離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	74.8	84.8	83.7	89.0	96.3	100.0	99.4
服務輸入	Imports of services	79.2	89.7	87.3	92.2	98.2	100.0	100.5

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由2011年重訂為2012年。由於這項重訂參照年工作，本地生產總值及其組成部分的內含平減物價指數已作出相應修訂。重訂參照年會影響內含平減物價指數的數值，但不會影響其變動率。

Note: The reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2011 to 2012. As a result of this re-referencing exercise, the IPDs of GDP and its components have been revised. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the IPDs.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.3 按組成部分劃分的私人消費開支

Private consumption expenditure (PCE) by component

百萬元
\$ million

		2003	2008	2009	2010	2011	2012@	2013@
以當時市價計算	At current market prices							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	709,192	1,051,315	1,048,571	1,160,430	1,335,047	1,453,782	1,579,554
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	86,500	139,115	145,210	156,598	179,633	197,728	212,473
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,614	4,945	5,853	8,118	9,150	10,873	24,208
煙草	Tobacco	2,782	5,532	5,919	5,652	7,068	7,882	11,483
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	73,547	124,362	123,221	153,126	216,329	244,326	265,590
租金、差餉、水費及房屋維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	137,730	167,657	175,092	178,575	193,802	207,915	224,136
燃料及電力	Fuel and light	14,760	16,956	15,889	16,656	17,312	18,386	18,818
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	58,115	68,563	63,184	76,895	96,506	107,047	104,592
家居管理開銷	Household operation	13,160	20,123	21,033	22,132	23,332	25,119	26,247
個人護理	Personal care	13,057	28,787	33,414	38,501	46,423	51,130	63,381
醫療及保健	Medical care and health expenses	27,862	42,377	45,776	49,504	52,502	57,394	65,625
交通及通訊	Transport and communication	66,348	87,579	85,746	96,315	106,163	113,037	119,626
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	39,825	68,388	63,675	74,480	88,214	96,797	99,093
教育	Education	18,942	24,992	26,900	28,655	30,922	34,544	37,187
其他服務	Other services	153,950	251,939	237,659	255,223	267,691	281,604	307,095
本地居民在境外的開支	Expenditure of residents abroad	70,280	96,637	94,755	105,084	114,116	121,039	128,514
減：非本地居民在本地市場的開支	Less: Expenditure of non-residents in the domestic market	56,511	121,470	129,711	175,280	224,761	259,825	303,541
私人消費開支	Private consumption expenditure	722,961	1,026,482	1,013,615	1,090,234	1,224,402	1,314,996	1,404,527
以2012年環比物量計算 ⁽¹⁾	In chained (2012) dollars ⁽¹⁾							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	850,994	1,146,311	1,157,053	1,256,527	1,383,650	1,453,782	1,547,898
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	136,528	168,584	174,811	182,308	190,864	197,728	206,872
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,770	5,036	6,130	8,441	9,284	10,873	23,098
煙草	Tobacco	4,509	9,321	8,230	7,248	7,624	7,882	11,432
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	99,858	143,952	139,389	166,981	222,008	244,326	277,527
租金、差餉、水費及房屋維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	172,396	196,501	198,970	202,129	204,986	207,915	210,514
燃料及電力	Fuel and light	18,796	17,888	18,067	17,999	17,989	18,386	17,870
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	43,102	60,282	57,368	71,591	93,475	107,047	105,774
家居管理開銷	Household operation	14,610	21,798	22,314	23,322	24,088	25,119	25,352
個人護理	Personal care	14,044	30,381	34,899	39,590	47,041	51,130	62,201
醫療及保健	Medical care and health expenses	35,041	48,018	50,725	53,435	54,584	57,394	63,474
交通及通訊	Transport and communication	68,380	92,764	91,493	100,625	107,365	113,037	117,691
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	54,037	78,023	75,163	83,950	93,207	96,797	97,265
教育	Education	23,701	28,282	29,895	31,207	32,140	34,544	35,592
其他服務	Other services	172,019	251,589	255,983	271,679	280,099	281,604	293,236
本地居民在境外的開支	Expenditure of residents abroad	88,436	106,682	108,032	113,573	115,692	121,039	128,866
非本地居民在本地市場的開支	Expenditure of non-residents in the domestic market	88,564	150,848	162,315	203,652	236,026	259,825	304,790
私人消費開支	Private consumption expenditure	841,359	1,096,217	1,098,181	1,165,325	1,263,127	1,314,996	1,371,974

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由2011年重訂為2012年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。

Notes: The reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2011 to 2012. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) 以2012年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法把參照年2012年的以當時價格計算的數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，私人消費開支及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的私人消費開支與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。

(1) The chained (2012) dollar series is derived by extrapolation of the current price value for the reference year of 2012 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for PCE and its components independently in calculating the chained dollar series, discrepancies may exist between the chain volume measure of PCE and the sum of the chain volume measures of its components.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch, Census and Statistics Department

4.4 按組成部分劃分的政府消費開支 Government consumption expenditure (GCE) by component

百萬元
\$ million

		2003	2008	2009	2010	2011	2012@	2013@
以當時市價計算	At current market prices							
政府消費開支	Government consumption expenditure	138,147	148,017	152,512	157,371	168,517	185,310	197,951
僱員報酬	Compensation of employees	103,770	106,526	109,717	111,617	119,493	128,558	136,965
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	48,430	59,057	61,286	65,541	70,191	78,545	84,272
減：非參與商業活動 政府部門售予 住戶及企業的 銷售額	Less: Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	14,053	17,566	18,491	19,787	21,167	21,793	23,286
以2012年環比物量計算 ⁽¹⁾	In chained (2012) dollars ⁽¹⁾							
政府消費開支	Government consumption expenditure	157,406	165,115	168,950	174,615	178,899	185,310	189,616
僱員報酬	Compensation of employees	118,353	119,156	120,747	123,577	126,309	128,558	131,522
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	57,413	65,425	67,731	71,837	74,215	78,545	80,732
非參與商業活動政府 部門售予住戶及 企業的銷售額	Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	18,189	19,477	19,552	20,792	21,605	21,793	22,638

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由2011年重訂為2012年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。

(1) 以2012年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法把參照年2012年的以當時價格計算的數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，政府消費開支及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的政府消費開支與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。

Notes: The reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2011 to 2012. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) The chained (2012) dollar series is derived by extrapolation of the current price value for the reference year of 2012 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for GCE and its components independently in calculating the chained dollar series, discrepancies may exist between the chain volume measure of GCE and the sum of the chain volume measures of its components.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.5 按資產類別及私營／公營部門劃分的本地固定資本形成總額

Gross domestic fixed capital formation (GDFCF) by type of assets and private/public sector

百萬元
\$ million

資產類別／部門	Type of assets/sector	2003	2008	2009	2010	2011	2012 [@]	2013 [@]
以當時市價計算	At current market prices							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	215,732	307,927	291,132	321,836	377,869	425,965	407,764
公營部門	Public sector	56,395	42,869	48,420	65,016	77,425	91,424	99,342
所有部門	All sectors	272,127	350,796	339,552	386,852	455,294	517,389	507,106
樓宇及建造的總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	74,406	99,755	91,501	91,189	120,054	133,833	140,677
公營部門	Public sector	42,222	27,557	32,245	48,060	59,287	71,025	77,772
所有部門	All sectors	116,628	127,312	123,746	139,249	179,341	204,858	218,449
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	8,411	24,851	24,238	38,035	36,099	34,074	29,479
機器、設備及知識產權產品的總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and intellectual property products							
私營部門	Private sector	132,915	183,321	175,393	192,612	221,716	258,058	237,608
公營部門	Public sector	14,173	15,312	16,175	16,956	18,138	20,399	21,570
所有部門	All sectors	147,088	198,633	191,568	209,568	239,854	278,457	259,178
以2012年環比物量計算 ⁽²⁾	In chained (2012) dollars ⁽²⁾							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	281,605	374,353	353,235	366,300	401,927	425,965	437,458
公營部門	Public sector	70,094	49,609	55,636	73,271	82,593	91,424	96,934
所有部門	All sectors	351,176	422,829	408,169	439,562	484,529	517,389	534,392
樓宇及建造的總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	146,386	135,148	120,599	110,788	127,688	133,833	128,924
公營部門	Public sector	56,906	33,052	37,523	54,340	63,323	71,025	74,187
所有部門	All sectors	202,536	165,369	156,263	165,110	191,023	204,858	203,111
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	27,138	42,470	41,239	52,454	41,473	34,074	22,872
機器、設備及知識產權產品的總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and intellectual property products							
私營部門	Private sector	128,557	200,009	193,562	206,386	233,554	258,058	285,662
公營部門	Public sector	15,070	16,330	17,907	18,899	19,264	20,399	22,747
所有部門	All sectors	142,937	216,223	211,401	225,213	252,813	278,457	308,409

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由2011年重訂為2012年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。

(1) 不適用於公營部門。

(2) 以2012年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法把參照年2012年的以當時價格計算的數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，本地固定資本形成總額及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的本地固定資本形成總額與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。

Notes: The reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2011 to 2012. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) Not applicable to public sector.

(2) The chained (2012) dollars series is derived by extrapolation of the current price value for the reference year of 2012 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for GDFCF and its components independently in calculating the chained dollar series, discrepancies may exist between the chain volume measure of GDFCF and the sum of the chain volume measures of its components.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch, Census and Statistics Department

4.6 按經濟活動劃分的本地生產總值（以當時價格計算） Gross Domestic Product (GDP) by economic activity (at current prices)

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

經濟活動	Economic activity	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012 [@]
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	1,143	1,015	925	1,090	948	944	1,114
製造	Manufacturing	45,773	32,365	31,506	28,714	30,410	30,578	30,600
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	40,369	40,747	39,651	35,032	34,486	33,877	35,382
建造	Construction	51,850	40,643	48,403	50,264	56,531	65,484	73,445
服務	Services	1,110,646	1,490,475	1,499,529	1,466,724	1,614,922*	1,770,166	1,872,498
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	284,349	379,466	399,200	370,226	413,308	492,900	511,537
進出口貿易	Import and export trade	244,691	324,571	337,170	309,773	341,615	401,558	410,071
批發及零售業	Wholesale and retail trades	39,658	54,895	62,029	60,453	71,693	91,342	101,466
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	30,949	48,830	53,600	48,789	56,418	66,421	72,044
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	97,304	119,862	98,390	99,208	137,941	120,034	120,609
運輸及倉庫	Transportation and storage	92,541	114,378	93,325	94,090	132,292	114,705	114,983
郵政及速遞服務	Postal and courier services	4,763	5,484	5,065	5,118	5,650	5,329	5,626
資訊及通訊	Information and communications	45,811	51,551	49,127	47,893	55,024	62,952	70,866
金融及保險	Financing and insurance	154,099	322,644	277,112	255,900	283,752*	305,282	319,312
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	106,137	147,339	166,086	173,903	188,476	213,987	232,416
地產	Real estate	53,394	71,999	84,903	86,862	88,919	106,035	116,880
專業及商用服務	Professional and business services	52,743	75,341	81,183	87,041	99,558	107,952	115,536
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	252,581	262,395	278,100	288,109	295,257	313,585	337,678
樓宇業權	Ownership of premises	139,416	158,388	177,915	182,696	184,745	195,005	208,036
以基本價格計算的 本地生產總值	GDP at basic prices	1,249,781	1,605,245	1,620,013	1,581,824	1,737,298*	1,901,049	2,013,038
產品稅	Taxes on products	24,406	64,634	58,233	54,689	68,707	69,401	63,575
統計差額 ⁽²⁾	Statistical discrepancy ⁽²⁾	1.8%	- 1.2%	1.7%	1.4%	- 1.7%	- 1.9%	- 1.9%
以當時市價計算的 本地生產總值	GDP at current market prices	1,297,341	1,650,756	1,707,487	1,659,245	1,776,332*	1,934,433	2,037,064

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 統計差額是以當時價格計算，以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值之間的差額。這差額是由於在編製過程中數據來源及估算方法有所不同而引致的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

Notes: (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) Statistical discrepancy refers to the difference in values of current price GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods in the compilation processes. It is expressed as a percentage of GDP.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.7 各經濟活動佔以當時價格計算的本地生產總值百分比

Percentage contribution to Gross Domestic Product (GDP) by economic activity (at current prices)

		百分比						
		Percentage						
經濟活動	Economic activity	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012@
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	\$	0.1
製造	Manufacturing	3.7	2.0	1.9	1.8	1.8*	1.6	1.5
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	3.2	2.5	2.4	2.2	2.0	1.8	1.8
建造	Construction	4.1	2.5	3.0	3.2	3.3	3.4	3.6
服務	Services	88.9	92.9	92.6	92.7	93.0	93.1	93.0
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	22.8	23.6	24.6	23.4	23.8	25.9	25.4
進出口貿易	Import and export trade	19.6	20.2	20.8	19.6	19.7	21.1	20.4
批發及零售業	Wholesale and retail trades	3.2	3.4	3.8	3.8	4.1	4.8	5.0
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	2.5	3.0	3.3	3.1	3.2	3.5	3.6
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	7.8	7.5	6.1	6.3	7.9	6.3	6.0
運輸及倉庫	Transportation and storage	7.4	7.1	5.8	5.9	7.6	6.0	5.7
郵政及速遞服務	Postal and courier services	0.4	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3
資訊及通訊	Information and communications	3.7	3.2	3.0	3.0	3.2	3.3	3.5
金融及保險	Financing and insurance	12.3	20.1	17.1	16.2	16.3*	16.1	15.9
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	8.5	9.2	10.3	11.0	10.8	11.3	11.5
地產	Real estate	4.3	4.5	5.2	5.5	5.1	5.6	5.8
專業及商用服務	Professional and business services	4.2	4.7	5.0	5.5	5.7	5.7	5.7
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	20.2	16.3	17.2	18.2	17.0	16.5	16.8
樓宇業權	Ownership of premises	11.2	9.9	11.0	11.5	10.6	10.3	10.3
以基本價格計算的 本地生產總值	GDP at basic prices	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note: (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.8 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值（以2012年環比物量計算） Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity (in chained (2012) dollars)

百萬元
\$ million

經濟活動	Economic activity	2003	2008	2009	2010	2011	2012 ^⑥	2013 ^⑥
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	1,499	1,153	1,100	1,142	1,151	1,114	1,129
製造	Manufacturing	33,094	32,267	29,628	30,619	30,844	30,600	30,627
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	31,746	34,200	34,724	34,659	34,877	35,382	35,140
建造	Construction	65,452	53,552	49,560	57,312	67,814	73,445	74,264
服務	Services	1,202,374	1,665,097	1,636,292	1,749,393	1,840,110	1,872,498	1,927,531
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	269,999	436,036	394,555	460,326	502,169	511,537	530,065
進出口貿易	Import and export trade	224,555	371,346	328,834	383,204	407,489	410,071	419,305
批發及零售業	Wholesale and retail trades	47,222	65,287	65,943	77,394	94,580	101,466	110,760
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	41,753	67,265	59,667	65,335	70,784	72,044	74,715
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	79,440	111,165	105,089	111,445	119,519	120,609	123,651
運輸及倉庫	Transportation and storage	75,940	106,399	100,981	106,449	114,234	114,983	117,299
郵政及速遞服務	Postal and courier services	3,574	4,852	4,253	5,005	5,287	5,626	6,352
資訊及通訊	Information and communications	51,281	65,229	66,062	67,076	68,969	70,866	73,826
金融及保險	Financing and insurance	150,397	268,673	279,620	297,254	316,649	319,312	337,315
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	177,867	210,900	214,280	219,685	225,385	232,416	232,744
地產	Real estate	102,001	110,609	112,044	110,439	112,468	116,880	112,365
專業及商用服務	Professional and business services	78,354	100,751	102,687	109,329	112,905	115,536	120,379
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	284,790	308,825	318,057	324,999	330,719	337,678	346,302
樓宇業權	Ownership of premises	176,709	202,047	202,699	204,343	205,806	208,036	208,913
產品稅	Taxes on products	49,264	75,171	71,584	76,067	70,924	63,575	57,843

註釋：以環比物量計算的各經濟行業的增加價值與其組成經濟活動的總和可能存在差額，這是由於環比物量計算的數值有不可相加的特性。

以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值的參照年，已由2011年重訂為2012年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes: Discrepancy may exist between the chained dollar value added estimates of economic sectors and the sum of their constituent economic activities. This is due to the non-additivity feature of the chained dollar series.

The reference year for the chain volume measures of GDP by economic activity has been revised from 2011 to 2012. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.9 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 (以當時市價計算)

Gross National Income and external primary income flows (EPIF) by income component and type of transactor (at current market prices)

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

收入組成部分類別/ 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013 ^①
流入	Inflow							
直接投資收益	Direct investment income	198,424	582,188	575,014	711,397	811,520	838,808	858,249
銀行	Banking	6,976	34,030	31,749	36,119	52,721	55,056	52,444
其他(1)	Others(1)	191,448	548,158	543,265	675,279	758,799	783,751	805,805
證券投資收益	Portfolio investment income	82,279	180,654	127,725	156,822	172,032	174,339	200,309
銀行	Banking	28,244	53,114	37,488	36,354	37,462	34,553	37,521
其他(1)	Others(1)	54,035	127,540	90,237	120,467	134,570	139,786	162,788
其他投資收益	Other investment income	32,404	131,907	46,053	26,773	40,236	43,893	38,679
銀行	Banking	26,455	98,784	38,789	21,641	31,325	34,363	30,307
其他(1)	Others(1)	5,949	33,123	7,263	5,132	8,911	9,530	8,371
儲備資產收益	Income on reserve assets	26,362	43,424	35,727	32,111	32,826	31,351	27,651
僱員報酬	Compensation of employees	932	2,767	2,696	2,638	2,737	2,845	2,792
流出	Outflow							
直接投資收益	Direct investment income	255,052	651,424	624,301	793,165	879,040	926,032	943,157
銀行	Banking	51,524	89,983	86,359	97,829	122,141	140,486	145,355
其他(1)	Others(1)	203,528	561,441	537,941	695,335	756,899	785,546	797,802
證券投資收益	Portfolio investment income	28,439	80,192	67,829	72,003	85,684	93,358	103,024
銀行	Banking	3,892	6,167	3,794	4,106	4,691	5,225	5,040
其他(1)	Others(1)	24,547	74,026	64,035	67,896	80,993	88,134	97,983
其他投資收益	Other investment income	22,213	105,754	42,120	23,226	37,486	37,678	34,161
銀行	Banking	20,891	98,961	40,623	22,618	35,855	36,749	33,520
其他(1)	Others(1)	1,322	6,793	1,497	608	1,631	930	641
僱員報酬	Compensation of employees	2,470	3,061	3,204	3,752	4,315	4,710	5,169
對外初次收入流量總額	Total EPIF							
流入總計	Inflow total	340,401	940,939	787,215	929,741	1,059,351	1,091,235	1,127,680
流出總計	Outflow total	308,175	840,432	737,453	892,145	1,006,526	1,061,779	1,085,510
流量淨值總計	Net flow total	32,226	100,507	49,762	37,596	52,826	29,455	42,170
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)	1,256,669	1,707,487	1,659,245	1,776,332*	1,934,433	2,037,064 ^②	2,125,353
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	186,704	245,406	237,960	252,887*	273,550	284,721 ^②	295,701
本地居民總收入	Gross National Income (GNI)	1,288,895	1,807,994	1,709,007	1,813,928*	1,987,259	2,066,519 ^②	2,167,523
按人口平均計算的 本地居民總收入(元)	Per capita GNI (\$)	191,492	259,851	245,096	258,240*	281,020	288,838 ^②	301,568

註釋： (1) 數字包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Figures include households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.10 按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量

External primary income flows by selected major source/destination country/territory

百萬元
\$ million

收入來源地／目的地	Income source/destination	2003			2008			2009		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow
所有國家／地區	All countries/territories	340,401	308,175	32,226	940,939	840,432	100,507	787,215	737,453	49,762
中國內地	The mainland of China	84,181	57,699	26,482	332,870	233,696	99,174	303,420	204,829	98,591
新加坡	Singapore	8,160	7,343	817	29,246	38,570	-9,324	13,987	22,568	-8,581
美國	United States of America	33,431	41,949	-8,518	72,438	76,857	-4,420	49,007	55,739	-6,732
英國	United Kingdom	25,514	21,317	4,197	55,985	50,187	5,798	27,763	38,319	-10,556
百慕大	Bermuda	13,756	16,084	-2,327	31,772	30,380	1,392	28,178	46,147	-17,969
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	92,627	64,133	28,494	212,746	194,242	18,504	231,454	201,013	30,441
其他國家／地區	Other countries/territories	82,732	99,650	-16,918	205,882	216,500	-10,618	133,407	168,839	-35,432

收入來源地／目的地	Income source/destination	2010			2011			2012		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow
所有國家／地區	All countries/territories	929,741	892,145	37,596	1,059,351	1,006,526	52,826	1,091,235	1,061,779	29,455
中國內地	The mainland of China	359,128	265,807	93,320	431,908	282,092	149,816	470,513	288,775	181,738
新加坡	Singapore	16,844	25,768	-8,923	14,494	28,690	-14,195	17,077	25,563	-8,486
美國	United States of America	43,163	52,601	-9,437	41,875	75,281	-33,406	39,910	87,336	-47,426
英國	United Kingdom	24,483	43,945	-19,462	29,619	38,944	-9,325	26,269	49,745	-23,476
百慕大	Bermuda	45,096	50,559	-5,462	46,828	54,752	-7,924	67,215	96,867	-29,652
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	285,328	230,579	54,749	334,619	273,073	61,546	301,975	263,881	38,094
其他國家／地區	Other countries/territories	155,698	222,887	-67,189	160,008	253,694	-93,686	168,275	249,612	-81,336

收入來源地／目的地	Income source/destination	2013 ^a		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow
所有國家／地區	All countries/territories	1,127,680	1,085,510	42,170
中國內地	The mainland of China	519,908	304,241	215,667
新加坡	Singapore	18,145	31,288	-13,143
美國	United States of America	39,506	84,083	-44,577
英國	United Kingdom	28,393	42,608	-14,214
百慕大	Bermuda	68,573	81,985	-13,411
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	283,319	285,320	-2,001
其他國家／地區	Other countries/territories	169,835	255,985	-86,150

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.11 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流量（以市值計算） Position and flow of inward direct investment by major investor country/territory (at market value)

十億元
\$ billion

主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	年底的外來直接投資頭寸 Position of inward direct investment at end of the year						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
中國內地	The mainland of China	571.1	3,677.3	2,250.9	2,603.6	3,127.1	3,042.8	3,568.3
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	730.7	3,317.3	1,993.1	2,285.9	2,683.8	2,606.8	3,154.8
荷蘭	Netherlands	200.5	527.2	407.9	486.2	586.6	589.7	671.1
百慕大	Bermuda	270.6	367.8	347.7	420.2	538.5	595.3	615.8
美國	United States of America	162.4	273.1	222.1	304.8	296.4	358.8	294.9
新加坡	Singapore	70.3	96.0	97.4	102.0	118.3	182.7	204.5
日本	Japan	137.5	156.1	158.5	166.3	180.8	191.4	173.8
開曼群島	Cayman Islands	39.9	91.5	88.6	136.4	125.7	108.5	136.1
英國	United Kingdom	50.1	126.5	119.6	120.1	119.3	105.3	129.7
科克群島 ⁽²⁾	Cook Islands ⁽²⁾	-	32.2	55.6	66.9	65.8	75.1	116.4
其他國家／地區	Other countries/territories	223.7	290.3	329.3	320.9	457.0	520.7	581.3
所有國家／地區的總計 ⁽³⁾	Total of all countries/territories ⁽³⁾	2,456.9	8,955.3	6,070.6	7,013.3	8,299.4	8,377.0	9,646.6
直接投資負債 ⁽³⁾	Direct investment liabilities ⁽³⁾	2,980.7	9,570.9	6,768.4	7,709.1	9,038.8	9,198.3	10,509.0

十億元
\$ billion

主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	該年內的直接投資流入 ⁽⁴⁾ Direct investment inflow in the year ⁽⁴⁾						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
中國內地	The mainland of China	4.8	113.0	183.0	214.8	288.2	318.1	232.7
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	37.9	123.4	109.6	122.3	236.9	151.5	191.9
荷蘭	Netherlands	10.6	38.7	35.8	45.6	26.0	59.6	37.8
百慕大	Bermuda	2.1	21.7	23.4	53.8	28.7	40.3	73.0
美國	United States of America	- 18.0	38.2	- 8.2	- 4.1	- 152.9	21.9	- 120.8
新加坡	Singapore	7.2	14.3	6.4	7.0	12.2	82.6	17.1
日本	Japan	31.7	12.3	8.4	12.8	15.2	5.0	7.7
開曼群島	Cayman Islands	- 59.2	4.8	3.0	10.5	21.2	20.0	12.6
英國	United Kingdom	1.4	21.0	27.4	0.7	12.0	1.6	43.9
科克群島 ⁽²⁾	Cook Islands ⁽²⁾	-	0.8	7.5	0.1	4.2	6.3	10.1
其他國家／地區	Other countries/territories	10.2	67.4	57.7	- 33.0	56.4	45.0	38.3
所有國家／地區的總計 ⁽³⁾	Total of all countries/territories ⁽³⁾	28.6	455.6	454.1	430.5	548.0	751.8	544.3
直接投資負債 ⁽³⁾	Direct investment liabilities ⁽³⁾	52.6	484.5	522.0	420.7	642.6	748.2	580.9

註釋： (1) 國家／地區是指直接來源經濟體。這未必顯示資金最初流出的國家／地區。

(2) 由2005年開始採用詳細國家／地區分類以編算對外直接投資統計數字。因此，2005年以前並沒有這個國家的個別數字。

(3) 由於採用了不同的展示原則，所有國家／地區的總計與直接投資負債總數有所不同。根據國際統計標準，前者是按「方向原則」編製，而後者則是按「資產／負債原則」編製。如要計算個別國家／地區的佔有率，應參考所有國家／地區的總計；如要分析總量數字，應參考直接投資負債。

(4) 負流入不一定指撤走資金。負流入可能是由於歸還借款予境外有聯繫公司。

Notes: (1) Country/Territory here refers to the immediate source economy. It does not necessarily reflect the country/territory from which the funds are initially mobilised.

(2) Detailed country/territory classification has been adopted in the compilation of external direct investment statistics since 2005. Therefore, separate figures for this country prior to 2005 are not available.

(3) The total of all countries/territories is different from the aggregate direct investment liabilities due to the adoption of different presentation principles, with the former compiled based on the "directional principle" and the latter based on the "asset/liability principle" in accordance with the international statistical standards. The total of all countries/territories should be referred to in calculating the shares of individual countries/territories, while the direct investment liabilities should be referred to in the analyses on aggregate statistics.

(4) Negative inflow does not necessarily relate to equity withdrawal. It may be the result of repayment of loans owed to non-resident affiliates.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.12 按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流量（以市值計算） Position and flow of outward direct investment by major recipient country/territory (at market value)

十億元
\$ billion

主要接受投資 國家／地區(1)	Major recipient country/territory(1)	年底的向外直接投資頭寸 Position of outward direct investment at end of the year						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	1,096.3	3,729.3	2,533.8	2,756.4	3,058.4	3,319.2	3,911.5
中國內地	The mainland of China	812.4	3,363.8	2,552.7	2,682.2	3,014.7	3,346.4	3,671.1
百慕大	Bermuda	74.4	117.6	100.2	196.8	248.3	219.4	262.5
英國	United Kingdom	86.5	203.8	154.6	174.5	191.7	210.7	214.4
開曼群島	Cayman Islands	23.9	30.4	22.8	58.8	54.8	113.3	178.4
澳大利亞	Australia	33.0	74.9	60.4	87.3	93.1	95.3	112.1
盧森堡	Luxembourg	***	***	0.9	2.6	81.8	84.6	84.0
加拿大	Canada	24.2	92.0	80.8	75.1	73.7	75.6	72.1
美國	United States of America	27.0	108.3	102.0	93.2	94.5	74.9	62.2
新加坡	Singapore	22.3	49.7	43.3	42.1	51.2	52.2	61.5
其他國家／地區	Other countries/territories	***	***	303.9	339.7	376.3	354.9	380.4
所有國家／地區的總計(2)	Total of all countries/territories(2)	2,391.1	8,028.1	5,955.5	6,508.6	7,338.6	7,946.4	9,010.2
直接投資資產(2)	Direct investment assets(2)	2,914.9	8,643.8	6,653.2	7,204.4	8,078.0	8,767.7	9,872.6

十億元
\$ billion

主要接受投資 國家／地區(1)	Major recipient country/territory(1)	該年內的直接投資流出(3) Direct investment outflow in the year(3)						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	- 6.6	116.6	141.6	216.9	219.8	245.4	275.4
中國內地	The mainland of China	94.7	277.3	200.3	201.8	289.5	393.1	296.6
百慕大	Bermuda	- 4.7	10.2	10.5	24.6	23.8	29.2	28.1
英國	United Kingdom	5.0	3.2	- 6.2	- 11.5	20.3	13.1	12.6
開曼群島	Cayman Islands	- 5.8	23.5	5.0	19.2	- 13.7	46.8	- 16.1
澳大利亞	Australia	0.8	6.6	- 5.2	11.1	3.6	8.8	12.2
盧森堡	Luxembourg	***	***	1.0	- 0.9	76.9	4.9	0.7
加拿大	Canada	5.8	7.1	- 11.3	- 5.5	- 2.4	- 0.5	- 2.4
美國	United States of America	5.0	14.0	4.6	- 5.9	1.6	- 13.7	- 5.9
新加坡	Singapore	5.0	17.1	- 9.5	4.4	12.0	4.0	10.5
其他國家／地區	Other countries/territories	***	***	46.0	4.8	38.7	18.9	35.3
所有國家／地區的總計(2)	Total of all countries/territories(2)	102.7	500.6	376.7	458.9	670.1	749.9	647.0
直接投資資產(2)	Direct investment assets(2)	126.7	529.5	444.6	449.1	764.6	746.4	683.5

註釋： (1) 國家／地區是指首個目的地經濟體。這未必顯示資金最終被使用的所在國家／地區。

(2) 由於採用了不同的展示原則，所有國家／地區的總計與直接投資資產總數有所不同。根據國際統計標準，前者是按「方向原則」編製，而後者則是按「資產／負債原則」編製。如要計算個別國家／地區的佔有率，應參考所有國家／地區的總計；如要分析總量數字，應參考直接投資資產。

(3) 負流出不一定指撤走資金。負流出可能是由於境外有聯繫公司歸還借款。

Notes: (1) Country/Territory here refers to the immediate destination economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are ultimately used.

(2) The total of all countries/territories is different from the aggregate direct investment assets due to the adoption of different presentation principles, with the former compiled based on the "directional principle" and the latter based on the "asset/liability principle" in accordance with the international statistical standards. The total of all countries/territories should be referred to in calculating the shares of individual countries/territories, while the direct investment assets should be referred to in the analyses on aggregate statistics.

(3) Negative outflow does not necessarily relate to equity withdrawal. It may be the result of repayment of loans by non-resident affiliates.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.13 國際收支平衡 Balance of Payments

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2003	2008	2009	2010	2011	2012@	2013@
經常賬戶	Current account	135,546	255,808	164,001	124,369 *	107,513 *	32,151	39,517
貸方	Credit	2,239,273	4,248,237	3,746,549	4,581,401 *	5,183,690 *	5,495,239	5,900,774
借方	Debit	- 2,103,727	- 3,992,429	- 3,582,547	- 4,457,033	- 5,076,177	- 5,463,088	- 5,861,257
貨物	Goods	188,531	194,753	103,008	25,564	- 58,203	- 146,729	- 203,302
貸方	Credit	1,631,127	2,758,181	2,454,394	3,021,492	3,406,765	3,632,957	3,945,256
借方	Debit	- 1,442,596	- 2,563,428	- 2,351,386	- 2,995,928	- 3,464,968	- 3,779,686	- 4,148,558
服務	Services	- 74,208	- 21,041	27,617	78,789 *	132,681 *	169,760	221,367
貸方	Credit	263,628	544,358	501,303	625,719 *	710,716 *	764,026	817,948
借方	Debit	- 337,836	- 565,399	- 473,686	- 546,930	- 578,035	- 594,266	- 596,581
初次收入	Primary income	32,226	100,507	49,762	37,596	52,826	29,455	42,170
貸方	Credit	340,401	940,939	787,215	929,741	1,059,351	1,091,235	1,127,680
借方	Debit	- 308,175	- 840,432	- 737,453	- 892,145	- 1,006,526	- 1,061,779	- 1,085,510
二次收入	Secondary income	- 11,003	- 18,412	- 16,386	- 17,580	- 19,791	- 20,336	- 20,718
貸方	Credit	4,117	4,759	3,637	4,449	6,858	7,021	9,890
借方	Debit	- 15,120	- 23,170	- 20,022	- 22,030	- 26,649	- 27,357	- 30,608
資本及金融賬戶	Capital and financial account	- 140,443	- 254,709	- 144,532	- 88,838	- 113,242	- 67,664	- 40,452
資本賬戶	Capital account	- 608	- 1,958	- 3,021	- 4,436	- 2,021	- 1,433	- 1,594
貸方	Credit	22	20	246	108	19	1	4
借方	Debit	- 630	- 1,978	- 3,266	- 4,544	- 2,040	- 1,434	- 1,598
金融賬戶	Financial account	- 139,835	- 252,750	- 141,511	- 84,402	- 111,220	- 66,231	- 38,858
非儲備性質 的金融資產(1)	Financial non-reserve assets(1)	- 142,044	- 28,774	470,987	- 25,257	- 24,437	122,658	19,032
直接投資	Direct investment	44,958	77,371	- 28,421	- 122,026	1,868	- 102,623	- 115,542
資產	Assets	- 99,885	- 444,623	- 449,138	- 764,596	- 746,372	- 683,484	- 709,906
負債	Liabilities	144,843	521,993	420,717	642,570	748,240	580,861	594,364
證券投資	Portfolio investment	- 264,490	- 281,141	- 310,083	- 442,460	- 10,979	- 31,592	- 333,625
資產	Assets	- 275,323	- 189,278	- 393,632	- 626,584	- 155,818	- 310,949	- 471,693
負債	Liabilities	10,833	- 91,863	83,549	184,125	144,839	279,358	138,069
金融衍生工具	Financial derivatives	78,288	63,338	24,560	18,677	20,884	15,208	8,066
資產	Assets	233,682	533,854	376,298	278,919	359,707	308,202	349,068
負債	Liabilities	- 155,394	- 470,517	- 351,738	- 260,242	- 338,823	- 292,994	- 341,002
其他投資	Other investment	- 800	111,659	784,930	520,552	- 36,210	241,665	460,132
資產	Assets	- 176,482	401,102	643,859	- 540,318	- 780,960	- 132,337	- 512,140
負債	Liabilities	175,682	- 289,443	141,072	1,060,870	744,749	374,001	972,272
儲備資產(1)	Reserve assets(1)	2,209	- 223,976	- 612,498	- 59,145	- 86,783	- 188,889	- 57,890
淨誤差及遺漏(2)	Net errors and omissions(2)	4,897	- 1,099	- 19,470	- 35,530 *	5,729 *	35,513	935
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	- 2,209	223,976	612,498	59,145	86,783	188,889	57,890
		(赤字)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)
		(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

註釋： 根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。在資本及金融賬戶方面，正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

(2) 原則上，貸方和借方各項記賬的淨總和等於零。實際上，由於有關數據是從多個來源搜集而來，貸方和借方記賬之間可能由於各種原因而出現差異。為令貸方記賬的總和與借方記賬的總和相等，須加進一個反映淨誤差及遺漏的平衡項目。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Notes: In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. In the capital and financial account, a positive value indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

(2) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may occur for various reasons as the relevant data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and that of debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

Source: Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.14 國際收支平衡：經常賬戶

Balance of Payments : current account

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2003	2008	2009	2010	2011	2012@	2013@
經常賬戶	Current account	135,546	255,808	164,001	124,369 *	107,513 *	32,151	39,517
貸方	Credit	2,239,273	4,248,237	3,746,549	4,581,401 *	5,183,690 *	5,495,239	5,900,774
借方	Debit	- 2,103,727	- 3,992,429	- 3,582,547	- 4,457,033	- 5,076,177	- 5,463,088	- 5,861,257
貨物	Goods	188,531	194,753	103,008	25,564	- 58,203	- 146,729	- 203,302
貸方	Credit	1,631,127	2,758,181	2,454,394	3,021,492	3,406,765	3,632,957	3,945,256
其中：轉手商貿活動下的貨物淨出口	Of which : Net exports of goods under merchanting	91,766	149,926	155,916	184,764	205,296	212,864	222,033
借方	Debit	- 1,442,596	- 2,563,428	- 2,351,386	- 2,995,928	- 3,464,968	- 3,779,686	- 4,148,558
服務	Services	- 74,208	- 21,041	27,617	78,789 *	132,681 *	169,760	221,367
貸方	Credit	263,628	544,358	501,303	625,719 *	710,716 *	764,026	817,948
運輸服務	Transport services	107,828	225,554	183,646	231,971	250,075	248,494	242,995
旅遊服務	Travel services	55,575	119,171	127,193	172,472	221,490	256,534	301,969
保險和退休金服務	Insurance and pension services	3,903	4,680	4,811	6,664	6,610	7,224	8,390
金融服務	Financial services	29,301	93,425	87,484	101,639 *	111,910 *	120,680	128,942
其他服務	Other services	67,021	101,528	98,169	112,972	120,630	131,094	135,652
借方	Debit	- 337,836	- 565,399	- 473,686	- 546,930	- 578,035	- 594,266	- 596,581
運輸服務	Transport services	- 55,761	- 128,948	- 101,042	- 121,961	- 139,414	- 142,580	- 142,068
旅遊服務	Travel services	- 89,133	- 125,326	- 120,519	- 134,849	- 148,071	- 155,716	- 164,545
保險和退休金服務	Insurance and pension services	- 5,913	- 6,096	- 6,216	- 9,262	- 9,283	- 9,462	- 9,837
金融服務	Financial services	- 6,835	- 24,536	- 24,360	- 27,526	- 30,214	- 30,528	- 33,238
其他服務	Other services	- 180,194	- 280,494	- 221,549	- 253,333	- 251,052	- 255,980	- 246,893
其中：製造服務	Of which : Manufacturing services	- 133,364	- 198,365	- 134,340	- 148,852	- 139,459	- 138,884	- 129,953
初次收入	Primary income	32,226	100,507	49,762	37,596	52,826	29,455	42,170
貸方	Credit	340,401	940,939	787,215	929,741	1,059,351	1,091,235	1,127,680
投資收益	Investment income	339,468	938,173	784,519	927,103	1,056,615	1,088,390	1,124,888
直接投資收益	Direct investment income	198,424	582,188	575,014	711,397	811,520	838,808	858,249
證券投資收益	Portfolio investment income	82,279	180,654	127,725	156,822	172,032	174,339	200,309
其他投資收益	Other investment income	32,404	131,907	46,053	26,773	40,236	43,893	38,679
儲備資產收益	Income on reserve assets	26,362	43,424	35,727	32,111	32,826	31,351	27,651
僱員報酬	Compensation of employees	932	2,767	2,696	2,638	2,737	2,845	2,792
借方	Debit	- 308,175	- 840,432	- 737,453	- 892,145	- 1,006,526	- 1,061,779	- 1,085,510
投資收益	Investment income	- 305,705	- 837,371	- 734,250	- 888,393	- 1,002,210	- 1,057,069	- 1,080,341
直接投資收益	Direct investment income	- 255,052	- 651,424	- 624,301	- 793,165	- 879,040	- 926,032	- 943,157
證券投資收益	Portfolio investment income	- 28,439	- 80,192	- 67,829	- 72,003	- 85,684	- 93,358	- 103,024
其他投資收益	Other investment income	- 22,213	- 105,754	- 42,120	- 23,226	- 37,486	- 37,678	- 34,161
僱員報酬	Compensation of employees	- 2,470	- 3,061	- 3,204	- 3,752	- 4,315	- 4,710	- 5,169
二次收入	Secondary income	- 11,003	- 18,412	- 16,386	- 17,580	- 19,791	- 20,336	- 20,718
貸方	Credit	4,117	4,759	3,637	4,449	6,858	7,021	9,890
借方	Debit	- 15,120	- 23,170	- 20,022	- 22,030	- 26,649	- 27,357	- 30,608

註釋：根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。

Notes : In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

在國際收支平衡表內，每項對外交易均以兩項記賬（貸方和借方）作記錄。在經常賬戶中，貨物及服務的輸出、從外地流入的初次收入及二次收入均屬貸方記賬，而借方記賬是指貨物及服務的輸入、初次收入流出及二次收入流出。

In a Balance of Payments account, every external transaction is recorded by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, primary income inflows and secondary income inflows are all credit entries, while imports of goods and services, primary income outflows and secondary income outflows are debit entries.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.15 國際收支平衡：資本及金融賬戶

Balance of Payments : capital and financial account

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013 ^①
資本及金融賬戶	Capital and financial account	- 140,443	- 254,709	- 144,532	- 88,838	- 113,242	- 67,664	- 40,452
資本賬戶	Capital account	- 608	- 1,958	- 3,021	- 4,436	- 2,021	- 1,433	- 1,594
貸方	Credit	22	20	246	108	19	1	4
借方	Debit	- 630	- 1,978	- 3,266	- 4,544	- 2,040	- 1,434	- 1,598
金融賬戶	Financial account	- 139,835	- 252,750	- 141,511	- 84,402	- 111,220	- 66,231	- 38,858
非儲備性質的金融資產 ⁽¹⁾	Financial non-reserve assets ⁽¹⁾	- 142,044	- 28,774	470,987	- 25,257	- 24,437	122,658	19,032
直接投資	Direct investment	44,958	77,371	- 28,421	- 122,026	1,868	- 102,623	- 115,542
資產	Assets	- 99,885	- 444,623	- 449,138	- 764,596	- 746,372	- 683,484	- 709,906
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	- 102,656	- 363,027	- 480,229	- 650,428	- 636,183	- 536,772	- 596,057
債務工具	Debt instruments	2,772	- 81,595	31,091	- 114,168	- 110,189	- 146,712	- 113,848
負債	Liabilities	144,843	521,993	420,717	642,570	748,240	580,861	594,364
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	128,533	449,405	421,756	458,371	689,764	522,306	619,056
債務工具	Debt instruments	16,309	72,588	- 1,038	184,199	58,476	58,555	- 24,692
證券投資	Portfolio investment	- 264,490	- 281,141	- 310,083	- 442,460	- 10,979	- 31,592	- 333,625
資產	Assets	- 275,323	- 189,278	- 393,632	- 626,584	- 155,818	- 310,949	- 471,693
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	- 77,666	- 143,659	- 199,874	- 365,079	- 237,303	- 159,624	- 192,809
債務證券	Debt securities	- 197,657	- 45,619	- 193,758	- 261,506	81,485	- 151,325	- 278,884
短期	Short-term	- 12,680	- 193,392	121,829	- 224,038	- 271,789	- 115,615	- 339,978
長期	Long-term	- 184,977	147,773	- 315,587	- 37,468	353,274	- 35,710	61,093
負債	Liabilities	10,833	- 91,863	83,549	184,125	144,839	279,358	138,069
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	44,921	135,787	73,237	143,455	47,111	224,462	92,382
債務證券	Debt securities	- 34,088	- 227,649	10,312	40,669	97,729	54,896	45,687
短期	Short-term	- 4,362	- 164,394	- 2,727	11,279	33,182	22,052	33,598
長期	Long-term	- 29,726	- 63,256	13,040	29,390	64,546	32,844	12,088
金融衍生工具	Financial derivatives	78,288	63,338	24,560	18,677	20,884	15,208	8,066
資產	Assets	233,682	533,854	376,298	278,919	359,707	308,202	349,068
負債	Liabilities	- 155,394	- 470,517	- 351,738	- 260,242	- 338,823	- 292,994	- 341,002
其他投資	Other investment	- 800	111,659	784,930	520,552	- 36,210	241,665	460,132
資產	Assets	- 176,482	401,102	643,859	- 540,318	- 780,960	- 132,337	- 512,140
貨幣和存款	Currency and deposits	- 196,443	297,856	594,512	- 302,874	- 348,087	209,011	- 155,990
貸款	Loans	26,652	73,853	70,560	- 228,822	- 384,050	- 323,168	- 389,728
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	- 4,246	- 8,584	- 16,421	- 11,714	- 30,804	- 16,159	- 3,573
其他資產	Other assets	- 2,446	37,977	- 4,792	3,092	- 18,018	- 2,020	37,150
負債	Liabilities	175,682	- 289,443	141,072	1,060,870	744,749	374,001	972,272
貨幣和存款	Currency and deposits	154,847	- 1,881	67,223	928,655	544,665	225,706	759,621
貸款	Loans	9,479	- 266,150	80,993	92,984	174,767	133,603	162,076
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	7,744	3,110	3,235	33,837	19,852	16,607	19,844
其他負債	Other liabilities	3,612	- 24,522	- 10,380	5,395	5,464	- 1,915	30,730
儲備資產 ⁽¹⁾	Reserve assets ⁽¹⁾	2,209	- 223,976	- 612,498	- 59,145	- 86,783	- 188,889	- 57,890

註釋： 其他投資資產和負債之下的一些組成部分的整系數列已作出修訂。

根據編製國際收支平衡的會計常規，資本及金融賬戶差額的正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

Notes : The entire series of some components under other investment assets and liabilities have been revised.

In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the capital and financial account indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.16 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸（期末頭寸） International Investment Position by standard component (as at end of period)

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013 ^⑥
資產	Assets	9,702,585	18,192,819	20,679,697	23,230,015	24,061,964	26,858,009	29,086,794
直接投資	Direct investment	3,218,203	6,653,194	7,204,443	8,078,041	8,767,706	9,872,565	10,485,470
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	2,323,196	5,235,600	5,811,062	6,604,961	7,088,854	7,933,081	8,397,388
直接投資者對直接投資企業	Direct investor in direct investment enterprises	2,323,196	5,235,600	5,811,062	6,604,961	7,088,854	7,933,081	8,397,388
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises in direct investor	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
債務工具	Debt instruments	895,007	1,417,594	1,393,382	1,473,079	1,678,852	1,939,485	2,088,082
直接投資者對直接投資企業	Direct investor in direct investment enterprises	641,509	991,054	975,235	1,076,378	1,240,775	1,462,032	1,566,179
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises in direct investor	125,377	215,071	216,206	155,064	147,165	167,277	184,992
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	128,121	211,468	201,941	241,637	290,912	310,176	336,911
證券投資	Portfolio investment	2,599,922	4,318,241	6,293,449	7,226,016	6,412,471	7,651,474	8,681,651
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	1,186,426	2,132,764	3,867,975	4,522,750	3,719,084	4,692,958	5,309,429
銀行	Banks	2,069	16,081	18,913	24,505	19,702	26,506	32,124
其他界別	Other sectors	1,184,356	2,116,683	3,849,062	4,498,246	3,699,383	4,666,452	5,277,305
債務證券	Debt securities	1,413,497	2,185,478	2,425,474	2,703,265	2,693,387	2,958,515	3,372,222
銀行	Banks	947,880	1,531,891	1,579,762	1,773,104	1,819,788	1,935,949	2,515,667
短期	Short-term	185,601	572,807	387,484	603,221	900,485	992,502	1,467,565
長期	Long-term	762,279	959,084	1,192,278	1,169,883	919,303	943,447	1,048,102
其他界別	Other sectors	465,616	653,587	845,712	930,161	873,600	1,022,566	856,555
短期	Short-term	31,644	81,453	138,483	145,275	126,121	166,321	123,249
長期	Long-term	433,972	572,134	707,229	784,887	747,479	856,245	733,306
金融衍生工具	Financial derivatives	154,065	675,311	379,224	456,899	539,244	661,540	611,255
銀行	Banks	128,999	611,710	267,476	335,442	418,192	488,937	445,234
其他界別	Other sectors	25,066	63,601	111,748	121,457	121,052	172,602	166,020
其他投資	Other investment	2,861,759	5,273,447	4,898,883	5,471,734	6,242,028	6,341,960	6,895,571
貨幣和存款	Currency and deposits	2,551,138	4,461,786	4,059,858	4,320,628	4,683,234	4,508,420	4,758,370
銀行	Banks	2,117,177	3,538,193	3,187,236	3,366,819	3,688,999	3,653,232	3,872,658
其他界別	Other sectors	433,961	923,593	872,623	953,809	994,235	855,188	885,711
貸款	Loans	223,832	646,952	646,911	940,524	1,315,262	1,587,872	1,882,071
銀行	Banks	181,925	558,317	606,080	898,427	1,271,092	1,512,374	1,802,310
其他界別	Other sectors	41,907	88,635	40,831	42,097	44,170	75,498	79,761
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	46,596	76,620	103,776	111,854	143,899	151,715	167,399
其他資產	Other assets	40,192	88,089	88,337	98,729	99,633	93,954	87,732
銀行	Banks	8,530	36,612	33,459	43,812	46,850	42,406	39,427
其他界別	Other sectors	31,662	51,478	54,878	54,917	52,784	51,548	48,305
儲備資產	Reserve assets	868,637	1,272,625	1,903,698	1,997,325	2,100,513	2,330,471	2,412,847

4.16 (續) 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸 (期末頭寸)
(cont'd) International Investment Position by standard component
(as at end of period)

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013 [@]
負債	Liabilities	6,616,198	13,292,828	14,977,487	18,058,897	18,539,057	21,266,228	23,135,581
直接投資	Direct investment	3,350,205	6,768,369	7,709,128	9,038,830	9,198,323	10,509,009	11,195,644
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	2,566,608	5,710,731	6,612,096	7,761,067	7,849,935	9,151,891	9,738,640
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises to direct investor	2,566,608	5,710,731	6,612,096	7,760,477	7,849,001	9,150,672	9,737,373
直接投資者對直接投資企業	Direct investor to direct investment enterprises	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
債務工具	Debt instruments	783,597	1,057,637	1,097,032	1,277,763	1,348,388	1,357,118	1,457,003
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises to direct investor	287,063	500,622	530,201	601,716	684,204	648,892	728,125
直接投資者對直接投資企業	Direct investor to direct investment enterprises	273,457	271,193	279,301	344,965	319,678	312,048	299,773
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	223,077	285,822	287,530	331,082	344,506	396,178	429,105
證券投資	Portfolio investment	972,770	1,781,904	2,643,179	3,218,473	2,792,761	3,743,476	4,030,513
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	898,083	1,662,400	2,529,409	3,074,029	2,562,428	3,488,057	3,788,931
銀行	Banks	64,644	56,377	76,117	84,242	45,112	57,122	77,865
其他界別	Other sectors	833,439	1,606,023	2,453,292	2,989,787	2,517,315	3,430,935	3,711,066
債務證券	Debt securities	74,687	119,504	113,770	144,444	230,333	255,419	241,582
銀行	Banks	42,580	66,695	60,968	68,602	112,103	126,594	162,401
短期	Short-term	22,392	31,307	24,547	33,004	53,238	68,813	103,802
長期	Long-term	20,188	35,388	36,421	35,598	58,865	57,780	58,599
其他界別	Other sectors	32,107	52,809	52,802	75,842	118,230	128,825	79,181
短期	Short-term	2,332	1,777	2,639	5,473	19,598	24,438	10,824
長期	Long-term	29,775	51,032	50,163	70,369	98,633	104,387	68,356
金融衍生工具	Financial derivatives	152,141	572,647	310,478	389,750	477,351	638,743	564,620
銀行	Banks	132,046	543,187	267,053	345,336	425,951	509,949	435,004
其他界別	Other sectors	20,094	29,460	43,425	44,415	51,400	128,795	129,616
其他投資	Other investment	2,141,082	4,169,907	4,314,701	5,411,844	6,070,623	6,375,000	7,344,805
貨幣和存款	Currency and deposits	1,832,514	3,645,719	3,725,691	4,671,323	5,166,711	5,335,105	6,106,034
銀行	Banks	1,832,514	3,645,719	3,725,691	4,671,323	5,166,711	5,335,105	6,106,034
其他界別	Other sectors	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
貸款	Loans	215,919	371,537	447,654	544,179	681,702	803,819	970,467
銀行	Banks	0	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	215,919	371,537	447,654	544,179	681,702	803,819	970,467
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	47,452	58,544	62,519	109,308	130,171	149,222	171,447
其他負債	Other liabilities	45,196	94,108	78,837	87,035	92,040	86,854	96,857
銀行	Banks	5,806	37,518	25,804	31,185	41,153	29,498	33,894
其他界別	Other sectors	39,391	56,589	53,033	55,849	50,887	57,357	62,963
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	3,086,387	4,899,991	5,702,211	5,171,117	5,522,906	5,591,781	5,951,214
與儲備資產有關的附加項目：	Additional items related to reserve assets:							
與儲備有關的負債	Reserve-related liabilities	1,039	371	365	249	196	182	320
在居民銀行的外幣存款	Foreign currency deposits with resident banks	50,471	142,085	79,911	91,697	116,134	129,150	145,349

註釋： 其他投資資產和負債之下的一些組成部分的整數數列已作出修訂。

(1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之間的差額。

‡ 由於數值不顯著 (少於1,000萬元) 及/或為使個別機構單位所提供的資料得以保密, 數據不予公布。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Notes: The entire series of some components under other investment assets and liabilities have been revised.

(1) Net International Investment Position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

‡ Data are not released due to relatively insignificant value (less than \$10 million) and/or in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.17 對外債務（期末頭寸） External Debt (as at end of period)

百萬元
\$ million

界別／標準組成部分	Sector/Standard component	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013 [⊥]
政府機構	General government	‡	13,096	11,017	10,426	10,827	10,837	10,969
短期	Short-term	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
債務證券	Debt securities	0	0	0	0	0	0	0
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款	Currency and deposits	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0
長期	Long-term	0	13,096	11,017	10,426	10,827	10,837	10,969
債務證券	Debt securities	0	13,096	11,017	10,426	10,827	10,837	10,969
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0
金融當局	Monetary authority	1,068	4,645	2,300	2,971	883	4,317	2,139
短期	Short-term	1,039	377	369	254	201	188	328
債務證券	Debt securities	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
貸款	Loans	893	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	146	377	369	254	201	188	328
長期	Long-term	29	4,268	1,931	2,717	683	4,130	1,811
債務證券	Debt securities	29	4,268	1,931	2,717	683	4,130	1,811
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0
銀行	Banks	1,880,900	3,749,932	3,812,463	4,771,110	5,319,967	5,491,196	6,302,329
短期	Short-term	1,841,290	3,645,206	3,717,846	4,668,269	5,205,922	5,405,299	6,202,034
債務證券	Debt securities	22,392	31,307	24,547	33,004	53,238	68,813	103,802
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款	Currency and deposits	1,815,910	3,580,066	3,670,540	4,607,504	5,115,117	5,310,054	6,067,044
其他債務負債	Other debt liabilities	2,988	33,834	22,758	27,762	37,567	26,432	31,187
長期	Long-term	39,610	104,726	94,617	102,841	114,045	85,897	100,295
債務證券	Debt securities	20,188	35,388	36,421	35,598	58,865	57,780	58,599
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款	Currency and deposits	16,604	65,653	55,151	63,819	51,594	25,051	38,990
其他債務負債	Other debt liabilities	2,818	3,685	3,046	3,424	3,586	3,066	2,707
其他界別	Other sectors	333,801	521,738	602,691	771,782	969,279	1,124,068	1,270,949
短期	Short-term	112,540	118,372	136,125	380,124	369,917	424,960	498,024
債務證券	Debt securities	2,332	1,777	2,639	5,473	19,598	24,438	10,824
貸款	Loans	46,130	35,251	42,955	234,555	191,079	230,333	286,736
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0	0	0	0	0	0
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	45,739	57,587	62,323	108,897	130,171	149,222	171,447
其他債務負債	Other debt liabilities	18,339	23,757	28,208	31,200	29,070	20,967	29,016
長期	Long-term	221,261	403,366	466,566	391,657	599,362	699,108	772,925
債務證券	Debt securities	29,746	33,668	37,215	57,226	87,123	89,421	55,576
貸款	Loans	168,896	336,286	404,699	309,624	490,622	573,485	683,731
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	1,713	956	196	411	‡	‡	‡
其他債務負債	Other debt liabilities	20,905	32,456	24,456	24,396	21,616	36,202	33,619
直接投資： 公司間借貸	Direct investment： intercompany lending	783,597	1,057,637	1,097,032	1,277,763	1,348,388	1,357,118	1,457,003
直接投資企業對直接 投資者的債務負債	Debt liabilities of direct investment enterprises to direct investor	287,063	500,622	530,201	601,716	684,204	648,892	728,125
直接投資者對直接投 資企業的債務負債	Debt liabilities of direct investor to direct investment enterprises	273,457	271,193	279,301	344,965	319,678	312,048	299,773
聯屬企業之間的債務 負債	Debt liabilities between fellow enterprises	223,077	285,822	287,530	331,082	344,506	396,178	429,105
對外債務總額	Gross External Debt	2,999,366	5,347,049	5,525,503	6,834,051	7,649,344	7,987,537	9,043,390

註釋：銀行界別和其他界別之下的一些組成部分的整系數列已作出修訂。

‡ 由於數值不顯著（少於1,000萬元）及／或為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes: The entire series of some components under the banking sector and other sectors have been revised.

‡ Data are not released due to relatively insignificant value (less than \$10 million) and/or in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

5 物價 Prices

概念及定義

消費物價指數

消費物價指數 量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率被廣泛地用作反映消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

以 2009/10 年為基期的消費物價指數所採用的開支權數，是根據在 2009 年 10 月至 2010 年 9 月期間進行的「住戶開支統計調查」所得的住戶開支模式計算出來的。各項消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於2009年10月至2010年9月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$4,500 - \$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500 - \$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500 - \$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$4,500 - \$65,999

上述的開支範圍是以 2009 年 10 月至 2010 年 9 月基期內的物價計算。將自基期起物價轉變的影響計算在內，調整至 2013 年的價格水平，甲類、乙類及丙類消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支，分別大約在 5,200 元至 21,400 元之間、21,400 元至 37,300 元之間及 37,300 元至 75,500 元之間，而綜合消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支則大約在 5,200 元至 75,500 元之間。

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素而改變，但用作計算消費物價指數的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對較為穩定，只會隨時間逐漸地轉變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

Concepts and definitions

Consumer Price Index

The *Consumer Price Index (CPI)* measures the changes over time in the price level of consumer commodities and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impacts of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights for compiling the 2009/10-based CPI series are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2009 to September 2010. The expenditure brackets for the various CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 2009 to September 2010
CPI(A)	50%	\$4,500 - \$18,499
CPI(B)	30%	\$18,500 - \$32,499
CPI(C)	10%	\$32,500 - \$65,999
Composite CPI	90%	\$4,500 - \$65,999

The above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 2009 to September 2010. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) adjusted to the price level of 2013 are broadly equivalent to \$5,200 to \$21,400, \$21,400 to \$37,300 and \$37,300 to \$75,500 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$5,200 to \$75,500.

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行新一輪住戶開支統計調查，以更新用作計算消費物價指數的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月在本港各區大約 4 000 間零售商店及服務行業商號，搜集約共 47 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通、電力及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政記錄中獲得。私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

食品供應

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱本刊的第 3 章。

工業生產者價格指數

工業生產者價格指數，是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業生產者價格指數 的變化反映本地工業生產價格的變動。生產者價格是指生產者對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

服務業生產者價格指數

服務業生產者價格指數 量度本地服務業生產者對其服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、獎金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.11 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據則摘錄自消費物價指數系統。

Based on the above consideration, C&SD follows the international practice by conducting a new round of HES once every 5 years to update the expenditure patterns used in the computation of the CPIs.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are also required in the compilation of the CPIs. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by C&SD for this purpose. Each month, some 47 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport, electricity and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Rental data on private housing for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on private housing renter households. Data on rental movements of public housing are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Food supplies

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please refer to Chapter 3 of this publication.

Producer Price Indices for industrial sector

The Producer Price Indices for the industrial sector are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production.

Movement in *Producer Price Index for the industrial sector* reflects changes in prices of local industrial output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by producers for their output. Transportation and other incidental charges are not included.

Producer Price Indices for service industries

Producer Price Indices for service industries measure the average change in prices received by producers of services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The Producer Price Indices in respect of selected service industries in Table 5.11 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries. Price data of some service products are extracted from the Consumer Price Index system.

其他有關刊物

消費物價指數年報

消費物價指數月報

二零零九至一零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

香港商品貿易統計（月刊）

工業的業務表現及營運特色的主要統計數字

工業按季生產者價格指數

工業生產按季指數

服務行業按季業務收益指數

Further references

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (monthly)

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector

Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector

Quarterly Index of Industrial Production

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

5.1 消費物價指數（以2009/10年為基期） Consumer Price Indices (2009/10-based)

(2009年10月至2010年9月 = 100)
(October 2009 - September 2010 = 100)

		權數 Weight	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	100.00	89.7	97.8	98.4	100.7	106.0	110.3	115.1
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 2.6	+ 4.3	+ 0.5	+ 2.4	+ 5.3	+ 4.1	+ 4.3
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	100.00	90.7	97.8	98.3	100.8	106.4	110.3	115.9
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 2.1	+ 3.6	+ 0.4	+ 2.7	+ 5.6	+ 3.6	+ 5.1
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	100.00	89.2	97.8	98.4	100.6	105.8	110.4	114.9
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 2.7	+ 4.6	+ 0.5	+ 2.3	+ 5.2	+ 4.3	+ 4.1
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)	100.00	89.2	97.9	98.5	100.6	105.8	110.1	114.3
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 2.9	+ 4.7	+ 0.6	+ 2.1	+ 5.1	+ 4.1	+ 3.8
按商品／服務類別	By commodity/service section								
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
食品	Food	27.45	81.0	97.3	98.6	100.9	108.0	114.2	119.3
外出用膳	Meals bought away from home	17.07	87.6	97.4	99.0	100.6	105.9	111.6	116.5
食品（不包括 外出用膳）	Food, excluding meals bought away from home	10.38	71.6	97.1	98.0	101.4	111.4	118.6	123.8
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	31.66	91.7	96.6	100.3	100.6	107.8	113.9	121.5
私人房屋租金	Private housing rent	27.14	87.8	96.1	99.6	100.5	107.7	115.1	122.3
公營房屋租金	Public housing rent	2.05	163.0	100.4	110.0	101.3	113.4	105.3	122.1
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.10	88.1	96.9	72.2	103.6	99.2	91.1	97.3
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.59	85.3	81.6	96.9	100.1	117.2	120.7	122.5
衣履	Clothing and footwear	3.45	83.6	96.2	98.6	100.5	107.3	110.6	112.4
耐用物品	Durable goods	5.27	126.5	104.7	101.7	98.7	95.0	93.7	89.7
雜項物品	Miscellaneous goods	4.17	83.5	96.1	98.3	100.6	104.4	106.7	109.1
交通	Transport	8.44	95.0	99.6	98.8	100.8	105.2	108.3	110.8
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	15.87	95.8	100.8	98.7	100.7	104.2	107.1	111.1
教育服務	Educational services	4.37	103.3	103.0	99.2	100.5	103.0	105.8	109.8
資訊及通訊服務	Information and communications services	2.40	124.3	103.6	101.0	100.4	97.9	95.2	95.1
醫療服務	Medical services	2.74	89.3	96.9	99.3	100.7	104.5	107.6	111.1
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
食品	Food	33.68	79.3	97.3	98.6	100.9	108.4	115.0	120.3
外出用膳	Meals bought away from home	19.23	87.4	97.3	98.9	100.6	106.0	111.9	117.0
食品（不包括 外出用膳）	Food, excluding meals bought away from home	14.45	70.0	97.2	98.1	101.3	111.5	119.1	124.7
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	32.19	98.3	97.2	101.2	100.7	108.6	113.5	122.6
私人房屋租金	Private housing rent	24.78	89.5	96.6	99.5	100.6	107.9	115.6	123.5
公營房屋租金	Public housing rent	5.49	163.0	100.4	109.9	101.3	113.4	105.3	122.0
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	4.36	90.3	98.7	68.9	104.7	100.2	89.1	95.5
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.91	82.6	79.4	96.5	100.2	119.2	123.4	125.1
衣履	Clothing and footwear	2.60	82.9	96.1	98.9	100.1	106.5	110.3	112.8
耐用物品	Durable goods	3.73	128.4	105.3	102.2	98.5	94.4	92.7	88.7
雜項物品	Miscellaneous goods	3.87	85.1	95.9	98.4	100.5	103.5	106.3	109.7
交通	Transport	7.22	95.8	98.6	99.3	100.5	103.6	106.4	108.4
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	11.44	103.0	102.3	99.3	100.5	102.7	104.5	107.7
教育服務	Educational services	3.35	115.9	108.7	99.2	100.4	102.6	105.2	109.2
資訊及通訊服務	Information and communications services	3.19	124.3	103.7	101.0	100.4	98.1	95.6	95.7
醫療服務	Medical services	2.06	91.1	97.4	99.4	100.6	104.2	107.2	110.5

5.1 (續) 消費物價指數 (以2009/10年為基期) (cont'd) Consumer Price Indices (2009/10-based)

(2009年10月至2010年9月 = 100)
(October 2009 - September 2010 = 100)

		權數 Weight	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
按商品/服務類別 (續)	By commodity/service section (cont'd)								
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)								
食品	Food	27.16	81.4	97.3	98.6	100.9	107.9	114.4	119.4
外出用膳	Meals bought away from home	17.90	87.3	97.5	99.0	100.6	106.0	111.9	116.6
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	9.26	72.0	97.1	98.0	101.4	111.6	119.2	124.6
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	31.43	89.7	96.3	99.9	100.5	107.7	114.5	121.6
私人房屋租金	Private housing rent	28.13	87.3	95.9	99.6	100.6	107.9	115.3	122.4
公營房屋租金	Public housing rent	0.72	162.9	100.4	110.0	101.3	113.6	105.3	122.4
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.84	86.8	95.4	72.8	103.2	98.5	91.7	97.8
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.56	87.4	82.9	97.1	100.1	117.3	120.7	122.5
衣履	Clothing and footwear	3.45	82.7	96.2	98.7	100.2	106.4	109.9	112.3
耐用物品	Durable goods	5.73	131.3	105.8	102.2	98.6	94.7	93.7	89.3
雜項物品	Miscellaneous goods	4.17	83.7	95.9	98.3	100.7	104.8	107.2	109.4
交通	Transport	8.35	94.5	99.5	98.8	100.7	104.7	107.7	110.1
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	16.31	94.5	100.6	98.6	100.6	104.3	107.2	111.0
教育服務	Educational services	4.62	103.3	103.3	99.3	100.4	102.7	105.4	109.3
資訊及通訊服務	Information and communications services	2.34	125.9	103.7	101.0	100.4	97.7	94.9	94.7
醫療服務	Medical services	2.84	88.2	96.5	99.1	100.6	104.5	107.8	111.3
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)								
食品	Food	20.87	83.2	97.2	98.5	100.9	107.3	112.7	117.1
外出用膳	Meals bought away from home	13.55	88.4	97.4	98.9	100.7	105.4	110.5	115.3
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	7.32	74.3	96.8	97.7	101.4	110.7	116.7	120.6
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	31.36	87.1	96.2	99.7	100.4	107.1	113.6	120.1
私人房屋租金	Private housing rent	28.45	87.0	95.9	99.7	100.4	107.4	114.2	121.0
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.03	85.9	95.8	78.4	101.7	98.1	95.0	101.0
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.29	90.8	86.2	97.8	100.0	111.4	112.9	115.0
衣履	Clothing and footwear	4.39	85.4	96.2	98.2	101.1	108.8	111.5	112.2
耐用物品	Durable goods	6.39	120.7	103.2	101.0	99.0	95.7	94.3	90.6
雜項物品	Miscellaneous goods	4.49	81.7	96.6	98.4	100.6	104.9	106.7	108.2
交通	Transport	9.93	95.0	100.8	98.4	101.1	107.0	110.6	113.7
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	20.25	93.0	100.2	98.5	100.7	105.0	108.7	113.2
教育服務	Educational services	5.15	96.0	99.2	99.0	100.6	103.7	106.8	110.8
資訊及通訊服務	Information and communications services	1.62	121.1	103.2	100.8	100.4	97.8	95.0	94.8
醫療服務	Medical services	3.38	89.5	97.2	99.5	100.8	104.5	107.8	111.1

註釋： 2009年10月起的消費物價指數是根據「二零零九至一零年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

按年變動率會以多於一個小數點位的指數作計算。再者，2010年10月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列（例如以2004/05年為基期的指數數列），對比一年前相同基期的指數來計算的。

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。丙類消費物價指數中的「住屋」類別並不包括「公營房屋租金」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: The Consumer Price Indices (CPIs) from October 2009 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2009/10 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

In deriving the year-on-year rates of change, indices of more than 1 decimal place are used in the calculation. Furthermore, the year-on-year rates of change before October 2010 were derived using the index series in the base periods at that time (for instance the 2004/05-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance". For CPI(C), the "Housing" section does not include "Public housing rent".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department

5.2 選定食品的平均批發價格 Average wholesale prices of selected food items

元(每公斤計)
\$/kg

食品	Food item	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
生豬 ⁽¹⁾	Live pigs ⁽¹⁾	12.5	21.1	16.0	17.6	24.5	22.0	22.3
生牛 ⁽¹⁾	Live cattle ⁽¹⁾	18.5	35.5	38.0	38.0	42.1	52.6	69.4
鹹水魚 ⁽²⁾	Salt-water fish ⁽²⁾							
紅衫魚	Golden thread	18.9	24.3	25.4	29.3	37.3	43.8	49.6
木棉(大眼雞)	Big eye	-	41.8	40.1	38.8	44.1	48.4	54.9
石斑	Garoupa	45.2	63.0	62.8	73.5	77.6	83.6	85.4
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	10.0	15.4	13.2	15.4	19.9	20.8	19.6
大魚	Big head	10.4	15.6	13.4	15.8	20.5	21.0	19.8
新鮮蔬菜 ⁽³⁾	Fresh vegetables ⁽³⁾							
菜心	Cabbage, flowering	3.6	7.3	6.1	7.5	7.4	7.8	8.9
白菜	Cabbage, white	2.3	5.1	4.4	5.6	6.1	6.7	8.0
蕃茄	Tomato	2.1	4.4	5.1	5.4	5.3	6.7	6.6
生菜	Lettuce	3.1	4.7	3.8	4.6	4.5	5.6	6.0
節瓜	Hairy gourd	1.6	5.8	4.4	4.8	7.2	6.2	7.1

註釋： (1) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。

(2) 「鯪魚」已從上表中剔除，並加入「木棉(大眼雞)」。

(3) 數字是指簡單平均價格。

Notes : (1) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.

(2) "Mackerel" has been removed from the above table while "Big eye" has been added.

(3) Figures refer to simple average prices.

資料來源：漁農自然護理署

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.3 選定食品的平均零售價格

Average retail prices of selected food items

元(每公斤計) (另有註明除外)
\$/kg (unless otherwise specified)

食品	Food item	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
米	Rice							
絲苗	Long grain	7.0	10.5	11.1	10.9	11.2	11.1	10.9
油粘	Short grain	6.8	11.3	12.8	12.5	12.0	11.8	12.2
肉類及家禽 ⁽¹⁾	Meat and poultry ⁽¹⁾							
瘦肉	Pork, lean meat	37.8	63.1	56.3	54.8	65.0	66.2	66.1
豬扒	Pork chop	37.9	62.6	56.0	55.1	65.2	66.8	67.9
上等牛肉	Beef, best quality	55.8	91.2	97.2	98.1	106.9	127.4	155.7
牛腩	Beef, belly flesh	42.2	70.7	76.4	77.1	86.8	105.1	130.4
上等活雞	Live chicken, top grade	32.8	63.7	76.4	76.1	83.4	86.9	94.4
冰鮮雞	Chilled chicken	-	-	-	35.4	37.9	40.1	40.5
鹹水魚 ⁽¹⁾	Salt-water fish ⁽¹⁾							
紅衫魚	Golden thread	36.0	50.9	54.6	61.0	74.4	88.8	91.7
木棉(大眼雞)	Big eye	-	-	-	71.1	79.0	100.6	100.5
石斑	Garoupa	69.6	95.8	86.5	86.3	105.5	134.6	129.7
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	27.4	35.8	37.9	37.3	41.5	46.2	46.3
大魚	Big head	24.8	31.1	32.7	32.8	36.1	39.3	40.9
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	Cabbage, white	8.9	14.5	13.3	14.9	15.6	17.6	20.2
菜心	Cabbage, flowering	10.2	17.2	15.7	18.3	17.9	19.5	21.0
蕃茄	Tomato	7.8	10.8	11.5	12.5	12.1	13.6	14.8
生菜	Lettuce	9.8	13.0	12.7	14.3	14.0	16.1	17.7
節瓜	Hairy gourd	7.8	12.3	10.9	12.2	15.2	14.5	16.7
鮮果	Fresh fruit							
蘋果(每個)	Apple (each)	2.4	3.2	3.1	3.2	3.5	3.7	3.6
橙(每個)	Orange (each)	2.6	3.5	3.5	3.8	4.0	3.7	4.1
雞蛋(每隻)	Hen eggs (each)	0.8	1.3	1.4	1.3	1.5	1.6	1.6
沙糖	Sugar	9.9	12.2	12.8	14.8	16.4	17.5	17.5

註釋： (1) 「上等米鴨」及「鯪魚」已從上表中剔除，並分別加入「冰鮮雞」及「木棉(大眼雞)」。

Note: (1) "Duck, top grade" and "Mackerel" have been removed from the above table while "Chilled chicken" and "Big eye" have been added respectively.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source: Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.4 食品供應 Food supplies

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
米 (千公噸)	Rice (thousand tonnes)							
入口	In-takes	322	337	317	324	336	308	328
提取	Off-takes	308	335	320	323	336	309	323
年終存量	Stock at end of period	43	30	27	28	28	27	32
屠宰牲畜 ⁽¹⁾ (頭)	Live animals slaughtered ⁽¹⁾ (heads)							
豬	Pigs	2 155 392	1 543 994	1 679 457	1 718 028	1 556 575	1 638 110	1 669 932
牛	Cattle	45 318	28 606	28 434	28 124	28 591	25 953	19 224
羊	Goats/Sheep	4 267	10 090	11 631	12 862	13 012	9 045	6 383
新鮮蔬菜供應 (千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜 ⁽²⁾	Locally grown vegetables ⁽²⁾	28	16	16	16	16	16	16
入口蔬菜 ⁽³⁾ (淨餘)	Imported vegetables ⁽³⁾ (net)	594	638	642	636	705	822	811
鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應 (公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
鹹水魚 ⁽⁴⁾	Salt-water fish ⁽⁴⁾	107 970	85 277	92 450	90 395	93 878	114 996	105 989
淡水魚	Fresh-water fish	36 470	43 029	48 342	54 623	51 069	65 916	83 265

註釋： (1) 數字包括屠房屠宰的牲畜。
 (2) 數字包括非經由蔬菜統營處批銷數量的估計。
 (3) 數字包括香港協調制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。
 (4) 數字包括非經由魚類統營處批銷數量的估計。

Notes : (1) Figures include live animals slaughtered in abattoirs.
 (2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.
 (3) Figures include estimate for “Commodities and transactions not classified according to kind” in Hong Kong Harmonized System.
 (4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源：工業貿易署；
漁農自然護理署

Source : Trade and Industry Department;
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.5 本地食品生產量的估計

Estimated local production of foodstuffs

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
農作物 (公噸)	Crops (tonnes)							
蔬菜	Vegetables	27 700	16 400	16 000	16 000	16 300	16 300	16 300
鮮果	Fruit	940	1 395	864	864	1 009	1 020	1 355
雜糧作物	Field crops	380	210	190	220	130	180	152
牲畜 (頭)	Livestocks (heads)							
豬 ⁽¹⁾	Pigs ⁽¹⁾	390 900	87 240	84 655	88 639	92 959	97 477	96 488
牛	Cattle	79	6	4	32	15	0	3
家禽 (千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	10 154	4 664	3 510	4 040	3 759	4 081	3 849
鴿	Pigeons	347	0	0	0	0	0	0
蛋品和奶類	Dairy products and eggs							
蛋類 (千隻)	Eggs (thousands)							
雞蛋	Hen eggs	808	2 894	3 254	5 992	5 302	5 832	5 673
奶類 (公噸)	Dairy products (tonnes)							
鮮奶	Fresh milk	96	48	27	7	2	0	0
魚類和魚產品 (公噸)	Fish and fishery products (tonnes)							
魚類	Fish							
鹹水魚	Salt-water fish	131 690	139 097	132 172	132 707	142 834	119 224	130 807
淡水魚	Fresh-water fish	2 110	2 266	2 095	2 182	2 306	2 292	2 161
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	7 870	12 140	11 600	10 263	8 633	9 573	6 996

註釋： (1) 數字包括非於屠房屠宰的本地生豬。由於本地豬場的數目在2008年大幅減少，本地生產的豬隻數目亦顯著下降。

Note: (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs. Owing to the considerable reduction in number of local pig farms in 2008, the local production of pigs dropped significantly.

資料來源：漁農自然護理署

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.6 進口食品 Imports of foodstuffs

公噸 (另有註明除外)
Tonnes (unless otherwise specified)

食品	Foodstuffs	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
農作物	Crops							
米	Rice	331 176	344 997	340 394	340 984	349 682	315 776	346 203
小麥	Wheat	9 283	6 953	3 182	4 267	2 778	7 385	7 015
其他穀及穀製品	Other cereals and cereals preparations	484 028	468 019	463 693	493 238	504 287	498 734	516 126
其他農作物	Other field crops	40 347	39 551	40 930	41 458	42 326	37 166	40 517
蔬菜 (新鮮、冷藏或經簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	616 928	658 556	661 693	657 249	725 728	873 263	868 349
蔬菜 (經處理或保藏)、水果及硬殼果 (新鮮、乾、經處理或保藏)	Vegetables (prepared or preserved), fruit and nuts (fresh, dried, prepared or preserved)	1 308 571	1 406 359	1 741 041	1 789 341	2 018 047	2 142 305	2 078 360
糖及蜜糖	Sugar and honey	196 533	218 066	198 350	206 933	220 921	214 087	201 384
咖啡	Coffee	6 236	10 207	10 859	12 904	15 446	18 220	17 502
可可	Cocoa	563	566	379	457	509	482	558
茶及馬黛茶	Tea and mate	12 416	11 393	11 898	11 696	11 706	12 120	11 665
牲畜 (頭)	Livestock (heads)							
豬 (千)	Pigs (thousands)	1 773	1 495	1 602	1 636	1 468	1 544	1 579
牛	Cattle	45 333	28 487	28 644	27 949	28 912	26 033	19 154
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	4 460	11 202	11 036	14 928	13 263	9 553	6 490
家禽	Poultry							
雞 (千頭)	Chickens (thousand heads)	23 772	4 170	1 930	2 024	2 448	2 069	2 003
其他家禽 (千頭)	Other poultry (thousand heads)	8 909	3 427	1 642	1 675	1 764	1 970	1 676
活動物 (千頭)	Live animals (thousand heads)	17 434	10 018	9 076	20 452	11 150	5 347	5 398
肉及肉製品	Meat and meat preparations	1 489 845	2 217 417	2 372 835	2 644 196	2 900 973	2 308 825	2 557 569
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶 (新鮮)	Milk (fresh)	53 933	56 310	55 558	61 162	66 299	70 588	72 732
奶油 (新鮮)	Cream (fresh)	1 607	2 744	2 171	2 316	2 491	1 968	4 608
奶及奶油 (脫水、濃縮、粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered, etc.)	77 491	83 619	92 169	97 851	110 849	131 613	139 596
鳥蛋 (新鮮) (百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 564	1 686	1 706	1 760	1 905	2 053	2 117
鳥蛋 (保藏) (百萬)	Eggs (preserved) (millions)	107	125	131	145	153	140	126
魚類及魚產品	Fish and fishery products							
魚 (新鮮、急凍或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	168 081	142 617	147 865	186 478	179 844	193 349	213 448
魚產品及製品	Fishery products and preparations	9 559	9 714	8 938	9 517	10 061	10 377	10 116
甲殼動物及軟體動物 (新鮮、冷藏、乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted, etc.)	98 971	100 889	116 304	125 677	129 552	138 415	153 106
甲殼動物及軟體動物產品及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	13 491	19 286	20 735	19 853	24 314	27 248	25 489

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

5.7

長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜 Imported vegetables sold through vegetable markets at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Western Wholesale Food Market

		公噸 Tonnes						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
苦瓜	Bitter cucumber	4 114	5 299	6 597	6 375	9 900	5 088	5 476
卷心菜	Cabbage	6 610	6 557	5 191	12 898	10 482	5 577	7 348
菜心	Cabbage, flowering	7 997	13 750	20 339	21 775	23 209	26 232	19 591
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	5 930	4 916	4 522	5 810	5 251	9 582	6 115
白菜	Cabbage, white	4 745	12 769	13 148	12 209	17 514	15 378	11 498
甘筍	Carrot	11 546	9 767	2 914	10 704	5 410	4 545	7 178
芥蘭	Chinese kale	3 368	5 047	3 910	11 031	9 018	7 959	7 477
本地蘿蔔	Chinese radish	8 135	11 468	11 708	11 004	14 399	12 639	9 228
芹菜	Celery (Chinese and European)	6 667	9 292	5 522	7 169	9 674	7 756	8 805
草菇	Fresh mushroom	3 222	518	251	290	425	948	525
青瓜	Green cucumber	3 459	1 892	471	2 669	2 116	1 061	3 380
節瓜	Hairy gourd	4 755	9 448	5 419	4 143	2 572	4 268	6 425
芥菜	Leaf mustard	3 297	1 672	2 130	2 107	7 495	3 869	5 018
生菜	Lettuce (Chinese and European)	8 084	15 984	19 848	19 026	18 329	17 720	11 475
洋葱	Onion	9 811	7 025	6 155	12 940	9 581	4 715	7 821
薯仔	Potato	4 947	11 361	8 137	4 289	4 061	5 869	5 801
絲瓜	Silky gourd	3 101	4 588	2 033	2 180	2 717	1 477	4 431
菠菜	Spinach	4 058	6 060	5 419	4 390	4 006	11 174	3 302
豆角	String bean	2 945	2 249	718	3 524	2 761	748	3 254
甜椒	Sweet pepper	6 995	8 283	8 901	5 005	4 546	7 091	11 455
番薯	Sweet potato	3 024	2 486	3 210	2 612	2 360	3 082	1 161
番茄	Tomato	6 211	8 074	9 060	7 827	5 704	8 612	8 908
冬瓜	Wax gourd	5 254	4 316	9 159	4 835	4 486	4 347	8 452
其他蔬菜	Other vegetables	73 739	62 817	58 166	47 946	49 838	58 584	52 814
總計	Total	202 014	225 639	212 928	222 759	225 853	228 322	216 941

資料來源：漁農自然護理署

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market

		千頭 Thousand heads						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
雞	Chicken							
入口	Imports	23 367	4 856	2 534	2 544	2 469	2 464	2 305
本地	Local	10 159	4 662	3 510	4 040	3 759	4 081	3 849
鴨	Duck							
入口	Imports	52	0	0	0	0	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鵝	Goose							
入口	Imports	74	0	0	0	0	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鴿	Pigeon							
入口	Imports	1 045	810	711	720	492	461	468
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total							
入口	Imports	24 538	5 666	3 245	3 264	2 961	2 925	2 773
本地	Local	10 159	4 662	3 510	4 040	3 759	4 081	3 849

資料來源：漁農自然護理署

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.9 魚類統營處所銷售的海魚 Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization

公噸
Tonnes

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
種	Species							
叉尾	Fork-tail	7	29	48	31	29	46	13
白果	Ginkgo	84	§	§	§	§	§	0
紅衫魚	Golden Thread	7 338	5 048	4 980	4 445	3 731	3 740	3 972
瓜衫	Melon Coat	635	71	114	167	211	187	173
瓜核	Melon Seed	413	429	504	492	451	314	256
紅線	Red Goatfish	96	26	27	21	18	36	14
紅魚	Red Snapper	§	§	§	§	3	0	0
黃肚	Yellow Belly	122	6	44	31	34	52	52
屬	Genera							
木棉(大眼雞)	Big-eyes	2 725	3 167	3 426	3 071	3 223	3 393	4 050
門鱧	Conger-pike Eels	554	860	936	1 051	1 191	1 132	1 075
珍魚	Crevalles	7	6	7	5	2	3	5
牙帶	Hair-tails	1 138	1 229	1 020	839	1 028	1 171	1 290
馬頭	Horse-heads	2 637	2 884	3 034	2 995	3 034	3 364	3 855
狗棍	Lizardfishes	916	347	491	639	865	933	392
鮫魚	Mackerels	1 227	1 328	1 506	1 297	1 041	1 192	1 282
沙丁魚	Sardines	14	1	16	23	141	71	22
池魚	Scads	1 574	1 726	1 787	1 759	1 896	2 123	1 638
龍脷	Soles	676	395	457	453	1 071	977	835
金槍魚	Tuna	§	1	2	§	§	§	0
科	Families							
鯷魚	Anchovies	§	12	7	2	§	3	29
魴魚	Breams	1 318	2 197	1 817	1 491	1 247	1 494	2 130
石首魚	Croakers	985	989	1 252	1 191	1 307	1 183	786
石斑	Garoupa	713	364	421	424	773	883	828
鱸魚	Pomfrets	1 792	1 525	1 246	1 218	1 587	1 575	2 235
海荷	Round Herrings	29	§	0	2	1	0	9
笛鯛	Snappers	118	28	3	§	§	§	1
黃花	Yellow Croakers	1 925	3 591	2 817	2 608	1 651	1 482	1 855
目	Order							
鯊魚	Sharks	18	10	14	14	5	11	10
雜	Mixed							
其他	Others	13 038	13 028	14 066	12 271	8 667	7 724	7 413
總計	Total	40 101	39 298	40 042	36 541	33 208	33 092	34 218

資料來源：漁農自然護理署

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.10 2008年至2013年工業生產者價格指數 Producer Price Index for industrial sector, 2008 to 2013

(2008年 = 100)
(Year 2008 = 100)

行業組別	Industry grouping	2008	2009	2010	2011	2012	2013
製造業	Manufacturing	100.0	98.3	104.2	112.9	113.0	109.5
食品、飲品及煙草製品	Food, beverages and tobacco	100.0	104.3	107.2	113.8	118.6	120.1
紡織製品	Textiles	100.0	98.7	102.0	111.8	112.8	116.5
成衣	Wearing apparel	100.0	98.8	99.3	101.4	104.9	106.4
紙製品、印刷及已儲錄資料 媒體的複製	Paper products, printing and reproduction of recorded media	100.0	98.5	98.6	100.7	101.7	103.8
金屬、電腦、電子及光學產品、 機械及設備	Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	100.0	95.3	105.9	119.1	115.9	107.3
其他製造行業 ⁽¹⁾	Miscellaneous manufacturing industries ⁽¹⁾	100.0	98.0	102.2	108.9	110.5	111.7
污水處理、廢棄物管理及 污染防治活動	Sewerage, waste management and remediation activities	100.0	97.3	102.1	109.1	113.1	117.0

註釋： (1) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

Note: (1) As “Miscellaneous manufacturing industries” comprises industries producing manufactured products of various nature, the Producer Price Index for this industry grouping may have greater fluctuations.

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

5.11 選定服務業生產者價格指數 Producer Price Indices of selected service industries

(2001年 = 100)
(Year 2001 = 100)

服務業	Service industry	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
住宿服務 ⁽¹⁾	Accommodation services ⁽¹⁾	94.0	151.0	138.7	151.1	170.9	184.4	188.8
陸路運輸	Land transport	95.6	96.0	95.1	96.3	98.3	99.7	101.4
其中：	within which :							
陸路貨運	Land freight transport	94.3	93.4	92.4	93.3	95.7	96.6	98.7
水上運輸	Water transport	105.6	107.5	90.0	114.7	101.4	108.0	105.2
其中：	within which :							
海上貨運代理	Sea cargo forwarding	105.8	112.1	95.1	119.0	105.6	110.5	109.4
航空運輸	Air transport	100.7	111.0	101.3	118.0	118.8	119.5	120.7
其中：	within which :							
航空貨運代理	Air cargo forwarding	107.8	125.1	111.8	131.2	127.9	127.2	127.1
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	90.4	97.9	99.3	102.4	105.1	109.4	113.7
速遞服務	Courier services	107.9	116.0	118.3	120.9	124.5	127.2	130.7
電訊	Telecommunications	72.6	53.7	52.4	51.6	50.3	49.1	48.2
證券、期貨及 金銀經紀服務	Stock, commodity and bullion brokerage services	95.4	83.5	82.9	83.2	83.2	79.6	72.4
地產保養管理、經紀及 代理服務	Real estate maintenance management, brokerage and agency services	91.2	111.2	110.6	118.7	126.9	135.5	146.7
機械及設備租賃	Rental of machinery and equipment	85.1	81.6	82.5	83.8	85.1	89.7	96.1
法律、會計、核數及 簿記服務	Legal, accounting, auditing and bookkeeping services	98.3	121.5	125.3	126.7	131.0	138.5	144.2

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note : (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

6 業務表現 Business Performance

概念及定義

本章內所有的行業（另有註明除外）

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

僱員薪酬

= 僱員工資及薪金（包括以股份為基礎的支出） + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售固定資產所得

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍攏外牆及／或間牆內面量度為準。

工業生產

載於表 6.1 至表 6.5 內的主要統計數字是根據「經濟活動按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

載於表 6.6 內的工業生產指數，是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業 包括製造業；採礦及採石業；電力及燃氣供應業；和自來水供應；污水處理、廢棄物管理及污染防治活動業。

政府工業機構 包括印務機構、監獄工場、屠房和自來水供應機構單位。

非牟利機構工場 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

僱員薪酬

= 僱員工資及薪金（包括以股份為基礎的支出） + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

Concepts and definitions

All industries under this chapter (unless otherwise specified)

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Number of persons engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of employees

Compensation of employees

= Wages and salaries to operatives and other employees (including share-based payments) + Payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= Acquisition of fixed assets - Proceeds from sales of fixed assets

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Industrial production

The principal statistics presented in Tables 6.1 to 6.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities.

The indices of industrial production presented in Table 6.6 are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production.

Industrial sector includes manufacturing; mining and quarrying; electricity and gas supply; and water supply; sewerage, waste management and remediation activities.

Government industrial undertakings consist of printing house, prison workshops, abattoirs and water supply establishment.

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

Compensation of employees

= Wages and salaries to operatives and other employees (including share-based payments) + Payments in kind and employer's social security expenditure + Payments to outworkers

營運開支

= 原料、物料及工業加工與服務的購買 + 原件轉售貨品的購買 + 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 雜項營運開支（不包括枯帳、慈善捐款、罰款、直接稅項、撇帳、折舊、攤銷、撥備、報廢的存貨及出售固定資產的損失） - 原料/物料、半製成品、製成品及原件轉售貨品的存貨變動

銷售及其他收益

= 銷售、工業加工及服務收益 + 為其他機構提供的非工業服務收益 + 租項收入 + 其他收入

盈餘總額

= 銷售、工業加工及服務收益 + 其他收益 - 營運開支 - 僱員薪酬

增加價值

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 營運開支（減去利息支付及存貨價格變動）

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產的收入，當中固定資產包括(a)土地及樓宇；(b)設備及機器；和(c)其他固定資產。

工業生產指數

工業生產指數的變化反映本地工業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

業務收益指數

為方便分析服務業短期的業務表現，政府統計處按個別服務行業的重要性，選定 22 個服務行業及兩個服務界別編製有關的業務收益指數。

編製表 6.8 內大部分服務行業的業務收益指數（零售業、膳食服務業和銀行業，以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處於 1993 年開始進行的「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 5 000 間就業人數 5 人或以上從事進出口貿易業；批發業；運輸業；貨倉及倉庫業；速遞業；住宿業；資訊及通訊業；金融業（銀行除外）；保險業；地產業；專業、科學及技術活動業和行政及支援服務業的機構單位，但某些非從事服務活動的機構單位（如海外船務公司和航空公司的本地代表辦事處及投資控股公司）則不包括在內。此外，政府各決策局/部門和非牟利機構不納入這項統計調查。統計調查涵蓋的機構單位是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來。

Operating expenses

= Purchases of materials, supplies and industrial work/services + Purchases of goods for resale + Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Miscellaneous operating expenses (excluding bad debts, donations to charities, fines, direct taxes, write-off, depreciation, amortisation, provision, obsolete stocks and loss on disposal of fixed assets) - Changes in stocks of materials/supplies, work-in-progress, finished products and goods for resale

Sales and other receipts

= Sales of goods, industrial work and industrial services + Receipts for non-industrial services rendered to other establishments + Rental income + Income from other sources

Gross surplus

= Sales of goods, industrial work and industrial services + Other receipts - Operating expenses - Compensation of employees

Value added

= Sales and other receipts - Income from other sources - Operating expenses (net of interest payments and stock appreciation)

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposals of fixed assets, where fixed assets include (a) land and buildings; (b) plant and machinery; and (c) other fixed assets.

Index of Industrial Production

Movement in *index of industrial production* reflects the changes in local industrial output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Business Receipts Indices

To facilitate analysis of the short-term business performance of the services sector, *Business Receipts Indices* (BRIs) are currently compiled for 22 selected service industries and two service domains, having regard to their importance in the services sector.

The data source for compiling the BRIs for most of the service industries presented in Table 6.8 (except those for the retail, food services and banking industries, and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) conducted by the Census and Statistics Department (C&SD) starting from 1993. The survey includes some 5 000 sampled establishments engaging 5 or more persons in the import/export trade; wholesale; transportation; warehousing and storage; courier; accommodation; information and communications; financing (except banking); insurance; real estate; professional, scientific and technical services; and administrative and support services industries. Certain establishments that are not engaged in service activities (e.g. local representative offices of overseas shipping and airline companies, and investment holding

該記錄庫根據稅務局商業登記署的資料進行更新。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售業及膳食服務業的業務收益指數是根據分別來自「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」（該兩項統計調查均由政府統計處進行）的數據編製而成。

於旅遊、會議及展覽服務界別（或簡稱旅遊服務界別）方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

服務界別 有別於服務行業，前者包括橫跨不同行業但與某個共同主題相關的經濟活動。服務界別可能包括某個服務行業內所有機構單位進行的全部經濟活動，而該服務行業與該服務界別關係密切。然而，在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分機構單位或甚至只有這些機構單位的部分經濟活動是與該服務界別有關的。以旅遊服務界別為例，這界別包括酒店及旅行社的所有服務，還包括食肆、零售商及運輸服務營辦商的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業

零售業銷貨額（表 6.9）及食肆收益（表 6.10）的統計數字，是根據政府統計處進行的「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業機構單位，是從稅務局商業登記署機構單位中抽選出來。*價值指數* 量度價值的變動。*數量指數* 則是將價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

載於表 6.11 至表 6.14 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的部分所搜集的資料編製而成。

零售業銷貨額統計數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，數據包括訪港旅客（但不包括香港居民在境外）在貨品方面的開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

companies) are not covered. Besides, government bureaux/departments and non-profit making organisations are excluded from the survey. The establishments covered are selected from the Central Register of Establishments maintained by C&SD and updated by reference to records of the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

BRI for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. BRIs for the retail and food services industries are compiled based on data obtained from the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (both are conducted by C&SD) respectively.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain (or tourism domain for short), part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

A *service domain* differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are somehow related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking tourism domain as an example, it includes all services of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the services of restaurants, retailers and transport operators.

Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors

Statistics on retail sales (Table 6.9) and restaurant receipts (Table 6.10) are compiled based on the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively, which are conducted by C&SD. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department. The *Value Index* measures the change in value terms, while the *Volume Index* is derived from the value index by adjusting for price changes.

The principal statistics presented in Tables 6.11 to 6.14 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities (ASEA) for the part related to the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors conducted by C&SD.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts in respect of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或境外在貨品（包括從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的消費開支。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支出、票據利息及借貸利息 + 購買作自用的電腦硬件及周邊設備的支出 + 購買作自用的現成／訂造的電腦程式、軟件及資料庫的支出 + 資訊科技設備的維修保養 + 與資訊科技相關的顧問費用 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 維修保養費 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金及外判費用 + 專利權、商標、版權及特許經營權支出 + 支付給電子貨幣卡及信用卡機構的佣金／服務費 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 運輸及交通費 + 郵費及速遞服務費 + 報紙、雜誌及電訊開支 + 廣告或推廣費、樣品支出及展覽支出 + 應酬費用 + 會計、核數、法律費用 + 其他專業及商業服務費用 + 支付給相關公司的商業管理費／管理費及行政費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 保險費 + 員工培訓費用 + 存倉費 + 機器、設備及車輛租金 + 清潔費及滅蟲服務費 + 洗滌及乾洗服務費（適用於住宿及膳食服務業） + 其他營運開支（包括報關稅、牌照及商業登記費、會員費和招聘員工開支）。

供銷售的貨品的購貨總值（適用於進出口貿易、批發及零售業）不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

供銷售的貨品的購貨總值（適用於住宿及膳食服務業）

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其他供銷售的貨品的購貨價值

供銷售的貨品的存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

銷售及其他收益（適用於進出口貿易、批發及零售業）

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

銷售及其他收益（適用於住宿及膳食服務業）

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the data series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (including goods purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments, bill interest and loan interest + Purchase of computer hardware and peripherals for own use + Purchase of pre-packaged/customised computer programs, software and databases for own use + Repairs and maintenance of IT equipment + IT related consultancy fees + Expenses on other IT related services + Expenses on repairs and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels, Expenses on water + Expenses on electricity + Commissions and contract-out expenses + Patents, trademarks, copyrights and franchises expenses + Commissions/services charges paid to electronic money card and credit card issuers + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Transport and travelling expenses + Postal and courier service expenses + Newspaper, magazines and telecommunications expenses + Expenses on advertisement or promotion, sample and exhibition + Entertainment expenses + Accounting, audit, legal fees + Other professional and business services fees + Business management fee/management fee and administration charges paid to related companies + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Insurance premiums + Staff training expenses + Storage fees + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Cleaning and pest control services expenses + Laundry and dry-cleaning services expenses (for accommodation and food services) + Other operating expenses (including declaration, licence and business registration fees, subscription and membership fees and recruitment expenses).

Total value of purchases of goods for sale (for import/export, wholesale and retail trades) excludes purchases of goods for offshore trading.

Total value of purchases of goods for sale (for accommodation and food services)

= Value of purchases of food + Value of purchases of beverages + Value of purchases of other goods for sale

Changes in stocks of goods for sale

= Book value of stocks at end of reporting period - Book value of stocks at beginning of reporting period

Sales and other receipts (for import/export, wholesale and retail trades)

= Value of sales of goods + Receipts for services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Sales and other receipts (for accommodation and food services)

= Sales of food, beverages and other goods + Room sales and receipts for services rendered + Rental income from

letting/subletting land and premises + Income from other sources

毛利 (適用於進出口貿易、批發及零售業)
= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 供銷售的貨品存貨變動

Gross margin (for import/export, wholesale and retail trades)
= Value of sales of goods + Receipts for services rendered - Total value of purchases of goods for sale + Changes in stocks of goods for sale

從貨物貿易所賺取的毛利，只為進出口貿易、批發及零售業編製，但沒有為住宿及膳食服務業編製。這是由於後者的行業主要是提供餐飲及住宿服務，而所售的食物、飲料及其他貨物大部分都是和有關服務一同提供予客人，故此不能為這行業所售出的貨物編製有意義的毛利資料。

Gross margin earned from trading in goods is compiled only for import/export, wholesale and retail trades, but not for accommodation and food services sectors. This is because the latter sectors mainly provide catering and/or accommodation services, while the food, beverages and other goods traded are mostly consumed together with such services by customers. Hence, no meaningful gross margin can be compiled for goods sold by these sectors.

增加價值
= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 供銷售的貨品的存貨變動

Value added
= Sales and other receipts - Income from other sources - Total value of purchases of goods for sale - Operating expenses + Interest payments + Changes in stocks of goods for sale

運輸、倉庫及速遞服務業

Transportation, storage and courier services sector

載於表 6.15 至表 6.17 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關運輸、倉庫及速遞服務業的部分所搜集的資料編製而成。

The principal statistics presented in Tables 6.15 to 6.17 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to transportation, storage and courier services sector conducted by C&SD.

營運開支
= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 物業／建築物管理費 + 利息支付 + 銀行收取的費用 + 支付給電子貨幣卡及信用卡機構的費用 + 代理費、佣金及經紀費 + 專利、商標、版權及特許經營權支出 + 維修保養費 + 日常經營所需用品的費用 + 購買作自用的電腦硬件及周邊設備的費用 + 購買作自用的現成／度身訂造電腦程式、軟件及資料庫的費用 + 其他資訊科技和相關服務的支出 + 燃料費 + 水費及電費 + 貨運費用和與運輸有關的外判費用 (包括交通費) + 運輸工具租用費 + 行車隧道、橋樑及幹線使用費，泊車費用和入閘費 + 港口服務費 + 飛機著陸及停泊開支 + 郵費及速遞服務費 + 存倉費 + 外聘工支出 + 租用機械及設備服務費 + 報紙／雜誌及通訊開支 + 保險費 + 支付給相關公司的商業管理費／行政費 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 廣告或推廣費 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業服務費用 + 應酬支出 + 員工培訓費用 + 其他營運開支 (如清潔費、洗滌服務費、招聘、保安服務支出及牌照費等)。營運開支不包括撥備、出售固定資產的收益／虧損、枯帳、罰款、撇帳、捐款、保險墊底費／自負金額及折舊、攤銷和稅款。

Operating expenses
= Rent, rates and government rent for land and buildings + Property/building management fees + Interest payments + Charges paid to banks + Service charge paid to electronic money card and credit card issuers + Agency fees, commissions and brokerage fees + Patents, trademarks, copyrights and franchises expenses + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Purchase of computer hardware and peripherals for own use + Purchase of pre-packaged/customised computer programs, software and databases for own use + Other information technology and related services expenses + Expenses on fuels + Expenses on water and electricity + Freight charges and cost of transport contract work (including travelling expenses) + Charter hire of transport equipment + Tunnel, bridge and link toll payables, vehicles parking fees and gate charges + Port charges + Aircraft landing and parking expenses + Postal and courier service expenses + Storage expenses + Payments to outworkers + Service fees for loan of machinery and equipment + Newspaper/magazines and communications expenses + Insurance premiums + Business management fee/administration charges paid to related companies + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Advertisement or promotion expenses + Accounting, audit and legal fees + Other professional services fees + Entertainment expenses + Staff training expenses + Other operating expenses (including cleaning expenses, laundry service expenses, recruitment, security service expenses and licence fees, etc). Operating expenses do not include provision, gain/loss on disposal of fixed assets, bad debts, penalty, write-off, donations to charities, insurance excesses as well as depreciation, amortisation and taxation payments.

業務收益及其他收入

= 客運收入 + 貨運收入 (包括提供貨運代理、倉儲及速遞服務的收入) + 出租運輸工具收入 + 其他業務收益 + 房地產的租金或分租收入 + 利息收入 + 股息收入 + 其他收入。業務收益及其他收入不包括任何保險補償所得的金額、出售固定資產的收益/虧損, 和投資證券、投資期貨及燃料對沖的收益/虧損。

增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

陸路運輸輔助服務活動及其他陸路運輸服務 包括停車場服務、汽車隧道、橋樑及高速公路營運者及拖車服務。

水上運輸輔助服務活動 包括貨櫃碼頭及貨運碼頭營運者、中流作業、港口設施營運者、貨櫃後勤活動 (包括貨櫃集散站、貨櫃堆場、貨櫃租賃、裝櫃及拆櫃) 及領航服務。

航空運輸輔助服務活動 包括營運空運站設施、機場及空中交通控制服務、及機場內的地勤服務活動等。

其他運輸輔助活動 包括航空、海上及陸路貨運代理, 從事與運輸有關包裝及裝箱服務的機構單位, 提供與運輸有關貨物檢驗服務的機構單位, 及船隻經紀。

船隻維修的機構單位 (劃分在製造業內)、船上用品供應商 (劃分在進出口貿易、批發及零售業內) 及船隻檢驗的機構單位 (劃分在專業、科學及技術活動業內) 都不包括在運輸、倉庫及速遞服務業內。

資訊及通訊、金融業 (銀行除外)、專業及商用服務業

載於表 6.18 至表 6.20 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關資訊及通訊、金融業 (銀行除外)、專業及商用服務業的部分所搜集的資料編製而成。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 物業管理費 + 利息支出、票據利息及借貸利息 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用

Business receipts and other income

= Passenger revenue + Freight revenue (including revenue from rendering cargo forwarding, warehousing and courier services) + Rental for charter hire of transport equipment + Other business receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Interest income + Dividends + Income from other sources. Business receipts and other income do not include insurance claims, gain/loss on disposal of fixed assets, gain/loss on trading securities as well as investments on futures and fuel hedging.

Value added

= Business receipts and other income - Income from other sources - Operating expenses + Interest payments + Payments to outworkers

Gross surplus

= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses

Service activities incidental to land transportation and other land transport services include car park operation, vehicular tunnel, bridge and highway operators as well as vehicles towing.

Service activities incidental to water transportation include container terminal and marine cargo terminal operators, mid-stream operation, port facilities operators, container back-up activities (including container freight stations, container yards, container leasing, vanning and devanning) as well as pilotage services.

Service activities incidental to air transportation include operation of airway terminal facilities, airport and air traffic control activities, and ground service activities on airfields etc.

Other transportation support activities include air, sea and land cargo forwarding agents, establishments engaged in packing and crating of goods for transportation, establishments providing cargo surveying services connected with transportation as well as shipbrokers.

Ship repairing establishments (which are classified under the manufacturing sector), ship chandlers (which are classified under the import/export, wholesale and retail trades) and ship surveying establishments (which are classified under the professional, scientific and technical activities sector) are not included in transportation, storage and courier services sector.

Information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors

The principal statistics presented in Tables 6.18 to 6.20 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors conducted by C&SD.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Property management fees + Interest expenses, bill interest and loan interest + Charges paid to banks, deposit-taking

+ 運輸及交通費 + 通訊支出 + 支付給相關公司的行政費用 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數、法律及其他商業服務費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 應酬費用 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 清潔費 + 佣金及經紀費 + 機器、設備及車輛租金 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用（付予政府、個人或其他機構）+ 付予本地獨立藝人的酬金 + 付予本港以外藝人的酬金 + 判工費 + 員工培訓開支 + 購買作自用的電腦硬件及周邊設備的費用 + 購買作自用的現成／訂造的電腦程式、軟件及資料庫的費用 + 資訊科技設備的維修保養費用 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 其他營運開支

供銷售的貨品的存貨變動（只適用於資訊及通訊、專業及商用服務業）
= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

業務收益及其他收入

= 服務收益 + 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值（只適用於資訊及通訊、專業及商用服務業）+ 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 因准許他人使用一間機構的專利權、商標、版權及特許經營權所得的收益 + 金融資產的買賣溢利／虧損 + 其他收入

增加價值（資訊及通訊、專業及商用服務業）

= 業務收益及其他收入（不包括利息收益、股息收入、金融資產的買賣溢利／虧損和其他收入）- 供銷售的貨品的購貨總值（扣除供銷售貨品的存貨變動）- 營運開支（不包括利息支付）

增加價值（金融業（銀行、投資及控股公司、融資租賃公司及其他信貸機構（融資租賃除外）除外）

= 業務收益及其他收入（不包括利息收益、股息收入、金融資產的買賣溢利／虧損和其他收入）- 營運開支（不包括利息支付）

增加價值（融資租賃公司及其他信貸機構（融資租賃除外）

= 業務收益及其他收入（不包括股息收入、金融資產的買賣溢利／虧損和其他收入）- 營運開支

companies and other financial institutions + Transport and travelling expenses + Communications expenses + Administration charges paid to related companies + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit, legal fees and other expenses for business services + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Entertainment expenses + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Cleaning expenses + Commissions and brokerage fees + Rental payment for hiring machinery, equipment and vehicles + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises owned by others (paid to government and bodies other than government) + Payments to local independent artists + Payments to artists abroad + Cost of contract work + Expenses on staff training + Purchase of computer hardware and peripherals for own use + Purchase of pre-packaged/customised computer programs, software and databases for own use + Expenses on repairs and maintenance of IT equipment + Expenses on other IT related services + Other operating expenses

Changes in stocks of goods for sale (for information and communications, professional and business services sectors only)
= Book value of stocks at the end of reporting period - Book value of stocks at the beginning of reporting period

Business receipts and other income

= Receipts from services rendered + Receipts from rental of machinery and equipment + Value of sales of goods (for information and communications, professional and business services sectors only) + Interest receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Dividends income + Receipts from royalties for licensing others to make use of an establishment's patents, trademarks, copyrights, and franchises + Gain/loss from trading of financial assets + Income from other sources

Value added (for information and communications, professional and business services sectors)

= Business receipts and other income (excluding interest receipts, dividends, gain/loss from trading of financial assets and income from other sources) - Total value of purchases of goods for sale (adjusted for changes in stocks of goods for sale) - Operating expenses (excluding interest payments)

Value added (for financing (except banking, investment and holding companies, financial leasing, and credit granting (except financial leasing)))

= Business receipts and other income (excluding interest receipts, dividends, gain/loss from trading of financial assets and income from other sources) - Operating expenses (excluding interest payments)

Value added (for financial leasing and credit granting (except financial leasing))

= Business receipts and other income (excluding dividends, gain/loss from trading of financial assets and income from other sources) - Operating expenses

盈餘總額（資訊及通訊、專業及商用服務業）
= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 供銷售的貨品的存貨變動

盈餘總額（金融業（銀行除外））
= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

銀行業

載於表 6.21 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關銀行業的部分所搜集的資料編製而成。

香港實行存款機構三級制，分別為持牌銀行、有限牌照銀行及接受存款公司，統稱為認可機構。

除了上述可在香港經營存款業務的三類認可機構外，香港以外銀行亦可在香港設立本地代表辦事處（即這項統計調查的「外地銀行代表辦事處」）。但它們不得從事任何香港銀行業務，其主要職責只限於香港以外銀行與香港客戶之間的聯繫工作。

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤，因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

從證券交易所獲得的利潤 指從事金融資產短期買賣活動（即在 12 個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本收益／虧損則不包括在內。

保險業

載於表 6.22 至表 6.23 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關保險業的部分所搜集的資料編製而成。

營運開支
= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 物業管理費 + 利息支出、票據利息及借貸利息 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 運輸及交通費 + 通訊支出 + 支付給相關公司的行政費用 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數、法律及其他商業服務費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 應酬費用 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 清潔費 + 機器、設

Gross surplus (for information and communications, professional and business services sectors)
= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses - Total value of purchases of goods for sale + Changes in stocks of goods for sale

Gross surplus (for financing (except banking))
= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses

Banking industry

The principal statistics presented in Table 6.21 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to the banking industry conducted by C&SD.

Hong Kong maintains a three-tier system of deposit-taking institutions, namely, licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies. They are collectively known as authorised institutions.

Apart from the above three categories of authorised institutions that are permitted to carry on the business of taking deposits in Hong Kong, banks outside Hong Kong may establish local representative offices in Hong Kong (i.e. "representative offices of foreign banks" in this Survey). However, they are not allowed to engage in any banking business in Hong Kong and their role is confined mainly to liaison work between banks outside Hong Kong and their customers in Hong Kong.

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

Insurance industry

The principal statistics presented in Tables 6.22 to 6.23 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to the insurance industry conducted by C&SD.

Operating expenses
= Rent, rates and government rent for land and buildings + Property management fees + Interest expenses, bill interest and loan interest + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Transport and travelling expenses + Communications expenses + Administration charges paid to related companies + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit, legal fees and other expenses for business services + Expenses in maintaining representative offices

備及車輛租金 + 處理賠款費用（只適用於保險承保人）+ 員工培訓開支 + 購買作自用的電腦硬件及周邊設備的費用 + 購買作自用的現成／訂造的電腦程式、軟件及資料庫的費用 + 資訊科技設備的維修保養費用 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 其他營運開支

淨保費（只適用於保險人）

= 淨保費（直接保險）+ 淨保費（分入再保險）

淨保費（直接保險）（只適用於保險人）

= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

淨保費（分入再保險）（只適用於保險人）

= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

淨賠款（只適用於保險人）

= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款 - 漬餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

基金及儲備金（只適用於保險人）

= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

投資的淨收入（只適用於保險人）

= 填報年度內金融資產的淨收入 + 填報年度內固定資產的淨收入

收入及業務收益（只適用於保險人）

= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額及再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益 + 其他收入

收入及業務收益（只適用於保險代理、經紀及其他保險服務）

= 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

屋宇建築、建造及地產業

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建造業機構，並對建造工程的順利完成承擔全部責任。分判承建商（亦稱次承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商承接主要合約內部特定工程的建造業機構。

outside Hong Kong + Entertainment expenses + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Cleaning expenses + Rental payment for hiring machinery, equipment and vehicles + Claims-handling expenses (for insurance underwriting only) + Expenses on staff training + Purchase of computer hardware and peripherals for own use + Purchase of pre-packaged/customised computer programs, software and databases for own use + Expenses on repairs and maintenance of IT equipment + Expenses on other IT related services + Other operating expenses

Net premiums (for insurers only)

= Net premiums (direct insurance) + Net premiums (inward reinsurance)

Net premiums (direct insurance) (for insurers only)

= Gross premiums received - Reinsurance premiums ceded - Commissions and brokerages paid

Net premiums (inward reinsurance) (for insurers only)

= Gross reinsurance premiums accepted - Premiums retroceded - Reinsurance commissions paid to ceding insurers - Commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

Net claims (for insurers only)

= Gross value of claims in respect of direct insurance + Share of claims in respect of inward reinsurance - Recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

Funds and reserves (for insurers only)

= Unexpired risk reserve at end of reporting period + Outstanding claims reserve at end of reporting period + Life funds at end of reporting period (for life insurers only)

Net income from investment (for insurers only)

= Net income from financial assets during reporting period + Net income from fixed assets during reporting period

Income and receipts (for insurers only)

= Total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + Net income from investment + Receipts from services rendered + Income from other sources

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)

= Receipts from services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Building, construction and real estate sectors

A **main contractor** is a construction establishment which enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, and assumes full responsibilities for the satisfactory completion of the construction works. A **sub-contractor** is a construction establishment which accepts orders from the main contractor or another sub-contractor for specific tasks forming part of a main contract.

建築地盤 是指在單一劃定的地點（最少擁有相當面積），而在該地點內正進行一項或多項階段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程與在現有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造工程有所不同，是由於地盤內的樓宇及建築物屬於未完成的建築物，因而未獲發給「竣工證明書」或「佔用許可證」（亦稱入伙紙），且未能就原定用途即時使用。（表 6.24）

非地盤建造工程 包括小規模新建工程及樓房裝飾、樓宇修葺及保養，和非地盤的電器設備安裝及保養。（表 6.24）

一間機構單位 原則上是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位。在建造業的情況而言，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這種情況下，該填報單位視為一間機構單位。（表 6.25至表 6.27）

載於表 6.25 至表 6.27 內的主要統計數字是根據「經濟活動按年統計調查」有關屋宇建築、建造及地產業的部分所搜集的資料編製而成。

建造業

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

在建造業，將部分工程工序分判給一些只供應勞工的分判商的情況是很普遍。建造業機構單位的就業人數的數字，並不包括那些只供應勞工的分判商的勞動投入數字。

僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

= 直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金、僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用，以及任何以股份為基礎的支出） + 付予只供應勞工的分判承建商費用

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 運輸費及交通費 + 郵費及速遞服務費 + 報紙和雜誌及通訊開支 + 保險費 + 支付給相關公司的行政費用 + 清潔費 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業及商業服

A *construction site* refers to a demarcated locality (of an appreciable area at the least) where one or more major stages or processes of building/construction works, such as site formation, piling, caissons and superstructure erection, are being carried on. It differs from fitting, decoration and other construction works done on erected buildings and structures in that the entire building/structure in the construction site in question, being unfinished, is not issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use according to its intended purposes. (Table 6.24)

Construction works at locations other than construction sites included minor new construction activities and decoration, repair and maintenance for buildings; and electrical equipment installation and maintenance works at locations other than construction sites. (Table 6.24)

An *establishment* is ideally an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment. (Tables 6.25 to 6.27)

The principal statistics presented in Tables 6.25 to 6.27 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to the building, construction and real estate sectors conducted by C&SD.

Construction sector

Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of direct employees, comprising operatives and other employees

Sub-contracting of part of the construction works to labour-only sub-contractors is a common practice in the construction sector. The figures of number of persons directly engaged in the construction establishments do not include the labour input of the labour-only sub-contractors.

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

= Remuneration to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and other employees; payments in kind and employer's social security expenditure as well as any share-based payments) + Payments to labour-only sub-contractors

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Transport and travelling expenses + Postage and courier service expenses + Newspaper and magazines, and communications expenses + Insurance premiums + Administration charges paid to related companies + Cleaning

務費用 + 應酬費用 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 存倉費 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用 + 員工培訓開支 + 電腦系統及軟件開支 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 建築廢物處置費用 + 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 + 其他營運開支

建造工程總值

= 主要承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和(iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值 + 分判承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和(iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

其他業務收益

= 其他服務收入 + 利息收入 + 股息收入 + 其他收益

增加價值

= 建造工程總值 + 其他服務收入 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 付予連工包料的分判承建商的費用 - 雜項營運開支（不包括利息支付）

盈餘總額

= 建造工程總值 + 其他業務收益 - 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 付予連工包料的分判承建商的費用 - 雜項營運開支

建築、測量及工程服務業

就業人數

= 在職東主及在職合夥人人數 + 僱員人數

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 運輸費及交通費 + 郵費及速遞服務費 + 報紙和雜誌及通訊開支 + 保險費 + 支付給相關公司的行政費用 + 清潔費 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業及商業服務費用 + 應酬費用 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 存倉費 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用 + 員工培訓開支 + 電腦系統及軟件開支 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 其他營運開支

expenses + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit and legal fees + Other professional and business services fees + Entertainment expenses + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Storage fees + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises owned by others + Staff training expenses + Expenditure on computer hardware and software + Expenses on other IT related services + Payment for disposal of construction waste + Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees + Other operating expenses

Gross value of construction works performed

= Construction works performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction works locations; and (iii) erected buildings and structures + Construction works performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction works locations; and (iii) erected buildings and structures

Other business receipts

= Other service income + Interest income + Dividends + Receipts from other sources

Value added

= Gross value of construction works performed + Other service income - Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Payment for sub-contract works rendered by fee sub-contractors - Miscellaneous operating expenses (excluding interest payments)

Gross surplus

= Gross value of construction works performed + Other business receipts - Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors - Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Payment for sub-contract works rendered by fee sub-contractors - Miscellaneous operating expenses

Architectural, surveying and engineering services industry

Number of persons engaged

= Number of working proprietors and active business partners + Number of employees

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Transport and travelling expenses + Postage and courier service expenses + Newspaper and magazines, and communications expenses + Insurance premiums + Administration charges paid to related companies + Cleaning expenses + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit and legal fees + Other professional and business services fees + Entertainment expenses + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Storage fees + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises

owned by others + Staff training expenses + Expenditure on computer hardware and software + Expenses on other IT related services + Other operating expenses

其他業務收益

= 其他服務收入 + 因准許他人使用一間機構的專利權、商標、版權及特許經營權所得的收益 + 利息收入 + 股息收入 + 其他收益

增加價值

= 服務收入 + 其他服務收入 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 - 雜項營運開支（不包括利息支付）

盈餘總額

= 服務收入 + 其他業務收益 - 僱員薪酬 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 - 雜項營運開支

地產活動業

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外）+ 運輸費及交通費 + 屋苑管理費用 + 郵費及速遞服務費 + 報紙和雜誌及通訊開支 + 支付給相關公司的行政費用 + 清潔費 + 洗滌及乾洗服務費 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業及商業服務費用 + 保險費 + 應酬費用 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 存倉費 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用 + 員工培訓開支 + 電腦系統及軟件開支 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 + 其他營運開支

其他業務收益

= 其他服務收入 + 因准許他人使用一間機構的專利權、商標、版權及特許經營權所得的收益 + 利息收入 + 股息收入 + 其他收益

地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出 + 有關地產發展計劃的利息支付

增加價值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 + 其他服務收入 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 雜項營

Other business receipts

= Other service income + Receipts from royalties for licensing others to make use of an establishment's patents, trademarks, copyrights and franchises + Interest income + Dividends + Receipts from other sources

Value added

= Service income + Other service income - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees - Miscellaneous operating expenses (excluding interest payments)

Gross surplus

= Service income + Other business receipts - Compensation of employees - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees - Miscellaneous operating expenses

Real estate activities industry

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments apart from those for financing real estate development projects + Transport and travelling expenses + Estate management expenses + Postage and courier service expenses + Newspaper and magazines, and communications expenses + Administration charges paid to related companies + Cleaning expenses + Laundry and dry-cleaning services expenses + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit and legal fees + Other professional and business services fees + Insurance premiums + Entertainment expenses + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Storage fees + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises owned by other + Staff training expenses + Expenditure on computer hardware and software + Expenses on other IT related services + Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees + Other operating expenses

Other business receipts

= Other service income + Receipts from royalties for licensing others to make use of an establishment's patents, trademarks, copyrights and franchises + Interest income + Dividends + Receipts from other sources

Gross margin of real estate development projects

= Value accrued to project - Total project expenses + Interest payments to finance real estate development projects

Value added

= Gross margin of real estate development projects + Service and rental income + Other service income - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water,

運開支 + 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外）

盈餘總額

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 + 其他業務收益 - 僱員薪酬 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 雜項營運開支 - 有關地產發展計劃的利息支付

本地及駐港公司

編製表 6.28 至表 6.29 內的公司統計數字所用的資料，來自公司註冊處／及破產管理署的行政記錄。表 6.30 至表 6.31 內的統計數字是根據政府統計處進行的「代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

地區總部 是指代表香港境外母公司對區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處擁有管理權的一家辦事處。

地區辦事處 是指代表香港境外母公司負責協調區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處及／或運作的一家辦事處。

四個主要行業

金融服務、貿易及物流、旅遊和工商業支援及專業服務是香港經濟的四個主要行業。

金融服務的涵蓋範圍廣泛，包括銀行、保險、證券經紀、資產管理及其他金融服務。

旅遊包括入境旅遊及外訪旅遊。入境旅遊包括零售業、住宿服務（包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位）、餐飲服務、其他個人服務、客運服務及旅行代理、代訂服務及相關活動，但只限於向抵港的旅客提供服務的部分。外訪旅遊包括過境客運服務及旅行代理、代訂服務及相關活動，但只限於向本港居民提供到境外旅遊的服務的部分。

物流是指籌劃、實施和控制貨物（包括原材料、半製成品和製成品）、服務及相關資訊從來源地至使用地的運送及儲存的過程。這些活動包括貨運、貨運代理、倉庫、郵政及速遞服務。貿易公司與物流活動有緊密的聯繫。為方便分析，貿易服務與物流服務的經濟貢獻的統計數據會一併陳列。

and maintenance services – Miscellaneous operating expenses + Interest payments apart from those for financing real estate development projects

Gross surplus

= Gross margin of real estate development projects + Service and rental income + Other business receipts – Compensation of employees – Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services – Miscellaneous operating expenses – Interest payments to finance the real estate development projects

Companies in Hong Kong

The data sources for compiling companies statistics presented in Tables 6.28 to 6.29 are administrative records of Companies Registry/and Official Receiver's Office. The statistics presented in Tables 6.30 to 6.31 are compiled based on the results of the Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong conducted by C&SD.

A *regional headquarters* is an office that has managerial control over offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

A *regional office* is an office that coordinates offices and/or operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

Four Key Industries

Financial services, trading and logistics, tourism, and producer and professional services are the Four Key Industries in the Hong Kong economy.

Financial services cover a wide range of services including banking, insurance, stock brokerage, asset management, and other financial services.

Tourism covers inbound tourism and outbound tourism. Inbound tourism covers retail trade, accommodation services (cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation), food and beverage services, other personal services, passenger transport services and travel agency, reservation service and related activities, yet pertaining only to that segment of services provided to visitors to Hong Kong. Outbound tourism covers cross-boundary passenger transport services and travel agency, reservation service and related activities, yet pertaining only to that segment of services provided to Hong Kong residents travelling abroad.

Logistics refers to the process of planning, implementing and controlling the movement and storage of goods (including raw materials, goods in progress and finished goods), services and related information from the point of origin to the point of consumption. The activities include freight transport, freight forwarding, storage, postal and courier services. Trading firms are closely associated with logistics activities. For

專業服務包括法律服務、會計服務、核數服務、建築及工程活動、技術測試及分析、科學研究及發展、管理及管理顧問活動、資訊科技相關服務、廣告、專門設計及相關服務等。

工商業支援服務是指提供予本地經濟體內其他公司使用的服務（即中間投產消耗），以及向公司及個別人士輸出的服務。為避免四個主要行業的經濟活動重疊，我們編製了「其他工商業支援服務」的統計數據。「其他工商業支援服務」是指不包括在金融服務、貿易及物流、旅遊及專業服務主要行業的工商業支援服務。

其他有關刊物

工業的業務表現及營運特色的主要統計數字

工業按季生產者價格指數

工業生產按季指數

服務行業按季業務收益指數

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

服務業統計摘要（年刊）

服務業統計摘要按季補充資料

代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告

屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字

建造工程完成量按季統計調查報告

analytical purposes, statistics on the economic contribution of trading services are presented together with those in respect of logistics services.

Professional services cover legal, accounting, auditing, architecture and engineering activities, technical testing and analysis, scientific research and development, management and management consultancy activities, information technology related services, advertising, specialised design and related services etc.

Producer services refer to services for use by other companies (i.e. intermediate consumption) in the local economy, as well as exports of services to companies and individuals. To avoid overlapping of economic activities in the Four Key Industries, statistics of "other producer services" are compiled. "Other producer services" refer to producer services other than those covered in the key industries of financial services, trading and logistics, tourism and professional services.

Further references

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector

Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector

Quarterly Index of Industrial Production

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Statistical Digest of the Services Sector (annual)

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

6.1 2012年所有工業機構單位主要統計數字

Principal statistics for all establishments in the industrial sector, 2012

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別	Industry grouping	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
所有工業機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All industrial establishments (except government and non-profit institutions)				
製造業	Manufacturing	9 636	102 843	20,336	179,217
採礦及採石業	Mining and quarrying	2	91	***	***
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	12	7 705	3,975	28,239
污水處理、廢棄物管理及污染防治活動	Sewerage, waste management and remediation activities	302	3 244	604	1,750
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions				
政府工業機構	Government industrial undertakings	6	9 428	2,188	5,384
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	60	11 188	347	106

行業組別	Industry grouping	銷售及其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
所有工業機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All industrial establishments (except government and non-profit institutions)				
製造業	Manufacturing	216,393	16,840	35,113	2,510
採礦及採石業	Mining and quarrying	***	***	***	***
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	60,758	28,544	33,352	8,853
污水處理、廢棄物管理及污染防治活動	Sewerage, waste management and remediation activities	2,907	553	1,175	81
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions				
政府工業機構	Government industrial undertakings	7,258	- 314	1,856	3,748
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	79	- 328	3	3

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.2 2012年按就業人數劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by number of persons engaged, 2012

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	8 109	24 589	3,049	14,375	19,744	2,319	5,348	174
10 - 99	1 393	35 747	7,480	83,004	95,004	4,521	11,419	1,330
≥ 100	133	42 506	9,807	81,838	101,645	10,000	18,347	1,007
總計 Total	9 636	102 843	20,336	179,217	216,393	16,840	35,113	2,510

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.3 2012年按銷售及其他收益劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by sales and other receipts, 2012

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

銷售及其他收益 (千元) Sales & other receipts (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	925	984	5	37	50	8	13	1
100 - 499	2 102	3 774	126	376	601	99	237	64
500 - 999	1 205	2 596	137	524	833	171	308	8
1,000 - 1,999	1 275	4 962	594	1,037	1,780	149	741	24
2,000 - 9,999	2 719	18 089	2,971	8,614	12,349	763	3,690	105
10,000 - 19,999	605	8 188	1,551	4,412	6,893	930	2,460	59
20,000 - 49,999	376	8 986	1,916	8,422	11,286	948	2,962	402
50,000 - 99,999	243	10 973	2,277	13,858	17,567	1,432	3,435	516
≥ 100,000	185	44 292	10,759	141,936	165,034	12,339	21,267	1,338
總計 Total	9 636	102 843	20,336	179,217	216,393	16,840	35,113	2,510

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.4 2012年按增加價值劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by value added, 2012

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

增加價值 (千元) Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	1 382	3 448	404	8,449	7,823	- 1,030	- 650	74
50 - 249	2 173	4 168	227	2,608	2,923	88	305	20
250 - 499	1 540	4 294	299	1,225	1,751	227	512	16
500 - 999	1 351	5 493	709	3,023	4,020	288	985	24
1,000 - 2,499	1 604	11 216	1,815	5,055	7,410	540	2,357	39
2,500 - 4,999	766	9 926	1,822	7,370	9,874	682	2,461	66
5,000 - 9,999	430	9 695	2,195	11,510	14,845	1,140	3,359	663
10,000 - 24,999	186	9 767	2,037	8,329	11,213	847	2,715	- 34
≥ 25,000	203	44 835	10,828	131,649	156,535	14,057	23,068	1,643
總計 Total	9 636	102 843	20,336	179,217	216,393	16,840	35,113	2,510

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.5 2012年按選定行業大類劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by selected industry division, 2012

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

行業大類	Industry division	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
食品	Food products	783	25 626	4,538	21,497	29,203	3,169	7,270	742
飲品及煙草製品	Beverage and tobacco products	13	3 564	898	4,971	7,357	1,488	2,088	199
紡織製品	Textiles	545	4 680	823	2,826	3,758	109	905	46
成衣	Wearing apparel	901	8 763	1,562	8,240	10,419	616	2,038	23
紙製品、印刷及 已儲錄資料媒體 的複製	Paper products, printing and reproduction	2 698	18 407	3,131	13,000	18,423	2,291	5,407	386
橡膠、塑膠及 非金屬礦產製品	Rubber, plastic and non-metallic	446	4 023	898	6,660	8,551	993	1,605	110
化學產品及藥品	Chemical products and pharmaceutical	304	5 946	1,274	10,638	13,265	1,353	2,662	487
基本金屬及 金屬製品 (機械及 設備除外)	Basic metals and fabricated metal products (except machinery and equipment)	715	4 270	741	76,731	78,221	748	1,547	201
電器、電子及 光學製品	Electrical, electronic and optical products	275	5 813	1,343	9,526	11,689	821	2,143	166
其他機械設備	Machinery and equipment not elsewhere classified	377	2 288	515	1,885	2,899	499	967	13
機械及設備的 維修及安裝	Repair and installation of machinery	917	12 264	3,401	13,494	20,295	3,400	6,211	80
其他雜項製造行業	Other miscellaneous manufacturing	1 661	7 198	1,213	9,749	12,313	1,352	2,270	58
所有製造行業	All manufacturing industries	9 636	102 843	20,336	179,217	216,393	16,840	35,113	2,510

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.6 2008年至2013年工業生產指數 Index of Industrial Production, 2008 to 2013

(2008年 = 100)
(Year 2008 = 100)

行業組別	Industry grouping	2008	2009	2010	2011	2012	2013
製造業	Manufacturing	100.0	91.7	95.0	95.7	94.9	95.0
食品、飲品及煙草製品	Food, beverages and tobacco	100.0	99.1	105.3	112.8	118.4	122.8
紡織製品	Textiles	100.0	77.8	71.3	61.9	58.8	54.2
成衣	Wearing apparel	100.0	70.2	61.6	55.3	43.8	38.9
紙製品、印刷及已儲錄資料 媒體的複製	Paper products, printing and reproduction of recorded media	100.0	92.0	93.3	94.6	91.0	88.0
金屬、電腦、電子及光學產品、 機械及設備	Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	100.0	89.6	98.5	89.2	81.1	74.8
其他製造行業	Miscellaneous manufacturing industries	100.0	96.2	102.4	108.8	114.1	119.9
污水處理、廢棄物管理及 污染防治活動	Sewerage, waste management and remediation activities	100.0	97.5	102.3	113.0	120.0	121.1

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.7 石礦生產 Quarry production

公噸
Tonnes

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
石礦產量	Quarry production	8 220 884	7 291 748	4 317 995	3 245 635	4 426 481	4 486 280 *	4 351 699

資料來源：

土木工程拓展署

Sources :

Civil Engineering and Development Department

6.8 2008年至2013年業務收益指數 Business Receipts Indices, 2008 to 2013

(A) 服務行業統計數字 Statistics for service industries

(2008年按季平均指數 = 100)
(Quarterly average of 2008 = 100)

		2008	2009	2010	2011	2012	2013
進出口貿易	Import and export trade	100.0	86.3	103.3	112.5	111.0	110.7
批發	Wholesale	100.0	87.4	109.2	123.1	127.0	132.4
零售	Retail	100.0	100.6	119.0	148.6	163.1	181.0
運輸	Transportation	100.0	80.1	99.6	104.0	105.0	106.4
其中：	within which：						
陸路運輸	Land transport	100.0	97.4	103.2	110.4	123.5	133.4
水上運輸	Water transport	100.0	75.9	91.5	92.0	89.7	87.1
航空運輸	Air transport	100.0	79.0	105.6	112.7	113.0	115.7
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	100.0	101.4	111.0	121.5	152.0	164.5
速遞	Courier	100.0	93.9	120.4	141.2	164.0	206.9
住宿服務 ⁽¹⁾	Accommodation services ⁽¹⁾	100.0	82.6	103.6	123.9	141.0	148.9
膳食服務	Food services	100.0	100.6	105.8	112.5	118.1	122.2
資訊及通訊	Information and communications	100.0	96.8	101.5	110.5	120.7	127.9
其中：	within which：						
電訊	Telecommunications	100.0	101.4	104.4	112.9	129.5	139.8
電影	Film entertainment	100.0	87.4	81.9	77.2	78.7	75.3
銀行	Banking	100.0	101.5	110.4	122.3	133.8	156.3
金融（銀行除外）	Financing (except banking)	100.0	89.7	104.7	102.2	103.9	106.6
其中：	within which：						
金融市場及 資產管理	Financial markets and asset management	100.0	88.3	101.9	98.6	100.3	101.3
其中：	within which：						
資產管理	Asset management	100.0	87.9	112.8	124.7	118.0	135.6
保險	Insurance	100.0	100.7	109.0	119.2	135.4	155.8
地產	Real estate	100.0	109.7	122.2	121.1	135.5	135.6
專業、科學及 技術服務	Professional, scientific and technical services	100.0	99.5	113.3	121.5	121.0	129.7
行政及支援服務	Administrative and support services	100.0	87.6	98.4	108.5	117.4	128.5

(B) 服務界別統計數字 Statistics for service domains

(2008年按季平均指數 = 100)
(Quarterly average of 2008 = 100)

		2008	2009	2010	2011	2012	2013
旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	100.0	103.2	134.8	166.9 *	192.1 *	226.4
電腦及資訊 科技服務	Computer and information technology services	100.0	85.0	112.7	124.4	143.1	146.1

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note: (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.9 2008年至2013年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數（以2009/10年為基期）

Value of total retail sales and value and volume indices of retail sales by type of retail outlet, 2008 to 2013 (2009/10-based)

零售商類別	Type of retail outlet	2008	2009	2010	2011	2012	2013
		零售業總銷貨價值（百萬元） Value of total retail sales (\$ million)					
所有零售商類別	All retail outlets	273,126	274,742	324,966	405,732	445,498	494,451
		零售價值指數（2009年10月至2010年9月期內的每月平均指數 = 100） Value index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
食品、酒類飲品及煙草 （超級市場除外）	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	89.7	92.9	101.8	109.2	112.3	116.2
新鮮或急凍魚類 及禽畜肉類	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	92.0	95.8	100.7	104.2	104.9	108.1
新鮮蔬果	Fruits and vegetables, fresh	99.8	98.0	101.0	103.1	107.8	111.9
麵包、糕餅、糖果 及餅乾	Bread, pastry, confectionery and biscuits	91.5	91.3	103.2	114.7	125.0	144.1
其他未分類食品	Other food, not elsewhere classified	92.4	93.7	100.9	101.2	94.7	104.4
酒類飲品及煙草	Alcoholic drinks and tobacco	73.3	85.9	104.1	128.1	142.3	116.4
超級市場 ⁽¹⁾	Supermarkets ⁽¹⁾	93.9	97.0	102.4	115.2	127.0	135.7
燃料	Fuels	103.5	93.5	102.7	117.8	121.8	121.9
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	90.3	89.6	105.1	134.5	144.8	156.7
服裝	Wearing apparel	90.2	89.4	104.7	134.8	144.9	156.3
鞋類、有關製品及 其他衣物配件	Footwear, allied products and other clothing accessories	91.1	90.4	106.9	132.7	143.8	159.4
耐用消費品	Consumer durable goods	88.9	83.7	106.2	136.6	163.3	168.8
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	91.5	74.4	104.4	117.3	123.8	125.1
電器及攝影器材	Electrical goods and photographic equipment	87.3	87.1	106.3	139.9	169.9	155.3
傢具及固定裝置	Furniture and fixtures	92.5	90.8	103.6	112.2	108.8	106.6
其他未分類耐用 消費品	Other consumer durable goods, not elsewhere classified	83.6	81.7	115.5	220.3	343.3	493.9
百貨公司 ⁽¹⁾	Department stores ⁽¹⁾	88.3	89.4	104.1	126.6	138.9	163.6
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	75.6	79.3	108.0	158.3	170.4	209.5
其他消費品	Other consumer goods	90.7	91.8	103.5	121.7	132.7	145.1
書報、文具及禮品	Books, newspapers, stationery and gifts	100.7	96.4	101.4	106.5	108.3	114.0
中藥	Chinese drugs and herbs	92.4	93.2	102.8	117.3	122.1	138.7
眼鏡店	Optical shops	97.6	93.4	101.9	117.8	131.8	150.5
藥物及化妝品	Medicines and cosmetics	81.6	89.2	105.2	127.8	147.1	164.6
其他未分類消費品	Other consumer goods, not elsewhere classified	96.3	92.7	102.8	120.8	126.9	134.6
所有零售商類別	All retail outlets	88.0	88.5	104.7	130.7	143.5	159.3
與上年比較的 變動（%）	Change over the preceding year（%）	+ 10.6	+ 0.6	+ 18.3	+ 24.9	+ 9.8	+ 11.0

6.9 (續) 2008年至2013年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以2009/10年為基期)
(cont'd) Value of total retail sales and value and volume indices of retail sales by type of retail outlet, 2008 to 2013 (2009/10-based)

零售商類別	Type of retail outlet	2008	2009	2010	2011	2012	2013
		零售量指數 (2009年10月至2010年9月期內的每月平均指數 = 100)					
		Volume index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	94.5	94.6	100.5	95.9	93.1	93.7
新鮮或急凍魚類 及禽畜肉類	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	93.7	96.2	99.3	88.6	80.4	79.4
新鮮蔬果	Fruits and vegetables, fresh	105.9	105.7	99.1	95.5	93.5	87.8
麵包、糕餅、糖果 及餅乾	Bread, pastry, confectionery and biscuits	94.3	92.5	101.6	104.8	108.8	121.0
其他未分類食品	Other food, not elsewhere classified	96.4	95.8	99.5	91.0	81.9	89.7
酒類飲品及煙草	Alcoholic drinks and tobacco	88.2	88.9	103.7	107.1	116.2	94.1
超級市場 ⁽¹⁾	Supermarkets ⁽¹⁾	99.8	98.3	101.9	107.1	114.2	118.4
燃料	Fuels	93.2	98.3	99.8	101.7	101.7	102.5
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	94.2	90.5	104.7	124.8	130.3	139.5
服裝	Wearing apparel	95.0	90.5	104.2	124.5	130.2	139.5
鞋類、有關製品及 其他衣物配件	Footwear, allied products and other clothing accessories	89.8	90.5	107.2	126.9	131.1	139.6
耐用消費品	Consumer durable goods	83.0	82.4	107.1	141.8	174.3	188.8
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	90.7	75.7	103.5	111.2	113.5	111.3
電器及攝影器材	Electrical goods and photographic equipment	78.3	83.7	108.3	151.1	193.3	189.9
傢具及固定裝置	Furniture and fixtures	95.8	92.0	103.3	108.9	98.3	91.9
其他未分類耐用 消費品	Other consumer durable goods, not elsewhere classified	78.3	79.0	118.3	240.8	386.7	595.8
百貨公司 ⁽¹⁾	Department stores ⁽¹⁾	90.9	90.7	103.4	120.1	129.1	150.7
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	82.4	84.5	105.9	139.9	143.4	178.9
其他消費品	Other consumer goods	96.1	94.3	103.5	120.0	125.7	133.0
書報、文具及禮品	Books, newspapers, stationery and gifts	105.7	97.2	101.2	104.2	102.7	103.9
中藥	Chinese drugs and herbs	99.1	97.1	101.2	107.5	108.1	119.8
眼鏡店	Optical shops	100.6	95.0	101.3	113.8	123.5	139.5
藥物及化妝品	Medicines and cosmetics	86.1	91.2	104.5	123.8	140.0	152.9
其他未分類消費品	Other consumer goods, not elsewhere classified	102.3	95.9	103.9	123.5	121.0	122.6
所有零售商類別	All retail outlets	90.8	90.2	104.1	123.3	132.2	146.2
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 5.0	- 0.8	+ 15.5	+ 18.4	+ 7.2	+ 10.6

註釋：按年零售量指數是從按月的零售量指數的平均數值而得出。零售量指數是將價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

(1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，納入「百貨公司」類別計算。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組

Notes: The annual volume index of retail sales is obtained by averaging the monthly volume index of retail sales. The volume index of retail sales is derived from the value index by adjusting for price changes.

(1) Retail sales in supermarket sections of department stores are covered under "Department stores".

Source: Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.10 2008年至2013年食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數（以2009/10年為基期）
Value of total restaurant receipts and value and volume indices of restaurant receipts by type of restaurant, 2008 to 2013 (2009/10-based)

食肆類別	Type of restaurant	2008	2009	2010	2011	2012	2013
		食肆總收益價值（百萬元） Value of total restaurant receipts (\$ million)					
所有食肆類別	All restaurants	79,390.9	79,879.5	83,956.8	89,300.6	93,752.5	97,019.9
		食肆收益價值指數 (2009年10月至2010年9月期內的季度平均指數 = 100) Value index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
中式餐館	Chinese restaurants	95.2	95.5	101.6	108.9	113.7	113.6
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	98.3	98.3	101.0	105.5	109.6	118.1
快餐店	Fast food shops	93.4	95.9	101.4	108.5	116.7	121.7
酒吧	Bars	96.6	96.2	101.6	107.5	110.8	112.6
其他飲食場所	Other eating and drinking places	97.9	98.1	101.5	109.2	118.7	133.5
所有食肆類別	All restaurants	95.9	96.5	101.4	107.9	113.3	117.2
		食肆收益數量指數 (2009年10月至2010年9月期內的季度平均指數 = 100) Volume index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
中式餐館	Chinese restaurants	97.8	96.6	101.0	102.8	101.3	96.9
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	100.3	99.3	100.3	99.1	97.6	101.3
快餐店	Fast food shops	96.0	96.5	100.9	103.2	106.7	106.3
酒吧	Bars	98.4	97.1	100.9	103.5	101.9	99.1
其他飲食場所	Other eating and drinking places	100.9	99.0	100.7	101.2	103.9	110.3
所有食肆類別	All restaurants	98.4	97.5	100.8	101.7	101.3	100.5

註釋：按年食肆收益數量指數是從按季度的食肆收益數量指數的平均數值而得出。食肆收益數量指數是將食肆收益價值內的物價變動因素扣除後所得。

Note: The annual volume index of restaurant receipts is obtained by averaging the quarterly volume index of restaurant receipts. The volume index of restaurant receipts is derived from the value index by adjusting for price changes.

資料來源：政府統計處經銷服務統計組

Source: Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.11 2012年按行業組別及就業人數劃分的所有進出口貿易、批發及零售業 以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
進出口貿易業						
< 10	74 660	243 602	220 945	59,851	100,592	1,206,397
10 - 49	10 417	181 514	181 189	61,394	93,394	1,063,202
50 - 99	527	37 343	37 341	14,412	31,481	465,896
100 - 199	195	25 670	25 670	11,405	23,040	234,414
200 - 499	72	22 549	22 549	9,373	14,948	162,421
≥ 500	17	13 840	13 840	6,111	17,414	65,874
小計	85 888	524 519	501 534	162,545	280,870	3,198,204
批發業						
< 10	13 764	39 479	28 745	5,334	6,795	119,860
10 - 49	910	17 156	16 896	3,873	3,364	91,780
50 - 99	50	3 359	3 359	1,014	1,014	43,115
100 - 199	15	2 140	2 140	***	***	***
200 - 499	3	1 157	1 157	***	***	***
≥ 500	3	2 698	2 698	***	***	***
小計	14 745	65 989	54 996	12,028	12,968	283,939
零售業						
< 10	48 386	102 618	48 117	6,164	18,153	49,725
10 - 49	1 693	30 447	29 803	6,209	9,407	31,972
50 - 99	191	12 965	12 953	2,579	6,242	28,343
100 - 199	109	15 499	15 497	***	***	***
200 - 499	78	23 805	23 805	***	***	***
≥ 500	46	72 516	72 516	***	***	***
小計	50 503	257 849	202 691	39,750	91,920	337,585
住宿服務業⁽¹⁾						
< 10	803	2 122	1 248	128	589	13
10 - 49	80	1 797	1 797	320	686	15
50 - 99	30	2 203	2 203	493	670	40
100 - 199	31	4 274	4 274	993	975	173
200 - 499	36	12 763	12 763	3,312	3,032	1,034
≥ 500	23	16 578	16 578	4,850	4,607	1,977
小計	1 004	39 736	38 862	10,096	10,560	3,251
膳食服務業						
< 10	8 230	39 601	29 594	4,053	6,007	7,289
10 - 49	5 191	94 682	92 429	13,368	12,072	15,410
50 - 99	596	35 026	35 014	6,412	5,466	6,539
100 - 199	98	12 780	12 780	1,827	1,430	1,749
200 - 499	33	9 097	9 097	1,149	1,337	1,302
≥ 500	26	58 580	58 580	6,037	8,160	7,509
小計	14 174	249 766	237 494	32,846	34,472	39,797
總計	166 314	1 137 859	1 035 577	257,265	430,790	3,862,776

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping and number of persons engaged, 2012

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales & other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Number of persons engaged
						Import/export trade
2,974	1,446,262	238,733	144,252	- 276	7 846	< 10
- 379	1,324,681	247,357	159,701	11,286	4 876	10 - 49
- 1,079	539,172	69,131	40,556	1,333	2 034	50 - 99
2,727	293,375	57,819	35,326	853	720	100 - 199
2,572	206,577	35,296	20,768	1,051	654	200 - 499
250	103,883	35,435	18,131	788	192	≥ 500
7,064	3,913,950	683,771	418,735	15,034	16 323	Sub-total
						Wholesale trade
448	135,239	15,743	9,249	- 236	1 218	< 10
371	99,576	8,051	5,119	- 163	409	10 - 49
- 103	46,683	3,397	2,427	118	95	50 - 99
***	***	***	***	***	***	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
***	***	***	***	***	***	≥ 500
989	315,166	31,924	19,754	- 210	1 857	Sub-total
						Retail trade
274	77,762	28,062	10,191	488	1 927	< 10
657	50,325	18,037	8,828	356	448	10 - 49
492	38,373	10,345	4,214	200	287	50 - 99
***	***	***	***	***	***	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
***	***	***	***	***	***	≥ 500
6,890	515,027	179,026	88,845	5,338	5 346	Sub-total
						Accommodation services ⁽¹⁾
§	1,093	-	535	- 1	203	< 10
§	1,638	-	946	23	251	10 - 49
§	2,378	-	1,695	26	390	50 - 99
1	3,887	-	2,792	2,430	542	100 - 199
- 3	13,291	-	9,358	489	1 291	200 - 499
2	18,492	-	12,150	780	1 099	≥ 500
1	40,780	-	27,476	3,746	3 776	Sub-total
						Food services
- 2	18,642	-	5,329	210	589	< 10
- 22	42,409	-	14,960	1,195	1 088	10 - 49
- 18	20,938	-	8,726	385	567	50 - 99
- 10	5,428	-	2,227	74	127	100 - 199
6	4,277	-	1,641	123	94	200 - 499
42	24,993	-	9,252	732	471	≥ 500
- 5	116,687	-	42,136	2,718	2 936	Sub-total
14,940	4,901,610	894,721	596,946	26,626	30 238	Total

Notes : Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.12 2012年按行業組別及銷售及其他收益劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 銷售及其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
進出口貿易業						
< 500	11 664	12 888	6 972	1,056	1,088	731
500 - 999	5 440	11 060	9 546	1,402	1,163	1,136
1,000 - 4,999	24 969	79 700	71 056	15,177	14,139	27,464
5,000 - 9,999	11 767	55 843	52 036	11,456	16,558	49,667
10,000 - 19,999	11 916	70 564	68 804	16,974	23,554	111,453
20,000 - 49,999	10 279	75 835	74 783	25,782	32,651	234,711
≥ 50,000	9 853	218 628	218 337	90,699	191,717	2,773,042
小計	85 888	524 519	501 534	162,545	280,870	3,198,204
批發業						
< 500	2 497	2 963	1 005	57	154	433
500 - 999	1 370	2 496	851	110	239	696
1,000 - 4,999	5 520	13 487	9 102	1,364	1,571	9,137
5,000 - 9,999	2 047	8 598	7 096	1,204	1,201	11,993
10,000 - 19,999	1 766	11 725	10 656	2,031	1,718	20,798
20,000 - 49,999	706	8 468	8 121	1,999	1,767	16,568
≥ 50,000	838	18 253	18 166	5,263	6,319	224,314
小計	14 745	65 989	54 996	12,028	12,968	283,939
零售業						
< 100	4 114	4 533	675	34	220	108
100 - 499	13 651	18 501	3 638	321	1,492	1,956
500 - 999	9 236	16 428	5 050	450	2,145	3,519
1,000 - 4,999	19 369	56 455	33 821	4,171	8,784	23,488
5,000 - 9,999	2 017	13 057	11 470	1,703	2,634	9,112
10,000 - 19,999	868	10 168	9 516	1,964	2,656	7,534
20,000 - 49,999	625	13 330	13 180	2,316	3,555	12,682
≥ 50,000	622	125 378	125 341	28,790	70,436	279,185
小計	50 503	257 849	202 691	39,750	91,920	337,585
住宿服務業⁽¹⁾						
< 500	469	932	342	25	63	0
500 - 999	158	536	377	31	51	0
1,000 - 4,999	167	660	536	69	172	8
5,000 - 9,999	23	298	298	50	79	3
10,000 - 19,999	30	605	605	83	209	1
20,000 - 49,999	41	1 500	1 500	286	590	13
≥ 50,000	116	35 204	35 204	9,553	9,395	3,234
小計	1 004	39 736	38 862	10,096	10,560	3,251
膳食服務業						
< 500	930	2 091	668	39	107	106
500 - 999	991	3 735	2 149	178	262	306
1,000 - 4,999	7 293	48 580	41 019	4,945	5,387	7,009
5,000 - 9,999	2 858	43 809	42 404	6,322	5,662	7,662
10,000 - 19,999	1 207	32 460	32 236	5,178	5,634	6,081
20,000 - 49,999	758	42 321	42 246	7,414	6,259	8,104
≥ 50,000	137	76 772	76 772	8,770	11,160	10,530
小計	14 174	249 766	237 494	32,846	34,472	39,797
總計	166 314	1 137 859	1 035 577	257,265	430,790	3,862,776

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping and sales and other receipts, 2012

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales & other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Sales & other receipts (\$ thousand)
						Import/export trade
- 56	1,762	965	19	87	289	< 500
- 20	3,943	2,707	1,701	16	283	500 - 999
154	61,530	33,788	20,826	- 343	2 622	1,000 - 4,999
599	82,884	33,274	17,846	- 270	1 828	5,000 - 9,999
563	164,827	53,446	31,491	1,013	2 204	10,000 - 19,999
- 2,903	322,689	83,335	52,722	2,918	2 247	20,000 - 49,999
8,727	3,276,315	476,255	294,130	11,612	6 849	≥ 50,000
7,064	3,913,950	683,771	418,735	15,034	16 323	Sub-total
						Wholesale trade
46	562	175	26	3	45	< 500
87	978	366	130	64	68	500 - 999
37	12,589	3,472	1,957	- 259	425	1,000 - 4,999
- 86	15,179	3,089	1,938	- 358	283	5,000 - 9,999
290	25,294	4,745	3,099	16	283	10,000 - 19,999
115	20,705	4,234	2,529	18	195	20,000 - 49,999
501	239,858	15,843	10,075	305	559	≥ 50,000
989	315,166	31,924	19,754	- 210	1 857	Sub-total
						Retail trade
20	160	72	- 148	6	116	< 100
- 6	3,660	1,695	284	4	271	100 - 499
- 20	6,583	2,989	913	70	262	500 - 999
581	37,726	14,781	6,070	284	1 012	1,000 - 4,999
121	13,785	4,716	2,120	133	206	5,000 - 9,999
158	12,585	4,894	2,259	41	157	10,000 - 19,999
- 111	19,814	6,985	3,522	112	216	20,000 - 49,999
6,146	420,715	142,893	73,825	4,688	3 105	≥ 50,000
6,890	515,027	179,026	88,845	5,338	5 346	Sub-total
						Accommodation services ⁽¹⁾
0	143	-	82	3	63	< 500
0	116	-	64	0	40	500 - 999
0	326	-	153	- 9	58	1,000 - 4,999
§	164	-	83	2	28	5,000 - 9,999
§	435	-	228	7	68	10,000 - 19,999
§	1,317	-	744	500	209	20,000 - 49,999
1	38,278	-	26,122	3,242	3 310	≥ 50,000
1	40,780	-	27,476	3,746	3 776	Sub-total
						Food services
- 1	243	-	28	12	17	< 500
§	817	-	249	46	34	500 - 999
7	18,511	-	6,109	315	640	1,000 - 4,999
§	20,127	-	6,815	400	575	5,000 - 9,999
- 9	17,276	-	5,570	622	349	10,000 - 19,999
- 39	24,671	-	10,268	385	656	20,000 - 49,999
37	35,041	-	13,097	938	667	≥ 50,000
- 5	116,687	-	42,136	2,718	2 936	Sub-total
14,940	4,901,610	894,721	596,946	26,626	30 238	Total

Notes : Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.13 2012年按行業組別及增加價值劃分的所有進出口貿易、批發及零售業 以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
進出口貿易業						
< 50	11 633	23 614	18 131	5,084	16,403	87,692
50 - 249	10 193	18 765	12 977	1,907	5,077	38,782
250 - 499	9 479	22 158	18 449	3,261	4,633	29,633
500 - 2,499	32 725	136 842	129 261	27,163	32,374	310,404
2,500 - 4,999	9 535	69 928	69 762	18,554	26,947	193,204
5,000 - 9,999	5 895	59 435	59 404	18,817	26,518	243,347
10,000 - 24,999	3 976	63 161	62 983	26,530	44,782	671,016
≥ 25,000	2 454	130 616	130 567	61,230	124,136	1,624,128
小計	85 888	524 519	501 534	162,545	280,870	3,198,204
批發業						
< 50	3 053	4 796	2 237	487	1,412	42,020
50 - 249	3 664	6 629	2 626	280	651	5,700
250 - 499	2 540	6 369	4 367	571	793	9,653
500 - 2,499	4 119	21 934	19 844	3,682	3,385	55,361
2,500 - 4,999	798	8 080	7 811	1,716	1,761	36,252
5,000 - 9,999	324	4 246	4 183	952	730	29,461
10,000 - 24,999	176	5 338	5 332	1,606	864	22,242
≥ 25,000	70	8 596	8 595	2,732	3,373	83,250
小計	14 745	65 989	54 996	12,028	12,968	283,939
零售業						
< 50	17 220	28 876	12 003	1,488	5,484	6,941
50 - 249	18 420	32 073	8 011	655	3,667	10,887
250 - 499	6 668	17 794	9 598	1,155	2,974	8,552
500 - 2,499	6 573	32 788	27 110	3,952	5,795	22,509
2,500 - 4,999	614	11 452	11 169	1,727	2,349	8,811
5,000 - 9,999	434	10 155	10 096	2,285	3,274	11,747
10,000 - 24,999	287	13 747	13 741	2,917	5,198	17,013
≥ 25,000	288	110 965	110 963	25,570	63,179	251,124
小計	50 503	257 849	202 691	39,750	91,920	337,585
住宿服務業⁽¹⁾						
< 50	63	278	247	26	61	0
50 - 249	343	653	219	13	55	0
250 - 499	189	535	314	22	45	0
500 - 2,499	203	735	548	70	215	§
2,500 - 4,999	22	304	304	48	77	2
5,000 - 9,999	23	474	474	75	182	2
10,000 - 24,999	39	1 168	1 168	210	480	12
≥ 25,000	122	35 589	35 589	9,632	9,446	3,235
小計	1 004	39 736	38 862	10,096	10,560	3,251
膳食服務業						
< 250	2 050	7 697	4 785	434	882	866
250 - 499	1 920	8 273	5 643	467	829	974
500 - 2,499	6 927	60 078	54 101	7,334	8,051	10,285
2,500 - 4,999	1 911	40 482	39 844	6,193	5,252	6,829
5,000 - 9,999	598	20 072	19 962	2,991	2,957	3,575
10,000 - 24,999	672	41 829	41 824	7,309	6,159	7,643
≥ 25,000	95	71 335	71 335	8,116	10,340	9,626
小計	14 174	249 766	237 494	32,846	34,472	39,797
總計	166 314	1 137 859	1 035 577	257,265	430,790	3,862,776

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping and value added, 2012

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales & other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Value added (\$ thousand)
						Import/export trade
- 2,275	105,087	7,642	- 7,935	815	771	< 50
354	44,772	6,201	1,383	97	531	50 - 249
- 226	37,976	8,051	3,531	15	633	250 - 499
- 1,303	383,262	70,569	40,679	- 1,350	4 625	500 - 2,499
1,324	252,844	59,314	34,131	1,250	1 945	2,500 - 4,999
- 2,585	313,469	66,347	42,118	5,836	1 785	5,000 - 9,999
229	779,031	103,693	61,538	3,651	1 745	10,000 - 24,999
11,547	1,997,508	361,954	243,290	4,720	4 287	≥ 25,000
7,064	3,913,950	683,771	418,735	15,034	16 323	Sub-total
						Wholesale trade
594	42,219	744	- 382	84	129	< 50
- 37	6,896	1,158	513	8	174	50 - 249
37	11,261	1,640	870	- 101	234	250 - 499
208	63,322	8,133	4,883	- 521	676	500 - 2,499
- 145	40,918	4,478	2,782	51	152	2,500 - 4,999
41	32,377	2,937	2,308	69	138	5,000 - 9,999
- 19	25,974	3,675	2,921	- 45	129	10,000 - 24,999
311	92,198	9,159	5,860	244	226	≥ 25,000
989	315,166	31,924	19,754	- 210	1 857	Sub-total
						Retail trade
227	10,121	3,232	- 2,094	144	611	< 50
107	16,829	6,042	2,410	36	458	50 - 249
5	13,920	5,367	2,403	23	357	250 - 499
298	34,235	11,919	6,191	167	562	500 - 2,499
169	13,100	4,428	2,133	55	136	2,500 - 4,999
- 268	19,026	6,140	2,945	128	187	5,000 - 9,999
326	26,088	9,330	4,279	244	277	10,000 - 24,999
6,026	381,708	132,567	70,577	4,540	2 759	≥ 25,000
6,890	515,027	179,026	88,845	5,338	5 346	Sub-total
						Accommodation services ⁽¹⁾
0	61	-	§	- 12	30	< 50
0	101	-	46	2	55	50 - 249
0	106	-	64	1	41	250 - 499
0	407	-	191	3	54	500 - 2,499
§	156	-	78	2	22	2,500 - 4,999
§	345	-	166	6	41	5,000 - 9,999
§	1,036	-	564	19	195	10,000 - 24,999
1	38,567	-	26,366	3,725	3 339	≥ 25,000
1	40,780	-	27,476	3,746	3 776	Sub-total
						Food services
2	1,831	-	78	284	118	< 250
§	2,526	-	723	34	137	250 - 499
- 2	26,770	-	8,425	326	814	500 - 2,499
- 4	18,735	-	6,660	632	401	2,500 - 4,999
- 3	10,308	-	3,814	154	207	5,000 - 9,999
- 35	24,030	-	10,166	387	641	10,000 - 24,999
38	32,488	-	12,271	901	618	≥ 25,000
- 5	116,687	-	42,136	2,718	2 936	Sub-total
14,940	4,901,610	894,721	596,946	26,626	30 238	Total

Notes : Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.14 2012年按行業組別劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
進出口貿易業						
食品、酒類飲品及煙草	4 469	29 012	27 234	7,272	13,553	122,032
衣物、鞋類及有關製品	17 515	116 058	111 173	32,438	52,202	292,377
其他進出口貿易業	63 905	379 449	363 127	122,835	215,115	2,783,795
小計	85 888	524 519	501 534	162,545	280,870	3,198,204
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	2 997	16 546	13 622	2,405	2,239	36,426
衣物、鞋類及有關製品	1 908	7 258	5 514	982	1,628	8,270
其他批發業	9 840	42 185	35 861	8,641	9,101	239,243
小計	14 745	65 989	54 996	12,028	12,968	283,939
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	12 512	68 786	52 818	6,976	15,305	55,196
燃料	255	4 299	4 222	554	210	5,761
衣物、鞋類及有關製品	11 753	50 630	38 029	8,157	23,650	31,720
運輸設備	922	4 477	3 881	1,140	1,546	16,642
其他零售業	25 061	129 658	103 742	22,923	51,209	228,266
小計	50 503	257 849	202 691	39,750	91,920	337,585
住宿服務業(1)	1 004	39 736	38 862	10,096	10,560	3,251
膳食服務業						
中式餐館及酒樓	5 286	108 756	104 759	16,871	15,028	19,691
快餐店	956	51 499	50 511	4,792	7,100	6,615
其他膳食服務業	7 932	89 511	82 224	11,182	12,344	13,491
小計	14 174	249 766	237 494	32,846	34,472	39,797
總計	166 314	1 137 859	1 035 577	257,265	430,790	3,862,776

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping, 2012

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping
Import/export trade						
557	155,701	30,162	17,178	1,652	961	Food, alcoholic drinks and tobacco
448	415,898	121,368	72,158	1,059	3 373	Clothing, footwear and allied products
6,060	3,342,352	532,241	329,399	12,322	11 989	Other import/export trade
7,064	3,913,950	683,771	418,735	15,034	16 323	Sub-total
Wholesale trade						
48	42,676	6,228	4,118	181	434	Food, alcoholic drinks and tobacco
13	11,436	3,171	1,560	- 587	167	Clothing, footwear and allied products
928	261,054	22,525	14,077	196	1 257	Other wholesale trade
989	315,166	31,924	19,754	- 210	1 857	Sub-total
Retail trade						
454	84,643	29,711	14,562	1,094	1 162	Food, alcoholic drinks and tobacco
8	6,591	838	646	7	98	Fuel
370	71,005	38,072	14,614	987	1 025	Clothing, footwear and allied products
- 85	20,298	3,485	2,004	96	156	Transport equipment
6,143	332,490	106,920	57,019	3,154	2 904	Other retail trade
6,890	515,027	179,026	88,845	5,338	5 346	Sub-total
1	40,780	-	27,476	3,746	3 776	Accommodation services ⁽¹⁾
Food services						
- 61	55,191	-	20,382	1,117	1 489	Chinese restaurants
- 2	20,718	-	6,941	420	440	Fast food shops
58	40,777	-	14,814	1,180	1 007	Other food services
- 5	116,687	-	42,136	2,718	2 936	Sub-total
14,940	4,901,610	894,721	596,946	26,626	30 238	Total

Notes : Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.15 2012年按行業組別及就業人數劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位 主要統計數字

Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and number of persons engaged, 2012

百萬元(另有註明除外)

\$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 就業人數 Industry grouping/ Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
陸路客運									
Land passenger transport									
< 10	11 532	13 411	2 286	263	4,093	7,005	329	3,715	2,650
10 - 49	193	4 416	4 382	557	1,219	2,004	180	811	228
50 - 99	69	4 876	4 876	678	1,670	2,455	63	809	107
100 - 499	30	5 569	5 569	888	2,175	3,460	174	1,279	398
≥ 500	7	30 998	30 998	8,958	11,564	30,294	2,682	18,305	9,772
小計 Sub-total	11 832	59 270	48 111	11,344	20,721	45,219	3,428	24,917	13,154
陸路貨運									
Land freight transport									
< 10	7 068	15 292	8 873	1,487	4,386	7,443	372	3,221	1,570
10 - 49	701	11 561	11 475	2,255	3,090	5,675	175	2,626	330
50 - 99	36	2 484	2 484	512	841	1,426	52	590	72
100 - 499	21	3 997	3 997	***	***	***	***	***	***
≥ 500	1	612	612	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	7 828	33 946	27 441	5,234	10,220	17,651	689	7,657	2,198
陸路運輸輔助服務活動及 其他陸路運輸服務									
Service activities incidental to land transportation and other land transport services									
< 10	314	707	520	60	235	388	35	195	93
10 - 49	23	479	465	76	98	222	19	133	48
50 - 99	7	515	515	***	***	***	***	***	***
100 - 499	16	3 022	3 022	551	750	4,205	18	3,475	2,904
≥ 500	3	3 104	3 104	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	362	7 827	7 626	1,252	2,005	6,511	82	4,572	3,254
跨境水上運輸									
Cross-border water transport									
< 10	182	807	807	329	27,585	29,051	- 40	1,564	1,137
10 - 49	229	5 119	5 119	1,880	9,352	13,238	- 1,347	4,334	2,007
50 - 99	17	1 126	1 126	***	***	***	***	***	***
100 - 499	24	4 177	4 177	2,072	5,958	8,120	166	2,071	90
≥ 500	2	2 055	2 055	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	455	13 284	13 284	5,719	99,568	106,895	- 771	7,743	1,608
港內水上運輸									
Inland water transport									
< 10	208	470	261	54	258	393	26	136	81
10 - 49	32	613	610	131	299	461	8	165	31
50 - 99	1	55	55	***	***	***	***	***	***
100 - 499	6	1 173	1 173	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	248	2 311	2 099	518	1,289	2,011	56	731	204

**6.15 (續) 2012年按行業組別及就業人數劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業
機構單位主要統計數字**
**(cont'd) Principal statistics for all establishments in the transportation,
storage and courier services sector by industry grouping and
number of persons engaged, 2012**

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 就業人數 Industry grouping/ Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
水上運輸輔助服務活動 Service activities incidental to water transportation									
< 10	285	617	431	127	1,237	1,758	18	549	395
10 - 49	72	1 231	1 221	309	566	1,022	- 5	467	146
50 - 99	8	594	594	***	***	***	***	***	***
100 - 499	14	2 628	2 628	942	1,921	3,902	236	2,033	1,039
≥ 500	3	3 081	3 081	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	382	8 151	7 955	2,658	7,283	15,418	695	8,578	5,478
航空運輸及航空運輸輔助 服務活動 Air transport and service activities incidental to air transportation									
< 10	31	124	124	45	2,168	4,113	12,190	3,776	1,899
10 - 49	44	1 089	1 089	588	1,759	2,401	12	642	53
50 - 99	17	1 164	1 164	557	636	1,589	4	947	395
100 - 499	15	3 524	3 524	2,380	3,909	7,603	202	3,723	1,314
≥ 500	10	31 582	31 582	16,409	91,399	122,769	11,806	31,809	14,962
小計 Sub-total	117	37 484	37 484	19,979	99,872	138,475	24,213	40,896	18,624
其他運輸輔助活動 Other transportation support activities									
< 10	3 583	11 229	10 535	2,086	20,290	22,549	120	2,355	173
10 - 49	584	11 040	11 040	2,963	31,260	35,726	- 439	4,477	1,503
50 - 99	59	3 867	3 867	1,046	9,724	11,394	25	1,581	623
100 - 499	43	8 203	8 203	2,667	27,800	32,579	102	4,016	2,112
≥ 500	6	4 932	4 932	1,439	18,094	20,591	- 114	1,902	1,058
小計 Sub-total	4 276	39 271	38 577	10,202	107,167	122,839	- 306	14,330	5,470
貨倉及倉庫服務 Warehousing and storage									
< 10	316	568	535	70	510	650	6	140	70
10 - 49	60	1 378	1 378	296	679	1,163	39	469	187
50 - 99	10	715	715	***	***	***	***	***	***
100 - 499	13	2 064	2 063	401	1,043	1,856	14	811	412
≥ 500	3	2 041	2 041	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	402	6 767	6 732	1,357	3,226	5,469	180	2,226	885
速遞活動 Courier activities									
< 10	264	932	690	99	414	542	7	130	29
10 - 49	100	1 966	1 932	261	2,251	2,575	8	329	63
50 - 99	18	1 128	1 128	148	502	721	2	208	70
100 - 499	16	3 446	3 444	519	1,207	1,677	28	470	- 49
≥ 500	5	4 911	4 911	1,881	17,754	19,948	83	2,196	313
小計 Sub-total	403	12 383	12 105	2,909	22,127	25,463	129	3,333	427
總計 Total	26 304	220 694	201 414	61,172	373,477	485,950	28,395	114,983	51,301

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.16 2012年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字

Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and business receipts and other income, 2012

百萬元(另有註明除外)

\$ million (unless otherwise specified)

行業組別／業務收益及其他收入(千元) Industry grouping/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
陸路客運									
Land passenger transport									
< 1,000	10 888	11 732	1 097	77	1,884	3,759	135	2,352	1,798
1,000 - 4,999	641	2 525	2 005	217	767	1,316	34	761	331
5,000 - 9,999	91	1 267	1 264	164	412	654	36	279	79
10,000 - 19,999	87	2 431	2 431	287	701	1,162	61	506	175
20,000 - 49,999	87	5 662	5 662	808	1,647	2,639	156	1,050	184
≥ 50,000	38	35 652	35 652	9,791	15,311	35,689	3,006	19,969	10,587
小計 Sub-total	11 832	59 270	48 111	11,344	20,721	45,219	3,428	24,917	13,154
陸路貨運									
Land freight transport									
< 1,000	5 088	7 565	2 222	275	1,315	2,468	168	1,215	878
1,000 - 4,999	2 153	10 482	9 414	1,658	2,721	4,933	203	2,299	555
5,000 - 9,999	293	3 727	3 633	751	1,098	2,005	53	955	156
10,000 - 19,999	204	4 095	4 095	805	1,636	2,589	73	966	148
20,000 - 49,999	58	3 142	3 142	660	902	1,729	55	824	168
≥ 50,000	33	4 935	4 935	1,085	2,548	3,927	137	1,397	293
小計 Sub-total	7 828	33 946	27 441	5,234	10,220	17,651	689	7,657	2,198
陸路運輸輔助服務活動及 其他陸路運輸服務									
Service activities incidental to land transportation and other land transport services									
< 1,000	177	282	153	5	21	54	\$	33	28
1,000 - 4,999	130	509	450	61	133	216	29	126	22
5,000 - 9,999	15	205	192	37	52	100	\$	55	11
10,000 - 19,999	18	702	702	81	112	260	28	155	67
20,000 - 49,999	12	1 272	1 272	190	144	398	5	254	64
≥ 50,000	11	4 857	4 857	878	1,543	5,483	21	3,949	3,062
小計 Sub-total	362	7 827	7 626	1,252	2,005	6,511	82	4,572	3,254
跨境水上運輸									
Cross-border water transport									
< 1,000	1	3	3	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	122	559	559	222	122	355	68	237	11
5,000 - 9,999	48	480	480	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	50	945	945	288	518	781	29	246	- 26
20,000 - 49,999	131	3 025	3 025	1,229	1,714	3,837	- 476	2,165	894
≥ 50,000	103	8 272	8 272	3,820	97,001	101,598	- 395	4,987	778
小計 Sub-total	455	13 284	13 284	5,719	99,568	106,895	- 771	7,743	1,608
港內水上運輸									
Inland water transport									
< 1,000	121	230	65	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	93	356	311	63	136	209	23	74	10
5,000 - 9,999	10	162	160	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	7	133	133	19	62	91	\$	30	9
20,000 - 49,999	6	166	166	48	116	197	7	79	33
≥ 50,000	11	1 264	1 264	341	916	1,389	22	482	133
小計 Sub-total	248	2 311	2 099	518	1,289	2,011	56	731	204

6.16 (續) 2012年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字
(cont'd) Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and business receipts and other income, 2012

百萬元(另有註明除外)
 \$ million (unless otherwise specified)

行業組別／業務收益及其他收入(千元) Industry grouping/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
水上運輸輔助服務活動									
Service activities incidental to water transportation									
< 1,000	171	161	17	2	9	35	\$	28	24
1,000 - 4,999	78	514	475	79	70	151	- 13	97	1
5,000 - 9,999	43	425	416	106	186	315	- 16	143	23
10,000 - 19,999	32	575	573	158	218	463	\$	249	86
20,000 - 49,999	33	882	880	237	496	894	41	403	160
≥ 50,000	25	5 594	5 594	2,074	6,303	13,561	683	7,658	5,184
小計 Sub-total	382	8 151	7 955	2,658	7,283	15,418	695	8,578	5,478
航空運輸及航空運輸輔助服務活動									
Air transport and service activities incidental to air transportation									
< 1,000	14	26	26	5	4	9	\$	5	\$
1,000 - 4,999	12	95	95	33	7	40	\$	33	\$
5,000 - 9,999	15	266	266	77	30	110	\$	80	3
10,000 - 19,999	12	330	330	130	51	181	1	131	\$
20,000 - 49,999	20	1 252	1 252	482	250	717	11	467	- 15
≥ 50,000	43	35 515	35 515	19,251	99,530	137,417	24,200	40,180	18,636
小計 Sub-total	117	37 484	37 484	19,979	99,872	138,475	24,213	40,896	18,624
其他運輸輔助活動									
Other transportation support activities									
< 1,000	951	1 417	986	132	274	371	\$	114	- 35
1,000 - 4,999	1 103	3 692	3 431	499	1,978	2,421	6	480	- 56
5,000 - 9,999	692	2 633	2 631	564	4,141	4,700	74	573	- 6
10,000 - 19,999	787	4 157	4 157	993	10,124	11,315	30	1,212	199
20,000 - 49,999	433	5 677	5 677	1,442	11,805	13,778	- 473	1,972	530
≥ 50,000	310	21 694	21 694	6,572	78,845	90,254	56	9,978	4,837
小計 Sub-total	4 276	39 271	38 577	10,202	107,167	122,839	- 306	14,330	5,470
貨倉及倉庫服務									
Warehousing and storage									
< 1,000	178	196	163	22	74	91	\$	17	- 6
1,000 - 4,999	106	272	272	33	151	228	8	77	43
5,000 - 9,999	49	412	412	73	307	381	\$	76	1
10,000 - 19,999	13	152	152	32	112	229	1	94	85
20,000 - 49,999	39	1 762	1 761	324	707	1,179	35	483	148
≥ 50,000	17	3 972	3 972	872	1,876	3,361	136	1,480	612
小計 Sub-total	402	6 767	6 732	1,357	3,226	5,469	180	2,226	885
速遞活動									
Courier activities									
< 1,000	159	360	174	14	33	61	1	28	14
1,000 - 4,999	113	1 292	1 205	131	103	251	1	148	17
5,000 - 9,999	56	753	751	89	305	385	8	82	- 8
10,000 - 19,999	31	975	975	127	319	460	3	143	14
20,000 - 49,999	25	2 668	2 666	338	456	789	2	333	- 6
≥ 50,000	19	6 335	6 335	2,210	20,912	23,518	113	2,598	395
小計 Sub-total	403	12 383	12 105	2,909	22,127	25,463	129	3,333	427
總計 Total	26 304	220 694	201 414	61,172	373,477	485,950	28,395	114,983	51,301

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department

6.17 2012年按行業組別及增加價值劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位 主要統計數字

Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and value added, 2012

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 增加價值(千元) Industry grouping/ Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
陸路客運									
Land passenger transport									
< 500	10 600	11 867	1 481	121	1,905	3,633	125	2,142	1,606
500 - 2,499	924	3 308	2 539	281	947	1,625	43	908	397
2,500 - 4,999	140	1 930	1 927	249	781	1,176	48	481	146
5,000 - 9,999	71	3 068	3 068	386	985	1,476	57	522	105
10,000 - 24,999	64	3 940	3 940	583	1,351	2,231	159	942	297
≥ 25,000	33	35 156	35 156	9,723	14,752	35,077	2,996	19,923	10,602
小計 Sub-total	11 832	59 270	48 111	11,344	20,721	45,219	3,428	24,917	13,154
陸路貨運									
Land freight transport									
< 500	5 077	7 644	2 174	265	2,005	3,074	201	1,119	804
500 - 2,499	2 190	10 082	9 098	1,642	2,809	5,019	172	2,298	568
2,500 - 4,999	350	4 823	4 771	933	1,382	2,532	70	1,204	217
5,000 - 9,999	121	3 213	3 213	610	720	1,479	53	778	149
10,000 - 24,999	69	3 770	3 770	803	1,469	2,494	73	1,025	222
≥ 25,000	21	4 415	4 415	980	1,834	3,053	120	1,233	238
小計 Sub-total	7 828	33 946	27 441	5,234	10,220	17,651	689	7,657	2,198
陸路運輸輔助服務活動及 其他陸路運輸服務									
Service activities incidental to land transportation and other land transport services									
< 500	171	342	211	10	37	61	\$	24	14
500 - 2,499	141	403	346	55	147	244	28	140	42
2,500 - 4,999	10	165	165	19	60	99	2	39	19
5,000 - 9,999	9	187	174	35	50	99	- 1	56	13
10,000 - 24,999	19	1 589	1 589	187	384	655	33	277	84
≥ 25,000	13	5 141	5 141	946	1,326	5,353	20	4,035	3,081
小計 Sub-total	362	7 827	7 626	1,252	2,005	6,511	82	4,572	3,254
跨境水上運輸									
Cross-border water transport									
< 500	44	667	667	239	32,252	29,509	- 290	- 2,585	- 2,982
500 - 2,499	110	558	558	204	323	522	4	201	- 5
2,500 - 4,999	77	917	917	297	2,325	2,624	32	280	2
5,000 - 9,999	42	949	949	315	1,572	1,971	69	321	84
10,000 - 24,999	93	2 529	2 529	833	2,217	3,787	- 263	1,595	737
≥ 25,000	88	7 664	7 664	3,832	60,878	68,481	- 323	7,930	3,772
小計 Sub-total	455	13 284	13 284	5,719	99,568	106,895	- 771	7,743	1,608
港內水上運輸									
Inland water transport									
< 500	134	260	64	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	78	341	326	***	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	15	306	305	70	197	248	25	55	- 19
5,000 - 9,999	5	156	156	27	74	108	\$	36	8
10,000 - 24,999	9	271	271	89	479	612	7	134	44
≥ 25,000	5	977	977	258	356	765	18	411	150
小計 Sub-total	248	2 311	2 099	518	1,289	2,011	56	731	204

6.17 (續) 2012年按行業組別及增加價值劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字
(cont'd) Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and value added, 2012

百萬元(另有註明除外)

\$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 增加價值(千元) Industry grouping/ Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
水上運輸輔助服務活動									
Service activities incidental to water transportation									
< 500	170	172	29	7	24	41	- 13	21	10
500 - 2,499	97	626	592	100	271	379	- 13	120	8
2,500 - 4,999	44	495	480	125	474	630	5	166	31
5,000 - 9,999	22	171	170	31	527	673	32	161	115
10,000 - 24,999	28	879	875	278	471	897	2	429	148
≥ 25,000	21	5 808	5 808	2,116	5,515	12,797	681	7,681	5,166
小計 Sub-total	382	8 151	7 955	2,658	7,283	15,418	695	8,578	5,478
航空運輸及航空運輸輔助服務活動									
Air transport and service activities incidental to air transportation									
< 500	16	32	32	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	4	24	24	***	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	13	144	144	49	17	70	\$	53	4
5,000 - 9,999	14	332	332	97	370	466	2	96	- 1
10,000 - 24,999	23	856	856	372	359	744	10	385	13
≥ 25,000	46	36 096	36 096	19,448	99,113	137,171	24,201	40,351	18,610
小計 Sub-total	117	37 484	37 484	19,979	99,872	138,475	24,213	40,896	18,624
其他運輸輔助活動									
Other transportation support activities									
< 500	2 105	5 073	4 413	667	3,870	4,257	63	442	- 280
500 - 2,499	1 412	6 638	6 604	1,449	16,032	17,551	52	1,525	70
2,500 - 4,999	352	3 673	3 673	856	8,969	10,065	17	1,111	240
5,000 - 9,999	177	2 831	2 831	770	6,844	8,085	44	1,236	471
10,000 - 24,999	136	5 600	5 600	1,603	17,585	19,976	- 494	2,407	787
≥ 25,000	94	15 455	15 455	4,857	53,866	62,906	12	7,609	4,182
小計 Sub-total	4 276	39 271	38 577	10,202	107,167	122,839	- 306	14,330	5,470
貨倉及倉庫服務									
Warehousing and storage									
< 500	244	273	239	31	163	201	6	39	7
500 - 2,499	81	501	501	81	337	446	2	109	28
2,500 - 4,999	15	194	194	25	168	216	1	50	23
5,000 - 9,999	26	590	590	134	386	624	22	210	104
10,000 - 24,999	19	1 206	1 205	213	353	658	11	318	92
≥ 25,000	17	4 002	4 002	873	1,820	3,323	139	1,499	630
小計 Sub-total	402	6 767	6 732	1,357	3,226	5,469	180	2,226	885
速遞活動									
Courier activities									
< 500	185	748	526	70	217	234	4	17	- 54
500 - 2,499	139	1 457	1 409	174	476	659	6	185	9
2,500 - 4,999	31	701	694	90	217	324	2	108	17
5,000 - 9,999	17	804	804	106	313	439	4	127	19
10,000 - 24,999	16	1 552	1 550	202	474	717	2	244	42
≥ 25,000	15	7 122	7 122	2,267	20,430	23,091	110	2,652	394
小計 Sub-total	403	12 383	12 105	2,909	22,127	25,463	129	3,333	427
總計 Total	26 304	220 694	201 414	61,172	373,477	485,950	28,395	114,983	51,301

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department

6.18 2012年按行業組別及就業人數劃分的所有資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
資訊及通訊					
< 5	6 965	13 715	9 474	1,688	8,193
5 - 9	867	5 353	5 349	1,089	1,608
10 - 19	645	7 832	7 830	2,576	4,216
20 - 49	335	10 372	10 372	3,307	3,931
50 - 99	122	8 726	8 726	3,158	10,036
100 - 199	48	6 756	6 756	3,187	6,961
200 - 499	36	10 604	10 604	4,481	9,462
≥ 500	28	35 786	35 786	13,081	33,434
小計	9 045	99 143	94 896	32,567	77,840
金融業（銀行除外）					
< 5	4 401	9 140	8 020	3,621	12,938
5 - 9	1 946	12 003	11 748	10,361	6,635
10 - 19	696	9 131	9 131	6,822	5,143
20 - 49	351	10 384	10 383	8,249	19,839
50 - 99	94	6 548	6 546	6,117	8,076
100 - 199	57	7 700	7 700	6,089	6,808
200 - 499	38	10 471	10 471	8,779	17,679
≥ 500	13	13 503	13 503	27,459	24,748
小計	7 596	78 880	77 502	77,497	101,868
專業、科學及技術活動					
< 5	19 110	31 455	18 715	3,827	7,672
5 - 9	2 312	15 796	14 702	4,404	5,765
10 - 19	1 166	15 826	15 297	4,427	5,957
20 - 49	516	13 795	13 252	4,707	4,674
50 - 99	158	10 563	10 321	5,289	4,598
100 - 199	78	10 641	10 482	6,364	8,545
200 - 499	36	10 432	10 265	5,938	6,226
≥ 500	20	21 039	20 438	9,720	6,870
小計	23 396	129 546	113 472	44,677	50,307
行政及支援服務活動					
< 5	7 994	15 683	10 788	2,160	9,805
5 - 9	1 934	12 094	11 611	3,193	16,031
10 - 19	556	7 732	7 667	2,103	10,069
20 - 49	549	16 268	16 212	3,545	12,450
50 - 99	115	7 780	7 775	2,450	6,248
100 - 199	118	16 209	16 208	2,829	7,655
200 - 499	53	14 768	14 767	3,588	17,158
≥ 500	92	124 234	124 234	15,327	10,483
小計	11 410	214 768	209 262	35,195	89,898
總計	51 447	522 337	495 132	189,936	319,913

註釋：在金融業（銀行除外）的分類內，基於投資及控股公司的業務經營特色，其增加價值並無編製。因此，該行業的增加價值數字並不包括投資及控股公司的增加價值。

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Principal statistics for all establishments in the information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors by industry grouping and number of persons engaged, 2012

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品的購貨價值 Value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Number of persons engaged
Information and communications						
399	§	11,795	138	3,278	296	< 5
184	- 2	3,300	37	1,475	96	5 - 9
249	- 4	8,004	300	3,553	190	10 - 19
806	- 7	9,245	390	4,312	150	20 - 49
248	4	16,240	334	5,652	102	50 - 99
1,082	21	14,796	2,078	6,550	131	100 - 199
119	- 3	17,831	1,045	8,111	129	200 - 499
10,931	- 64	79,320	6,164	35,291	331	≥ 500
14,018	- 55	160,532	10,486	68,221	1 425	Sub-total
Financing (except banking)						
-	-	28,194	34	4,124	307	< 5
-	-	68,870	1,987	2,616	294	5 - 9
-	-	15,346	168	6,168	164	10 - 19
-	-	71,046	1,345	5,885	197	20 - 49
-	-	19,545	138	6,200	100	50 - 99
-	-	29,615	140	5,761	97	100 - 199
-	-	68,890	898	12,749	142	200 - 499
-	-	74,166	1,055	20,690	227	≥ 500
-	-	375,671	5,765	64,193	1 529	Sub-total
Professional, scientific and technical activities						
117	5	15,259	407	7,194	639	< 5
71	§	11,498	183	5,660	328	5 - 9
352	11	12,598	191	6,203	278	10 - 19
121	- 3	11,409	322	6,226	212	20 - 49
37	§	11,240	235	6,225	177	50 - 99
22	§	18,502	461	9,533	153	100 - 199
71	- 8	15,594	143	7,740	134	200 - 499
-	-	21,875	254	12,884	222	≥ 500
790	5	117,975	2,195	61,663	2 143	Sub-total
Administrative and support service activities						
74	- 2	14,215	472	3,819	327	< 5
75	§	20,321	106	4,014	210	5 - 9
11	§	12,512	36	2,386	202	10 - 19
65	6	17,351	207	4,573	223	20 - 49
101	§	9,489	105	3,158	94	50 - 99
26	2	11,393	101	3,522	77	100 - 199
14	- 1	21,149	98	3,862	40	200 - 499
41	3	27,317	266	16,701	201	≥ 500
405	8	133,746	1,391	42,035	1 376	Sub-total
15,213	- 43	787,924	19,837	236,113	6 472	Total

Note : Within the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies owing to their special features of business operations. Hence, the figure of value added for this industry does not cover investment and holding companies.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.19 2012年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別／業務收益及其他收入（千元）	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
資訊及通訊					
< 500	3 283	6 084	3 545	290	419
500 - 999	2 027	3 655	2 360	352	805
1,000 - 4,999	2 429	10 772	10 361	2,349	2,272
5,000 - 9,999	561	7 128	7 126	1,880	1,920
10,000 - 19,999	219	3 631	3 631	928	1,204
20,000 - 49,999	280	8 786	8 786	2,761	4,256
≥ 50,000	246	59 087	59 087	24,006	66,963
小計	9 045	99 143	94 896	32,567	77,840
金融業（銀行除外）					
< 500	2 493	5 931	5 104	4,561	6,008
500 - 999	643	1 366	1 180	250	284
1,000 - 4,999	1 940	9 600	9 252	2,741	2,997
5,000 - 9,999	708	5 828	5 812	2,962	2,698
10,000 - 19,999	566	6 148	6 148	3,494	2,599
20,000 - 49,999	730	10 564	10 561	8,446	5,285
≥ 50,000	515	39 444	39 444	55,043	81,997
小計	7 596	78 880	77 502	77,497	101,868
專業、科學及技術活動					
< 500	11 333	13 827	5 095	506	1,110
500 - 999	2 898	5 649	3 903	579	842
1,000 - 4,999	6 668	27 135	23 809	5,638	5,900
5,000 - 9,999	1 159	12 051	11 570	3,696	2,516
10,000 - 19,999	705	11 481	11 104	3,599	4,875
20,000 - 49,999	380	11 617	11 284	4,208	4,570
≥ 50,000	253	47 786	46 706	26,451	30,495
小計	23 396	129 546	113 472	44,677	50,307
行政及支援服務活動					
< 500	3 695	5 729	2 776	196	433
500 - 999	1 626	4 504	3 643	311	567
1,000 - 4,999	3 398	16 365	14 891	2,709	3,559
5,000 - 9,999	998	14 897	14 742	2,516	4,205
10,000 - 19,999	684	14 203	14 142	3,042	5,794
20,000 - 49,999	610	17 515	17 512	4,091	12,824
≥ 50,000	399	141 555	141 555	22,329	62,516
小計	11 410	214 768	209 262	35,195	89,898
總計	51 447	522 337	495 132	189,936	319,913

註釋：在金融業（銀行除外）的分類內，基於投資及控股公司的業務經營特色，其增加價值並無編製。因此，該行業的增加價值數字並不包括投資及控股公司的增加價值。

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Principal statistics for all establishments in the information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors by industry grouping and business receipts and other income, 2012

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品的購貨價值 Value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Business receipts and other income (\$ thousand)
Information and communications						
5	- 1	488	49	54	70	< 500
\$	- 3	1,455	7	710	110	500 - 999
227	3	5,478	36	2,977	202	1,000 - 4,999
212	- 4	4,303	49	2,091	110	5,000 - 9,999
210	\$	2,766	56	1,329	97	10,000 - 19,999
263	- 2	7,917	103	3,334	122	20,000 - 49,999
13,101	- 48	138,124	10,186	57,726	713	≥ 50,000
14,018	- 55	160,532	10,486	68,221	1 425	Sub-total
Financing (except banking)						
-	-	117	141	- 118	150	< 500
-	-	418	1	107	20	500 - 999
-	-	4,492	51	1,297	215	1,000 - 4,999
-	-	5,311	91	1,429	120	5,000 - 9,999
-	-	7,868	1,985	1,498	133	10,000 - 19,999
-	-	22,443	91	3,989	232	20,000 - 49,999
-	-	335,022	3,404	55,991	659	≥ 50,000
-	-	375,671	5,765	64,193	1 529	Sub-total
Professional, scientific and technical activities						
7	\$	1,812	69	700	245	< 500
16	2	2,048	60	1,172	100	500 - 999
164	4	13,577	386	7,520	555	1,000 - 4,999
42	\$	7,871	30	5,276	244	5,000 - 9,999
56	\$	10,031	204	4,981	166	10,000 - 19,999
169	7	10,349	165	5,489	186	20,000 - 49,999
336	- 8	72,286	1,281	36,525	646	≥ 50,000
790	5	117,975	2,195	61,663	2 143	Sub-total
Administrative and support service activities						
3	-	753	24	322	83	< 500
-	-	1,106	323	540	67	500 - 999
73	- 2	7,662	85	3,708	350	1,000 - 4,999
7	\$	7,668	32	3,491	149	5,000 - 9,999
14	\$	9,060	94	3,230	99	10,000 - 19,999
77	- 1	18,109	176	4,670	201	20,000 - 49,999
233	11	89,389	658	26,074	425	≥ 50,000
405	8	133,746	1,391	42,035	1 376	Sub-total
15,213	- 43	787,924	19,837	236,113	6 472	Total

Note : Within the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies owing to their special features of business operations. Hence, the figure of value added for this industry does not cover investment and holding companies.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.20 2012年按行業組別及增加價值劃分的所有資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
資訊及通訊					
< 50	2 636	7 192	4 900	1,142	4,506
50 - 249	1 295	2 468	1 798	151	663
250 - 499	1 148	2 079	1 427	256	410
500 - 2,499	2 680	9 871	9 240	1,829	3,094
2,500 - 4,999	496	5 326	5 326	1,399	1,731
5,000 - 9,999	396	7 884	7 882	2,132	2,199
10,000 - 24,999	168	6 971	6 971	2,373	3,712
≥ 25,000	227	57 353	57 353	23,284	61,524
小計	9 045	99 143	94 896	32,567	77,840
金融業（銀行除外）					
< 50	1 028	6 907	6 455	5,855	11,564
50 - 249	421	577	213	21	106
250 - 499	508	1 139	1 021	170	116
500 - 2,499	991	5 132	4 784	1,477	1,245
2,500 - 4,999	314	2 250	2 236	741	761
5,000 - 9,999	279	3 079	3 077	1,605	1,436
10,000 - 24,999	248	5 117	5 115	3,657	3,334
≥ 25,000	223	26 400	26 400	41,336	50,263
小計	4 012	50 602	49 301	54,862	68,825
專業、科學及技術活動					
< 50	6 341	9 198	4 600	1,078	2,451
50 - 249	5 347	6 967	2 902	326	1,714
250 - 499	2 835	5 401	3 809	679	1,185
500 - 2,499	6 184	23 519	20 221	4,646	5,388
2,500 - 4,999	1 313	13 001	12 440	3,581	4,563
5,000 - 9,999	720	10 530	10 046	3,133	3,092
10,000 - 24,999	377	12 100	11 722	4,177	3,659
≥ 25,000	278	48 829	47 731	27,056	28,255
小計	23 396	129 546	113 472	44,677	50,307
行政及支援服務活動					
< 50	2 169	3 754	2 623	390	5,474
50 - 249	2 139	3 710	1 851	134	752
250 - 499	1 818	5 336	4 387	474	2,053
500 - 2,499	3 481	17 035	15 560	2,949	21,824
2,500 - 4,999	667	11 503	11 428	1,713	7,326
5,000 - 9,999	573	12 633	12 618	2,981	8,989
10,000 - 24,999	322	15 672	15 671	3,736	5,821
≥ 25,000	240	145 125	145 124	22,817	37,661
小計	11 410	214 768	209 262	35,195	89,898
總計	47 863	494 059	466 930	167,300	286,870

註釋：在金融業（銀行除外）的分類內，基於投資及控股公司的業務經營特色，其增加價值並無編製。因此，該行業的增加價值數字並不包括投資及控股公司的增加價值。

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Principal statistics for all establishments in the information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors by industry grouping and value added, 2012

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品的購貨價值 Value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Value added (\$ thousand)
						Information and communications
687	- 3	4,462	134	- 922	185	< 50
§	- 2	885	15	218	51	50 - 249
-	-	866	- 11	457	49	250 - 499
620	1	6,601	59	2,991	156	500 - 2,499
12	1	3,269	5	1,518	156	2,500 - 4,999
530	- 2	5,688	82	2,834	91	5,000 - 9,999
92	1	6,697	54	2,868	85	10,000 - 24,999
12,075	- 51	132,063	10,148	58,259	651	≥ 25,000
14,018	- 55	160,532	10,486	68,221	1 425	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	17,193	338	- 2,159	173	< 50
-	-	160	6	52	8	50 - 249
-	-	344	1	196	14	250 - 499
-	-	2,780	2	1,269	70	500 - 2,499
-	-	1,842	14	840	40	2,500 - 4,999
-	-	3,701	47	1,882	50	5,000 - 9,999
-	-	7,873	63	4,095	103	10,000 - 24,999
-	-	116,634	1,608	58,019	374	≥ 25,000
-	-	150,526	2,080	64,193	831	Sub-total
						Professional, scientific and technical activities
70	10	2,894	75	- 796	177	< 50
20	2	2,499	9	766	162	50 - 249
58	2	2,351	88	1,075	101	250 - 499
100	1	12,118	350	6,682	457	500 - 2,499
82	- 1	9,563	129	4,897	253	2,500 - 4,999
146	- 3	8,490	82	5,247	170	5,000 - 9,999
214	1	9,538	183	5,597	180	10,000 - 24,999
100	- 8	70,522	1,279	38,196	643	≥ 25,000
790	5	117,975	2,195	61,663	2 143	Sub-total
						Administrative and support service activities
87	- 1	5,585	17	- 562	83	< 50
-	-	1,062	21	309	43	50 - 249
11	- 2	2,728	181	662	103	250 - 499
54	§	26,117	274	4,086	325	500 - 2,499
3	§	9,816	16	2,351	140	2,500 - 4,999
63	§	12,971	73	3,896	121	5,000 - 9,999
47	- 1	10,324	88	4,329	170	10,000 - 24,999
140	12	65,143	720	26,964	391	≥ 25,000
405	8	133,746	1,391	42,035	1 376	Sub-total
15,213	- 43	562,779	16,152	236,113	5 774	Total

Note : Within the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies owing to their special features of business operations. Hence, the figure of value added for this industry does not cover investment and holding companies.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.21 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處主要統計數字

Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong

(A) 持牌銀行 Licensed banks

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
機構單位數目	Number of establishments	143	139	140	141	143	147	153
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費：	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services :							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	10,046	14,112	14,896	15,705	17,084	19,168	21,606
活期存款帳戶業務、 執行人及信託人服務、 保證人服務、投資組合 管理、保管、匯款服務 及投資銀行服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and investment banking services	8,869	28,630	18,005	18,100	19,461	19,602	20,733
銀團貸款	Syndication of loans	1,688	2,899	2,755	3,143	5,279	6,160	6,851
淨利息收益(即利息收入 扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	80,403	112,357	120,635	103,213	103,270	118,254	136,600
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	6,032	13,192	22,174	8,904	14,072	22,975	20,408
從證券交易所所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	7,472	13,737	2,701	12,739	12,731	14,685	19,794
工資和薪金支出及其他 僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	28,722	60,028	56,012	57,727	64,710	75,451	76,191
租金支出	Rental payment	4,177	5,389	6,913	7,896	7,824	8,388	9,153
辦公室雜項開支	Office miscellaneous expenses	1,056	1,332	1,429	1,310	1,443	1,549	1,590
廣告、推廣、通訊、應酬、 運輸及交通費用	Advertising, promotion, communications, entertainment, transport and travelling expenses	4,439	8,611	8,626	7,304	9,152	9,608	9,583
其他行政費用，包括專業 收費、保費等	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums, etc.	6,935	15,041	15,831	16,357	17,254	18,920	21,300

6.21 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處主要統計數字

(cont'd) Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong

**(B) 有限制牌照銀行及接受存款公司
Restricted licence banks and deposit-taking companies**

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
機構單位數目	Number of establishments	104	58	56	53	49	43	42
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費：	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services :							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	1,642	1,279	1,201	1,189	565	457	492
執行人及信託人服務、 保證人服務、投資組合 管理、保管、匯款服務 及投資銀行服務	Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and investment banking services	559	1,182	996	459	949	637	496
銀團貸款	Syndication of loans	79	212	237	115	170	135	197
淨利息收益(即利息收入 扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	7,747	3,847	3,920	2,941	2,749	2,199	2,163
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	175	124	- 3	34	41	83	61
從證券交易所所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	224	61	- 276	95	139	40	149
工資和薪金支出及其他 僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	2,598	5,301	5,336	5,308	5,435	5,008	5,274
租金支出	Rental payment	352	317	479	566	510	446	465
辦公室雜項開支	Office miscellaneous expenses	51	53	46	47	39	52	46
廣告、推廣、通訊、應酬、 運輸及交通費用	Advertising, promotion, communications, entertainment, transport and travelling expenses	549	676	732	531	713	540	521
其他行政費用，包括專業 收費、保費等	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums, etc.	500	658	686	536	543	445	511

**(C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處
Representative offices of banks incorporated in any places
other than Hong Kong**

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
機構單位數目	Number of establishments	117	82	69	67	66	64	61
香港居住的僱員工資 及薪金支出及向其提 供的其他僱員福利	Wages and salaries paid to staff located in Hong Kong and other employee benefits offered to them	188	162	138	144	134	178	124
其他營運開支	Other operating expenses	157	140	133	277	129	149	90

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.22 2012年按就業人數劃分的所有保險業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all establishments in the insurance industry by number of persons engaged, 2012

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	固定資產				
								基金及 儲備金 and reserves	收入及 業務收益 and receipts	的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	
< 10	2 254	4 637	3 744	964	1,805	16,109	8,357	118,341	25,845	48	95	
10 - 49	175	3 757	3 757	2,021	1,500	10,997	6,180	22,694	20,030	- 282	67	
50 - 99	20	1 490	1 490	1,451	955	9,351	4,717	42,029	14,536	52	120	
100 - 199	17	2 399	2 399	1,602	978	12,910	4,732	78,581	21,205	97	36	
200 - 499	11	3 456	3 456	1,541	983	6,328	4,677	15,859	11,371	51	36	
≥ 500	15	41 100	41 100	17,720	6,261	146,924	61,276	811,649	237,093	503	335	
總計 Total	2 492	56 839	55 946	25,298	12,483	202,619	89,939	1,089,153	330,081	470	688	

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.23 2012年按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all establishments in the insurance industry by income and receipts, 2012

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	固定資產				
								基金及 儲備金 and reserves	收入及 業務收益 and receipts	的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	
< 500	958	1 099	551	58	194	222	1,503	11,668	- 537	1	28	
500 - 999	522	1 006	661	110	143	-	-	-	336	1	16	
1,000 - 4,999	715	2 295	2 295	592	501	\$ 1	\$ 1	\$ 1,279	21	44		
5,000 - 9,999	61	529	529	176	84	-	-	-	391	2	13	
10,000 - 19,999	30	396	396	180	86	5	4	31	462	2	9	
20,000 - 49,999	53	1 358	1 358	497	386	176	105	1,501	1,370	2	17	
≥ 50,000	154	50 157	50 157	23,685	11,089	202,216	88,327	1,075,954	326,779	442	563	
總計 Total	2 492	56 839	55 946	25,298	12,483	202,619	89,939	1,089,153	330,081	470	688	

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.24 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值 Gross value of construction works, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments

百萬元
\$ million

		主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	46,855	37,900	39,742	40,839	47,097	60,954	59,400
其他建築物及設施	Structures & facilities	20,710	10,934	12,516	20,683	30,254	43,067	52,367
小計	Sub-total	67,564	48,834	52,258	61,522	77,351	104,021	111,767
於非建築地盤	At locations other than construction sites	31,468	50,765	48,686	49,752	51,184	57,428	64,809
總計	Total	99,032	99,599	100,944	111,274	128,535	161,449	176,575

註釋： 數字是基於「建造工程完成量按季統計調查」的結果。
Note : Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.
主要承建商所完成工程名義總值是指該等建造業機構作為承建商時所完成的工程總值，而不包括其作為分判承建商時所完成的工程總值。
The gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.25 2012年按行業大類／中類／小類劃分的屋宇建築、建造及地產業的所有機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

行業大類／中類／小類	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的 分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的 消耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	連工包料的 分判承建商費用 Payment for sub-contract works rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(A) 建造業						
樓房的建造	693	24 025	13,154	10,759	36,591	3,528
土木工程	936	20 732	7,901	8,291	18,324	6,239
建築物清拆及地盤預備工程	626	7 673	3,422	3,738	3,190	1,934
建築物設備安裝及保養活動	7 282	73 828	20,264	15,328	10,351	3,692
樓房竣工前的修整及 其他專門建造活動	12 772	58 305	18,341	15,213	31,677	4,774
總計	22 309	184 563	63,083	53,329	100,133	20,166

百萬元（另有註明除外）

行業大類／中類／小類	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的 消耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	建築、測量及 工程設計與 顧問諮詢費用 Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(B) 建築、測量及工程服務業	1 854	25 264	10,475	378	2,577	3,891

百萬元（另有註明除外）

行業大類／中類／小類	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的 消耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	建築、測量及 工程設計與 顧問諮詢費用 Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(C) 地產活動業						
地產發展兼／或租賃	3 777	13 243	4,108	3,737	-	14,372
地產保養管理服務	575	74 295	10,964	9,941	-	11,199
地產經紀及代理以及 其他地產服務	2 701	30 770	10,199	305	-	6,715
總計	7 052	118 308	25,272	13,983	-	32,286

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

Principal statistics for all establishments in the building, construction and real estate sectors by industry division/group/class, 2012

\$ million (unless otherwise specified)

建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry Division/Group/Class
(A) Construction sector					
65,690	795	15,176	2,453	314	Construction of buildings
36,100	5,442	8,406	787	679	Civil engineering
12,791	448	4,393	955	468	Demolition and site preparation
50,567	5,306	24,998	6,238	476	Building services installation and maintenance activities
71,778	1,111	20,911	2,883	329	Building finishing and other specialised construction activities
236,927	13,101	73,884	13,316	2,265	Total

\$ million (unless otherwise specified)

服務收入 Service income	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry Division/Group/Class
19,355	873	13,044	2,907	- 449	(B) Architectural, surveying and engineering services industry

\$ million (unless otherwise specified)

服務及租項收入 Service and rental income	地產發展計劃的毛利 Gross margin of real estate development projects	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry Division/Group/Class
(C) Real estate activities industry					
61,249	60,188	108,465	107,359	23,495	Real estate development and/or leasing
33,076	-	12,103	1,426	102	Real estate maintenance management
17,366	-	12,120	3,308	201	Real estate brokerage and agency, and other real estate services not elsewhere classified
111,692	60,188	132,689	112,094	23,798	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.26 2012年按建造工程總值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

建造工程總值 （千元）	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的 分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的 消耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	連工包料的 分判承建商費用 Payment for sub-contract works rendered by fee sub- contractors
< 5,000	17 099	65 237	14,662	7,227	5,658
5,000 - 9,999	1 893	15 485	5,599	3,196	3,628
10,000 - 19,999	2 057	25 425	9,380	7,965	11,703
20,000 - 49,999	931	22 031	6,778	4,851	15,250
50,000 - 99,999	118	14 224	3,870	2,930	1,433
≥ 100,000	210	42 162	22,793	27,160	62,461
總計	22 309	184 563	63,083	53,329	100,133

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

6.27 2012年按增加價值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

增加價值 （千元）	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的 分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的 消耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	連工包料的 分判承建商費用 Payment for sub-contract works rendered by fee sub- contractors
< 5,000	19 726	75 923	16,427	17,018	27,788
5,000 - 9,999	1 637	21 351	9,416	6,280	7,452
10,000 - 24,999	698	28 929	10,763	5,161	7,927
25,000 - 49,999	112	16 404	3,616	3,633	8,652
≥ 50,000	136	41 956	22,861	21,237	48,314
總計	22 309	184 563	63,083	53,329	100,133

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

Principal statistics for all establishments in the construction sector by gross value of construction works performed, 2012

\$ million (unless otherwise specified)

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction works performed (\$ thousand)
3,085	27,938	4,323	16,189	1,630	187	< 5,000
906	13,600	342	6,235	613	201	5,000 - 9,999
1,731	31,734	217	10,607	1,170	43	10,000 - 19,999
1,705	29,505	469	8,243	1,390	203	20,000 - 49,999
631	9,988	106	5,104	1,230	67	50,000 - 99,999
12,109	124,163	7,645	27,505	7,284	1,564	≥ 100,000
20,166	236,927	13,101	73,884	13,316	2,265	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

Principal statistics for all establishments in the construction sector by value added, 2012

\$ million (unless otherwise specified)

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)
5,040	68,284	806	18,635	2,817	183	< 5,000
1,798	25,344	874	10,754	1,272	327	5,000 - 9,999
1,989	23,531	3,297	11,833	987	128	10,000 - 24,999
799	17,417	49	4,412	766	371	25,000 - 49,999
10,541	102,351	8,076	28,249	7,474	1,257	≥ 50,000
20,166	236,927	13,101	73,884	13,316	2,265	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.28 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目 Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved

公司數目
Number of companies

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	2	10	10	11	21	21	16
擔保有限公司	Limited by guarantee	373	650	827	860	753	690	756
私人公司	Private companies	49 674	97 985	108 587	138 659	147 555	149 454	173 259
總計	Total	50 049	98 645	109 424	139 530	148 329	150 165	174 031
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	946	749	920	812	823	801	806
解散	Dissolution	1 040	719	848	942	808	783	835
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	217	172	255	143	135	124	104
解散	Dissolution	274	128	172	147	151	113	131
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	1 451	624	759	508	425	489	377
發出的清盤令	Winding-up orders made	1 248	468	573	438	333	312	274
根據第291AA條 被撤銷註冊	Deregistration under S.291AA	18 936	22 468	27 786	26 538	26 736	32 407	31 217
根據第291條 被撤銷註冊	Striking off under S.291	34 606	18 749	18 381	19 964	27 571	28 357	23 437
其他	Others	0	3	1	0	0	0	19
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	7 171	9 665	9 991	10 515	10 928	11 558	12 050
私人公司	Private companies	490 235	701 101	762 262	853 247	945 464	1 033 086	1 150 881
總計	Total	497 406	710 766	772 253	863 762	956 392	1 044 644	1 162 931
在本港以外成立為 法團並在本港設 有營業地點的公司	Companies incorporated outside Hong Kong having a place of business in Hong Kong							
年內新登記在本港 設有營業地點的 公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business in Hong Kong during the year	724	872	683	737	798	686	780
年內不再在本港設 有營業地點的 公司數目	No. of companies ceased to have a place of business in Hong Kong during the year	451	467	1 258	484	409	392	370
年底時登記冊上 的公司數目	Companies on register at end of year	6 983	8 487	7 912	8 165	8 554	8 848	9 258

資料來源：公司註冊處；
破產管理署

Sources : Companies Registry;
Official Receiver's Office

6.29 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 Companies incorporated outside Hong Kong by origin

公司數目
Number of companies

成立地點	Origin	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
北美洲	North America							
百慕大	Bermuda	638	647	630	643	654	653	652
美國	United States of America	729	721	561	531	517	498	494
加拿大	Canada	66	70	47	49	53	53	51
中美洲及南美洲	Central and South America							
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	2 493	3 306	3 306	3 456	3 632	3 829	4 035
開曼群島	Cayman Islands	583	874	857	939	1 069	1 142	1 236
巴拿馬	Panama	133	291	305	331	334	335	339
巴哈馬	Bahamas	46	52	52	49	44	42	43
其他	Others	95	87	61	59	58	56	59
西歐	Western Europe							
英國	United Kingdom	393	431	352	321	310	317	328
荷蘭	Netherlands	49	46	35	38	40	41	41
法國	France	61	61	44	40	42	40	40
瑞士	Switzerland	40	39	30	32	35	35	41
德國	Germany	41	38	32	33	31	30	28
其他	Others	131	173	150	156	169	176	176
東歐	Eastern Europe	4	9	7	6	6	7	8
中東	Middle East	13	20	20	23	25	27	24
亞洲	Asia							
中國內地	The mainland of China	186	241	239	262	271	294	321
新加坡	Singapore	224	244	207	210	224	225	231
日本	Japan	281	249	198	183	184	183	179
台灣	Taiwan	70	84	80	75	78	82	82
印度	India	28	44	46	49	46	48	45
韓國	Korea	44	56	40	39	41	42	42
馬來西亞	Malaysia	27	37	32	31	30	29	32
菲律賓	Philippines	32	32	19	19	19	19	19
泰國	Thailand	20	18	14	13	13	13	13
印度尼西亞	Indonesia	9	8	8	8	10	10	10
其他	Others	38	43	37	33	35	35	38
非洲	Africa							
利比里亞	Liberia	182	168	177	189	191	195	214
其他	Others	37	42	39	42	49	52	64
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
馬紹爾群島共和國	Republic of the Marshall Islands	-	130	119	135	165	169	206
澳大利亞	Australia	110	106	68	76	78	75	72
其他	Others	180	120	100	95	101	96	95
總計	Total	6 983	8 487	7 912	8 165	8 554	8 848	9 258

註釋： 數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據《公司條例》第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note : Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源： 公司註冊處

Source : Companies Registry

6.30 按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區總部數目

Number of regional headquarters in Hong Kong by country/territory where the parent company was located

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
駐港地區總部數目 ⁽¹⁾	Number of regional headquarters in Hong Kong ⁽¹⁾	966	1 298	1 252	1 285	1 340	1 367	1 379
母公司所在的國家／地區 ⁽²⁾	Country/Territory where the parent company was located ⁽²⁾							
美國	United States of America	242	311	289	288	315	333	316
日本	Japan	168	238	224	224	222	219	245
英國	United Kingdom	86	119	115	113	117	122	126
中國內地	The mainland of China	84	95	96	99	97	106	114
德國	Germany	56	77	74	72	84	86	81
法國	France	44	59	66	62	63	62	66
荷蘭	Netherlands	38	50	54	52	54	51	46
意大利	Italy	7	32	40	43	43	42	44
瑞士	Switzerland	40	53	46	47	39	41	43
新加坡	Singapore	22	46	43	41	43	42	41
台灣	Taiwan	18	26	19	30	22	31	33
澳大利亞	Australia	22	19	22	24	32	34	32
瑞典	Sweden	16	18	21	26	31	30	29
加拿大	Canada	19	13	12	15	16	18	19
丹麥	Denmark	10	15	15	16	16	16	18

註釋： 數字指有關年度6月首個工作天的數字。
地區總部是指代表香港境外母公司對區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處擁有管理權的一家辦事處。

如駐港的地區總部屬聯營機構，其母公司所在的國家／地區可多於一個。

(1) 地區總部的定義於2006年作出修訂，故2006年及以後的數字未必能與較早年份的數字作嚴格的比較。

(2) 2005年以前的數字指母公司的註冊國家／地區。由2005年開始，數字是指母公司所在的國家／地區。

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.

A regional headquarters is an office that has managerial control over offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

In the case of a joint-venture regional headquarters in Hong Kong, there may be more than one country/territory where the parent company was located.

(1) The definition of regional headquarters was revised in 2006. Hence, figures from 2006 onwards may not be strictly comparable with those for earlier years.

(2) Prior to 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were incorporated. As from 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were located.

資料來源： 政府統計處業務展望統計組

Source : Business Expectation Statistics Section, Census and Statistics Department

6.31 按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區辦事處數目 Number of regional offices in Hong Kong by country/territory where the parent company was located

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
駐港地區辦事處數目 ⁽¹⁾	Number of regional offices in Hong Kong ⁽¹⁾	2 241	2 584	2 328	2 353	2 412	2 516	2 456
母公司所在的國家／地區 ⁽²⁾	Country/Territory where the parent company was located ⁽²⁾							
美國	United States of America	498	612	526	529	525	536	506
日本	Japan	442	494	447	405	426	456	484
英國	United Kingdom	196	234	213	194	210	210	209
台灣	Taiwan	111	158	138	184	175	180	166
中國內地	The mainland of China	148	128	127	162	151	152	148
德國	Germany	122	133	123	120	125	130	133
法國	France	101	111	104	105	105	114	114
新加坡	Singapore	81	98	91	98	101	93	86
瑞士	Switzerland	61	63	61	57	69	75	73
意大利	Italy	41	52	51	62	68	71	69
荷蘭	Netherlands	55	51	49	50	61	74	68
韓國	Korea	60	56	44	43	42	38	43
澳大利亞	Australia	45	61	46	41	41	48	43
加拿大	Canada	27	32	33	33	32	33	31
瑞典	Sweden	28	43	42	32	29	31	31

註釋： 數字指有關年度6月首個工作天的數字。

地區辦事處是指代表香港境外母公司負責協調區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處及／或運作的一家辦事處。

如駐港的地區辦事處屬聯營機構，其母公司所在的國家／地區可多於一個。

(1) 地區辦事處的定義於2006年作出修訂，故2006年及以後的數字未必能與較早年份的數字作嚴格的比較。

(2) 2005年以前的數字指母公司的註冊國家／地區。由2005年開始，數字是指母公司所在的國家／地區。

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.

A regional office is an office that coordinates offices and/or operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

In the case of a joint-venture regional office in Hong Kong, there may be more than one country/territory where the parent company was located.

(1) The definition of regional office was revised in 2006. Hence, figures from 2006 onwards may not be strictly comparable with those for earlier years.

(2) Prior to 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were incorporated. As from 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were located.

資料來源： 政府統計處業務展望統計組

Source : Business Expectation Statistics Section, Census and Statistics Department

6.32 香港經濟四個主要行業的增加價值

Value added of the Four Key Industries in the Hong Kong economy

		百萬元 \$ million						
以當時價格計算的增加價值	Value added at current prices	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
金融服務	Financial services	154,100 (12.3)	322,600 (20.1)	277,100 (17.1)	255,900 (16.2)	283,800 * (16.3) *	305,300 * (16.1)	319,300 (15.9)
銀行	Banking	92,800 (7.4)	172,600 (10.8)	157,700 (9.7)	147,800 (9.3)	156,500 * (9.0)	177,700 * (9.3) *	196,100 (9.7)
保險及 其他金融服務	Insurance and other financial services	61,300 (4.9)	150,000 (9.3)	119,500 (7.4)	108,100 (6.8)	127,200 (7.3)	127,600 (6.7)	123,200 (6.1)
旅遊	Tourism	35,800 (2.9)	54,000 (3.4)	44,700 (2.8)	51,000 (3.2)	74,600 (4.3)	86,200 (4.5)	94,600 (4.7)
入境旅遊	Inbound tourism	25,300 (2.0)	41,300 (2.6)	37,100 (2.3)	40,300 (2.5)	59,200 (3.4)	72,100 (3.8)	79,100 (3.9)
外訪旅遊	Outbound tourism	10,500 (0.8)	12,800 (0.8)	7,500 (0.5)	10,700 (0.7)	15,400 (0.9)	14,100 (0.7)	15,400 (0.8)
貿易及物流	Trading and logistics	311,300 (24.9)	408,900 (25.5)	414,700 (25.6)	377,800 (23.9)	439,600 (25.3)	485,400 (25.5)	495,400 (24.6)
貿易	Trading	256,600 (20.5)	336,900 (21.0)	351,800 (21.7)	323,000 (20.4)	357,100 (20.6) *	417,800 (22.0)	428,200 (21.3)
物流	Logistics	54,700 (4.4)	72,000 (4.5)	63,000 (3.9)	54,800 (3.5)	82,500 (4.7)	67,700 (3.6)	67,100 (3.3)
專業服務及其他 工商業支援服務	Professional services and other producer services	133,600 (10.7)	181,800 (11.3)	197,600 (12.2)	201,500 (12.7)	216,100 (12.4)	235,900 (12.4)	257,600 (12.8)
專業服務	Professional services	41,400 (3.3)	59,000 (3.7)	60,900 (3.8)	66,300 (4.2)	78,000 (4.5)	88,000 (4.6)	94,700 (4.7)
其他工商業支援服務 ⁽¹⁾	Other producer services ⁽¹⁾	92,200 (7.4)	122,800 (7.7)	136,700 (8.4)	135,200 (8.5)	138,200 (8.0)	147,900 (7.8)	162,900 (8.1)
四個主要行業	Four Key Industries	634,800 (50.8)	967,400 (60.3)	934,100 (57.7)	886,200 (56.0)	1,014,100 * (58.4)	1,112,800 * (58.5) *	1,166,800 (58.0)

註釋： 括號內數字表示在以基本價格計算的名義本地生產總值內所佔的百分比。

(1) 其他工商業支援服務是指除金融服務、貿易及物流、旅遊和專業服務以外的工商業支援服務。

Notes: Figures in brackets refer to percentage shares in nominal Gross Domestic Product at basic prices.

(1) Other producer services refer to producer services other than financial services, trading and logistics, tourism and professional services.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

7 能源 Energy

概念及定義

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化為二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力、煤氣）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品的進口 數字包括從中國內地進口的產品。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第 57 頁。

進口留用 數字是將進口統計數字減除相應的轉口數字。

其他有關刊物

香港能源統計（年刊及季刊）

Concepts and definitions

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity, gas) is obtained from transformation of primary energy.

Statistics on *imports of oil products and coal products* include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 57.

Retained imports are derived by subtracting the re-export statistics from the corresponding import statistics.

Further reference

Hong Kong Energy Statistics (annual and quarterly)

7.1 電力生產、進口及出口 Electricity production, imports and exports

		太焦耳 Terajoules						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
本地發電廠產電	Electricity generated at local plants	127 822	136 765	139 420	137 850	140 495	139 506	140 628
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	37 428	40 668	41 725	39 765	40 822	42 508	38 548
系統損耗 ⁽¹⁾	System loss ⁽¹⁾	15 988	17 299	18 347	17 518	19 240	20 486	20 035
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	10 827	12 789	13 432	9 392	10 645	6 617	5 940

註釋： 有關用電量統計見表7.2。

1 太焦耳 = 10¹² 焦耳

⁽¹⁾ 「系統損耗」包括在生產、傳送及分發電力時的能源損耗。它亦包括在電力公司內所使用的電力，例如用於其辦公室及職員宿舍的電力。

Notes: Statistics on electricity consumption are presented in Table 7.2.

1 terajoule = 10¹² joules

⁽¹⁾ "System loss" includes energy losses in electricity generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as in their offices and staff residence.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.2 電力及煤氣用量 Electricity and gas consumption

		太焦耳 Terajoules						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
電力	Electricity							
住宅	Domestic	34 365	37 100	38 972	39 344	39 872	41 189	39 941
商業	Commercial	88 834	97 672	98 856	99 883	100 067	102 050	101 683
工業	Industrial	14 851	12 182	11 143	11 080	11 104	11 282	11 190
街燈	Street lighting	384	391	395	397	390	390	387
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	138 435	147 345	149 366	150 705	151 432	154 911	153 201
煤氣	Gas							
住宅	Domestic	15 446	15 583	15 303	15 272	15 500	15 473	15 266
商業	Commercial	10 542	11 095	11 069	11 389	11 562	11 555	11 678
工業	Industrial	1 015	905	902	917	1 086	1 331	1 612
總計	Total	27 002	27 583	27 274	27 578	28 147	28 360	28 556

註釋： 1 太焦耳 = 10¹² 焦耳

⁽¹⁾ 不包括出口往中國內地的電量，而該數字則刊載於表7.1。

Notes: 1 terajoule = 10¹² joules

⁽¹⁾ Figures exclude exports of electricity to the mainland of China, which are shown in Table 7.1.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.3 油產品進口留用貨量

Quantity of retained imports of oil products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres (unless otherwise specified)

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
航空汽油及煤油 ⁽¹⁾	Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	3 986 920	6 003 457	5 807 816	6 510 406	6 990 394	6 674 012	7 050 700
無鉛車用汽油	Unleaded motor gasoline	458 985	447 546	485 331	512 091	535 880	546 563	546 062
輕質柴油、重質柴油及石腦油 ⁽²⁾	Gas oil, diesel oil and naphtha ⁽²⁾	7 094 270	3 582 774	7 457 229	6 576 001	5 353 688	4 492 756	4 286 927
燃油	Fuel oil	3 216 278	6 625 377	6 949 268	9 731 120	7 715 460	7 263 198	7 492 322
石油氣(公噸)	LPG (tonnes)	328 818	393 208	381 818	389 001	399 725	390 508	375 612
天然氣(公噸)	Natural gas (tonnes)	1 360 595	2 335 754	2 268 441	2 819 069	2 245 129	2 067 391	1 947 708

註釋： (1) 主要是航空煤油。
(2) 由2010年開始，數字包括生物柴油。

Notes : (1) Mainly aviation kerosene.
(2) Including biodiesel as from 2010.

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.4 煤產品進口留用貨量

Quantity of retained imports of coal products

公噸
Tonnes

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	10 675 881	11 344 961	12 331 385	10 324 200	12 528 714	12 350 726	12 971 504
木炭	Wood charcoal	8 313	7 374	5 831	3 932	6 094	4 954*	2 524
無煙煤	Anthracite	677	162	389	99	163	9	2

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

8 房屋及物業 Housing and Property

概念及定義

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途不連宿舍的樓宇、作醫務衛生用途的樓宇及其他不用作住宅用途的樓宇。

綜合用途樓宇 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所／商業樓宇、住宅／商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。

香港房屋協會（房協）、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發「佔用許可證」（亦稱入伙紙）後，才算「落成」。

就香港房屋委員會（房委會）租住單位和居者有其屋（居屋）居住單位而言，*獲批准可動工興建* 指房委會批出建築合約予承建商。

獲批准可動工興建的樓宇 是指獲屋宇署簽發「同意書」動工興建的樓宇。這種「同意書」是發給私人發展計劃（包括房協的計劃）及房委會的私人機構參建居屋計劃。

地產發展計劃 是指將土地發展及／或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該計劃不視為在積極進行中。

填報年度內發展計劃累積的價值

$= \{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$ ，其中 P = 發展物業倘完成後的按市價價值；L = 發展計劃有關地段的按市價價值；C = 發展計劃已完成的百分比；寫於右下數字 1 = 填報年度期始；寫於右下數字 2 = 填報年度期末

樓宇完成後的「樓面總面積」 是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。

實用樓面面積 指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房，及為該樓宇提供升降機、空調系統，或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。

Concepts and definitions

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use.

Composite buildings refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory.

A building is said to be “completed” upon the issuance of an “Occupation Permit” by the Buildings Department (BD) in the case of a Hong Kong Housing Society (HKHS) building, Private Sector Participation Scheme (PSPS) building or a private building.

Consents to commence work for Hong Kong Housing Authority (HKHA) rental flats and Home Ownership Scheme (HOS) residential flats refers to the award of contracts to contractor(s) by HKHA.

Buildings with consents to commence work refer to buildings with “consents” to commence building works issued by the BD. Such “consents” are issued to private development projects (including HKHS’s projects) and HKHA’s development projects under the PSPS.

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation.

Value accrued to project during reporting period

$= \{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$, where P = Market value of the property as if completed; L = Market value of the underlying land lot; C = Percentage of project completion; Subscript 1 = Beginning of the reporting period; Subscript 2 = The end of the reporting period

The *gross floor area of buildings* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls.

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。

初次呈交圖則 是指就一項建築工程初次呈交建築事務監督要求批准的圖則。**重大修改** 是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須從根本上接受重新評估。

用作特別低價房屋計劃、居屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以 **私人協約** 方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公用事業收取十足市價不等。

通過拍賣或公開投標而取得的 **地價** 即為該幅土地的拍賣／投標價。

永久性居住屋宇單位

永久性居住屋宇單位總數 根據「屋宇單位框」的資料編製，包括所有住宅屋宇單位及非住宅樓宇（例如商業大廈及工業大廈）內已知作居用途的屋宇單位，但不包括非住宅用途、酒店及院舍內供住院或在囚人士居住的屋宇單位。

屋宇單位類型 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

家庭住戶的房屋特徵

居所租住權 指居所被家庭住戶佔用的條款和情況。

- (a) **自置居所住戶**：住戶擁有其居住的屋宇單位的業權。
- (b) **全租戶**：住戶向居於別處的人士租住整個屋宇單位自住，沒有分租，單位內也沒有其他的住戶。
- (c) **合租戶**：兩個或以上的住戶，分別向居於別處的人士租用部分的屋宇單位居住。
- (d) **二房東**：住戶向居於別處的人士租用整個屋宇單位，並把部分單位分租予其他住戶。
- (e) **三房客**：住戶向居於同一屋宇單位內的人士租用部分單位居住。
- (f) **免租**：住戶免費在屋宇單位內居住，不論是否獲得業主同意，但不包括本身是業主或由僱主提供居所的住戶。

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

First submission refers to plans for a building project which are submitted to the Building Authority for approval. **Major revision** refers to building plans which have been so extensively revised that they must be fundamentally re-assessed.

Land for special low cost housing projects and HOS as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by **private treaty**, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

The **realised premium of land** acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Permanent living quarters

The **stock of permanent living quarters** is compiled based on the information of the Frame of Quarters, and includes all quarters used for residential purpose as well as quarters known to be used for residential purpose in non-residential buildings (such as commercial buildings and industrial buildings). Quarters known to be used for non-residential purpose and those in hotels and accommodation used for inmates of institutions are excluded.

Type of quarters is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

Housing characteristics of domestic households

Tenure of accommodation refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

- (a) **Owner-occupier** : A household which owns the quarters it occupies.
- (b) **Sole tenant** : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.
- (c) **Co-tenant** : Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.
- (d) **Main tenant** : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).
- (e) **Sub-tenant** : A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.
- (f) **Rent free** : A household which occupies an accommodation for free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.

- (g) *居所由僱主提供*：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的居所，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住居所，則租住權不屬於「居所由僱主提供」類別。

公營房屋

公營租住單位包括房委會及房協轄下的租住單位（包括房協轄下以「長期租約」形式推出的「長者安居樂住屋計劃」單位）。

房委會是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由1994年的增補協議加以修訂），政府承諾資助房委會，推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

房委會的租住屋邨大廈及居屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署（房署）總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。

認可居民人數 指在房署及房協租住記錄上登記的人數。

實用面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

從2005年5月起，房委會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

- (a) 房委會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居屋計劃轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃的單位則不包括在內。
- (b) 房委會的資助出售單位建屋落成量包括居屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。從2002年至2004年期間落成而未定用途的剩餘居屋計劃／私人機構參建居屋計劃單位的落成時間以其首次推售時間為準。

私人物業

私人樓宇落成量 是指獲發佔用許可證的樓宇數量（在村屋來說則是完工證或不反對佔用的函件）。私人商業樓宇落成量包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。

- (g) *Accommodation provided by employer* : A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from the employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as “accommodation provided by employer”.

Public housing

Public rental housing flats comprise rental flats of HKHA and HKHS (including Senior Citizen Residences Scheme units, which are disposed of under a “long lease” arrangement).

The HKHA is a financially autonomous body responsible for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the HKHA continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability remain the guiding principles in the provision of public housing.

An HKHA estate block and HOS building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department (HD).

Authorised population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the HD and HKHS.

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HKHA have been revised as follows :

- (a) HKHA rental housing flat production figures include the production of public rental housing flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus HOS to public rental housing; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) housing.
- (b) HKHA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, Private Sector Participation Scheme (PSPS) flats and BRO/MSS flats (which were mainly transferred from public rental housing flats). Surplus HOS/PSPS flats completed between 2002 and 2004 with unspecified usage are counted as production at the first time they put up for sales.

Private property

Completions of private sector premises comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of an occupation permit (or a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy in the case of village houses). The

私人住宅單位 是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A 類單位：實用面積少於 40 平方米

B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米

C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米

D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米

E 類單位：實用面積為 160 平方米或以上

所有公共房屋發展計劃，包括私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，並不包括在私人樓宇的統計數字內。

私人住宅和非住宅樓宇的 *總存量*，都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據。公營房屋的數字並不包括在內。而私人商業樓宇的總存量亦包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。

住宅單位的樓面面積是以「實用面積」來計算。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，包括露台及工作平台，但不包括樓梯、升降機槽、渠管及大堂等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇的面積是以「內部樓面面積」來計算，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）向內的一面所圍繞的全部面積。

私人非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途不連宿舍的樓宇、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。

私人商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。房委會和房協所持有的商業樓宇並不包括在內。自房委會於 2005 年年底把旗下部分商業樓宇分拆出售予領匯房地產投資信託基金（領匯房地產基金）後，這些分拆出售的物業現已由領匯房地產基金持有，並歸入私人物業類別。

私人寫字樓 包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分為以下各級：

private commercial completion figure includes commercial premises built under the PSPS.

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

Class A : Saleable area less than 40 m²

Class B : Saleable area of 40 m² to 69.9 m²

Class C : Saleable area of 70 m² to 99.9 m²

Class D : Saleable area of 100 m² to 159.9 m²

Class E : Saleable area of 160 m² or above

Public sector developments, including domestic units built under the PSPS for subsidised sale, and all units built under the HOS, BRO, MSS, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector.

Both private domestic and non-domestic *stock* figures are based on rating records at a given date. Public sector figures are excluded. The private commercial stock figure also includes commercial premises built under the PSPS.

A *domestic unit* is measured on the basis of “saleable area” which is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and utility platforms but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts and lobbies. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

Non-domestic accommodation is measured on the basis of “internal floor area” which is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Private non-domestic premises include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded. Commercial premises owned by the HKHA and the HKHS are excluded. Following the divestment of selected commercial HKHA premises to The Link Real Estate Investment Trust (The Link REIT) at the end of 2005, these divested properties now owned by The Link REIT are classified as private sector properties.

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes, but excluding non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows :

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有停車設施。

乙級：設計一般但裝修質素良好；間隔具彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有停車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較小；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅夠使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無停車設施。

應注意寫字樓的所在地點並不影響等級。

私人分層工廠大廈 包括為一般製造業工序及與該等工序有直接關係的用途（包括寫字樓）而建設，並通常由發展商出售或出租的樓宇。此類物業並不包括下述的 *私人特殊廠房*。房委會興建的工廠樓宇也不包括在內。

私人工貿大廈 是設計或獲證明作工貿用途的樓面面積。

私人特殊廠房 包括所有其他廠房，主要是為特殊製造業而建的廠房，每間廠房通常由一名廠東使用。

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

非住宅樓宇的 *空置量* 是在年底就該等樓宇進行普查後計算出來的。空置物業數據是向大廈管理處、業主和佔用人搜集，或派員視察而獲得的。

計算 *平均售價* 時，差餉物業估價署會分析經過審查以釐定印花稅的樓宇交易資料。惟下列類別樓宇交易並不會用作分析：不被接納用作釐定印花稅的樓宇買賣；涉及不同類別物業的買賣；未獲評估差餉的樓宇；並非交吉出售的住宅樓宇；以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準。如沒有買賣合約，買賣日期則根據轉讓契約的簽署日期。一般而言，買賣合約日期是在達成臨時協議後 2 至 3 周。

平均租金 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料還包括續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在半至 1 個月前，續訂租約是在 1 至 3 個月前）。分析

Grade A : Modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

Grade B : Ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : Plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses, including offices, directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. *Private specialised factories*, as described below, are excluded. Similar premises built by the HKHA are not included.

Private industrial/office premises are floor space designed or certified for industrial/office use.

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

Vacancies in respect of non-domestic premises are determined by a full survey of such premises at the end of the year. The vacancy data are obtained from management offices, owners, occupiers or by inspection.

Average prices are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department (RVD) for stamp duty purposes. The following types of transactions are excluded : those considered to be unacceptable for stamp duty purposes; those involving a mix of property types; premises which have not yet been assessed to rates; domestic premises sold subject to existing tenancies; and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed, or the date on which an Assignment is signed if there is no Agreement for Sale and Purchase. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2 to 3 weeks earlier than an Agreement for Sale and Purchase.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the RVD for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (half to 1 month earlier for fresh

租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。由 2006 年年中起，零售業樓宇的租金資料包括由領匯房地產基金所持有的物業。

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇質素及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因為在兩個時段所分析的不同物業的質素有所差異，而不應一概而論視之為該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

計算售價和租金指數 所根據的資料，跟用以計算平均售價和租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在質素上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

樓宇買賣合約 指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

撤銷按揭／抵押 指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

租約 指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

戰前樓宇重建豁免管制令 從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）第 1 部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第 1 部已於 1998 年 12 月 31 日期滿失效。

其他有關刊物

屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字

綜合住戶統計調查按季統計報告

服務業統計摘要（年刊）

房屋統計數字一覽，刊載於香港房屋委員會網站
(www.housingauthority.gov.hk)

lettings, and 1 to 3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. Rental statistics of retail premises from mid-2006 onwards include properties owned by The Link REIT.

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus, changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

Agreements for Sale and Purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot (i.e. building units).

Receipts/Discharges/Releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Leases/Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Exclusion orders used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part 1 of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

Further references

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors

Quarterly Report on General Household Survey

Statistical Digest of the Services Sector (annual)

Housing in Figures, published on the Hong Kong Housing Authority website
(www.housingauthority.gov.hk)

香港物業報告，差餉物業估價署編製

資料月報，刊載於屋宇署網站
(www.bd.gov.hk)

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Monthly Digest, published on the Buildings Department website
(www.bd.gov.hk)

8.1 2012年按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字 Real estate project statistics by end-use of buildings, 2012

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

樓宇用途 End-use of buildings	發展計劃 數目 Number of projects	總支出 Total expenses	付予承建商 的費用 Payments to contractors	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period			
				建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及 技術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內 其他支出 Other project expenses
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	174	33,987	27,228	168	1,316	3,040	2,233
寫字樓 Office buildings	16	1,081	875	0	79	67	59
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	20	3,110	2,427	33	251	244	155
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	21	2,795	2,354	\$	109	211	121
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	10	1,248	1,043	\$	35	89	81
總計 Total	241	42,221	33,928	202	1,790	3,651	2,650

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度內發展 計劃累積的總值 Value accrued to project during reporting period	發展計劃的 地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	64,398	1 437	5 282
寫字樓 Office buildings	5,827	41	471
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	4,106	38	322
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	21,252	61	494
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	3,176	62	486
總計 Total	98,758	1 639	7 055

註釋： (1) 數字包括作純住宅用途及商住兩用的樓宇。

Note: (1) Figures include buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

8.2 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 Newly completed buildings certified for occupation by type

樓宇種類	Type of building	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building project	52	24	39	28	32	38	24
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	8,666	5,329	8,212	5,553	8,649	13,244	10,198
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)(2)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)(2)	21,868	35,055	40,732	26,346	22,572	47,204	49,724
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building project	109	107	102	100	130	132	105
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	9,700	12,775	12,564	13,936	11,414	26,226	13,989
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	19,848	18,603	28,722	27,350	22,149	29,948	28,296
綜合用途樓宇	Composite buildings							
建築樓盤數目	Number of building project	33	20	13	17	15	15	11
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	13,375	5,279	5,275	11,991	4,414	11,839	7,217
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	18,932	19,252	19,040	26,904	41,105	42,890	48,295
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building project	194	151	154	145	177	185	140
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	31,740	23,384	26,051	31,480	24,477	51,310	31,404
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	19,944	21,046	28,402	26,989	24,366	35,983	37,177

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

(1) 計算不包括沒有提供樓面面積或建築成本數字的樓盤。

(2) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

Notes: Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) Calculation excludes projects with no floor area or construction costs provided.

(2) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

資料來源：屋宇署

Source: Buildings Department

8.3 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

Usable floor area of newly completed buildings by end-use and geographic area

千平方米
Thousand sq. m.

用途／地區	End-use/Geographic area	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
住宅 ⁽¹⁾	Residential ⁽¹⁾							
香港島	Hong Kong Island	152	72	81	73	70	120	33
九龍	Kowloon	397	98	126	167	82	148	49
新界	New Territories	449	263	236	371	320	290	266
小計	Sub-total	999	434	443	612	472	558	348
非住宅	Non-residential							
香港島	Hong Kong Island	256	171	38	70	177	142	63
九龍	Kowloon	170	332	220	312	186	139	174
新界	New Territories	163	159	114	145	156	556	246
小計	Sub-total	588	663	372	528	519	837	483
總計	Total							
香港島	Hong Kong Island	408	243	119	143	247	262	96
九龍	Kowloon	567	431	346	479	269	286	224
新界	New Territories	612	423	350	517	476	846	512
合計	Grand total	1 587	1 097	815	1 139	991	1 394	831

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Notes : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

⁽¹⁾ 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

⁽¹⁾ Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

資料來源： 屋宇署

Source : Buildings Department

8.4 按建築成本劃分的新落成樓宇 Newly completed buildings by cost of construction

建築成本 (元)	Cost of construction (\$)	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
200萬元以下	Under \$2 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	12	13	8	14	21	15	14
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	10	10	9	13	17	10	12
200萬元至1,000萬元以下	\$2 million - below \$10 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	35	27	31	28	30	21	20
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	190	148	169	126	161	103	117
1,000萬元至2,000萬元以下	\$10 million - below \$20 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	28	11	14	28	19	10	11
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	419	142	183	378	269	141	139
2,000萬元至5,000萬元以下	\$20 million - below \$50 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	40	33	27	20	25	35	20
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	1,303	1,051	884	641	835	1,141	677
5,000萬元至1億元以下	\$50 million - below \$100 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	27	18	22	15	28	21	17
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	1,810	1,310	1,540	1,031	2,035	1,419	1,308
1億元至5億元以下	\$100 million - below \$500 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	34	36	35	25	44	54	43
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	7,352	7,751	7,142	5,453	10,810	12,932	10,336
5億元至10億元以下	\$500 million - below \$1,000 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	12	9	10	7	7	16	9
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	8,709	6,322	6,004	5,959	4,357	11,068	6,300
10億元及以上	\$1,000 million and above							
建築樓盤數目	Number of building projects	6	4	7	8	3	13	6
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	11,947	6,650	10,120	17,878	5,993	24,496	12,515

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Note: Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署

Source: Buildings Department

8.5 按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會（房委會）居住單位 Housing Authority residential flats with consents to commence work by District Council district

單位數目
Number of flats

房委會居住單位/ 區議會分區(1)	Housing Authority residential flats/ District Council district(1)	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
公營租住房屋單位	Public Rental Housing Flats							
東區	Eastern	456	0	0	0	0	0	0
南區	Southern	2 398	0	0	0	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po	0	0	5 540	2 878	0	3 291	0
九龍城	Kowloon City	0	1 938	8 158	5 204	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	1 333	0	990	0	0
觀塘	Kwun Tong	0	5 205	4 238	0	443	17 069	0
葵青	Kwai Tsing	0	0	839	0	1 507	0	0
屯門	Tuen Mun	0	0	0	990	0	0	0
元朗	Yuen Long	0	0	0	0	0	4 905	1 641
北區	North	1 839	0	0	0	0	1 358	0
大埔	Tai Po	0	0	0	0	0	0	483
沙田	Sha Tin	0	2 587	0	2 823	3 039	8 084	0
西貢	Sai Kung	0	0	0	0	2 059	0	0
離島	Islands	0	0	0	0	0	0	3 580
總計	Total	4 693	9 730	20 108	11 895	8 038	34 707	5 704
居者有其屋計劃 居住單位(2)	Home Ownership Scheme residential flats(2)							
元朗	Yuen Long	0	0	0	0	0	0	229
總計	Total	0	0	0	0	0	0	229

註釋：(1) 上表只列出有獲批准可動工興建房委會居住單位的區議會分區。

(2) 數字不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。

Notes: (1) The above table only shows those District Council districts having Housing Authority residential flats with consents to commence work.

(2) Figures exclude Private Sector Participation Scheme residential flats.

資料來源：房屋署

Source: Housing Department

8.6 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority public rental housing flats with consents to commence work by flat type

		單位數目 Number of flats						
單位類型	Flat type	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
細單位	Small flat	1 267	5 739	10 986	6 760	3 375	14 348	2 403
一睡房單位	1-bedroom flat	1 131	2 742	7 102	4 088	3 580	14 700	2 491
兩睡房單位	2-bedroom flat	1 723	1 249	2 020	1 047	1 083	5 659	810
三睡房單位	3-bedroom flat	572	0	0	0	0	0	0
總計	Total	4 693	9 730	20 108	11 895	8 038	34 707	5 704

資料來源： 房屋署

Source : Housing Department

8.7 2008年至2013年按區議會分區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private residential flats with consents to commence work by District Council district, 2008 to 2013

單位數目
Number of units

區議會分區	District Council district	2008		2009		2010	
		初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
中西區	Central & Western	772	54	119	136	460	0
灣仔	Wan Chai	395	0	176	0	580	0
東區	Eastern	0	0	74	168	276	0
南區	Southern	854	67	61	460	18	417
油尖旺	Yau Tsim Mong	121	852	1 475	0	524	364
深水埗	Sham Shui Po	90	0	333	96	208	327
九龍城	Kowloon City	51	0	631	2	515	183
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	990	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	0	79	0	0	102	0
葵青	Kwai Tsing	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan	4	548	0	171	0	0
屯門	Tuen Mun	2 672	256	42	499	0	75
元朗	Yuen Long	0	1 096	734	1 977	0	800
北區	North	0	51	0	0	253	0
大埔	Tai Po	1	0	214	0	0	1 307
沙田	Sha Tin	1 164	13	0	0	981	889
西貢	Sai Kung	1 016	3	1 649	338	2	1 777
離島	Islands	164	0	0	0	26	27
總計	Total	7 304	3 019	6 498	3 847	3 945	6 166

區議會分區	District Council district	2011		2012		2013	
		初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
中西區	Central & Western	462	0	1 096	127	555	341
灣仔	Wan Chai	1 359	6	459	0	693	0
東區	Eastern	353	92	1 370	0	346	0
南區	Southern	2	0	11	5	1	0
油尖旺	Yau Tsim Mong	0	0	1 613	0	124	0
深水埗	Sham Shui Po	89	21	854	175	1 131	1
九龍城	Kowloon City	24	248	1 172	1	2 228	0
黃大仙	Wong Tai Sin	11	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	120	0	300	0	0	0
葵青	Kwai Tsing	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan	1 720	34	402	0	0	5
屯門	Tuen Mun	1	191	0	0	4	0
元朗	Yuen Long	0	3 377	4 406	236	328	3 900
北區	North	728	0	144	0	0	0
大埔	Tai Po	2 560	0	1	0	0	0
沙田	Sha Tin	1	928	0	2 609	914	970
西貢	Sai Kung	1	1 777	791	0	2 735	1 641
離島	Islands	1	0	1 444	16	33	2 392
總計	Total	7 432	6 674	14 063	3 169	9 092	9 250

註釋：私人居住單位亦包括香港房屋協會的市區改善計劃及市區重建項目所建造的居住單位。

Note: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme and the urban renewal projects of the Hong Kong Housing Society.

資料來源：屋宇署；
香港房屋協會

Sources: Buildings Department;
Hong Kong Housing Society

8.8 2008年至2013年按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private residential flats with consents to commence work by floor area, 2008 to 2013

單位數目
Number of units

		2008		2009		2010	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First	Major	First	Major	First	Major
樓面面積 (平方米)	Floor area (sq. m.)	submission	revision	submission	revision	submission	revision
少於40	Less than 40	3 734	1 833	1 748	2 192	2 295	3 474
40至69.9	40 - 69.9	2 692	940	3 598	1 088	909	1 251
70至99.9	70 - 99.9	605	173	731	346	571	1 059
100至159.9	100 - 159.9	205	63	347	155	115	325
160或以上	160 or above	68	10	74	66	55	57
總計	Total	7 304	3 019	6 498	3 847	3 945	6 166

		2011		2012		2013	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First	Major	First	Major	First	Major
樓面面積 (平方米)	Floor area (sq. m.)	submission	revision	submission	revision	submission	revision
少於40	Less than 40	4 131	5 200	7 898	1 988	6 594	5 942
40至69.9	40 - 69.9	2 685	1 093	4 831	725	1 422	2 251
70至99.9	70 - 99.9	361	229	958	355	536	368
100至159.9	100 - 159.9	209	125	325	41	435	516
160或以上	160 or above	46	27	51	60	105	173
總計	Total	7 432	6 674	14 063	3 169	9 092	9 250

註釋：私人居住單位亦包括香港房屋協會的市區改善計劃及市區重建項目所建造的居住單位。

Note : Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme and the urban renewal projects of the Hong Kong Housing Society.

資料來源：屋宇署；
香港房屋協會

Sources : Buildings Department;
Hong Kong Housing Society

8.9 政府土地拍賣及批租 Disposals of government land

(A) 市區 Urban areas

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
公開拍賣／投標	Public auction/tender							
工業／貨倉	Industrial/ Godown							
面積（平方米）	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 （百萬元）	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積（平方米）	Area (sq. m.)	12 289	0	0	0	43 726	2 579	15 996
已徵收的地價 （百萬元）	Realised premium (\$ million)	353	0	0	0	13,964	1,818	9,760
商業／住宅	Commercial/Residential							
面積（平方米）	Area (sq. m.)	0	0	0	0	7 887	23 400	0
已徵收的地價 （百萬元）	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	6,267	6,910	0
住宅	Residential							
面積（平方米）	Area (sq. m.)	0	0	0	66 593	33 734	17 910	48 355
已徵收的地價 （百萬元）	Realised premium (\$ million)	0	0	0	33,995	20,071	10,400	20,197
其他用途	Other uses							
面積（平方米）	Area (sq. m.)	4 985	375	826	1 321	1 724	0	27 500
已徵收的地價 ⁽¹⁾ （百萬元）	Realised premium ⁽¹⁾ (\$ million)	110	408	60	537	241	0	1,688
總計	Total							
面積（平方米）	Area (sq. m.)	17 274	375	826	67 914	87 071	43 889	91 851
已徵收的地價 （百萬元）	Realised premium (\$ million)	463	408	60	34,532	40,543	19,128	31,645
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業／貨倉	Industrial/ Godown							
面積（平方米）	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積（平方米）	Area (sq. m.)	728	24 544	14 115	28 987	2 134	6 625	0
公用事業／團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積（平方米）	Area (sq. m.)	0	8 875	1 354	8 398	16 995	4 283	14 351
其他用途	Other uses							
面積（平方米）	Area (sq. m.)	41 555	456 810	645 495	469 796	10 509	0	0
總計	Total							
面積（平方米）	Area (sq. m.)	42 283	490 229	660 964	507 181	29 638	10 908	14 351

註釋：⁽¹⁾ 2008年的數字包括在該年經一次公開招標為數共三幅位於市區及新界的加油站用地。

Note: ⁽¹⁾ Figure for 2008 includes one lot of three petrol filling stations in the urban area and the New Territories sold by public tenders in the year.

8.9 (續) 政府土地拍賣及批租 (cont'd) Disposals of government land

(B) 新界 New Territories

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
公開拍賣／投標	Public auction/tender							
工業／貨倉	Industrial/ Godown							
面積 (平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積 (平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	8 533	34 136	6 500	15 116
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	816	2,282	411	2,990
商業／住宅	Commercial/Residential							
面積 (平方米)	Area (sq. m.)	0	0	306	0	2 260	5 200	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	61	0	55	81	0
住宅	Residential							
面積 (平方米)	Area (sq. m.)	0	191	41 850	49 960	134 030	212 817	243 861
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	17	10,400	8,579	16,657	23,841	27,918
其他用途	Other uses							
面積 (平方米)	Area (sq. m.)	3 059	24 765	3 375	26 037	1 487	28 215	33 237
已徵收的地價 ⁽¹⁾ (百萬元)	Realised premium ⁽¹⁾ (\$ million)	125	648	556	1,319	233	1 609	2,438
總計	Total							
面積 (平方米)	Area (sq. m.)	3 059	24 956	45 531	84 530	171 913	252 732	292 214
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	125	665	11,017	10,714	19,227	25,942	33,346
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業／貨倉	Industrial/ Godown							
面積 (平方米)	Area (sq. m.)	83 021	0	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積 (平方米)	Area (sq. m.)	0	41 876	0	0	0	23 250	10 321
公用事業／團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積 (平方米)	Area (sq. m.)	76 927	46 764	4 674	54 912	17 970	5 290	15 087
其他用途	Other uses							
面積 (平方米)	Area (sq. m.)	15 900	707 507	1 056 537	873 061	0	4 001	0
總計	Total							
面積 (平方米)	Area (sq. m.)	175 848	796 147	1 061 211	927 973	17 970	32 541	25 408

註釋： (1) 2008年的數字已部份涵蓋在市區的相關數字內。
2009年的數字包括經一次公開招標為數共兩幅位於
新界的加油站用地。

Note: (1) Figure for 2008 is partly covered in the corresponding
figure for the urban area. Figure for 2009 includes
one lot of two petrol filling stations in the New
Territories sold by public tender.

資料來源：地政總署

Source: Lands Department

8.10 按區域及類型劃分的永久性居住屋宇單位總數

Stock of permanent living quarters by area and type

		千個 Thousands						
區域／永久性居住屋宇單位類型	Area/Type of permanent living quarters	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
香港島	Hong Kong Island							
公營租住房屋	Public rental housing	76.7	72.1	72.0	71.9	73.2	73.1	72.9
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	67.0	61.6	61.5	61.4	62.6	62.6	62.4
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	9.7	10.5	10.5	10.5	10.5	10.5	10.5
資助出售單位	Subsidised sale flats	41.6	45.6	45.5	45.3	45.2	45.1	45.1
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	39.6	43.8	43.7	43.5	43.5	43.4	43.5
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	2.0	1.8	1.8	1.7	1.7	1.7	1.7
私人房屋	Private housing	342.4	352.6	353.1	353.7	355.3	356.0	357.6
私人住宅單位	Private residential flats	321.8	334.2	334.8	335.6	337.1	338.0	338.3
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	3.8	4.0	4.1	4.1	4.1	4.2	4.1
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	1.4	1.1	1.1	1.1	1.2	1.2	1.2
員工宿舍	Staff quarters	10.1	7.3	7.3	7.2	7.1	6.9	6.9
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	5.4	5.9	5.8	5.8	5.8	5.8	7.2
小計	Sub-total	460.7	470.3	470.6	470.9	473.7	474.2	475.6
九龍	Kowloon							
公營租住房屋	Public rental housing	248.8	256.8	269.6	271.3	272.2	291.3	293.8
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	236.8	244.5	257.3	259.0	259.9	279.0	281.5
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	12.0	12.3	12.3	12.3	12.3	12.3	12.3
資助出售單位	Subsidised sale flats	103.1	93.3	93.3	92.8	92.4	92.3	92.4
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	98.8	89.1	89.3	88.8	88.5	88.5	88.6
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	4.4	4.1	4.1	4.0	3.9	3.9	3.8
私人房屋	Private housing	359.8	395.1	398.5	400.2	413.4	418.0	421.4
私人住宅單位	Private residential flats	339.2	374.0	377.6	379.3	392.4	396.6	400.1
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	1.9	1.9	1.9	1.9	1.9	1.9	1.9
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	1.0	1.1	1.1	1.1	1.0	1.0	1.0
員工宿舍	Staff quarters	11.7	11.3	11.2	11.2	11.3	11.4	11.1
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	5.9	6.9	6.8	6.7	6.7	7.1	7.3
小計	Sub-total	711.8	745.2	761.5	764.3	777.9	801.6	807.6

8.10 (續) 按區域及類型劃分的永久性居住屋宇單位總數 (cont'd) Stock of permanent living quarters by area and type

		千個 Thousands						
區域／永久性居住屋宇單位類型	Area/Type of permanent living quarters	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
新界		New Territories						
公營租住房屋	Public rental housing	359.9	392.7	399.6	401.4	401.7	403.8	405.4
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	349.2	381.8	388.7	390.4	390.8	392.8	394.4
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	10.7	10.9	10.9	10.9	10.9	10.9	10.9
資助出售單位	Subsidised sale flats	251.8	258.1	257.0	254.9	253.6	253.5	254.1
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	237.8	246.7	245.7	243.9	242.8	242.8	243.6
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	14.0	11.4	11.3	11.0	10.8	10.6	10.5
私人房屋	Private housing	576.3	650.9	657.7	669.5	686.3	696.6	704.9
私人住宅單位	Private residential flats	380.8	440.5	446.0	454.8	463.7	473.1	477.9
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	129.7	146.2	149.2	151.7	159.4	159.6	162.2
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	41.0	40.0	39.9	39.9	40.1	40.2	40.1
員工宿舍	Staff quarters	15.9	14.9	13.4	13.6	13.5	13.4	13.2
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	8.9	9.3	9.3	9.6	9.6	10.2	11.4
小計	Sub-total	1 188.0	1 301.8	1 314.3	1 325.8	1 341.6	1 353.8	1 364.4
所有區域		All areas						
公營租住房屋	Public rental housing	685.3	721.6	741.2	744.6	747.1	768.1	772.1
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	653.0	687.9	707.5	710.8	713.3	734.3	738.3
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	32.4	33.8	33.8	33.8	33.8	33.8	33.8
資助出售單位	Subsidised sale flats	396.6	397.0	395.8	392.9	391.2	390.9	391.6
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	376.2	379.7	378.7	376.2	374.8	374.7	375.7
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	20.4	17.4	17.1	16.7	16.4	16.2	15.9
私人房屋	Private housing	1 278.6	1 398.7	1 409.4	1 423.4	1 454.9	1 470.6	1 484.0
私人住宅單位	Private residential flats	1 041.8	1 148.7	1 158.4	1 169.7	1 193.2	1 207.7	1 216.3
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	135.5	152.1	155.1	157.7	165.4	165.7	168.2
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	43.4	42.2	42.0	42.0	42.4	42.4	42.4
員工宿舍	Staff quarters	37.6	33.5	31.9	31.9	31.9	31.7	31.2
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	20.3	22.1	21.9	22.1	22.1	23.1	25.9
總計	Total	2 360.5	2 517.3	2 546.4	2 561.0	2 593.2	2 629.6	2 647.7

註釋： 數字為該年3月底的數字。

Note: Figures are as at end-March of the year.

資料來源： 政府統計處普查策劃組

Source: Census Planning Section, Census and Statistics Department

8.11 按房屋類型劃分的家庭住戶數目 Domestic households by type of housing

		千戶 Thousands						
房屋類型	Type of housing	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
公營租住房屋	Public rental housing	642.1	679.9	686.2	699.6	708.7	727.8	732.2
資助自置居所房屋 ⁽¹⁾	Subsidised home ownership housing ⁽¹⁾	364.2	377.2	376.6	379.2	372.2	375.8	372.1
私人永久性房屋 ⁽²⁾	Private permanent housing ⁽²⁾	1 085.8	1 205.1	1 215.7	1 227.9	1 259.7	1 269.9	1 284.7
臨時房屋 ⁽³⁾	Temporary housing ⁽³⁾	22.0	16.9	18.8	18.3	18.7	15.5	15.9
總計	Total	2 114.0	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3	2 389.0	2 404.8

註釋： 數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

(1) 資助自置居所房屋包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃和重建置業計劃下興建的屋宇單位，以及租者置其屋計劃下出售的屋宇單位。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。可在公開市場買賣的資助出售單位，則不包括在內。

(2) 數字包括私人房屋、香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位、別墅／平房／新型村屋、簡單磚石蓋搭建建築物及非住宅樓宇內的屋宇單位。可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在內。

(3) 臨時房屋包括公營臨時房屋及私營臨時房屋。

資料來源： 政府統計處社會分析及研究組

Notes : Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

(1) Subsidised home ownership housing includes flats built under the Home Ownership Scheme, Middle Income Housing Scheme, Private Sector Participation Scheme, Buy or Rent Option Scheme and Mortgage Subsidy Scheme, and flats sold under the Tenants Purchase Scheme of the Hong Kong Housing Authority. It also includes flats built under the Flat-for-Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society. Subsidised sale flats that can be traded in open market are excluded.

(2) Figures include private housing blocks, flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures and quarters in non-residential buildings. Subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under this category.

(3) Temporary housing includes public temporary housing and private temporary housing.

Source : Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

8.12 按居所租住權劃分的家庭住戶數目 Domestic households by tenure of accommodation

		千戶 Thousands						
居所租住權	Tenure of accommodation	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
自置居所住戶	Owner-occupiers	1 129.7	1 221.1	1 228.0	1 233.7	1 256.3	1 242.2	1 230.2
全租戶	Sole tenants	831.0	937.9	954.3	989.3	999.6	1 035.8	1 062.4
合租戶	Co-tenants	48.2	24.2	22.1	14.8	10.3	11.8	11.4
二房東	Main tenants	2.3	0.8	0.8	0.6	0.5	0.3	0.5
三房客	Sub-tenants	7.6	3.1	3.5	3.2	3.9	2.6	2.5
免租	Rent free	43.0	45.1	41.1	38.2	47.9	51.3	52.8
居所由僱主提供	Provided by employers	52.2	46.8	47.5	45.3	40.9	45.0	44.9
總計	Total	2 114.0	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3	2 389.0	2 404.8

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

8.13 按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority newly completed public rental housing flats by District Council district

		單位數目 Number of flats						
區議會分區	District Council district	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
東區	Eastern	414	0	1 600	0	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po	1 583	337	0	0	5 540	1 390	1 488
九龍城	Kowloon City	0	0	0	1 158	780	5 204	8 164
黃大仙	Wong Tai Sin	265	0	1 513	1 278	1 333	0	0
觀塘	Kwun Tong	0	13 213	7 953	5 205	3 533	2 707	0
葵青	Kwai Tsing	3 546	0	0	1 470	0	0	2 346
荃灣	Tsuen Wan	320	0	0	0	0	0	0
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	0	990	0
元朗	Yuen Long	0	0	2 365	0	0	0	0
北區	North	0	3 167	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	0	2 333	1 958	2 587	0	2 823	0
西貢	Sai Kung	5 420	0	0	1 974	0	0	2 059
離島	Islands	3 600	0	0	0	0	0	0
總計	Total	15 148	19 050	15 389	13 672	11 186	13 114	14 057

註釋：數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。上表只列出有新落成房屋委員會公營租住房屋單位的區議會分區。

從2005年5月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority public rental housing flats.

As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and definitions" of this chapter for details.

資料來源：房屋署

Source: Housing Department

8.14 按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority newly completed public rental housing flats by flat type

		單位數目 Number of flats						
單位類型 Flat type		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
長者住屋單位 Housing for Senior Citizens		0	0	0	0	0	0	0
細單位 Small flat		4 337	9 535	7 165	8 123	5 954	7 543	7 588
一睡房單位 1-bedroom flat		2 757	5 572	5 608	3 772	4 144	4 392	4 970
兩睡房單位 2-bedroom flat		5 419	3 827	2 616	1 777	1 088	1 179	1 499
三睡房單位 3-bedroom flat		2 635	116	0	0	0	0	0
總計 Total		15 148	19 050	15 389	13 672	11 186	13 114	14 057

註釋：從 2005 年 5 月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

Note : As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and definitions" of this chapter for details.

資料來源：房屋署

Source : Housing Department

8.15 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 Stock and authorised population of public rental housing flats by District Council district

區議會分區	District Council district		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
房屋委員會	Housing Authority								
中西區	Central and Western	單位 Flats	638	636	636	636	636	636	636
		人數 Population	2 262	2 116	2 098	2 124	2 114	2 123	2 121
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	32 715	33 792	33 771	35 341	35 318	35 275	35 160
		人數 Population	106 026	100 632	100 059	102 104	101 748	101 069	100 537
南區	Southern	單位 Flats	32 052	27 285	27 198	27 016	26 930	26 743	26 588
		人數 Population	100 061	79 803	79 101	78 012	77 076	76 124	75 568
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	2 062	2 820	2 820	2 820	2 820	2 820	2 820
		人數 Population	6 575	8 621	8 510	8 450	8 385	8 303	8 242
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	43 883	52 326	49 445	49 395	49 309	52 281	55 020
		人數 Population	122 092	130 275	129 274	127 811	126 702	134 181	138 969
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	14 295	14 301	14 301	14 302	16 240	16 240	29 608
		人數 Population	45 348	41 740	41 365	40 590	44 449	44 883	70 933
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	74 934	74 208	74 707	75 268	76 260	76 350	76 001
		人數 Population	230 286	212 097	211 342	210 352	211 863	211 710	210 457
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	94 030	105 492	113 761	117 605	124 619	128 624	128 319
		人數 Population	270 553	287 350	308 103	317 725	332 130	341 111	340 324
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	87 538	99 024	98 891	98 705	100 008	99 759	100 258
		人數 Population	277 042	286 740	285 890	282 833	283 323	281 805	281 243
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	17 865	21 750	21 748	21 738	21 736	21 734	21 733
		人數 Population	57 480	61 958	61 449	60 724	60 366	59 964	59 522
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	53 623	58 463	58 625	58 280	58 061	57 293	57 594
		人數 Population	157 935	151 532	151 624	149 842	149 146	146 325	146 254
元朗	Yuen Long	單位 Flats	55 634	61 471	63 794	63 705	63 580	63 394	63 083
		人數 Population	193 555	193 188	195 970	197 746	197 077	195 605	193 800
北區	North	單位 Flats	19 992	24 015	23 833	23 636	23 395	23 077	22 688
		人數 Population	65 656	68 189	69 154	68 464	67 516	66 230	64 723
大埔	Tai Po	單位 Flats	22 309	19 353	19 222	19 094	18 796	18 497	17 978
		人數 Population	73 755	57 233	56 345	54 974	53 441	52 161	50 152
沙田	Sha Tin	單位 Flats	50 305	56 015	57 784	57 599	59 927	60 822	62 007
		人數 Population	161 652	164 171	166 990	165 002	168 408	167 364	170 945
西貢	Sai Kung	單位 Flats	33 550	27 360	27 296	27 143	28 963	28 644	28 415
		人數 Population	111 795	86 002	85 161	83 977	86 460	85 211	84 306
離島	Islands	單位 Flats	13 019	15 788	15 776	15 774	15 770	15 769	15 769
		人數 Population	36 551	52 553	52 434	52 474	52 305	52 748	52 784
小計	Sub-total	單位 Flats	648 444	694 099	703 608	708 057	722 368	727 958	743 677
		人數 Population	2 018 624	1 984 200	2 004 869	2 003 204	2 022 509	2 026 917	2 050 880

8.15 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數
(cont'd) Stock and authorised population of public rental housing flats
by District Council district

區議會分區	District Council district		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
房屋協會 ⁽¹⁾	Housing Society ⁽¹⁾								
中西區	Central and Western	單位 Flats	1 456	2 317	2 317	2 317	2 335	2 335	2 337
		人數 Population	3 723	3 743	4 010	4 293	4 610	5 318	6 184
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	7 037	7 037	7 037	7 037	7 035	7 033	6 380
		人數 Population	19 765	17 520	17 360	17 160	16 806	16 663	16 367
南區	Southern	單位 Flats	1 175	1 175	1 143	1 143	1 143	1 143	1 144
		人數 Population	3 518	3 052	2 916	2 819	2 741	2 651	2 577
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	668	668	668	668	668	668	667
		人數 Population	1 636	1 659	1 665	1 657	1 645	1 633	1 634
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379
		人數 Population	19 732	18 027	17 854	17 589	17 315	17 108	16 888
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 923
		人數 Population	14 962	13 866	13 703	13 513	13 410	13 274	13 177
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980
		人數 Population	10 399	9 507	9 460	9 403	9 300	9 183	9 034
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	1 789	1 768	1 768	1 768	1 768	1 768	1 768
		人數 Population	5 104	4 680	4 684	4 713	4 719	4 710	4 627
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
北區	North	單位 Flats	662	662	662	662	662	662	662
		人數 Population	3 153	3 090	3 065	3 044	3 041	3 038	3 002
大埔	Tai Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	單位 Flats	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 738
		人數 Population	12 075	11 352	11 250	11 148	11 058	10 920	10 858
西貢	Sai Kung	單位 Flats	1 512	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507
		人數 Population	3 779	3 531	3 535	3 493	3 457	3 449	3 375
離島	Islands	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	單位 Flats	32 314	33 149	33 117	33 117	33 133	33 131	32 485
		人數 Population	97 846	90 027	89 502	88 832	88 102	87 947	87 723

8.15 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 (cont'd) Stock and authorised population of public rental housing flats by District Council district

區議會分區	District Council district			2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
合計	Overall									
中西區	Central and Western	單位	Flats	2 094	2 953	2 953	2 953	2 971	2 971	2 973
		人數	Population	5 985	5 859	6 108	6 417	6 724	7 441	8 305
灣仔	Wan Chai	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位	Flats	39 752	40 829	40 808	42 378	42 353	42 308	41 540
		人數	Population	125 791	118 152	117 419	119 264	118 554	117 732	116 904
南區	Southern	單位	Flats	33 227	28 460	28 341	28 159	28 073	27 886	27 732
		人數	Population	103 579	82 855	82 017	80 831	79 817	78 775	78 145
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位	Flats	2 730	3 488	3 488	3 488	3 488	3 488	3 487
		人數	Population	8 211	10 280	10 175	10 107	10 030	9 936	9 876
深水埗	Sham Shui Po	單位	Flats	43 883	52 326	49 445	49 395	49 309	52 281	55 020
		人數	Population	122 092	130 275	129 274	127 811	126 702	134 181	138 969
九龍城	Kowloon City	單位	Flats	20 674	20 680	20 680	20 681	22 619	22 619	35 987
		人數	Population	65 080	59 767	59 219	58 179	61 764	61 991	87 821
黃大仙	Wong Tai Sin	單位	Flats	74 934	74 208	74 707	75 268	76 260	76 350	76 001
		人數	Population	230 286	212 097	211 342	210 352	211 863	211 710	210 457
觀塘	Kwun Tong	單位	Flats	98 956	110 418	118 687	122 531	129 545	133 550	133 242
		人數	Population	285 515	301 216	321 806	331 238	345 540	354 385	353 501
葵青	Kwai Tsing	單位	Flats	90 518	102 004	101 871	101 685	102 988	102 739	103 238
		人數	Population	287 441	296 247	295 350	292 236	292 623	290 988	290 277
荃灣	Tsuen Wan	單位	Flats	19 654	23 518	23 516	23 506	23 504	23 502	23 501
		人數	Population	62 584	66 638	66 133	65 437	65 085	64 674	64 149
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	53 623	58 463	58 625	58 280	58 061	57 293	57 594
		人數	Population	157 935	151 532	151 624	149 842	149 146	146 325	146 254
元朗	Yuen Long	單位	Flats	55 634	61 471	63 794	63 705	63 580	63 394	63 083
		人數	Population	193 555	193 188	195 970	197 746	197 077	195 605	193 800
北區	North	單位	Flats	20 654	24 677	24 495	24 298	24 057	23 739	23 350
		人數	Population	68 809	71 279	72 219	71 508	70 557	69 268	67 725
大埔	Tai Po	單位	Flats	22 309	19 353	19 222	19 094	18 796	18 497	17 978
		人數	Population	73 755	57 233	56 345	54 974	53 441	52 161	50 152
沙田	Sha Tin	單位	Flats	54 035	59 745	61 514	61 329	63 657	64 552	65 745
		人數	Population	173 727	175 523	178 240	176 150	179 466	178 284	181 803
西貢	Sai Kung	單位	Flats	35 062	28 867	28 803	28 650	30 470	30 151	29 922
		人數	Population	115 574	89 533	88 696	87 470	89 917	88 660	87 681
離島	Islands	單位	Flats	13 019	15 788	15 776	15 774	15 770	15 769	15 769
		人數	Population	36 551	52 553	52 434	52 474	52 305	52 748	52 784
總計	Total	單位	Flats	680 758	727 248	736 725	741 174	755 501	761 089	776 162
		人數	Population	2 116 470	2 074 227	2 094 371	2 092 036	2 110 611	2 114 864	2 138 603

註釋： 於財政年度終結時的數字。
數字不包括中轉房屋的租住單位及在租者置其屋計劃下所售出的單位。
(1) 不包括「長者安居樂」住屋計劃。

Notes : Figures are as at end of the financial year.
Figures do not include the rental flats in Interim Housing and the flats sold under the Tenants Purchase Scheme.
(1) Project under Senior Citizen Residences Scheme are excluded.

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.16 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category

安置類別	Category		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14	
緊急事故	Emergency	單位	Flats	9	0	8	8	4	0	1
		人數	Persons	27	0	11	14	12	0	1
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 689	2 039	2 449	2 439	2 673	2 213	2 093
		人數	Persons	3 676	4 546	5 326	5 428	5 949	5 041	4 792
清拆	Clearance	單位	Flats	347	177	222	284	162	140	211
		人數	Persons	864	447	555	626	417	320	433
重建 ⁽¹⁾	Redevelopment ⁽¹⁾	單位	Flats	331	3 084	3 360	78	80	2 527	85
		人數	Persons	826	8 107	7 924	130	104	6 748	203
公屋輪候冊 申請人	Waiting List applicants	單位	Flats	27 556	24 598	20 875	15 900	19 789	15 551	23 307
		人數	Persons	75 530	60 041	48 202	36 430	45 281	34 237	52 564
調遷	Transfer	單位	Flats	7 873	8 981	7 909	6 092	7 779	5 751	6 645
		人數	Persons	27 945	27 856	23 487	17 576	20 970	15 587	18 017
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	1 051	738	827	662	846	828	906
		人數	Persons	3 451	2 157	2 451	1 894	2 472	2 329	2 539
總計	Total	單位	Flats	38 856	39 617	35 650	25 463	31 333	27 010	33 248
		人數	Persons	112 319	103 154	87 956	62 098	75 205	64 262	78 549

註釋： 數字不包括參與「長者租金津貼計劃」及「可租可買計劃」的公屋輪候冊及體恤困境申請人。

Notes: Figures exclude Waiting List and Compassionate applicants joining the "Rent Allowance for Elderly Scheme" and "The Buy or Rent Option".

(1) 包括大型修葺工程。

(1) Including major repairs.

資料來源： 房屋署

Source: Housing Department

8.17 2013年及2014年房屋委員會屋邨的代表性單位的每月租金 Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates, 2013 and 2014

屋邨類別	Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位		元 (每平方米每月計)						
				面積 (平方米) Size of typical flat (sq. m.)	每月平均租金 (元) Average monthly rent (\$)	2013	2014					
前屋宇建設 委員會屋邨	Former Housing Authority estates	1958至65年	1958 - 65	24.1	1,059	1,059	43.9	43.9				
				30.6	1,343	1,343	43.9	43.9				
				41.2	1,809	1,809	43.9	43.9				
		1966至73年	1966 - 73	28.3	1,150	1,150	40.7	40.7				
				30.6	1,349	1,349	44.1	44.1				
				33.1	1,457	1,457	44.1	44.1				
				36.5	1,504	1,504	41.2	41.2				
				房屋委員會 屋邨	New Housing Authority estates	1973年以後 (市區) (1)	Post 1973 (Urban) ⁽¹⁾	16.3	1,058	1,058	64.8	64.8
								23.5	1,018	1,018	43.3	43.3
								34.4	2,218	2,218	64.4	64.4
43.3	2,788	2,788	64.4					64.4				
53.6	3,796	3,796	70.9					70.9				
1973年以後 (擴展市區) (2)	Post 1973 (Extended Urban) ⁽²⁾	17.8	1,108					1,108	62.2	62.2		
		22.0	1,362	1,362	62.0	62.0						
		34.4	2,147	2,147	62.3	62.3						
		43.3	2,696	2,696	62.3	62.3						
		51.8	2,594	2,594	50.1	50.1						
		1973年以後 (新界) (3)	Post 1973 (The New Territories) ⁽³⁾	12.0	487	487	40.5	40.5				
				24.9	843	843	33.8	33.8				
				34.4	1,474	1,474	42.8	42.8				
				43.3	1,861	1,861	43.0	43.0				
				51.8	2,442	2,442	47.2	47.2				

註釋：載於此表的居住單位，其面積為每一類型單位中所屬面積範圍內為數最多者，故具代表性。
數字為該年3月底的數字。

(1) 市區包括香港島及九龍。

(2) 擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、將軍澳及東涌。

(3) 新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍、大埔及離島，但不包括東涌。

Notes: In compiling this table, the dominant size of each type of flat is selected to illustrate a representative range.

Figures are as at end-March of the year.

(1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.

(2) Extended Urban includes Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tseung Kwan O and Tung Chung.

(3) The New Territories includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, Tai Po and Outlying Islands, but excludes Tung Chung.

資料來源：房屋署

Source: Housing Department

8.18 按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數 Authorised population in Housing Authority interim housing by District Council district

		認可居民人數 Authorised population						
區議會分區	District Council district	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
葵青	Kwai Tsing	4 300	2 500	1 800	1 800	1 500	1 500	1 300
屯門	Tuen Mun	8 400	3 100	2 400	2 200	2 100	2 100	2 400
元朗	Yuen Long	700	1 000	1 000	900	900	900	800
西貢	Sai Kung	100	—	—	—	—	—	—
總計	Total	13 500	6 600	5 200	4 900	4 500	4 500	4 500

註釋： 於財政年度終結時的數字，並計算至最接近的百位數。上表只列出有中轉房屋的區議會分區。

Note : Figures are as at end of the financial year and are rounded to the nearest hundred. The above table only shows those District Council districts with interim housing.

資料來源： 房屋署

Source : Housing Department

8.19 按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位 Housing Authority newly completed Home Ownership Scheme residential flats by District Council district and saleable area

單位數目
Number of flats

區議會分區/ 實用面積	District Council district/ Saleable area	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
東區	Eastern							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	160	0	0	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	480	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	640	0	0	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	134	0	0	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	210	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	344	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	148	444	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	222	666	0	0	0
小計	Sub-total	0	0	370	1 110	0	0	0
元朗	Yuen Long							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	320	640	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	320	640	0	0	0	0	0
所有地區	All areas							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	294	148	444	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	320	1 330	222	666	0	0	0
總計	Total	320	1 624	370	1 110	0	0	0

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位，但不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。上表只列出有新落成房屋委員會居者有其屋（居屋）計劃居住單位的區議會分區。

從2002年至2004年期間落成而未定用途的剩餘居屋計劃／私人機構參建居屋計劃單位的落成時間以其首次推售時間為準。

資料來源： 房屋署

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department but exclude Private Sector Participation Scheme (PSPS) residential flats. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority Home Ownership Scheme (HOS) residential flats.

Surplus HOS/PSPS flats completed between 2002 and 2004 with unspecified usage are counted as production at the first time they put up for sales.

Source: Housing Department

8.20 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

Consolidated operating and appropriation accounts of Housing Authority

百萬元
\$ million

		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
收入	Income	15,970	20,569	15,260	18,464	14,145	14,912	17,701
租金	Rental							
住宅樓宇	Rental Housing	10,594	9,580	9,889	9,480	10,572	10,358	11,862
商業樓宇	Commercial	4,141	1,227	1,324	1,386	1,568	1,803	2,021
自置居所計劃收入	Home Ownership Scheme income	821	9,645	3,895	7,457	1,895	2,604	3,667
其他收入	Other income	414	117	152	141	110	147	151
開支	Expenditure	16,250	16,470	13,674	14,476	12,671	13,309	14,814
經常開支	Recurrent expenditure	14,338	12,008	12,575	11,587	12,532	13,095	13,613
薪俸	Personal emoluments	2,881	2,670	2,618	2,700	2,938	3,120	3,218
政府租金及差餉	Government rent and rates	1,129	153	166	173	205	209	236
維修及改善工程	Maintenance and improvements	2,870	2,221	2,474	2,497	2,602	2,638	2,728
其他開支	Other expenditure	3,659	3,444	3,494	3,604	4,031	4,201	4,333
折舊及攤銷	Depreciation and amortisation	3,799	3,520	3,823	2,613	2,756	2,927	3,098
自置居所計劃開支	Home Ownership Scheme expenditure	1,912	4,462	1,099	2,889	139	214	1,201
未計算特別收入／(開支)的 盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) before special income/(expenditure)	(280)	4,099	1,586	3,988	1,474	1,603	2,887
加：特別收入／(開支)	Add : Special income/(expenditure)	(309)	12	(57)	72	(137)	(98)	(80)
已計算特別收入／(開支)的 盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) after special income/(expenditure)	(589)	4,111	1,529	4,060	1,337	1,505	2,807
加：資金管理帳目 盈餘／(赤字)	Add : Funds Management Account Surplus/(Deficit)	590	(4,007)	6,138	4,109	3,077	4,277	3,547
加：代管服務盈餘／(赤字)	Add : Agency Account Surplus/(Deficit)	(33)	(7)	(13)	18	6	40	19
扣除分配前的盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) before distribution	(32)	97	7,654	8,187	4,420	5,822	6,373
減：分配	Less : Distribution	890	167	231	282	299	370	457
政府借貸資本利息	Interest on government's loan capital	287	12	-	-	-	-	-
應付予政府的紅利	Dividend payable to government	603	155	231	282	299	370	457
扣除分配後的盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) after distribution	(922)	(70)	7,423	7,905	4,121	5,452	5,916

資料來源：房屋署

Source : Housing Department

8.21 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支 Expenditure on construction works and purchase of fixed assets of Housing Authority

		百萬元 \$ million						
		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
新建公共租住屋邨	New public rental housing estates	7,269	2,288	4,054	4,063	4,778	7,435	6,481
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	2,630	3,375	1,417	2,175	2,522	958	1,720
中轉房屋	Interim housing	12	-	-	-	-	-	-
自置居所計劃下的住宅單位	Home Ownership Scheme domestic flats	1,010	179	37	- 98	7	237	691
自置居所計劃下的商業設施	Home Ownership Scheme commercial facilities	111	3	3	- 2	- 16	8	19
房屋委員會總辦事處	Housing Authority Headquarters	30	-	-	-	-	1	-
電腦資產	Computer assets	94	107	127	177	192	189	153
改善工程	Improvement works	332	249	384	471	666	682	657
總計	Total	11,488	6,201	6,022	6,786	8,149	9,510	9,721

註釋： 2010-11 年度的數字包括把一些工程項目重新分類作出之調整。

2011-12 至 2013-14 年度的數字包括就一些已拍賣或轉作其他用途的土地的開發成本在收益表內作出的調整，以及在該年度為一些工程項目重新分類作出之調整。

資料來源：房屋署

Notes : Figures for 2010-11 include adjustments for reclassification among project types during the year.

Figures for 2011-12 to 2013-14 include adjustments for expensing the development costs arising from aborting the development of the sites already auctioned or turned into other uses, and reclassification among project types during the year.

Source : Housing Department

8.22 房屋委員會代政府執行的工作 Agency functions undertaken by the Housing Authority on behalf of the government

		百萬元 \$ million						
		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
收入	Receipt							
政府應付款項	Receipt from government	318	126	122	131	147	178	204
支出	Payment	351	133	119	134	156	185	209
轉撥予付款項帳目的盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) transferred to appropriation account	(33)	(7)	3	(3)	(9)	(7)	(5)

註釋： 2006 年 4 月 1 日前，房屋委員會以代理人身分代政府管制寮屋區、改善寮屋區、清拆寮屋以提供發展用地、執行《建築物條例》下定明的法例和借調人員到其他政府部門工作。

由 2006 年 4 月 1 日至 2007 年 3 月 31 日，房屋委員會以代理人身分代政府管理屋宇管制、私營房屋、安置受清拆影響居民、上訴委員會和借調人員到其他政府部門工作。

自 2008 年 4 月 1 日，房屋委員會以代理人身分代政府執行屋宇管制、私營房屋、上訴委員會、安置受清拆影響居民和支援服務的職能。

資料來源：房屋署

Notes : Before 1 April 2006, the Housing Authority acted as an agent for the government for squatter control, improvements to squatter areas, clearance of squatters from land required for development, law enforcement work under Buildings Ordinance, and secondment to other government departments.

From 1 April 2006 to 31 March 2007, the Housing Authority has acted as an agent for the government for building control, private housing, rehousing of occupants upon clearance, appeal panel and secondment to other government departments.

Effective from 1 April 2008, the Housing Authority has acted as an agent for the government for building control, private housing, appeal panel, rehousing of occupants upon clearance and support services.

Source : Housing Department

8.23 按區域及區議會分區劃分的私人住宅單位落成量

Completions of private domestic units by area and District Council district

		單位數目 Number of units						
區域／地區	Area/District Council district	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
港島	Hong Kong							
中西區	Central and Western	1 314	88	854	115	376	577	230
灣仔	Wan Chai	224	217	382	254	337	586	9
東區	Eastern	918	320	0	0	317	108	288
南區	Southern	434	892	19	764	39	481	5
小計	Sub-total	2 890	1 517	1 255	1 133	1 069	1 752	532
九龍	Kowloon							
油尖旺	Yau Tsim Mong	5 247	1 071	593	1 066	1 087	1 495	0
深水埗	Sham Shui Po	5 418	1 099	43	149	0	296	614
九龍城	Kowloon City	442	277	1 003	59	510	648	267
黃大仙	Wong Tai Sin	0	304	0	2 148	0	968	0
觀塘	Kwun Tong	0	0	185	0	0	0	124
小計	Sub-total	11 107	2 751	1 824	3 422	1 597	3 407	1 005
新界	New Territories							
葵青	Kwai Tsing	1 585	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan	1 474	82	380	552	0	0	17
屯門	Tuen Mun	319	0	32	42	459	1 211	0
元朗	Yuen Long	528	298	600	3 630	907	388	3 596
北區	North	36	13	708	16	0	0	253
大埔	Tai Po	4	163	1	79	0	1 223	128
沙田	Sha Tin	935	1 787	2 342	2 841	2 700	981	928
西貢	Sai Kung	7 519	2 105	15	1 690	2 447	1 168	1 778
離島	Islands	0	60	0	0	270	19	17
小計	Sub-total	12 400	4 508	4 078	8 850	6 783	4 990	6 717
總計	Total	26 397	8 776	7 157	13 405	9 449	10 149	8 254
年底總存量	Stock as at end of the year	1 007 975	1 085 922	1 090 614	1 102 909	1 110 561	1 117 932	1 123 633

註釋： 數字不包括村屋。

Note : Figures above exclude village houses.

資料來源： 差餉物業估價署

Source : Rating and Valuation Department

8.24 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

Completions of private domestic units by area and floor area

		單位數目 Number of units						
區域／樓面面積	Area/Floor area	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
港島	Hong Kong							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.	1 039	243	130	159	168	443	126
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 031	399	585	229	447	423	129
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	300	660	344	269	83	189	105
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	201	117	69	311	285	513	119
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	319	98	127	165	86	184	53
小計	Sub-total	2 890	1 517	1 255	1 133	1 069	1 752	532
九龍	Kowloon							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.	2 228	628	226	346	468	987	103
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	6 995	1 821	271	1 106	323	1 517	503
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	1 205	233	136	1 196	446	527	278
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	645	50	976	723	344	335	89
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	34	19	215	51	16	41	32
小計	Sub-total	11 107	2 751	1 824	3 422	1 597	3 407	1 005
新界	New Territories							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.	1 471	0	17	184	0	81	1 194
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	9 882	2 677	2 142	5 407	3 816	2 556	4 056
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	844	932	889	3 069	2 572	1 004	824
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	197	556	485	148	290	979	365
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	6	343	545	42	105	370	278
小計	Sub-total	12 400	4 508	4 078	8 850	6 783	4 990	6 717
所有區域	All areas							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.	4 738	871	373	689	636	1 511	1 423
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	17 908	4 897	2 998	6 742	4 586	4 496	4 688
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	2 349	1 825	1 369	4 534	3 101	1 720	1 207
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	1 043	723	1 530	1 182	919	1 827	573
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	359	460	887	258	207	595	363
總計	Total	26 397	8 776	7 157	13 405	9 449	10 149	8 254

註釋： 數字不包括村屋。

Note: Figures above exclude village houses.

資料來源： 差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.25 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量 Stock, completions and vacancies of private non-domestic premises by type

千平方米
Thousand sq. m.

類別	Type	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
商業樓宇	Commercial							
年底總存量 ⁽¹⁾	Stock as at end of year ⁽¹⁾	9 306	10 588	10 664	10 744	10 792	10 862	10 883
年內落成量	Completions during the year	118	49	84	65	42	90	38
年底空置量 ⁽¹⁾	Amount vacant as at end of year ⁽¹⁾	1 002	920	932	844	859	752	782
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	9 539	10 392	10 529	10 689	10 782	10 891	10 983
年內落成量	Completions during the year	299	341	151	124	155	136	123
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 334	873	1 083	860	700	652	764
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	17 463	17 374	17 284	17 231	17 183	17 137	17 160
年內落成量	Completions during the year	0	70	3	21	32	46	85
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 844	1 134	1 388	1 146	1 036	864	989
特殊廠房	Specialised factories							
年底總存量	Stock as at end of year	3 162	3 027	2 925	2 906	2 914	2 942	2 997
年內落成量	Completions during the year	16	11	0	21	31	48	52
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	3 381	3 418	3 428	3 416	3 473	3 574	3 562
年內落成量	Completions during the year	0	4	0	0	73	124	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	198	99	177	107	131	160	164
工貿大廈	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	613	616	614	591	591	592	593
年內落成量	Completions during the year	15	4	0	0	0	0	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	91	40	61	51	49	40	40

註釋： (1) 從2006年開始，數字包括領匯房地產投資信託基金擁有的物業。

Note: (1) Figures from 2006 onwards include properties owned by The Link Real Estate Investment Trust.

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.26 按落成年份劃分的私人樓宇總存量（以2013年年底點算） Stock of private premises by year of completion (as at end of 2013)

千平方米(另有註明除外)
Thousand sq. m. (unless otherwise specified)

類別	Type	落成年份 Year of completion							總計 Total
		1960年前 Pre-1960	1960-1969	1970-1979	1980-1989	1990-1999	2000-2009	2009年後 Post-2009	
私人住宅 (單位數目)	Private domestic (Number of units)								
中／小型單位 ⁽¹⁾	Small/medium units ⁽¹⁾	29 312	139 069	177 876	255 950	226 358	173 496	35 176	1 037 237
大型單位 ⁽²⁾	Large units ⁽²⁾	4 114	10 455	13 492	20 347	15 326	16 685	5 977	86 396
總計	Total	33 426	149 524	191 368	276 297	241 684	190 181	41 153	1 123 633
私人寫字樓	Private office								
甲級	Grade A	0	30	331	1 686	2 918	1 588	442	6 996
乙級	Grade B	22	221	361	711	893	191	88	2 488
丙級	Grade C	15	125	437	489	408	23	3	1 500
總計	Total	37	377	1 129	2 886	4 219	1 802	533	10 983
私人商業樓宇	Private commercial	424	1 422	2 132	3 147	2 398	1 139	207	10 869
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	48	1 214	5 546	7 327	2 750	92	183	17 160

註釋： 本表所載的私人住宅數字不包括村屋。

Notes: Private domestic figures in this table exclude village houses.

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

(1) 指實用面積為 99.9 平方米或以下。

(1) Refers to saleable area less than or equal to 99.9 sq. m.

(2) 指實用面積為 99.9 平方米以上。

(2) Refers to saleable area above 99.9 sq. m.

資料來源： 差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.27 按樓宇類別劃分的私人樓宇售價指數 Price indices of private premises by type of premises

(1999年 = 100)
(Year 1999 = 100)

類別	Type	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
私人住宅	Private domestic							
少於40 平方米	Less than 40 sq. m.	59.7	117.6	120.3	152.5	187.3	217.6	260.3
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	61.1	116.1	117.2	144.4	173.8	195.7	230.1
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	65.3	138.5	135.1	166.2	193.8	208.4	233.5
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	70.2	157.2	153.4	187.5	213.3	226.0	244.9
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	76.2	183.6	177.1	215.0	241.7	260.9	267.4
合計	Overall	61.6	120.5	121.3	150.9	182.1	206.2	242.4
私人零售業樓宇	Private retail	85.5	192.2	193.1	257.2	327.4	420.5	506.8
私人寫字樓（甲級、 乙級及丙級）	Private office (Grades A, B and C)	62.5	199.0	179.8	230.4	297.9	334.7	409.8
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	71.7	235.9	216.3	284.4	385.0	489.8	655.4

資料來源： 差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.28 按樓宇類別及區域／地區劃分的私人樓宇平均售價

Average prices of private premises by type of premises and area/district

元(每平方米計)
\$/sq. m.

類別／ 區域／地區	Type/ Area/District	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
私人住宅	Private domestic							
少於40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	25,746	63,997	61,832	75,892	93,497	108,326	123,304
九龍	Kowloon	20,867	42,952	44,190	55,661	67,594	79,928	94,808
新界	New Territories	20,843	37,705	39,215	48,206	58,093	67,828	83,132
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	30,497	72,563	71,459	86,553	101,779	112,158	126,642
九龍	Kowloon	22,020	53,543	55,338	69,728	81,941	92,997	103,401
新界	New Territories	21,317	38,255	39,468	47,127	56,305	65,319	75,449
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	40,375	96,537	95,288	113,073	135,355	142,070	159,480
九龍	Kowloon	28,143	83,318	85,613	107,486	123,511	128,259	138,823
新界	New Territories	26,743	48,727	49,189	59,190	68,022	75,416	85,640
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	48,352	123,335	120,617	147,970	167,939	177,673	184,830
九龍	Kowloon	34,204	102,660	101,356	133,704	154,327	158,106	157,700
新界	New Territories	30,500	58,875	57,554	66,379	73,228	76,953	79,818
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	66,281	172,166	164,169	207,171	234,951	259,380	255,215
九龍	Kowloon	55,400	137,295	145,137	165,494	214,806	185,727	194,285
新界	New Territories	34,461	74,113	69,225	74,706	80,178	87,598	78,664
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	120,041	234,851	294,149	301,514	410,697	496,519	522,310
九龍	Kowloon	127,944	238,032	250,032	291,401	354,557	448,250	432,934
新界	New Territories	97,068	143,937	153,702	194,559	253,835	310,223	356,174
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	17,670	(124,877)	133,016	149,053	163,877	171,034	(189,940)
中區	Central	53,698	218,474	171,788	221,386	299,642	330,708	356,517
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	35,696	125,607	105,223	145,639	180,338	196,326	203,598
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	25,581	88,727	85,700	95,278	115,148	153,619	(154,809)
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	38,025	129,382	109,696	134,132	161,264	164,271	180,841
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	-	(156,686)	-	(193,697)	-	-	-
九龍灣／觀塘 ⁽¹⁾	Kowloon Bay/Kwun Tong ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	128,348
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	19,405	76,333	58,749	83,786	104,904	116,778	144,557
中區	Central	40,723	120,872	129,067	175,740	209,256	220,314	284,008
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	26,150	99,743	94,208	114,859	146,048	166,174	198,180
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	18,475	57,994	56,776	66,001	82,105	96,218	120,525
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	30,486	94,711	83,325	101,804	122,215	132,209	159,501
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	23,266	62,872	61,714	69,297	90,824	114,970	140,064
九龍灣／觀塘 ⁽¹⁾	Kowloon Bay/Kwun Tong ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	-
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	16,683	58,760	59,916	74,719	94,560	117,984	144,054
中區	Central	22,039	92,260	90,975	116,558	173,019	209,802	191,149
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	20,966	74,798	76,907	96,983	116,263	143,172	161,154
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	20,883	62,586	59,954	74,030	97,528	120,107	141,897
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	21,357	61,989	65,272	79,404	95,904	121,150	144,234
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	19,034	50,047	52,672	69,320	91,194	115,243	139,871
九龍灣／觀塘 ⁽¹⁾	Kowloon Bay/Kwun Tong ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	-
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	7,345	23,364	24,335	31,296	40,071	51,695	68,193
九龍	Kowloon	7,994	27,326	24,831	31,995	41,820	55,419	69,571
新界	New Territories	4,710	12,609	12,614	16,121	22,672	30,539	43,250

註釋：括弧內的數字由少於5宗的交易計算出來。

Notes: Figures in bracket are derived from less than 5 transactions.

⁽¹⁾ 九龍灣／觀塘的分界與18區區議會選區中的觀塘區相同。數字由2013年2月起提供。

⁽¹⁾ The boundary of Kowloon Bay/Kwun Tong follows Kwun Tong District of the 18 District Council districts. Data are available since February 2013.

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.29 按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises by floor area

類別／樓面面積	Type/Floor area	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
平均租金（元／每平方米每月計）	Average rents (\$/sq. m. per month)							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	152	278	236	285	331	325	377
九龍	Kowloon	122	198	181	204	241	237	293
新界	New Territories	93	146	137	166	184	193	240
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	147	271	226	275	314	304	347
九龍	Kowloon	120	202	174	217	240	232	278
新界	New Territories	88	139	126	152	168	175	205
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	191	336	272	327	359	346	383
九龍	Kowloon	157	264	230	278	288	281	306
新界	New Territories	103	170	142	174	190	190	225
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	216	397	304	358	399	391	419
九龍	Kowloon	172	291	236	287	299	269	310
新界	New Territories	133	238	182	223	242	249	244
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	261	473	362	409	469	465	477
九龍	Kowloon	182	273	244	269	294	293	341
新界	New Territories	146	261	209	233	253	287	256
租金指數（1999年 = 100）	Rental indices (Year 1999 = 100)							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.	72.8	113.2	102.0	120.7	137.1	149.6	163.6
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	72.7	111.7	97.8	118.0	132.0	140.5	153.8
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	72.5	119.2	98.1	117.1	128.0	132.0	141.0
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	77.2	133.4	105.7	124.1	135.9	137.9	142.0
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	81.1	141.1	114.2	130.9	145.6	148.1	143.8
合計	Overall	73.6	115.7	100.4	119.7	134.0	142.6	154.5

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.30 按樓宇類別及區域／地區劃分的私人非住宅樓宇新訂及續租租約平均租金及租金指數

Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings of private non-domestic premises by type of premises and area/district

類別／ 區域／地區	Type/ Area/District	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
平均租金 (元／每平方米每月計)	Average rents (\$/sq. m. per month)							
私人零售業樓宇(1)	Private retail(1)							
港島	Hong Kong	750	1,189	1,079	1,239	1,296	1,465	1,549
九龍	Kowloon	826	1,106	1,073	1,172	1,243	1,443	1,482
新界	New Territories	668	892	855	942	1,038	1,161	1,176
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	233	680	533	609	695	833	811
中區	Central	266	945	743	772	996	1,057	1,012
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	192	526	464	484	571	661	709
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	162	338	310	322	382	407	462
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	198	401	333	367	431	460	505
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	211	417	387	477	542	546	589
九龍灣／觀塘(2)	Kowloon Bay/Kwun Tong(2)	-	-	-	-	-	-	329
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	131	286	238	273	311	352	382
中區	Central	219	545	478	521	611	643	681
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	163	367	321	353	394	427	465
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	135	249	238	251	283	314	345
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	204	320	282	322	344	382	414
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	179	297	275	309	328	384	412
九龍灣／觀塘(2)	Kowloon Bay/Kwun Tong(2)	-	-	-	-	-	-	315
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	128	223	203	234	268	303	344
中區	Central	188	380	346	408	438	503	526
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	169	309	275	329	364	397	428
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	161	269	239	282	308	345	377
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	182	338	297	327	359	396	419
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	169	245	226	252	286	312	354
九龍灣／觀塘(2)	Kowloon Bay/Kwun Tong(2)	-	-	-	-	-	-	265
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	72	109	97	106	115	128	141
九龍	Kowloon	79	118	104	114	124	135	153
新界	New Territories	53	75	70	75	82	90	102
租金指數 (1999年 = 100)	Rental indices (Year 1999 = 100)							
私人零售業樓宇(1)	Private retail(1)	86.4	116.2	110.9	122.9	134.3	151.3	165.5
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)	Private office (Grades A, B and C)	74.6	155.5	135.7	147.6	169.9	188.3	204.1
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	74.9	109.3	99.4	108.9	118.6	131.9	147.3

註釋： (1) 由2006年年中起，數字包括領匯房地產投資信託基金擁有的物業。

(2) 九龍灣／觀塘的分界與18區區議會選區中的觀塘區相同。數字由2013年2月起提供。

Notes: (1) Figures from mid-2006 onwards include properties owned by The Link Real Estate Investment Trust.

(2) The boundary of Kowloon Bay/Kwun Tong follows Kwun Tong District of the 18 District Council districts. Data are available since February 2013.

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.31 (A) 送達土地註冊處登記的文件數目

Number of documents received for registration in the Land Registry

		數目 Numbers						
土地文件種類	Type of land document	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	87 309	113 298	133 962	162 739	108 814	115 533	70 503
住宅	Residential	71 576	95 931	115 092	135 778	84 462	81 333	50 676
非住宅	Non-residential	15 733	17 367	18 870	26 961	24 352	34 200	19 827
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	959	2 069	2 256	2 788	2 756	2 478	2 147
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	110 052	162 912	141 307	186 936	149 215	118 184	98 928
地段轉讓契約	Assignments of land	2 433	6 246	6 159	6 974	7 720	7 725	7 223
按揭／抵押	Mortgages/Legal charges							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	103	84	120	118	143	139	89
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	102 210	144 245	116 401	174 395	133 660	97 345	87 123
撤銷按揭／抵押	Receipts/Discharges/Releases	88 312	156 757	132 546	182 001	148 430	108 458	97 236
租約	Leases/Tenancy agreements	5 565	5 356	4 832	5 280	4 999	4 885	4 823
戰前樓宇重建豁免管制令	Exclusion orders	0	0	0	0	0	0	0
其他	Others	100 198	121 459	126 559	130 554	113 547	105 316	102 284
總計	Total	497 141	712 426	664 142	851 785	669 284	560 063	470 356

(B) 送達土地註冊處登記的文件涉及的價值

Consideration of documents received for registration in the Land Registry

		百萬元 \$ million						
土地文件種類	Type of land document	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	189,418	413,112	515,695	689,480	587,890	653,958	456,281
住宅	Residential	153,578	343,827	425,840	560,686	442,527	452,275	298,942
非住宅	Non-residential	35,840	69,285	89,855	128,794	145,363	201,683	157,339
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	7,254	27,237	27,592	37,166	27,855	28,011	29,940
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	207,285	543,466	471,617	686,981	714,190	588,302	559,247
地段轉讓契約	Assignments of land	9,879	39,323	23,765	45,150	40,584	30,557	38,528
按揭／抵押 ⁽¹⁾	Mortgages/Legal charges ⁽¹⁾							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	899	-	-	-	-	-	-
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	26,219	-	-	-	-	-	-
撤銷按揭／抵押 ⁽¹⁾	Receipts/Discharges/Releases ⁽¹⁾	12,553	-	-	-	-	-	-
上列土地文件總值 ⁽¹⁾	Total consideration of the above land documents ⁽¹⁾	453,507	-	-	-	-	-	-

註釋： (1) 由2004年起沒有數字。

Note : (1) Figures are not available from 2004 onwards.

資料來源： 土地註冊處

Source : The Land Registry

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

9

政府收支、金融及保險

Government Accounts, Finance and Insurance

概念及定義

政府收支

直接稅 包括入息及利得稅。

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府在適當的情況下把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金或把資源從這些基金撥回政府一般收入帳目。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、創新及科技基金、土地基金、貸款基金和獎券基金。

政府一般收入帳目及各基金之轉撥 是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

基本工程儲備基金 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統和設備，及電腦化計劃提供資金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

資本投資基金 是用以支付政府在法定公共機構所作的投資，而這些法定公共機構並非屬於政府架構，例如注入香港鐵路有限公司的資本及在房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

創新及科技基金 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

貸款基金 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和教育貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

獎券基金 是以補助金及貸款形式為社會福利服務提供資助。

Concepts and definitions

Government accounts

Direct taxes include earnings and profits tax.

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty.

The *General Revenue Account* acts as the main funding device with resources being transferred as appropriate from or to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, Disaster Relief Fund, Innovation and Technology Fund, Land Fund, Loan Fund and Lotteries Fund.

Transfers between General Revenue Account and Funds are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

The *Capital Works Reserve Fund* finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment, and computerisation. The income of the fund is derived mainly from such land premium.

The *Capital Investment Fund* is used to finance the Government's investments in statutory public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections into MTR Corporation Limited and capital investment in the Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The *Disaster Relief Fund* is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

The *Innovation and Technology Fund* is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

The *Loan Fund* is used to finance schemes of government loans, such as housing loans and education loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

The *Lotteries Fund* is used to finance social welfare services by grants and loans.

金融

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

認可機構 包括持牌銀行、有限制牌照銀行及接受存款公司。

貨幣及銀行體系的統計數字會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。本刊數字為 2014 年 7 月底的修訂數字。

持牌銀行 可接受任何金額及期限的存款。在 1994 年 10 月 1 日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於 15 個月的定期存款，除了金額超過港幣 50 萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自 1994 年 10 月 1 日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在 2001 年 7 月 3 日生效，各類存款利率再無任何限制。

有限制牌照銀行 可接受金額不少於港幣 50 萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司 可接受金額不少於港幣 10 萬元而期限不少於 3 個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

自 1997 年起，貨幣供應量定義已作出修訂至包括不足 1 個月的外匯基金短期存款。

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表 9.6 列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應量。

Finance

Hong Kong Dollar (HKD) is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in “The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China”. Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies.

Monetary and banking statistics are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority (HKMA) to take into account any subsequent amendments submitted by AIs. Figures in this publication are revised figures as at the end of July 2014.

Licensed banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of “Interest Rate Rules” had taken place in phases since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least 3 months. There is no restriction on interest rate payable.

Money Supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers’ demand deposits placed with licensed banks.

Money Supply M2 refers to the sum of M1 plus customers’ savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-AIs.

Money Supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with RLBs and DTCs plus NCDs issued by RLBs and DTCs held by non-AIs.

Starting from 1997, money supply definition has been revised to include short-term Exchange Fund placements of less than one month in the monetary aggregates.

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with AIs, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as HKD time deposits. As such, HKD money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 9.6.

外幣兌換率的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金組織（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

歐元是歐洲聯盟會員國的統一貨幣。自2014年，使用歐元的國家有18個，分別為奧地利、比利時、塞浦路斯、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、拉脫維亞、盧森堡、馬耳他、荷蘭、葡萄牙、斯洛伐克、斯洛文尼亞及西班牙。

港匯指數（EERI）是量度港元兌主要貿易伙伴的貨幣的匯率加權平均值變動情況的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由2012年1月3日起，新系列港匯指數（包括15種貨幣及以2010年1月=100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於《香港統計月刊》2011年12月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章（http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp110_tc.jsp?productCode=FA100112）。

本章刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒生指數有限公司、香港交易及結算所有限公司（香港交易所）及標準普爾編製。

為了滿足新的市場需求，並提高指數系列的代表性，恒生指數有限公司已於2010年3月8日重整恒生指數系列。恒生指數系列分為五個類別——旗艦指數、基準指數、主題指數、策略指數及債券指數，並按指數成分股的上市地域分類為香港上市、跨市場及內地上市。

由恒生指數有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

香港上市

(a) 旗艦指數

恒生指數及分類指數

「恒生指數」於1969年11月24日推出，是香港股票市場的重要指標。「恒生指數」量度並反映市值最大及成交最活躍的香港上市公司表現。「恒生指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為15%。為了進一步反映市場上主要類別股票的價格走勢，該些成分股分別納入四個分類指數，即金融、公用事業、地產和工商業分類指數。「恒生指數」於2013年年底時共有50隻成分股。

Statistics of *exchange rates* between the HKD and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the *Special Drawing Right (SDR)* are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Euro is a unified currency of the European Union's member countries. From 2014, there are 18 European nations adopting Euro. They are Austria, Belgium, Cyprus, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Latvia, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Portugal, Slovakia, Slovenia and Spain.

The *Effective Exchange Rate Index (EERI) for HKD* is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. A new series of EERI (including 15 currencies and is based on January 2010 as 100) has replaced the old series as from 3 January 2012. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2011 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* (<http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp110.jsp?productCode=FA100112>).

A number of stock market indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Chapter. They are compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) and the Standard & Poor's (S&P).

In order to meet new market demands and to enhance the representativeness of the indexes, Hang Seng Indexes Company Limited revamped the Hang Seng Family of Indexes on 8 March 2010. Indexes in the Hang Seng Family of Indexes are grouped into five categories – Flagship Indexes, Benchmark Indexes, Thematic Indexes, Strategy Indexes and Bond Indexes, and then classified as Hong Kong-listed, Cross-market or Mainland-listed according to where their constituents are listed.

Indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, which refer to the equity market (Main Board), include :

Hong Kong-listed

(a) Flagship Indexes

Hang Seng Index and Sub-indexes

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market. It measures the performance of largest and most liquid companies listed in Hong Kong. The Hang Seng Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the constituent stocks are grouped under four sub-indexes, viz. Finance, Utilities, Properties and Commerce & Industry. There

are 50 constituent stocks in the Hang Seng Index at the end of 2013.

(b) 基準指數

恒生綜合指數及分類指數

「恒生綜合指數」涵蓋在香港聯合交易所主板上市股份總市值約 95%，提供了一項全面的香港市場指標。「恒生綜合指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

「恒生綜合指數」劃分為 11 個行業指數，以反映不同行業類別在香港股票市場的表現。該 11 個行業為能源業、原材料業、工業、消費品製造業、消費者服務業、電訊業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

「恒生綜合指數」亦同時劃分為三項市值指數，包括「恒生綜合大型股指數」、「恒生綜合中型股指數」及「恒生綜合小型股指數」，分別涵蓋「恒生綜合指數」成分股總市值的首 80%、緊接的 15% 及最後的 5%。

(c) 主題指數

(i) *恒生中國企業指數*

「恒生中國企業指數」（「H 股指數」）於 1994 年 8 月 8 日推出，用以量度以 H 股形式在香港上市的中國企業表現。「H 股指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(ii) *恒生香港中資企業指數*

「恒生香港中資企業指數」（「紅籌指數」）的推出，旨在為投資者提供「紅籌」公司，即具有中資背景並於中國內地以外的地方註冊及在香港上市的公司作出界定，及為投資者提供一項相關的參考指標。「紅籌指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(iii) *恒生中國 H 股金融行業指數*

「恒生中國 H 股金融行業指數」（「H 股金融行業指數」）反映在香港上市的大型中國金融股表現。「H 股金融行業指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 15%。如成分股超過 14 隻，比重上限將會設定為 10%。

(b) Benchmark Indexes

Hang Seng Composite Index and Sub-indexes

The Hang Seng Composite Index (“HSCI”) offers a comprehensive Hong Kong market benchmark that covers about 95% of the total market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong. The HSCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

The HSCI is sub-divided into 11 Industry Indexes, reflecting the performance of different sectors of the Hong Kong stock market. The 11 industries are Energy, Materials, Industrials, Consumer Goods, Consumer Services, Telecommunications, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

The HSCI is also sub-divided into three size indexes including the Hang Seng Composite LargeCap Index, the Hang Seng Composite MidCap Index and the Hang Seng Composite SmallCap Index, which cover the top 80%, the next 15% and the remaining 5% of the total market capitalisation of the HSCI respectively.

(c) Thematic Indexes

(i) *Hang Seng China Enterprises Index*

The Hang Seng China Enterprises Index (“H-shares Index”) was launched on 8 August 1994, which tracks the performance of China enterprises listed in Hong Kong in the form of H shares. The H-shares Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(ii) *Hang Seng China-Affiliated Corporations Index*

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (“HSCCI”) was launched to provide a definition and benchmark for investors interested in “Red Chips”, which are Mainland-controlled companies incorporated outside the mainland of China and listed in Hong Kong. The HSCCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(iii) *Hang Seng China H-Financials Index*

The Hang Seng China H-Financials Index (“H-Fin Index”) tracks the performance of China financial stocks listed on the Stock Exchange of Hong Kong. The H-Fin Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting. If the number of constituents exceeds 14, a 10% cap will be applied to the index.

(iv) *恒生中國內地 100*

「恒生中國內地 100」由市值最大的 100 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 100」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(v) *恒生中國內地 25*

「恒生中國內地 25」由市值最大的 25 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 25」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(vi) *恒生香港 35*

「恒生香港 35」由市值最大的 35 家在香港市場上市，而其主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地以外地方的公司所組成。「恒生香港 35」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(vii) *恒生房地產基金指數*

「恒生房地產基金指數」為在香港上市的房地產基金提供一個市場指標。

(d) 策略指數

恒指波幅指數

「恒指波幅指數」旨在量度現正於香港交易及結算所有限公司衍生產品市場交易之最近期及下一期「恒生指數期權」的價格中，所包含「恒生指數」的 30 個曆日預期波幅。

跨市場

(a) 旗艦指數

恒生神州 50 指數

「恒生神州 50 指數」（「神州 50 指數」）包括了總市值位列首 50 名的大型中國公司，並涵蓋在中國內地上市的 A、B 股及在香港上市的 H 股、紅籌及其他內地公司股份，旨在提供能全面反映上市中國公司表現的指標。「神州 50 指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(iv) *Hang Seng Mainland 100*

The Hang Seng Mainland 100 (“HSML100”) comprises the 100 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from the mainland of China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML100 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(v) *Hang Seng Mainland 25*

The Hang Seng Mainland 25 (“HSML25”) comprises the 25 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from the mainland of China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML25 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vi) *Hang Seng HK 35*

The Hang Seng HK 35 (“HSHK35”) comprises the 35 largest companies listed in Hong Kong market which derive the majority of their sales revenue (or profits or assets if more relevant) from areas outside the mainland of China. The HSHK35 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vii) *Hang Seng REIT Index*

The Hang Seng REIT Index provides a market benchmark for REITs listed in Hong Kong.

(d) Strategy Indexes

HSI Volatility Index

The HSI Volatility Index (“VHSI”) aims to measure the 30-calendar-day expected volatility of the Hang Seng Index implicit in the prices of near-term and next-term Hang Seng Index Options which are now trading on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited’s derivatives market.

Cross-market

(a) *Flagship Index*

Hang Seng China 50 Index

The Hang Seng China 50 Index (“China 50 Index”) includes 50 largest China companies in terms of market capitalisation. With a broad coverage that includes mainland China-listed A and B shares, Hong Kong-listed H shares, Red Chips and shares of other Mainland companies, the index aims to provide a benchmark that can reflect the overall performance of listed China companies. The China 50 Index is a freefloat-adjusted market capitalisation weighted index with a 10% cap on the aggregate weighting of individual constituent companies.

(b) 基準指數

恒生 AH 股溢價指數

「恒生 AH 股溢價指數」（「溢價指數」）為 2007 年 7 月 9 日推出之恒生 AH 指數系列的其中一員，用以量度同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司 A 股相對 H 股的絕對溢價（或折讓）。

(c) 主題指數

恒生 AH 指數系列

恒生 AH 指數系列包括「恒生 AH 股溢價指數」及四項價格指數，即「恒生 AH 股 A+H 指數」、「恒生 AH 股 A 指數」、「恒生 AH 股 H 指數」及「恒生 AH 股精明指數」；AH 指數系列成分股包括同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司。四項價格指數用以反映這些公司在內地及香港市場的價格表現。

內地上市

(a) 旗艦指數

恒生 A 股行業龍頭指數

「恒生 A 股行業龍頭指數」（「行業龍頭指數」）是一項 A 股指數。指數網羅恒生行業分類系統內 11 種行業類別的所有中國內地行業龍頭股。指數根據公司的市值及其包括收入與淨盈利的基本因素，從每個行業中挑選最多 5 間公司納入指數。「行業龍頭指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

由標準普爾編製的指數有：

(a) *標準普爾／香港交易所大型股指數*

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的 75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表 10 個經濟界別。其 10 個界別為消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原材料、電訊服務及公用事業。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

(b) *標準普爾／香港交易所創業板指數*

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括 46 間公司的股份。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

(b) Benchmark Index

Hang Seng China AH Premium Index

The Hang Seng China AH Premium Index (“AH Premium Index”), a member of the Hang Seng China AH Index Series launched on 9 July 2007, measures the absolute price premium (or discount) of A shares over H shares for the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings.

(c) Thematic Indexes

Hang Seng China AH Index Series

The Hang Seng China AH Index Series includes the Hang Seng China AH Premium Index, as well as four price indexes, namely the Hang Seng China AH (A+H) Index, the Hang Seng China AH (A) Index, the Hang Seng China AH (H) Index and the Hang Seng China AH Smart Index, which comprises the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings. The four price indexes are designed to reflect their price performances in the Mainland and Hong Kong stock markets.

Mainland-listed

(a) Flagship Index

Hang Seng China A Industry Top Index

The Hang Seng China A Industry Top Index (“Industry Top Index”) is an A-share index. The Index captures all the industry leaders in the mainland of China from each of the 11 industries under the Hang Seng Industry Classification System. The Index selects a maximum of five companies from each industry based on market capitalisation and fundamental factors including revenues and net profits. The Industry Top Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

Indexes compiled by the S&P:

(a) *S&P/HKEx LargeCap Index*

The S&P/HKEx LargeCap Index comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003.

(b) *S&P/HKEx GEM Index*

The S&P/HKEx GEM Index is designed to represent the Growth Enterprise Market (GEM) and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003.

總市值 是指上市公司的權益股本的市場價值。

創業板 的目的是為那些成立時間較短而未能符合在主板上市的業務及溢利紀錄規定的公司提供集資設施。

平均股息收益率 等於

$$\frac{\sum(\text{每股派息} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})} \times 100\%$$

平均市盈率 等於

$$\frac{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{每股盈利} \times \text{發行股數})}$$

每股盈利 是由減去少數股東權益與優先股股息後及未包括非經常性項目的除稅後綜合盈利除以在該財政年度的加權平均發行股數所得。每股盈利是以年率計算，它會因應紅利及認股權的派發、股票拆細及合併而作出調整。

金銀業貿易場 成立於 1910 年，是世界最活躍的黃金市場之一。

進行證券及期貨市場 受規管活動 業務的法團／人士，一般須向證監會領取牌照或在證監會註冊。受規管的活動共有 10 種類別，它們分別是：(i) 證券交易；(ii) 期貨合約交易；(iii) 槓桿式外匯交易；(iv) 就證券提供意見；(v) 就期貨合約提供意見；(vi) 就機構融資提供意見；(vii) 提供自動化交易服務；(viii) 提供證券保證金融資；(ix) 提供資產管理；及(x) 提供信貸評級服務。

非認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要領取牌照：

- (i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或
- (ii) (不論由該法團或由另一人代表) 在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是 持牌法團。

凡以個人身分為其乃持牌法團的主事人就任何以業務形式進行的受規管活動執行受規管職能的人士，或顯示其執行該項職能，在這種情況下，便需要領取牌照成為其主事人的 持牌代表。此外，如果該人士乃其主事人法團的執行董事，亦需要獲核准成為 負責人員。

Market capitalisation refers to the market value of equity capital of listed companies.

The objective of the GEM is to provide capital formation facilities for younger companies that cannot meet the operating and profit record criteria for listing on the Main Board.

Average dividend yield is equal to

$$\frac{\sum(\text{Dividend per share} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})} \times 100\%$$

Average price earning ratio is equal to

$$\frac{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Earnings per share} \times \text{Number of issued shares})}$$

Earnings per share (EPS) is derived by dividing the consolidated profit after taxation less minority interests and preference dividends and before extraordinary items by the weighted average of number of issued shares during the corresponding financial year. EPS is annualised and adjusted as and when bonus and rights issues, share splits and consolidations are made.

The Chinese Gold and Silver Exchange Society was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world.

A corporation/individual conducting business in regulated activities in securities and futures markets is generally required to be licensed or registered with the Securities and Futures Commission (SFC). There are 10 types of regulated activity. They are : (i) dealing in securities; (ii) dealing in futures contracts; (iii) leveraged foreign exchange trading; (iv) advising on securities; (v) advising on futures contracts; (vi) advising on corporate finance; (vii) providing automated trading services; (viii) securities margin financing; (ix) asset management; and (x) providing credit rating services.

A corporation (not being an authorised financial institution) needs a licence if it :

- (i) carries on a business in a regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or
- (ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a licensed corporation.

An individual needs a licence if he/she performs a regulated function for his/her principal which is a licensed corporation in relation to a regulated activity carried on as a business or holds out as performing such function. In that case, he/she has to be a licensed representative accredited to his/her principal. In addition, if he/she is an executive director of that corporation, he/she also needs to be approved as a responsible officer.

認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要註冊：

- (i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或
- (ii) (不論由該法團或由另一人代表) 在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是註冊機構。

就註冊機構進行的任何受規管活動而執行任何受規管職能的有關人士(例如在證券交易部門工作的銀行職員)，均毋須向證監會領取牌照或在證監會註冊。然而，假如上述人士擬從事受規管活動，則其必須是名列由香港金融管理局備存的紀錄冊的人士。

另一方面，為了能夠評核並管理本身業務的固有風險，香港交易所仍會繼續監察其參與者業務的若干方面，特別是繼續監察及執行有關交易、結算及風險管理等幾方面的規則。

給予公眾人士認購的基金一定要證監會所認可。不給予香港公眾人士認購的基金則不需要證監會的認可。因此，實際在香港運作的基金的資產應較列載於表 9.21 內的數字為高，因該表的數字只包括認可基金。

保險

保險業務分為一般保險和長期保險業務。一般保險業務包括意外及健康、汽車、貨運、資產損壞、一般法律責任和出口信用保險六大類。長期保險的主要業務則包括個人壽、團體人壽、退休計劃、年金及永久健康業務。

保險公司條例規定，保險人在香港提供保險服務必須獲取保險業監督之授權。為確保保險人能提供足夠的保障及保險服務予大眾及適當地處理其業務，保險人必須達到實繳股本、償付準備金、董事及控權人須為合適和適當人選及有足夠再保險安排等要求。保險經紀及保險代理人必須根據保險公司條例的有關係文分別獲取授權或委任。任何人士均不得同時身兼獲授權保險經紀及獲委任保險代理人。

保險經紀指作為保單持有人或潛在保單持有人的代理人，在香港或從香港經營洽談或安排

A corporation (being an authorised financial institution) needs a registration if it :

- (i) carries on a business of regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or
- (ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a *registered institution*.

Relevant individuals who perform regulated functions in relation to regulated activities for registered institutions (e.g. bank staff working in the securities dealing department) are not required to be licensed or registered with the SFC. However, their names have to be entered in the register maintained by the HKMA if they are to perform regulated activities.

HKEx, on the other hand, continues to monitor some aspects of the businesses of its participants in order to assess and manage the risks inherent in its own operations. In particular, it continues to monitor and enforce compliance with the rules relating to trading, clearing and risk management.

Funds offered to public must be authorised by the SFC. Funds that are not intended for sale to public in Hong Kong need not be authorised. The actual asset size of funds operated in Hong Kong is therefore likely to be larger than the figures presented in Table 9.21, which cover authorised funds only.

Insurance

Insurance businesses are classified into general insurance and long term insurance. For general insurance, there are six main classes of businesses, including accident and health, motor vehicle, goods in transit, property damage, general liability and export credit insurance. For long term insurance, the main classes of businesses are individual life, group life, retirement scheme, annuity and permanent health.

Insurers providing insurance services in Hong Kong must obtain authorisation from the Insurance Authority according to Insurance Companies Ordinance (ICO). To ensure that the insurers are able to provide an adequate level of security and services to the insuring public and manage their affairs properly, the insurers must meet the requirements on paid-up capital, solvency margin, fitness and properness of directors and controllers and adequacy of reinsurance arrangements. Insurance brokers and insurance agents must obtain authorisation or appointment respectively in accordance with the relevant provisions of the ICO. A person is prohibited from holding himself/herself out as an authorised insurance broker and an appointed insurance agent at the same time.

Insurance broker is a person who carries on the business of negotiating or arranging contracts of insurance in or from

保險合約的業務的人，或經營就有關保險的事宜提供意見的業務的人。

保險代理人 指顯示自己是一名或以上保險人的代理人或分代理人而在香港或從香港就保險合約提供意見或安排該等合約的人。

保單保費 就保險人的任何財政年度而言，指 (i) 如屬整付保費保單，保單持有人在該財政年度內所支付的保費；或(ii) 如屬定期繳付保費保單，保單持有人在保單估值日期所結算的整年保費或在該財政年度內所支付的彈性保費。

供款數額 就退休計劃業務而言，指僱員及僱主向計劃基金提供的款額。

毛保費 就保險人的任何財政年度而言，指(i) 已扣除保單中指明的折扣，或已扣除因風險的終止或減少風險而作出的退款，但尚未扣除保險人分出的再保險保費及其須付的佣金的保費；及(ii) 包括保險人根據所接受的再保險合約而可收取的保費。

儲備金 是未滿期保費、未過期風險準備金及未決申索準備金（包括已招致但未報賠申索準備金）的總和。

須付的佣金 就保險人的任何財政年度而言，指在該年度內已記錄為就保險合約的開始、修訂或續保而須付予中介人或分出者的款額，不論該款額是否已在該年度內支付。

已償付申索毛額 指在扣除從再保險人及其他方面收回的款項前，保險人支付以供全部或部分了結以下項目的款額：(i) 申索，包括計入超過一個財政年度的業務所涉及的申索；及(ii) 保險人招致（不論是透過其職員的僱用或由於其他原因）的開支（例如法律、醫療、測量或工程方面的費用），並直接是為了結個別申索所引致，不論該等個別申索是否為上述所提及者。

已償付申索淨額 指扣除從再保險人及其他方面收回的款項後的已償付申索額。

強制性公積金（強積金）計劃

混合資產基金（前稱為均衡基金）主要投資於債券及股票。

股票基金 主要是投資在強制性公積金計劃管理局核准的證券交易所上市的股票。

強積金保守基金（前稱為保本基金）只可以投

Hong Kong as the agent of the policy holder or potential policy holder or advising on matters related to insurance.

Insurance agent is a person who holds himself/herself out to advise on or arrange contracts of insurance in or from Hong Kong as an agent or subagent of one or more insurers.

Office premiums, in relation to a financial year of an insurer, means (i) for policies with single mode of payment, the premiums paid by the policy holders during the financial year; or (ii) for policies with regular mode of payment, the annualised premiums of the policies as at the valuation date or the flexible premium paid by the policy holders during the financial year.

Amount of contributions, in relation to retirement schemes business, means the amounts contributed by the employees and employers to the scheme funds.

Gross premiums in relation to a financial year of an insurer means (i) premiums after deduction of discounts specified in policies or refunds of premiums made in respect of any termination or reduction of risks but before deduction of premiums for reinsurance ceded and of commissions payable by the insurer; and (ii) includes premiums receivable by the insurer under reinsurance contracts accepted by the insurer.

Technical reserves is the total of unearned premiums, unexpired risks provision and outstanding claims provision (including incurred but not reported provision).

Commissions payable, in relation to a financial year of an insurer, means the amounts, whether or not paid during that year, which are recorded during that year as due to intermediaries and cedants in respect of the inception, amendment or renewal of contracts of insurance.

Gross claims paid is the amount paid by an insurer in full or partial settlement of: (i) claims, including claims relating to business accounted for over a longer period than a financial year; and (ii) expenses (such as legal, medical, surveying or engineering costs) which are incurred by the insurer, whether through the employment of its own staff or otherwise, and are directly attributable to the settlement of individual claims, whether or not the individual claims in question are those mentioned above, before deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

Net claims paid is the gross claims paid after deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

Mixed assets fund (previously called balanced fund) invests primarily in a mix of bonds and equities.

Equity fund primarily invests in equities listed on stock exchanges approved by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

MPF conservative fund (previously called capital preservation

資在港元資產，這些港元資產可以是短期銀行存款或短期優質債券。

保證基金 是一種提供資本保證或最低回報率保證的投資基金，當中的保證或有附帶條件。

債券基金 主要投資由政府、公共機構或大型企業所發行的債券（或債務工具）。所投資的債券，必須符合強制性公積金計劃管理局規定的最低信貸評級或上市規定。

貨幣市場基金 一般投資於優質短期有息證券。

其他有關刊物

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站 (www.hkma.gov.hk/chi/index.shtml)

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

政府帳目，庫務署編製

恒生指數日報表，刊載於恒生指數有限公司的網站 (www.hsi.com.hk)

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站 (www.hkex.com.hk/chi/index_c.htm)

年報，保險業監理處編製

強制性公積金計劃管理局周年報告，強制性公積金計劃管理局編製

強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

fund) invests exclusively in Hong Kong dollar assets either in short-term bank deposits or high quality debt securities.

Guaranteed fund provides a guarantee or conditional guarantee on the capital invested or a minimum rate of return on investment.

Bond fund invests primarily in bonds or debt instruments issued by governments, public organisations or large corporations. The acquired bonds must meet the credit rating or listing requirements prescribed by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

Money market fund invests generally in short-term high quality interest bearing securities.

Further references

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority (www.hkma.gov.hk/eng/index.shtml)

Economic Report, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

Accounts of the Government, published by the Treasury

Hang Seng Indexes Daily Bulletin, published on the website of the Hang Seng Indexes Company Limited (www.hsi.com.hk)

Daily Quotations, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (www.hkex.com.hk/eng/index.htm)

Annual Report, published by the Office of the Commissioner of Insurance

Mandatory Provident Fund Schemes Authority Annual Report, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest, published by Mandatory Provident Fund Schemes Authority

9.1 外匯儲備資產 Foreign currency reserve assets

百萬美元 (另有註明除外)
US\$ million (unless otherwise specified)

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	118,388	182,527	255,842	268,743	285,402	317,362	311,209
按人口平均計算 (美元) (1)	Per capita (US\$)(1)	17,502	26,210	36,568	38,108	40,127	44,214*	43,106
按留用進口貨物 計算 (月數) (2)	In terms of months of retained imports of goods (no. of months)(2)	23.2	22.0	34.6	28.7	25.9	27.9*	26.2
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	6.5	7.6	9.5	8.9	8.2	8.1	7.1
註釋：	(1) 2013年人均外匯儲備資產數字按人口臨時數字計算。因此該數字會在最新人口統計數字公布後作出修訂。	Notes :		(1) 2013 per capita figure is calculated based on provisional population figure. Hence, it is subject to revision when updated population figure becomes available.				
	(2) 數字根據過去12個月的留用進口貨物平均數計算。2013年數字為估計數字，在日後得到更多資料時會作出修訂。			(2) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods. Retained imports figure for 2013 is an estimate and it is subject to revision.				

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) Government's reserve balances (General Revenue Account and the Funds)

百萬元
\$ million

		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
期初儲備結餘	Opening reserve balances	315,471	492,914	494,364	520,281	595,402	669,088	733,914
收入(1)	Revenue(1)	207,338	316,562	318,442	376,481	437,723	442,150	455,346
開支(1)	Expenditure(1)	247,466	312,412	289,025	301,360	364,037	377,324	433,543
債券及票據償還款項	Repayment of Bonds and Notes	-	(2,700)	(3,500)	-	-	-	-
盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit)	(40,128)	1,450	25,917	75,121	73,686	64,826	21,803
在外匯基金的投 資虧損撥備	Write-back of provision for loss in investments with the Exchange Fund	-	-	-	-	-	-	-
期末儲備結餘	Closing reserve balances	275,343	494,364	520,281	595,402	669,088	733,914	755,717
註釋：	2013-14年度的數字有待審計署署長核實。	Notes :		Figures for 2013-14 are subject to audit by the Director of Audit.				
	(1) 數字不包括「政府一般收入帳目及各基金之轉撥」。			(1) Figures exclude "Transfers between the General Revenue Account and the Funds".				

資料來源：政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat

9.3 政府收入（一般收入帳目及各基金） Government revenue (General Revenue Account and the Funds)

百萬元
\$ million

		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
經營收入	Operating revenue							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax							
利得稅	Profits tax	48,770	104,151	76,605	93,183	118,600	125,638	120,882
個人入息課稅	Personal assessment	2,744	2,151	3,656	3,922	4,512	4,078	4,420
物業稅	Property tax	983	833	1,678	1,647	1,949	2,259	2,584
薪俸稅	Salaries tax	27,977	39,008	41,245	44,255	51,761	50,467	55,620
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	11,636	12,620	12,767	14,759	15,761	16,565	18,066
酒店房租稅 ⁽¹⁾	Hotel accommodation tax ⁽¹⁾	156	223	-	-	-	-	-
印花稅	Stamp duties	11,246	32,162	42,383	51,005	44,356	42,880	41,515
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	753	1,626	1,617	1,813	1,947	2,029	2,244
應課稅品稅項	Duties	6,422	6,047	6,465	7,551	7,725	8,977	9,720
一般差餉	General rates	11,167	7,175	9,957	8,956	9,722	11,204	14,911
車輛稅	Motor vehicle taxes	2,724	4,981	4,816	6,657	7,070	7,466	8,338
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	1,676	2,389	1,596	2,452	4,849	2,736	4,426
各項收費 ⁽²⁾ (含徵稅成分的費用)	Fees and charges ⁽²⁾ (tax-loaded fees)	4,804	4,870	4,895	5,113	6,769	5,127	4,951
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	846	1,006	1,183	1,159	2,660	1,208	1,957
物業及投資	Properties and investments	7,870	12,483	12,601	15,806	16,971	19,268	20,850
貸款、償款、供款 及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	3,133	3,305	3,277	2,887	3,425	3,404	3,790
公用事業	Utilities	2,877	3,320	3,438	3,483	3,573	3,687	3,885
各項收費 ⁽²⁾ (不包含徵稅成分的費用)	Fees and charges ⁽²⁾ (excluding tax-loaded fees)	5,745	5,600	5,592	6,250	6,450	6,463	7,013
投資收入	Investment income							
政府一般收入帳目	General revenue account	5,923	23,352	17,893	17,824	20,105	20,024	19,656
土地基金	Land Fund	17,159	14,183	11,196	11,078	11,216	11,126	10,464
經營收入總額	Total operating revenue	174,611	281,485	262,860	299,800	339,421	344,606	355,292
非經營收入	Capital revenue							
間接稅	Indirect taxes							
遺產稅	Estate duty	1,455	176	185	213	94	137	388
其他收入	Other revenue							
從房屋委員會收回 的款項	Recovery from Housing Authority	327	471	864	142	163	230	94
其他	Others	1,540	3,488	5,946	1,212	2,359	15,853	2,924
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund							
地價收入	Land premium	5,415	16,936	39,632	65,545	84,644	69,563	84,255
其他	Others	1,134	6,219	2,245	2,797	3,822	4,675	4,924
資本投資基金	Capital Investment Fund	2,427	1,917	1,232	1,357	1,386	1,482	1,610
賑災基金	Disaster Relief Fund	4	5	12	4	9	1	3
貸款基金	Loan Fund	17,623	2,101	2,276	2,238	2,389	2,240	2,647
公務員退休金儲備基金	Civil Service Pension Reserve Fund	1,146	1,745	1,377	1,363	1,379	1,369	1,287
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	425	416	323	272	240	214	165
獎券基金 ⁽³⁾	Lotteries Fund ⁽³⁾	1,231	1,603	1,490	1,538	1,817	1,780	1,757
非經營收入總額	Total capital revenue	32,727	35,077	55,582	76,681	98,302	97,544	100,054
政府收入總額	Total government revenue	207,338	316,562	318,442	376,481	437,723	442,150	455,346

9.3 (續) 政府收入 (一般收入帳目及各基金) (cont'd) Government revenue (General Revenue Account and the Funds)

註釋： 2013-14年度的數字有待審計署署長核實。

(1) 由2008年7月1日起，政府免收「酒店房租稅」。

(2) 各項收費之中含徵稅成分的費用已重新歸類為稅項收入。

(3) 獎券基金由2003年4月1日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

Notes : Figures for 2013-14 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) Effective from 1 July 2008, the government waives the charge of hotel accommodation tax.

(2) The tax-loaded portion of fees and charges is re-classified under tax revenue.

(3) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat

9.4 政府開支（一般收入帳目及各基金） Government expenditure (General Revenue Account and the Funds)

百萬元
\$ million

		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	49,263	49,726	50,794	51,018	54,690	58,218	60,710
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	4,881	3,520	3,406	3,567	3,869	4,292	4,789
退休金	Pensions	13,482	15,700	16,911	18,027	19,737	21,843	23,913
部門開支	Departmental expenses	15,073	19,312	20,740	21,005	22,614	23,926	25,268
其他費用	Other charges	34,628	41,487	42,818	41,476	44,888	47,934	56,720
資助金	Subventions							
教育	Education	25,798	28,465	29,195	29,616	32,097	34,067	34,958
衛生	Health	29,231	31,323	32,422	33,800	38,227	42,478	46,048
社會福利	Social welfare	6,922	8,065	8,342	8,556	9,304	10,196	10,865
大學	Universities	12,904	11,711	11,476	11,016	11,633	13,550	14,989
職業訓練局	Vocational Training Council	1,926	1,771	1,865	1,833	1,985	2,161	2,248
雜項	Miscellaneous	3,183	3,039	3,211	3,259	3,452	3,656	3,881
非經常開支	Non-recurrent	5,943	43,888	13,187	16,120	53,950	40,621	53,325
經營開支總額	Total operating expenditure	203,234	258,007	234,367	239,293	296,446	302,942	337,714
非經營開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	764	1,134	1,415	1,303	1,488	1,583	1,205
資助金	Subventions							
教育	Education	355	494	624	700	667	688	612
衛生	Health	373	720	717	876	760	779	664
職業訓練局	Vocational Training Council	37	34	39	34	40	38	34
雜項	Miscellaneous	257	55	74	87	118	57	46
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund	34,486	50,719	51,582	53,537	60,837	66,527	87,397
資本投資基金	Capital Investment Fund	4,253	175	0	1,475	12	779	12
貸款基金	Loan Fund	2,181	2,240	2,150	1,987	2,061	2,304	4,144
賑災基金	Disaster Relief Fund	16	347	99	354	37	54	171
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	471	587	721	749	655	692	732
獎券基金 ⁽¹⁾	Lotteries Fund ⁽¹⁾	1,039	600	737	965	916	881	812
非經營開支總額	Total capital expenditure	44,232	57,105	58,158	62,067	67,591	74,382	95,829
政府開支總額	Total government expenditure	247,466	315,112	292,525	301,360	364,037	377,324	433,543

註釋： 2013-14年度的數字有待審計署署長核實。

Notes: Figures for 2013-14 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) 獎券基金由2003年4月1日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

(1) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat

9.5 按政策組別劃分的公共開支 Public expenditure by policy area group

百萬元
\$ million

項目	Item	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
社區及對外事務	Community and external affairs	8,203*	38,953	14,142	15,101	26,033	13,228	27,784
經濟	Economic	15,984*	24,942	18,343	17,353	47,302	33,298	37,367
教育	Education	57,291	74,995	58,240	60,719	67,891	76,600	76,856
環境及食物	Environment and food	10,865*	12,105	13,399	15,213	17,733	18,911	24,246
衛生	Health	34,201	36,706	38,387	39,890	45,297	59,572	67,369
房屋	Housing	24,834	17,403	16,258	16,938	18,918	20,501	23,145
基礎建設	Infrastructure	35,778*	29,537	47,675	48,955	52,545	61,695	74,620
保安	Security	26,616	27,994	29,843	32,577	31,522	33,937	35,278
社會福利	Social welfare	33,333	39,248	40,418	40,519	43,346	45,894	55,543
輔助服務	Support	28,245*	29,085	30,487	33,305	35,054	36,543	39,245
總計	Total	275,350*	330,968	307,192	320,570	385,641	400,179	461,453

註釋： 2013-14年度的數字為修訂預算。

Notes : Figures for 2013-14 are revised estimates.

2004-05年度及以後的開支數字，已根據在2014-15年度預算中所採用的定義及政策組別分類作出調整。

Expenditure figures for 2004-05 and after have been adjusted to align with the definitions and policy area group classifications adopted in the 2014-15 estimate.

公共開支包括政府開支及其他公營機構的開支。至於政府只享有股權的機構，包括法定機構，例如機場管理局及香港鐵路有限公司，其開支則不包括在內。

Public expenditure comprises government expenditure and expenditure by other public bodies. It does not include expenditure by those organisations, including statutory organisations, in which the government has only an equity position, such as the Airport Authority and the MTR Corporation Limited.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat

9.6 貨幣供應量 Money supply

百萬港元
HK\$ million

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
法定紙幣及硬幣的流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	134,215	177,225	200,185	226,705	259,815	291,675	329,325
由政府發行	Government issues	6,550	8,572	8,730	9,182	10,183	10,250	10,891
總計	Total	140,765	185,797	208,915	235,887	269,998	301,925	340,216
由認可機構持有的法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	12,898	15,317	14,596	17,081	21,696	20,060	26,337
由公眾持有的法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	127,867	170,480	194,319	218,806	248,302	281,865	313,879
貨幣供應量：就外幣掉期存款作出調整	Money supply : Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M1	Money Supply M1							
港元	Hong Kong dollar	354,752	491,115	671,241	730,093	794,726	920,920	1,000,344
外幣	Foreign currency	58,671	154,718	230,578	287,134	332,593	456,439	510,552
總計	Total	413,423	645,833	901,819	1,017,227	1,127,320	1,377,359	1,510,895
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	2,107,269	3,239,857	3,587,717	3,866,788	4,046,216	4,537,384	4,795,130
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,706,173	3,028,201	3,014,593	3,269,483	4,011,314	4,412,621	5,261,307
總計	Total	3,813,442	6,268,058	6,602,310	7,136,271	8,057,530	8,950,005	10,056,437
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	2,122,861	3,261,306	3,604,843	3,878,193	4,055,404	4,545,590	4,806,012
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,735,183	3,039,445	3,022,001	3,278,067	4,025,675	4,424,807	5,279,231
總計	Total	3,858,044	6,300,751	6,626,843	7,156,260	8,081,079	8,970,396	10,085,243
貨幣供應量：未就外幣掉期存款作出調整	Money supply : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元	Hong Kong dollar	2,105,860	3,239,375	3,587,330	3,866,567	4,045,882	4,537,130	4,794,940
外幣	Foreign currency	1,707,582	3,028,682	3,014,980	3,269,704	4,011,647	4,412,875	5,261,497
總計	Total	3,813,442	6,268,058	6,602,310	7,136,271	8,057,530	8,950,005	10,056,437
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元	Hong Kong dollar	2,121,452	3,260,824	3,604,456	3,877,972	4,055,071	4,545,336	4,805,822
外幣	Foreign currency	1,736,592	3,039,926	3,022,387	3,278,288	4,026,009	4,425,061	5,279,421
總計	Total	3,858,044	6,300,751	6,626,843	7,156,260	8,081,079	8,970,396	10,085,243

註釋： 於年底的數字。

數字指所有認可機構。

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.

Figures refer to all authorized institutions.

(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.7 客戶存款 Deposits from customers

百萬港元
HK\$ million

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
持牌銀行的 活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	226,885	320,635	476,922	511,287	546,425	639,056	686,465
外幣	Foreign currency	58,671	154,718	230,578	287,134	332,593	456,439	510,552
總計	Total	285,556	475,353	707,500	798,421	879,018	1,095,495	1,197,016
持牌銀行的 儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	936,345	1,254,287	1,766,999	1,835,403	1,670,580	2,011,496	2,076,759
外幣	Foreign currency	341,183	691,168	931,881	1,077,654	1,234,326	1,380,067	1,619,340
總計	Total	1,277,527	1,945,456	2,698,880	2,913,056	2,904,906	3,391,562	3,696,099
持牌銀行的 定期存款	Time deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	751,183	1,438,061	1,113,317	1,260,373	1,513,713	1,517,188	1,616,657
外幣	Foreign currency	1,209,656	2,167,753	1,837,965	1,871,930	2,270,073	2,271,797	2,641,873
總計	Total	1,960,839	3,605,814	2,951,282	3,132,304	3,783,786	3,788,985	4,258,530
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	1,914,413	3,012,983	3,357,238	3,607,063	3,730,718	4,167,740	4,379,881
外幣	Foreign currency	1,609,509	3,013,639	3,000,424	3,236,718	3,836,992	4,108,302	4,771,765
總計	Total	3,523,923	6,026,622	6,357,662	6,843,781	7,567,710	8,276,042	9,151,646
有限牌照銀行 的存款	Deposits with restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	11,644	14,844	10,860	5,883	4,807	2,923	5,369
外幣	Foreign currency	26,543	8,955	5,627	6,673	12,355	10,421	15,725
總計	Total	38,187	23,799	16,487	12,556	17,162	13,344	21,094
接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港元	Hong Kong dollar	3,324	5,672	5,110	4,017	4,381	5,283	5,514
外幣	Foreign currency	1,584	1,891	1,781	1,911	2,007	1,764	1,808
總計	Total	4,908	7,563	6,891	5,927	6,388	7,048	7,322
有限牌照銀行 及接受存款公司 的存款	Deposits with restricted licence banks and deposit-taking companies							
港元	Hong Kong dollar	14,968	20,516	15,971	9,899	9,188	8,206	10,882
外幣	Foreign currency	28,127	10,846	7,408	8,584	14,361	12,186	17,534
總計	Total	43,095	31,362	23,378	18,484	23,549	20,392	28,416
所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港元	Hong Kong dollar	1,929,381	3,033,499	3,373,209	3,616,962	3,739,906	4,175,946	4,390,763
外幣	Foreign currency	1,637,636	3,024,486	3,007,831	3,245,302	3,851,354	4,120,488	4,789,298
總計	Total	3,567,018	6,057,984	6,381,040	6,862,265	7,591,260	8,296,434	9,180,062
所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	1,930,790	3,033,980	3,373,595	3,617,183	3,740,240	4,176,200	4,390,953
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,636,227	3,024,004	3,007,445	3,245,081	3,851,020	4,120,234	4,789,109
總計	Total	3,567,018	6,057,984	6,381,040	6,862,265	7,591,260	8,296,434	9,180,062

註釋： 於年底的數字。

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.

(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.8 資產負債表 Balance sheets

(A) 所有認可機構 All authorized institutions

百萬港元 (另有註明除外)
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	285,233	262,315	228,099	178,137	200,791	236,064	309,966
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	142,993	184,973	244,501	287,605	346,351	340,015	301,663
客戶存款	Deposits from customers	1,929,381	3,033,499	3,373,209	3,616,962	3,739,906	4,175,946	4,390,763
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	132,300	86,290	69,455	114,455	143,816	210,006	222,035
其他負債	Other liabilities	495,214	779,201	761,873	845,369	910,162	1,033,236*	1,132,645
負債總額	Total liabilities	2,985,122	4,346,278	4,677,136	5,042,528	5,341,025	5,995,266*	6,357,073
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	12,898	15,317	14,596	17,081	21,696	20,060	26,337
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	294,565	260,923	230,841	181,006	204,700	233,738	254,925
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	143,923	281,358	243,893	217,701	146,299	156,747	168,598
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,573,079	2,354,755	2,401,323	2,824,445	3,160,002	3,333,059	3,606,018
可轉讓存款證	NCDs held	86,114	39,025	40,639	79,571	89,549	132,514	133,521
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	396,594	391,794	816,002	893,203	862,263	821,934	912,128
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	220,673	232,843	651,840	768,946	762,790	775,238	876,086
其他債務工具	Other debt instruments	175,921	158,951	164,162	124,257	99,473	46,696	36,042
其他資產	Other assets	276,020	589,853	651,811	532,628*	544,730*	754,848*	699,353
資產總額	Total assets	2,783,193	3,933,025	4,399,106	4,745,635*	5,029,240*	5,452,901*	5,800,881
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	213	198	197	192	194	198	200
本地分行數目	Number of local branches	1 308	1 386	1 379	1 397	1 418	1 396	1 382
		外幣 Foreign currency						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	184,970	292,392	321,255	478,387	450,181	433,846	601,758
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	1,304,527	2,205,449	2,087,715	2,743,967	3,029,101	2,959,478	3,501,678
客戶存款	Deposits from customers	1,637,636	3,024,486	3,007,831	3,245,302	3,851,354	4,120,488	4,789,298
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	109,992	21,837	26,798	61,017	239,292	425,618	616,404
其他負債	Other liabilities	268,473	863,623	514,634	719,582*	830,936*	924,041*	1,075,224
負債總額	Total liabilities	3,505,599	6,407,786	5,958,234	7,248,255*	8,400,863*	8,863,471*	10,584,361
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	2,481	4,339	4,982	6,880	7,349	7,314	9,052
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	176,951	287,255	316,670	473,191	443,995	423,795	528,354
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	1,998,482	3,195,433	2,965,554	3,269,971	3,675,688	3,574,709*	3,843,463
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	462,000	930,883	887,160	1,403,281	1,920,659	2,233,751*	2,850,795
可轉讓存款證	NCDs held	58,263	48,975	61,660	53,601	104,106	158,761	172,972
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	800,241	1,432,959	1,540,656	1,736,994	1,864,622	2,117,398*	2,676,030
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	101,893	297,049	308,605	350,406	455,350	545,145	492,442
其他債務工具	Other debt instruments	698,349	1,135,910	1,232,052	1,386,587	1,409,272	1,572,253*	2,183,587
其他資產	Other assets	209,111	921,195	459,581	601,231	696,230*	890,109*	1,059,886
資產總額	Total assets	3,707,527	6,821,039	6,236,264	7,545,148	8,712,649*	9,405,836*	11,140,553

9.8 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance sheets
(B) 持牌銀行
Licensed banks

百萬港元 (另有註明除外)
 HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	200,129	226,712	200,450	147,936	172,228	208,001	280,427
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	142,141	183,994	241,702	286,123	346,177	336,916	299,891
客戶存款	Deposits from customers	1,914,413	3,012,983	3,357,238	3,607,063	3,730,718	4,167,740	4,379,881
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	131,187	84,810	68,300	112,950	143,816	210,006	222,035
其他負債	Other liabilities	464,159	755,156	741,817	825,663	888,711	1,011,059*	1,110,100
負債總額	Total liabilities	2,852,030	4,263,655	4,609,508	4,979,735	5,281,649	5,933,722*	6,292,334
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	12,875	15,292	14,563	17,057	21,655	20,032	26,296
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	287,145	243,532	218,046	168,862	191,368	219,210	241,704
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	142,893	281,025	241,894	211,740	143,810	154,890	164,992
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,464,532	2,293,348	2,351,944	2,784,510	3,123,489	3,290,447	3,561,312
可轉讓存款證	NCDs held	84,322	37,481	39,286	78,027	88,004	131,114	131,809
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	386,173	388,745	814,339	889,102	861,422	821,275	911,545
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	212,605	229,976	650,532	765,093	762,195	774,952	875,686
其他債務工具	Other debt instruments	173,568	158,769	163,807	124,009	99,227	46,323	35,859
其他資產	Other assets	272,222	587,757	649,462	530,774	542,810	752,100	697,322
資產總額	Total assets	2,650,161	3,847,180	4,329,534	4,680,072	4,972,559	5,389,068	5,734,980
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	133	143	143	145	149	153	155
本地分行數目	Number of local branches	1 238	1 299	1 293	1 313	1 334	1 312	1 298

		外幣 Foreign currency						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	178,645	290,594	315,636	474,941	446,090	427,660	594,721
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	1,271,411	2,152,652	2,031,519	2,715,064	2,994,190	2,929,884	3,457,649
客戶存款	Deposits from customers	1,609,509	3,013,639	3,000,424	3,236,718	3,836,992	4,108,302	4,771,765
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	109,110	21,440	26,798	61,017	239,292	425,618	616,014
其他負債	Other liabilities	243,749	828,127	486,706	694,596	806,920	886,548*	1,037,021
負債總額	Total liabilities	3,412,423	6,306,452	5,861,083	7,182,336	8,323,484	8,778,012*	10,477,169
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	2,474	4,339	4,982	6,880	7,349	7,313	9,052
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	168,823	273,057	302,061	459,527	427,259	411,993	514,891
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	1,972,423	3,171,827	2,940,099	3,258,185	3,655,549	3,543,901*	3,810,501
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	448,112	903,838	858,616	1,385,585	1,897,001	2,213,406*	2,823,001
可轉讓存款證	NCDs held	57,726	48,378	61,482	53,601	104,106	158,761	171,959
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	763,647	1,414,508	1,521,669	1,720,061	1,847,777	2,100,272*	2,647,555
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	99,101	296,678	307,985	350,139	454,343	543,033	489,400
其他債務工具	Other debt instruments	664,546	1,117,830	1,213,684	1,369,922	1,393,434	1,557,238*	2,158,155
其他資產	Other assets	201,088	906,979	452,147	598,160	693,535	887,019	1,057,565
資產總額	Total assets	3,614,292	6,722,927	6,141,056	7,481,998	8,632,575	9,322,666*	11,034,523

9.8 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance sheets

(C) 有限牌照銀行
Restricted licence banks

百萬港元 (另有註明除外)
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	69,687	14,851	12,058	13,936	14,153	13,415	14,434
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	632	625	2,501	1,415	109	111	333
客戶存款	Deposits from customers	11,644	14,844	10,860	5,883	4,807	2,923	5,369
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	973	1,055	1,155	1,505	0	0	0
其他負債	Other liabilities	21,011	15,046	11,209	10,749	12,374	12,486*	11,794
負債總額	Total liabilities	103,947	46,421	37,784	33,487	31,444	28,935*	31,929
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	4	\$	\$	\$	\$	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	4,413	10,839	8,686	9,116	10,474	8,300	8,430
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	995	333	1,999	5,932	2,444	1,762	3,492
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	85,046	34,546	27,010	17,083	15,066	19,862	21,091
可轉讓存款證	NCDs held	1,005	478	1	51	0	0	240
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	10,349	2,949	1,344	3,882	614	413	289
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	8,068	2,868	1,308	3,853	585	276	281
其他債務工具	Other debt instruments	2,281	81	36	29	29	137	9
其他資產	Other assets	2,398	1,227	1,419	900*	841*	1,540*	752
資產總額	Total assets	104,211	50,372	40,458	36,964*	29,439*	31,877*	34,294
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	41	27	26	21	19	21	21
本地分行數目	Number of local branches	11	6	5	3	3	3	3
		外幣 Foreign currency						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	5,036	1,212	5,053	2,341	2,688	5,552	6,213
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	30,167	48,347	52,243	25,359	31,348	25,558	39,895
客戶存款	Deposits from customers	26,543	8,955	5,627	6,673	12,355	10,421	15,725
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	883	398	0	0	0	0	390
其他負債	Other liabilities	21,963	32,710	24,548	21,424*	20,390*	33,929*	34,449
負債總額	Total liabilities	84,592	91,621	87,471	55,797*	66,781*	75,461*	96,672
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1	\$	\$	\$	\$	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	6,695	12,515	12,712	12,024	14,791	10,146	11,390
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	25,645	23,042	24,889	11,252	19,842	30,398	32,730
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	12,420	24,409	25,878	14,058	19,285	15,612	22,371
可轉讓存款證	NCDs held	537	240	0	0	0	0	1,013
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	31,228	13,514	14,011	12,065	12,334	13,414	24,652
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	2,224	126	396	38	921	2,043	2,970
其他債務工具	Other debt instruments	29,004	13,388	13,615	12,026	11,413	11,371	21,682
其他資產	Other assets	7,803	13,949	7,306	2,921	2,533*	2,949*	2,151
資產總額	Total assets	84,328	87,670	84,796	52,320	68,785*	72,519*	94,307

9.8 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance sheets

(D) 接受存款公司
Deposit-taking companies

百萬元 (另有註明除外)
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	15,417	20,752	15,591	16,265	14,410	14,648	15,106
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	219	354	297	67	65	2,988	1,438
客戶存款	Deposits from customers	3,324	5,672	5,110	4,017	4,381	5,283	5,514
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	140	425	0	0	0	0	0
其他負債	Other liabilities	10,044	8,999	8,846	8,957	9,077	9,690*	10,751
負債總額	Total liabilities	29,145	36,202	29,845	29,307	27,933	32,609*	32,809
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	19	25	32	25	41	29	41
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	3,007	6,552	4,110	3,027	2,857	6,228	4,791
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	35	\$	\$	29	45	95	114
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	23,501	26,861	22,370	22,852	21,447	22,750	23,615
可轉讓存款證	NCDs held	787	1,067	1,353	1,494	1,545	1,400	1,472
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	72	101	319	219	227	246	293
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	0	0	0	0	10	10	119
其他債務工具	Other debt instruments	72	101	319	219	217	236	174
其他資產	Other assets	1,400	868	929	954	1,079	1,208*	1,280
資產總額	Total assets	28,821	35,473	29,114	28,599	27,241	31,957*	31,607
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	39	28	28	26	26	24	24
本地分行數目	Number of local branches	59	81	81	81	81	81	81

		外幣 Foreign currency						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	1,289	586	566	1,105	1,403	634	823
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	2,950	4,450	3,952	3,544	3,563	4,036	4,134
客戶存款	Deposits from customers	1,584	1,891	1,781	1,911	2,007	1,764	1,808
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	0	0	0	0	0	0	0
其他負債	Other liabilities	2,761	2,785	3,381	3,562	3,625	3,563	3,754
負債總額	Total liabilities	8,584	9,712	9,679	10,122	10,598	9,998	10,521
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	6	\$	\$	\$	\$	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	1,433	1,683	1,897	1,639	1,945	1,656	2,074
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	415	564	566	534	297	409	232
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,468	2,636	2,666	3,639	4,373	4,733	5,423
可轉讓存款證	NCDs held	0	357	178	0	0	0	0
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	5,366	4,937	4,975	4,868	4,511	3,712	3,824
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	567	245	223	229	86	68	73
其他債務工具	Other debt instruments	4,799	4,692	4,752	4,639	4,425	3,644	3,751
其他資產	Other assets	219	266	127	150	162	140	170
資產總額	Total assets	8,907	10,442	10,411	10,830	11,289	10,651	11,722

註釋： 於年底的數字。
認可機構的資產負債表不包括外匯基金發出的負債證明書和銀行相應發行的紙幣。貸款和墊款是指未扣除壞帳準備的數目。
外幣資產及負債以同值之港元為單位。

Notes : Figures are as at end of the year.
The balance sheet of authorized institutions excludes certificates of indebtedness issued by the Exchange Fund, and the counterpart bank notes issued. Loans and advances refer to the position before provision for bad debts.
Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.9 按用途分類的貸款及墊款 Loans and advances by type

(A) 所有認可機構 All authorized institutions

百萬港元
HK\$ million

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,573,079	2,354,755	2,401,323	2,824,445	3,160,002	3,333,059	3,606,018
外幣	Foreign currency	462,000	930,883	887,160	1,403,281	1,920,659	2,233,751*	2,850,795
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	89,064	151,000	132,017	192,964	246,137	251,068	289,792
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	11,054	35,215	42,788	80,969	104,452	131,509	260,418
在香港使用的貸款及墊款 ⁽¹⁾	Loans and advances for use in Hong Kong ⁽¹⁾	1,708,521	2,524,085	2,471,403	2,988,375	3,360,808	3,596,991	3,978,841
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	206,422	548,622	614,438	927,389	1,321,816	1,584,081*	1,927,762
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	20,017	26,716	27,837	38,029	47,448	3,161	0
總計	Total	2,035,079	3,285,638	3,288,483	4,227,726	5,080,661	5,566,810*	6,456,813

(B) 持牌銀行 Licensed banks

百萬港元
HK\$ million

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,464,532	2,293,348	2,351,944	2,784,510	3,123,489	3,290,447	3,561,312
外幣	Foreign currency	448,112	903,838	858,616	1,385,585	1,897,001	2,213,406*	2,823,001
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	86,529	149,765	131,141	192,034	244,850	250,032	288,400
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	10,854	35,055	42,697	80,955	104,242	131,283	260,090
在香港使用的貸款及墊款 ⁽¹⁾	Loans and advances for use in Hong Kong ⁽¹⁾	1,602,472	2,470,202	2,426,257	2,950,508	3,323,226	3,553,842	3,932,051
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	193,448	515,449	582,627	908,592	1,300,742	1,565,534*	1,903,772
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	19,340	26,716	27,837	38,006	47,430	3,161	0
總計	Total	1,912,644	3,197,186	3,210,560	4,170,095	5,020,490	5,503,852*	6,384,314

9.9 (續) 按用途分類的貸款及墊款 (cont'd) Loans and advances by type

(C) 有限制牌照銀行 Restricted licence banks

百萬港元
HK\$ million

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	85,046	34,546	27,010	17,083	15,066	19,862	21,091
外幣	Foreign currency	12,420	24,409	25,878	14,058	19,285	15,612	22,371
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	1,955	682	336	241	408	276	452
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	128	160	91	14	202	218	325
在香港使用的貸款及墊款 ⁽¹⁾	Loans and advances for use in Hong Kong ⁽¹⁾	83,108	32,074	25,491	16,091	16,916	21,369	24,479
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	11,602	26,039	26,970	14,771	16,807	13,610	18,206
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	674	0	0	24	18	0	0
總計	Total	97,466	58,955	52,888	31,141	34,351	35,473	43,462

(D) 接受存款公司 Deposit-taking companies

百萬港元
HK\$ million

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	23,501	26,861	22,370	22,852	21,447	22,750	23,615
外幣	Foreign currency	1,468	2,636	2,666	3,639	4,373	4,733	5,423
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	580	553	540	688	879	759	940
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	71	0	0	0	8	8	3
在香港使用的貸款及墊款 ⁽¹⁾	Loans and advances for use in Hong Kong ⁽¹⁾	22,942	21,809	19,655	21,777	20,666	21,780	22,311
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	1,373	7,135	4,842	4,026	4,267	4,937	5,784
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	4	0	0	0	0	0	0
總計	Total	24,969	29,497	25,036	26,491	25,820	27,484	29,038

註釋： 於年底的數字。

Notes : Figures are as at end of the year.

(1) 在香港使用的貸款是指對香港的經濟活動有直接影響的貸款。這一般視乎該筆貸款是否由香港提供或在香港支付，以及客戶的主要業務所在地而定。

(1) Loans and advances for use in Hong Kong refer to loans that have direct impact on the level of economic activity in Hong Kong. This is usually determined by whether the loan is made available or disbursed in Hong Kong, and by the principal business location of the customer.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.10 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款⁽¹⁾ Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector⁽¹⁾

(A) 所有認可機構 All authorized institutions

		百萬港元 HK\$ million						
經濟行業	Economic sector	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	80,149	146,618	126,589	162,329	189,425	183,817*	216,499
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	345	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	110,276	155,346	151,432	168,200	192,831	215,818	247,468
電力、氣體燃料及電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	46,343	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	30,461	33,765	50,132	63,619	59,040	42,851
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	1,800	3,033	3,983	5,156	5,553	5,907
建造業、物業發展及投資	Building and construction, property development and investment	360,412	686,793	686,540	827,140	917,509	928,082	993,762
物業發展及投資	Property development and investment							
工業	Industrial	6,012	18,704	17,299	21,673	25,162	31,274	39,557
住宅	Residential	152,624	279,921	283,662	345,522	373,045	381,457	391,306
商業	Commercial	114,164	245,380	247,434	275,524	321,298	335,379	361,671
其他物業	Other properties	68,219	132,209	128,127	172,758	181,063	158,548	176,825
小計	Sub-total	341,019	676,215	676,522	815,477	900,568	906,657	969,359
其他	Others	19,393	10,579	10,018	11,663	16,941	21,425	24,403
批發及零售業	Wholesale and retail trade	93,626	152,148	150,431	229,419	313,870	350,835*	418,148
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	32,012	42,224	41,595	40,067	72,292	84,579
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	138	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	1,017,234	1,318,908	1,277,388	1,505,576	1,638,331	1,781,553	1,969,626
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	36,023	36,281	36,650	39,905	40,756	50,432	59,840
與財務及金融有關公司 (認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	146,978	283,452	186,176	234,526	264,322	273,272	326,676
證券經紀	Stockbrokers	10,172	10,427	11,800	18,276	20,472	19,760	30,916
專業人士及個人	Professionals and private individuals	752,828	876,299	920,047	1,052,117	1,142,352	1,247,931	1,339,701
購買「居者有其屋計劃」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	For the purchase of flats in "Home Ownership Scheme", "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	86,849	57,174	51,581	51,348	45,563	41,912	41,507
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	529,389	592,980	646,506	745,169	804,625	872,648	908,677
信用卡墊款	For credit card advances	49,463	71,699	68,545	80,138	91,606	103,960	109,989
其他商業用途	For other business purposes	9,977	11,302	10,177	10,686	13,286	14,429	16,940
其他私人用途	For other private purposes	77,151	143,142	143,239	164,777	187,272	214,981	262,589
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	71,232	112,449	122,715	160,752	170,429	190,159	212,493
所有經濟行業	All economic sectors	1,708,521	2,524,085	2,471,403	2,988,375	3,360,808	3,596,991	3,978,841

9.10 (續) 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(cont'd) Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector⁽¹⁾

(B) 持牌銀行
Licensed banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	75,058	144,587	125,068	161,534	187,949	182,572*	214,722
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	325	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	92,360	143,275	142,994	163,264	187,287	210,641	242,071
電力、氣體燃料及電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	46,198	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	30,448	33,465	49,882	63,224	58,390	42,812
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	1,797	3,032	3,983	5,151	5,549	5,904
建造業、物業發展及投資	Building and construction, property development and investment	353,439	678,776	680,072	822,331	911,139	920,607	985,236
物業發展及投資	Property development and investment							
工業	Industrial	5,866	18,613	17,213	21,594	25,045	31,117	39,380
住宅	Residential	147,945	275,184	279,957	343,350	370,924	378,584	387,718
商業	Commercial	113,385	243,126	245,505	273,677	317,839	331,827	357,613
其他物業	Other properties	67,305	131,401	127,481	172,111	180,674	158,003	176,448
小計	Sub-total	334,502	668,323	670,157	810,733	894,483	899,532	961,159
其他	Others	18,938	10,452	9,915	11,599	16,656	21,076	24,077
批發及零售業	Wholesale and retail trade	92,144	151,853	150,091	229,142	313,222	350,219*	416,996
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	31,088	41,149	40,675	39,283	71,667	84,132
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	137	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	942,811	1,288,377	1,250,385	1,479,696	1,615,971	1,754,197	1,940,177
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	35,871	36,148	36,041	39,301	40,455	49,832	58,929
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	144,702	282,524	185,408	233,942	263,448	271,570	324,851
證券經紀	Stockbrokers	10,170	10,426	11,800	18,266	20,472	19,760	30,916
專業人士及個人	Professionals and private individuals	681,958	849,746	897,114	1,029,820	1,124,384	1,225,799	1,316,308
購買「居者有其屋計劃」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	For the purchase of flats in "Home Ownership Scheme", "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	57,512	57,171	51,578	51,348	45,563	41,912	41,507
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	506,146	580,886	636,466	736,798	796,306	863,447	898,830
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	118,300	211,689	209,070	241,674	282,515	320,440	375,971
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	70,109	109,533	120,022	158,367	167,213	187,237	209,174
所有經濟行業	All economic sectors	1,602,472	2,470,202	2,426,257	2,950,508	3,323,226	3,553,842	3,932,051

9.10 (續)
(cont'd)

按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector⁽¹⁾

(C) 有限制牌照銀行
Restricted licence banks

		百萬港元 HK\$ million						
經濟行業	Economic sector	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	2,399	1,504	1,354	694	1,442	1,219	1,762
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	4	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	12,398	4,621	3,289	2,262	4,291	4,480	4,817
電力、氣體燃料及電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	138	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	13	300	250	396	650	39
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	0	0	0	5	4	4
建造業、物業發展及投資	Building and construction, property development and investment	5,143	6,752	5,069	2,873	4,445	5,380	6,569
物業發展及投資	Property development and investment							
工業	Industrial	139	21	28	21	25	28	29
住宅	Residential	3,085	3,918	2,709	612	652	1,357	2,242
商業	Commercial	741	1,985	1,650	1,567	3,126	3,127	3,620
其他物業	Other properties	909	805	644	638	377	524	358
小計	Sub-total	4,874	6,728	5,032	2,839	4,180	5,035	6,249
其他	Others	268	24	37	34	265	345	320
批發及零售業	Wholesale and retail trade	1,155	253	298	257	629	593	1,130
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	922	1,074	920	784	625	447
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	1	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	61,871	18,010	14,105	8,835	4,925	8,418	9,712
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	151	130	608	604	301	600	911
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	2,195	915	756	421	641	1,652	1,694
證券經紀	Stockbrokers	1	1	0	10	§	0	0
專業人士及個人	Professionals and private individuals	58,783	14,368	10,289	5,479	790	3,254	3,791
購買「居者有其屋計劃」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	For the purchase of flats in "Home Ownership Scheme", "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	29,322	3	2	0	0	0	0
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	14,970	8,692	5,899	129	107	129	153
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	14,492	5,673	4,388	5,351	683	3,126	3,638
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	740	2,596	2,452	2,321	3,192	2,911	3,316
所有經濟行業	All economic sectors	83,108	32,074	25,491	16,091	16,916	21,369	24,479

9.10 (續) 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款⁽¹⁾ (cont'd) Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector⁽¹⁾

(D) 接受存款公司 Deposit-taking companies

		百萬港元 HK\$ million						
經濟行業	Economic sector	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	2,691	527	167	101	35	27	15
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	17	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	5,518	7,450	5,149	2,675	1,253	698	580
電力、氣體燃料及 電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	6	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	0	0	0	0	0	0
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	3	1	0	\$	\$	\$
建造業、物業發展及投資	Building and construction, property development and investment	1,830	1,266	1,399	1,935	1,924	2,095	1,957
物業發展及投資	Property development and investment							
工業	Industrial	7	71	58	58	91	129	148
住宅	Residential	1,593	820	995	1,559	1,469	1,515	1,346
商業	Commercial	38	270	279	280	332	425	438
其他物業	Other properties	5	3	2	8	12	21	19
小計	Sub-total	1,643	1,163	1,334	1,905	1,904	2,090	1,951
其他	Others	187	102	66	30	20	5	7
批發及零售業	Wholesale and retail trade	327	42	41	20	19	22	22
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	1	1	\$	\$	\$	\$
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	0	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	12,553	12,521	12,898	17,046	17,435	18,939	19,737
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	2	4	1	0	0	0	0
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	81	12	12	163	233	50	131
證券經紀	Stockbrokers	\$	0	0	0	0	0	0
專業人士及個人	Professionals and private individuals	12,088	12,185	12,643	16,818	17,178	18,878	19,602
購買「居者有其屋 計劃」、「私人 機構參建居屋 計劃」及「租者 置其屋計劃」單位	For the purchase of flats in “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	15	\$	\$	0	0	0	0
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	8,273	3,402	4,141	8,242	8,212	9,073	9,693
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	3,799	8,782	8,502	8,576	8,966	9,804	9,909
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	382	320	241	64	24	11	4
所有經濟行業	All economic sectors	22,942	21,809	19,655	21,777	20,666	21,780	22,311

註釋： 於年底的數字。

由2004年起，部分經濟行業的貸款及墊款數字經過重新分類，因此，2004年及以後的數字不能直接和較早年份的數字作嚴格比較。

- (1) 數字不包括貿易融資貸款。
- (2) 由2004年3月起，「電力、氣體燃料及電訊業」貸款包括在「資訊科技」、「製造業」及「電力及氣體燃料」內。
- (3) 由2004年3月起，「農業及漁業」和「採礦及採石業」貸款包括在「其他經濟行業」項目下的「其他」內。
- (4) 2004年之前沒有數字。
- (5) 數字包括「信用卡墊款」、「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

Notes : Figures are as at end of the year.

As from 2004, loans and advances for some economic sectors have been reclassified. As such, the figures from 2004 onwards are not strictly comparable with those of previous years.

- (1) Figures exclude loans and advances for trade financing.
- (2) As from March 2004, loans for “Electricity, gas and telecommunications” have been included in “Information technology”, “Manufacturing” and “Electricity and gas”.
- (3) As from March 2004, loans for “Agriculture and fisheries” and “Mining and quarrying” have been included in “All others” under “Miscellaneous”.
- (4) Figures prior to 2004 are not available.
- (5) Figures include loans for “credit card advances”, “other business purposes” and “other private purposes”. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.11 對其他認可機構的負債 Liabilities due to other authorized institutions

百萬港元
HK\$ million

		港元 Hong Kong dollar						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	9,930	44,662	19,401	14,883	21,202	22,622	38,882
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	179,534	163,135	163,252	121,693	142,210	163,981	190,865
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	10,665	18,915	17,798	11,360	8,815	21,397	50,679
總計	Total	200,129	226,712	200,450	147,936	172,228	208,001	280,427
有限制牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	468	193	39	32	35	182	34
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	59,518	9,665	9,210	11,633	9,643	7,875	10,131
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	9,701	4,993	2,808	2,271	4,475	5,358	4,268
總計	Total	69,687	14,851	12,058	13,936	14,153	13,415	14,434
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	71	27	5	82	0	6	1
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	9,131	10,646	6,794	7,661	4,664	7,089	7,215
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	6,215	10,079	8,792	8,522	9,746	7,554	7,891
總計	Total	15,417	20,752	15,591	16,265	14,410	14,648	15,106
所有認可機構	All authorized institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	10,469	44,882	19,445	14,997	21,238	22,810	38,917
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	248,182	183,447	179,256	140,987	156,517	178,945	208,212
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	26,582	33,987	29,398	22,153	23,036	34,309	62,838
總計	Total	285,233	262,315	228,099	178,137	200,791	236,064	309,966

9.11 (續)
(cont'd)

對其他認可機構的負債
Liabilities due to other authorized institutions

百萬港元
HK\$ million

		外幣 Foreign currency						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	4,647	56,219	43,618	244,100	164,463	91,957	213,688
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	156,060	203,987	227,382	194,829	217,191	261,859	329,095
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	17,938	30,389	44,636	36,012	64,435	73,844	51,939
總計	Total	178,645	290,594	315,636	474,941	446,090	427,660	594,721
有限制牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	1,380	446	293	112	103	242	158
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	2,962	673	3,044	1,784	1,913	4,076	3,318
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	695	93	1,716	444	672	1,235	2,737
總計	Total	5,036	1,212	5,053	2,341	2,688	5,552	6,213
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	6	0	0	0	0	0	0
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	1,010	330	395	475	443	122	381
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	274	256	171	630	960	512	442
總計	Total	1,289	586	566	1,105	1,403	634	823
所有認可機構	All authorized institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	6,033	56,665	43,911	244,213	164,566	92,199	213,846
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	160,032	204,989	230,821	197,089	219,547	266,058	332,794
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	18,906	30,738	46,523	37,085	66,067	75,590	55,118
總計	Total	184,970	292,392	321,255	478,387	450,181	433,846	601,758

註釋： 於年底的數字。
外幣負債以同值之港元為單位。

Notes : Figures are as at end of the year.
Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar
equivalent.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.12 外匯頭寸 Foreign currency positions

百萬港元
HK\$ million

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
持牌銀行	Licensed banks							
現貨資產	Spot assets	3,927,881	7,716,946	7,151,888	8,408,318	8,490,768	9,179,985*	10,755,698
遠期買入額	Forward purchases	7,207,444	10,651,098	8,689,809	13,509,624	17,857,769	20,524,556*	24,134,798
現貨負債	Spot liabilities	3,803,262	7,270,746	6,854,837	8,102,806	8,223,078	8,660,739*	10,308,862
遠期沽出額	Forward sales	7,258,782	10,993,857	8,907,316	13,782,160	18,102,705	20,969,982*	24,509,778
現貨未平倉淨額	Net spot position	124,619	446,200	297,051	305,512	267,690	519,246*	446,836
遠期未平倉淨額	Net forward position	- 51,338	- 342,759	- 217,507	- 272,536	- 244,936	- 445,426*	- 374,980
未平倉淨額	Open position	73,281	103,441	79,544	32,976	22,754	73,820*	71,856
有限制牌照銀行 及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	93,775	97,672	94,820	62,761	79,819*	82,970*	106,159
遠期買入額	Forward purchases	45,003	6,988	5,804	6,311	9,809	10,497	14,404
現貨負債	Spot liabilities	94,568	101,242	96,882	65,566*	77,303*	85,250*	106,999
遠期沽出額	Forward sales	43,657	5,170	2,572	2,475	11,358	7,104	12,124
現貨未平倉淨額	Net spot position	- 793	- 3,570	- 2,062	- 2,805*	2,516*	- 2,280*	- 840
遠期未平倉淨額	Net forward position	1,346	1,818	3,232	3,836	- 1,549	3,393	2,280
未平倉淨額	Open position	553	- 1,752	1,170	1,031*	967*	1,113*	1,440
所有認可機構	All authorized institutions							
現貨資產	Spot assets	4,021,656	7,814,618	7,246,708	8,471,079	8,570,587*	9,262,955*	10,861,857
遠期買入額	Forward purchases	7,252,447	10,658,086	8,695,613	13,515,935	17,867,578	20,535,053*	24,149,202
現貨負債	Spot liabilities	3,897,830	7,371,988	6,951,719	8,168,372*	8,300,381*	8,745,989*	10,415,861
遠期沽出額	Forward sales	7,302,439	10,999,027	8,909,888	13,784,635	18,114,063	20,977,086*	24,521,902
現貨未平倉淨額	Net spot position	123,826	442,630	294,989	302,707*	270,206*	516,966*	445,996
遠期未平倉淨額	Net forward position	- 49,992	- 340,941	- 214,275	- 268,700	- 246,485	- 442,033*	- 372,700
未平倉淨額	Open position	73,834	101,689	80,714	34,007*	23,721*	74,933*	73,296

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.13 對外負債及債權 External liabilities and claims

百萬港元
HK\$ million

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
對香港境外銀行 所負債務	Liabilities to banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	157,658	240,547	278,811	325,082	395,931	393,867	355,419
外幣	Foreign currency	1,348,418	2,404,553	2,229,814	2,901,163	3,230,338	3,146,008*	3,732,030
對香港境外銀行 所持債權	Claims on banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	266,956	447,932	411,647	350,218	256,022	236,049	253,704
外幣	Foreign currency	2,446,335*	4,372,468	4,132,675	4,564,570	5,023,014	5,190,973	5,998,436
對香港境外非銀行 客戶所負債務	Liabilities to non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	130,761	287,735	338,459	356,656	371,920	478,997	476,218
外幣	Foreign currency	436,092	976,312	1,015,088	1,119,148*	1,344,735*	1,596,491*	1,935,627
對香港境外非銀行 客戶所持債權	Claims on non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	84,940*	136,784	151,459	188,083	225,872	269,428	280,522
外幣	Foreign currency	619,695*	1,154,247	1,103,671	1,348,160	1,635,091	1,934,466	2,251,146

註釋： 於年底的數字。
數字指所有認可機構。

Notes : Figures are as at end of the year.
Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.14 最優惠貸款利率、港元利息結算率及票據交換 Best Lending Rate, Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates and clearing house transactions

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
最優惠貸款利率 ⁽¹⁾ (年率)	Best Lending Rate ⁽¹⁾ (% per annum)							
期末息率	Rate at end of period	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00
期內平均數字	Period average figures	5.00	5.39	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00
港元利息結算率 ⁽²⁾ (年率)	Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates ⁽²⁾ (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	-	0.20	0.03	0.05	0.39	0.10	0.08
期內平均數字	Period average figures	-	1.31	0.06	0.05	0.06	0.11	0.08
1周	1 week							
期末息率	Rate at end of period	-	0.11	0.05	0.08	0.44	0.13	0.14
期內平均數字	Period average figures	-	1.55	0.08	0.08	0.08	0.14	0.11
1個月	1 month							
期末息率	Rate at end of period	0.09	0.30	0.08	0.23	0.34	0.28	0.21
期內平均數字	Period average figures	0.99	2.00	0.15	0.18	0.20	0.30	0.21
3個月	3 months							
期末息率	Rate at end of period	0.15	0.95	0.14	0.28	0.38	0.40	0.38
期內平均數字	Period average figures	1.04	2.36	0.45	0.25	0.27	0.40	0.38
6個月	6 months							
期末息率	Rate at end of period	0.27	1.45	0.29	0.37	0.56	0.55	0.55
期內平均數字	Period average figures	1.13	2.53	0.74	0.37	0.36	0.56	0.54
票據交換 ⁽³⁾	Articles cleared by clearing house ⁽³⁾							
數目(以千張計)	Items (thousands)	188 282	204 057	202 640	207 586	205 978	204 078	207 110
數額(十億港元)	Value (HK\$ billion)	101,021.2	241,643.4	179,054.4	187,554.4	176,808.8	159,617.7	166,489.8

註釋： (1) 指香港上海滙豐銀行有限公司所公布的利率。

(2) 港元利息結算率由香港銀行公會提供及擁有。每日港元利息結算率是根據香港銀行公會港元利率套戥協議條款，按香港銀行同業市場港元存款的市場利率來釐定。香港銀行公會一般會在每個營業日(星期六除外)早上11時15分在其網站上發布該天港元利息結算率，並以香港銀行公會指定的12至20間參考銀行所提供的報價資料作為釐定基礎。計算方法是從參考銀行的報價中剔除最高與最低各三個報價，然後取其平均數。

香港金融管理局由2013年起已停止在《金融數據月報》內公布香港銀行同業拆息的數字。因此，本年刊由2014年期號起載列港元利息結算率的數字。

(3) 數字只包括港元結算成交數據。

Notes: (1) Rate quoted by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) The Hong Kong Association of Banks (HKAB) is the source and owner of the Hong Kong Dollar (HKD) Interest Settlement Rates. As part of the HKAB forward rate agreement terms, daily HKD Interest Settlement Rates are fixed by reference to market rates for HKD deposits in the Hong Kong interbank market. These fixings are usually released on the website of the HKAB each business day (excluding Saturdays) at 11:15 a.m., on the basis of quotations provided by 12 to 20 banks designated by the HKAB. The HKD Interest Settlement Rates are calculated by averaging the middle quotes after excluding the highest three quotes and lowest three quotes received from the reference banks.

The reporting of Hong Kong Interbank Offered Rates in the *Monthly Statistical Bulletin* published by the Hong Kong Monetary Authority was discontinued since 2013. Hence, starting from the 2014 edition of this *Digest*, figures on Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates were presented.

(3) Figures refer to Hong Kong dollar clearing transaction only.

資料來源：香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.

9.15 外幣兌換率及港匯指數 Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元
HKD per unit of foreign currency

年內平均數字 ⁽¹⁾	Average for the year ⁽¹⁾	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
澳元	Australian Dollar	5.08	6.63	6.16	7.15	8.04	8.03	7.50
加拿大元	Canadian Dollar	5.58	7.34	6.83	7.54	7.87	7.76	7.53
印度盧比	Indian Rupee	-	-	0.161	0.170	0.168	0.146	0.134
日圓	Japanese Yen	0.0673	0.0756	0.0830	0.0888	0.0978	0.0973	0.0796
南韓圓	Korean Won	0.0065	0.0072	0.0061	0.0067	0.0070	0.0069	0.0071
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.04	2.34	2.20	2.42	2.55	2.51	2.46
新台幣	New Taiwan Dollar	0.227	0.254	0.243	0.255	0.274	0.268	0.269
菲律賓披索	Philippine Peso	0.146	0.180	0.167	0.175	0.177	0.186	0.185
英鎊	Pound Sterling	12.73	14.42	12.16	12.01	12.48	12.29	12.13
新加坡元	Singapore Dollar	4.47	5.51	5.34	5.71	6.20	6.21	6.20
瑞士法郎	Swiss Franc	5.79	7.21	7.16	7.47	8.82	8.27	8.37
泰銖	Thai Baht	0.188	0.236	0.226	0.245	0.256	0.250	0.253
美元	U.S. Dollar	7.787	7.787	7.752	7.769	7.784	7.756	7.756
歐元	Euro	8.81	11.45	10.82	10.31	10.84	9.97	10.30
人民幣	Chinese Renminbi	0.9446	1.1236	1.1343	1.1503	1.2069	1.2304	1.2635
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	10.90920	12.31358	11.95320	11.85099	12.29413	11.87800	11.78501
港匯指數 ⁽²⁾ (2010年1月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽²⁾ (January 2010 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	116.4	100.7	101.9	99.5	94.6	94.9	94.9
進口貨值加權	Import-weighted	118.2	101.3	102.2	99.2	93.9	94.2	94.7
整體出口貨值加權	Export-weighted	114.5	100.1	101.6	99.8	95.4	95.6	95.1

9.15 (續) 外幣兌換率及港匯指數 (cont'd) Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元

HKD per unit of foreign currency

年底數字 ⁽³⁾	As at end of year ⁽³⁾	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
澳元	Australian Dollar	5.83	5.37	6.98	7.92	7.94	8.05	6.92
加拿大元	Canadian Dollar	6.00	6.37	7.38	7.78	7.60	7.80	7.29
印度盧比	Indian Rupee	-	-	0.167	0.173	0.147	0.142	0.126
日圓	Japanese Yen	0.0726	0.0860	0.0841	0.0956	0.1009	0.0901	0.0739
南韓圓	Korean Won	0.0065	0.0062	0.0067	0.0069	0.0067	0.0073	0.0073
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.04	2.24	2.26	2.52	2.45	2.53	2.36
新台幣	New Taiwan Dollar	0.227	0.246	0.249	0.275	0.264	0.272	0.267
菲律賓披索	Philippine Peso	0.143	0.168	0.173	0.178	0.180	0.191	0.178
英鎊	Pound Sterling	13.83	11.21	12.50	12.04	12.06	12.51	12.78
新加坡元	Singapore Dollar	4.57	5.38	5.54	6.06	5.99	6.34	6.13
瑞士法郎	Swiss Franc	6.27	7.33	7.53	8.31	8.28	8.47	8.73
泰銖	Thai Baht	0.196	0.223	0.233	0.259	0.247	0.254	0.236
美元	U.S. Dollar	7.763	7.751	7.756	7.775	7.766	7.751	7.754
歐元	Euro	9.77	10.93	11.20	10.39	10.06	10.22	10.70
人民幣	Chinese Renminbi	0.9375	1.1282	1.1385	1.1816	1.2325	1.2460	1.2800
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	11.53559	11.93863	12.15900	11.98913	11.92751	11.91420	11.94116
港匯指數 ⁽²⁾ (2010年1月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽²⁾ (January 2010 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	114.2	102.1	100.3	96.3	94.9	94.2	94.8
進口貨值加權	Import-weighted	116.1	102.1	100.4	95.6	94.3	93.7	94.9
整體出口貨值加權	Export-weighted	112.2	102.2	100.2	97.2	95.5	94.9	94.7

註釋： (1) 數字是指年內每日電匯或現鈔收市中間兌換價的平均值。
(2) 由2012年1月3日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》2011年12月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。
(3) 數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

Notes: (1) Figures are the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
(2) New series has been released as from 3 January 2012. For details, please refer to the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2011 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.
(3) Figures are closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：香港金融管理局；
政府統計處貿易資料分析組

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

9.16 股票價格指數及證券交易成交額 Index of share prices and value of stock exchange turnover

(A) 香港上市 Hong Kong-listed

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
主板	Main Board							
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數 (31.7.1964 = 100)	Hang Seng Index (31.7.1964 = 100)							
最高	High	12 594.42	27 853.60	23 099.57	24 988.57	24 468.64	22 718.83	24 111.55
最低	Low	8 409.01	10 676.29	11 344.58	18 971.52	16 170.35	18 056.40	19 426.36
收市	Closing	12 575.94	14 387.48	21 872.50	23 035.45	18 434.39	22 656.92	23 306.39
分類指數： (13.1.1984 = 975.47)	Sectoral sub-indexes： (13.1.1984 = 975.47)							
金融	Finance							
最高	High	26 263.59	39 543.22	37 385.07	37 707.66	35 843.85	31 400.51	33 930.22
最低	Low	17 316.40	17 235.67	15 457.87	28 778.47	21 253.69	24 529.01	27 524.68
收市	Closing	26 263.59	21 793.45	34 170.84	33 789.22	24 903.00	31 231.56	32 225.38
公用事業	Utilities							
最高	High	25 070.47	45 501.86	38 609.88	43 624.05	49 317.81	52 920.10	58 399.83
最低	Low	21 611.21	27 510.66	33 049.62	35 796.82	40 531.07	43 428.51	47 185.75
收市	Closing	24 878.76	33 841.36	37 585.16	41 748.92	45 400.86	51 797.82	48 375.90
地產	Properties							
最高	High	15 525.53	39 305.28	30 271.82	33 816.08	32 369.46	31 905.88	34 485.05
最低	Low	8 837.35	13 015.54	14 225.95	23 817.19	19 362.71	22 215.34	26 407.31
收市	Closing	14 778.70	16 974.14	28 147.43	29 980.33	22 812.24	31 383.11	28 504.91
工商業	Commerce and industry							
最高	High	5 342.92	16 619.77	11 865.96	13 611.31	13 985.93	13 163.67	14 340.00
最低	Low	3 485.81	5 290.11	6 585.35	10 167.54	9 923.17	10 816.53	10 761.55
收市	Closing	5 271.72	7 894.24	11 452.85	12 974.37	11 126.69	13 136.24	14 026.66
恒生綜合指數 ⁽¹⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Composite Index ⁽¹⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	1 621.61	3 940.64	3 186.11	3 519.30	3 435.49	3 116.57	3 359.84
最低	Low	1 031.29	1 434.40	1 634.79	2 621.34	2 182.43	2 490.99	2 659.90
收市	Closing	1 621.61	1 982.56	3 052.01	3 248.17	2 546.60	3 113.07	3 260.66
恒生綜合行業指數 ⁽¹⁾⁽²⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Composite Industry Indexes ⁽¹⁾⁽²⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
能源業	Energy							
最高	High	-	17 106.86	13 243.88	15 472.22	17 077.19	15 477.98	14 812.92
最低	Low	-	4 124.94	5 810.96	11 010.84	10 875.69	11 514.36	9 977.30
收市	Closing	-	7 225.82	12 811.53	14 928.85	12 678.40	14 283.16	11 963.13
原材料業	Materials							
最高	High	-	19 252.48	11 465.36	12 245.05	11 747.36	8 242.99	7 571.26
最低	Low	-	2 636.28	4 264.10	8 553.98	5 294.90	5 468.06	4 693.06
收市	Closing	-	5 041.48	10 822.54	11 293.96	6 507.47	7 031.74	5 495.15
工業	Industrials							
最高	High	-	1 885.44	1 474.48	2 071.39	2 041.08	1 327.37	1 330.82
最低	Low	-	459.42	646.46	1 247.68	876.83	844.81	906.30
收市	Closing	-	760.50	1 401.29	1 933.76	1 068.90	1 196.79	1 202.37
消費品製造業	Consumer goods							
最高	High	2 444.73	5 164.91	5 287.69	6 315.69	5 886.27	5 018.67	5 382.49
最低	Low	1 354.59	1 817.66	2 267.73	4 549.83	3 614.26	3 986.82	4 149.37
收市	Closing	2 420.01	2 389.38	5 175.42	5 654.95	4 282.71	4 717.13	5 245.43
消費者服務業	Consumer Services							
最高	High	-	5 285.60	3 427.02	4 457.97	4 597.72	4 152.41	5 776.60
最低	Low	-	1 451.14	1 685.04	3 068.77	2 768.78	3 149.19	3 738.80
收市	Closing	-	1 960.34	3 345.28	4 191.16	3 326.20	4 065.09	5 696.88

9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額
(cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

(A) (續) 香港上市
(cont'd) Hong Kong-listed

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
電訊業	Telecommunications							
最高	High	-	2 914.35	1 916.20	1 772.19	1 840.34	1 932.45	1 931.71
最低	Low	-	1 114.10	1 304.17	1 488.77	1 534.94	1 595.07	1 580.58
收市	Closing	-	1 605.30	1 529.32	1 657.91	1 701.92	1 901.78	1 707.54
公用事業	Utilities							
最高	High	2 932.28	5 955.80	5 141.68	5 522.40	6 000.14	6 316.07	7 416.45
最低	Low	2 398.38	3 303.97	4 098.74	4 681.53	5 081.53	5 224.55	6 198.01
收市	Closing	2 932.28	4 276.79	4 953.57	5 261.37	5 407.59	6 216.80	7 074.95
金融業	Financials							
最高	High	2 359.27	4 096.69	3 944.13	3 989.20	3 797.09	3 353.36	3 652.07
最低	Low	1 546.24	1 752.57	1 718.91	3 032.14	2 255.67	2 640.28	2 887.35
收市	Closing	2 359.27	2 280.86	3 599.24	3 572.82	2 693.84	3 346.74	3 447.04
地產建築業	Properties & construction							
最高	High	1 590.57	4 353.02	3 155.69	3 348.20	3 285.24	3 211.80	3 475.20
最低	Low	896.94	1 222.97	1 464.07	2 378.73	1 843.86	2 158.69	2 569.77
收市	Closing	1 527.73	1 809.27	2 916.27	3 047.14	2 238.43	3 198.25	2 881.89
資訊科技業	Information technology							
最高	High	1 171.59	2 372.82	2 672.83	2 879.30	2 858.60	2 936.68	4 741.70
最低	Low	641.35	649.65	762.45	2 095.21	1 771.57	1 986.70	2 734.21
收市	Closing	1 124.30	874.92	2 669.21	2 483.21	2 022.26	2 760.40	4 692.23
綜合企業	Conglomerates							
最高	High	1 392.69	2 923.44	2 204.60	2 801.82	2 861.45	2 523.33	2 910.83
最低	Low	919.44	973.34	1 144.43	1 794.32	1 727.10	1 910.67	2 272.29
收市	Closing	1 362.29	1 307.16	2 171.31	2 654.92	1 984.07	2 519.32	2 901.69
恒生綜合市值指數 (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Composite Size Indexes (3.1.2000 = 2 000)							
恒生綜合 大型股指數 ⁽¹⁾⁽³⁾	Hang Seng Composite LargeCap Index ⁽¹⁾⁽³⁾							
最高	High	1 636.45	2 437.20	1 849.41	2 022.91	1 982.76	1 854.61	1 986.71
最低	Low	1 115.13	1 095.80	846.78	1 529.22	1 305.76	1 478.81	1 591.11
收市	Closing	1 636.45	1 225.99	1 760.40	1 862.00	1 509.52	1 850.95	1 923.41
恒生綜合 中型股指數 ⁽¹⁾⁽³⁾	Hang Seng Composite MidCap Index ⁽¹⁾⁽³⁾							
最高	High	2 049.28	5 539.38	4 618.24	5 284.99	5 180.26	4 210.15	4 596.98
最低	Low	1 273.79	2 064.65	2 264.63	3 799.44	2 830.78	3 290.05	3 474.90
收市	Closing	2 024.93	2 569.47	4 515.19	4 895.29	3 449.89	4 207.84	4 474.73
恒生綜合 小型股指數 ⁽¹⁾⁽³⁾	Hang Seng Composite SmallCap Index ⁽¹⁾⁽³⁾							
最高	High	1 572.96	3 204.10	2 406.73	3 006.78	2 929.26	2 237.31	2 470.34
最低	Low	918.16	831.90	1 033.07	2 040.35	1 569.33	1 683.25	1 911.02
收市	Closing	1 543.27	1 101.32	2 338.44	2 804.91	1 872.16	2 165.92	2 433.20
恒生中國 企業指數 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng China Enterprises Index ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	5 020.18	16 323.67	13 863.03	14 219.48	13 770.73	11 916.10	12 354.22
最低	Low	2 007.53	4 792.37	6 403.95	10 726.47	8 058.58	8 987.76	8 640.85
收市	Closing	5 020.18	7 891.80	12 794.13	12 692.43	9 936.48	11 436.16	10 816.14

9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額 (cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

(A) (續) 香港上市 (cont'd) Hong Kong-listed

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
恒生香港中資 企業指數 ⁽⁴⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng China- Affiliated Corporations Index ⁽⁴⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	1 455.34	6 162.63	4 457.36	4 486.63	4 460.44	4 553.04	4 773.71
最低	Low	847.97	2 172.64	2 749.92	3 498.54	3 079.27	3 545.39	3 661.65
收市	Closing	1 427.71	3 292.40	4 059.89	4 170.15	3 682.18	4 531.12	4 553.64
恒生中國H股金融 行業指數 ⁽⁶⁾ (5.3.2004 = 5 033.14)	Hang Seng China H-Financials Index ⁽⁶⁾ (5.3.2004 = 5 033.14)							
最高	High	-	18 545.80	19 325.66	20 098.15	18 826.53	15 740.52	17 436.94
最低	Low	-	6 636.12	8 568.39	14 937.33	9 943.97	11 878.74	11 911.76
收市	Closing	-	10 185.95	17 676.96	17 681.74	12 928.77	15 558.35	15 432.35
恒生中國內地100 ⁽⁷⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Mainland 100 ⁽⁷⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	2 658.66	8 971.08	7 322.20	7 858.08	7 679.40	6 857.29	7 247.66
最低	Low	1 300.14	2 746.36	3 587.56	5 994.08	4 820.21	5 594.91	5 479.82
收市	Closing	2 658.66	4 330.21	6 983.72	7 133.94	5 757.09	6 850.65	6 919.68
恒生中國內地25 ⁽⁸⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Mainland 25 ⁽⁸⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	3 043.32	9 968.94	8 285.87	8 849.80	8 818.52	8 265.94	8 702.76
最低	Low	1 485.55	3 226.67	4 186.87	6 756.75	5 769.51	6 685.25	6 594.44
收市	Closing	3 043.32	5 097.83	7 719.99	8 051.85	6 875.53	8 254.96	8 250.72
恒生香港35 ⁽⁸⁾⁽⁹⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng HK 35 ⁽⁸⁾⁽⁹⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	1 512.21	3 009.61	2 287.27	2 721.00	2 750.25	2 550.37	2 801.58
最低	Low	1 035.96	1 174.59	1 125.41	1 931.29	1 794.40	1 999.14	2 355.74
收市	Closing	1 507.92	1 419.75	2 207.31	2 568.76	2 038.34	2 536.38	2 772.29
恒生房地產基金指數 ⁽¹⁰⁾ (25.11.2005 = 3 000)	Hang Seng REIT Index ⁽¹⁰⁾ (25.11.2005 = 3 000)							
最高	High	-	2 233.93	3 458.62	4 673.12	4 933.69	5 818.19	6 683.20
最低	Low	-	1 551.10	1 993.86	3 392.59	3 541.08	4 074.58	5 286.34
收市	Closing	-	2 216.97	3 403.23	4 668.55	4 076.60	5 541.57	5 351.89
恒指波幅指數 ⁽¹¹⁾	HSI Volatility Index ⁽¹¹⁾							
最高	High	-	-	-	-	58.61	33.39	30.18
最低	Low	-	-	-	-	15.74	12.98	12.18
收市	Closing	-	-	-	-	24.62	17.82	13.54

(B) 跨市場及內地上市 Cross-market and mainland-listed

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
恒生神州50 指數(美元) ⁽¹²⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng China 50 Index (USD) ⁽¹²⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	-	6 764.22	7 118.15	6 899.96	6 769.89	6 121.24	6 627.76
最低	Low	-	3 085.21	3 884.99	5 463.04	4 758.68	5 018.53	4 807.21
收市	Closing	-	4 159.40	6 776.57	6 156.50	5 232.35	6 121.08	5 756.50
恒生AH股 溢價指數 ⁽¹³⁾	Hang Seng China AH Premium Index ⁽¹³⁾							
最高	High	-	213.47	167.71	125.21	142.07	120.68	116.48
最低	Low	-	105.73	109.88	91.77	93.23	94.40	91.76
收市	Closing	-	119.31	120.93	98.81	111.83	101.01	94.11

9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額 (cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

(B) (續) 跨市場及內地上市 (cont'd) Cross-market and mainland-listed

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
恒生AH股	Hang Seng China AH							
A+H指數(美元) ⁽¹³⁾ (3.1.2006 = 1 000)	(A+H) Index (USD) ⁽¹³⁾ (3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	3 198.02	2 481.52	2 445.62	2 359.51	2 018.79	2 178.20
最低	Low	-	1 009.03	1 272.74	1 874.68	1 532.24	1 562.50	1 519.14
收市	Closing	-	1 371.73	2 334.51	2 177.88	1 727.75	1 975.59	1 838.88
恒生AH股	Hang Seng China AH							
A指數(人民幣) ⁽¹³⁾ (3.1.2006 = 1 000)	(A) Index (CNY) ⁽¹³⁾ (3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	4 479.86	2 638.50	2 437.92	2 094.10	1 775.45	1 873.60
最低	Low	-	1 253.53	1 407.19	1 728.20	1 546.74	1 424.39	1 329.73
收市	Closing	-	1 395.91	2 400.72	1 910.40	1 594.06	1 692.54	1 481.37
恒生AH股	Hang Seng China AH							
H指數(港幣) ⁽¹³⁾ (3.1.2006 = 1 000)	(H) Index (HKD) ⁽¹³⁾ (3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	2 647.22	2 326.38	2 443.16	2 348.34	2 004.11	2 132.83
最低	Low	-	791.56	1 050.68	1 819.41	1 301.32	1 486.98	1 461.85
收市	Closing	-	1 296.32	2 153.50	2 201.35	1 662.39	1 957.20	1 875.50
恒生A股行業	Hang Seng China A							
龍頭指數(人民幣) ⁽¹⁴⁾ (1.7.2005 = 1 000)	Industry Top Index (CNY) ⁽¹⁴⁾ (1.7.2005 = 1 000)							
最高	High	-	-	3 838.50	3 773.91	3 350.34	2 785.89	2 721.66
最低	Low	-	-	3 177.41	2 583.24	2 432.32	2 270.24	2 056.30
收市	Closing	-	-	3 752.26	3 050.93	2 505.02	2 567.36	2 178.60

(C) 標準普爾／香港交易所大型股指數、標準普爾／香港交易所 創業版指數及成交金額 S&P/HKEx LargeCap index, S&P/HKEx GEM index and turnover

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
主版	Main Board							
標準普爾／香港交易所 大型股指數 ⁽¹⁵⁾ (28.2.2003 = 10 000)	S&P/HKEx LargeCap Index ⁽¹⁵⁾ (28.2.2003 = 10 000)							
最高	High	13 645.19	33 684.66	26 565.29	29 488.04	29 060.75	27 110.52	28 936.41
最低	Low	9 155.30	13 569.03	14 169.78	22 345.53	19 639.36	21 822.38	23 663.18
收市	Closing	13 645.19	17 891.16	25 564.96	27 392.78	22 252.19	27 082.16	28 109.10
成交金額 (十億港元)	Turnover (HK\$ billion)	2,546	17,601	15,439	17,076	17,091	13,268	15,186
創業板	Growth Enterprise Market							
標準普爾／香港交易所 創業版指數 ⁽¹⁵⁾ (28.2.2003 = 1 000)	S&P/HKEx GEM Index ⁽¹⁵⁾ (28.2.2003 = 1 000)							
最高	High	1 252.75	1 347.51	731.28	897.33	824.10	497.70	474.62
最低	Low	901.36	343.17	349.51	686.11	425.82	341.55	378.60
收市	Closing	1 186.06	385.47	677.01	810.52	474.80	381.51	461.58
成交金額 (十億港元)	Turnover (HK\$ billion)	38.15	52.09	75.76	133.67	62.96	33.54	78.84

9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額 (cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

註釋： 對於最高和最低指數，恒生指數有限公司是根據期內每日即日指數編製，而標準普爾／香港交易所則根據期內每日收市指數編製。

Notes: For high and low indices, indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited are based on the intraday indices of the period; while for S&P/HKEx indexes, they are based on the daily closing indices of the period.

- (1) 於2001年10月3日推出。
- (2) 自2006年9月11日起，行業指數數目由9個增加至11個。「能源業」及「原材料業」是從原來的「資源礦產業」及「工業製品業」分拆，而「電訊業」則從「服務業」中分拆出來。2006年的最高及最低指數指由2006年9月11日至12月底期間的數字。自2013年9月9日起，「工業製品業」和「服務業」改為「工業」和「消費者服務業」。
- (3) 由2010年3月8日起，「恒生綜合大型股指數」、「恒生綜合中型股指數」及「恒生綜合小型股指數」分別沿用「恒生香港大型股指數」、「恒生香港中型股指數」及「恒生香港小型股指數」的歷年數值計算指數。
- (4) 在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成分股已作出修訂，而指數亦以2000年1月3日為基日而重新編製。
- (5) H股指數採用流通市值加權法計算，並為每只成份股的比重上限設定為10%。
- (6) 於2006年11月27日推出。2006年的最高及最低指數指由2006年11月27日至12月底期間的數字。
- (7) 由2010年3月8日起，「恒生中國內地100」沿用「恒生中國內地流通指數」的歷年數值計算指數。「恒生中國內地流通指數」於2002年9月23日推出。
- (8) 於2003年1月20日推出。
- (9) 由2010年3月8日起，「恒生香港35」沿用「恒生香港25」的歷年數值計算指數。「恒生香港25」於2003年1月20日推出。
- (10) 於2008年10月27日推出。2008年的最高及最低指數指由2008年10月27日至12月底期間的數字。
- (11) 於2011年2月21日推出。2011年的最高及最低指數指由2011年2月21日至12月底期間的數字。
- (12) 於2008年6月30日推出。2008年的最高及最低指數指由2008年6月30日至12月底期間的數字。
- (13) 於2007年7月9日推出。2007年的最高及最低指數指由2007年7月9日至12月底期間的數字。
- (14) 於2009年9月21日推出。2009年的最高及最低指數指由2009年9月21日至12月底期間的數字。
- (15) 標準普爾／香港交易所大型股和標準普爾／香港交易所創業板指數於2003年3月3日推出，分別追溯至1998年和2001年。

- (1) Launched on 3 October 2001.
- (2) Since 11 September 2006, the number of Industry Indexes has been increased from 9 to 11. While the industries “Energy” and “Materials” originate from “Oil and Resources” and “Industrial Goods”, the industry “Telecommunications” originates from “Services”. High and low indices for 2006 refer to the period from 11 September to end-December 2006. Since 9 September 2013, the “Industrial Goods” and “Services” industry classifications have changed to “Industrials” and “Consumer Services”.
- (3) The Hang Seng Composite LargeCap Index, Hang Seng Composite MidCap Index and Hang Seng Composite SmallCap Index have assumed the continuation of Hang Seng HK LargeCap Index, Hang Seng HK MidCap Index and Hang Seng HK SmallCap Index respectively for index calculation starting from 8 March 2010.
- (4) Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the Index has been re-based to 3 January 2000.
- (5) The H-shares Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.
- (6) Launched on 27 November 2006, high and low indices for 2006 refer to the period from 27 November to end-December 2006.
- (7) The Hang Seng Mainland 100 has assumed the continuation of the Hang Seng Mainland Freefloat Index for index calculation starting from 8 March 2010. The Hang Seng Mainland Freefloat Index launched on 23 September 2002.
- (8) Launched on 20 January 2003.
- (9) The Hang Seng HK 35 has assumed the continuation of the Hang Seng HK 25 for index calculation starting from 8 March 2010. The Hang Seng HK 25 launched on 20 January 2003.
- (10) Launched on 27 October 2008, high and low indices for 2008 refer to the period from 27 October to end-December 2008.
- (11) Launched on 21 February 2011, high and low indices for 2011 refer to the period from 21 February to end-December 2011.
- (12) Launched on 30 June 2008, high and low indices for 2008 refer to the period from 30 June to end-December 2008.
- (13) Launched on 9 July 2007, high and low indices for 2007 refer to the period from 9 July to end-December 2007.
- (14) Launched on 21 September 2009, high and low indices for 2009 refer to the period from 21 September to end-December 2009.
- (15) S&P/HKEx LargeCap Index and S&P/HKEx GEM Index were launched on 3 March 2003. Relevant series were backdated to 1998 and 2001 respectively.

資料來源： 恒生指數有限公司；
香港交易及結算所有限公司

Sources: Hang Seng Indexes Company Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.17 香港交易所⁽¹⁾衍生產品市場成交量 HKEx⁽¹⁾ derivatives market turnover

(A) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權 Equity index products - Index futures and Index options

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
指數期貨	Index futures							
恒生指數期貨	Hang Seng Index futures							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	6 800 360	21 716 508	20 728 034	21 031 085	23 085 833	20 353 069	19 580 330
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	91 941	73 034	68 456	88 816	86 409	139 344	107 304
小型恒生指數期貨	Mini-Hang Seng Index futures							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	1 248 295	7 961 028	9 279 877	8 300 654	10 294 537	8 545 847	7 853 800
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	1 905	2 945	4 447	7 359	5 129	6 638	5 835
H股指數期貨 ⁽³⁾	H-shares Index futures ⁽³⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	47 941	14 440 965	12 394 116	12 429 800	15 003 870	15 923 813	20 871 257
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	6 299	96 120	74 324	94 734	106 277	181 909	217 646
小型H股指數期貨 ⁽⁴⁾	Mini H-shares Index futures ⁽⁴⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	318 395	799 894	992 224	1 845 116	1 560 515	2 252 621
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	345	741	1 867	1 520	2 276	3 608
恒指股息點指數期貨 ⁽⁵⁾	HSI Dividend Point Index futures ⁽⁵⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	2 123	11 196	20 793	11 214
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	1 270	4 460	1 969	4 599
恒生國企股息點指數期貨 ⁽⁵⁾	HSCEI Dividend Point Index futures ⁽⁵⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	4 667	53 054	184 786	156 496
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	1 138	34 270	48 879	51 075
指數期權	Index options							
恒生指數期權	Hang Seng Index options							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	2 118 792	3 820 797	5 367 403	8 515 049	10 667 426	9 230 145	8 601 509
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	72 469	75 829	175 720	187 784	184 402	260 785	173 176
小型恒生指數期權 ⁽⁶⁾	Mini-Hang Seng Index options ⁽⁶⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	32 131	156 957	286 591	482 691	954 414	1 230 997	1 157 266
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	330	1 796	3 551	4 859	3 873	12 363	4 665
自訂條款恒生指數期權 ⁽⁷⁾	Flexible Hang Seng Index options ⁽⁷⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	11 222	9 260	14 183	9 197
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	500	7 510	9 468	506
H股指數期權 ⁽⁸⁾	H-shares Index options ⁽⁸⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	1 613 988	1 961 131	2 910 713	3 771 799	6 300 889	8 027 274
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	59 592	124 030	104 994	158 628	589 342	858 416
自訂條款H股指數期權 ⁽⁷⁾	Flexible H-shares Index options ⁽⁷⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	2 532	23 510	11 171	30 789
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	0	3 500	9 821	25 099

(B) 股票產品 - 股票期貨及股票期權 Equity products - stock futures and stock options

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
股票期貨	Stock futures							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	18 654	257 015	271 766	239 259	444 014	322 715	459 190
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	1 020	9 449	4 407	11 514	11 277	19 516	18 409
股票期權	Stock options							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	4 220 638	54 692 865	47 439 896	61 125 647	74 325 068	56 081 545	60 827 975
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	553 896	3 984 346	3 848 117	5 381 215	5 329 494	4 031 961	4 740 818

9.17 (續) 香港交易所⁽¹⁾衍生產品市場成交量
(cont'd) HKEx⁽¹⁾ derivatives market turnover

(C) 利率產品
Interest rate products

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
三個月港元利率期貨 ⁽⁹⁾	3-Month HIBOR futures ⁽⁹⁾							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	47 799	23 818	2 573	1 055	414	150	2
未平倉合約 (張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	4 485	2 435	103	267	24	0	1
一個月港元利率期貨 ⁽¹⁰⁾	1-Month HIBOR futures ⁽¹⁰⁾							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	310	891	204	14	245	10	20
未平倉合約 (張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	85	91	0	0	25	0	0
三年期外匯基金債券期貨	3-Year Exchange Fund Note Futures							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	2 012	0	0	0	0	0	25
未平倉合約 (張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	200	0	0	0	0	0	0

(D) 黃金期貨
Gold futures

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
黃金期貨 ⁽¹¹⁾	Gold futures ⁽¹¹⁾							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	-	3 075	6 773	5 642	3 716	2	0
未平倉合約 (張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	132	119	85	0	0	0

註釋：	(1) 表示香港交易及結算所有限公司。	Notes :	(1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
	(2) 於年底的數字。		(2) Figures are as at end of the year.
	(3) H股指數期貨於2003年12月8日推出。		(3) H-shares Index futures was launched on 8 December 2003.
	(4) 小型H股指數期貨於2008年3月31日推出。		(4) Mini H-shares Index futures was launched on 31 March 2008.
	(5) 恒指股息點指數期貨及恒生國企股息點指數期貨於2010年11月1日推出。		(5) HSI Dividend Point Index futures and HSCEI Dividend Point Index futures were launched on 1 November 2010.
	(6) 小型恒生指數期權於2002年11月18日推出。		(6) Mini-Hang Seng Index options was launched on 18 November 2002.
	(7) 自訂條款恒生指數期權及自訂條款H股指數期權於2010年2月8日推出。		(7) Flexible Hang Seng Index options and Flexible H-shares Index options were launched on 8 February 2010.
	(8) H股指數期權於2004年6月14日推出。		(8) H-shares Index options was launched on 14 June 2004.
	(9) 三個月港元利率期貨於1997年9月26日推出。港元利率期貨合約金額自2002年5月27日起提高至原本金額的5倍。		(9) 3-Month HIBOR futures was launched on 26 September 1997. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
	(10) 一個月港元利率期貨於1998年10月20日推出。港元利率期貨合約金額自2002年5月27日起提高至原本金額的5倍。		(10) 1-Month HIBOR futures was launched on 20 October 1998. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
	(11) 黃金期貨於2008年10月20日推出。		(11) Gold futures was launched on 20 October 2008.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.18 在香港交易所⁽¹⁾上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率 Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on HKEx⁽¹⁾

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
上市公司數目	Number of listed companies							
主板	Main Board	852	1 087	1 145	1 244	1 326	1 368	1 451
H 股	H Shares	64	110	116	128	139	148	158
其他	Others	788	977	1 029	1 116	1 187	1 220	1 293
創業板	Growth Enterprise Market	185	174	174	169	170	179	192
H 股	H Shares	28	40	40	35	29	28	24
其他	Others	157	134	134	134	141	151	168
上市公司總市值 (十億元)	Total market capitalisation (\$ billion)	5,548	10,299	17,874	21,077	17,537	21,950	24,043
主板	Main Board	5,478	10,254	17,769	20,942	17,453	21,872	23,909
H 股	H Shares	403	2,720	4,686	5,210	4,097	4,891	4,907
其他	Others	5,075	7,533	13,083	15,732	13,356	16,981	19,002
創業板	Growth Enterprise Market	70	45	105	135	85	78	134
H 股	H Shares	5	12	27	20	5	5	6
其他	Others	65	34	78	115	80	73	128
主板所有股份的平均股息收益率 (%)	Average dividend yield of all stocks on Main Board (%)	2.9	5.4	2.3	2.3	3.3	2.8	3.0
主板所有股份的平均市盈率	Average price earning ratio of all stocks on Main Board	19.0	7.3	18.1	16.7	9.7	10.5	11.2

註釋： (1) 指香港交易及結算所有限公司。

Note : (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.

資料來源： 香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.19 香港交易所⁽¹⁾證券市場新證券的發行情況 New issues of securities in HKEx⁽¹⁾ securities market

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
新證券發行數目	Number of new issues of securities							
主板 ⁽²⁾	Main Board ⁽²⁾	771	9 145	12 423	14 551	12 405	12 141	16 490
所有股票	All equity stocks	46	47	68	107	88	52	87
其他上市證券 ⁽³⁾	Other listed securities ⁽³⁾	725	9 098	12 355	14 444	12 317	12 089	16 403
創業板	Growth Enterprise Market	27	3	5	8	14	12	23
所有股票	All equity stocks	27	2	5	7	13	12	23
其他上市證券 ⁽⁴⁾	Other listed securities ⁽⁴⁾	0	1	0	1	1	0	0
新證券發行集資金額 (百萬元)	Fund raised from new issues of securities (\$ million)							
主板	Main Board	165,476	1,106,549	1,077,879	1,280,965	1,007,476	959,018	1,403,038
所有股票	All equity stocks	57,066	65,760	247,871	448,828	258,456	88,916	165,776
H 股	H Shares	46,253	29,488	114,176	138,456	51,901	63,823	89,699
其他股票	Others equity stocks	10,814	36,271	133,694	310,372	206,555	25,093	76,077
其他上市證券 ⁽³⁾	Other listed securities ⁽³⁾	108,410	1,040,790	830,008	832,137	749,020	870,102	1,237,262
創業板	Growth Enterprise Market	2,075	217	356	656	1,342	1,126	3,183
所有股票	All equity stocks	2,075	217	356	649	1,334	1,126	3,183
H 股	H Shares	1,218	177	0	0	0	0	0
其他股票	Others equity stocks	857	40	356	649	1,334	1,126	3,183
其他上市證券 ⁽⁴⁾	Other listed securities ⁽⁴⁾	0	0	0	7	8	0	0

註釋：
 (1) 指香港交易及結算所有限公司。
 (2) 包括創業板轉板上市公司。
 (3) 包括債券、單位信託基金／互惠基金、衍生認股權證、股本認股權證、牛熊證及股票掛鈎票據。
 (4) 包括債券及股本認股權證。

Notes : (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
 (2) Including transfer of listing from Growth Enterprise Market.
 (3) Including debts securities, unit trusts/mutual funds, derivative warrants, equity warrants, callable bull/bear contracts and equity linked instruments.
 (4) Including debts securities and equity warrants.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.20 金銀買賣報價 Gold and silver trading prices

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
99黃金（以每兩港元計） ⁽¹⁾	Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾							
開市	Opening	3,218	7,777	8,130	10,120	13,118	14,630	15,540
收市	Closing	3,844	8,016	10,188	13,038	14,500	15,448	11,082
最高	High	3,848	9,518	11,310	13,168	17,840	16,628	15,740
最低	Low	2,969	6,418	7,473	9,738	12,170	14,260	11,078
公斤條黃金（以每克港元計） ⁽²⁾	Kilo Gold Bar (HK\$/gram) ⁽²⁾							
開市	Opening	86.80	210.15	219.60	273.00	353.90	392.80	416.90
收市	Closing	104.10	215.80	275.00	351.80	389.70	415.10	298.60
最高	High	104.10	257.60	305.10	354.70	481.10	446.90	422.20
最低	Low	80.30	172.50	200.80	262.10	328.60	381.40	295.60
銀（以每10安士港元計）	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	372	1,157	868	1,313	2,393	2,187	2,363
收市	Closing	465	847	1,312	2,384	2,142	2,344	1,512
最高	High	465	1,639	1,501	2,385	3,768	2,863	2,492
最低	Low	339	697	818	1,170	2,076	2,080	1,457

註釋： 所有最高和最低報價是根據期內每日即市報價所編製。

(1) 「99黃金」是成色99黃金（重量5兩）。

(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金（重量1千克），於2002年4月19日起開始買賣。

Notes : All high and low prices are compiled based on the intraday prices of the period.

(1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (5 taels in weight).

(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (1 kilogram in weight) which started trading on 19 April 2002.

資料來源： 金銀業貿易場

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society

9.21 認可基金數目及資產淨值 Number and net asset value of authorised funds

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
認可單位信託及互惠 基金數目 ⁽¹⁾	Number of authorised unit trusts and mutual funds ⁽¹⁾	1 872	2 093	1 968	1 944	1 863	1 847	1 820
香港成立 ⁽²⁾	Domiciled in Hong Kong ⁽²⁾	99	115	170	200	261	305	354
香港以外地區成立	Domiciled outside Hong Kong	1 773	1 978	1 798	1 744	1 602	1 542	1 466
認可單位信託及互惠 基金資產淨值 ⁽³⁾ (百萬美元)	Net asset value of authorised unit trusts and mutual funds ⁽³⁾ (US\$ million)	534,288	628,302	926,876	1,188,065	1,013,873	1,237,624	1,253,893
香港成立 ⁽²⁾	Domiciled in Hong Kong ⁽²⁾	6,793	16,309	31,892	36,821	33,408	56,026	61,782
香港以外地區成立	Domiciled outside Hong Kong	527,496	611,993	894,985	1,151,244	980,465	1,181,598	1,192,111

註釋：	(1) 指下年度3月底的數字。	Notes :	(1) Figures refer to end-March of the following year.
	(2) 如個別基金的合法信託人於香港依據法律成立，該基金便屬在香港成立。		(2) A fund is domiciled in Hong Kong if its legal trustee has Hong Kong as the place of legal domicile.
	(3) 指下年度3月底的認可基金於該年度12月底的數字。		(3) Figures refer to end-December of the corresponding year in respect of the authorised funds existing as of end-March of the following year.

資料來源：證券及期貨事務監察委員會

Source : The Securities and Futures Commission

9.22 證券及期貨市場的持牌人／註冊人數目 Number of licensees/registrants in securities and futures markets

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
持牌法團	Licensed corporations	1 318	1 547	1 608	1 731	1 804	1 897	1 956
聯交所參與者	Hong Kong Stock Exchange participants	452	421	422	431	447	460	452
期交所參與者	Hong Kong Futures Exchange participants	123	108	116	116	117	117	112
聯交所及期交所 參與者(1)	Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants(1)	3	40	51	63	66	68	67
非參與者	Non-participants	740	978	1 019	1 121	1 174	1 252	1 325
註冊機構	Registered institutions	98	102	107	109	110	117	121
持牌代表 (負責人員除外)	Licensed representatives (other than responsible officers)	16 376	31 531	30 008	31 560	32 346	31 699	31 318
聯交所參與者	Hong Kong Stock Exchange participants	7 350	10 161	10 556	11 323	11 770	11 688	10 739
期交所參與者	Hong Kong Futures Exchange participants	421	819	836	904	986	959	883
聯交所及期交所 參與者(1)	Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants(1)	150	2 316	2 672	3 273	3 869	3 846	4 921
非參與者	Non-participants	8 455	18 235	15 944	16 060	15 721	15 206	14 775
負責人員(2)	Responsible officers(2)	2 409	4 165	4 337	4 731	5 146	5 523	5 711
聯交所參與者	Hong Kong Stock Exchange participants	1 173	1 374	1 382	1 444	1 541	1 602	1 564
期交所參與者	Hong Kong Futures Exchange participants	44	97	123	120	138	155	145
聯交所及期交所 參與者(1)	Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants(1)	14	210	262	358	367	394	461
非參與者	Non-participants	1 178	2 484	2 570	2 809	3 100	3 372	3 541

註釋：《證券及期貨條例》在2003年4月1日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊。

(1) 這類別的持牌法團或持牌者所隸屬的商號同時擁有聯交所及期交所參與者的資格。

(2) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

資料來源：證券及期貨事務監察委員會

Notes: The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration.

(1) Licensed corporations or the principals of the licensed individuals under this category have both the participantship of the Hong Kong Stock Exchange and the Hong Kong Futures Exchange.

(2) A responsible officer is also a licensed representative.

Source: The Securities and Futures Commission

9.23 各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目

Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
持牌法團	Licensed corporations							
證券交易	Dealing in securities	676	747	775	836	882	934	957
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	151	210	224	246	252	266	270
槓桿式外匯交易	Leveraged foreign exchange trading	15	26	29	30	30	37	41
就證券提供意見	Advising on securities	1 029	754	783	838	852	872	889
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	225	134	133	132	134	138	137
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	889	242	243	253	248	259	265
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	83	19	20	21	23	23	25
提供證券保證金融資	Securities margin financing	8	4	4	4	4	4	4
提供資產管理	Asset management	1 028	680	728	798	844	892	950
提供信貸評級服務 ⁽¹⁾	Providing credit rating services ⁽¹⁾	-	-	-	-	5	7	7
註冊機構	Registered institutions							
證券交易	Dealing in securities	94	100	105	108	109	117	120
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	0	3	4	5	7	9	7
就證券提供意見	Advising on securities	95	77	79	83	84	93	94
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	2	4	6	6	7	7	4
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	89	36	39	38	39	41	39
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	23	3	3	3	3	3	3
提供資產管理	Asset management	90	36	36	38	40	43	45
提供信貸評級服務 ⁽¹⁾	Providing credit rating services ⁽¹⁾	-	-	-	-	0	0	0
持牌代表（負責人員除外）	Licensed representatives (other than responsible officers)							
證券交易	Dealing in securities	11 848	21 353	21 774	24 821	25 477	24 815	24 517
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	3 584	7 435	7 967	8 694	9 158	8 883	8 882
槓桿式外匯交易	Leveraged foreign exchange trading	873	1 186	1 191	1 191	1 248	1 259	1 275
就證券提供意見	Advising on securities	11 511	11 944	10 421	9 468	9 840	9 298	9 309
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	2 057	733	688	664	680	694	730
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	10 155	2 588	2 318	2 752	3 216	3 828	3 630
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	2 022	624	590	840	912	867	525
提供證券保證金融資	Securities margin financing	120	13	12	11	10	9	9
提供資產管理	Asset management	9 884	3 311	3 272	3 594	4 163	4 469	4 853
提供信貸評級服務 ⁽¹⁾	Providing credit rating services ⁽¹⁾	-	-	-	-	173	199	222

9.23 (續)
(cont'd)

各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目
Number of licensees/registrants for various types of regulated activity
in securities and futures markets

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
負責人員(2)	Responsible officers(2)							
證券交易	Dealing in securities	1 466	2 286	2 382	2 597	2 841	3 042	3 151
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	340	611	644	702	771	848	866
槓桿式外匯交易	Leveraged foreign exchange trading	42	78	82	89	88	103	114
就證券提供意見	Advising on securities	1 616	1 933	1 996	2 153	2 257	2 390	2 408
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	316	331	318	304	319	333	326
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	1 321	693	704	745	812	847	866
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	166	55	70	80	93	101	96
提供證券保證金融資	Securities margin financing	15	11	11	10	10	9	9
提供資產管理	Asset management	1 431	1 582	1 703	1 889	2 021	2 208	2 328
提供信貸評級服務(1)	Providing credit rating services(1)	-	-	-	-	22	25	22

註釋： 《證券及期貨條例》在2003年4月1日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊。

由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊，本表內持牌人／註冊人數目的總計可能超過表9.22內相應的持牌人／註冊人數目。

(1) 為規管在香港經營業務的信貸評級機構及其評級分析員的新制度於2011年6月1日生效。

(2) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

資料來源： 證券及期貨事務監察委員會

Notes : The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration.

Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 9.22.

(1) The new regulatory regime governing credit rating agencies operating in Hong Kong and their rating analysts became effective on 1 June 2011.

(2) A responsible officer is also a licensed representative.

Source : The Securities and Futures Commission

9.24 保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目 Number of insurers, insurance brokers, insurance agents and actuaries

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
獲授權保險人數目	Number of authorised insurers	188	175	171	168	163	155	155
長期業務	Long term business only	46	46	46	46	45	44	44
一般業務	General business only	123	110	106	103	98	92	92
綜合業務	Composite business	19	19	19	19	20	19	19
獲授權只經營再保險業務的保險人數目	Number of insurers authorised to carry on reinsurance business only	23	21	19	19	19	19	18
獲授權保險經紀數目	Number of authorised insurance brokers	464	538	562	582	591	604	632
獲委任保險代理人數目	Number of appointed insurance agents	31 635	33 159	34 429	35 581	37 204	40 027	43 760
個人代理人	Individual agents	29 662	30 855	32 102	33 200	34 836	37 608	41 296
保險代理商	Insurance agencies	1 973	2 304	2 327	2 381	2 368	2 419	2 464
精算師人數	Number of actuaries	208	415	437	461	531	562	587

資料來源：保險業監理處；
香港精算學會

Sources : Office of the Commissioner of Insurance;
Actuarial Society of Hong Kong

9.25 長期保險業務 Long term insurance business

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
長期保險保單	Long term insurance policies							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	5 952	8 525	8 905	9 314	9 849	10 345	10 750
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	77,225	161,946	156,081	173,906	198,915	224,124	257,717
有效個人人壽業務	Individual life in-force business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	5 606	8 176	8 572	8 987	9 552	10 030	10 416
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	61,789	142,314	136,193	160,239	186,697	209,041	240,722
新造個人人壽業務	Individual life new business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	982	1 008	960	1 015	1 080	1 070	1 029
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	24,185	59,437	45,184	57,947	69,864	75,278	88,755
有效團體人壽業務	Group life in-force business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	14	16	16	16	17	18	19
受保人數 ('000)	Number of lives covered ('000)	1 070	1 169	1 057	1 056	1 115	1 221	1 206
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	1,201	1,434	1,439	1,569	1,848	1,978	2,694
退休計劃業務 ⁽¹⁾	Retirement scheme business ⁽¹⁾							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	66	75	61	59	51	55	59
受保人數 ('000)	Number of lives covered ('000)	1 789	2 353	2 405	2 058	2 140	2 254	2 334
供款 (百萬元)	Contributions (\$ million)	12,405	15,800	15,611	10,007	8,119	9,330	8,253
年金業務	Annuity business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	59	56	56	56	56	63	78
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	927	989	1,258	1,293	1,505	2,951	5,138
永久健康業務	Permanent health business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	206	202	200	195	174	178	179
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	903	1,409	1,581	799	747	823	910

註釋： (1) 只包括受保險安排所規管的退休計劃。

Note: (1) Including only the part of retirement schemes managed by insurance arrangement.

資料來源：保險業監理處

Source: Office of the Commissioner of Insurance

9.26 一般保險業務 General insurance business

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
毛保費 (百萬元)	Gross premiums (\$ million)	24,292	26,716	28,565	31,055	34,835	39,205	41,798
直接業務	Direct business	18,496	21,303	22,954	23,929	25,752	28,942	30,925
分入再保險業務	Reinsurance inward business	5,795	5,413	5,611	7,126	9,083	10,263	10,873
儲備金 (百萬元)	Technical reserves (\$ million)	23,778	27,877	28,622	30,756	33,611	38,478	41,975
直接業務	Direct business	16,189	20,748	21,568	23,280	25,315	28,568	31,331
分入再保險業務	Reinsurance inward business	7,590	7,129	7,054	7,476	8,296	9,910	10,645
須付的佣金 (百萬元)	Commissions payable (\$ million)	4,541	5,209	5,110	5,602	6,009	6,844	7,347
直接業務	Direct business	3,474	4,236	4,209	4,341	4,564	5,006	5,381
分入再保險業務	Reinsurance inward business	1,067	973	901	1,261	1,445	1,838	1,965
已償付申索毛額 (百萬元)	Gross claims paid (\$ million)	9,481	13,695	14,501	14,512	14,385	15,948	18,692
直接業務	Direct business	7,556	11,590	12,054	11,640	11,640	12,684	14,141
分入再保險業務	Reinsurance inward business	1,925	2,105	2,447	2,872	2,745	3,264	4,551
已償付申索淨額 (百萬元)	Net claims paid (\$ million)	6,781	9,811	10,307	10,351	10,595	11,982	13,376
直接業務	Direct business	5,359	8,766	8,968	8,773	8,988	9,827	10,848
分入再保險業務	Reinsurance inward business	1,422	1,045	1,339	1,578	1,608	2,155	2,528
承保對象數目	Coverage							
承保車輛數目	Number of vehicles covered	548 630	621 009	615 759	645 882	699 923	727 910	756 904
承保船隻數目	Number of vessels covered	5 645	11 115	10 867	10 738	13 236	13 880	15 197
有效僱員補償保單數目	Number of employee's compensation policies in-force	266 111	350 899	364 156	364 719	367 228	380 632	381 265

資料來源：保險業監理處

Source : Office of the Commissioner of Insurance

9.27 強制性公積金（強積金）計劃業務 Business of Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
核准受託人數目	Number of approved trustees	19	19	19	19	19	19	19
註冊計劃數目	Number of registered schemes	48	38	38	41	41	41	41
核准成分基金數目	Number of approved constituent funds	319	340	369	421	445	464	477
核准匯集投資基金數目	Number of approved pooled investment funds	250	305	298	324	311	300	302
核准緊貼指數集體投資計劃數目 ⁽¹⁾	Number of approved index-tracking collective investment schemes ⁽¹⁾	75	95	95	105	110	117	123
強積金計劃的核准成分基金資產淨值 ⁽²⁾ (百萬元)	Net asset values ⁽²⁾ of approved constituent funds of MPF Schemes (\$ million)	89,409	209,484	308,870	365,442	356,035	439,839	514,065
混合資產基金 (百萬元)	Mixed assets fund (\$ million)	45,173	95,312	137,344	158,407	148,170	177,946	208,193
股票基金 (百萬元)	Equity fund (\$ million)	13,360	49,880	95,408	126,121	119,769	161,001	194,958
強積金保守基金 (百萬元)	MPF conservative fund (\$ million)	14,150	33,306	39,100	40,501	43,902	48,619	53,033
保證基金 (百萬元)	Guaranteed fund (\$ million)	14,937	25,926	30,683	33,185	35,217	39,818	43,462
債券基金 (百萬元)	Bond fund (\$ million)	1,051	3,855	4,958	5,843	7,612	10,972	12,403
貨幣市場基金及其他基金 ⁽³⁾ (百萬元)	Money market fund and others ⁽³⁾ (\$ million)	740	1,205	1,378	1,385	1,365	1,482	2,015

註釋： 強積金制度由 2000 年 12 月開始實施。
指該年度 12 月底的數字。

(1) 核准緊貼指數集體投資計劃於 2002 年推出。

(2) 數字包括從職業退休計劃轉移過來的資產。

(3) 包括不屬強積金保守基金的貨幣市場基金及「基金表現陳述準則」所指明的未歸類基金。

資料來源： 強制性公積金計劃管理局

Notes: The MPF System came into operation in December 2000.

Figures refer to end-December of the corresponding year.

(1) Approved index-tracking collective investment schemes were launched in 2002.

(2) Figures include assets transferred from the Occupational Retirement Schemes.

(3) Includes money market funds that are not MPF conservative funds and the uncategorised funds as per the Performance Presentation Standards for MPF investment funds.

Source: Mandatory Provident Fund Schemes Authority

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

概念及定義

研究及發展（研發）

研發活動 是指在有系統的基礎上進行具創造性的工作。這些工作的目的為提高人類、文化和社會的知識，從而改進現有的產品、程序或其相關的用途，以及發明新產品、設計新程序或開拓現有產品或程序的新用途。研發活動通常都帶有相當程度的新穎或創新元素，並可於自然科學、工程及科技、醫療及衛生科學、社會科學和人文科學等範疇進行。

研發開支 涵蓋用於進行研發計劃的資本開支及經常開支。**資本開支** 包括在統計年內，為研發活動而購置在房地產及主要設備的實質開支。**經常開支** 包括研發僱員的薪酬，以及原料及物料的成本。

理論上，研發活動的開支可分別從研發活動的進行者或資助者兩個不同角度量度。根據經濟合作與發展組織（經合組織）發表的國際標準，研發開支是以進行者的內部研發開支為編製基礎。**內部研發開支** 是指由申報機構的直屬僱員在申報機構內為申報機構或根據合約協議為其他機構進行的研發活動的開支，而不論資金的來源。

本地研發總開支 是指在某段期間在一個國家或地區內進行的內部研發開支總額，包括由境外機構資助在該國家或地區內進行的研發活動，但不包括支付給境外機構進行的研發活動的開支。

研發人員 是指在工商機構、政府機構或高等教育機構直接從事研發活動的人員。研發人員包括研究員、技術員及其他輔助人員。

研究員 是指曾接受科學或技術訓練（一般指完成包括自然科學、工程及科技、醫療及衛生科學、社會科學和人文科學等範疇的專上教育），並有參與研發活動的專業工作的人員，以及監督研發活動的行政人員及其他高層人員。

技術員 是指參與研發活動的技術工作，並曾就一門知識或一項科技接受一定水平的職業或專業訓練的人員。技術員通常是在研究員督導下工作。

Concepts and definitions

Research and Development (R&D)

R&D activities refer to creative work undertaken on a systematic basis so as to increase the stock of knowledge, including knowledge of man, culture and society, and the use of this knowledge to devise new products/processes/applications and improve existing products/processes/applications. R&D activities usually carry an appreciable element of novelty or innovation and can be conducted in such fields as natural sciences, engineering and technology, medical and health sciences, social sciences and humanities.

R&D expenditure covers both capital and current expenditures on R&D projects. **Capital expenditure** includes actual expenditure on acquisition of land, buildings and major equipment mainly for R&D activities during the reference year. **Current expenditure** includes compensation of R&D employees; and cost of materials and supplies for R&D activities.

There are theoretically two ways of measuring expenditure on R&D activities, viz. based on the performers and the funders of the R&D activities concerned. According to the international standard promulgated by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), R&D expenditure is compiled based on the performer's *in-house R&D expenditure*, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds.

Gross Domestic Expenditure on R&D is the total in-house R&D expenditure performed within a country or territory during a given period. It includes R&D activities performed within a country or territory and funded from abroad but excludes payments made abroad for R&D activities.

R&D personnel refer to persons directly engaged in R&D activities in the business sector, the government sector or the higher education sector. R&D personnel cover researchers, technicians and other supporting staff.

Researchers refer to persons with scientific or technological training (usually with completion of post-secondary education in a field of science such as natural sciences, engineering and technology, medical and health sciences, social sciences and humanities) who are engaged in professional work of R&D activities; and administrators and other high-level personnel who direct R&D activities.

Technicians refer to persons engaged in technical work of R&D activities who have received vocational or technical training in a branch of knowledge or technology of a specified standard. They usually work under the supervision of researchers.

其他輔助人員 是指工作與研發活動有直接關係的人員，他們通常是研發部門或組別的人員，或研發計劃小組的人員，包括文員、秘書、行政人員，以及各類技術、半技術和非技術工人。只參與一般管理工作如保安、看更和維修等人員則除外。

研發人員的數字是以「相當於全日制的人數」計算，其定義為僱員於統計年內實際參與研發活動的工作月數除以 12。

創新及科技基金

由政府成立，創新科技署負責管理的創新及科技基金，為業界具創新和科技提升的項目，以及有利於行業發展的計劃提供資助。

專利

專利 保障機構或個人的創新產物。專利是由一個國家或地區的官方機構賦予發明者的法律權利。專利擁有人在限定期間和地區內，可享有有關發明的專用權，並可就有關發明進行工業或商業方面的開發。專利的全部或部分可供買賣或經特許作轉讓。

香港特別行政區的專利制度，以往是以《專利權註冊條例》（香港法例第 42 章）為基礎。這基本上是一個以已在英國首次註冊並具有效力的專利為基礎的重覆註冊制度。隨着 1997 年 7 月 1 日香港主權回歸中華人民共和國，香港已把專利法例本地化並引進本身的專利制度。《專利條例》（第 514 章）在 1997 年 6 月 27 日開始生效，這法例讓香港特別行政區設立獨立的專利制度，自行批予 **標準專利**及**短期專利**。

在符合繳付續期費的規定下，香港 **標準專利** 有效期最長達 20 年，**短期專利** 有效期則最長達 8 年。

高等教育機構的研究成果

在本刊物內，**研究成果** 涵蓋大學教育資助委員會（教資會）資助院校在指定統計期內（即每年 7 月 1 日至翌年 6 月 30 日）與教學無直接關係的創意作品。至於在統計期內獲期刊接納但並未出版的作品則不包括在內。

根據教資會所制定的定義，**研究成果** 一般包括：學術書籍、專題論文及章節；雜誌期刊；會議論文；創意及文學作品、顧問報告及個案研究；以及專利、許可證協議、知識產權及註

Other supporting staff refer to persons whose work is directly associated with the performance of R&D activities. They are usually staff of a R&D department or unit, or staff of a R&D project team including clerical, secretarial and administrative personnel; and skilled, semi-skilled and unskilled workers in various trades. Staff such as security, janitorial and maintenance personnel engaged in general housekeeping activities are excluded.

Figures on R&D personnel are expressed in *Full-time Equivalent* (FTE), which is defined as the actual number of employee man-months deployed to R&D activities during the reference year divided by 12.

Innovation and technology fund

Managed by the Innovation and Technology Commission, the Innovation and Technology Fund is set up by the government to provide funding support to projects that contribute to innovation and technology upgrading in industry, as well as those essential to the upgrading and development of industry.

Patents

Patents protect innovations developed by organisations or individuals. A patent is a right in law conferred by a national or territorial official agency to an inventor. It gives the patent owner a monopoly of the invention and its industrial or commercial exploitation for a limited period and within a given territory. A patent can be bought/sold or transferred under a licence, either in whole or in part.

The patent system in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) was previously based on the Registration of Patents Ordinance (Chapter 42 of the Laws of Hong Kong). This was essentially a re-registration system based on a first registration taking effect in the United Kingdom. With the transfer of Hong Kong's sovereignty to the People's Republic of China on 1 July 1997, Hong Kong has localised its patent law and introduced its own patents system. The Patents Ordinance (Chapter 514) came into force on 27 June 1997. The Ordinance provides for the establishment of an independent patents regime in the HKSAR and the granting of **standard patents** and **short-term patents**.

Subject to payment of renewal fees, a **standard patent** in Hong Kong has a term of protection of up to 20 years, whereas a **short-term patent** has a maximum term of protection of 8 years.

Research output of higher education institutions

In this publication, **research output** covers the University Grants Committee (UGC)-funded institutions' overall creative output that is not directly related to teaching during the specified reference period (i.e. 1 July of a year to 30 June of the following year). Items accepted by journals but not yet published within the reference period are not included.

According to the definition set out by the UGC, **research output** generally includes: scholarly books, monographs and chapters; journal publications; conference papers; creative and literary works, consulting reports and case studies; and patents,

冊公司。

研究成果數目 包括著作、報告、設計、表演和展覽等。一項研究成果有多於一名參與者，亦只計算一次（請留意 2005/06 學年以前的數字是按照參與者的人數計算表演、展覽及類似作品的研究成果數目）。由 2000/01 學年開始，數字亦包括研究院研究課程學生的研究成果。

高科技產品

高科技產品 的定義是根據經濟合作與發展組織聯同歐洲聯盟統計局所發展的國際標準而制定。高科技產品是指具有較高研究及開發強度的產品，而科研是高科技產品的一項重要特徵。高科技產品包括航天設備、辦公室機器及自動資料處理機、電訊及聲音收錄及重播器具及設備、醫療及藥用產品、科學儀器、電動機械設備、化學材料及產品、非電動機械設備和武器及彈藥。由於最後一類（即武器及彈藥）對香港的經濟並不重要，故不包括在本刊物內的有關統計數字。

資訊科技

電腦 包括主機、小型電腦、桌面電腦及便攜式電腦（包括筆記簿型電腦、小筆電及平板），但不包括一些嵌入了電腦功能的設備，例如流動電話、個人數碼助理、電視機或由電腦操控的機器及電子錢箱。

電子貿易 交易是專門為獲取或提交訂單而設計的貨品或服務在電腦網絡上銷售或購買的方法。縱使以這種方法預訂貨品或服務，但付款及最終遞送的貨品或服務則可以無須在網上進行。電子貿易交易可以是與企業、住戶、個人、政府及其他公共或私人機構進行。

互聯網 是一個全球性公眾電腦網絡。它可提供多項通訊服務，包括萬維網、附有電子郵件、新聞、娛樂及數據檔案等服務。

網絡存在 是指機構具有本身的網站／網頁或顯示在另一個實體網站（包括相關業務的網站）。但並不包括列載於其他網上目錄或機構對網頁內容並沒有主導控制的其他網頁。

網頁 是一種可在互聯網上開啟的電子文件，提供文字、圖像或多媒體形式的資訊。

agreements, assignments and companies.

Number of research output includes publications, reports, designs, performances, exhibitions, etc. A research output having more than one contributor is counted once only (it should be noted that the number of research output for performances, exhibitions and similar items is counted in accordance with the number of contributors for the figures prior to the 2005/06 academic year). Starting from the 2000/01 academic year, research outputs of research postgraduate students is also included.

High technology products

The definition of *high technology products* is based on the statistical framework developed by the OECD in collaboration with the Statistical Office of the European Communities (Eurostat). High technology products refer to products with a high research and development intensity as research is an important feature of high technology. High technology products include aerospace equipment; office machines and automatic data processing machines; telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment; medicinal and pharmaceutical products; scientific instruments; electrical machinery; chemical materials and products; non-electrical machinery; and also arms and ammunition. As the last category (i.e. arms and ammunition) is insignificant to the economy of Hong Kong, it is not included in the relevant statistics presented in this publication.

Information technology

Computer includes mainframe, minicomputer, desktop computer and portable computer including notebook, netbook and tablet, but excludes equipment with some embedded computing abilities such as mobile phone, personal digital assistant (PDA), TV sets, or computer-controlled machinery and electronic tills.

Electronic commerce transaction is the sale or purchase of goods or services, conducted over computer networks by methods specifically designed for the purpose of receiving, or placing orders. The goods or services are ordered by those methods, but the payment and the ultimate delivery of the goods or services do not have to be conducted online. An electronic commerce transaction can be between enterprises, households, individuals, governments, and other public or private organisations.

The Internet is a worldwide public computer network. It provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries e-mail, news, entertainment, data files etc.

Web presence refers to having a website/webpage or presence on another entity's website (including a related business). It excludes inclusion in an online directory and any other web pages where the business does not have substantial control over the content of the webpage.

Webpage is an electronic document accessible on the Internet, which provides information in a textual, graphical or multimedia format.

網站 是一組以本頁為首頁的相關網頁。每一網站通常都有一個獨一無二的網上地址，以供用戶尋找所需的首網頁。

其他有關刊物

香港創新活動統計

2013 年資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查報告

香港－知識型經濟 統計透視

香港－資訊社會

主題性住戶統計調查第 2、6、10、15、20、23、27、32、36、37、43、48、50、52 及 53 號報告書

Website is a related collection of webpages that includes a beginning page called a home page. A website has an address (often unique) to facilitate users to get their intended home pages.

Further references

Hong Kong Innovation Activities Statistics

Report of the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector 2013

Hong Kong as a Knowledge-based Economy - A Statistical Perspective

Hong Kong as an Information Society

Thematic Household Survey Reports No. 2, 6, 10, 15, 20, 23, 27, 32, 36, 37, 43, 48, 50, 52 and 53

10.1 按機構類別和研究及發展（研發）活動主要範疇劃分的研發開支⁽¹⁾ **Research and Development (R&D) expenditure⁽¹⁾ by sector and broad field of R&D activity**

百萬元
\$ million

機構類別／研發 活動主要範疇	Sector/Broad field of R&D activity	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
工商機構	Business							
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering technology	2,456.6	6,025.2	5,221.7	5,294.4	5,764.1	6,173.6	6,642.2
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	49.2	29.4	42.8	179.5	3.4	19.9	5.2
小計	Sub-total	2,505.8	6,054.6	5,264.5	5,473.8	5,767.5	6,193.5	6,647.4
高等教育機構 ⁽²⁾⁽³⁾	Higher education ⁽²⁾⁽³⁾							
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering technology	3,244.2	4,079.4	4,425.7	4,605.8	4,647.2	4,739.6	4,997.9
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	1,556.5	1,977.5	2,224.2	2,229.3	2,301.1	2,415.3	2,578.4
小計	Sub-total	4,800.7	6,056.9	6,650.0	6,835.1	6,948.3	7,154.9	7,576.3
政府機構 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Government ⁽²⁾⁽⁴⁾							
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering technology	180.2	246.5	334.4	478.6	539.6	532.4	513.1
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	57.0	49.2	44.3	45.4	57.5	63.8	79.4
小計	Sub-total	237.1	295.8	378.7	524.1	597.1	596.2	592.5
所有機構	All sectors							
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering technology	5,881.0	10,351.2	9,981.8	10,378.8	10,950.9	11,445.6	12,153.2
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	1,662.6	2,056.1	2,311.4	2,454.2	2,362.0	2,499.0	2,663.0
總計	Total	7,543.6 (0.58%)*	12,407.3 (0.75%)	12,293.2 (0.72%)	12,833.0 (0.77%)	13,312.9 (0.75%)	13,944.6 (0.72%)	14,816.2 (0.73%)@

註釋： 括號內數字代表研發活動開支相對本地生產總值的比率。

(1) 本地研發總開支是全面計算一個國家或地區的研發活動的數量，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研發開支。

(2) 就高等教育機構及政府機構而言，以研發活動主要範疇劃分的研發開支是按該等機構中的各學系及部門工作的性質，約分為兩類研發活動主要範疇。

(3) 數字只包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的7月至翌年的6月。

(4) 「政府機構」涵蓋所有政府決策局、部門和半政府機構（包括公共科技支援機構）。

Notes: Figures in brackets represent the ratio of R&D expenditure to GDP.

(1) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory. It covers expenditure on R&D for business, higher education and government sectors.

(2) For the higher education and government sectors, the R&D expenditure by broad field of R&D activity is approximated by classifying individual departments into two broad fields of R&D activity according to their nature of work.

(3) Figures cover only the University Grants Committee (UGC)-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.

(4) "Government sector" covers all government bureaux, departments and quasi-government organisations (including public technology support organisations).

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department

10.2 按機構類別及開支類別劃分的研究及發展（研發）開支⁽¹⁾

Research and Development (R&D) expenditure⁽¹⁾ by sector and type of expenditure

百萬元
\$ million

機構類別／開支類別	Sector/Type of expenditure	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
工商機構	Business							
研發資本開支	R&D capital expenditure	417.7	785.2	536.3	341.7	527.3	644.0	786.5
研發經常開支	R&D current expenditure	2,088.1	5,269.4	4,728.2	5,132.1	5,240.2	5,549.6	5,860.9
小計	Sub-total	2,505.8	6,054.6	5,264.5	5,473.8	5,767.5	6,193.5	6,647.4
高等教育機構 ⁽²⁾	Higher education ⁽²⁾							
研發資本開支	R&D capital expenditure	268.7	329.6	343.4	413.5	343.9	320.0	336.9
研發經常開支	R&D current expenditure	4,532.0	5,727.3	6,306.5	6,421.7	6,604.4	6,834.9	7,239.4
小計	Sub-total	4,800.7	6,056.9	6,650.0	6,835.1	6,948.3	7,154.9	7,576.3
政府機構 ⁽³⁾	Government ⁽³⁾							
研發資本開支	R&D capital expenditure	31.4	31.9	34.5	57.6	28.2	45.2	28.5
研發經常開支	R&D current expenditure	205.8	263.8	344.2	466.5	568.9	551.0	564.0
小計	Sub-total	237.1	295.8	378.7	524.1	597.1	596.2	592.5
所有機構	All sectors							
研發資本開支	R&D capital expenditure	717.8	1,146.8	914.3	812.7	899.4	1,009.2	1,151.8
研發經常開支	R&D current expenditure	6,825.8	11,260.5	11,378.9	12,020.3	12,413.5	12,935.4	13,664.4
總計	Total	7,543.6	12,407.3	12,293.2	12,833.0	13,312.9	13,944.6	14,816.2

註釋： (1) 本地研發總開支是全面計算一個國家或地區的研發活動的量數，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研發開支。

(2) 數字只包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的7月至翌年的6月。

(3) 「政府機構」涵蓋所有政府決策局、部門和半政府機構（包括公共科技支援機構）。

Notes: (1) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory. It covers expenditure on R&D for business, higher education and government sectors.

(2) Figures cover only the UGC-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.

(3) "Government sector" covers all government bureaux, departments and quasi-government organisations (including public technology support organisations).

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

10.3 按機構類別及職業類別劃分的研究及發展（研發）人員數目⁽¹⁾ **Number of Research and Development (R&D) personnel⁽¹⁾ by sector and type of occupation**

		數目 Numbers						
機構類別／職業類別	Sector/Type of occupation	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
工商機構	Business							
研究員	Researchers	3 142	9 406	7 667	7 503	8 447	7 894	8 316
技術員	Technicians	1 023	2 116	1 797	1 929	1 640	2 008	2 296
其他輔助人員	Other supporting staff	395	1 151	798	1 043	813	1 163	773
小計	Sub-total	4 560	12 673	10 261	10 475	10 900	11 065	11 385
高等教育機構 ⁽²⁾	Higher education ⁽²⁾							
研究員	Researchers	7 285	9 773	10 384	11 271	11 632	11 975	12 377
技術員	Technicians	412	408	404	424	443	395	424
其他輔助人員	Other supporting staff	272	310	440	463	460	420	446
小計	Sub-total	7 969	10 491	11 229	12 157	12 536	12 790	13 247
政府機構	Government							
研究員	Researchers	212	375	398	510	503	513	543
技術員	Technicians	97	79	86	110	75	59	59
其他輔助人員	Other supporting staff	52	27	31	29	46	34	30
小計	Sub-total	361	480	515	649	624	605	633
所有機構	All sectors							
研究員	Researchers	10 639	19 553	18 450	19 283	20 582	20 381	21 236
技術員	Technicians	1 532	2 603	2 286	2 463	2 159	2 462	2 779
其他輔助人員	Other supporting staff	719	1 487	1 269	1 535	1 319	1 617	1 249
總計	Total	12 890	23 644	22 005	23 281	24 060	24 460	25 264

註釋： (1) 以相當於全日制的人數計算。
 (2) 高等教育機構的研發人員數字包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校在有關學年「與研究有關的人員」及全日制「研究課程研究生」數目。「與研究有關的人員」是指80%或以上的工作時間是用於進行與研究有關工作的人員。

Notes: (1) Expressed in full-time equivalent.
 (2) Figures on R&D personnel in the higher education sector cover the number of "research related staff" and full-time "research postgraduate students" in the respective academic year of the UGC-funded higher education institutions. "Research related staff" refer to staff having devoted 80% or more of their time to research related activities.

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

10.4 按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款 Funding for research and development, innovation and technology upgrading projects through the innovation and technology fund by technology area

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

科技範圍	Technology area	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
生物科技	Biotechnology							
項目數量	Number of projects	14	12	30	23	20*	23	30
批出金額	Approved amount	34.0	13.5	50.4	66.6	29.9*	43.8	58.8
中醫藥	Chinese medicine							
項目數量	Number of projects	2	0	4	4	3	6	8
批出金額	Approved amount	3.9	0.0	3.3	5.2	2.4	4.5	11.1
電機及電子	Electrical and electronics							
項目數量	Number of projects	41	47	81	55	31	25	44
批出金額	Approved amount	128.3	176.4	301.7	368.0	137.8	125.0	142.5
環境科技	Environmental technology							
項目數量	Number of projects	7	1	12*	7	6	16	21
批出金額	Approved amount	5.6	0.9	13.4*	17.0	8.7	46.0	26.4
資訊科技	Information technology							
項目數量	Number of projects	67	46	68	41	49*	53	52
批出金額	Approved amount	241.2	225.1	292.8	176.7	143.4*	204.4	193.0
製造科技	Manufacturing technology							
項目數量	Number of projects	26	25	32	25	33	40	46
批出金額	Approved amount	70.8	48.8	243.5	56.2	43.6	144.9*	124.7
材料科學	Materials science							
項目數量	Number of projects	7	24	20	24	13*	7*	8
批出金額	Approved amount	8.7	70.3	37.5	60.6	37.3*	28.4*	15.4
納米科技	Nanotechnology							
項目數量	Number of projects	3	9	9*	12	13*	18*	23
批出金額	Approved amount	72.6	24.0	145.5*	18.8	21.2*	226.8*	35.2
其他	Others							
項目數量	Number of projects	3	25	316*	281	199*	269*	330
批出金額	Approved amount	13.0	13.0	59.1*	63.5*	70.0*	119.7*	105.1
總計	Total							
項目數量	Number of projects	170	189	572*	472	367*	457*	562
批出金額	Approved amount	578.2	572.1	1,147.1*	832.5*	494.3*	943.6*	712.3

資料來源：創新科技署

Source: Innovation and Technology Commission

10.5 按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目 Number of patent applications in Hong Kong by type of patent application

專利申請類別	Type of patent application	數目 Numbers						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
標準專利申請	Standard patent applications	9 102	13 662	11 857	11 702	13 493	12 988	13 916
短期專利申請	Short-term patent applications	398	488	551	614	615	645	552
總計	Total	9 500	14 150	12 408	12 316	14 108	13 633	14 468

資料來源： 知識產權署

Source : Intellectual Property Department

10.6 按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目 Number of patents granted in Hong Kong by type of patent

專利類別	Type of patent	數目 Numbers						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
標準專利	Standard patent	3 075	4 001	5 625	5 353	5 050	5 035	6 564
短期專利	Short-term patent	335	435	474	522	517	515	538
總計	Total	3 410	4 436	6 099	5 875	5 567	5 550	7 102

資料來源： 知識產權署

Source : Intellectual Property Department

10.7 按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會（教資會）資助的高等教育院校⁽¹⁾的研究成果數目

Number of research output of University Grants Committee (UGC)-funded higher education institutions⁽¹⁾ by broad subject area

		數目 Numbers						
主要科目範圍	Broad subject area	2002/03	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12	2012/13
生物學及醫學	Biology and medicine	5 099	6 450	6 678	7 240	7 405	6 709	6 383
自然科學	Physical sciences	2 423	2 579	2 366	2 447	2 620	2 445	2 324
工程學	Engineering	5 479	5 830	5 891	6 398	6 358	6 149	5 908
人文科學及社會科學	Humanities and social sciences	8 627	7 958	8 259	8 819	9 079	9 115	8 999
商科	Business studies		1 290	1 441	1 425	1 556	1 355	1 449
所有科目範圍	All subject areas	21 628	24 107	24 634	26 330	27 019	25 773	25 064

註釋： 統計期為當年7月1日至翌年6月30日。

Notes: The reference period refers to 1 July of a year to 30 June of the following year.

(1) 數字只包括教資會資助的八所高等教育院校。

(1) The figures covered only the eight UGC-funded higher education institutions.

資料來源： 大學教育資助委員會秘書處

Source: University Grants Committee Secretariat

10.8 按產品類別劃分的高科技產品進口貨值

Value of imports of high technology products by product category

		百萬元 \$ million						
產品類別	Product category	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	333,519	835,206	827,474	1,064,557	1,181,663	1,261,023	1,401,911
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	163,920	224,862	206,614	266,117	288,342	334,444	328,529
科學儀器	Scientific instruments	28,215	66,664	58,888	70,881	79,946	91,540	99,592
航天設備	Aerospace	17,055	35,566	36,548	31,556	50,142	54,460	59,759
電動機械設備	Electrical machinery	20,045	37,261	36,345	50,375	53,245	51,524	51,835
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	1,884	4,009	3,378	4,051	3,753	4,835	3,875
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,867	5,873	4,255	4,712	5,674	4,144	3,527
非電動機械設備	Non-electrical machinery	2,979	4,175	3,196	4,469	4,927	4,113	3,146
總計	Total	571,484	1,213,617	1,176,699	1,496,717	1,667,692	1,806,085	1,952,174

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

10.9 按產品類別劃分的高科技產品整體出口、港產品出口及轉口貨值 Value of total exports, domestic exports and re-exports of high technology products by product category

百萬元
\$ million

產品類別	Product category	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
整體出口	Total exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	275,992	770,132	753,842	953,056	1,061,253	1,125,688	1,272,911
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	161,296	215,477	189,875	255,538	292,267	327,792	311,834
科學儀器	Scientific instruments	31,633	54,773	53,364	64,512	73,129	84,026	87,153
電動機械設備	Electrical machinery	21,751	34,971	33,532	49,696	58,193	52,695	55,523
航天設備	Aerospace	8,522	25,004	20,420	18,784	23,257	23,371	29,129
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,251	5,255	3,856	4,014	5,124	3,794	3,814
非電動機械設備	Non-electrical machinery	3,108	6,000	3,644	7,000	4,719	3,699	2,739
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	1,795	3,859	3,149	2,984	2,430	3,267	1,936
總計	Total	507,348	1,115,471	1,061,682	1,355,583	1,520,371	1,624,332	1,765,039
港產品出口	Domestic exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	9,914	14,354	11,908	14,335	6,116	3,286	2,533
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	2,118	1,114	940	906	2,175	2,858	1,511
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	318	452	499	519	578	608	588
科學儀器	Scientific instruments	951	484	509	413	338	519	502
電動機械設備	Electrical machinery	392	109	160	79	116	156	150
化學材料及產品	Chemical materials and products	64	44	32	34	35	64	50
非電動機械設備	Non-electrical machinery	647	1,677	1,394	3,368	147	37	12
航天設備	Aerospace	4	2	1	1	\$	\$	1
總計	Total	14,408	18,238	15,444	19,655	9,507	7,528	5,347
轉口	Re-exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	266,077	755,778	741,934	938,721	1,055,136	1,122,402	1,270,379
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	159,178	214,363	188,935	254,632	290,092	324,933	310,323
科學儀器	Scientific instruments	30,683	54,289	52,856	64,099	72,791	83,506	86,651
電動機械設備	Electrical machinery	21,359	34,862	33,372	49,616	58,077	52,540	55,373
航天設備	Aerospace	8,518	25,003	20,419	18,783	23,257	23,371	29,128
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,187	5,211	3,823	3,979	5,089	3,730	3,763
非電動機械設備	Non-electrical machinery	2,461	4,323	2,250	3,632	4,572	3,662	2,727
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	1,477	3,406	2,649	2,465	1,851	2,659	1,348
總計	Total	492,940	1,097,233	1,046,238	1,335,928	1,510,865	1,616,804	1,759,691

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department

10.10 2008年至2013年按年齡組別／教育程度／經濟活動身分劃分的曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士數目

	2008			2009			2010 ⁽¹⁾		
	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 ⁽²⁾ Rate ⁽²⁾	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 ⁽²⁾ Rate ⁽²⁾	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 Rate
曾使用個人電腦的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	396.1	9.4	99.9	371.4	8.5	99.4	-	-	-
15 - 24	860.0	20.4	99.2	851.5	19.6	99.4	-	-	-
25 - 34	906.9	21.5	94.6	906.9	20.9	95.6	-	-	-
35 - 44	970.9	23.0	85.7	958.9	22.0	86.6	-	-	-
45 - 54	768.2	18.2	61.9	867.5	19.9	68.7	-	-	-
55 - 64	255.3	6.0	33.6	313.6	7.2	39.0	-	-	-
≥ 65	64.2	1.5	7.8	79.6	1.8	9.4	-	-	-
合計	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2	-	-	-
教育程度									
小學及以下	364.7	8.6	23.3	389.9	9.0	25.2	-	-	-
中學	2 662.6	63.1	78.5	2 710.4	62.3	80.6	-	-	-
專上教育	1 194.3	28.3	97.1	1 249.1	28.7	97.1	-	-	-
合計	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2	-	-	-
經濟活動身分									
從事經濟活動	2 864.7	67.9	79.9	2 975.1	68.4	82.3	-	-	-
非從事經濟活動	1 356.8	32.1	52.2	1 374.3	31.6	53.2	-	-	-
學生	902.6	21.4	99.9	854.5	19.6	99.6	-	-	-
退休人士	108.6	2.6	11.8	133.3	3.1	14.6	-	-	-
料理家務者	331.0	7.8	45.8	371.2	8.5	49.4	-	-	-
其他	14.6	0.3	27.0	15.3	0.4	26.3	-	-	-
合計	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2	-	-	-
曾使用互聯網服務的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	392.4	9.5	99.0	369.3	8.6	98.8	-	-	-
15 - 24	856.3	20.8	98.8	849.3	19.8	99.1	-	-	-
25 - 34	902.2	21.9	94.1	903.3	21.0	95.2	-	-	-
35 - 44	956.7	23.2	84.4	947.9	22.0	85.6	-	-	-
45 - 54	729.6	17.7	58.8	852.0	19.8	67.5	-	-	-
55 - 64	228.7	5.5	30.1	304.1	7.1	37.9	-	-	-
≥ 65	58.1	1.4	7.0	74.0	1.7	8.8	-	-	-
合計	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4	-	-	-
教育程度									
小學及以下	333.8	8.1	21.4	375.8	8.7	24.3	-	-	-
中學	2 599.9	63.0	76.6	2 676.9	62.3	79.6	-	-	-
專上教育	1 190.2	28.9	96.8	1 247.3	29.0	97.0	-	-	-
合計	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4	-	-	-
經濟活動身分									
從事經濟活動	2 838.9	68.8	79.2	2 945.5	68.5	81.5	-	-	-
非從事經濟活動	1 285.0	31.2	49.4	1 354.5	31.5	52.5	-	-	-
學生	896.4	21.7	99.2	852.0	19.8	99.3	-	-	-
退休人士	88.3	2.1	9.6	124.8	2.9	13.6	-	-	-
料理家務者	288.4	7.0	39.9	362.9	8.4	48.3	-	-	-
其他	11.9	0.3	22.0	14.7	0.3	25.3	-	-	-
合計	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4	-	-	-

註釋：數字是來自2008年7月至9月、2009年6月至8月、2012年6月至8月及2013年1月至4月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的主題性住戶統計調查，並指在統計前12個月內曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士（外籍家庭傭工除外）數目。

在2012年有兩次經主題性住戶統計調查進行的「資訊科技的使用情況和普及程度統計調查」，當中一次在2012年6月至8月期間進行並搜集詳細資料，而另一次則在2012年2月至5月期間進行，但只搜集某些基本資料。考慮到統計數據的及時性和全面性，本表的2012年統計數字公布2012年6月至8月期間進行的「資訊科技的使用情況和普及程度統計調查」的詳細資料統計調查結果。

(1) 沒有2010年及2011年的數字。

(2) 在個別年齡／教育程度／經濟活動身分組別中佔所有10歲及以上人士的百分比。以所有10-14歲的人士為例，根據2013年的主題性住戶統計調查所得，分別有99.5%及93.8%在統計前12個月內曾使用個人電腦和互聯網服務。

資料來源：政府統計處社會統計調查組

Persons aged 10 and over having used personal computer/Internet service by age group/educational attainment/economic activity status, 2008 to 2013

2011 ⁽¹⁾			2012			2013			
人數 Number of persons ('000)	百分比 %	比率 Rate	人數 Number of persons ('000)	百分比 %	比率 ⁽²⁾ Rate ⁽²⁾	人數 Number of persons ('000)	百分比 %	比率 ⁽²⁾ Rate ⁽²⁾	
-	-	-	304.1	6.6	99.9	286.7	6.1	99.5	Persons aged 10 and over having used personal computer
-	-	-	839.5	18.3	99.3	833.5	17.7	99.5	Age group
-	-	-	932.7	20.4	97.7	933.8	19.8	98.5	10 - 14
-	-	-	957.5	20.9	91.2	972.7	20.6	93.3	15 - 24
-	-	-	945.6	20.7	75.8	971.5	20.6	78.6	25 - 34
-	-	-	472.4	10.3	49.1	541.1	11.5	54.5	35 - 44
-	-	-	126.1	2.8	13.7	175.1	3.7	18.4	45 - 54
-	-	-	4 577.8	100.0	72.8	4 714.3	100.0	74.9	55 - 64
-	-	-							≥ 65
-	-	-							Overall
-	-	-	381.3	8.3	26.8	401.8	8.5	29.9	Educational attainment
-	-	-	2 693.2	58.8	81.2	2 749.7	58.3	82.1	Primary and below
-	-	-	1 503.3	32.8	97.4	1 562.8	33.2	97.3	Secondary
-	-	-	4 577.8	100.0	72.8	4 714.3	100.0	74.9	Post-secondary
-	-	-							Overall
-	-	-	3 082.5	67.3	84.8	3 160.8	67.0	85.7	Economic activity status
-	-	-	1 495.4	32.7	56.4	1 553.5	33.0	59.5	Economically active
-	-	-	809.4	17.7	99.9	805.7	17.1	99.6	Economically inactive
-	-	-	199.6	4.4	21.1	260.3	5.5	27.6	Students
-	-	-	465.5	10.2	55.8	435.0	9.2	60.1	Retired persons
-	-	-	20.8	0.5	33.2	52.5	1.1	39.1	Home-makers
-	-	-	4 577.8	100.0	72.8	4 714.3	100.0	74.9	Others
-	-	-							Overall
-	-	-							Persons aged 10 and over having used Internet service
-	-	-	302.7	6.6	99.4	270.2	5.8	93.8	Age group
-	-	-	840.7	18.4	99.5	823.0	17.6	98.2	10 - 14
-	-	-	937.2	20.5	98.2	926.3	19.8	97.7	15 - 24
-	-	-	961.6	21.0	91.6	961.9	20.6	92.2	25 - 34
-	-	-	946.8	20.7	75.9	973.7	20.8	78.8	35 - 44
-	-	-	470.2	10.3	48.9	545.6	11.7	55.0	45 - 54
-	-	-	120.9	2.6	13.1	171.0	3.7	18.0	55 - 64
-	-	-	4 580.1	100.0	72.9	4 671.8	100.0	74.2	≥ 65
-	-	-							Overall
-	-	-	376.9	8.2	26.5	401.7	8.6	29.9	Educational attainment
-	-	-	2 701.9	59.0	81.4	2 717.0	58.2	81.1	Primary and below
-	-	-	1 501.3	32.8	97.3	1 553.1	33.2	96.7	Secondary
-	-	-	4 580.1	100.0	72.9	4 671.8	100.0	74.2	Post-secondary
-	-	-							Overall
-	-	-	3 092.4	67.5	85.1	3 154.9	67.5	85.6	Economic activity status
-	-	-	1 487.7	32.5	56.1	1 516.8	32.5	58.1	Economically active
-	-	-	808.3	17.6	99.7	781.5	16.7	96.6	Economically inactive
-	-	-	193.3	4.2	20.4	251.7	5.4	26.7	Students
-	-	-	465.7	10.2	55.8	433.0	9.3	59.9	Retired persons
-	-	-	20.4	0.4	32.5	50.6	1.1	37.7	Home-makers
-	-	-	4 580.1	100.0	72.9	4 671.8	100.0	74.2	Others
-	-	-							Overall

Notes : Figures are based on the Thematic Household Survey on Information Technology (IT) Usage and Penetration conducted during July to September 2008, June to August 2009, June to August 2012 and January to April 2013. They refer to the number of persons aged 10 and over (excluding foreign domestic helpers) who had used personal computer/Internet service in the 12 months before enumeration.

Two rounds of Survey on IT Usage and Penetration were conducted via Thematic Household Survey in 2012. One collected detailed information with fieldwork period from June to August 2012 while the other one collected some basic information with fieldwork period from February to May 2012. The 2012 statistics in this table presented the results of the survey with detailed information collected from June to August 2012, in consideration of the timeliness and comprehensiveness of statistics.

(1) Figures for 2010 and 2011 are not available.

(2) As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10-14, 99.5% and 93.8% had used personal computer and Internet service respectively in the 12 months before enumeration based on the Thematic Household Survey in 2013.

Source : Social Surveys Section, Census and Statistics Department

10.11 2006年至2009年及2013年按主要行業組別劃分工商業使用電腦、互聯網及具有網絡存在的情況
Business use of computers and the Internet and web presence
by major industry grouping, 2006-2009 and 2013

主要行業組別 Major industry grouping		機構單位數目 Number of establishments	佔機構單位總數的比例（百分比） Proportion of all establishments (%)			
			使用電腦 Using computers	使用互聯網 Using the Internet	具有網絡存在 With a web presence	
製造、電力、 燃氣及廢棄物管理	Manufacturing, electricity, gas and waste management	2006	14 409	43.1	39.2	8.6
		2007	13 615	59.7	57.5	13.2
		2008	14 686	50.2	47.6	12.6
		2009	11 917	64.6	59.9	15.1
		2013	9 193	66.0	64.6	15.2
建造	Construction	2006	19 093	55.2	48.3	2.3
		2007	19 499	48.0	46.0	5.8
		2008	20 355	55.5	47.0	6.7
		2009	20 646	55.0	51.3	4.9
		2013	20 382	66.4	76.4	9.9
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	2006	142 243	63.7	59.0	20.1
		2007	140 767	69.9	66.2	22.6
		2008	147 239	69.2	66.1	22.4
		2009	145 883	68.2	65.7	23.5
		2013	130 079	78.9	79.3	27.1
運輸、倉庫及 速遞服務	Transportation, storage and courier services	2006	28 160	29.8	26.0	5.4
		2007	28 659	39.2	33.7	4.9
		2008	30 789	29.4	28.0	5.3
		2009	28 025	34.9	33.9	5.6
		2013	22 202	59.9	53.7	17.4
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	2006	11 952	18.9	11.7	9.1
		2007	12 070	22.7	13.1	8.3
		2008	12 397	21.3	13.8	8.0
		2009	11 444	19.8	11.3	7.2
		2013	13 388	49.1	35.6	29.5
資訊及通訊	Information and communications	2006	8 993	97.8	96.7	44.6
		2007	8 837	97.5	97.5	41.5
		2008	9 398	99.0	91.5	51.1
		2009	8 830	99.4	98.4	55.9
		2013	8 699	99.7	99.7	57.9
金融及保險、 地產、專業及 商用服務	Financing and insurance, real estate, professional and business services	2006	42 399	84.7	82.7	18.4
		2007	47 633	83.1	80.9	18.2
		2008	42 640	81.4	76.8	23.8
		2009	43 353	80.1	76.3	25.2
		2013	55 080	92.1	88.4	29.2
社會及個人服務	Social and personal services	2006	30 035	57.2	50.1	24.4
		2007	30 195	46.5	38.9	17.1
		2008	30 397	59.0	50.9	18.7
		2009	30 295	55.6	52.8	15.4
		2013	38 422	57.4	61.5	28.6

10.11 (續) 2006年至2009年及2013年按主要行業組別劃分工商業使用電腦、互聯網及具有網絡存在的情況
(cont'd) Business use of computers and the Internet and web presence by major industry grouping, 2006-2009 and 2013

主要行業組別	Major industry grouping		機構單位數目 Number of establishments	佔機構單位總數的比例 (百分比) Proportion of all establishments (%)		
				使用電腦 Using computers	使用互聯網 Using the Internet	具有網絡存在 With a web presence
合計	Overall	2006	297 286	60.5	55.9	17.5
		2007	301 274	63.8	59.8	18.2
		2008	307 900	63.1	58.8	19.3
		2009	300 393	63.6	60.6	20.0
		2013	297 444	75.2	74.8	26.4

註釋： 統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的資料編製而成。2010至2012年並沒有該類的統計調查資料。

Note: Statistics are compiled from data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector. Survey data are not available for 2010 to 2012.

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

10.12 2006年至2009年及2013年按就業人數組別劃分工商業使用電腦、互聯網及具有網絡存在的情況
Business use of computers and the Internet and web presence by employment size, 2006-2009 and 2013

就業人數組別	Employment size		機構單位數目 Number of establishments	佔機構單位總數的比例 (百分比) Proportion of all establishments (%)		
				使用電腦 Using computers	使用互聯網 Using the Internet	具有網絡存在 With a web presence
大型	Large	2006	6 114	99.2	94.8	74.8
		2007	6 295	99.1	93.3	75.1
		2008	6 333	99.1	95.3	75.4
		2009	6 146	99.4	95.7	75.7
		2013	6 186	99.0	98.9	86.9
中型	Medium	2006	34 597	85.8	80.7	36.9
		2007	33 016	88.3	82.8	39.5
		2008	35 622	91.7	85.1	44.9
		2009	29 394	89.9	85.6	46.1
		2013	32 540	93.9	90.3	60.4
小型	Small	2006	256 574	56.2	51.7	13.5
		2007	261 964	59.8	56.1	14.1
		2008	265 945	58.4	54.4	14.5
		2009	264 853	59.8	57.0	15.8
		2013	258 718	72.2	72.2	20.7
合計	Overall	2006	297 286	60.5	55.9	17.5
		2007	301 274	63.8	59.8	18.2
		2008	307 900	63.1	58.8	19.3
		2009	300 393	63.6	60.6	20.0
		2013	297 444	75.2	74.8	26.4

註釋： 統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的資料編製而成。2010至2012年並沒有該類的統計調查資料。

Note: Statistics are compiled from data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector. Survey data are not available for 2010 to 2012.

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

**10.13 2006年至2009年及2013年按主要行業組別劃分工商業採用電子商貿
及電子商業的情況**
**Business adoption of electronic commerce and electronic business
by major industry grouping, 2006-2009 and 2013**

		佔機構單位總數的比例（百分比） Proportion of all establishments (%)					
主要行業組別 Major industry grouping	機構單位數目 Number of establishments		透過電腦網絡 提交訂單	透過電腦網絡 獲取貨品、 服務或資料	透過電腦網絡 獲取訂單	透過電腦網絡 遞送貨品、 服務或資料	
			Placing orders online	With receipt of goods, services or information online	Receiving orders online	With delivery of goods, services or information online	
製造、電力、 燃氣及廢棄物管理	Manufacturing, electricity, gas and waste management	2006	14 409	10.0	36.2	1.1	8.6
		2007	13 615	5.6	51.2	0.1	13.2
		2008	14 686	7.4	46.4	0.2	12.6
		2009	11 917	8.9	59.2	1.2	15.1
		2013	9 193	11.4	46.7	2.1	44.0
建造	Construction	2006	19 093	6.4	47.9	0.1	2.5
		2007	19 499	9.3	45.6	0.0	6.5
		2008	20 355	6.4	46.6	§	6.7
		2009	20 646	5.1	46.6	0.1	4.9
		2013	20 382	14.4	59.6	1.4	54.4
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	2006	142 243	13.9	56.4	2.1	20.2
		2007	140 767	11.0	65.7	2.0	22.7
		2008	147 239	12.6	65.5	1.2	22.5
		2009	145 883	12.6	65.0	0.8	23.5
		2013	130 079	13.0	62.7	6.6	62.6
運輸、倉庫及 速遞服務	Transportation, storage and courier services	2006	28 160	2.4	29.6	0.5	5.4
		2007	28 659	5.0	31.8	0.3	4.9
		2008	30 789	5.1	29.6	0.2	5.3
		2009	28 025	3.9	39.8	0.9	5.6
		2013	22 202	8.0	42.7	0.5	35.3
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	2006	11 952	3.3	14.1	0.6	9.8
		2007	12 070	2.1	14.2	1.5	8.3
		2008	12 397	0.4	18.2	0.5	8.0
		2009	11 444	2.9	11.0	0.7	7.2
		2013	13 388	0.5	16.3	2.3	19.3
資訊及通訊	Information and communications	2006	8 993	26.7	92.9	6.2	45.0
		2007	8 837	34.0	96.5	8.0	41.6
		2008	9 398	34.4	90.8	8.0	51.1
		2009	8 830	38.1	94.8	8.7	56.1
		2013	8 699	61.1	93.1	18.2	86.5
金融及保險、 地產、專業及 商用服務	Financing and insurance, real estate, professional and business services	2006	42 399	13.9	81.2	1.5	21.5
		2007	47 633	16.9	74.8	3.4	18.4
		2008	42 640	28.0	77.7	2.5	24.2
		2009	43 353	25.5	75.0	4.4	25.8
		2013	55 080	18.1	68.5	1.5	64.5
社會及個人服務	Social and personal services	2006	30 035	10.4	50.8	0.2	24.4
		2007	30 195	11.6	40.9	0.2	17.1
		2008	30 397	9.1	51.4	0.3	18.7
		2009	30 295	8.2	51.5	0.2	15.5
		2013	38 422	16.4	46.8	2.5	42.2

10.13 (續) 2006年至2009年及2013年按主要行業組別劃分工商業採用電子商貿及電子商業的情況
(cont'd) Business adoption of electronic commerce and electronic business by major industry grouping, 2006-2009 and 2013

		佔機構單位總數的比例（百分比） Proportion of all establishments (%)						
主要行業組別 Major industry grouping	機構單位數目 Number of establishments		透過電腦網絡 提交訂單 Placing orders online		透過電腦網絡 獲取貨品、 服務或資料 獲取訂單 Receiving orders online		透過電腦網絡 遞送貨品、 服務或資料 With delivery of goods, services or information online	
			With receipt of goods, services or information online	With delivery of goods, services or information online				
合計 Overall	2006	297 286	11.7	54.7	1.5	18.0		
	2007	301 274	11.4	58.3	1.8	18.3		
	2008	307 900	13.2	58.9	1.3	19.4		
	2009	300 393	12.9	60.1	1.5	20.1		
	2013	297 444	14.9	58.3	4.3	55.9		

註釋：統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的資料編製而成。2010至2012年並沒有該類的統計調查資料。

Note: Statistics are compiled from data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector. Survey data are not available for 2010 to 2012.

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

**10.14 2006年至2009年及2013年按就業人數組別劃分工商業採用電子商貿
及電子商業的情況**
**Business adoption of electronic commerce and electronic business
by employment size, 2006-2009 and 2013**

		佔機構單位總數的比例（百分比） Proportion of all establishments (%)					
就業人數組別 Employment size	機構單位數目 Number of establishments		透過電腦網絡 提交訂單	透過電腦網絡 獲取貨品、 服務或資料	透過電腦網絡 獲取訂單	透過電腦網絡 遞送貨品、 服務或資料	
			Placing orders online	With receipt of goods, services or information online	Receiving orders online	With delivery of goods, services or information online	
大型 Large	2006	6 114	33.5	95.1	8.0	75.1	
		6 295	35.0	93.1	7.4	75.1	
		6 333	31.1	94.0	6.8	75.4	
		6 146	41.2	93.8	9.2	75.7	
		6 186	30.8	86.9	18.7	85.0	
中型 Medium	2006	34 597	23.1	78.2	1.4	37.4	
		33 016	21.1	80.4	3.0	39.7	
		35 622	22.0	83.6	2.0	45.5	
		29 394	24.9	84.7	5.1	46.2	
		32 540	21.6	76.2	7.0	75.6	
小型 Small	2006	256 574	9.7	50.6	1.4	14.1	
		261 964	9.6	54.7	1.5	14.2	
		265 945	11.6	54.8	1.0	14.6	
		264 853	11.0	56.5	0.9	15.9	
		258 718	13.7	55.4	3.6	52.7	
合計 Overall	2006	297 286	11.7	54.7	1.5	18.0	
		301 274	11.4	58.3	1.8	18.3	
		307 900	13.2	58.9	1.3	19.4	
		300 393	12.9	60.1	1.5	20.1	
		297 444	14.9	58.3	4.3	55.9	

註釋： 統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的資料編製而成。2010至2012年並沒有該類的統計調查資料。

Note: Statistics are compiled from data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector. Survey data are not available for 2010 to 2012.

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

11 運輸、通訊及旅遊

Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港特別行政區與中國內地的相關數據：

- (a) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (b) 對外電訊服務；
- (c) 郵遞服務；
- (d) 訪港旅客數字；以及
- (e) 本港居民離港人數。

進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

遠洋輪船及內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

進出香港的車輛是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角及深圳灣出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

進出香港的客運火車是指由香港鐵路有限公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

Concepts and definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows and transactions between the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) and the mainland of China :

- (a) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (b) External telecommunications services;
- (c) Postal services;
- (d) Visitor arrivals; and
- (e) Hong Kong resident departures.

Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes

The HKSAR is authorised by the Central People's Government to continue to maintain a *shipping register* and issue related certificates under its legislation, using the name "Hong Kong, China".

Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Shenzhen Bay to and from the mainland of China.

Inward and outward movements of passenger trains refer to the through train service operated by the MTR Corporation Ltd. between Hong Kong and the mainland of China.

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Total cargo discharged includes imports and inward transshipment.

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

裝運種類 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口／轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。統計數據並不包括途經本港的過境貨物。

本地交通

持牌渡輪服務 是根據《渡輪服務條例》（第104章）發出牌照經營的渡輪服務。

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為4個月或1年。領牌車輛總數指期末的數字。

輕型貨車 指認可總重量不超過5.5公噸的貨車。

中型貨車 指認可總重量在5.5公噸以上，但不超過24公噸的貨車。

重型貨車 指認可總重量在24公噸以上，但不超過38公噸的貨車。

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

郵遞服務

信件 指一等信件及印刷品。

寄往香港以外地方的郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

旅遊

抵港及離港旅客 以及 **離港本港居民** 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Type of shipment indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transshipment. Statistics do not include goods in transit through Hong Kong.

Local transport

A *licensed ferry service* is a ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance (Cap. 104).

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either 4 months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class by Transport Department. New vehicle registration figure refers to registrations during the period.

Postal services

Letter mail refers to first class letter mail and printed papers.

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or land.

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or land.

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration. Items of this category are not individually sorted and processed.

Tourism

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers and Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

香港旅遊發展局發布 *到港旅客境內消費開支* 的統計數字，分別有過夜旅客及入境不過夜旅客開支的分項估計數字。

過夜旅客 是指入住本港公眾或私人住宿設施最少一晚的旅客。而 *入境不過夜旅客* 是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

酒店使用情況 及 *房間數目* 統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

房間入住率 乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的酒店房間入住率統計調查的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

其他有關刊物

服務業統計摘要 (年刊)

服務業統計摘要按季補充資料

香港船務統計 (季刊)

交通運輸資料月報，運輸署編製

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

與入境旅遊相關的消費，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

香港酒店業回顧，香港旅遊發展局編製

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

The Hong Kong Tourism Board (HKTB) releases statistics on *destination consumption expenditure of incoming visitors* with separate constituent estimates for overnight visitors and same-day in-town visitors.

Overnight visitors are defined as those who stay at least one night in collective or private accommodation in Hong Kong. *Same-day in-town visitors* are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

Statistics of *hotels* and *number of rooms* are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the HKTB's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

Further references

Statistical Digest of the Services Sector (annual)

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Hotel Industry Review (full report), published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

11.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

項目	Item	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
飛機 (架次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	93 748*	150 577	139 715	153 279	166 919	175 861	186 048
離港	Departures	93 759	150 561	139 686	153 260	166 887	175 823	186 032
總計	Total	187 507*	301 138	279 401	306 539	333 806	351 684	372 080
遠洋輪船(1)	Ocean vessels(1)							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	35 790	35 850	33 160	32 650	32 490	30 700	29 920
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	300 514	385 426	377 791	401 831	425 763	412 063	414 491
離港	Departures							
船次	Numbers	35 120	35 970	33 330	32 950	32 830	31 260	30 410
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	290 671	382 528	376 032	402 407	426 626	419 757	421 613
內河船隻(1)(2)	River vessels(1)(2)							
客輪往/ 來自珠江口岸	Passenger ferries to/ from Pearl River ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	28 190	31 680	28 420	28 320	27 420	26 350	25 970
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 922	4 869	4 418	4 405	4 254	4 068	3 999
離港	Departures							
船次	Numbers	28 290	31 290	28 450	29 060	28 170	27 030	26 380
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	5 029	4 808	4 426	4 541	4 376	4 185	4 070
客輪往/來自澳門	Passenger ferries to/ from Macao							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	34 600	49 220	54 180	59 810	60 070	55 720	54 280
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	5 115	8 425	10 052	11 639	11 764	10 180	9 946
離港	Departures							
船次	Numbers	34 510	49 880	54 380	60 690	60 550	56 820	55 140
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	5 101	8 503	10 088	11 801	11 849	10 400	10 111
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	119 480	100 610	89 750	91 040	84 700	78 090	77 370
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	75 673	84 344	82 814	93 005	92 343	92 675	95 762
離港	Departures							
船次	Numbers	120 120	100 870	89 610	90 670	84 340	77 380	76 630
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	85 491	90 101	84 813	92 557	92 636	83 474	87 013

11.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (cont'd) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

項目	Item	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
車輛 (千架次)	Motor vehicles (thousand no.)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	4 967.6*	4 374.4	3 860.4	4 171.4	3 931.4	3 835.6	3 781.4
離港	Departures	4 977.0*	4 382.7	3 867.0	4 174.4	3 935.2	3 835.8	3 778.5
總計	Total	9 944.6*	8 757.0	7 727.4	8 345.7	7 866.6	7 671.4	7 559.9
客運車輛 ⁽³⁾	Passenger vehicles ⁽³⁾							
抵港	Arrivals	1 615.1*	3 423.0	3 571.6	3 692.1	3 876.8	3 939.8	3 992.7
離港	Departures	1 623.0*	3 425.1	3 579.5	3 699.4	3 869.0	3 921.6	3 991.9
總計	Total	3 238.1*	6 848.1	7 151.1	7 391.5	7 745.8	7 861.4	7 984.6
火車	Trains							
貨運火車 ⁽⁴⁾ (滿載貨物車卡)	Cargo trains ⁽⁴⁾ (number of laden wagons)							
抵港	Arrivals	15 704	3 073	2 684	1 169	-	-	-
離港	Departures	6 480	2 427	2 059	869	-	-	-
總計	Total	22 184	5 500	4 743	2 038	-	-	-
客運火車 (班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	3 502	4 746	4 739	4 744	4 744	4 757	4 738
離港	Departures	3 502	4 747	4 740	4 744	4 744	4 757	4 739
總計	Total	7 004	9 493	9 479	9 488	9 488	9 514	9 477

註釋： NRT = 淨註冊噸位

- (1) 遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍而訂。
- (2) 由2007年開始，數字不包括非載客的跨境渡輪抵港及離港船次。
- (3) 客運車輛包括旅遊巴士，穿梭巴士及私家車（包括出租汽車）。
- (4) 香港鐵路有限公司已於2010年6月16日起，停辦鐵路貨運業務。

資料來源：香港鐵路有限公司；
民航處；
香港海關；
海事處

Notes : NRT = Net registered tonnage

- (1) Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.
- (2) As from 2007, non-passenger carrying trips of cross boundary ferry arrivals and departures are excluded.
- (3) Passenger vehicles include coaches, shuttle buses and private cars (including hire cars).
- (4) The Mass Transit Railway Corporation Limited had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.

Sources : Mass Transit Railway Corporation Limited;
Civil Aviation Department;
Customs & Excise Department;
Marine Department

11.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船 Inward and outward movements of ocean vessels by ship type

		船次 Number						
船舶類型	Ship type	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
抵港	Arrivals							
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	340	430	420	400	350	340	390
普通貨船	Conventional cargo vessel	5 860	5 150	5 950	3 880	2 720	2 200	2 220
郵船／渡輪	Cruise/Ferry	2 910	2 910	2 350	2 130	2 140	2 180	2 600
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 110	1 240	1 220	1 360	1 620	1 930	2 450
漁船／魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	390	330	330	270	230	320	310
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	22 340	22 730	20 060	21 720	22 770	21 170	19 020
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	360	370	380	370	360	330	310
駁船／躉船／貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	100	130	50	80	50	70	270
油輪	Oil tanker	1 390	1 390	1 340	1 170	1 080	980	820
遊樂船	Pleasure vessel	100	100	130	170	230	240	240
滾裝卸式船	Roll-on/Roll-off	380	540	380	410	320	240	240
半貨櫃船	Semi-container vessel	270	150	180	280	220	240	310
拖船	Tug	160	230	150	170	170	150	320
其他	Others	90	160	210	250	250	320	440
總計	Total	35 790	35 850	33 160	32 650	32 490	30 700	29 920
離港	Departures							
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	310	480	420	440	400	420	480
普通貨船	Conventional cargo vessel	5 610	5 150	5 890	3 710	2 610	2 150	2 110
郵船／渡輪	Cruise/Ferry	2 860	2 910	2 350	2 130	2 140	2 180	2 600
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 030	1 330	1 440	1 700	2 000	2 350	3 040
漁船／魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	320	330	320	260	220	320	300
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	22 190	22 520	20 000	21 660	22 600	21 110	18 890
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	310	380	370	400	360	360	360
駁船／躉船／貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	100	140	60	80	50	70	270
油輪	Oil tanker	1 390	1 490	1 400	1 210	1 160	1 080	890
遊樂船	Pleasure vessel	150	160	170	270	310	320	300
滾裝卸式船	Roll-on/Roll-off	330	470	340	370	310	210	230
半貨櫃船	Semi-container vessel	270	160	180	280	220	250	320
拖船	Tug	160	260	190	220	220	170	360
其他	Others	80	180	210	230	230	280	280
總計	Total	35 120	35 970	33 330	32 950	32 830	31 260	30 410

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍而訂。

數字計算至最接近的十位數。

資料來源：海事處

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Figures are rounded to the nearest ten.

Source: Marine Department

11.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 Inward and outward movements of ocean vessels by flag

		船次 Number						
船旗	Flag	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
抵港	Arrivals							
安提瓜和巴布達	Antigua and Barbuda	740	860	720	1 070	940	970	910
巴哈馬	Bahamas	1 030	1 440	1 150	1 040	770	720	970
伯利茲	Belize	300	140	80	110	90	120	110
柬埔寨	Cambodia	110	230	190	240	230	130	140
中國內地	The mainland of China	10 830	7 020	6 160	7 040	7 430	6 920	6 060
塞浦路斯	Cyprus	720	580	640	660	590	590	540
丹麥	Denmark	320	270	310	340	250	220	240
法國	France	90	120	90	80	70	60	70
德國	Germany	680	970	860	800	780	630	470
希臘	Greece	250	190	190	180	180	120	120
香港	Hong Kong	1 460	2 510	2 390	2 860	2 940	3 000	3 470
印尼	Indonesia	30	10	20	50	60	50	60
意大利	Italy	70	150	170	180	180	140	130
牙買加	Jamaica	0	0	0	0	0	0	580
基里巴斯共和國	Republic of Kiribati	0	20	330	390	570	740	170
韓國	Korea	660	900	740	610	700	690	820
利比里亞	Liberia	2 140	3 330	2 980	3 490	3 830	3 360	2 720
馬來西亞	Malaysia	460	220	110	90	80	40	60
馬耳他	Malta	370	230	190	230	290	330	440
馬紹爾群島	Marshall Islands	630	770	720	820	1 030	1 130	1 000
巴拿馬	Panama	9 600	8 810	7 450	7 110	7 080	6 250	6 060
塞拉利昂	Sierra Leone	0	140	20	100	70	60	70
新加坡	Singapore	1 720	2 170	2 290	2 380	2 450	2 420	2 550
聖文森特和 格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	430	150	120	80	80	90	110
台灣	Taiwan	800	2 590	3 530	1 160	390	560	600
泰國	Thailand	130	170	130	170	120	170	240
英國	United Kingdom	580	770	750	660	750	650	590
越南	Vietnam	170	210	230	300	240	210	230
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	1 440	890	600	420	310	370	410
總計	Total	35 790	35 850	33 160	32 650	32 490	30 700	29 920

11.3 (續) 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 (cont'd) Inward and outward movements of ocean vessels by flag

船旗	Flag	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013	船次 Number
離港	Departures								
安提瓜和巴布達	Antigua and Barbuda	720	850	730	1 060	910	960	870	
巴哈馬	Bahamas	1 020	1 440	1 140	1 020	760	710	950	
伯利茲	Belize	290	130	90	110	100	130	120	
柬埔寨	Cambodia	110	250	210	260	230	140	140	
中國內地	The mainland of China	10 910	7 200	6 350	7 310	7 700	7 270	6 560	
塞浦路斯	Cyprus	700	560	640	640	580	580	540	
丹麥	Denmark	320	290	300	340	240	220	240	
法國	France	90	110	70	60	40	60	60	
德國	Germany	670	910	840	790	770	620	460	
希臘	Greece	250	180	180	170	180	120	130	
香港	Hong Kong	1 500	2 560	2 430	2 890	3 010	3 090	3 420	
印尼	Indonesia	30	20	20	60	60	60	80	
意大利	Italy	70	160	160	180	180	140	130	
牙買加	Jamaica	0	0	0	0	0	0	580	
基里巴斯共和國	Republic of Kiribati	0	30	350	400	570	740	190	
韓國	Korea	660	910	750	640	690	710	820	
利比里亞	Liberia	2 080	3 250	2 940	3 440	3 640	3 310	2 650	
馬來西亞	Malaysia	460	230	110	100	100	30	70	
馬耳他	Malta	360	210	190	250	280	330	440	
馬紹爾群島	Marshall Islands	630	770	720	810	1 020	1 130	1 010	
巴拿馬	Panama	9 180	8 780	7 350	7 050	7 340	6 390	6 130	
塞拉利昂	Sierra Leone	0	140	30	120	60	60	80	
新加坡	Singapore	1 690	2 130	2 300	2 420	2 460	2 400	2 550	
聖文森特和 格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	410	150	120	90	90	100	110	
台灣	Taiwan	800	2 610	3 540	1 160	370	540	580	
泰國	Thailand	130	180	140	170	120	170	240	
英國	United Kingdom	500	750	740	670	720	640	580	
越南	Vietnam	180	220	230	290	260	220	230	
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	1 390	950	640	460	350	410	450	
總計	Total	35 120	35 970	33 330	32 950	32 830	31 260	30 410	

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否超越內河航限範圍而訂。

數字計算至最接近的十位數。

⁽¹⁾ 包括所有在2013年抵港或離港船次總數少於50船次的旗號。

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Figures are rounded to the nearest ten.

⁽¹⁾ Including those flags of which their total number of vessel arrivals or departures was less than 50 in 2013.

資料來源：海事處

Source: Marine Department

11.4 進出香港貨物 Inward and outward movements of cargo

千公噸
Thousand tonnes

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
卸下		Discharged						
空運	By air	1 035	1 327	1 263	1 479	1 442	1 463	1 488
水運	By water	128 554	145 977	139 293	154 263	157 841	154 699	162 275
海運	By ocean	99 363	110 220	105 612	114 447	120 185	117 448	116 071
河運	By river	29 191	35 757	33 681	39 816	37 656	37 251	46 205
道路運輸	By road	20 751	18 317	15 044	17 050	15 906	15 978	15 655
鐵路運輸 ⁽¹⁾⁽²⁾	By rail ⁽¹⁾⁽²⁾	253	90	68	29	-	-	-
總計	Total	150 594	165 711	155 669	172 821	175 190	172 140	179 419
裝上		Loaded						
空運	By air	1 607	2 301	2 084	2 649	2 496	2 562	2 639
水運	By water	79 058	113 425	103 673	113 552	119 603	114 583	113 780
海運	By ocean	49 255	69 755	55 979	67 557	74 742	71 412	68 168
河運	By river	29 803	43 671	47 694	45 995	44 862	43 172	45 612
道路運輸	By road	19 192	13 417	11 672	12 610	10 811	10 237	9 902
鐵路運輸 ⁽¹⁾⁽²⁾	By rail ⁽¹⁾⁽²⁾	76	19	16	7	-	-	-
總計	Total	99 933	129 162	117 446	128 818	132 910	127 383	126 321

註釋： (1) 數字不包括家畜。
(2) 香港鐵路有限公司已於2010年6月16日起，停辦鐵路貨運業務。

Notes : (1) Figures exclude livestock.
(2) The Mass Transit Railway Corporation Limited had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.

資料來源：香港鐵路有限公司；
民航處；
政府統計處船隻及貨運統計組

Sources : Mass Transit Railway Corporation Limited;
Civil Aviation Department;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department

11.5 按空運／水運劃分的進出香港貨物 Inward and outward movements of cargo by air/water

(A) 空運 By air

千公噸
Thousand tonnes

區域	Region	2003		2008		2009	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	707	863	929	1 199	868	1 102
北美洲	North America	81	308	138	392	136	349
歐洲	Europe	189	323	188	490	180	410
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	42	40	45	70	52	65
其他區域 ⁽¹⁾	Other regions ⁽¹⁾	16	73	26	149	28	158
所有區域	All regions	1 035	1 607	1 327	2 301	1 263	2 084

區域	Region	2010		2011		2012		2013	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	989	1 328	933	1 255	966	1 312	986	1 357
北美洲	North America	181	509	195	460	183	483	181	501
歐洲	Europe	232	555	226	498	211	470	214	460
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	49	72	50	75	51	72	53	65
其他區域 ⁽¹⁾	Other regions ⁽¹⁾	28	186	38	208	51	225	54	255
所有區域	All regions	1 479	2 649	1 442	2 496	1 463	2 562	1 488	2 639

註釋： (1) 中東地區歸入「其他區域」而非歸入「亞洲」。

Note: (1) Middle East is classified under the "Other regions" but not "Asia".

資料來源： 民航處

Source: Civil Aviation Department

11.5 (續) 按空運/水運劃分的進出香港貨物 (cont'd) Inward and outward movements of cargo by air/water

(B) 水運 By water

		千公噸 Thousand tonnes							
區域/ 主要國家/地區	Region/ Main country/territory	2003		2008		2009			
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded		
亞洲	Asia	104 948	53 824	117 343	81 544	106 572	80 220		
中國內地	The mainland of China	42 154	37 205	54 327	51 619	46 223	55 373		
海運	By ocean	13 251	8 364	18 793	9 317	12 664	8 725		
河運	By river	28 904	28 841	35 534	42 302	33 559	46 648		
台灣	Taiwan	13 652	3 317	9 502	4 965	8 490	3 337		
日本	Japan	10 038	2 866	9 415	4 351	7 739	3 839		
新加坡	Singapore	9 434	1 232	9 293	1 989	11 762	1 231		
韓國	Korea	8 400	1 390	8 037	1 965	6 801	1 398		
北美洲	North America	7 681	11 426	10 840	9 136	10 653	7 442		
美國	United States of America	6 561	10 388	9 376	7 991	9 276	6 519		
中美洲及南美洲	Central and South America	2 434	1 781	4 524	5 328	5 761	3 450		
西歐	Western Europe	6 650	7 805	7 181	9 957	8 812	7 071		
德國	Germany	1 396	1 539	1 540	1 918	1 705	1 410		
荷蘭	Netherlands	1 229	1 270	1 337	1 496	1 990	1 106		
英國	United Kingdom	860	1 342	1 016	1 146	1 318	851		
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	1 746	144	643	680	940	282		
非洲	Africa	1 107	1 375	1 886	2 487	1 762	2 026		
中東	Middle East	1 190	1 311	1 318	2 249	1 288	1 603		
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	2 759	1 393	2 243	2 043	3 505	1 580		
所有區域	All regions	128 554	79 058	145 977	113 425	139 293	103 673		

區域/ 主要國家/地區	Region/ Main country/territory	2010		2011		2012		2013	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	121 848	86 954	125 474	94 142	121 468	91 521	128 873	92 105
中國內地	The mainland of China	57 440	54 827	58 217	56 026	55 417	53 679	67 411	54 013
海運	By ocean	17 821	9 612	20 788	12 303	18 337	11 935	21 365	9 942
河運	By river	39 619	45 215	37 429	43 723	37 080	41 744	46 047	44 071
台灣	Taiwan	8 921	4 122	8 558	4 952	8 393	3 951	8 133	3 946
日本	Japan	9 985	5 084	10 271	5 190	9 528	4 800	9 453	4 883
新加坡	Singapore	11 792	1 592	9 928	1 839	9 265	2 480	7 902	2 197
韓國	Korea	7 182	1 995	7 915	2 288	7 704	1 943	5 732	2 020
北美洲	North America	11 354	8 396	11 122	7 491	12 073	7 298	11 629	7 157
美國	United States of America	9 880	7 172	9 580	6 341	9 944	6 019	9 684	5 934
中美洲及南美洲	Central and South America	5 720	4 429	5 515	4 778	5 760	4 598	5 988	4 579
西歐	Western Europe	8 880	6 953	9 019	6 030	8 486	4 920	8 813	4 497
德國	Germany	1 645	1 340	1 759	1 270	1 711	946	1 537	852
荷蘭	Netherlands	1 710	1 468	1 664	1 254	1 627	929	1 349	839
英國	United Kingdom	1 372	883	1 263	719	942	603	1 201	639
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	1 237	636	824	578	784	524	860	516
非洲	Africa	1 537	2 395	1 457	2 532	1 318	1 555	1 711	1 236
中東	Middle East	1 491	1 766	1 427	1 951	1 444	2 091	1 278	1 665
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	2 195	2 023	3 003	2 100	3 366	2 076	3 124	2 026
所有區域	All regions	154 263	113 552	157 841	119 603	154 699	114 583	162 275	113 780

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department

11.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 Container throughput by main cargo handling location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
貨櫃碼頭	Container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	4 335	7 118	6 584	7 220	7 380	7 452	7 495
空貨櫃	Empty container	1 575	1 647	949	1 209	1 355	1 362	1 210
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	5 799	8 356	6 968	7 944	7 908	7 915	7 767
空貨櫃	Empty container	361	605	658	726	773	746	647
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	3 275	2 722	2 116	2 704	2 913	2 372	2 259
空貨櫃	Empty container	1 001	914	861	819	646	521	511
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	3 122	2 076	2 058	2 135	2 495	1 913	1 733
空貨櫃	Empty container	981	1 056	846	944	914	836	732
貨櫃總吞吐量	Total container throughput	20 449	24 494	21 040	23 699	24 384	23 117	22 352

註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個 20 呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

資料來源： 海事處

Source : Marine Department

11.7 按裝運種類劃分的港口貨物 Port cargo by type of shipment

千公噸
Thousand tonnes

裝運種類	Type of shipment	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
水運進口	Waterborne imports	83 960	76 294	76 240	79 733	78 204	74 481	82 273
海運	By ocean	66 161	58 475	58 437	59 618	60 267	56 324	55 008
河運	By river	17 799	17 818	17 804	20 114	17 936	18 157	27 265
水運抵港轉運	Waterborne inward transhipment	44 593	69 683	63 053	74 530	79 637	80 218	80 003
海運	By ocean	33 201	51 744	47 175	54 828	59 917	61 124	61 062
河運	By river	11 392	17 939	15 878	19 702	19 720	19 094	18 940
水運出口	Waterborne exports	32 947	43 021	38 626	38 940	40 182	36 708	37 070
海運	By ocean	21 490	18 773	13 827	15 803	17 250	15 465	14 191
河運	By river	11 456	24 248	24 799	23 137	22 932	21 244	22 879
水運離港轉運	Waterborne outward transhipment	46 112	70 404	65 048	74 612	79 422	77 875	76 710
海運	By ocean	27 765	50 982	42 152	51 754	57 492	55 947	53 977
河運	By river	18 347	19 422	22 895	22 858	21 930	21 928	22 733

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組

Source : Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department

11.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 Public transport : passenger journeys by operator

千人次
Thousands

營辦商	Operator	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
專營巴士	Franchised buses							
九巴	Kowloon Motor Bus	1 060 508	986 487	965 164	946 740	936 364	942 894	952 813
城巴	Citybus	207 336	209 100	208 064	211 067	219 940	227 429	234 790
新巴	New World First Bus	180 538	175 472	171 886	172 121	175 163	179 063	182 045
龍運巴士	Long Win Bus	19 260	28 874	28 160	29 411	30 254	31 260	33 178
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	9 681	17 191	18 040	19 064	20 899	22 307	23 600
小計	Sub-total	1 477 322	1 417 124	1 391 314	1 378 404	1 382 620	1 402 953	1 426 426
鐵路	Railways							
港鐵(1)	MTR(1)							
港鐵線路(2)	MTR Lines(2)	770 419	1 302 069	1 315 732	1 401 912	1 474 255	1 544 776	1 590 332
機場快線	Airport Express Line	6 849	10 601	9 869	11 145	11 799	12 695	13 665
東鐵(2)(3)	East Rail(2)(3)	278 646	-	-	-	-	-	-
西鐵(2)(4)	West Rail(2)(4)	1 269	-	-	-	-	-	-
輕鐵	Light Rail	106 377	137 730	143 489	154 522	161 289	167 210	171 652
香港電車	Hongkong Tramways	81 667	82 347	84 383	82 783	78 960	74 053	72 282
小計	Sub-total	1 245 227	1 532 747	1 553 473	1 650 362	1 726 303	1 798 733	1 847 931
公共小巴	Public light buses							
專線小巴	Green minibus	417 116	526 807	533 998	549 559	559 026	558 800	552 005
紅色小巴(5)	Red minibus(5)	178 214	145 661	142 389	137 025	132 639	129 326	128 399
小計	Sub-total	595 331	672 469	676 387	686 584	691 665	688 126	680 404
渡輪(6)	Ferries(6)							
新渡輪	New World First Ferry	14 133	13 729	12 250	12 702	13 228	13 650	14 390
天星小輪	Star Ferry	27 287	25 212	23 804	23 013	22 283	21 669	21 650
其他持牌渡輪	Other licensed ferries	11 985	14 894	15 150	13 749	13 986	14 065	13 468
小計	Sub-total	53 405	53 835	51 204	49 464	49 497	49 383	49 508
其他	Others							
山頂纜車	Peak Tramway	3 092	4 984	4 843	5 359	5 755	5 893	6 252
港鐵巴士 (新界西北)	MTR Buses (Northwest New Territories)	25 920	34 736	37 517	40 881	43 956	46 024	47 738
居民巴士(7)	Residents' services(7)	63 461	70 321	77 923	81 017	85 159	85 597 *	86 999
的士(8)	Taxis(8)	356 002	391 748	348 308	358 250	363 711	349 950	368 832
小計	Sub-total	448 475	501 789	468 592	485 508	498 581	487 464 *	509 821
總計	Total	3 819 760	4 177 964	4 140 970	4 250 321	4 348 667	4 426 660 *	4 514 090

註釋：(1) 地鐵及九廣鐵路的車務運作已於2007年12月2日合併成為港鐵。合併後，於九龍塘、美孚、南昌、尖沙咀或尖東站轉線的乘客，在計算乘客人次上跟以往有所不同，故合併前後的數字不可作直接比較。

(2) 由2007年12月2日起，前九廣鐵路的東鐵及西鐵已歸入港鐵內。自此，港鐵線路包括觀塘、荃灣、港島、東涌、迪士尼、將軍澳、東鐵、西鐵、馬鞍山線及城際客運。

(3) 前九廣鐵路的東鐵包括馬鞍山鐵路、落馬洲支線及城際客運。落馬洲支線在2007年8月15日啟用。

(4) 前九廣鐵路的西鐵在2003年12月20日開辦。

(5) 2003年1月至2004年11月的紅色小巴乘客人次已於2005年2月修訂。2003年前的數字是基於1997年進行的「使用公共小巴服務情況統計調查」的結果估計，而2003年至2012年及2013年的乘客人次則分別基於2002年底及2013年中進行的類似統計調查的結果估計。由於數據的限制，這些估計數字不能全面反映乘客人次的波動。

Notes: (1) The operations of the MTR and KCRC were merged on 2 December 2007. Afterwards, the counting of passenger journey for passengers making railway interchanges at Kowloon Tong, Mei Foo, Nam Cheong, Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations was different. Hence, the figures after the merger are not strictly comparable with those of earlier figures.

(2) From 2 December 2007 onwards, the East Rail and West Rail of the former KCRC have been merged under MTR. Since then, MTR Lines includes Kwun Tong, Tsuen Wan, Island, Tung Chung, Disneyland Resort, Tseung Kwan O, East Rail, West Rail, Ma On Shan Lines and Intercity.

(3) East Rail of the former KCRC includes Ma On Shan Rail, Lok Ma Chau Spur Line and Intercity. Lok Ma Chau Spur Line was introduced on 15 August 2007.

(4) West Rail of the former KCRC was introduced on 20 December 2003.

(5) The whole series of red minibus patronage figures for the period from January 2003 to November 2004 was revised in February 2005. Figures before 2003 are estimated based on the results of the Survey on Patronage of Public Light Buses conducted in 1997, while those from 2003 to 2012 and 2013 are based on the results of similar surveys conducted in end 2002 and mid-2013 respectively. Due to limitation of data, the figures cannot fully reflect the fluctuations in red minibus patronage.

11.8 (續) 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 (cont'd) Public transport : passenger journeys by operator

- (6) 渡輪服務包括專營及持牌渡輪服務，但不包括街渡。
- (7) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，這些服務的乘客人數數字未能提供。
- (8) 1989年1月至2004年11月的的士乘客人數已於2005年2月修訂。2003年2月起的按月乘客人數，乃根據該月的的士的營運資料而估計。至於較前月份的乘客人數，由於沒有相似的資料，只能使用一些較粗略的假設作出估算，故這些估計數字不能全面反映乘客人數的波動。
- (6) Ferries include franchised services and licensed services but exclude Kaitos.
- (7) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. However, since relevant data are not available, the patronage figures for these services cannot be provided.
- (8) The whole series of taxi patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005. Figures for the months since February 2003 are estimated using the taxi operating data of the corresponding month. Since similar data were not available for earlier months, figures for these months were revised only based on some crude assumptions and therefore cannot fully reflect the fluctuations in taxi patronage.

資料來源：運輸署

Source : Transport Department

11.9 按車輛種類劃分的領牌車輛 Motor vehicles licensed by class of vehicles

		車輛數目 Number of vehicles						
車輛種類	Class of vehicles	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
私家車	Private cars	338 930	383 141	393 812	414 966	434 843	454 697	475 752
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	30 266	37 608	37 604	38 008	38 617	39 741	41 766
的士	Taxis							
市區	Urban	15 246	15 234	15 240	15 243	15 248	15 248	15 206
新界	New Territories	2 818	2 831	2 838	2 838	2 834	2 833	2 827
大嶼山	Lantau	50	50	50	50	50	50	50
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	237	128	151	157	165	168	177
雙層	Double deck	4 047	3 797	3 728	3 662	3 725	3 650	3 667
城巴	Citybus							
單層	Single deck	107	80	83	85	84	83	68
雙層	Double deck	833	838	848	853	854	865	884
新巴	New World First Bus							
單層	Single deck	33	35	34	36	36	36	35
雙層	Double deck	697	657	671	668	667	668	680
龍運巴士	Long Win Bus							
單層	Single deck	9	3	2	0	0	0	0
雙層	Double deck	136	154	165	165	163	165	172
新大嶼山巴士	New Lantao Bus							
單層	Single deck	80	102	104	103	104	108	108
港鐵巴士 (新界西北)	MTR Buses (Northwest New Territories)							
單層	Single deck	22	21	26	26	26	8	8
雙層	Double deck	66	81	81	89	90	109	116
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	6 557	6 752	6 752	6 771	6 773	6 741	6 766
雙層	Double deck	174	103	109	99	97	99	100
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	432	458	460	463	450	487	511
雙層	Double deck	45	35	32	33	43	57	61
公共小型巴士	Public light buses	4 334	4 350	4 347	4 348	4 345	4 347	4 346
私家小型巴士	Private light buses	1 925	1 936	1 992	2 077	2 200	2 439	2 757
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	67 977	68 967	68 342	69 177	70 359	71 699	74 339
中型	Medium	38 461	37 382	36 092	36 994	37 150	36 788	37 902
重型	Heavy	3 339	2 913	2 968	3 245	3 655	4 234	4 755
特別用途車輛 (不包括只在工業用地 及建築用地內使用的 貨車)	Special purpose vehicles (Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites)	774	1 155	1 263	1 325	1 406	1 450	1 556
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 204	1 086	1 083	953	932	905	826
其他車輛	Other vehicles	5 450	5 209	5 193	5 362	5 365	5 335	5 479
總計	Total	524 249	575 106	584 070	607 796	630 281	653 010	680 914

註釋： 於年底的數字。

Note: Figures are as at end of the year.

資料來源： 運輸署

Source: Transport Department

11.10 按車輛種類劃分的新登記車輛

New registration of motor vehicles by class of vehicles

		車輛數目 Number of vehicles						
車輛種類	Class of vehicles	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
私家車	Private cars	22 821	34 614	28 432	41 240	44 569	44 983	45 382
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	4 485	3 698	2 586	2 698	3 135	3 603	4 360
的士	Taxis							
市區	Urban	1 138	489	309	351	240	267	626
新界	New Territories	363	69	55	47	36	33	136
大嶼山	Lantau	10	10	1	0	0	0	3
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	2	0	42	48	32	28	12
雙層	Double deck	191	21	9	85	201	96	239
城巴	Citybus							
單層	Single deck	5	0	0	0	0	16	0
雙層	Double deck	5	5	18	73	47	102	161
新巴	New World First Bus							
單層	Single deck	0	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	0	18	20	20	24	13	31
龍運巴士	Long Win Bus							
單層	Single deck	0	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	0	2	11	21	15	18	10
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	15	10	2	9	5	4	6
港鐵巴士 (新界西北)	MTR Buses (Northwest New Territories)							
單層	Single deck	0	0	8	0	0	0	0
雙層	Double deck	0	0	0	8	3	18	6
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	587	632	384	509	526	636	488
雙層	Double deck	32	15	17	3	2	0	3
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	34	48	31	28	19	82	54
雙層	Double deck	0	0	5	1	12	14	3
公共小型巴士	Public light buses	470	210	88	162	58	46	47
私家小型巴士	Private light buses	59	250	126	142	182	289	338
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	2 764	5 173	2 320	3 703	4 376	4 526	5 793
中型	Medium	1 636	2 434	887	2 409	2 455	2 136	2 777
重型	Heavy	100	117	135	378	531	704	679
特別用途車輛 (不包括只在工業用地 及建築用地內使用的 貨車)	Special purpose vehicles (excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites)	103	143	125	110	149	100	161
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	6	39	34	114	229	21	0
其他車輛	Other vehicles	403	499	600	735	422	466	594
總計	Total	35 229	48 496	36 245	52 894	57 268	58 201	61 909

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源：運輸署

Source : Transport Department

11.11 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 Vehicular flow through tunnels, Lantau link and vehicular ferry services

千次
Thousands

種類	Type	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
過海隧道汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular flow through cross harbour tunnels and vehicular ferry service							
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	43 712	44 376	44 319	44 131	43 999	43 266	42 615
東區海底隧道	Eastern Harbour Crossing	26 019	23 138	22 990	24 648	25 375	25 884	26 318
西區海底隧道	Western Harbour Crossing	13 600	17 474	17 601	19 557	20 787	22 125	22 614
汽車渡輪服務	Vehicular ferry services	28	30	32	33	36	46	44
非過海隧道汽車流量	Vehicular flow through non-cross harbour tunnels							
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	32 131	31 010	30 932	31 609	32 419	32 188	32 857
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	20 623	22 462	22 497	22 957	23 474	23 779	23 661
城門隧道	Shing Mun Tunnels	19 341	17 938	17 136	17 305	17 539	17 893	18 235
將軍澳隧道	Tseung Kwan O Tunnel	23 889	26 341	26 440	28 188	29 340	30 496	31 096
大老山隧道	Tate's Cairn Tunnel	22 237	19 874	18 469	19 218	19 395	20 411	20 402
啟德隧道 ⁽¹⁾	Kai Tak Tunnel ⁽¹⁾	21 318	20 861	20 969	20 916	20 831	20 066	20 803
大欖隧道	Tai Lam Tunnel	16 157	17 432	16 213	18 008	19 117	20 793	21 883
愉景灣隧道及連接道路	Discovery Bay Tunnel Link	249	387	348	405	410	398	438
尖山隧道及沙田嶺隧道 ⁽²⁾	Eagle's Nest Tunnel and Sha Tin Heights Tunnel ⁽²⁾	-	5 201	8 635	11 586	12 898	14 482	15 621
青嶼幹線汽車流量	Vehicular Flow through Lantau Link							
青嶼幹線	Lantau Link	14 799	20 651	20 064	22 672	23 924	25 139	26 710

註釋： (1) 機場隧道由2006年5月4日起易名為啟德隧道。

Notes: (1) Airport Tunnel has been renamed as Kai Tak Tunnel since 4 May 2006.

(2) 於2008年3月21日通車。

(2) Opened on 21 March 2008.

資料來源：運輸署

Source: Transport Department

11.12 公共道路 Public roads

		公里 Kilometres						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	294	305	305	304	303	301	301
剛性路面	Rigid pavement	139	141	141	142	141	141	141
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	227	232	233	237	239	239	241
剛性路面	Rigid pavement	220	221	222	223	223	223	224
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	922	1 005	1 013	1 033	1 042	1 047	1 046
剛性路面	Rigid pavement	132	136	136	137	138	139	140
總計	Total	1 934	2 040	2 050	2 076	2 086	2 090	2 093
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	993	1 023	1 023	1 024	1 021	1 017	1 017
九龍	Kowloon	1 444	1 461	1 467	1 479	1 483	1 482	1 488
新界	New Territories	2 993	3 250	3 264	3 381	3 416	3 441	3 441
總計	Total	5 430	5 734	5 754	5 884	5 920	5 940	5 946

註釋： 指該年度12月份的數字。

柔性路面是指採用瀝青為路面的道路。剛性路面是指採用混凝土為路面的道路。

Notes : Figures refer to December of the year.

A flexible pavement is a road constructed with bituminous surface. A rigid pavement is a road constructed with concrete surface.

資料來源： 路政署

Source : Highways Department

11.13 交通意外及傷亡 Traffic accidents and casualties

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
意外 (宗數)	Accidents (numbers)							
香港島	Hong Kong Island	2 927	3 159	2 873	3 002	3 041	3 005	3 057
九龍	Kowloon	5 556	5 307	5 204	5 383	5 521	5 495	5 620
新界	New Territories	5 953	6 110	6 239	6 558	6 979	7 394	7 412
總計	Total	14 436	14 576	14 316	14 943	15 541	15 894	16 089
傷亡 (人數)	Casualties (number of persons)							
香港島	Hong Kong Island							
致命	Fatal	17	19	30	19	23	23	19
嚴重	Serious	576	457	393	444	413	443	446
輕微	Slight	2 989	3 465	3 110	3 289	3 275	3 282	3 320
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	84	79	45	43	50	50	49
嚴重	Serious	1 063	739	663	640	722	711	711
輕微	Slight	5 765	5 898	5 824	6 148	6 257	6 167	6 412
新界	New Territories							
致命	Fatal	101	64	64	55	57	47	62
嚴重	Serious	1 312	1 085	1 040	1 076	1 191	1 367	1 473
輕微	Slight	6 403	6 878	6 969	7 410	7 815	8 120	8 104
總計	Total	18 310	18 684	18 138	19 124	19 803	20 210	20 596

註釋： 數字並不包括只造成損毀的交通意外。

Note: Figures exclude accidents involving damages only.

資料來源： 香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

11.14 電話服務 Telephone services

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
電話線數目 ⁽¹⁾⁽²⁾	Number of telephone lines ⁽¹⁾⁽²⁾							
年內安裝數目	Installed during period	969 850	656 186	556 966	750 898	644 431	626 795	576 251
年內截斷數目	Ceased during period	1 008 519	666 827	442 070	679 292	665 807	642 338	600 859
年底時仍在操作數目	Working at end of period	3 819 882	4 107 911	4 188 390	4 260 459	4 251 852	4 247 437	4 317 152
住宅	Residential	2 119 294	2 274 258	2 359 885	2 406 928	2 412 194	2 403 514	2 478 211
商用	Business	1 700 588	1 833 653	1 828 505	1 853 531	1 839 658	1 843 923	1 838 941
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	4 802	5 222	5 178	5 391	5 398	5 503	5 571

註釋： (1) 數字亦包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

Notes: (1) Figures also include direct dialing in lines, facsimile lines and datel lines.

(2) 由 2007 年 12 月起，數字包括網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務的客戶數目。

(2) Figures from December 2007 onwards include the number of subscribers of Internet Protocol (IP) telephony/ voice-over-IP (VoIP) services.

資料來源： 通訊事務管理局辦公室

Source: Office of the Communications Authority

11.15 對外電話及電報服務 External telephone and telegram services

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
專用電報機用戶 ⁽¹⁾	Number of telex subscribers ⁽¹⁾	1 520	-	-	-	-	-	-
對外專用電報通訊量 (以千分鐘計)	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	929	73	39	52	37	11	5
收到	Inward	1 629	278	141	104	75	54	27
轉接 ⁽²⁾	Transit ⁽²⁾	1 424	54	-	-	-	-	-
本地電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	2 069	309	244	205	188	90	63
已使用對外電訊設施 容量 ⁽³⁾ (以每秒千 兆比特計)	Activated capacity of external telecommunications facilities ⁽³⁾ (Gbps)	134	1 962	2 673	3 346	5 118	6 496	9 422
對外電話通訊量 (以千分鐘計)	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出 ⁽⁴⁾	Outgoing ⁽⁴⁾	4 232 602	7 656 774	7 758 591	7 727 153	7 646 095	7 888 109	8 043 025
撥入 ⁽⁵⁾	Incoming ⁽⁵⁾	1 676 197	2 343 551	2 270 778	2 581 592	2 895 630	2 636 871	2 318 727
電視節目 ⁽⁶⁾ (小時)	Television programmes ⁽⁶⁾ (hours)	440 691	1 095 075	1 195 138	1 207 760	1 053 173	1 013 395	492 225
電視節目接收 (小時)	Television programmes reception (hours)	94 758	511 044	579 471	677 855	642 170	614 841	679 995
圖文傳真線路 ⁽³⁾ (以千條計)	Number of fax lines ⁽³⁾ (thousands)	491	319	286	260	233	214	202
公共流動電話 用戶系統 ⁽³⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾	Public mobile subscriber units ⁽³⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾	4 407 569 (7 194 335)	6 089 985 (11 374 224)	6 377 392 (12 206 910)	6 816 033 (13 416 011)	7 166 085 (14 930 948)	7 633 930 (16 392 841)	7 847 299 (17 194 291)
第2.5代/3代/4代 流動電話用戶 數目 ⁽³⁾⁽⁹⁾	No. of 2.5G/3G/4G public mobile subscribers ⁽³⁾⁽⁹⁾	729 554	3 490 602	5 004 264	6 249 071	8 126 730	10 063 117	12 115 011
公共無線電傳呼接 收器 ⁽³⁾	Public radio paging receivers ⁽³⁾	177 926	117 997	117 444	104 851	84 495	62 884	49 789

註釋： (1) 由於專用電報機用戶數目相對較少，故此由2006年起，不再公布該項服務的用戶數目。

(2) 由2008年11月1日起，有關的服務已經終止。

(3) 於年底的數字。

(4) 數字包括圖文傳真及數據。

(5) 估計數字。

(6) 數字指經所有媒介(即包括透過衛星及微波)傳送的電視節目。

(7) 數字不包括儲值智能卡。包括儲值智能卡的數字於括號內展示。

(8) 由2004年開始，有關數字包括第3代流動服務。而由2011年開始，有關數字包括第4代流動服務。

(9) 第2.5代用戶指在統計期內已選用第2.5代服務(包括通用分組無線電服務(GPRS)及IS-95B服務)或至少使用第2.5代服務一次的用戶。第3代/4代用戶指(i)登記為第3代/4代用戶或購買第3代/4代服務預繳智能卡的人士；及(ii)未有登記為第3代/4代用戶或沒有購買第3代/4代服務預繳智能卡，但曾使用第3代/4代頻率享用公共流動電話服務的人士。數字包括預繳智能卡的用戶。

Notes: (1) Starting from 2006, the number of telex subscribers is not published since the number of subscribers is comparatively insignificant.

(2) Related service has been terminated since 1 November 2008.

(3) Figures are as at end of the year.

(4) Figures include facsimile and data.

(5) Estimated figures.

(6) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).

(7) Figures exclude pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid SIM cards are presented in brackets.

(8) Figures include 3G mobile services starting from 2004, and include 4G mobile services starting from 2011.

(9) 2.5G subscribers refer to those subscribers who have joined the service plans for 2.5G services (including general packet radio service (GPRS) and IS-95B services) or used the 2.5G services at least once in the reference period. 3G/4G subscribers refer to those (i) who are registered as 3G/4G subscribers or purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services; and (ii) who are not registered as 3G/4G subscribers or do not purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services, but have used 3G/4G frequencies to receive the public mobile services. The figures include subscribers of pre-paid SIM cards.

資料來源：通訊事務管理局辦公室

Source: Office of the Communications Authority

11.16 互聯網服務 Internet services

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
持牌互聯網服務供應商數目 ⁽¹⁾	No. of licensed Internet service providers (ISPs) ⁽¹⁾	214*	192	189	184	185	186	197
持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽²⁾⁽³⁾	No. of customers of licensed ISPs ⁽²⁾⁽³⁾							
以撥號接駁的已登記客戶戶口（不包括互聯網儲值卡） ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	1 084 368	621 420	644 078	741 511	788 835	793 811	462 376
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡	Internet pre-paid calling cards for dial-up access	20 411	300	300	0	0	0	0
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 ⁽⁴⁾	Registered customer accounts with leased line access ⁽⁴⁾	2 739	1 724	1 571	1 580	1 546	1 565	1 641
寬頻互聯網接駁的已登記客戶戶口 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Registered broadband Internet access customer accounts ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	1 230 607	1 921 258	2 033 352	2 126 962	2 244 514	2 264 545	2 232 031
互聯網使用量	Internet traffic volume							
客戶透過公共電話網絡接駁 ⁽⁶⁾ （以百萬分鐘計）	Customer access via public switched telephone networks ⁽⁶⁾ (million minutes)	3 564	305	259	179	168	185	222
客戶透過寬頻網絡接駁 ⁽⁷⁾ （以太字節計） ⁽⁸⁾	Customer access via broadband networks ⁽⁷⁾ (terabytes) ⁽⁸⁾	116 716*	1 289 080	1 435 691	1 652 942	1 924 886	2 232 256	2 581 113

註釋： (1) 營辦商的數目包括所有於年底持牌獲准提供互聯網接駁服務的營辦商。
(2) 於年底的數字。
(3) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
(4) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口（包括免費的客戶戶口）。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
(5) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。
(6) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。
(7) 寬頻是指採用各類數字式用戶線路(xDSL)、本地多點配送系統(LMDS)、光纖到樓(FTTB)、電纜數據機(cable modem)等技術，以每秒1.5兆比特或以上的速度傳送數據的容量。
(8) 1個太字節 = 8兆兆比特

Notes: (1) Figures include all licensees authorised to provide Internet access services as at end of the year.
(2) Figures are as at end of the year.
(3) Estimated figures are based on the returns from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.
(4) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
(5) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of one Mbps or above using cable modem, asynchronous transfer mode (ATM), asymmetric digital subscriber line (ADSL), digital subscriber line (DSL) or other technologies.
(6) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.
(7) Broadband means the capacity to transmit data at the rate of 1.5Mbps or above using family of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.
(8) 1 terabyte = 8 terabits

資料來源：通訊事務管理局辦公室

Source: Office of the Communications Authority

11.17 郵遞服務 Postal services

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
信件郵件 (百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	1 065.2	1 206.5	1 114.1	1 073.9	1 094.5	1 128.5	1 057.3
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	112.2	143.9	161.6	171.4	172.0	197.5	170.2
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside Hong Kong for local delivery	79.1	45.3	36.0	34.0	30.1	28.9	29.4
轉運物品	Articles in transit	0.7	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4
總計	Total	1 257.2	1 396.1	1 312.1	1 279.7	1 297.0	1 355.2	1 257.2
包裹 (千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	32	45	60	67	64	68	81
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	585	817	878	941	987	1 052	910
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside Hong Kong for local delivery	301	308	298	301	324	332	351
轉運包裹	Parcels in transit	29	19	18	20	17	16	19
總計	Total	946	1 189	1 254	1 329	1 392	1 468	1 361

資料來源：香港郵政

Source : Hongkong Post

11.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客 Arrivals and departures of passengers by mode of transport

百萬人次
Millions

交通模式	Mode of transport	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
抵港	Arrivals	76.5	111.5	111.5	120.5	126.7	133.9	138.7
空	By air	9.5	15.3	14.9	17.0	18.2	19.3	20.9
海 ⁽¹⁾	By sea ⁽¹⁾	8.9	12.7	11.3	12.2	12.8	12.6	12.8
陸	By land	58.2	83.4	85.3	91.3	95.8	102.0	105.1
離港	Departures	76.5	111.4	111.5	120.4	126.7	133.8	138.7
空	By air	9.4	14.8	14.3	16.2	17.3	18.4	20.0
海 ⁽¹⁾	By sea ⁽¹⁾	9.8	14.0	12.5	13.7	14.5	14.7	15.0
陸	By land	57.4	82.7	84.7	90.5	94.8	100.6	103.6

註釋： 數字不包括被拒入境者。

Notes : Figures exclude refused landing passengers.

(1) 包括來往澳門的直升機旅客。

(1) Including passengers to/from Macao by helicopter.

資料來源： 入境事務處

Source : Immigration Department

11.19 按出入境管制站劃分的離港本港居民 Hong Kong resident departures by control point

千人次
Thousands

出入境管制站	Control point	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
機場	Airport	4 530	6 224	6 322	6 824	7 130	7 809	8 596
港口管制 ⁽¹⁾	Harbour Control ⁽¹⁾	225	188	135	123	137	133	125
港澳碼頭	Macau Ferry Terminal	3 553	5 627	5 540	5 907	5 765	5 510	5 394
屯門客運碼頭 ⁽²⁾	Tuen Mun Ferry Terminal ⁽²⁾	-	\$	\$	\$	144	116	-
中國客運碼頭 ⁽³⁾⁽⁴⁾	China Ferry Terminal ⁽³⁾⁽⁴⁾	3 001	2 952	2 366	2 230	2 311	2 204	2 167
內河碼頭	River Trade Terminal	0	\$	\$	\$	\$	\$	\$
啟德郵輪碼頭 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Kai Tak Cruise Terminal ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	-	-	-	-	-	-	48
紅磡管制站	Hung Hom Control Point	717	884	778	795	876	916	923
羅湖管制站	Lo Wu Control Point	36 879	37 286	36 290	36 941	36 258	35 394	33 286
落馬洲支綫管制站 ⁽⁶⁾	Lok Ma Chau Spur Line Control Point ⁽⁶⁾	-	8 043	10 295	11 739	13 092	14 687	15 419
落馬洲管制站	Lok Ma Chau Control Point	10 380	14 504	12 833	11 991	10 773	9 855	9 192
文錦渡管制站 ⁽⁷⁾	Man Kam To Control Point ⁽⁷⁾	840	771	805	192	86	109	291
沙頭角管制站	Sha Tau Kok Control Point	811	1 058	1 034	1 156	1 155	1 124	1 120
深圳灣管制站 ⁽⁸⁾	Shenzhen Bay Control Point ⁽⁸⁾	-	4 372	5 561	6 544	7 089	7 421	7 851
總計	Total	60 936	81 911	81 958	84 442	84 816	85 276	84 414

註釋： 數字不包括司機。

Notes : Figures exclude drivers.

(1) 2013年9月30日前的數字包括乘坐郵船的旅客。而由2013年9月30日開始，這些旅客的數字包括在啟德郵輪碼頭的數字內。

(1) Figures before 30 September 2013 included passengers on cruise liners. Starting from 30 September 2013, figures for these passengers are included in the figures for Kai Tak Cruise Terminal.

(2) 屯門客運碼頭於2010年12月16日至2011年4月14日期間停止服務。及後由2011年4月15日至2012年6月30日期間提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭於2012年7月1日起暫停航線服務，直至另行通告。

(2) Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011. Tuen Mun Ferry Terminal then provided ferry services between Tuen Mun and Macao during 15 April 2011 to 30 June 2012. From 1 July 2012, ferry services at the Terminal have been suspended until further notice.

(3) 數字是指由中國客運碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的抵港旅客數目。

(3) Figures refer to passenger arrivals with immigration clearance handled by the China Ferry Terminal Section of the Immigration Department.

(4) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

(4) Including passengers by cruises to high seas.

(5) 啟德郵輪碼頭於2013年6月12日迎接第一艘郵輪停泊。數字是指由啟德郵輪碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的抵港旅客數目。

(5) The inaugural berthing at Kai Tak Cruise Terminal took place on 12 June 2013. Figures refer to passenger arrivals with immigration clearance handled by the Kai Tak Cruise Terminal Section of the Immigration Department.

(6) 落馬洲支綫管制站在2007年8月15日開始營運。

(6) Lok Ma Chau Spur Line Control Point has come into operation as from 15 August 2007.

(7) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於2010年2月22日至2013年8月25日暫停。在暫停期間，貨車及跨境學童的出入境檢查服務並不受影響，而有關當局亦由2010年3月27日起，同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

(7) From 22 February 2010 to 25 August 2013, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point were suspended. During the suspension period, the clearance services were provided to goods vehicles and cross-boundary students, whereas clearance services were also provided to passengers using limited cross-boundary bus services since 27 March 2010.

(8) 深圳灣管制站在2007年7月1日開始營運。

(8) Shenzhen Bay Control Point has come into operation as from 1 July 2007.

資料來源： 入境事務處

Source : Immigration Department

11.20 按居住國家／地區劃分的訪港旅客 Visitor arrivals by country/territory of residence

		千人次 Thousands						
居住國家／地區	Country/Territory of residence	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
美洲	America							
美國	United States of America	684	1 146	1 070	1 171	1 212	1 185	1 110
加拿大	Canada	187	379	362	404	411	393	354
南美及中美	South and Central America	55	159	136	174	198	201	202
區域合計	Regional total	926	1 685	1 568	1 750	1 821	1 778	1 666
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	281	564	514	516	507	533	513
德國	Germany	117	225	211	230	224	223	221
法國	France	96	229	218	240	234	226	228
意大利	Italy	51	111	103	119	117	116	113
南非	South Africa	29	65	62	78	80	71	68
中東	Middle East	67	172	175	212	199	186	191
其他	Others	306	728	685	780	834	873	919
區域合計	Regional total	946	2 094	1 969	2 174	2 194	2 228	2 254
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳大利亞	Australia	254	644	600	651	645	632	610
新西蘭	New Zealand	48	114	102	108	103	98	98
其他	Others	4	6	6	10	10	10	10
區域合計	Regional total	306	763	708	769	758	741	717
北亞	North Asia							
日本	Japan	867	1 325	1 204	1 317	1 284	1 255	1 057
韓國	Korea	368	904	619	891	1 021	1 078	1 084
區域合計	Regional total	1 235	2 229	1 823	2 208	2 305	2 333	2 141
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印度尼西亞	Indonesia	165	349	354	453	521	512	517
馬來西亞	Malaysia	209	491	442	579	633	625	649
菲律賓	Philippines	234	569	564	603	660	710	705
新加坡	Singapore	266	633	624	710	794	728	700
泰國	Thailand	185	403	388	450	480	502	535
印度	India	178	351	367	531	498	414	435
其他	Others	122	142	148	175	165	161	177
區域合計	Regional total	1 360	2 936	2 885	3 501	3 751	3 652	3 718
中國內地	The mainland of China	8 467	16 862	17 957	22 684	28 100	34 911	40 745
台灣	Taiwan	1 852	2 240	2 010	2 165	2 149	2 089	2 100
澳門／未能辨別	Macao/not identified	444	697	671	780	843	883	958
總計	Total	15 537	29 507	29 591	36 030	41 921	48 615	54 299

資料來源：香港旅遊發展局

Source: Hong Kong Tourism Board

11.21 按所使用的交通工具及居住國家／地區劃分訪港旅客

Visitor arrivals by mode of transport and country/territory of residence

千人次
Thousands

交通工具／ 居住國家／地區	Mode of transport/ Country/Territory of residence	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
航空	By air							
美洲	America	558	973	884	986	1 028	1 014	961
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	646	1 375	1 276	1 389	1 400	1 441	1 472
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	208	510	467	510	497	487	482
北亞	North Asia	735	1 225	1 014	1 197	1 259	1 285	1 191
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	786	1 675	1 691	2 106	2 290	2 263	2 362
中國內地	The mainland of China	1 044	2 106	2 150	2 744	3 284	3 814	4 558
台灣	Taiwan	975	1 224	1 120	1 224	1 235	1 213	1 250
澳門／未能辨別	Macao/not identified	30	27	23	30	34	43	55
總計	Total	4 981	9 114	8 624	10 187	11 026	11 559	12 332
海路	By sea							
美洲	America	124	245	207	226	239	236	214
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	109	271	247	270	272	287	289
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	33	114	97	101	106	109	102
北亞	North Asia	194	468	374	474	498	531	470
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	117	644	596	693	725	709	726
中國內地	The mainland of China	1 140	1 496	1 128	1 404	1 742	1 904	2 267
台灣	Taiwan	108	113	93	117	133	134	143
澳門／未能辨別	Macao/not identified	381	625	601	697	754	784	846
總計	Total	2 206	3 975	3 343	3 981	4 469	4 694	5 056
陸路	By land							
美洲	America	243	467	477	537	554	528	490
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	192	448	446	515	523	501	492
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	64	140	144	157	155	145	134
北亞	North Asia	306	536	435	537	548	517	480
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	457	617	598	702	736	680	630
中國內地	The mainland of China	6 284	13 260	14 679	18 537	23 074	29 193	33 920
台灣	Taiwan	770	904	797	824	781	741	707
澳門／未能辨別	Macao/not identified	33	45	47	53	56	56	57
總計	Total	8 350	16 418	17 624	21 863	26 426	32 362	36 911
合計	Grand total	15 537	29 507	29 591	36 030	41 921	48 615	54 299

資料來源：香港旅遊發展局

Source: Hong Kong Tourism Board

11.22 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence

百萬元
\$ million

居住國家／地區	Country/Territory of residence	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
過夜旅客的境內消費 開支	Destination consumption expenditure of overnight visitors							
美洲	America	3,907	7,095	5,443	8,066	8,958	9,065	8,496
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	3,472	9,335	7,269	10,261	11,052	11,727	11,834
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	1,114	3,708	2,875	4,169	4,565	4,558	4,395
北亞	North Asia	3,384	6,263	4,598	7,023	7,454	7,852	6,524
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	4,631	10,454	9,601	13,770	17,084	17,626	18,757
中國內地	The mainland of China	29,800	53,243	63,970	87,037	111,788	129,416	152,730
台灣	Taiwan	2,107	3,329	3,141	3,766	4,563	4,343	4,502
澳門	Macao	363	779	767	1,050	1,229	1,253	1,209
總計	Total	48,778	94,206	97,664	135,141	166,694	185,841	208,448
入境不過夜旅客的境內 消費開支	Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors							
美洲	America	99	150	212	161	245	233	188
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	99	221	302	346	377	261	301
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	34	91	90	97	119	98	85
北亞	North Asia	152	304	285	300	428	418	407
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	107	336	517	477	686	567	613
中國內地	The mainland of China	3,578	15,994	19,504	25,931	35,360	49,278	64,356
台灣	Taiwan	511	426	792	877	859	695	742
澳門	Macao	168	694	990	1,163	1,285	1,056	1,341
總計	Total	4,748	18,217	22,691	29,351	39,358	52,606	68,034

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

11.23 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間 Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence

居住國家／地區	Country/Territory of residence	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
過夜旅客的人均消費 (元)	Per capita spending of overnight visitors (\$)	5,041	5,439	5,770	6,728	7,470	7,818	8,123
美洲	America	5,477	5,760	4,914	6,476	7,004	7,266	7,300
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4,996	6,045	5,127	6,674	7,147	7,414	7,400
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	4,761	6,181	5,330	7,050	7,849	7,943	7,959
北亞	North Asia	4,292	4,306	3,893	4,976	5,113	5,234	4,821
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	4,680	4,744	4,460	5,251	6,121	6,501	6,678
中國內地	The mainland of China	5,235	5,676	6,620	7,453	8,220	8,565	8,937
台灣	Taiwan	5,176	5,126	5,117	5,197	5,860	5,759	5,730
澳門	Macao	2,325	3,041	3,069	3,824	4,363	4,304	3,918
入境不過夜旅客的 人均消費(元)	Per capita spending of same-day in-town visitors (\$)	811	1,498	1,798	1,846	2,012	2,121	2,378
美洲	America	466	339	476	329	465	451	379
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	397	409	567	560	593	411	465
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	470	574	560	573	714	623	532
北亞	North Asia	340	394	444	377	506	503	518
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	288	458	706	543	716	604	676
中國內地	The mainland of China	1,290	2,138	2,352	2,356	2,439	2,489	2,721
台灣	Taiwan	354	268	568	610	627	521	565
澳門	Macao	585	1,576	2,347	2,299	2,287	1,783	2,065
過夜旅客的逗留時間 (晚數)	Length of stay for overnight visitors (nights)	4.1	3.3	3.2	3.6	3.6	3.5	3.4
美洲	America	3.3	3.4	3.4	3.9	3.9	4.0	4.0
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	3.5	3.4	3.4	3.9	4.0	4.0	4.1
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	3.6	3.3	3.4	3.8	3.8	3.9	3.9
北亞	North Asia	2.2	2.1	2.1	2.2	2.3	2.3	2.3
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.2	3.2	3.1	3.2	3.2	3.2	3.3
中國內地	The mainland of China	4.8	3.5	3.4	3.9	3.9	3.7	3.4
台灣	Taiwan	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.6	2.6
澳門	Macao	3.0	2.1	2.1	2.2	2.2	2.2	2.2

資料來源：香港旅遊發展局

Source: Hong Kong Tourism Board

11.24 香港酒店統計數字 Hotel statistics of Hong Kong

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
甲級高價酒店	High tariff A hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	17	24	27	29	32	34	34
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	9 473	13 570	15 116	16 052	17 181	17 522	17 522
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	67	79	72	81	85	85	86
乙級高價酒店	High tariff B hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	30	48	55	58	69	73	83
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	15 786	18 468	21 638	21 432	24 315	25 258	26 999
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	72	87	81	88	91	91	89
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	42	66	71	72	78	84	88
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	11 465	16 735	17 342	17 591	17 072	19 566	20 048
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	70	86	80	90	93	92	91
未能分類	Unclassified hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	7	11	14	16	11	20	20
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	1 409	6 031	5 531	5 353	4 262	5 048	5 448
所有酒店	All hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	96	149	167	175	190	211	225
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	38 133	54 804	59 627	60 428	62 830	67 394	70 017
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	70	85	78	87	89	89	89
旅客賓館	Tourist guesthouses							
旅客賓館數目 ⁽¹⁾	Number of tourist guesthouses ⁽¹⁾	414	546	591	619	646	718	818
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	4 803	5 469	5 759	5 926	6 211	6 818	7 630
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	65	78	70	82	86	85	86

註釋： (1) 數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(2) 房間入住率乃根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

Notes: (1) Figures cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Surveys.

資料來源：香港旅遊發展局

Source: Hong Kong Tourism Board

12 教育 Education

概念及定義

教育程度 是指某人在學校或其他教育機構修讀達到的最高教育水平，不論他／她有否完成該課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期一個學年，入學須具備指定的學歷資格（香港公開大學的非學位、副學位、學位及研究生課程除外），並設有考試或指定評核成績的程序。

除另有說明外，有關**教育及培訓機構和學生人數**的統計資料，均已將全日制及部分時間制的日間及晚間課程計算在內。

幼稚園、小學及中學的學生人數是指學年開始時（通常在 9 月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。除非另有說明，數字一般只包括就讀為期一個學年或以上長期課程的學生人數。

學科類別是根據課程的學術性質而訂定，是大學教育資助委員會對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種分類方法。

新高中學制於 2009 年 9 月開始在中學四年級實施。在新學制下，所有學生將可完成 3 年初中及 3 年高中教育，並在完成 6 年中學教育後應考**香港中學文憑考試**。

幼稚園、小學及中學的教師指學校的所有教學人員（包括校長）。

大學畢業或同等學歷教師指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

非大學畢業教師指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

Concepts and definitions

Educational attainment refers to the highest level of education ever attained by a person in a school or other educational institutions, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except sub-degree, associate degree, degree and post-graduate courses offered by The Open University of Hong Kong) and includes examinations or specific academic assessment procedures.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational and training institutions and enrolment* cover both day and evening sessions of full-time and part-time courses.

Enrolment of kindergartens, primary schools and secondary schools refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September). For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of academic year vary among educational and training institutions. The figures in general cover students attending long programmes lasting for at least one academic year, unless otherwise specified.

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee as a classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions.

New Senior Secondary Academic Structure was implemented at Secondary 4 as from September 2009. Under the new academic system, all students are expected to complete 3 years of junior secondary education followed by 3 years of senior secondary education and sit for the *Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination*, after completing 6 years of secondary education.

Teachers in kindergartens, primary schools and secondary schools refer to all teaching staff in schools (including principals).

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

Non-university graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

其他有關刊物

學生人數統計，教育局編製

幼稚園教師統計，教育局編製

中小學教師統計，教育局編製

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

Further references

Student Enrolment Statistics, published by the Education Bureau

Statistics on Kindergarten Teachers, published by the Education Bureau

Statistics on Primary and Secondary School Teachers, published by the Education Bureau

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

12.1 按教育程度及性別劃分的15歲以上人口分布 Distribution of population aged 15 and over by educational attainment and sex

		百分比 Percentage						
教育程度／性別	Educational attainment/Sex	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
小學及以下	Primary and below	27.2	23.5	22.8	22.1	21.3	20.6	20.2
男	Male	11.1	9.2	8.9	8.6	8.1	7.8	7.6
女	Female	16.1	14.3	13.9	13.5	13.1	12.7	12.5
初中 ⁽¹⁾	Lower secondary ⁽¹⁾	17.0	15.9	15.9	15.6	15.3	15.1	15.0
男	Male	9.4	8.3	8.1	8.0	7.7	7.6	7.5
女	Female	7.6	7.6	7.8	7.7	7.6	7.5	7.4
高中 ⁽²⁾	Upper secondary ⁽²⁾	34.3	35.7	35.9	36.4	36.7	36.7	35.9
男	Male	16.1	16.5	16.4	16.6	16.6	16.4	15.9
女	Female	18.3	19.2	19.5	19.8	20.1	20.3	20.0
專上教育	Post-secondary	21.4	24.9	25.4	25.8	26.8	27.7	29.0
非學位課程	Non-degree course	7.8	8.2	7.9	7.4	7.4	7.6	7.8
男	Male	3.9	4.1	3.9	3.7	3.7	3.9	3.9
女	Female	3.9	4.2	4.0	3.7	3.7	3.7	3.9
學位課程	Degree course	13.6	16.7	17.5	18.5	19.4	20.1	21.1
男	Male	7.4	8.7	9.1	9.4	9.9	10.2	10.7
女	Female	6.2	8.0	8.4	9.0	9.5	9.9	10.5
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
男	Male	47.8	46.7	46.5	46.3	46.1	45.9	45.7
女	Female	52.2	53.3	53.5	53.7	53.9	54.1	54.3

註釋： 數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

(1) 具初中教育程度的人士包括具中一至中三教育程度或同等學歷的人士。

(2) 具高中教育程度的人士包括具中四至中七教育程度或同等學歷的人士。

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

(1) Persons with educational attainment at lower secondary level refer to those with Secondary 1 to Secondary 3 education or equivalent level.

(2) Persons with educational attainment at upper secondary level refer to those with Secondary 4 to Secondary 7 education or equivalent level.

資料來源： 政府統計處社會分析及研究組

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 Number of educational and training institutions by type of institution and finance type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別／資助類別	Type of institution/Finance type	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾							
本地	Local	719	889	872	865	856	861	869
非本地	Non-local	49	75	78	86	90	96	100
小學	Primary school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	678	490	473	462	457	455	453
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	61	67	67	70	71	73	73
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	46	44	42	40	40	41	43
中學 ⁽⁴⁾	Secondary school ⁽⁴⁾							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	405	402	398	398	397	394	394
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾							
日校	Day school	72	101	100	108	100	96	91
夜校	Evening school	36	37	35	32	27	28	28
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	24	24	25	27	27	29	29
特殊學校	Special school							
本地	Local							
資助	Aided	73	60	60	60	60	60	60
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	1	1	1	1	1	1	1
教資會資助院校 ⁽⁵⁾	UGC-funded institution ⁽⁵⁾							
政府資助	Government subvented	8	8	8	8	8	8	8
香港樹仁大學 ⁽⁶⁾	Hong Kong Shue Yan University ⁽⁶⁾							
財政自負	Financially self-supporting	-	1	1	1	1	1	1
香港公開大學	The Open University of Hong Kong							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
認可專上學院 ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	Approved post-secondary college ⁽⁶⁾⁽⁷⁾							
私立	Private	2	2	2	3	4	5	5
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
職業訓練局	Vocational Training Council							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
其他院校 ⁽⁸⁾	Other institutions ⁽⁸⁾							
私立	Private	17	16	16	13	15	13*	11
建造業議會訓練學院 ⁽⁹⁾	Construction Industry Council Training Academy ⁽⁹⁾							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
醫院管理局	Hospital Authority							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
菲臘牙科醫院	The Prince Philip Dental Hospital							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1

12.2 (續) 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 (cont'd) Number of educational and training institutions by type of institution and finance type

院校數目
Number of institutions

院校類別／資助類別	Type of institution/Finance type	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
提供成人教育／補習／ 職業課程的院校	Institutes offering adult education/ tutorial/vocational courses							
私立	Private							
日校	Day school	1 108	787	717	669	647	602	571
日暨夜校	Day-cum-evening school	-	799	951	1 171	1 338	1 492	1 625
夜校	Evening school	1 020	638	550	504	470	413	370

註釋：表內列載有關在教育局轄下註冊的幼稚園、小學、中學及特殊學校的數字是該年9月份的數字。認可專上學院、提供成人教育／補習／職業課程的院校及其他學院的數字是該年10月份的數字。

Notes: Figures for kindergartens, primary, secondary and special schools, which are registered under Education Bureau, refer to the position of September of the respective years. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses and other colleges are as at October of the respective years.

(1) 所有幼稚園均屬私營。因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

(1) All kindergartens are privately run. Figures from 2005 onwards include kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.

(2) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校，但不包括提供成人教育／補習／職業課程的私立院校，這些院校亦可能開辦日間或夜間中學課程。所有夜間中學均屬私營。

(2) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, caput schools are also included, but not private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, which may also operate secondary day or evening courses. All secondary evening schools are privately run.

(3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。

(3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.

(4) 在2012年之前，中學教育是指中一至中七。自2012年開始，隨着新高中學制的全面推行，中學教育則一般指中一至中六。

(4) Prior to 2012, secondary education refers to Secondary 1 to Secondary 7. Starting from 2012, secondary education generally refers to Secondary 1 to Secondary 6 upon the full implementation of the New Senior Secondary Academic Structure.

(5) 大學教育資助委員會（教資會）資助的大專院校是指香港城市大學、香港浸會大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學和香港大學。

(5) Institutions funded by the University Grants Committee (UGC) are City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Lingnan University, The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Institute of Education, The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology, and The University of Hong Kong.

(6) 「香港樹仁學院」於2006年12月19日正名為「香港樹仁大學」。在2006年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。

(6) "Hong Kong Shue Yan College" changed its title to "Hong Kong Shue Yan University" on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under "Approved post-secondary college".

(7) 認可專上學院指根據《專上學院條例》（第320章）註冊的專上學院。由2012年起，數字包括明德學院。該學院於2012年2月根據《專上學院條例》（第320章）註冊為專上學院。

(7) Approved post-secondary colleges refer to colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320). Starting from 2012, figure includes Centennial College which has been registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320) as a post-secondary college in February 2012.

(8) 其他院校指提供專上課程的私立學校。由2012年起，數字指提供經本地評審全日制專上課程的私立院校。

(8) Other institutions refer to private schools which provide post-secondary courses. Starting from 2012, figures refer to private institutions providing locally-accredited full-time post-secondary programmes.

(9) 「建造業訓練局」由2008年1月1日起易名為「建造業議會訓練學院」。

(9) "Construction Industry Training Authority" renamed as "Construction Industry Council Training Academy" with effect from 1 January 2008.

資料來源：政府總部教育局；
大學教育資助委員會秘書處

Sources: Education Bureau, Government Secretariat;
University Grants Committee Secretariat

12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 Student enrolment by type of educational and training institution

		學生人數 Number of students						
類別	Type	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
幼稚園(1)	Kindergarten(1)	136 096	137 630	140 502	148 940	157 433	164 764	169 843
小學	Primary school	468 792	365 056	344 748	331 112	322 881	317 442	320 918
中學	Secondary school	473 730	489 362	481 188	458 131	472 532	422 134	398 372
日校	Day school	467 223	478 173	469 466	449 737	467 087	418 787	395 345
其他中學日間課程(2)	Other secondary day course(2)	-	5 637	6 872	5 550	3 403	1 411	1 157
夜校(3)	Evening school(3)	6 507	5 552	4 850	2 844	2 042	1 936	1 870
特殊教育(4)	Special education(4)	10 177	7 969	8 075	7 815	8 050	8 021	7 965
特殊學校	Special school	10 082	7 954	8 026	7 803	8 008	7 946	7 904
普通學校內的特殊班	Special classes in ordinary school	95	15	49	12	42	75	61
特殊幼兒中心(5)	Special child care centre(5)	-	1 598	1 465	1 517	1 607	1 636	1 654
感化/住宿院舍(6)	Correctional/residential home(6)	-	70	67	76	74	82	98
懲教院所(7)	Correctional institution(7)	-	441	398	409	351	371	408
教資會資助院校(8)	UGC-funded institution(8)	90 355	147 364	158 043	166 018	168 692	196 800*	193 415
全日制	Full-time							
證書/文憑課程	Certificate/Diploma	-	2 108	4 028	4 706	2 633	1 801*	482
副學位課程	Sub-degree	20 034	25 238	27 120	30 649	34 307	43 140*	38 670
學士學位課程	Undergraduate	46 602	56 567	59 334	61 506	63 063	82 434*	85 955
研究院修課課程	Taught postgraduate	2 574	5 110	7 899	9 674	11 592	13 894*	16 568
研究院研究課程(9)	Research postgraduate(9)	4 623	5 379	5 966	6 233	6 473	6 845*	7 142
兼讀制	Part-time							
證書/文憑課程	Certificate/Diploma	-	-	5 471	5 678	5 340	4 734*	2 865
副學位課程	Sub-degree	4 293	6 261	8 442	7 868	6 919	7 844*	7 100
學士學位課程	Undergraduate	3 527	19 882	11 309	10 226	9 661	9 172*	8 698
研究院修課課程	Taught postgraduate	8 100	26 239	27 693	28 806	28 178	26 490*	25 544
研究院研究課程(9)	Research postgraduate(9)	602	580	781	672	526	446*	391
香港樹仁大學(10)	Hong Kong Shue Yan University(10)	-	4 842	5 478	5 309	4 944	4 929*	5 287
全日制	Full-time	-	4 295	4 744	4 776	4 833	4 900	5 218
兼讀制	Part-time	-	547	734	533	111	29*	69
香港公開大學	The Open University of Hong Kong	22 473	20 340	21 074	21 809	21 305	20 781	21 955
全日制	Full-time	210	3 458	4 111	6 059	6 650	6 876	7 736
遙距/兼讀制面授	Distance learning/ Part-time face-to-face	22 263	16 882	16 963	15 750	14 655	13 905	14 219
認可專上學院(10)(11)	Approved post-secondary college(10)(11)	4 043	1 744	1 978	3 372	3 974	7 542	8 713
全日制	Full-time	4 043	1 744	1 916	3 251	3 794	7 340	8 493
兼讀制	Part-time	-	-	62	121	180	202	220
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts	749	870	902	901	941	946	931
全日制	Full-time							
非學位程度(12)	Non-degree(12)	450	376	340	335	292	141	142
學位程度	Degree	299	415	472	483	542	717	717
兼讀制	Part-time							
非學位程度(12)	Non-degree(12)	-	55	58	46	57	36	19
學位程度	Degree	-	24	32	37	50	52	53
職業訓練局(13)(14)	Vocational Training Council(13)(14)	59 694	62 482	64 633	62 094	52 784	56 336*	59 793
全日制	Full-time							
技工級課程(15)	Craft level courses(15)	4 942	2 119	2 097	1 889	2 972	2 372	4 261
技術員級課程(16)	Technician level courses(16)	13 716	9 166	10 718	11 424	4 629	10 112	11 026
高級技術員級課程(17)	Higher technician level courses(17)	14 603	35 002	35 825	33 339	30 570	30 118*	31 169
兼讀制	Part-time							
技工級課程(15)	Craft level courses(15)	5 079	3 148	3 034	2 923	2 841	3 360	3 585
技術員級課程(16)	Technician level courses(16)	10 755	3 574	2 831	2 711	2 595	1 613	1 401
高級技術員級課程(17)	Higher technician level courses(17)	10 599	9 473	10 128	9 808	9 177	8 761*	8 351
其他院校(18)	Other institutions(18)	3 953	7 588	8 155	9 290	8 550	10 275*	8 362
全日制	Full-time	2 977	5 834	6 448	7 636	7 074	9 250*	7 963
兼讀制	Part-time	976	1 754	1 707	1 654	1 476	1 025*	399
建造業議會訓練學院(19)	Construction Industry Council Training Academy(19)	1 664	750	756	778	758	763	906
全日制	Full-time							
技工級課程(15)(20)	Craft level courses(15)(20)	1 417	491	455	491	471	507	595
技術員級課程(16)(21)	Technician level courses(16)(21)	247	259	301	287	287	256	311

12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student enrolment by type of educational and training institution

學生人數
Number of students

類別	Type	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority	853	260	222	138	86	42	32
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽¹⁵⁾	Craft level courses ⁽¹⁵⁾	46	-	-	-	-	-	-
技術員級課程 ⁽¹⁶⁾	Technician level courses ⁽¹⁶⁾	561	232	198	111	70	24	8
兼讀制	Part-time							
技工級課程 ⁽¹⁵⁾	Craft level courses ⁽¹⁵⁾	246	28	24	27	16	18	24
醫院管理局(護士學校) ⁽²²⁾	Hospital Authority (Nursing schools) ⁽²²⁾	213	735	1 530	1 873	1 925	1 631	1 532
菲臘牙科醫院 ⁽²³⁾	The Prince Philip Dental Hospital ⁽²³⁾	90	90	98	128	79	79	78
全日制	Full-time	90	86	95	128	73	76	73
兼讀制	Part-time	-	4	3	-	6	3	5
毅進計劃/毅進文憑	Project Yi Jin/Yi Jin Diploma	4 529	12 235	16 732	18 359	2 962	5 440	5 209
課程 ⁽²⁴⁾	Programme ⁽²⁴⁾							
全日制	Full-time	2 880	8 217	12 232	13 687	2 192	5 040	4 597
兼讀制	Part-time	1 649	4 018	4 500	4 672	770	400	612
提供成人教育/補習/ 職業課程的院校 ⁽²⁵⁾	Institutes offering adult education/ tutorial/vocational courses ⁽²⁵⁾	197 830	225 911	273 640	245 787	243 627	218 606	213 110
日校	Day school	94 552	84 646	86 401	75 173	70 060	49 639	43 169
日暨夜校	Day-cum-evening school	-	84 497	109 818	111 786	129 646	136 266	144 724
夜校	Evening school	103 278	56 768	77 421	58 828	43 921	32 701	25 217
非本地高等及專業教育 課程 ⁽²⁶⁾	Non-local higher and professional education courses ⁽²⁶⁾	39 500*	38 600	38 900	38 600	37 000*	37 100*	37 800

註釋：數字只包括就讀為期一個學年或以上長期課程的全日制及兼讀制的學生人數。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字則包括長期及短期課程。

Notes: Figures cover both full-time and part-time students attending long programmes lasting for at least one academic year, except for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" in which long and short programmes are included.

表內列載有關幼稚園、小學、中學、特殊學校、特殊幼兒中心、感化/住宿舍及懲教院所的數字是截至該年9月為止。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字是截至該年10月為止。至於有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。

Figures for kindergartens, primary, secondary, special schools, special child care centre, correctional/residential home and correctional institutions are as at September of the respective years. Figures for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" are as at October of the respective years. For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of an academic year vary among educational and training institutions.

2013年職業訓練及專上教育的學生人數為臨時數字。

Figures for vocational and post-secondary education for 2013 are provisional.

- 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心幼稚園班(即幼兒班、低班及高班)的學生，因此不能與較早年份的數字作直接比較。
- 數字是指由提供成人教育/補習/職業課程的私立院校開辦的日間中學課程的學生人數。數字從2006年起開始提供。
- 數字包括私立中學夜校(當中包括由認可辦學機構於指定中心授課的夜間中學課程)及營辦成人教育/補習/職業課程的私立學校開辦的夜間中學課程的學生人數。
- 由2001年開始的數字包括當年正在逐步主流化的實用中學及技能訓練學校中已主流化的班級的學生，當某所實用中學及技能訓練學校完成主流化時，相關學校的學生數字即被納入「中學」內。所有實用中學及技能訓練學校分別於2004年8月及2005年8月完成主流化。自2004年起，數字亦包括一間在2004年開始主流化的特殊學校中已主流化的班級的學生。該所學校的小學部於2010年8月完成主流化，其小學部的學生數字在2010年開始已被納入「小學」內。
- 在社會福利署轄下註冊的特殊幼兒中心提供特別的訓練和照顧予年齡介乎2至6歲的中度及嚴重殘疾兒童，以協助他們發展及成長，讓他們為小學教育作好準備。數字從2008年起開始提供。
- 社會福利署以社會工作手法執行法庭的指令，為行為上有適應問題的兒童/青少年及青少年違法者，提供住院訓練服務。因應院童的學習需要及不同長短的住宿期，院方為他們提供學科及通用和專業知識與技能訓練，協助他們於離院後繼續進修或就業。數字從2008年起開始提供。

- Figures from 2005 onwards include pupils attending kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) in kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.
- Figures refer to number of students attending secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses. Figures are available since 2006.
- Figures include students attending secondary evening courses operated by private secondary schools (including those operated by the approved course providers in designated centres) and private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.
- Figures from 2001 onwards include students of mainstreamed classes in practical schools and skills opportunity schools which were still undergoing mainstreaming by phase then. Once the schools concerned completed mainstreaming, their enrolment figures were subsumed in "Secondary school". All practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming in August 2004 and August 2005 respectively. Starting from 2004, figures also include students of mainstreamed classes in one special school which commenced mainstreaming in 2004. The primary section of the school completed mainstreaming in August 2010 and the corresponding enrolment from 2010 onwards were subsumed in "Primary school".
- Special child care centre registered under the Social Welfare Department provides special training and care for moderately and severely disabled children aged 2-6 to facilitate their growth and development, helping them prepare for primary education. Figures are available since 2008.
- The Social Welfare Department provides residential treatment service for mal-adjusted children/juveniles and young offenders through social work intervention to give effect to the directions of the courts. Academic, generic and vocational knowledge and skills training programmes are provided to residents to meet their educational needs in varied duration of stay and to enable them to pursue further studies and/or enhance their employability with recognised qualification upon discharge from the correctional/residential home. Figures are available since 2008.

12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student enrolment by type of educational and training institution

- (7) 懲教署在各年輕犯人懲教機構舉辦正規的日間課程，由合資格的教師任教。數字從2008年起開始提供。
- (8) 大學教育資助委員會（教資會）資助的大專院校是指香港城市大學、香港浸會大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學和香港大學。數字包括教資會資助課程及教資會資助院校本部和轄下持續進修部門開辦的本地經評審自資課程的學生人數。
- (9) 自2003年起，數字亦包括在教資會學生人數指標外受教資會資助的研究院研究課程的學生人數。
- (10) 「香港樹仁學院」於2006年12月19日正名為「香港樹仁大學」。在2006年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。
- (11) 認可專上學院指根據《專上學院條例》（第320章）註冊的專上學院。由2012年起，數字包括明德學院。該學院於2012年2月根據《專上學院條例》（第320章）註冊為專上學院。
- (12) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生人數。
- (13) 數字不包括就讀毅進計劃／毅進文憑課程的學生人數。
- (14) 數字包括入讀香港高等科技教育學院、香港專業教育學院、訓練及發展中心、工商資訊學院及香港知專設計學院的學生人數。
- (15) 技工級課程為中三以上程度課程。職業訓練局的數字亦包括訓練及發展中心的操作工級課程。
- (16) 技術員級課程為低於高級文憑的證書／文憑課程。
- (17) 高級技術員級課程為高級文憑或以上程度課程。
- (18) 其他院校指提供專上課程的私立學校。由2012年起，數字指提供經本地評審全日制專上課程的私立院校的學生人數。
- (19) 「建造業訓練局」由2008年1月1日起易名為「建造業議會訓練學院」。
- (20) 數字是指基本工藝課程的學生人數。
- (21) 數字是指建造業管工／技術員訓練課程的學生人數。
- (22) 數字是指護士訓練課程，並從2002年起開始提供。
- (23) 數字是指牙科訓練課程。
- (24) 政府在2000年10月推出毅進計劃課程，旨在開闢另一學習途徑，為舊學制下的中五離校生和成年學員提供更多持續進修的機會。隨着香港中學會考的取消和新高中學制的推行，毅進計劃課程已在2011/12學年結束後停辦。教育局於2012/13學年起推出毅進文憑課程，為中六離校生和成年學員提供另一學習途徑。
- (25) 數字不包括就讀毅進計劃／毅進文憑課程、日間中學課程及夜間中學課程的學生人數。
- (26) 數字包括與非本地機構合辦，而學生在修業後可獲取非本地高等學術資格的非本地註冊或獲豁免課程的學生人數。數字進位至最接近的百位數。2012年及2013年的數字為臨時數字。
- (7) Formal day classes conducted by qualified teachers are run in young offender institutions under the Correctional Services Department. Figures are available since 2008.
- (8) Institutions funded by the University Grants Committee (UGC) are City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Lingnan University, The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Institute of Education, The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology, and The University of Hong Kong. Figures include students attending UGC-funded programmes and students attending locally accredited self-financing programmes offered by institutions proper and their continuation education arms.
- (9) Starting from 2003, figures also include research postgraduate students funded by UGC outside the UGC student number target.
- (10) "Hong Kong Shue Yan College" changed its title to "Hong Kong Shue Yan University" on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under "Approved post-secondary college".
- (11) Approved post-secondary colleges refer to colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320). Starting from 2012, figure includes Centennial College which has been registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320) as a post-secondary college in February 2012.
- (12) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.
- (13) Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin/Yi Jin Diploma Programme.
- (14) Figures refer to number of students attending The Technological and Higher Education Institute of Hong Kong, the Hong Kong Institute of Vocational Education, Training and Development Centres, School of Business and Information Systems and Hong Kong Design Institute.
- (15) Craft level courses are courses beyond Secondary 3 level. Figures for Vocational Training Council also include operative level courses of Training and Development Centres.
- (16) Technician level courses are diploma/certificate courses below Higher Diploma.
- (17) Higher technician level courses are courses at Higher Diploma or above level.
- (18) Other institutions refer to private schools which provide post-secondary courses. Starting from 2012, figures refer to number of students in private institutions providing locally-accredited full-time post-secondary programmes.
- (19) "Construction Industry Training Authority" renamed as "Construction Industry Council Training Academy" with effect from 1 January 2008.
- (20) Figures refer to number of students attending basic craft courses.
- (21) Figures refer to number of students attending construction supervisor/technician trainee training courses.
- (22) Figures refer to nurse training programmes and are available since 2002.
- (23) Figures refer to dental training programmes.
- (24) The Project Yi Jin (PYJ) Programme was launched by the Government in October 2000 to provide an alternative pathway and to expand the continuing education opportunities for Secondary 5 school leavers and adult learners. With the abolition of the Hong Kong Certificate of Education Examination and the implementation of the New Senior Secondary Academic Structure, the PYJ Programme has lapsed by the end of the 2011/12 academic year. The Education Bureau has put in place a Yi Jin Diploma (YJD) Programme to provide an alternative pathway for Secondary 6 school leavers as well as adult learners from the 2012/13 academic year onwards.
- (25) Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin/Yi Jin Diploma, secondary day and evening courses.
- (26) Figures include students attending non-local registered or exempted courses leading to non-local higher academic qualifications and jointly operated with non-local institutions. Figures are rounded to the nearest hundreds. Figures for 2012 and 2013 are provisional.

資料來源：政府總部教育局

Source : Education Bureau, Government Secretariat

12.4 2013年按教育程度、資助類別及區域劃分的日校數目 Number of day schools by education level, finance type and area, 2013

		日校數目 Number of day schools			
教育程度/ 資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園(1)	Kindergarten(1)				
本地	Local	147	268	454	869
非本地	Non-local	45	23	32	100
小學	Primary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	69	132	252	453
其他(2)	Others(2)	19	34	20	73
國際(3)	International(3)	22	10	11	43
中學	Secondary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	63	110	221	394
其他(2)	Others(2)	16	36	39	91
國際(3)	International(3)	17	7	5	29

註釋： 數字是該年9月份的數字。

(1) 所有幼稚園均屬私營。

(2) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃學校及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校，但不包括提供成人教育／補習／職業課程的私立院校，這些院校亦可能開辦日間中學課程。

(3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。

資料來源： 政府總部教育局

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) All kindergartens are privately run.

(2) Figures include Direct Subsidy Scheme schools and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, caput schools are also included, but not private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, which may also operate secondary day courses.

(3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.

Source : Education Bureau, Government Secretariat

12.5 2013年按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數 Enrolment in kindergartens, primary and secondary day schools by age and sex, 2013

		學生人數 Number of students					
年齡 Age		幼稚園(1) Kindergarten(1)		小學 Primary		中學(2) Secondary(2)	
		男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female
3歲以下	Under 3	7 614	7 527	-	-	-	-
3歲	3	29 630	27 212	-	-	-	-
4歲	4	29 391	27 238	-	-	-	-
5歲	5	21 189	19 122	9 903	9 774	-	-
6歲	6	556	351	28 339	26 511	-	-
7歲	7	6	7	27 392	25 107	-	-
8歲	8	-	-	26 859	24 746	-	-
9歲	9	-	-	24 715	23 442	-	-
10歲	10	-	-	25 912	24 659	-	-
11歲	11	-	-	19 849	18 005	7 300	7 495
12歲	12	-	-	2 666	1 926	27 260	26 067
13歲	13	-	-	554	361	30 478	28 169
14歲	14	-	-	104	65	30 905	28 807
15歲	15	-	-	18	8	32 063	30 118
16歲	16	-	-	3	-	34 625	33 312
17歲	17	-	-	-	-	28 437	27 345
18歲	18	-	-	-	-	8 833	7 158
19歲	19	-	-	-	-	2 965	2 299
20歲	20	-	-	-	-	766	584
21歲	21	-	-	-	-	153	129
22歲及以上	22 and over	-	-	-	-	43	34
總計	Total	88 386	81 457	166 314	154 604	203 828	191 517

註釋： 數字是該年9月份的數字。

(1) 數字包括幼稚園暨幼兒中心的幼兒班、低班及高班學生。

(2) 數字不包括由提供成人教育／補習／職業課程的私立院校開辦的日間中學課程的學生。

資料來源： 政府總部教育局

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Figures include pupils attending nursery, lower and upper classes in kindergarten-cum-child care centres.

(2) Figures exclude students attending secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.

Source : Education Bureau, Government Secretariat

12.6 按資助類別及級別劃分的小學學生人數 Enrolment in primary schools by finance type and grade

學生人數

Number of students

資助類別／級別	Finance type/Grade	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	59 388	42 393	40 497	39 778	40 847	43 331	46 950
小二	Primary 2	63 918	45 416	42 807	40 952	40 039	41 248	43 689
小三	Primary 3	70 390	51 123	45 976	43 312	41 261	40 409	41 654
小四	Primary 4	73 453	51 699	51 846	46 845	44 101	41 927	40 977
小五	Primary 5	74 867	56 710	52 089	52 263	47 231	44 393	42 319
小六	Primary 6	76 329	63 051	56 650	52 191	52 139	47 219	44 278
小計	Sub-total	418 345	310 392	289 865	275 341	265 618	258 527	259 867
其他(1)	Others(1)							
小一	Primary 1	5 565	6 505	6 342	6 722	7 083	7 614	8 201
小二	Primary 2	5 939	6 321	6 617	6 384	6 695	7 196	7 542
小三	Primary 3	6 058	6 797	6 409	6 561	6 387	6 668	7 062
小四	Primary 4	5 783	6 075	6 823	6 413	6 567	6 409	6 644
小五	Primary 5	5 691	6 005	6 097	6 760	6 338	6 503	6 319
小六	Primary 6	5 361	5 767	5 520	5 532	6 104	5 681	5 791
小計	Sub-total	34 397	37 470	37 808	38 372	39 174	40 071	41 559
國際(2)	International(2)							
小一	Primary 1	3 147	3 165	3 078	3 153	3 467	3 738	3 923
小二	Primary 2	2 872	2 819	2 822	2 843	3 006	3 160	3 317
小三	Primary 3	2 733	2 867	2 799	2 902	2 910	3 054	3 205
小四	Primary 4	2 573	2 891	2 840	2 879	2 988	2 986	3 065
小五	Primary 5	2 535	2 748	2 866	2 807	2 929	2 982	3 010
小六	Primary 6	2 190	2 704	2 670	2 815	2 789	2 924	2 972
小計	Sub-total	16 050	17 194	17 075	17 399	18 089	18 844	19 492
總計	Total							
小一	Primary 1	68 100	52 063	49 917	49 653	51 397	54 683	59 074
小二	Primary 2	72 729	54 556	52 246	50 179	49 740	51 604	54 548
小三	Primary 3	79 181	60 787	55 184	52 775	50 558	50 131	51 921
小四	Primary 4	81 809	60 665	61 509	56 137	53 656	51 322	50 686
小五	Primary 5	83 093	65 463	61 052	61 830	56 498	53 878	51 648
小六	Primary 6	83 880	71 522	64 840	60 538	61 032	55 824	53 041
所有級別	All grades	468 792	365 056	344 748	331 112	322 881	317 442	320 918

註釋： 數字是該年9月份的數字。

Notes : Figures are as at September of the respective years.

(1) 數字包括直接資助計劃及私立學校。部分這類的學校亦開辦非本地正規課程。

(1) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools. Some of these schools also operate non-local formal curriculum courses.

(2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。小一的統計數字亦包括預備班的數字。

(2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum. Figures for Primary 1 level also cover preparatory classes.

資料來源： 政府總部教育局

Source : Education Bureau, Government Secretariat

12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中學學生人數 Enrolment in secondary schools by type of school, finance type and grade

學生人數

Number of students

學校類別/ 資助類別/級別	Type of school/ Finance type/Grade	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
日校	Day school							
本地 ⁽¹⁾	Local ⁽¹⁾							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	76 919	67 710	63 620	57 801	52 349	52 280	47 889
中二	Secondary 2	76 772	71 548	67 727	63 463	57 627	51 837	51 727
中三	Secondary 3	73 731	70 888	70 349	66 700	62 729	57 129	51 389
中四	Secondary 4	70 544	71 417	69 204	69 073	65 191	61 160	55 840
中五	Secondary 5	66 098	69 806	70 678	66 121	65 300	61 241	57 594
中六	Secondary 6	24 581	25 799	25 624	25 785	61 161	61 290	57 675
中七	Secondary 7	22 950	24 017	24 371	24 268	24 751	-	-
小計	Sub-total	411 595	401 185	391 573	373 211	389 108	344 937	322 114
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾							
中一	Secondary 1	6 182	9 538	9 481	8 907	9 324	9 806	9 278
中二	Secondary 2	5 756	10 336	9 829	9 633	9 095	9 559	9 894
中三	Secondary 3	5 954	9 719	10 148	9 500	9 515	9 308	9 486
中四	Secondary 4	9 148	10 823	10 312	10 621	9 833	9 870	9 490
中五	Secondary 5	7 861	11 806	12 317	11 261	10 007	9 624	9 394
中六	Secondary 6	4 224	6 077	6 428	6 132	9 638	9 743	9 118
中七	Secondary 7	4 434	5 001	5 534	6 011	5 659	410	483
小計	Sub-total	43 559	63 300	64 049	62 065	63 071	58 320	57 143
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾							
中一	Secondary 1	2 197	2 358	2 329	2 516	2 589	2 672	2 716
中二	Secondary 2	2 041	2 294	2 310	2 364	2 494	2 621	2 703
中三	Secondary 3	1 911	2 123	2 233	2 293	2 288	2 455	2 549
中四	Secondary 4	1 719	2 003	2 006	2 156	2 255	2 216	2 317
中五	Secondary 5	1 639	1 891	1 904	1 940	2 064	2 179	2 171
中六	Secondary 6	1 450	1 709	1 777	1 816	1 829	1 938	2 056
中七	Secondary 7	1 112	1 310	1 285	1 376	1 389	1 449	1 576
小計	Sub-total	12 069	13 688	13 844	14 461	14 908	15 530	16 088
總計	Total							
中一	Secondary 1	85 298	79 606	75 430	69 224	64 262	64 758	59 883
中二	Secondary 2	84 569	84 178	79 866	75 460	69 216	64 017	64 324
中三	Secondary 3	81 596	82 730	82 730	78 493	74 532	68 892	63 424
中四	Secondary 4	81 411	84 243	81 522	81 850	77 279	73 246	67 647
中五	Secondary 5	75 598	83 503	84 899	79 322	77 371	73 044	69 159
中六	Secondary 6	30 255	33 585	33 829	33 733	72 628	72 971	68 849
中七	Secondary 7	28 496	30 328	31 190	31 655	31 799	1 859	2 059
所有級別	All grades	467 223	478 173	469 466	449 737	467 087	418 787	395 345
夜校 ⁽⁴⁾	Evening school ⁽⁴⁾							
中一	Secondary 1	-	36	68	40	41	40	40
中二	Secondary 2	243	40	98	42	67	74	44
中三	Secondary 3	425	269	150	150	123	111	105
中四	Secondary 4	1 806	1 579	572	533	396	439	423
中五	Secondary 5	3 689	3 149	3 354	1 133	511	551	539
中六	Secondary 6	193	208	312	596	559	721	719
中七	Secondary 7	151	271	296	350	345	-	-
所有級別	All grades	6 507	5 552	4 850	2 844	2 042	1 936	1 870

註釋： 數字是該年9月份的數字。

Notes: Figures are as at September of the respective years.

(1) 在新高中學制全面推行後，本地課程自2012年起沒有中七津貼學額。

(1) Upon full implementation of the New Senior Secondary Academic Structure, there are no subsidised Secondary 7 places under local curriculum starting from 2012.

(2) 數字包括直接資助計劃學校、按位津貼學校及私立學校，但不包括由提供成人教育/補習/職業課程的私立院校開辦的日間中學課程。部分這類的學校亦開辦非本地正規課程。

(2) Figures include Direct Subsidy Scheme schools, caput schools and private schools, but not secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses. Some of these schools also operate non-local formal curriculum courses.

(3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。

(3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum.

(4) 數字包括私立中學夜校（當中包括由認可辦學機構於指定中心授課的夜間中學課程）及營辦成人教育/補習/職業課程的私立學校開辦的夜間中學課程的學生人數。

(4) Figures include secondary evening courses operated by private secondary schools (including those operated by the approved course providers in designated centres) and private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.

資料來源： 政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

12.8 2013年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會（教資會）資助課程的學生人數

院校／修課程度	學科類別									學生人數
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊科技 Computer science & information technology	工程及科技 & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning	
香港城市大學										
副學位課程	0	0	0	0	0	0	0	532	382	
學士學位課程	0	0	12	172	541	300	998	2 072	238	
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
研究院研究課程	0	0	11	46	84	37	61	205	9	
小計	0	0	23	218	624	337	1 059	2 809	629	
香港浸會大學										
學士學位課程	0	0	263	189	357	205	297	0	0	
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
研究院研究課程	2	0	14	14	69	22	22	1	1	
小計	2	0	277	202	426	227	319	1	1	
嶺南大學										
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
香港中文大學										
學士學位課程	1 208	0	1 662	816	703	928	369	1 848	240	
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	83	
研究院研究課程	280	0	53	124	217	93	90	283	15	
小計	1 488	0	1 715	940	920	1 021	459	2 130	338	
香港教育學院										
副學位課程	0	0	0	2	5	361	119	0	0	
學士學位課程	0	0	0	62	123	227	96	0	0	
研究院修課課程	0	0	0	15	30	50	14	0	0	
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
小計	0	0	0	79	158	638	228	0	0	
香港理工大學										
副學位課程	0	0	319	0	252	0	59	1 466	202	
學士學位課程	0	0	2 622	162	550	136	756	3 198	604	
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
研究院研究課程	0	0	53	22	74	15	37	310	26	
小計	0	0	2 994	184	876	151	852	4 974	833	
香港科技大學										
學士學位課程	0	0	0	574	1 029	1 063	460	1 835	0	
研究院研究課程	0	0	0	149	194	56	91	729	0	
小計	0	0	0	724	1 222	1 119	551	2 564	0	
香港大學										
學士學位課程	1 133	321	1 518	700	577	669	280	2 005	594	
研究院修課課程	6	0	8	0	0	0	0	0	213	
研究院研究課程	475	72	48	134	256	63	87	350	93	
小計	1 614	393	1 574	833	834	732	367	2 355	900	
全部院校										
副學位課程	0	0	319	2	257	361	177	1 998	584	
學士學位課程	2 341	321	6 077	2 673	3 879	3 528	3 256	10 958	1 676	
研究院修課課程	6	0	8	15	30	50	14	0	296	
研究院研究課程	757	72	179	489	894	286	388	1 876	144	
總計	3 105	393	6 583	3 180	5 060	4 225	3 835	14 833	2 700	

註釋： 學生人數指2013/14學年的數字。

研究院研究課程的學生人數只包括在一般的修業期內受教資會資助的學生人數。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的學生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的學生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字總和可能與相對的總計略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會秘書處

Enrolment in the University Grants Committee (UGC) funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2013

Number of students

Academic Programme Category									
工商管理 Business & management studies	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total	Institution/Level of study
City University of Hong Kong									
0	0	0	0	0	0	2	0	916	Sub-degree
3 816	1 437	225	279	623	100	557	0	11 369	Undergraduate
0	0	53	0	0	0	0	0	53	Taught postgraduate
86	58	8	10	31	0	20	0	666	Research postgraduate
3 902	1 495	286	290	654	100	579	0	13 004	Sub-total
Hong Kong Baptist University									
1 181	1 122	0	719	524	547	476	484	6 365	Undergraduate
0	0	0	0	0	0	0	435	435	Taught postgraduate
16	26	0	9	19	21	5	11	251	Research postgraduate
1 197	1 148	0	728	544	568	481	930	7 051	Sub-total
Lingnan University									
856	591	0	0	604	519	0	0	2 570	Undergraduate
22	16	0	0	13	24	0	0	75	Research postgraduate
878	607	0	0	617	543	0	0	2 645	Sub-total
The Chinese University of Hong Kong									
3 058	1 945	344	353	1 173	582	309	352	15 889	Undergraduate
0	39	35	0	0	0	0	905	1 062	Taught postgraduate
53	244	13	35	94	124	24	49	1 791	Research postgraduate
3 111	2 228	392	388	1 267	706	333	1 306	18 742	Sub-total
The Hong Kong Institute of Education									
0	24	0	0	435	24	4	1 557	2 530	Sub-degree
26	218	0	0	1 105	234	412	2 759	5 262	Undergraduate
7	15	0	0	129	15	11	575	859	Taught postgraduate
0	0	0	0	0	0	0	36	36	Research postgraduate
32	257	0	0	1 669	273	427	4 927	8 687	Sub-total
The Hong Kong Polytechnic University									
657	106	0	0	0	0	290	0	3 351	Sub-degree
3 518	378	0	0	485	0	840	0	13 249	Undergraduate
0	15	0	0	0	0	0	0	15	Taught postgraduate
68	22	0	0	34	0	16	0	678	Research postgraduate
4 242	521	0	0	519	0	1 146	0	17 293	Sub-total
The Hong Kong University of Science and Technology									
2 013	701	0	0	757	292	62	9	8 794	Undergraduate
62	52	0	0	0	19	0	0	1 352	Research postgraduate
2 075	753	0	0	757	311	62	9	10 146	Sub-total
The University of Hong Kong									
1 593	2 224	764	115	1 064	508	134	522	14 721	Undergraduate
0	42	163	0	0	0	0	570	1 002	Taught postgraduate
29	212	38	2	95	50	16	144	2 165	Research postgraduate
1 622	2 479	964	117	1 159	558	150	1 236	17 888	Sub-total
All institutions									
657	130	0	0	435	24	296	1 557	6 797	Sub-degree
16 061	8 617	1 333	1 466	6 334	2 783	2 789	4 127	78 219	Undergraduate
7	111	251	0	129	15	11	2 485	3 426	Taught postgraduate
336	630	59	55	287	239	82	240	7 014	Research postgraduate
17 060	9 488	1 642	1 521	7 185	3 060	3 178	8 408	95 456	Total

Notes : Figures on enrolment refer to the academic year 2013/14.

Research postgraduate figures include only students funded by UGC within normal study periods.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), students of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro-rata basis. Thus the numbers of students of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.

Source : University Grants Committee Secretariat

12.9 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數（遙距及面授課程） Enrolment in The Open University of Hong Kong by registration and occupation of student (distance learning and face-to-face programmes)

		學生人數 Number of students						
學生註冊數目／職業類別	Registration/Occupation of student	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
新生註冊數目 ⁽¹⁾⁽²⁾	New registration ⁽¹⁾⁽²⁾	4 671	6 602	6 710	6 038	6 388	6 938	7 514
學生註冊總數 ⁽²⁾⁽³⁾	Active registration ⁽²⁾⁽³⁾	22 512	18 264	19 394	19 145	18 484	18 712	19 760
行政及管理人員	Administrative and managerial workers	2 763	1 395	1 381	1 176	982	907	798
專業人員	Professionals	4 538	2 897	2 693	2 468	2 249	2 130	2 142
輔助專業人員	Associate professionals	5 072	2 561	2 572	2 482	2 149	2 135	2 138
文職	Clerks	4 917	2 753	2 706	2 496	2 404	2 294	2 134
零售／服務性行業人士	Sales/Service workers	1 531	1 171	1 142	1 187	1 003	1 002	999
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	152	101	99	86	79	77	92
其他	Others	1 583	1 761	1 917	2 001	2 078	2 343	2 748
非在職 ⁽⁴⁾	Not working ⁽⁴⁾	1 956	5 625	6 884	7 249	7 540	7 824	8 709

- 註釋：
- (1) 新生註冊數目是指在該年首次於遙距或面授課程註冊的學生。
 - (2) 數字不包括在香港開辦的持續專業進修課程的學生及在中國內地開辦的遙距課程的學生。
 - (3) 學生註冊總數是指在該年遙距或面授課程註冊或仍然註冊的學生總數。
 - (4) 數字包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

- Notes :
- (1) Students under new registration refer to those registered for the first time on a distance learning or face-to-face programme in the year.
 - (2) Students in continuing and professional programmes offered in Hong Kong and distance learning programmes offered in the mainland of China are not included.
 - (3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a distance learning or face-to-face programme in the year.
 - (4) Figures include housewives, retired persons and full-time students.

資料來源：香港公開大學

Source : The Open University of Hong Kong

12.10 按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目

Number of course enrolment and courses offered by school at The Open University of Hong Kong

學院	School	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course enrolment	8 847	14 085	17 690	18 122	18 287	17 975	20 095
開辦科目	Courses offered	91	189	229	243	255	262	274
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course enrolment	26 648	40 370	43 356	39 494	38 831	36 906	34 821
開辦科目	Courses offered	168	291	323	316	313	311	299
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course enrolment	8 822	6 115	7 106	7 336	6 933	7 200	8 705
開辦科目	Courses offered	64	88	97	101	97	106	103
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course enrolment	9 772	10 857	13 458	14 659	16 337	18 022	20 730
開辦科目	Courses offered	76	145	163	180	204	252	277
李嘉誠專業進修學院	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education							
註冊學額	Course enrolment	19 857	33 454	42 028	49 564	34 962	32 949	31 761
開辦科目	Courses offered	491	686	717	744	814	717	733
總計	Total							
註冊學額	Course enrolment	73 946	104 881	123 638	129 175	115 350	113 052	116 112
開辦科目	Courses offered	890	1 399	1 529	1 584	1 683	1 648	1 686

註釋： 註冊學額數字包括在香港開辦的遙距、面授及持續專業進修科目及在中國內地開辦的遙距科目的總註冊學額。

Note: Figures on course enrolment include total course enrolment in distance learning, face-to-face, continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the mainland of China.

資料來源： 香港公開大學

Source: The Open University of Hong Kong

12.11 按課程類別劃分的成人教育／補習／職業課程⁽¹⁾學生人數 Enrolment in adult education/tutorial/vocational courses⁽¹⁾ by type of course

		學生人數 Number of students						
課程類別	Type of course	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
日校 ⁽²⁾	Day school ⁽²⁾							
電腦課程	Computer courses	3 689	1 302	1 103	446	699	374	275
商業課程	Commercial courses	7 233	5 850	3 849	3 018	1 888	1 157	741
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	1 395	4 223	2 690	3 647	2 350	2 132	1 566
語文／補習班	Language/Tutorial courses	67 298	69 838	74 102	65 009	62 619	43 721	37 678
其他	Other courses	16 041	3 433	4 657	3 053	2 504	2 255	2 909
小計	Sub-total	95 656	84 646	86 401	75 173	70 060	49 639	43 169
日暨夜校 ⁽²⁾⁽³⁾	Day-cum-evening school ⁽²⁾⁽³⁾							
電腦課程	Computer courses	-	337	1 029	745	954	1 055	1 152
商業課程	Commercial courses	-	1 818	2 752	2 259	1 074	1 460	1 120
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	-	640	939	1 717	1 307	2 192	2 107
語文／補習班	Language/Tutorial courses	-	79 243	99 903	101 047	119 327	126 320	134 951
其他	Other courses	-	2 459	5 195	6 018	6 984	5 239	5 394
小計	Sub-total	-	84 497	109 818	111 786	129 646	136 266	144 724
夜校 ⁽²⁾	Evening school ⁽²⁾							
電腦課程	Computer courses	6 060	1 523	1 310	998	679	940	708
商業課程	Commercial courses	7 217	4 089	4 770	4 713	2 983	2 921	2 094
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	2 236	1 333	2 169	730	890	908	811
語文／補習班	Language/Tutorial courses	74 739	46 486	64 353	47 736	36 095	25 519	18 940
其他	Other courses	13 573	3 337	4 819	4 651	3 274	2 413	2 664
小計	Sub-total	103 825	56 768	77 421	58 828	43 921	32 701	25 217
總計	Total	199 481	225 911	273 640	245 787	243 627	218 606	213 110

註釋： 數字是該年10月份的數字。

Notes: Figures are as at October of the respective years.

(1) 所有成人教育／補習／職業課程均屬私營。

(1) All the education/tutorial/vocational courses are privately run.

(2) 2003年的數字包括就讀毅進計劃課程的學生人數，這是由於按課程類別細分的毅進計劃課程的學生數字不能分拆出來。

(2) Figures for 2003 include students attending programmes of Project Yi Jin since further breakdowns of Project Yi Jin by type of course are not available.

2008年開始的數字則不包括就讀毅進計劃課程的學生人數。

Figures from 2008 onwards exclude students attending programmes of Project Yi Jin.

(3) 2003年的數字並沒有「日暨夜校」這個細分項目。

(3) The breakdown of “Day-cum-evening schools” are not available for the figures for 2003

資料來源： 政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

12.12 按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於幼稚園、小學及中學日校的教師人數 Teachers in kindergartens, primary and secondary day schools by academic qualification and training status

教師人數
Number of teachers

學校類別／學歷／ 師資訓練情況	Type of school/Academic qualification/Training status	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	519	1 221	1 516	2 109	2 878	3 907	4 643
未受訓練	Untrained	230	192	243	284	349	362	429
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	6 975	8 227	8 051	7 820	7 619	7 328	7 094
未受訓練	Untrained	793	226	253	241	213	220	218
總計	Total	8 517	9 866	10 063	10 454	11 059	11 817	12 384
小學日校	Primary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	13 335	19 059	19 369	19 516	19 729	20 221	20 882
未受訓練	Untrained	1 442	802	766	746	764	777	744
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	9 076	2 322	1 852	1 451	1 215	1 053	939
未受訓練	Untrained	529	308	232	189	172	122	86
總計	Total	24 382	22 491	22 219	21 902	21 880	22 173	22 651
中學日校	Secondary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	21 444	26 652	27 190	27 674	28 980	27 968	27 997
未受訓練	Untrained	2 230	1 678	1 604	1 545	1 887	1 456	1 086
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	2 526	934	772	645	584	488	442
未受訓練	Untrained	219	311	144	105	113	69	69
總計	Total	26 419	29 575	29 710	29 969	31 564	29 981	29 594

註釋：表內列載有關幼稚園、小學及中學日校的數字是該年9月份的數字。此外，各項數字僅指常額及合約教師的人數。

Notes: Figures for kindergartens, primary and secondary day schools are as at September of the respective years. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

⁽¹⁾ 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括任職幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的教師，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

⁽¹⁾ Figures from 2005 onwards include teachers teaching kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

12.13 按教師性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數 Teachers in selected types of educational institution by sex

教師人數

Number of teachers

院校類別／性別	Type of institution/Sex	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾							
男	Male	74	86	103	126	137	138	172
女	Female	8 443	9 780	9 960	10 328	10 922	11 679	12 212
總計	Total	8 517	9 866	10 063	10 454	11 059	11 817	12 384
小學日校	Primary day school							
男	Male	5 345	4 982	4 880	4 793	4 782	4 867	4 983
女	Female	19 037	17 509	17 339	17 109	17 098	17 306	17 668
總計	Total	24 382	22 491	22 219	21 902	21 880	22 173	22 651
中學日校	Secondary day school							
男	Male	11 768	12 840	12 797	12 860	13 574	12 767	12 619
女	Female	14 651	16 735	16 913	17 109	17 990	17 214	16 975
總計	Total	26 419	29 575	29 710	29 969	31 564	29 981	29 594
職業訓練局	Vocational Training Council							
香港專業教育學院、 香港知專設計學院、 工商資訊學院及 訓練及發展中心 ⁽²⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education, Hong Kong Design Institute, School of Business and Information Systems, and Training and development centres ⁽²⁾							
男	Male	743	1 311	1 321	1 284	1 316	1 368	840
女	Female	291	666	656	664	738	783	545
總計	Total	1 034	1 977	1 977	1 948	2 054	2 151	1 385
認可專上學院 ⁽³⁾	Approved post-secondary college ⁽³⁾							
男	Male	109	106	104	157	206	289	320
女	Female	62	40	45	109	134	210	236
總計	Total	171	146	149	266	340	499	556

註釋：表內列載有關幼稚園、小學及中學日校的數字是該年9月份的數字。職業訓練局及認可專上學院的數字是該年10月份的數字。此外，各項數字僅指常額及合約教師的人數。

Notes: Figures for kindergartens, primary and secondary day schools are as at September of the respective years. Figures for Vocational Training Council and approved post-secondary colleges are as at October of the respective years. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

(1) 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括任職幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的教師，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

(1) Figures from 2005 onwards include teachers teaching kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.

(2) 2006年之前的數字是指全職教學人員編制的數目。從2006年起，數字是指實際教學人員的人數。

(2) Figures prior to 2006 refer only to the teaching staff on permanent establishment. As from 2006, figures reflect the actual staff strength.

(3) 「香港樹仁學院」於2006年12月19日正名為「香港樹仁大學」。在2006年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。由2012年起，數字包括明德學院。該學院於2012年2月根據《專上學院條例》（第320章）註冊為專上學院。

(3) “Hong Kong Shue Yan College” changed its title to “Hong Kong Shue Yan University” on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under “Approved post-secondary college”. Starting from 2012, figure includes Centennial College which has been registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320) as a post-secondary college in February 2012.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

12.14 按資助類別劃分的本地幼稚園、小學及中學日校的學生與教師比率 Pupil/teacher ratios in local kindergartens, primary and secondary day schools by finance type

學校類別/ 資助類別	Type of school/ Finance type	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
幼稚園 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	Kindergarten ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	10.2	9.7	9.6	9.8	9.7	9.3	9.3
小學日校 ⁽⁴⁾	Primary day school ⁽⁴⁾							
官立及資助	Government and aided	19.3	16.4	15.7	15.3	14.9	14.4	14.2
其他 ⁽⁵⁾	Others ⁽⁵⁾	22.4	16.3	15.4	15.0	14.6	14.4	14.5
合計	Overall	19.5	16.4	15.7	15.2	14.8	14.4	14.2
中學日校 ⁽⁴⁾	Secondary day school ⁽⁴⁾							
官立、資助及 按位津貼	Government, aided and caput	18.0	16.6	16.2	15.5	15.3	14.5	13.8
其他 ⁽⁵⁾	Others ⁽⁵⁾	18.1	15.0	14.5	13.6	13.1	12.5	12.2
合計	Overall	18.0	16.4	16.0	15.2	15.0	14.2	13.5

註釋：表內列載是該年9月份的數字。此外，教師數字只包括常額及合約教師的人數。

- (1) 數字只包括本地幼稚園。
- (2) 數字以相等於半日制單位為基礎計算的學生人數與教師人數（包括校長）的比率。
- (3) 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的學生及教師。
- (4) 數字並不包括英基學校協會屬下學校及其他國際學校。
- (5) 數字包括直接資助計劃及私立學校。

Notes: Figures are as at September of the respective years. Moreover, figures on teachers include regular and contract teachers only.

- (1) Figures include local kindergartens only.
- (2) Figures refer to the ratios of the total number of pupils to the total number of teachers (including principals) calculated on the basis of half-day equivalent unit.
- (3) Figures from 2005 onwards include pupils and teachers in kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005.
- (4) Figures do not include English Schools Foundation schools and other international schools.
- (5) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

12.15 2013年香港中學文憑考試成績統計數字

Statistics on results of Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, 2013

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	考生考獲各等級的百分率 Percentage of level awarded						
				5**	5*+	5+	4+	3+	2+	1+
甲類學科(1)	Category A Subjects(1)									
生物	Biology	18 388	17 913	1.7	6.7	16.9	43.2	70.8	89.6	97.1
企業、會計與財務概論	Business, Accounting and Financial Studies	16 910	16 239	1.1	4.5	11.2	37.2	66.1	88.0	96.0
化學	Chemistry	17 836	17 212	2.3	9.1	22.6	48.6	75.2	87.6	96.0
中國歷史	Chinese History	8 167	7 831	1.0	4.3	10.5	33.7	63.8	86.9	95.8
中國語文	Chinese Language	78 130	77 467	0.8	3.3	8.2	26.5	51.5	80.3	96.1
中國文學	Chinese Literature	2 999	2 906	0.7	3.0	7.5	24.7	58.8	85.6	96.1
設計與應用科技	Design and Applied Technology	840	812	0.1	0.4	0.9	7.6	20.4	51.5	81.4
經濟	Economics	21 953	21 348	1.5	5.9	14.4	40.8	65.2	83.6	94.8
英國語文	English Language	79 267	77 825	0.9	3.6	9.0	24.6	48.6	78.1	91.2
倫理與宗教	Ethics and Religious Studies	897	856	0.8	3.3	7.7	27.6	62.6	86.1	97.8
地理	Geography	13 937	13 624	1.0	3.9	9.5	33.6	61.3	83.8	95.0
健康管理與社會關懷	Health Management and Social Care	1 205	1 174	0.3	1.6	3.7	17.6	42.7	73.8	93.4
歷史	History	7 173	6 976	1.3	5.3	13.1	45.4	74.8	92.2	98.9
資訊及通訊科技	Information and Communication Technology	8 089	7 864	0.7	2.9	7.5	24.9	51.3	78.0	93.5
通識教育	Liberal Studies	75 455	74 568	0.8	3.0	7.8	34.9	68.7	88.0	98.3
英語文學	Literature in English	425	419	2.6	9.5	24.3	55.1	82.8	92.8	97.4
數學	Mathematics									
必修部分	Compulsory Part	77 194	75 560	1.2	4.7	11.9	35.0	57.5	80.7	92.7
延伸部分 (微積分與統計)	Extended Part (Calculus and Statistics)	6 649	6 213	1.8	7.0	17.4	45.5	71.0	87.2	95.3
延伸部分 (代數與微積分)	Extended Part (Algebra and Calculus)	7 796	7 374	3.3	13.1	32.8	58.2	81.3	92.9	98.3
音樂	Music	264	262	1.9	5.7	16.0	54.6	80.9	95.0	98.9
體育	Physical Education	806	764	0.1	0.6	1.5	10.1	35.8	63.5	89.4
物理	Physics	15 776	15 209	2.6	10.4	26.1	49.9	73.6	90.5	97.8
科學	Science									
組合科學 (生物、化學)	Combined Science (Biology, Chemistry)	3 523	3 437	0.5	2.3	6.5	26.5	56.2	78.0	93.5
組合科學 (生物、物理)	Combined Science (Biology, Physics)	1 019	1 001	1.2	5.8	12.2	28.2	55.4	80.2	94.5
組合科學 (化學、物理)	Combined Science (Chemistry, Physics)	2 153	2 085	0.4	2.2	7.9	28.1	55.3	75.2	91.8
組合科學(生物)	Combined Science (Biology)	4 542	4 435	0.9	3.5	8.7	27.8	57.7	83.5	95.3
組合科學(化學)	Combined Science (Chemistry)	5 676	5 520	0.7	2.7	6.9	28.9	56.2	70.0	87.0
組合科學(物理)	Combined Science (Physics)	3 172	3 085	1.2	4.9	12.1	28.7	52.9	75.5	92.6
組合科學	Combined Science	6 695	6 523	0.6	2.8	7.8	27.3	55.8	77.4	93.1
綜合科學	Integrated Science	338	331	0.6	2.4	6.3	21.1	44.7	73.7	93.1
科技與生活	Technology and Living									
食品科學與科技	Food Science and Technology	274	273	0.4	1.8	4.8	19.8	45.1	68.9	92.7
服裝、成衣與紡織	Fashion, Clothing and Textiles	127	126	-	0.8	2.4	9.5	21.4	53.2	80.2
旅遊與款待	Tourism and Hospitality Studies	4 491	4 393	0.3	1.1	2.8	13.1	32.8	65.7	89.6
視覺藝術	Visual Arts	4 739	4 663	0.6	2.5	6.5	24.4	52.9	81.3	93.9

12.15 (續) 2013年香港中學文憑考試成績統計數字
(cont'd) Statistics on results of Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, 2013

科目 Subject	報考人數 Number entered	應考人數 Number of candidates fulfilling attendance requirement	考生考獲各等級的百分率 Percentage of grade awarded	
			達標並表現優異 Attained with Distinction	達標或以上 Attained or above
乙類學科(2) Category B Subjects(2)				
應用科學 Applied Science				
應用心理學 Applied Psychology	181	163	33.1	87.1
運動科學及體適能 Exercise Science and Health Fitness	42	38	34.2	97.4
基礎健康護理 Fundamental Health Care	83	80	20.0	86.3
中醫保健與美容 Health and Beauty Keeping in Traditional Chinese Medicine	86	85	20.0	83.5
健康護理實務 Health Care Practice	140	137	33.6	96.4
醫務化驗科學 Medical Laboratory Science	85	77	57.1	79.2
運動管理與教練法 Sports Coaching and Management	72	55	16.4	92.7
商業、管理及法律 Business, Management and Law				
國際商貿市場拓展 Marketing in Global Trade	31	28	46.4	75.0
中小企實用電腦會計 Practical Accounting for Small and Medium Enterprises	234	210	25.7	66.7
採購及營銷 Purchasing and Merchandising	67	65	9.2	98.5
零售管理 Retail Management	44	43	23.3	100.0
認識金融服務 Understanding Financial Services	30	29	41.4	72.4
認識香港法律 Understanding Hong Kong Law	39	34	41.2	70.6
創意學習 Creative Studies				
商業漫畫設計 Commercial Comic Art	68	62	22.6	71.0
形象設計 Image Design	400	354	21.2	88.1
創新產品設計 Innovative Product Design	73	67	13.4	83.6
戲劇藝術入門 Introduction to Theatre Arts	44	44	38.6	97.7
珠寶藝術與設計 Jewellery Arts and Design	49	45	31.1	97.8
多媒體科藝 Multimedia Entertainment Studies	180	171	11.1	87.7
舞出新機—舞蹈藝術 Taking a Chance on Dance	61	61	36.1	93.4
工程及生產 Engineering and Production				
汽車科技 Automotive Technology	64	52	11.5	82.7
航空學 Aviation Studies	239	218	29.4	97.7
屋宇設施工程 Building Facilities Engineering	47	45	6.7	93.3
電子產品設計實務 Electronic Product Design in Action	26	24	37.5	87.5
環境工程 Environmental Engineering	20	14	28.6	85.7
媒體及傳意 Media and Communication				
電影及錄像 Film and Video Studies	207	178	14.0	86.0
資訊娛樂節目製作 Infotainment Production	20	19	31.6	100.0
公關及廣告 Public Relations and Advertising	42	39	38.5	84.6
電台主持與節目製作 Radio Host and Programme Production	113	106	37.7	100.0
服務 Services				
幼兒成長教育 Child Development and Care	160	156	26.3	94.2
項目策劃及運作 Events Planning and Operation	57	54	35.2	79.6
美容學基礎 Fundamental Cosmetology	310	272	21.0	91.5
酒店服務營運 Hospitality Services in Practice	457	419	19.1	84.2
酒店營運 Hotel Operations	481	453	11.3	95.1
西式食品製作 Western Cuisine	759	728	11.7	97.0

12.15 (續) 2013年香港中學文憑考試成績統計數字 (cont'd) Statistics on results of Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, 2013

科目 Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	考生考獲各等級的百分率 Percentage of grade awarded					
			A	A-B	A-C	A-D	A-E	
丙類學科(3) Category C Subjects(3)								
法語 French Language	98	89	21.3	42.7	60.7	78.7	92.1	
德語 German Language	2	1	-	-	-	100.0	100.0	
印地語 Hindi Language	8	8	25.0	50.0	62.5	75.0	100.0	
日語 Japanese Language	126	114	63.2	78.1	86.0	87.7	93.0	
西班牙語 Spanish Language	22	20	45.0	60.0	75.0	75.0	80.0	
烏爾都語 Urdu Language	13	13	38.5	92.3	100.0	100.0	100.0	

註釋：新高中學制於2009年全面實施，所有學生會接受三年高中課程。新高中學制為學生提供共六年中學教育，並鼓勵學生終身學習，與時並進，以迎合香港社會迅速改變的需求。首屆香港中學文憑考試於2012年舉行。

Notes: With the implementation of the New Senior Secondary Academic Structure in 2009, all students have to study a three-year senior secondary course. The new senior secondary curriculum provides students the opportunity to receive altogether six-year secondary education, the aim being to promote life-long learning and to meet the changing needs of Hong Kong. The first Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination was conducted in 2012.

2013年香港中學文憑考試報考人數共82 283名，而出席考試人數共81 355名。該年香港中學文憑考試甲類學科共有24科，其中19科設有中、英文試卷供考生選答。另設有35個乙類學科及6個丙類學科。

A total of 82 283 candidates entered for and 81 355 candidates sat the 2013 HKDSE Examination. Altogether there are 24 Category A Subjects, with 19 subjects offering both Chinese and English version question papers. Besides, there are 35 Category B Subjects and 6 Category C Subjects.

- (1) 甲類學科的科目成績，共分五級（5、4、3、2、1），5級最高，1級最低。在第5級之內，表現最優異的考生可獲5**級成績，隨後表現較佳的考生可獲5*級成績。
- (2) 乙類學科的評核工作由個別課程提供者負責處理。成績分為「達標」及「達標並表現優異」。
- (3) 丙類學科考試採用英國劍橋國際考試(CIE)高級補充程度科目的試卷進行考核，評分及成績評級等工作由英國劍橋國際考試部負責。成績共分五級(A、B、C、D、E)，A級最高，E級最低。

- (1) For Category A Subjects, achievements in the examination are indicated by five levels (5, 4, 3, 2, 1) of which 5 is the highest and 1 is the lowest. Within Level 5, the most outstanding candidates are awarded Level 5**, while the more outstanding candidates are awarded 5*.
- (2) For Category B Subjects, assessment is undertaken by course providers. The results are reported as "Attained" and "Attained with Distinction".
- (3) Category C Subjects are examined on Advanced Subsidiary (AS) level question papers from Cambridge International Examinations (CIE). Marking and grading are conducted by CIE. Achievements in the examination are indicated by five grades (A, B, C, D, E) of which A is the highest and E is the lowest.

資料來源：香港考試及評核局

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority

12.16 2013年香港高級程度會考成績統計數字 Statistics of results of Hong Kong Advanced Level (HKAL) Examination, 2013

科目	Subject	程度 Level	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	考生考獲各級別的百分率 Percentage of grade awarded					
					A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
應用數學	Applied Mathematics	A	86	39	-	5.1	15.4	28.2	53.8	76.9
		AS	45	28	3.6	3.6	10.7	17.9	50.0	64.3
生物	Biology	A	313	206	0.5	1.5	9.2	24.3	54.4	80.1
企業概論	Business Studies	A	239	142	4.2	9.9	17.6	35.9	59.2	84.5
化學	Chemistry	A	311	182	1.6	4.4	14.8	31.9	59.9	83.5
		AS	2	1	-	-	-	-	-	100.0
中國歷史	Chinese History	A	177	88	12.5	20.5	29.5	45.5	65.9	77.3
		AS	27	14	-	-	14.3	21.4	35.7	71.4
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	1 215	936	0.7	2.5	9.5	33.4	76.7	94.8
中國文學	Chinese Literature	A	130	83	2.4	7.2	18.1	34.9	67.5	85.5
電腦應用	Computer Applications	AS	29	18	5.6	11.1	22.2	44.4	61.1	83.3
經濟學	Economics	A	266	146	3.4	9.6	18.5	37.7	58.9	78.8
		AS	52	32	-	-	6.3	21.9	43.8	59.4
倫理及宗教	Ethics and Religious Studies	AS	118	83	1.2	4.8	6.0	34.9	69.9	79.5
地理	Geography	A	218	127	1.6	11.8	26.8	51.2	75.6	91.3
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A	52	24	-	8.3	8.3	29.2	37.5	41.7
		AS	43	23	-	-	-	8.7	13.0	13.0
歷史	History	A	207	106	6.6	15.1	29.2	45.3	63.2	70.8
歷史(課程甲)	History (Syllabus A)	AS	20	12	8.3	8.3	16.7	33.3	41.7	41.7
歷史(課程乙)	History (Syllabus B)	AS	8	5	-	-	-	20.0	40.0	60.0
通識教育	Liberal Studies	AS	87	58	-	1.7	8.6	15.5	32.8	53.4
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	202	113	2.7	8.0	21.2	36.3	69.0	85.0
物理	Physics	A	305	185	3.2	7.0	16.2	37.3	57.3	81.1
		AS	1	0	-	-	-	-	-	-
會計學原理	Principles of Accounts	A	231	115	0.9	4.3	14.8	38.3	57.4	84.3
心理學	Psychology	A	65	35	11.4	20.0	34.3	51.4	57.1	62.9
		AS	19	7	-	-	-	-	14.3	28.6
純粹數學	Pure Mathematics	A	420	295	1.7	8.1	19.7	43.4	65.4	76.9
英語運用	Use of English	AS	4 556	3 898	0.2	0.8	4.2	14.2	48.8	83.9
視覺藝術	Visual Arts	A	18	16	-	12.5	37.5	68.8	93.8	100.0
		AS	2	1	-	-	100.0	100.0	100.0	100.0

註釋：「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。
2013年香港高級程度會考只接受自修生報考。報考人數共 5 322 名，而出席考試人數共 4 541 名。該年高級程度科目有 15 科，高級補充程度科目有 16 科，其中 26 科設有中、英文卷供考生選答。

Notes: "A" denotes Advanced Level.
"AS" denotes Advanced Supplementary Level.
The 2013 HKAL Examination offered to private candidates only. A total of 5 322 candidates entered for and 4 541 candidates sat the examination. Altogether 15 A-level and 16 AS-level subjects were examined, with 26 subjects offering both Chinese and English version question papers.

資料來源：香港考試及評核局

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority

12.17 2013年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會（教資會） 資助課程的畢業生人數

院校／修課程度	畢業生人數								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊科技 Computer science & information technology	工程及科技 & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	0	0	0	254	140
學士學位課程	0	0	0	38	119	58	220	482	50
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	4	35	18	15	82	3
小計	0	0	0	42	154	76	235	818	193
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	44	51	88	39	105	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	§	0	3	6	27	5	12	§	§
小計	§	0	47	57	115	44	117	§	§
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	131	0	319	188	131	192	88	371	52
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	42
研究院研究課程	93	0	20	39	50	43	23	76	3
小計	224	0	339	227	181	235	111	447	97
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	1	2	124	64	0	0
學士學位課程	0	0	0	23	41	52	31	0	0
研究院修課課程	0	0	0	9	18	28	8	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	32	60	203	103	0	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	154	0	75	0	20	582	93
學士學位課程	0	0	472	29	170	49	169	884	149
研究院修課課程	0	0	1	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	27	10	23	4	22	105	10
小計	0	0	654	39	269	54	211	1 570	252
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	159	185	135	105	729	0
研究院研究課程	0	0	0	51	50	18	18	160	0
小計	0	0	0	209	235	153	123	889	0
香港大學									
學士學位課程	141	51	248	158	129	148	82	437	119
研究院修課課程	4	0	0	0	0	0	0	0	105
研究院研究課程	133	9	9	35	55	18	31	83	24
小計	278	60	257	193	184	166	113	520	248
全部院校									
副學位課程	0	0	154	1	77	124	84	836	233
學士學位課程	272	51	1 083	645	862	674	800	2 903	370
研究院修課課程	4	0	1	9	18	28	8	0	147
研究院研究課程	226	9	59	145	240	107	121	505	40
總計	503	60	1 297	799	1 197	932	1 014	4 244	790

註釋： 畢業生人數指2012/13學年的數字。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的畢業生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的畢業生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字總和可能與相對的總計略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會秘書處

Graduates of the University Grants Committee (UGC) funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2013

Number of graduates

Academic Programme Category									Institution/Level of study
工商管理 Business & management studies	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total	
									City University of Hong Kong
0	48	0	0	0	0	33	0	475	Sub-degree
1 072	398	47	117	146	19	151	0	2 918	Undergraduate
0	0	53	0	0	0	0	0	53	Taught postgraduate
29	20	1	4	12	0	5	0	228	Research postgraduate
1 101	466	101	121	158	19	189	0	3 674	Sub-total
									Hong Kong Baptist University
332	265	0	181	139	121	104	121	1 590	Undergraduate
0	0	0	0	0	0	0	263	263	Taught postgraduate
1	14	0	2	5	5	1	3	84	Research postgraduate
333	279	0	183	144	126	105	387	1 937	Sub-total
									Lingnan University
242	174	0	0	183	135	0	0	734	Undergraduate
9	10	0	0	4	5	0	0	28	Research postgraduate
251	184	0	0	187	140	0	0	762	Sub-total
									The Chinese University of Hong Kong
626	424	71	73	277	126	52	52	3 172	Undergraduate
0	11	36	0	0	0	0	705	794	Taught postgraduate
9	91	5	11	41	41	11	15	570	Research postgraduate
635	526	112	84	317	167	63	772	4 536	Sub-total
									The Hong Kong Institute of Education
0	10	0	0	193	10	7	850	1 261	Sub-degree
3	27	0	0	214	31	62	678	1 161	Undergraduate
3	6	0	0	68	6	10	312	468	Taught postgraduate
0	0	0	0	0	0	0	3	3	Research postgraduate
6	44	0	0	475	47	79	1 843	2 893	Sub-total
									The Hong Kong Polytechnic University
326	42	0	0	0	0	147	0	1 439	Sub-degree
898	122	0	0	134	0	224	0	3 300	Undergraduate
0	10	0	0	0	0	0	0	11	Taught postgraduate
17	11	0	0	10	0	11	0	251	Research postgraduate
1 241	186	0	0	144	0	382	0	5 001	Sub-total
									The Hong Kong University of Science and Technology
643	85	0	0	0	0	0	3	2 044	Undergraduate
14	25	0	0	0	12	0	0	348	Research postgraduate
657	110	0	0	0	12	0	3	2 392	Sub-total
									The University of Hong Kong
326	474	149	27	241	112	32	119	2 992	Undergraduate
0	4	150	0	0	0	0	382	645	Taught postgraduate
10	46	8	1	35	17	4	41	559	Research postgraduate
336	523	307	28	276	129	36	542	4 196	Sub-total
									All institutions
326	100	0	0	193	10	187	850	3 175	Sub-degree
4 142	1 970	267	398	1 333	543	625	973	17 911	Undergraduate
3	31	239	0	68	6	10	1 662	2 234	Taught postgraduate
90	217	14	18	106	80	32	62	2 071	Research postgraduate
4 561	2 318	520	417	1 701	640	854	3 546	25 391	Total

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 2012/13.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), graduates of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro-rata basis. Thus, the numbers of graduates of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.

Source : University Grants Committee Secretariat

12.18 香港公開大學學位頒授統計數字

Statistics on academic awards conferred at The Open University of Hong Kong

課程	Programme	畢業生人數 Number of graduates						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
深造	Postgraduate	2 248	1 474	1 222	1 100	1 209	918	993
學位	Degree	2 207	2 661	2 826	3 206	3 270	3 325	3 361
副學士	Associate degree	69	140	118	111	133	102	123
副學士先修	Pre-Associate degree	22	70	69	84	164	234	170
高級文憑	Higher diploma	59	300	305	299	248	383	411
文憑	Diploma	204	27	15	112	230	242	184
副文憑	Associate diploma	1	0	0	0	0	0	0
高級證書／證書	Advanced certificate/Certificate	29	1 312	912	961	1 260	763	797
總計	Total	4 839	5 984	5 467	5 873	6 514	5 967	6 039

資料來源：香港公開大學

Source : The Open University of Hong Kong

12.19 按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校（包括普通學校的特殊班）的數目及學生人數

Number of schools and enrolment in special education (including special classes in ordinary schools) by type of school and category

學校類別／殘疾類別	Type of school/Category	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
特殊教育學校	School of special education							
本地特殊學校	Local special school							
學校數目	Number of schools	62	60	60	60	60	60	60
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	164	154	149	143	126	122	124
聽障	Hearing impaired	362	176	153	136	145	129	111
肢體傷殘	Physically disabled	762	816	845	877	932	929	936
智障	Intellectually disabled	5 235	5 299	5 295	5 518	5 618	5 637	5 624
醫院學校	Hospital school	339	301	310	358	348	297	295
群育學校 ⁽¹⁾	School for social development ⁽¹⁾	617	770	757	710	775	769	744
已主流化班級 ⁽²⁾	Mainstreamed classes ⁽²⁾	-	381	458	-	-	-	-
小計	Sub-total	7 479	7 897	7 967	7 742	7 944	7 883	7 834
英基學校協會 屬下特殊學校	English Schools Foundation special school							
學校數目	Number of schools	1	1	1	1	1	1	1
學生人數	Enrolment							
肢體傷殘／ 嚴重智障	Physically disabled/severely intellectually disabled	57	57	59	61	64	63	70
實用中學	Practical school							
學校數目 ⁽³⁾	Number of schools ⁽³⁾	4	-	-	-	-	-	-
學生人數	Enrolment	1 467	-	-	-	-	-	-
技能訓練學校	Skills opportunity school							
學校數目 ⁽³⁾	Number of schools ⁽³⁾	7	-	-	-	-	-	-
學生人數	Enrolment	1 079	-	-	-	-	-	-
學校總數目	Total number of schools	74	61	61	61	61	61	61
學生總人數	Total enrolment	10 082	7 954	8 026	7 803	8 008	7 946	7 904
普通學校的特殊班	Special class of ordinary school							
設有特殊班的普通 學校數目	Number of ordinary schools with special class	6	1	4	1	3	4	4
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	21	0	0	0	0	0	0
聽障	Hearing impaired	0	0	0	0	0	1	1
中度學習困難	Moderate learning difficulties	74	15	49	12	42	74	60
總計	Total	95	15	49	12	42	75	61

註釋：數字是該年9月份的數字。

(1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校。

(2) 2004至2009年的數字包括一間主流化中的特殊學校。該所學校的小學部於2010年8月完成主流化。其小學部的學生數字在2010年開始已被納入「小學」內。

(3) 當實用中學及技能訓練學校於2001年9月至2005年8月期間完成主流化時，相關學校的數字即被納入「中學」內。所有實用中學及技能訓練學校已分別於2004年8月及2005年8月完成主流化。

Notes: Figures are as at September of the respective years.

(1) Special schools for maladjusted and socially deprived children.

(2) Figures for 2004 to 2009 years include one mainstreaming special school. The primary section of the school completed mainstreaming in August 2010 and the corresponding enrolment from 2010 onwards were subsumed in "Primary school".

(3) Figures for practical schools and skills opportunity schools were subsumed in "Secondary school" once the schools concerned completed mainstreaming between September 2001 and August 2005. All practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming respectively in August 2004 and August 2005.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

12.20 教育方面的政府經常開支 Recurrent government expenditure on education

百萬元
\$ million

		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
學前教育	Pre-primary education	1,301	2,106	2,169	2,379	2,637	2,824	3,087
學校教育 ⁽¹⁾⁽²⁾	School education ⁽¹⁾⁽²⁾	29,966	32,896	33,577	33,978	37,276	39,307	40,610
專上教育 ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	Post-secondary education ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	13,930	12,886	12,968	12,590	13,374	15,841	17,505
職業教育 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Vocational education ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	1,946	1,974	2,118	2,087	2,239	2,477	2,550
成人教育 ⁽⁶⁾	Adult education ⁽⁶⁾	60	-	-	-	-	-	-
總計 ⁽⁷⁾	Total ⁽⁷⁾	47,203	49,863	50,831	51,034	55,526	60,449	63,752

註釋： 2013-14年度的數字為修訂預算。

Notes: Figures for 2013-14 are revised estimates.

(1) 數字包括小學教育、中學教育、特殊教育及決策局支援的開支。

(2) 相等程度的職業教育已歸入「職業教育」。

(3) 在2014-15年度，專上教育（由高等教育改名而成，以更合適地反映涵蓋課程的性質）的開支涵蓋學位或以上及副學位教育的撥款（不包括職業教育），以及由學生資助辦事處管理的相關學生資助計劃。經過重新分類後，有關開支不包括職業訓練局自資營辦的課程，根據這些課程的性質，有關撥款納入職業教育項下會更為適當。

(4) 有關專上教育和職業教育在2013-14年度及之前的數字，已根據在2014-15年度預算中所採用的分類作出調整。

(5) 職業教育的開支包括向職業訓練局提供的撥款，以及由學生資助辦事處管理的相關學生資助計劃。

(6) 政府開辦的成人教育課程已於2005年8月完全停辦。

(7) 由於採用了四捨五入法，數字的總和可能與總計的數額不同。

(1) Figures include expenditure on primary education, secondary education, special education and bureau support.

(2) Vocational education at equivalent level is grouped under "Vocational education".

(3) In 2014-15, expenditure on post-secondary education (renamed from higher education to better reflect the nature of the programmes covered) covers provision for degree or above and sub-degree education (excluding vocational education) and related student financial assistance schemes administered by the Student Financial Assistance Agency. The expenditure is reclassified to exclude the self-financing operation of the Vocational Training Council as it is considered more appropriate to cover such provision under vocational education given the nature of the programmes.

(4) Figures for 2013-14 and before for post-secondary education and vocational education have been adjusted to align with the classifications adopted in the 2014-15 estimate.

(5) Expenditure on vocational education covers provision to the Vocational Training Council and related student financial assistance schemes administered by the Student Financial Assistance Agency.

(6) The adult education course run by the government was completely phased out in August 2005.

(7) The sums of figures may not add up to total due to rounding.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

概念及定義

生命事件

鑑於死因資料一般在登記時才取得，本章有關死亡統計數字的分析，是根據「已登記」死亡人數而編製。為統一起見，本章所載列的出生數字亦是根據「已登記」人數而編製。

本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率）是使用登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製，與第 1 章使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製的數字可能不同。

粗出生率 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

年齡標準化死亡率 指該年死亡人數相對每千名標準人口的比率。在計算這比率時採用的標準人口，是世界衛生組織於 2001 年在 *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD* 刊載的標準世界人口。

嬰兒死亡率 指該年 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**嬰兒死亡人數**（即該年 1 歲以下嬰兒死亡人數）相等於新生兒死亡人數和新生兒後期死亡人數的總和。

新生兒死亡率 指該年出生後 28 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**新生兒死亡人數**（即該年出生後 28 天以下死亡的嬰兒人數）相等於早期新生兒死亡人數和晚期新生兒死亡人數的總和。

早期新生兒死亡率 指該年出生後 7 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

晚期新生兒死亡率 指該年出生後 7 天至 28 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

新生兒後期死亡率 指該年出生後 28 天至 1 歲以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

孕婦死亡率 指該年孕婦死亡人數相對該年每 10 萬名活產嬰兒人數的比率。

Concepts and definitions

Vital events

Analysis for mortality statistics in this Chapter is based on the number of “registered” deaths, as information about causes of death would normally be made available at the time of registration. To be consistent, birth figures presented in this Chapter are also compiled based on “registered” figures.

The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate) are compiled using registered births and registered deaths, which may differ from those presented in Chapter 1 compiled using known births and known deaths.

Crude birth rate refers to the number of live births in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

Age-standardised death rate refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 standard population. The world standard population specified in *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001 is used as the standard population in calculating this rate.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year per 1 000 live births in that year. Number of *infant deaths* (which refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year) equals to the summation of the number of neonatal deaths and the number of post neonatal deaths.

Neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths under 28 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year. Number of *neonatal deaths* (which refers to the number of infant deaths under 28 days after birth in a calendar year) equals to the summation of the number of early neonatal deaths and the number of late neonatal deaths.

Early neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths under 7 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Late neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths aged from 7 days to under 28 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Post neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths from 28 days to under 1 year after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Maternal mortality ratio refers to the number of maternal deaths in a calendar year per 100 000 live births of that year.

疾病及死因

須呈報傳染病 指在《預防及控制疾病條例》（第 599 章）附表一指明的任何疾病，醫生或其他人必須向衛生署呈報這些傳染病。於 2013 年，香港共有 48 種須呈報的傳染病。

疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 10 次修訂本。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

醫療服務

長者健康服務 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供基層的健康護理服務，促進香港長者的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區提供的基層健康護理服務，提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣，並設法推動長者家人給予支持，盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心除了提供預防疾病和促進健康的服務外，還採用家庭醫學運作模式，透過輔助醫療人員參與的綜合專業小組方式，為長者提供醫療服務，任何 65 歲及以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康，其工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是宣揚健康的老年生活方式。

胸肺科 在預防和控制結核病方面擔當主要角色，控制措施包括監察系統、卡介苗防疫注射計劃、診治服務和健康教育等。此外，亦為肺塵埃沉着病患者評估其喪失工作能力的程度，以便其申請補償。同時也為患有其他胸肺疾病的病人提供門診醫療護理服務。

社會衛生科 負責預防和控制可經性接觸傳染的疾病，並為符合資格人士提供免費治療服務。同時亦設有治理皮膚病及麻風病的皮膚科診所。

藥物辦公室 負責為衛生署轄下所有專科診所及各類其他診所提供快捷準確的配發藥物服務；並與政府物流服務署合作，給衛生署購置所需的藥物和醫療用品；以及負責執行《藥劑業及毒藥條例》（第 138 章）、《抗生素條例》（第 137 章）、《危險藥物條例》（第 134 章）和《不良廣告（醫藥）條例》（第 231 章）的規定。

家庭健康服務 透過轄下的母嬰健康院及婦女健康中心，為初生至 5 歲的嬰幼兒童及 64 歲或以

Diseases and causes of death

Notifiable infectious disease refers to any disease specified in the First Schedule to the Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599) that requires mandatory reporting to the Department of Health by medical practitioners or others. In 2013, there were a total of 48 notifiable infectious diseases in Hong Kong.

Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision.

A **death** refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Health services

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the **Elderly Health Service** aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimise illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The **Tuberculosis and Chest Service** plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Control measures include surveillance, Bacille Calmette-Guérin (BCG) vaccination programme, medical treatment and health education. Pneumoconiotic patients are assessed for incapacity for compensation purposes. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases on an outpatient basis.

The **Social Hygiene Service** is responsible for the prevention and control of sexually transmitted infection (STI). It provides free treatment service to eligible persons. It also operates dermatological clinics for management of skin disease including leprosy.

The **Drug Office** is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all specialist clinics and other clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items in co-operation with the Government Logistics Department for use by the Department of Health; and the enforcement of the provisions in the Pharmacy and Poisons Ordinance (Cap. 138), the Antibiotics Ordinance (Cap. 137), the Dangerous Drugs Ordinance (Cap. 134) and the Undesirable Medical Advertisements Ordinance (Cap. 231).

The **Family Health Service** provides a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for children

下的婦女提供全面的促進健康和預防疾病服務。*母嬰健康服務*的範圍包括兒童健康、母親健康、家庭計劃及子宮頸檢查服務。*婦女健康服務*在3間婦女健康中心及10間母嬰健康院提供，旨在促進婦女的健康，並照顧她們在不同人生階段的健康需要。

醫護專業人員

註冊醫護專業人員的統計資料由多個資料來源提供：醫務委員會（醫生）；中醫藥管理委員會（中醫）；牙醫管理委員會（牙醫及牙齒衛生員）；護士管理局（護士）；助產士管理局（助產士）；藥劑業及毒藥管理局（藥劑師）；醫務化驗師管理委員會（醫務化驗師）；職業治療師管理委員會（職業治療師）；視光師管理委員會（視光師）；物理治療師管理委員會（物理治療師）；放射技師管理委員會（放射技師）；及脊醫管理局（脊醫）。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

from birth to 5 years and women at or below 64 years of age through its network of Maternal and Child Health Centres and Woman Health Centres. The *maternal and child health service* covers child health, maternal health, family planning and cervical screening. The *woman health service* aims to promote the health of women and address their health needs at various stages of life and is provided in 3 Woman Health Centres and 10 Maternal and Child Health Centres.

Healthcare professionals

Statistics on the *registered healthcare professionals* are maintained by the Medical Council for doctors, Chinese Medicine Council for Chinese medicine practitioners, Dental Council for dentists and dental hygienists, Nursing Council for nurses, Midwives Council for midwives, Pharmacy and Poisons Board for pharmacists, Medical Laboratory Technologists Board for medical laboratory technologists, Occupational Therapists Board for occupational therapists, Optometrists Board for optometrists, Physiotherapists Board for physiotherapists, Radiographers Board for radiographers and Chiropractors Council for chiropractors.

Further reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

13.1 生命統計數字 Vital statistics

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
粗出生率（按每千名人口 計算的登記活產嬰兒數目）	Crude birth rate (number of registered live births per 1 000 population)	7.1	11.3	11.9	12.6	13.5	12.8	8.0
粗死亡率（按每千名人口 計算的登記死亡數目）	Crude death rate (number of registered deaths per 1 000 population)	5.4	6.0	5.9	6.1	6.0	6.1	6.0
年齡標準化死亡率（按每 千名標準人口計算） ⁽¹⁾	Age-standardised death rate (per 1 000 standard population) ⁽¹⁾	3.8	3.5	3.4	3.4	3.2	3.2	3.0
嬰兒死亡率（按每千名 登記活產嬰兒計算）	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	2.3	1.8	1.7	1.7	1.4	1.5	1.7
新生兒死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.2	1.0	0.9	1.1	0.8	0.9	0.9
早期新生兒死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Early neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	0.8	0.7	0.7	0.8	0.6	0.6	0.7
晚期新生兒死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Late neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	0.4	0.4	0.2	0.2	0.2	0.3	0.2
新生兒後期死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.1	0.7	0.7	0.6	0.6	0.6	0.8
孕婦死亡比率（按每十萬 名登記活產嬰兒計算）	Maternal mortality ratio (per 100 000 registered live births)	4.2	2.5	2.4	1.1	1.0	2.2	0.0

註釋： 本表所載出生及死亡的數字是根據該年登記出生或登記死亡人數計算出來。

有關根據所知出生人數或所知死亡人數編製的數字，請參閱表1.1「年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件」及表1.6「按年齡組別及性別劃分的死亡數目」。

(1) 年齡標準化死亡率是根據世界衛生組織於2001年在 *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD* 刊載的標準世界人口而編製。

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Notes :

The birth and death figures presented in this table are derived based on registered births or registered deaths which refer to the number of cases registered in the year.

For figures derived based on known births or known deaths, please refer to Table 1.1 "Mid-year population, population growth, dependency ratios and vital events" and Table 1.6 "Deaths by age group and sex".

(1) The age-standardised death rate is compiled based on the world standard population specified in *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001.

Sources : Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.2 2013年按性別及年齡劃分的主要死因 Leading causes of death by sex and age, 2013

死亡人數
Number of deaths

死因(1)	Cause of death(1)	性別	Sex	所有	1歲以下	1至4	5至14	15至44	45至64	65及以上	年齡不詳
				年齡組別							
				All ages	Under 1	1 - 4	5 - 14	15 - 44	45 - 64	65 & above	Unknown
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	7 934	0	4	7	226	2 295	5 402	0
		女	F	5 655	0	6	6	261	1 665	3 716	1
		小計	Sub-total	13 589	0	10	13	487	3 960	9 118	1
肺炎	Pneumonia	男	M	3 690	0	1	2	32	240	3 415	0
		女	F	3 140	1	0	2	26	92	3 019	0
		小計	Sub-total	6 830	1	1	4	58	332	6 434	0
心臟病	Diseases of heart	男	M	3 210	0	3	2	81	724	2 400	0
		女	F	2 624	1	1	0	32	157	2 433	0
		小計	Sub-total	5 834	1	4	2	113	881	4 833	0
腦血管病	Cerebrovascular diseases	男	M	1 657	2	0	1	32	261	1 360	1
		女	F	1 595	1	0	1	26	141	1 426	0
		小計	Sub-total	3 252	3	0	2	58	402	2 786	1
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	男	M	1 202	3	1	12	368	385	429	4
		女	F	658	0	3	6	196	179	274	0
		小計	Sub-total	1 860	3	4	18	564	564	703	4
慢性下呼吸道疾病	Chronic lower respiratory diseases	男	M	1 325	0	1	1	6	93	1 224	0
		女	F	418	0	0	1	3	17	397	0
		小計	Sub-total	1 743	0	1	2	9	110	1 621	0
腎炎、腎變病綜合症和腎變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男	M	763	0	0	0	8	95	660	0
		女	F	826	0	1	0	6	53	766	0
		小計	Sub-total	1 589	0	1	0	14	148	1 426	0
癡呆	Dementia	男	M	388	0	0	0	0	4	384	0
		女	F	611	0	0	0	0	2	609	0
		小計	Sub-total	999	0	0	0	0	6	993	0
敗血病	Septicaemia	男	M	406	2	3	1	12	56	332	0
		女	F	446	1	1	0	9	29	406	0
		小計	Sub-total	852	3	4	1	21	85	738	0
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	181	0	0	1	6	40	134	0
		女	F	179	0	0	0	2	20	157	0
		小計	Sub-total	360	0	0	1	8	60	291	0
其他原因	Other causes	男	M	3 393	50	4	7	163	675	2 483	11
		女	F	3 092	35	11	7	76	270	2 689	4
		小計	Sub-total	6 491	85	15	14	239	945	5 172	21
綜合所有原因	All causes	男	M	24 149	57	17	34	934	4 868	18 223	16
		女	F	19 244	39	23	23	637	2 625	15 892	5
		總計	Total	43 399	96	40	57	1 571	7 493	34 115	27

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。
方括號內的數字表示不知性別的死亡人數。

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.
Figures in square brackets denote the number of deaths with sex unknown.

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision as the basis.

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

Sources : Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.3 按死因劃分的死亡人數 Deaths by cause

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	1 046	1 132	1 067	1 162	1 122	1 238	1 216
腫瘤	Neoplasms	11 770	12 739	13 134	13 344	13 514	13 622	13 892
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	93	112	89	117	104	83	111
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	886	667	601	650	559	495	465
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	271	504	647	777	762	911	1 006
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	316	314	325	368	370	369	373
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	1	1	0	1	0	1
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	1	2	0	0	0	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	9 635	11 333	10 596	10 830	10 346	10 320	9 782
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	6 457	8 141	7 857	8 567	8 822	9 632	9 281
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 349	1 581	1 528	1 497	1 483	1 533	1 390
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	179	255	176	202	164	173	175
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	141	124	139	152	133	164	165
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 765	2 030	1 969	2 011	2 008	2 155	2 156
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	2	2	2	1	1	2	0
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	33	53	43	51	42	48	39
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	90	78	93	76	81	74	60
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	346	697	840	1 030	1 109	1 198	1 427
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	2 044	1 766	1 938	1 864	1 567	1 655	1 860
總計	Total	36 423	41 530	41 047	42 699	42 188	43 672	43 399

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision as the basis.

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Sources: Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.4 按死因劃分的嬰兒死亡人數 Infant deaths by cause

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	5	8	7	10	9	9	10
腫瘤	Neoplasms	0	0	1	1	4	2	0
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	2	2	2	4	0	4	3
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	2	2	0	1	3	3	0
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	0	0	0	0	0	0	0
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	1	7	8	5	5	2	4
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	0	0	0	0	0	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	0	0	0	0	0	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8	7	6	11	5	8	4
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	7	4	7	11	6	9	3
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	4	13	4	4	4	1	5
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	0	0	0	0	0	0	0
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	0	0	1	1	1	0	0
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1	2	1	3	0	2	0
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	32	52	42	50	41	48	39
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	36	34	48	31	39	32	15
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	6	6	6	10	12	13	10
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	4	3	4	5	2	4	3
總計	Total	108	140	137	147	131	137	96

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision as the basis.

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Sources: Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.5 按死因劃分的孕婦死亡人數 Maternal deaths by cause

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
流產結局的妊娠	Pregnancy with abortive outcome	0	0	0	0	0	1	0
其他直接產科死亡	Other direct obstetric deaths	2	2	2	1	1	1	0
間接產科死亡	Indirect obstetric deaths	0	0	0	0	0	0	0
妊娠、分娩和產褥期的剩餘部分	Remainder of pregnancy, childbirth and the puerperium	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	2	2	2	1	1	2	0

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems 10th Revision as the basis.

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Sources : Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.6 預防疫苗接種 Prophylactic immunisations

免疫接種種類	Type of immunisation	注射劑數 ⁽¹⁾ Number of doses ⁽¹⁾						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
白喉、破傷風、無細胞型百日咳及滅活小兒麻痺混合疫苗 ⁽²⁾	Diphtheria, Tetanus, acellular Pertussis & Inactivated Poliovirus Vaccine ⁽²⁾	-	211 253	288 887	295 120	312 204	326 394	301 955
白喉、百日咳及破傷風混合疫苗	Diphtheria, Pertussis & Tetanus Vaccine	154 301	245	136	92	90	175	240
白喉及破傷風混合疫苗 ⁽²⁾	Diphtheria, Tetanus Vaccine ⁽²⁾	154 534	75 958	1 163	1 181	1 300	1 079	1 248
破傷風疫苗	Tetanus Vaccine	171 767	175 036	170 850	164 143	167 394	174 879	173 891
卡介苗	BCG							
嬰兒	Infant	47 212	78 434	81 717	87 998	95 062	91 148	56 723
其他	Others	343	268	246	220	269	253	232
小兒麻痺疫苗	Poliovirus Vaccine							
為新生嬰兒接種的第一型	Type I for newborn	48 432	-	-	-	-	-	-
三型混合 ⁽²⁾	Trivalent ⁽²⁾	270 305	77 575	3 054	2 884	2 262	1 707	1 252
肺炎球菌結合疫苗 ⁽³⁾	Pneumococcal Conjugate Vaccine ⁽³⁾	-	-	135 908	230 672	236 569	264 710	244 197
麻疹、流行性腮腺炎及德國麻疹混合疫苗	Measles, Mumps and Rubella Vaccine	136 500	130 868	121 154	117 665	118 916	121 090	123 511
麻疹疫苗	Measles Vaccine	0	0	1	0	1	3	7
德國麻疹疫苗	Rubella Vaccine	1 931	1 107	1 128	1 014	1 073	1 190	1 178
乙型肝炎疫苗	Hepatitis B Vaccine	184 454	199 201	203 695	209 129	224 479	223 092	163 917
肺炎球菌多醣疫苗 ⁽⁴⁾	Pneumococcal Polysaccharide Vaccine ⁽⁴⁾	-	-	179 571	23 472	14 735	14 142	14 167

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的接種劑數。

(2) 2008年9月起新採用的白喉、破傷風、無細胞型百日咳（減量）及滅活小兒麻痺混合疫苗取代了小六學童的小兒麻痺口服劑和白喉及破傷風混合疫苗。

(3) 肺炎球菌結合疫苗於2009年9月1日起納入香港兒童免疫接種計劃內。

(4) 自2009年起，政府防疫注射計劃為年滿65歲或以上符合資格的長者免費接種肺炎球菌疫苗。

Notes: (1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.

(2) A new combined Diphtheria, Tetanus, acellular Pertussis (reduced dose) and Inactivated Poliovirus Vaccine (dTap-IPV) was adopted for use in September 2008 to replace the Oral Poliovirus Vaccine (OPV) and Diphtheria and Tetanus combined (dT) Vaccine for Primary 6 students.

(3) Pneumococcal Conjugate Vaccine was incorporated in the Hong Kong Childhood Immunisation Programme with effect from 1 September 2009.

(4) Since 2009, free pneumococcal vaccination has been provided to eligible elders aged 65 or above under Government Vaccination Programme (GVP).

資料來源：衛生署衛生防護中心

Source: Centre for Health Protection, Department of Health

13.7 已呈報的傳染病 Notified infectious diseases

病類	Disease	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013#
呈報個案	Notifications							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	16	4	6	2	7	7	4
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	116	150	86	78	54	59	66
水痘	Chickenpox	6 780	8 926	6 775	11 595*	13 633*	8 589	10 927
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	-	-	1	2	0	0	5
霍亂	Cholera	7	7	0	9	2	2	2
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	282	368	495	624	813	988
克雷茲費德-雅各病	Creutzfeldt-Jakob disease	-	1	6	6	5	8	5
登革熱	Dengue fever	49	42	43	83	30	53	103
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	31	101	68	59	12
食物中毒 (宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	422	619	407	316	340	378	316
(受影響人數)	(Persons affected)	(2 230)	(2 547)	(1 540)	(1 056)	(1 284)	(1 529)	(1 176)
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	0	1	1	1	1	3
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	-	1	1	1	1	0	0
甲型流行性感冒	Influenza A							
甲型流行性感冒(H2)	Influenza A (H2)	-	0	0	0	0	0	0
變異株甲型流行性感冒 (H3N2)	Variant Influenza A (H3N2)	-	-	-	-	-	0	0
甲型流行性感冒(H5)	Influenza A (H5)	-	0	0	1	0	1	0
甲型流行性感冒(H7)	Influenza A (H7)	-	0	0	0	0	0	2
甲型流行性感冒(H9)	Influenza A (H9)	-	1	2	0	0	0	1
豬型流行性感冒(1)	Swine Influenza(1)	-	-	34 174	2 722	-	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0	0	0	1	3	6
退伍軍人病	Legionnaires' disease	3	13	37	20	17	28	28
麻風	Leprosy	7	5	4	3	6	5	5
鉤端螺旋體病	Leptospirosis	-	4	9	7	3	8	2
李斯特菌病	Listeriosis	-	11	14	6	13	26	26
瘧疾	Malaria	28	25	23	34	41	26	20
麻疹	Measles	33	68	25	12	12	8	38
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	3	0	2	2	8	4	3
流行性腮腺炎	Mumps	121	136	155	166	153	150	127
副傷寒	Paratyphoid fever	60	21	27	26	21	23	23
鸚鵡熱	Psittacosis	-	0	1	1	2	5	2
寇熱	Q fever	-	1	4	1	4	1	1
風疹(德國麻疹)及 先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	19	39	42	38	84	47	25
猩紅熱	Scarlet fever	63	235	187	128	1 526	1 500	1 100
嚴重急性呼吸系統綜合症	Severe Acute Respiratory Syndrome	1 755	0	0	0	0	0	0
產志賀毒素大腸桿菌感染(2)	Shiga toxin-producing <i>Escherichia coli</i> infection(2)	-	1	2	6	3	8	2
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	6	6	10	8	7	8
破傷風	Tetanus	3	0	1	0	1	3	0
結核病	Tuberculosis	6 024	5 635	5 193	5 093	4 794	4 858	4 773
傷寒	Typhoid fever	49	38	89	29	34	25	33
斑疹傷寒及其他立克次體病(3)	Typhus and other rickettsial diseases(3)	14	35	40	44	39	44	57
病毒性肝炎(4)	Viral hepatitis(4)	232	247	220	267	240	243	184
百日咳	Whooping cough	5	25	15	5	23	20	20
總計	Total	15 809	16 578	47 997	21 310*	21 798*	17 012	18 917

13.7 (續) 已呈報的傳染病 (cont'd) Notified infectious diseases

病類	Disease	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
死亡人數	Deaths							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	1	0	0	0	0	0	0
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	0	1	1	1	2	1
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	1	5	5	4	4	6
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	1	0	1	0	0
食物中毒	Food poisoning	0	1	0	0	0	0	0
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	0	0	0	1	0	1
甲型流行性感冒	Influenza A							
豬型流行性感冒(1)	Swine Influenza(1)	-	-	36	26	-	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	1	0	0	0	2	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0	2	5	1	1	6	3
李斯特菌病	Listeriosis	-	1	2	0	1	2	2
瘧疾	Malaria	0	0	0	0	2	0	0
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	1	0	1	0	0	1	0
猩紅熱	Scarlet fever	0	0	0	0	2	1	0
嚴重急性呼吸系統綜合症	Severe Acute Respiratory Syndrome	299	0	0	0	0	0	0
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	0	0	0	0	0	1
破傷風	Tetanus	1	0	0	0	1	0	0
結核病	Tuberculosis	275	229	204	191	187	199	178
傷寒	Typhoid fever	0	0	0	0	0	0	1
斑疹傷寒及其他立克次體病(3)	Typhus and other rickettsial diseases(3)	0	0	0	0	0	0	1
病毒性肝炎	Viral hepatitis	8	0	2	3	4	3	1
總計	Total	585	235	257	227	205	220	195

註釋：已呈報的傳染病宗數為衛生署截至2014年8月10日所知悉的個案數目。最新數字詳載於衛生防護中心網站(www.chp.gov.hk)。

Notes: Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 10 August 2014. Up-to-date figures are available at the website of the Centre for Health Protection (www.chp.gov.hk).

在上述時期內列為須呈報的傳染病包括：

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include:

傳染病	生效日期
炭疽、肉毒中毒、先天性風疹綜合症、克雅二氏症、大腸桿菌O157:H7感染、乙型流感嗜血桿菌感染(侵入性)、漢坦病毒感染、甲型流行性感冒(H2)、鈎端螺旋體病、李斯特菌病、鸚鵡熱、寇熱、天花、病毒性出血熱及西尼羅河病毒感染	2008年7月14日
基孔肯雅熱及腸病毒71型感染	2009年3月6日
豬型流行性感冒(1)	2009年4月27日
變異株甲型流行性感冒(H3N2)	2012年8月17日
中東呼吸綜合症	2012年9月28日

Infectious disease	Effective date
Anthrax, botulism, congenital rubella syndrome, Creutzfeldt-Jakob disease, <i>Escherichia coli</i> O157:H7 infection, <i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive), hantavirus infection, influenza A (H2), leptospirosis, listeriosis, psittacosis, Q fever, smallpox, viral haemorrhagic fever and West Nile virus infection	14 July 2008
Chikungunya fever and Enterovirus 71 infection	6 March 2009
Swine Influenza(1)	27 April 2009
Variant Influenza A (H3N2)	17 August 2012
Middle East Respiratory Syndrome	28 September 2012

此表只包括於2013年須呈報的傳染病。在各指定年份，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、炭疽、肉毒中毒、白喉、中東呼吸綜合症、鼠疫、狂犬病、回歸熱、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

Only infectious diseases which were notifiable in 2013 are covered in the table. No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, Middle East Respiratory Syndrome, plague, rabies, relapsing fever, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified years.

死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

- (1) 由2010年10月8日起，豬型流行性感冒已從法定須呈報傳染病名單中剔除。
- (2) 2011年6月10日之前的產志賀毒素大腸桿菌感染數字是指大腸桿菌O157:H7感染。
- (3) 自2008年7月14日起，「斑疹傷寒」已修改為「斑疹傷寒及其他立克次體病」，其中包括斑疹熱。
- (4) 2008年起的數字並不包括未能編類的病毒性肝炎個案。

- (1) Swine Influenza has been removed from the list of statutory notifiable infectious diseases since 8 October 2010.
- (2) The figures of Shiga toxin-producing *Escherichia coli* O157:H7 infection before 10 June 2011.
- (3) "Typhus" has been revised to "Typhus and other rickettsial diseases" which includes spotted fever since 14 July 2008.
- (4) Unclassified viral hepatitis cases are excluded from the figures since 2008.

資料來源：衛生署衛生防護中心

Source: Centre for Health Protection, Department of Health

13.8 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率

Notification rates and death rates of notified infectious diseases

按每10萬名人口計算
Per 100 000 population

病類	Disease	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013#
呈報率	Notification Rate							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	0.24	0.06	0.09	0.03	0.10	0.10	0.06
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	1.72	2.16	1.23	1.11	0.76	0.82	0.92
水痘	Chickenpox	100.73	128.29	97.16	165.07*	192.79*	120.05	152.03
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	-	-	0.01	0.03	0.00	0.00	0.07
霍亂	Cholera	0.10	0.10	0.00	0.13	0.03	0.03	0.03
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	4.05	5.28	7.05	8.82	11.36	13.75
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	0.01	0.09	0.09	0.07	0.11	0.07
登革熱	Dengue fever	0.73	0.60	0.62	1.18	0.42	0.74	1.43
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	0.44	1.44	0.96	0.82	0.17
食物中毒 (宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	6.27	8.90	5.84	4.50	4.81	5.28	4.40
(受影響人數)	(Persons affected)	33.13	36.61	22.09	15.03	18.16	21.37	16.36
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	0.00	0.01	0.01	0.01	0.01	0.04
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	-	0.01	0.01	0.01	0.01	0.00	0.00
甲型流行性感冒	Influenza A							
甲型流行性感冒(H2)	Influenza A (H2)	-	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
變異株甲型流行性感冒 (H3N2)	Variant Influenza A (H3N2)	-	-	-	-	-	0.00	0.00
甲型流行性感冒(H5)	Influenza A (H5)	-	0.00	0.00	0.01	0.00	0.01	0.00
甲型流行性感冒(H7)	Influenza A (H7)	-	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.03
甲型流行性感冒(H9)	Influenza A (H9)	-	0.01	0.03	0.00	0.00	0.00	0.01
豬型流行性感冒(1)	Swine Influenza(1)	-	-	490.10	38.75	-	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0.00	0.00	0.00	0.01	0.04	0.08
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.04	0.19	0.53	0.28	0.24	0.39	0.39
麻風	Leprosy	0.10	0.07	0.06	0.04	0.08	0.07	0.07
鉤端螺旋體病	Leptospirosis	-	0.06	0.13	0.10	0.04	0.11	0.03
李斯特菌病	Listeriosis	-	0.16	0.20	0.09	0.18	0.36	0.36
瘧疾	Malaria	0.42	0.36	0.33	0.48	0.58	0.36	0.28
麻疹	Measles	0.49	0.98	0.36	0.17	0.17	0.11	0.53
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0.04	0.00	0.03	0.03	0.11	0.06	0.04
流行性腮腺炎	Mumps	1.80	1.95	2.22	2.36	2.16	2.10	1.77
副傷寒	Paratyphoid fever	0.89	0.30	0.39	0.37	0.30	0.32	0.32
鸚鵡熱	Psittacosis	-	0.00	0.01	0.01	0.03	0.07	0.03
寇熱	Q fever	-	0.01	0.06	0.01	0.06	0.01	0.01
風疹(德國麻疹)及 先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	0.28	0.56	0.60	0.54	1.19	0.66	0.35
猩紅熱	Scarlet fever	0.94	3.38	2.68	1.82	21.58	20.97	15.30
嚴重急性呼吸系統綜合症	Severe Acute Respiratory Syndrome	26.07	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
產志賀毒素大腸桿菌感染(2)	Shiga toxin-producing <i>Escherichia coli</i> infection(2)	-	0.01	0.03	0.09	0.04	0.11	0.03
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	0.09	0.09	0.14	0.11	0.10	0.11
破傷風	Tetanus	0.04	0.00	0.01	0.00	0.01	0.04	0.00
結核病	Tuberculosis	89.50	80.99	74.48	72.51	67.79	67.90	66.41
傷寒	Typhoid fever	0.73	0.55	1.28	0.41	0.48	0.35	0.46
斑疹傷寒及其他立克次體病(3)	Typhus and other rickettsial diseases(3)	0.21	0.50	0.57	0.63	0.55	0.61	0.79
病毒性肝炎(4)	Viral hepatitis(4)	3.45	3.55	3.16	3.80	3.39	3.40	2.56
百日咳	Whooping cough	0.07	0.36	0.22	0.07	0.33	0.28	0.28
總計	Total	234.88	238.26	688.35	303.38*	308.25*	237.78	263.19

13.8 (續) 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率 (cont'd) Notification rates and death rates of notified infectious diseases

按每100萬名人口計算
Per 1 000 000 population

病類	Disease	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
死亡率	Death Rate							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	0.00	0.14	0.14	0.14	0.28	0.14
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	0.14	0.72	0.71	0.57	0.56	0.83
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	0.14	0.00	0.14	0.00	0.00
食物中毒	Food poisoning	0.00	0.14	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	0.00	0.00	0.00	0.14	0.00	0.14
甲型流行性感冒	Influenza A							
豬型流行性感冒(1)	Swine Influenza(1)	-	-	5.16	3.70	-	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0.14	0.00	0.00	0.00	0.28	0.00
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.00	0.29	0.72	0.14	0.14	0.84	0.42
李斯特菌病	Listeriosis	-	0.14	0.29	0.00	0.14	0.28	0.28
瘧疾	Malaria	0.00	0.00	0.00	0.00	0.28	0.00	0.00
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0.15	0.00	0.14	0.00	0.00	0.14	0.00
猩紅熱	Scarlet fever	0.00	0.00	0.00	0.00	0.28	0.14	0.00
嚴重急性呼吸系統綜合症	Severe Acute Respiratory Syndrome	44.42	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.14
破傷風	Tetanus	0.15	0.00	0.00	0.00	0.14	0.00	0.00
結核病	Tuberculosis	40.86	32.91	29.26	27.19	26.44	27.81	24.77
傷寒	Typhoid fever	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.14
斑疹傷寒及其他立克次體病(3)	Typhus and other rickettsial diseases(3)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.14
病毒性肝炎	Viral hepatitis	1.19	0.00	0.29	0.43	0.57	0.42	0.14
總計	Total	86.91	33.78	36.86	32.32	28.99	30.75	27.13

註釋：呈報率是衛生署截至2014年8月10日所知悉的傳染病個案的數目相對該年每10萬名人口的比率。

Notes : Notification rate refers to the number of notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 10 August 2014 per 100 000 population of that year.

在上述時期內列為須呈報的傳染病包括：

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include :

傳染病	生效日期
炭疽、肉毒中毒、先天性風疹綜合症、克雅二氏症、大腸桿菌 O157:H7 感染、乙型流感嗜血桿菌感染(侵入性)、漢坦病毒感染、甲型流行性感冒(H2)、鉤端螺旋體病、李斯特菌病、鸚鵡熱、寇熱、天花、病毒性出血熱及西尼羅河病毒感染	2008年7月14日
基孔肯雅熱及腸病毒71型感染	2009年3月6日
豬型流行性感冒(1)	2009年4月27日
變異株甲型流行性感冒(H3N2)	2012年8月17日
中東呼吸綜合症	2012年9月28日

Infectious disease	Effective date
Anthrax, botulism, congenital rubella syndrome, Creutzfeldt-Jakob disease, <i>Escherichia coli</i> O157:H7 infection, <i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive), hantavirus infection, influenza A (H2), leptospirosis, listeriosis, psittacosis, Q fever, smallpox, viral haemorrhagic fever and West Nile virus infection	14 July 2008
Chikungunya fever and Enterovirus 71 infection	6 March 2009
Swine Influenza(1)	27 April 2009
Variant Influenza A (H3N2)	17 August 2012
Middle East Respiratory Syndrome	28 September 2012

此表只包括於2013年須呈報的傳染病。在各指定年份，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、炭疽、肉毒中毒、白喉、中東呼吸綜合症、鼠疫、狂犬病、回歸熱、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

Only infectious diseases which were notifiable in 2013 are covered in the table. No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, Middle East Respiratory Syndrome, plague, rabies, relapsing fever, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified years.

死亡率是死亡人數相對該年每100萬名人口的比率。死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而非依據個案呈報衛生署的日期。

Death rate refers to the number of deaths per 1 000 000 population of that year. Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

- (1) 由2010年10月8日起，豬型流行性感冒已從法定須呈報傳染病名單中剔除。
- (2) 2011年6月10日之前的產志賀毒素大腸桿菌感染數字是指大腸桿菌 O157:H7 感染。
- (3) 自2008年7月14日起，「斑疹傷寒」已修改為「斑疹傷寒及其他立克次體病」，其中包括斑疹熱。
- (4) 2008年起的數字並不包括未能編類的病毒性肝炎個案。

- (1) Swine Influenza has been removed from the list of statutory notifiable infectious diseases since 8 October 2010.
- (2) The figures of Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection represent *Escherichia coli* O157:H7 infection before 10 June 2011.
- (3) "Typhus" has been revised to "Typhus and other rickettsial diseases" which includes spotted fever since 14 July 2008.
- (4) Unclassified viral hepatitis cases are excluded from the figures since 2008.

資料來源：衛生署衛生防護中心；
政府統計處人口統計組

Sources : Centre for Health Protection, Department of Health;
Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

13.9 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院⁽¹⁾住院病人出院及死亡人數⁽²⁾ In-patient discharges and deaths⁽²⁾ in government, Hospital Authority and private hospitals⁽¹⁾ classified by disease

		數目 Number						
疾病類別 ⁽³⁾	Disease classification ⁽³⁾	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	32 949	47 393	50 845	57 400	55 974	65 487	58 916
腫瘤	Neoplasms	110 996	152 847	183 510	198 108	216 555	226 844	233 562
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	16 239	21 052	22 184	24 749	26 245	27 955	27 959
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	29 471	41 857	48 772	48 621	48 249	47 437	40 304
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	24 641	37 316	37 769	39 115	38 399	40 075	40 269
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	21 939	28 427	30 318	31 426	32 253	32 329	33 887
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	24 801	33 687	36 373	42 784	46 857	48 765	49 462
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	7 704	8 111	8 596	9 360	9 245	9 552	9 374
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	103 757	134 639	143 843	152 490	157 668	155 299	153 521
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	123 200	141 113	146 734	164 404	155 525	169 071	161 374
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	102 817	140 135	150 415	152 031	163 766	172 822	182 823
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	22 413	28 608	30 246	31 790	32 780	34 373	35 080
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	38 258	53 997	58 701	62 540	64 577	64 864	66 126
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	160 220	202 790	223 453	232 823	236 976	245 338	243 473
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	91 805	122 858	127 361	136 598	150 181	150 106	110 258
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	17 684	24 299	28 367	34 658	40 068	40 036	32 228
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	9 271	9 999	10 638	10 775	11 856	12 299	11 712
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	110 903	157 740	151 370	152 796	161 417	171 161	180 428
損傷、中毒和外因的某些其他後果	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	71 926	77 602	81 552	86 480	89 304	94 806	97 837
影響健康狀態和與保健機構接觸的因素	Factors influencing health status and contact with health services	76 207	144 827	144 807	154 149	150 910	153 004	129 089
診斷不詳（指沒有編碼的主要診斷）	Unknown diagnosis (refers to uncoded principal diagnosis)	16 492	22 849	8 349	2 651	5 180	14 791	36 118
總計	Total	1 213 693	1 632 146	1 724 203	1 825 748	1 893 985	1 976 414	1 933 800

註釋：(1) 指根據香港法例第165章《醫院、護養院及留產院註冊條例》註冊的機構。在護養院接受治療的住院病人不計在內。

(2) 指出院人次及死亡數目，單位以人次計算。

(3) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

資料來源：衛生署；
醫院管理局

Notes: (1) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance, Cap. 165, Laws of Hong Kong. Patients treated in nursing homes are excluded.

(2) Refers to discharges and deaths on an attendance basis.

(3) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems 10th Revision as the basis.

Sources: Department of Health;
Hospital Authority

13.10 按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數⁽¹⁾

In-patient discharges and deaths⁽¹⁾ by area, type of institution and specialty

		數目 Number						
區域／機構類別／專科	Area/Type of institution/Specialty	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
香港島		Hong Kong Island						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾⁽³⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾⁽³⁾	245 021	291 534	305 945	328 625	342 908	358 356	359 212
內科 ⁽⁴⁾	Medicine ⁽⁴⁾	97 788	116 752	121 710	126 137	131 366	141 800	144 746
外科 ⁽⁵⁾	Surgery ⁽⁵⁾	54 892	64 827	66 086	68 265	69 619	73 174	76 241
骨科	Orthopaedics and Traumatology	16 494	16 407	18 588	22 160	22 622	24 593	26 790
婦科	Gynaecology	9 774	12 056	12 424	12 117	13 341	13 161	13 321
產科	Obstetrics/Maternity	12 691	13 404	12 487	13 197	14 141	14 619	11 230
兒科 ⁽⁶⁾	Paediatrics ⁽⁶⁾	16 809	19 557	21 119	24 526	25 747	26 983	24 971
精神科	Mentally-ill	3 735	2 557	2 731	2 592	2 541	2 624	2 705
弱智科	Mentally-handicapped	0	0	0	0	0	0	0
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	5 603	12 122	13 230	15 073	16 324	16 001	15 860
眼科	Ophthalmology	5 515	6 375	7 297	9 279	11 068	10 004	11 150
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	2 728	3 696	4 164	4 297	4 016	4 118	4 224
寧養科	Hospice	1 292	1 282	1 364	1 435	1 458	1 486	1 449
育嬰室 ⁽⁷⁾	Nursery ⁽⁷⁾	4 100	5 535	5 147	5 579	6 340	6 394	4 372
牙科	Dental	1 701	1 622	1 655	1 437	1 410	1 502	1 521
急症醫學科 ⁽⁸⁾	Emergency Medicine ⁽⁸⁾	-	8 552	11 078	14 631	14 902	13 962	12 997
無分類 ⁽⁹⁾	Unclassified ⁽⁹⁾	11 899	6 790	6 865	7 900	8 013	7 935	7 635
私家醫院 ⁽¹⁰⁾	Private hospitals ⁽¹⁰⁾	66 712	107 573	109 692	114 393	112 909	114 802	101 551
護養院 ⁽¹⁰⁾	Nursing homes ⁽¹⁰⁾	401	69	86	108	209	208	327
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	4 684	1 960	1 698	1 760	1 849	1 897	1 542
小計	Sub-total	316 818	401 136	417 421	444 886	457 875	475 263	462 632
九龍		Kowloon						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	353 884	431 360	444 489	463 475	472 633	487 575	479 852
內科 ⁽⁴⁾	Medicine ⁽⁴⁾	145 551	179 773	186 432	196 819	194 040	198 086	195 904
外科 ⁽⁵⁾	Surgery ⁽⁵⁾	68 516	74 879	76 220	78 039	76 745	78 644	78 716
骨科	Orthopaedics and Traumatology	22 746	24 527	24 452	25 618	26 022	28 745	30 453
婦科	Gynaecology	16 821	17 085	16 938	17 509	18 374	19 483	19 482
產科	Obstetrics/Maternity	28 853	31 958	32 335	32 268	34 228	34 005	31 256
兒科 ⁽⁶⁾	Paediatrics ⁽⁶⁾	31 066	36 008	36 551	39 153	37 979	41 065	38 968
精神科	Mentally-ill	661	3 138	3 107	3 364	3 169	3 739	3 863
弱智科	Mentally-handicapped	234	145	155	132	112	134	122
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	4 211	5 538	6 518	7 304	18 364	23 543	23 852
眼科	Ophthalmology	11 959	14 477	15 416	16 464	17 176	17 457	17 242
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	2 747	3 241	3 689	4 007	3 879	3 750	3 765
寧養科	Hospice	1 789	2 935	3 211	3 581	3 401	3 423	3 421
育嬰室 ⁽⁷⁾	Nursery ⁽⁷⁾	7 258	10 356	10 191	10 776	11 995	10 977	9 022
牙科	Dental	560	610	577	596	485	458	450
急症醫學科 ⁽⁸⁾	Emergency Medicine ⁽⁸⁾	-	18 380	19 505	19 330	18 386	15 724	15 372
無分類 ⁽⁹⁾	Unclassified ⁽⁹⁾	10 912	8 310	9 192	8 515	8 278	8 342	7 964
私家醫院 ⁽¹⁰⁾	Private hospitals ⁽¹⁰⁾	93 315	182 096	197 001	209 367	225 622	227 015	201 386
護養院 ⁽¹⁰⁾	Nursing homes ⁽¹⁰⁾	449	905	923	782	690	855	774
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	8 606	9 912	9 903	9 353	9 291	9 696	9 146
小計	Sub-total	456 254	624 273	652 316	682 977	708 236	725 141	691 158

13.10 (續) 按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數⁽¹⁾
(cont'd) In-patient discharges and deaths⁽¹⁾ by area, type of institution and specialty

		數目 Number						
區域／機構類別／專科	Area/Type of institution/Specialty	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
新界		New Territories						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	406 994	545 915	591 452	631 605	658 863	705 667	713 563
內科 ⁽⁴⁾	Medicine ⁽⁴⁾	169 588	215 967	226 254	240 927	251 712	274 419	279 637
外科 ⁽⁵⁾	Surgery ⁽⁵⁾	83 527	101 378	106 092	113 045	116 875	123 247	128 620
骨科	Orthopaedics and Traumatology	34 842	37 687	40 080	41 256	43 697	46 750	49 211
婦科	Gynaecology	18 436	26 805	27 245	29 317	29 375	32 859	33 357
產科	Obstetrics/Maternity	20 727	25 869	26 780	30 034	32 812	34 791	31 782
兒科 ⁽⁶⁾	Paediatrics ⁽⁶⁾	37 880	47 731	50 511	53 240	53 854	57 633	55 449
精神科	Mentally-ill	9 155	10 047	10 118	10 395	10 145	10 834	11 258
弱智科	Mentally-handicapped	182	182	171	219	267	471	387
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	7 176	22 708	39 266	41 772	43 390	45 585	46 492
眼科	Ophthalmology	4 415	7 600	8 361	11 565	12 689	14 808	13 926
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	6 181	7 168	7 781	8 809	9 612	9 809	9 528
寧養科	Hospice	2 155	2 654	2 694	2 661	2 858	2 993	3 374
育嬰室 ⁽⁷⁾	Nursery ⁽⁷⁾	6 927	12 593	12 390	12 938	14 064	13 429	10 741
牙科	Dental	828	810	814	803	767	753	787
急症醫學科 ⁽⁸⁾	Emergency Medicine ⁽⁸⁾	-	23 535	29 694	31 411	33 560	34 112	35 787
無分類 ⁽⁹⁾	Unclassified ⁽⁹⁾	4 975	3 181	3 201	3 213	3 186	3 174	3 227
私家醫院 ⁽¹⁰⁾	Private hospitals ⁽¹⁰⁾	25 062	52 284	54 870	57 794	61 156	63 394	59 439
護養院 ⁽¹⁰⁾	Nursing homes ⁽¹⁰⁾	3 104	2 833	3 088	2 837	3 085	3 278	3 410
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	9 580	9 513	9 154	9 376	8 756	8 008	8 109
政府留產所 ⁽¹¹⁾	Government maternity homes ⁽¹¹⁾	21	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	444 761	610 545	658 564	701 612	731 860	780 347	784 521
所有地區		All areas						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	1 005 899	1 268 809	1 341 886	1 423 705	1 474 404	1 551 598	1 552 627
私家醫院 ⁽¹⁰⁾	Private hospitals ⁽¹⁰⁾	185 089	341 953	361 563	381 554	399 687	405 211	362 376
護養院 ⁽¹⁰⁾	Nursing homes ⁽¹⁰⁾	3 954	3 807	4 097	3 727	3 984	4 341	4 511
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	22 870	21 385	20 755	20 489	19 896	19 601	18 797
政府留產所 ⁽¹¹⁾	Government maternity homes ⁽¹¹⁾	21	-	-	-	-	-	-
總計	Total	1 217 833	1 635 954	1 728 301	1 829 475	1 897 971	1 980 751	1 938 311

<p>註釋：</p> <p>(1) 指出院人次及死亡數目，單位以人次計算。</p> <p>(2) 數字包括日間病人出院人次及死亡人數。</p> <p>(3) 數字包括香港島及離島。</p> <p>(4) 內科也包括心臟護理、老人科、呼吸系統科及傳染病科。</p> <p>(5) 外科也包括腦外科及心臟胸腔科。</p> <p>(6) 兒科也包括初生嬰兒科。</p> <p>(7) 育嬰室的數字由2003年4月起編製。</p> <p>(8) 急症醫學科的數字由2007年1月起編製。</p> <p>(9) 無分類包括深切治療部、私家、復康、護養、麻醉科及其他。</p> <p>(10) 指根據香港法例第165章《醫院、護養院及留產院註冊條例》註冊的機構。</p> <p>(11) 所有政府留產所均設於新界區內。衛生署轄下的留產所已於2003年7月關閉，而其原有服務已納入醫院管理局的產科服務之下。</p>	<p>Notes :</p> <p>(1) Refers to discharges and deaths on an attendance basis.</p> <p>(2) Figures include day-patient discharges and deaths.</p> <p>(3) Figures include Hong Kong Island and Outlying Islands.</p> <p>(4) Medicine also includes Coronary Care Unit, Geriatrics, Respiratory Medicine and Medical Infectious Diseases.</p> <p>(5) Surgery also includes Neurosurgery and Cardiothoracic.</p> <p>(6) Paediatrics also include Neonatology.</p> <p>(7) Figures for Nursery are available from April 2003.</p> <p>(8) Figures for Emergency Medicine are available from January 2007.</p> <p>(9) Unclassified includes Intensive Care Unit, Private, Rehabilitation, Infirmary, Anaesthesiology and others.</p> <p>(10) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance, Cap. 165, Laws of Hong Kong.</p> <p>(11) Government maternity homes are all located in the New Territories. All maternity homes under the Department of Health were closed since July 2003 and their service was subsumed under obstetric service of the Hospital Authority.</p>
--	---

資料來源：衛生署；
醫院管理局

Sources : Department of Health;
Hospital Authority

13.11 衛生署提供的門診服務到診人次

Attendances of out-patient services provided by Department of Health

門診服務類別	Type of out-patient services	到診人次 Number of attendances						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
普通科門診服務 ⁽¹⁾	General out-patient services ⁽¹⁾	3 124 661	714 474	683 679	657 716	639 739	615 090*	610 982
醫生診視	Doctor consultations	2 710 300	628 589	605 065	589 414	569 322	539 413	538 259
注射	Injections	85 331	16 277	19 556	18 230	23 860	27 134 *	27 158
敷藥	Dressings	321 276	66 041	56 173	47 207	43 816	45 903	42 437
急症	Accident and emergency	7 754	3 567	2 885	2 865	2 741	2 640	3 128
其他門診服務	Other out-patient services	7 050 484	6 490 715	6 477 286	6 273 818	6 307 697	6 282 395	6 090 444
家庭健康服務 ⁽²⁾	Family health service ⁽²⁾							
母嬰健康服務	Maternal and child health services	1 100 433	1 022 006	1 001 800	997 376	1 028 314	1 093 305	1 014 926
婦女健康服務	Woman health service	33 790	34 810	35 679	36 393	35 507	32 554	31 660
長者健康服務 ⁽³⁾	Elderly health service ⁽³⁾	200 736	175 857	174 405	175 315	172 215	172 369	167 988
胸肺科服務 ⁽⁴⁾	Tuberculosis and chest service ⁽⁴⁾	839 471	763 288	755 875	752 381	731 449	715 005	722 504
社會衛生科服務 ⁽⁵⁾	Social hygiene service ⁽⁵⁾	394 382	355 460	355 404	341 497	327 979	329 302	332 924
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	25 085	25 486	27 307	32 745	33 664	33 612	33 568
醫學遺傳服務	Clinical genetic service	3 078	3 110	3 115	3 055	3 926	4 646	4 807
學生健康服務 ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	Student health service ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	591 559	624 161	608 854	438 025	570 639	549 419	537 012
愛滋病服務組	AIDS Unit	9 885	12 488	12 590	13 434	14 004	16 296	17 042
美沙酮診所	Methadone clinics	2 575 324	2 308 948	2 352 766	2 334 811	2 272 849	2 224 388	2 093 975
牙科服務 ⁽⁸⁾	Dental service ⁽⁸⁾	705 797	682 350	697 937	707 687	698 882	701 078	724 194
學童牙科保健服務 ⁽⁶⁾	School dental care service ⁽⁶⁾	570 944	482 751	451 554	441 099	418 269	410 421	409 844

註釋： 數字包括懲教機構的醫院。

(1) 由2003年7月開始，衛生署轄下的公共普通科門診診所已轉到醫院管理局轄下。

(2) 家庭健康服務的細分數字載於表13.16。

(3) 長者健康服務到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。

(4) 胸肺科服務的細分數字載於表13.18。

(5) 社會衛生科服務的細分數字載於表13.19。

(6) 數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，2013年的數字是指在2012/13學年內的到診／到訪人次。

(7) 2009/10學年間，由於學生健康服務須要提供人類豬型流感疫苗接種服務，周年健康檢查服務只提供給小一至中一的學生。

(8) 牙科服務是指提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

資料來源： 衛生署

Notes: Figures include hospitals in correctional institutions.

(1) Starting from July 2003, all public general out-patient clinics under the Department of Health have been transferred to the Hospital Authority.

(2) Breakdown figures of family health service are shown in Table 13.16.

(3) Attendances of elderly health service refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.

(4) Breakdown figures of tuberculosis and chest service are shown in Table 13.18.

(5) Breakdown figures of social hygiene service are shown in Table 13.19.

(6) Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 2013 refers to attendances in the 2012/13 school year.

(7) In school year 2009/10, Student Health Service had to take part in the Human Swine Influenza Vaccination Programme. Therefore, annual appointments were only provided to Primary 1 to Secondary 1 students.

(8) Dental service refers to that provided to civil servants and their dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

Source: Department of Health

13.12 醫院管理局急症室及門診病人到診人次 Accident and emergency and out-patient attendances at Hospital Authority institutions

		到診人次 Number of attendances						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
急症室到診人次	Accident and emergency attendances	1 911 508	2 115 630	2 200 540	2 224 220	2 202 456	2 300 173	2 227 067
普通科門診到診人次 ⁽¹⁾	General out-patient attendances ⁽¹⁾	3 297 989	4 929 886	4 703 732	4 836 015	4 933 794	5 609 142	5 763 768
專科門診到診人次(臨床) ⁽²⁾	Specialist out-patient attendances (clinical) ⁽²⁾	5 490 046	5 873 041	6 124 699	6 352 784	6 684 152	6 884 658	7 003 891
醫生診症	Doctor consultation							
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	1 571 266	1 728 903	1 789 378	1 832 365	1 839 940	1 880 279	1 908 194
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	699 728	740 419	761 431	783 062	794 233	822 232	840 685
骨科	Orthopaedics and Traumatology	540 503	493 926	511 733	529 579	541 303	553 916	556 659
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	520 331	493 254	519 706	530 170	528 363	539 581	530 892
兒科	Paediatrics	239 471	255 985	254 002	255 329	251 268	246 211	242 390
眼科	Eye	767 498	853 011	888 341	947 547	994 884	1 018 203	1 037 183
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	268 265	284 077	312 235	319 906	316 276	319 733	327 874
精神科 ⁽⁵⁾	Psychiatric ⁽⁵⁾	539 105	643 596	684 891	732 897	749 873	773 438	790 291
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	277 730	304 957	324 445	336 636	344 050	351 659	361 928
其他 ⁽⁶⁾	Others ⁽⁶⁾	66 149	74 913	78 537	85 293	89 276	96 973	99 257
護士診所	Nurse clinic	-	-	-	-	234 686	282 433	308 538
家庭醫學專科診所到診人次 ⁽⁷⁾	Family medicine specialist clinic attendances ⁽⁷⁾	189 506	225 042	267 633	280 326	281 014	280 494	284 219

註釋： 到診人次指由醫生診治的個案包括首次求診及覆診。

Notes: Attendances refer to cases seen by doctors and include first and follow-up attendances.

- (1) 到診人次顯著增加主要是由於衛生署管理的公立普通科門診診所由2001年9月至2003年7月分階段改由醫院管理局管理所致。由2011年起，普通科門診到診人次也包括普通科護士診所的到診人次。由2012年起，普通科門診到診人次也包括醫療改革服務計劃內的基層醫療服務到診人次。
- (2) 由2011年起，專科門診到診人次也包括專科護士診所的到診人次。
- (3) 內科也包括老人科及呼吸系統科。
- (4) 外科也包括腦外科及心臟胸腔科。
- (5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。
- (6) 其他包括麻醉科、牙科、營養科、病理科及復康科等。
- (7) 「家庭醫學專科診所」在2005年12月前稱為「綜合診所」。

- (1) The significant increase in the number of attendances was mainly attributable to the management transfer of public general out-patient (GOP) clinics by phase from the Department of Health to the Hospital Authority during September 2001 to July 2003. With effect from 2011, GOP attendances also include attendances from nurse clinics in GOP setting. With effect from 2012, GOP attendances also include attendances in related healthcare reform initiative programmes in primary care.
- (2) With effect from 2011, specialist out-patient (SOP) attendances also include attendances from nurse clinics in SOP setting.
- (3) Medicine also includes Geriatrics and Respiratory Medicine.
- (4) Surgery also includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
- (5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.
- (6) Others include Anaesthesiology, Dental, Hospice, Pathology and Rehabilitation, etc.
- (7) "Family medicine specialist clinic" was known as "Integrated clinic" before December 2005.

資料來源： 醫院管理局

Source: Hospital Authority

13.13 醫院管理局專職醫療服務的統計數字

Statistics on allied health service at Hospital Authority institutions

		到診人次 Number of attendances						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	2 751 247	3 177 054	3 320 283	3 438 175	3 470 953	3 601 245	3 698 719
住院病人	In-patients	1 849 386	2 144 705	2 214 608	2 303 448	2 302 008	2 388 986	2 474 646
門診病人	Out-patients	901 861	1 032 349	1 105 675	1 134 727	1 168 945	1 212 259	1 224 073
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 371 994	1 528 883	1 681 583	1 817 768	1 781 844	1 844 170	1 912 925
住院病人	In-patients	1 079 103	1 186 414	1 306 671	1 402 880	1 372 248	1 404 814	1 445 897
門診病人	Out-patients	292 891	342 469	374 912	414 888	409 596	439 356	467 028
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	80 455	100 430	109 546	116 655	120 894	132 235	142 134
住院病人	In-patients	26 513	34 955	38 093	40 478	41 734	45 717	51 306
門診病人	Out-patients	53 942	65 475	71 453	76 177	79 160	86 518	90 828
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	118 391	152 202	158 621	166 433	169 181	188 899	202 867
住院病人	In-patients	87 141	118 840	122 211	129 365	131 865	145 562	158 368
門診病人	Out-patients	31 250	33 362	36 410	37 068	37 316	43 337	44 499
臨床心理服務	Clinical psychology service							
到診人次	Total attendances	53 638	61 155	67 977	71 081	74 734	84 839	95 652
住院病人	In-patients	19 753	19 562	22 032	21 379	20 841	25 547	32 905
門診病人	Out-patients	33 885	41 593	45 945	49 702	53 893	59 292	62 747
營養服務	Dietetic service							
到診人次	Total attendances	161 990	213 126	224 002	233 392	236 843	260 625	282 941
住院病人	In-patients	101 191	149 092	156 924	163 419	170 562	189 240	208 659
門診病人	Out-patients	60 799	64 034	67 078	69 973	66 281	71 385	74 282
足病診療	Podiatry service							
到診人次	Total attendances	46 673	46 279	51 296	47 397	54 133	62 008	69 846
住院病人	In-patients	7 144	9 433	9 852	8 360	8 479	8 443	8 347
門診病人	Out-patients	39 529	36 846	41 444	39 037	45 654	53 565	61 499
聽力服務(1)	Audiology service(1)							
到診人次	Total attendances	57 273	73 248	76 613	79 388	79 097	83 113	82 934
住院病人	In-patients	-	8 759	7 635	7 436	7 986	8 340	7 454
門診病人	Out-patients	-	64 489	68 978	71 952	71 111	74 773	75 480
視光服務(2)	Optometry service(2)							
到診人次	Total attendances	373 970	38 758	43 771	52 820	61 652	73 272	77 653
住院病人	In-patients	3 605	2 305	2 521	2 639	2 490	2 661	2 901
門診病人	Out-patients	370 365	36 453	41 250	50 181	59 162	70 611	74 752
視覺矯正服務(2)	Orthoptics service(2)							
到診人次	Total attendances	48 470	37 788	43 530	46 601	43 662	40 614	42 618
住院病人	In-patients	477	653	837	726	889	988	933
門診病人	Out-patients	47 993	37 135	42 693	45 875	42 773	39 626	41 685
醫務社工服務	Medical social service							
到診人次(3)	Total attendances(3)	442 841	438 771	452 008	460 755	469 435	480 947	398 759
住院病人	In-patients	294 985	333 041	344 581	357 641	376 659	379 038	295 942
門診病人(3)	Out-patients(3)	147 856	105 730	107 427	103 114	92 776	101 909	102 817
專職醫療匯診服務	Joint allied health clinic service							
門診病人到診人次	Total out-patient attendances	164	103	104	97	85	91	96

13.13 (續) 醫院管理局專職醫療服務的統計數字 (cont'd) Statistics on allied health service at Hospital Authority institutions

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。
門診病人人次不包括日間醫院病人人次。

- (1) 2005年5月之前沒有區分聽力服務住院病人及門診病人的到診人次。
- (2) 2006年4月及以後的數字不包括視光及視覺矯正部與醫生會診的個案。
- (3) 自2003年4月起，醫務社工服務的門診病人人次不包括跟進個案。

資料來源： 醫院管理局

Notes : In-patient attendances include day-patient attendances.

Out-patient attendances exclude day hospital patient attendances.

- (1) Prior to May 2005, separate figures for in-patient and out-patient attendances for audiology service are not available.
- (2) Figures from April 2006 onwards exclude joint clinical consultations provided by the Optometry and Orthoptics Department and doctors.
- (3) From April 2003 onwards, out-patient attendance figures for medical social service exclude follow-up consultations.

Source : Hospital Authority

13.14 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字

Statistics on radiological service provided by Department of Health and Hospital Authority

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數	Total number of examinations	3 617 317	4 056 416	4 187 446	4 309 416	4 323 684	4 574 196	4 686 273
放射治療服務	Radio-therapeutic service							
放射治療人次總數	Total number of patient attendances	170 967	174 179	184 421	191 116	194 995	201 305*	201 481

資料來源： 衛生署；
醫院管理局

Sources : Department of Health;
Hospital Authority

13.15 衛生署藥物辦公室所提供的藥劑服務統計數字

Statistics on pharmaceutical service provided by Drug Office, Department of Health

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
藥劑管制	Pharmaceutical control							
毒藥批發牌照 ⁽¹⁾	Wholesale poisons licences ⁽¹⁾	848	855	865	857	767	737	714
認可售賣商牌照 ⁽¹⁾	Authorised seller licences ⁽¹⁾	417	489	518	546	557	570	597
登記售賣商牌照 ⁽¹⁾	Listed seller licences ⁽¹⁾	2 731	3 313	3 397	3 499	3 572	3 827	3 907
危險藥物牌照 ⁽¹⁾	Dangerous drugs licences ⁽¹⁾	145	149	152	149	142	139	137
准許售賣抗生素牌照 ⁽¹⁾	Antibiotics permits ⁽¹⁾	581	550	543	529	464	441	429
簽發准許搬運危險藥物的牌照 ⁽¹⁾	Licences of movements of dangerous drugs issued ⁽¹⁾	1 236	1 928	2 077	1 964	2 275	2 147	2 091
巡查處所	Premises inspected	10 034	10 670	12 134	10 858	10 618	10 881	11 744
定罪個案	Convicted cases	89	98	93	103	100	108	86
已經註冊的藥物 ⁽¹⁾	Pharmaceutical products registered ⁽¹⁾	20 415	19 165	19 588	19 189	18 903	19 093	18 912
藥物製造商牌照 ⁽¹⁾⁽²⁾	Pharmaceutical manufacturers licences ⁽¹⁾⁽²⁾	39	41	39	38	38	37	63
處理的藥物進／出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	65 133	136 563	188 793	253 449	243 499	158 009	160 400
藥物進／出口商登記 ⁽¹⁾	Registration of pharmaceutical importers/exporters ⁽¹⁾	256	232	210	180	136	96	94

註釋： (1) 於年底的數字。
(2) 2013年的數字包括27個藥物製造商牌照（外包裝）。

Notes : ⁽¹⁾ Figures are as at end of the year.
⁽²⁾ Figure for 2013 includes 27 Pharmaceutical Manufacturers Licences (Secondary Packaging).

資料來源： 衛生署

Source : Department of Health

13.16 衛生署提供的家庭健康服務統計數字 Statistics on family health service provided by Department of Health

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
母嬰健康服務	Maternal and child health services							
母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres(1)	50	31	31	31	31	31	32
全部時段服務	Full-time service	30	24	25	25	25	25	25
部分時段服務	Part-time service	20	7	6	6	6	6	7
婦女健康服務	Woman health service							
婦女健康中心(1)	Woman health centres(1)	3	3	3	3	3	3	3
提供婦女健康服務的 母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres with woman health service sessions(1)	10	10	10	10	10	10	10
按門診服務類別劃分的 到診人次	Attendances by type of out-patient service							
兒童健康服務	Child health service							
1歲以下	Aged under 1	474 667	385 146	380 901	401 693	427 899	448 484	386 930
1至5歲	Aged 1 - 5	173 373	209 368	215 450	215 181	215 899	228 641	238 653
產前服務	Antenatal service	116 817	145 000	140 271	129 484	142 500	163 561	141 156
產後服務	Postnatal service	17 650	22 370	23 170	23 313	24 704	30 404	29 190
家庭計劃服務	Family planning service	317 926	157 686	143 999	127 909	122 688	124 432	119 783
子宮頸普查服務(2)	Cervical screening service(2)	-	102 436	98 009	99 796	94 624	97 783	99 214
婦女健康服務	Woman health service	33 790	34 810	35 679	36 393	35 507	32 554	31 660

註釋： (1) 於年底的數字。
(2) 子宮頸普查由2004年3月開始運作。

Notes: (1) Figures are as at end of the year.
(2) Cervical screening commenced operation in March 2004.

資料來源： 衛生署
Source: Department of Health

13.17 醫院管理局提供的產科服務統計數字 Statistics on obstetric service provided by Hospital Authority

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
產科服務	Obstetric service							
產科病床數目(1)	Number of maternity beds(1)	848	784	784	791	809	809	809
香港(2)	Hong Kong (2)	166	146	146	138	156	156	156
九龍	Kowloon	370	326	326	326	326	326	326
新界	New Territories	312	312	312	327	327	327	327
分娩個案(3)	Number of deliveries(3)	35 288	41 053	40 610	42 635	45 412	44 183	36 532
專科門診到診人次(臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	219 754	222 154	235 421	252 286	256 995	265 720	248 963
產前服務	Antenatal service	206 620	212 454	226 297	241 148	246 386	255 038	238 445
產後服務	Postnatal service	13 134	9 700	9 124	11 138	10 609	10 682	10 518

註釋： (1) 於該年3月底的數字。
(2) 數字包括香港島及離島。
(3) 分娩個案包括死產。

Notes: (1) Figures are as at end-March of the year.
(2) Figures include Hong Kong Island and Outlying Islands.
(3) Number of deliveries includes stillbirths.

資料來源： 醫院管理局
Source: Hospital Authority

13.18 衛生署提供的胸肺科服務統計數字

Statistics on tuberculosis and chest service provided by Department of Health

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013#
呈報個案的總數 ⁽¹⁾	Total notifications ⁽¹⁾	6 024	5 635	5 193	5 093	4 794	4 858	4 773
死於結核病的人數 ⁽²⁾	Total deaths from tuberculosis ⁽²⁾	275	229	204	191	187	199	183
死於結核病佔總死亡人數的百分比 ⁽²⁾	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths ⁽²⁾	0.8	0.6	0.5	0.4	0.4	0.5	0.4
因結核病死亡的平均歲數 ⁽²⁾	Average age at death from tuberculosis ⁽²⁾	72.3	75.1	73.7	73.1	77.3	75.9	74.4
5歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths for age under 5 ⁽²⁾	0.36	0	0	0	0	0	0
1歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths for age under 1 ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
死於結核病的嬰兒死亡率(按每1 000名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving BCG	99.5	99.2	99.5	99.3	99.5	99.5	99.1
胸肺科服務的工作 Work of tuberculosis and chest service								
到診人次	Total attendances	839 471	763 288	755 875	752 381	731 449	715 005	722 504
病人使用此服務的總人數(包括新舊症) ⁽³⁾	Total patients attending (old and new) ⁽³⁾	106 354	100 600	88 860	89 142	86 307	86 577	85 437
新病人數目	Number of new patients	29 085	24 012	21 592	22 588	20 602	21 058	20 644
無發現特別病徵	Nil significance detected	7 315	4 924	4 032	4 441	4 257	2 814	3 599
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	13 786	13 344	12 175	12 914	11 102	13 268	12 218
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	472	524	490	535	495	495	564
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	3 646	3 001	2 977	2 819	2 559	2 853	2 721
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	3 312	1 764	1 444	1 358	1 282	1 213	957
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	554	455	474	521	907	415	585

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的結核病個案。
 (2) 死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而非依據個案呈報衛生署的日期。
 (3) 自2012年起，劃分病人使用此服務的細項數字，是由新的電腦系統計算得來。因此，2012年及以後的數字不能與2011年及之前的數字作嚴格比較。

Notes: (1) Figures refer to the tuberculosis cases known to the Department of Health.
 (2) Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.
 (3) The breakdown of total patients attending is calculated by a newly implemented system since 2012. Thus, the figures from 2012 onwards are not strictly comparable with those of 2011 and before.

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Sources: Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.19 衛生署提供的社會衛生服務到診人次

Attendances of social hygiene service provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	22 384	13 900	13 734	12 369	11 794	12 220	12 913
非性病	Non-venereal disease	10 332	9 618	9 361	8 935	9 057	9 528	9 700
皮膚病	Skin disease	12 283	9 471	9 241	9 001	9 784	9 809	9 880
新症人次 ⁽¹⁾	New attendances ⁽¹⁾	29 906	24 633	23 882	22 693	23 452	24 097	24 487
按門診服務類別劃分 的到診人次	Attendances by type of out-patient service							
社會衛生	Social hygiene	255 162	176 517	168 061	155 699	151 986	156 686	161 516
皮膚	Dermatology	136 983	177 460	185 836	184 467	174 643	171 350	170 301
麻風	Leprosy	2 237	1 483	1 507	1 331	1 350	1 266	1 107
總計	Total	394 382	355 460	355 404	341 497	327 979	329 302	332 924

註釋： 數字包括懲教機構的醫院。

Notes : Figures include hospitals in correctional institutions.

(1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

(1) Figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衛生署

Source : Department of Health

13.20 註冊醫護專業人員數目 Number of registered healthcare professionals

		數目 Number						
專業人員／機構類別	Type of professional/Institution	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
醫生 ⁽¹⁾⁽²⁾	Doctors ⁽¹⁾⁽²⁾	11 016	12 215	12 424	12 620	12 818	13 006	13 203
衛生署	Department of Health	380	386	440	464	453	465	457
醫院管理局	Hospital Authority	4 543	4 909	5 048	5 101	5 231	5 373	5 523
中醫	Chinese medicine practitioners							
註冊中醫 ⁽³⁾	Registered Chinese medicine practitioners ⁽³⁾	4 738	5 860	6 048	6 241	6 414	6 565	6 743
有限制註冊中醫 ⁽⁴⁾	Chinese medicine practitioners with limited registration ⁽⁴⁾	58	72	71	66	70	74	61
表列中醫 ⁽⁵⁾	Listed Chinese medicine practitioners ⁽⁵⁾	3 227	2 823	2 786	2 772	2 746	2 733	2 715
牙醫 ⁽¹⁾	Dentists ⁽¹⁾	1 848	2 074	2 126	2 179	2 215	2 258	2 310
衛生署	Department of Health	220	218	249	257	264	267	276
醫院管理局	Hospital Authority	4	5	5	5	7	7	8
牙齒衛生員	Dental hygienists	179	264	284	298	319	344	367
衛生署	Department of Health	12	11	11	11	10	10	9
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士 ⁽⁶⁾	Registered nurses ⁽⁶⁾	31 356	27 998	29 091	30 288	31 123	32 831	34 597
普通科	General	29 245	26 054	27 084	28 248	29 071	30 670	32 302
衛生署	Department of Health	1 059	1 005	1 079	1 091	1 123	1 124	1 134
醫院管理局	Hospital Authority	14 118	14 522	14 948	15 280	15 823	16 499	17 329
精神科	Psychiatric	2 073	1 930	1 993	2 026	2 042	2 151	2 283
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	1 331	1 476	1 512	1 510	1 537	1 618	1 714
弱智	Mental subnormal	20	10	10	10	7	7	7
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
患病小童	Sick children	18	4	4	4	3	3	5
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
登記護士 ⁽⁶⁾	Enrolled nurses ⁽⁶⁾	12 426	9 449	9 550	9 723	10 187	10 867	11 249
普通科	General	11 336	8 493	8 600	8 735	9 176	9 782	10 060
衛生署	Department of Health	290	202	203	194	188	177	186
醫院管理局	Hospital Authority	3 240	2 214	2 015	1 927	2 167	2 311	2 252
精神科	Psychiatric	1 090	956	950	988	1 011	1 085	1 189
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	619	499	470	470	491	542	604
助產士 ⁽⁷⁾	Midwives ⁽⁷⁾	4 791	4 756	4 525	4 595	4 655	4 504	4 597
藥劑師	Pharmacists	1 457	1 785	1 878	1 954	2 050	2 127	2 285
衛生署	Department of Health	51	61	68	82	101	126	127
醫院管理局	Hospital Authority	253	329	348	366	407	433	477
醫務化驗師	Medical laboratory technologists	2 519	2 703	2 766	2 847	2 954	3 088	3 123
衛生署	Department of Health	239	240	246	249	252	255	247
醫院管理局	Hospital Authority	1 050	1 101	1 144	1 166	1 213	1 267	1 300
職業治療師	Occupational therapists	1 073	1 319	1 354	1 400	1 455	1 517	1 580
衛生署	Department of Health	9	9	14	14	14	14	15
醫院管理局	Hospital Authority	441	497	533	572	613	667	701
物理治療師	Physiotherapists	1 758	2 137	2 202	2 262	2 340	2 428	2 523
衛生署	Department of Health	9	9	13	13	13	13	13
醫院管理局	Hospital Authority	670	723	758	783	815	845	871
視光師	Optometrists	1 921	1 974	2 004	2 020	2 046	2 072	2 111
衛生署	Department of Health	5	12	12	12	12	13	15
醫院管理局	Hospital Authority	26	29	32	39	56	62	68
放射技師	Radiographers	1 551	1 660	1 700	1 742	1 809	1 891	1 984
衛生署	Department of Health	26	36	37	36	35	37	37
醫院管理局	Hospital Authority	796	869	898	915	925	949	1 001
脊醫	Chiropractors	67	109	118	132	154	172	180
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-

13.20 (續) 註冊醫護專業人員數目 (cont'd) Number of registered healthcare professionals

註釋： 數字是指該年年底的數字，而衛生署人員的數目則指下年年初的數字及不包括非公務員合約僱員。

政府分別於1996年4月、1996年11月、1999年7月及2003年2月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師、註冊物理治療師及註冊脊醫均須持有有效執業證明書才可執業。

醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師、放射技師及脊醫須每年重新申請執業證明書，而註冊中醫、註冊護士、登記護士及助產士則須每3年重新申請執業證明書。

- (1) 數字包括本地及海外名冊上的正式註冊醫生／牙醫。
- (2) 數字不包括獲有限度註冊的醫生，這些醫生受僱工作必須為醫務委員會所決定的，例如在大學中從事研究或教學和在豁免診所內行醫。
- (3) 數字自2002年開始提供。香港法例第549章《中醫藥條例》全面實施後，所有在香港執業的中醫都必須在執業前註冊。任何人士如要成為註冊中醫，都必須已圓滿完成認可的中醫執業本科訓練學位課程，並參加中醫執業資格試，取得及格後，才可申請註冊。
- (4) 數字自2002年開始提供。有限制註冊中醫可在指定的教育或科研機構進行中醫藥學方面的臨床教學和研究工作，但不得作私人執業，其註冊有效期不超過一年。
- (5) 數字自2001年開始提供。表列中醫可在中醫註冊過渡性安排下在香港合法執業，直至食物及衛生局局長日後在憲報上公布的日期為止。表列中醫在過渡性安排期間，可分別循直接註冊、通過註冊審核或通過執業資格試成為註冊中醫。
- (6) 在2008年註冊及登記護士總人數的下降，是由於在2005年有超過9 000名護士的姓名根據香港法例第164章《護士註冊條例》第7(3)(e)條及第13(3)(e)條從名冊中除去。
- (7) 數字亦包括擁有助產學深造訓練資格的普通科註冊護士。

資料來源： 衛生署；
醫院管理局

Notes : Figures are as at end of the year, whereas figures on the number of persons in the Department of Health refer to the beginning of the next year and exclude non-civil service contract staff.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers, registered physiotherapists and registered chiropractors to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996, July 1999 and February 2003 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists, radiographers and chiropractors. Registered Chinese medicine practitioners, registered nurses, enrolled nurses and midwives are required to renew the practising certificates every 3 years.

- (1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on the local and overseas lists.
- (2) Figures do not include doctors registered under limited registration who are under an employment or a type of employment promulgated by the Medical Council, e.g. employment for the research or teaching by universities and employment of practising medicine at exempted clinics.
- (3) Figures have been made available since 2002. After full implementation of the Chinese Medicine Ordinance, Cap. 549, Laws of Hong Kong, all Chinese medicine practitioners (CMPs) should be registered before they can practise Chinese medicine in Hong Kong. Any person who wishes to be a registered CMP should have satisfactorily completed an approved undergraduate degree course of training in Chinese medicine practice, taken and passed the Licensing Examination.
- (4) Figures have been made available since 2002. CMPs with limited registration are allowed to perform clinical teaching and research in Chinese medicine in the specified educational and scientific research institutions. The registration period of CMPs with limited registration should not exceed one year and they cannot engage in private practice with patients.
- (5) Figures have been made available since 2001. Listed CMPs can practise lawfully in Hong Kong under the transitional arrangements for registration of CMPs until a date to be announced by the Secretary for Food and Health in the Gazette. Listed CMPs may become registered CMPs through direct registration, registration assessment or licensing examination during the transitional arrangements.
- (6) The drops in the total number of registered and enrolled nurses in 2008 were due to the removal of names of more than 9 000 nurses from the register/roll in accordance with Section 7(3)(e) and Section 13(3)(e) of the Nurses Registration Ordinance, Cap. 164, Laws of Hong Kong, in 2005.
- (7) Figures also include those registered nurses in the general stream possessing a post-basic qualification in midwifery.

Sources : Department of Health;
Hospital Authority

13.21 按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 Medical institutions with hospital beds by area and type of institution

		數目 Number						
區域／機構類別	Area/Type of institutions	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾							
機構 ⁽²⁾	Institutions ⁽²⁾	13	13	13	13	13	13	15
病床	Hospital beds	6 724	6 136	6 132	6 164	6 164	6 166	6 173
私家醫院 ⁽³⁾	Private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	6	7	7	7	6	5	5
病床	Hospital beds	1 260	1 342	1 356	1 391	1 351	1 266	1 258
護養院 ⁽³⁾	Nursing homes ⁽³⁾							
機構	Institutions	3	5	6	6	8	9	11
病床	Hospital beds	89	220	276	276	465	504	660
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	7	5	6	6	6	6	6
病床	Hospital beds	146	108	115	115	115	115	115
小計	Sub-total							
機構	Institutions	29	30	32	32	33	33	37
病床	Hospital beds	8 219	7 806	7 879	7 946	8 095	8 051	8 206
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構 ⁽²⁾	Institutions ⁽²⁾	9	9	9	9	9	9	11
病床	Hospital beds	9 229	8 084	8 081	8 061	8 079	8 086	8 087
私家醫院 ⁽³⁾	Private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	4	4	4	4	4	4	4
病床	Hospital beds	1 356	1 818	1 894	1 972	2 163	2 175	2 059
護養院 ⁽³⁾	Nursing homes ⁽³⁾							
機構	Institutions	10	14	15	16	17	20	20
病床	Hospital beds	742	1 220	1 292	1 279	1 326	1 663	1 797
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	2	3	3	2	2	2	2
病床	Hospital beds	98	123	123	96	96	124	123
小計	Sub-total							
機構	Institutions	25	30	31	31	32	35	37
病床	Hospital beds	11 425	11 245	11 390	11 408	11 664	12 048	12 066
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構 ⁽²⁾	Institutions ⁽²⁾	16	16	16	16	16	16	16
病床	Hospital beds	13 586	13 009	12 659	12 756	12 798	12 901	13 140
私家醫院 ⁽³⁾	Private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	2	2	2	2	2	2	2
病床	Hospital beds	286	552	568	583	584	592	565
護養院 ⁽³⁾	Nursing homes ⁽³⁾							
機構	Institutions	11	15	16	19	21	21	22
病床	Hospital beds	1 521	1 907	2 005	2 248	2 399	2 404	2 160
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	14	14	14	13	13	13	13
病床	Hospital beds	489	529	561	581	581	583	583
小計	Sub-total							
機構	Institutions	43	47	48	50	52	52	53
病床	Hospital beds	15 882	15 997	15 793	16 168	16 362	16 480	16 448

13.21 (續) 按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 (cont'd) Medical institutions with hospital beds by area and type of institution

		數目 Number						
區域／機構類別	Area/Type of institutions	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
所有地區	All areas							
醫院管理局轄下醫院 機構 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals Institutions ⁽²⁾	38	38	38	38	38	38	42
病床	Hospital beds	29 539	27 229	26 872	26 981	27 041	27 153	27 400
私家醫院 ⁽³⁾	Private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	12	13	13	13	12	11	11
病床	Hospital beds	2 902	3 712	3 818	3 946	4 098	4 033	3 882
護養院 ⁽³⁾	Nursing homes ⁽³⁾							
機構	Institutions	24	34	37	41	46	50	53
病床	Hospital beds	2 352	3 347	3 573	3 803	4 190	4 571	4 617
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	23	22	23	21	21	21	21
病床	Hospital beds	733	760	799	792	792	822	821
總計	Total							
機構	Institutions	97	107	111	113	117	120	127
病床	Hospital beds	35 526	35 048	35 062	35 522	36 121	36 579	36 720
按每千名人口 計算的病床數目	Beds per thousand population							
A系列 ⁽⁴⁾	Series A ⁽⁴⁾	5.3	5.0	5.0	5.0	5.1	5.1	5.1
B系列 ⁽⁵⁾	Series B ⁽⁵⁾	4.5	4.1	4.0	4.0	4.0	4.0	4.0

註釋： 於年底的數字。

- (1) 數字包括香港島及離島。
- (2) 由2013年開始，數字也包括醫院管理局轄下不設病床的醫院及機構。
- (3) 指根據香港法例第165章《醫院、護養院及留產院註冊條例》註冊的機構。
- (4) A系列包括所有在醫院管理局轄下醫院、私家醫院、護養院及懲教機構內所設有的病床；這是根據香港法例第165章《醫院、護養院及留產院註冊條例》所包括的範圍。
- (5) B系列只包括在醫院管理局轄下醫院及私家醫院的病床，但不包括急症室觀察病床、日間病床及育嬰病床。這是依照經濟合作與發展組織的定義編製。

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) Figures include Hong Kong Island and Outlying Islands.
- (2) Starting from 2013, figures also include hospitals and institutions without hospital beds under Hospital Authority.
- (3) Cover institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance, Cap. 165, Laws of Hong Kong.
- (4) Series A includes all hospital beds in Hospital Authority hospitals, private hospitals, nursing homes and correctional institutions, which follows the coverage of the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance, Cap. 165, Laws of Hong Kong.
- (5) Series B includes only hospital beds in Hospital Authority hospitals and private hospitals excluding accident and emergency observation beds, day beds and nursery beds, which follows the definition of the Organisation for Economic Co-operation and Development.

資料來源： 衛生署；
醫院管理局

Sources : Department of Health;
Hospital Authority

13.22 衛生署和醫院管理局的開支 Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元
\$ million

		2003-04	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
衛生署	Department of Health	2,971	2,935	3,200	3,996	3,790	4,197	4,767
醫院管理局	Hospital Authority	31,337	31,296	33,617	34,461	35,776	39,724	43,872
衛生署轄下的 醫療補助	Medical subventions under Department of Health	143	140	151	159	177	197	225
總計	Total	34,451	34,371	36,968	38,616	39,743	44,118	48,864

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。
有關衛生方面的公共開支數字，請參閱表9.5「按政策組別劃分的公共開支」。

Notes: All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.
For figures on public expenditure on health, please refer to Table 9.5 "Public expenditure by policy area group".

資料來源： 衛生署；
醫院管理局

Sources: Department of Health;
Hospital Authority

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

概念及定義

社會保障計劃

香港的社會保障計劃旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個無須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

綜合社會保障援助計劃 是以入息補助方法，為那些在經濟上無法自給的人士提供安全網，使他們的入息達到一定水平，以應付生活上的基本需要。申請人必須符合居港規定及通過入息及資產審查。

公共福利金計劃 包括普通傷殘津貼、高額傷殘津貼、高齡津貼、長者生活津貼及廣東計劃。高齡津貼及傷殘津貼其目的分別為年齡在 70 歲或以上或嚴重殘疾的香港居民，每月提供現金津貼，以應付因年老或嚴重殘疾而引致的特別需要。至於在 2013 年 4 月起實施的長者生活津貼，旨在為年齡在 65 歲或以上有經濟需要的香港居民，每月提供特別津貼，以補助他們的生活開支。廣東計劃由 2013 年 10 月起實施。

暴力及執法傷亡賠償計劃 的目的是提供現金援助給因暴力罪行或因執法人員使用武器執行職務以致受傷的人士或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）。申請人無須接受經濟狀況調查。

交通意外傷亡援助計劃 的目的是向道路交通意外受害人士，或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）迅速提供經濟援助，而無須考慮計劃受惠人的經濟狀況，或有關交通意外是因誰人的過失而造成。援助金按意外受害人的傷亡情況支付；至於財物損失，則不在援助範圍內。

緊急救濟 天災或其他不幸事故（例如火災、颱風、水災、暴雨、山泥傾瀉、塌屋）的災民，及因樓宇成為危樓而遭發出封閉令以致被着令撤離家園的受影響人士，均可獲得緊急救濟。

Concepts and definitions

Social Security Schemes

Social Security Schemes in Hong Kong aim to provide for the basic and special needs of the members of the community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The Comprehensive Social Security Assistance Scheme provides a safety net for those who cannot support themselves financially. It is designed to bring their income up to a prescribed level to meet their basic needs. An applicant must satisfy the residence requirements and pass both the income and asset tests.

The Social Security Allowance Scheme which includes Normal Disability Allowance, Higher Disability Allowance, Old Age Allowance, Old Age Living Allowance and Guangdong Scheme. Old Age Allowance and Disability Allowance provides a monthly allowance to Hong Kong residents who are 70 years of age or above or who are severely disabled to meet their special needs arising from old age or disability respectively. Old Age Living Allowance, launched in April 2013, is to provide a special allowance per month to supplement the living expenses of Hong Kong residents aged 65 or above who are in need of financial support. Guangdong Scheme was launched in October 2013.

The Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme aims to provide ex-gratia payments to persons or to their dependants (in cases of death) who are injured as a result of a crime of violence, or by a law enforcement officer using weapon in the execution of his duty. The Scheme is non-means-tested.

The Traffic Accident Victims Assistance Scheme aims to provide speedy financial assistance to road traffic accident victims or to their surviving dependants (in cases of death) on a non-means-tested basis, regardless of the element of fault leading to the occurrence of the accident. Payments are made for personal injuries, while loss of or damage to property is not included.

Emergency Relief is provided for victims of natural and other disasters (e.g. fire, typhoon, flood, rainstorm, landslide, house collapse), and also for evacuees of buildings and premises considered to be dangerous under Closure Orders.

康復服務

香港的康復服務的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的主要服務包括職業康復訓練、展能訓練、社交及康樂服務、社區支援服務及住宿設施。

家庭服務

由社會福利署及受資助非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，提供不同的服務，以回應特定服務地域範圍內的個人及家庭於多方面的需要。綜合家庭服務中心的設立，是在方便使用、及早識別、整合服務和伙伴關係的指導原則下，支援和鞏固個人及家庭，並按「兒童為重、家庭為本、社區為基礎」的路向提供服務。

綜合家庭服務中心有 3 個主要組成部分，包括家庭資源組、家庭支援組和家庭輔導組。分佈全港的 65 間綜合家庭服務中心及兩間設於東涌的綜合服務中心，均提供一系列預防、支援和補救性的家庭服務。

幼兒中心服務

自協調學前服務於 2005 年 9 月 1 日實施後，日間幼兒中心定義為向 3 歲以下幼兒提供照顧及監管的處所。社會福利署幼兒中心督導組負責規管獨立的幼兒中心，而教育局幼稚園及幼兒中心聯合辦事處則負責規管為 6 歲以下幼兒提供照顧及教育服務的幼稚園暨幼兒中心。

「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」是以學費減免的方式為有需要的家長提供資助，以減輕家長為子女提供學前服務的經濟負擔。「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」亦適用於接受幼兒中心全日制服務的兒童。有社會需要的低收入家庭，可向教育局學生資助辦事處申請收費減免。

安老服務

長者宿舍 為一些能夠照顧自己的長者，提供群居的住宿服務、舉行活動及安排人員全日 24 小時予以支援。

安老院 為未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務，以及在「安老服務統一評估機制」下被評為沒有或輕度缺損的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

Rehabilitation services

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable persons with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Major services provided include vocational rehabilitation training, day activities training, social and recreational service, community support service and residential facilities to persons with disabilities.

Family services

Integrated Family Service Centres (IFSCs), operated by the Social Welfare Department and subvented non-governmental organisations, provide a spectrum of services to address the multifarious needs of individuals and families of specific localities. With the guiding principles of accessibility, early identification, integration and partnership, the IFSCs are set up to support and strengthen individuals and families through delivering of services under the direction of “child-centred, family-focused and community-based”.

An IFSC consists of 3 major components, namely family resource unit, family support unit and family counselling unit. There is an extensive network of 65 IFSCs over the territory and two Integrated Services Centres in Tung Chung to provide a range of preventive, supportive and remedial family services.

Child care centre service

Since the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, day child care centres have been delineated as premises for the care and supervision of children below the age of 3. Child Care Centres Advisory Inspectorate of the Social Welfare Department is the regulatory unit of standalone child care centres, while the Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres of the Education Bureau is the regulatory unit of kindergarten-cum-child care centres providing edu-care services for children below the age of 6.

The Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme (KCFRS) provides parents-in-need with financial assistance in the form of fee remission for their children to receive pre-primary services. In addition, KCFRS will provide assistance to children who are receiving whole-day child care services in child care centres. Low-income families with social needs can apply for fee remission through the Student Financial Assistance Agency of the Education Bureau.

Elderly services

Hostels for the Elderly provide communal living accommodation, programme activities and round the clock staff support for elders who are capable of self-care.

Homes for the Aged provide residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance with personal or nursing care, and are assessed to be of no or mild impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

護理安老院 為健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍為欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。

護養院 為一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為嚴重缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。

長者地區中心 是一種地區層面的長者社區支援服務，目的是幫助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活。此外，長者地區中心亦聯繫地區上各服務單位，更有效地運用社區資源，共同建立一個關懷長者的社區。中心提供的直接服務包括社區教育、個案管理、長者支援服務隊、健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食及洗衣服務，以及偶到服務等。

長者活動中心 為長者提供社交及康樂活動，以助長者善用餘暇，透過學習發展潛能，以及擴闊社交網絡。

長者鄰舍中心 是在鄰舍層面，為長者提供一系列適切而便捷的社區支援服務，以協助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活，並鼓勵長者積極參與，貢獻社會。此外，長者鄰舍中心亦配合長者地區中心的工作，共同推動社會大眾建立一個充滿關懷的社區。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務等。

長者日間護理中心／單位 為身體機能屬中度或嚴重缺損的體弱或痴呆症長者於日間提供中心為本的照顧及支援服務，協助他們保持最佳活動能力、發展潛能，以及改善生活質素，使他們能夠在熟悉的社區安老。中心所提供的服務包括個人照顧、復康運動、護理服務、膳食及康樂活動等。此外，中心亦為護老者提供各類支援和協助，使他們能夠繼續承擔護老者的責任。

Care and Attention Homes for the Elderly provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of moderate impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of severe impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

District Elderly Community Centres (DECCs) are a type of community support services at district level to enable elders to remain in the community and to lead a healthy, respectful and dignified life. DECCs also collaborate with other service units in the district to build a caring community through better use of community resources. Services provided include community education, case management, support team for the elderly, health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services, and drop-in service, etc.

Social Centres for the Elderly organise social and recreational activities for elders in the community to help them make constructive use of their leisure time, develop their potentials through learning and build social networks.

Neighbourhood Elderly Centres (NECs) are a type of community support services at neighbourhood level to provide a range of comprehensive services to enable elders to remain in the community, to lead a healthy, respectful and dignified life and to enhance their positive and contributing role to the society. NECs also collaborate with DECCs to involve the public in building up a caring community. Services include health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, counselling services, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service, etc.

Day Care Centre/Unit for the Elderly provides a range of centre-based care and support services during daytime to enable the frail or demented elders suffering from moderate or severe level of impairment to maintain their optimal level of functioning, develop their potential, improve their quality of life and to live in their own homes wherever feasible and possible. The services provided by the centres include personal care, rehabilitation exercises, nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide various kinds of support and assistance to the carers in order to enable them to continue to assume their responsibilities as a carer.

改善家居及社區照顧服務和綜合家居照顧服務 為體弱或有需要的長者提供到戶式的照顧及支援服務，例如個人照顧、復康練習、護理服務、家居清潔、送飯及護老者支援等，讓長者能夠繼續留在社區生活。

長者支援服務隊 附設於長者地區中心，為需要照顧的長者提供社區網絡和外展服務，並發展「長者義工」計劃，鼓勵長者成為義工，繼續參與社會事務和服務有需要的長者，發揮老有所為的精神。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製
(www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubpress/page_publicatio/)

Enhanced Home and Community Care Services and Integrated Home Care Services provide a range of home-based care and support services to the frail elders or those elders in need, for example, personal care, rehabilitation exercise, nursing care, household cleaning, meals delivery and carer support services, etc to enable elders to continue living in the community.

Support Teams for the Elderly are based at DECCs to provide social networking service and outreaching service to vulnerable elders. In addition, the Support Teams promote senior volunteerism to encourage elders to become volunteers, to be continuously involved in social affairs and to serve other elders in need so as to promote the sense of worthiness.

Further reference

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department
(www.swd.gov.hk/en/index/site_pubpress/page_publicatio/)

14.1 社會保障 Social Security

類別	Type	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
綜合社會保障援助 (綜援)	Comprehensive Social Security Assistance (CSSA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	290 705	289 469	287 822	282 732	275 383	267 623	259 422
發放款項 (百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	17,306.2	18,613.4	19,028.2	18,493.3	19,547.5	19,772.7	19,495.7 [@]
公共福利金	Social Security Allowance (SSA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	563 908	612 128	627 816	642 979	663 237	693 389	748 797
發放款項 (百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	5,213.9	8,795.5	8,850.7	9,062.4	9,743.5	10,579.5	18,882.9 [@]
傷殘津貼	Disability Allowance (DA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	107 110	126 273	129 874	134 909	141 751	147 114	123 803
發放款項 (百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	1,577.6	2,380.6	2,530.6	2,613.4	2,849.6	3,118.4	2,812.0 [@]
高齡津貼	Old Age Allowance (OAA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	456 798	485 855	497 942	508 070	521 486	546 275	191 634
發放款項 (百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	3,636.3	6,414.9	6,320.1	6,449.0	6,893.9	7,461.1	2,859.5 [@]
長者生活津貼 ⁽³⁾	Old Age Living Allowance (OALA) ⁽³⁾							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	416 166
發放款項 (百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	13,127.1 [@]
廣東計劃 ⁽⁴⁾	Guangdong Scheme (GD Scheme) ⁽⁴⁾							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	17 194
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	-	-	-	-	-	-	84.3 [@]
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	387	248	316	228	202	195	207
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	8.3	5.3	6.3	5.9	5.3	5.0	5.2 [@]
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	7 190	7 224	7 350	7 203	7 139	7 430	7 675
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	151.1	172.5	191.7	187.2	170.3	193.1	215.0 [@]
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	93	638	401	630	623	504	531
開支 (百萬元)	Amount (\$ million)	0.6	0.6	0.5	0.4	0.5	0.5	0.6 [@]

註釋： (1) 於財政年度終結時的數字。

(2) 2009-10 年度至 2013-14 年度的開支包括向綜接受助人額外發放的 1 個月標準金額及向公共福利金受惠人額外發放的 1 個月福利金。而 2008-09 年度的開支包括向綜接受助人額外發放的 2 個月標準金額、向傷殘津貼受惠人額外發放的 2 個月津貼及向高齡津貼受惠人一筆過發放的 3,000 元及額外發放的 2 個月津貼。

(3) 長者生活津貼由 2013 年 4 月起實施。符合資格的 65 歲或以上高齡津貼受惠人及傷殘津貼受惠人，已由 2013 年 4 月起陸續轉為領取長者生活津貼。

(4) 廣東計劃由 2013 年 10 月起實施。

Notes: (1) Figures are as at end of the financial year.

(2) Expenditure of 2009-10 to 2013-14 includes the provision of one additional month of standard rate of CSSA payment to CSSA recipients and one additional month of allowance to SSA recipients. As for 2008-09, the expenditure includes the provision of two additional months of standard rate of CSSA payment to CSSA recipients, two additional months of allowance to DA recipients, and a one-off grant of \$3,000 and two additional months of allowance to OAA recipients.

(3) Old Age Living Allowance (OALA) was launched in April 2013. Eligible Old Age Allowance recipients and Disability Allowance recipients aged 65 or above were gradually converted to receive OALA payment with effect from April 2013.

(4) The Guangdong Scheme was launched in October 2013.

資料來源：社會福利署

Source: Social Welfare Department

14.2 按類別劃分的綜合社會保障援助個案 Comprehensive Social Security Assistance cases by type

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
年老	Old age	147 433	153 451	153 274	154 096	154 176	153 237	151 183
永久性殘疾	Permanent disability	15 942	18 001	18 192	18 491	18 376	18 351	18 362
健康欠佳	Ill health	22 251	24 861	25 184	25 221	25 271	25 217	25 111
單親	Single parent	37 949	36 838	35 922	34 142	32 579	30 513	29 852
低收入	Low earnings	14 215	16 306	15 469	14 088	11 765	9 942	8 613
失業	Unemployment	48 450	33 379	32 560	29 364	26 081	23 293	20 536
其他	Others	4 465	6 633	7 221	7 330	7 135	7 070	5 765
總計	Total	290 705	289 469	287 822	282 732	275 383	267 623	259 422

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

14.3 按類別劃分的公共福利金個案 Social Security Allowance cases by type

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
傷殘津貼	Disability Allowance	107 110	126 273	129 874	134 909	141 751	147 114	123 803
高額傷殘津貼	Higher Disability Allowance	14 176	15 838	16 617	17 332	18 292	18 867	19 263
普通傷殘津貼	Normal Disability Allowance	92 934	110 435	113 257	117 577	123 459	128 247	104 540
高齡津貼	Old Age Allowance	456 798	485 855	497 942	508 070	521 486	546 275	191 634
長者生活津貼 ⁽¹⁾	Old Age Living Allowance ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	416 166
廣東計劃 ⁽²⁾	Guangdong Scheme ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	17 194
總計	Total	563 908	612 128	627 816	642 979	663 237	693 389	748 797

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) 長者生活津貼由2013年4月起實施。符合資格的65歲或以上高齡津貼受惠人及傷殘津貼受惠人，已由2013年4月起陸續轉為領取長者生活津貼。

(1) Old Age Living Allowance (OALA) was launched in April 2013. Eligible Old Age Allowance recipients and Disability Allowance recipients aged 65 or above were gradually converted to receive OALA payment with effect from April 2013.

(2) 廣東計劃由2013年10月起實施。

(2) The Guangdong Scheme was launched in October 2013.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

14.4 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士 Persons with disabilities enrolled in rehabilitation services by type of services

		人數 Number of persons						
服務類別	Type of services	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations							
職業康復訓練 ⁽¹⁾⁽²⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾⁽²⁾	7 273	10 753	11 090	11 265*	11 525	11 980	11 993
展能訓練	Day activities training	3 853	4 342	4 463	4 506	4 610	4 619	4 760
社區支援 ⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Community support ⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾	-	3 756	4 310	13 697	23 339*	27 839*	29 869
社交及康樂服務 ⁽³⁾	Social and recreational service ⁽³⁾	-	18 250	18 990	19 627	20 244	20 148	20 144
收容所 ⁽⁶⁾	Place of refuge ⁽⁶⁾	-	-	-	-	-	1	1
住宿設施 ⁽²⁾	Residential facilities ⁽²⁾	8 964	10 384	10 752*	10 966*	11 290	11 476	11 694
社會福利署	Social Welfare Department							
職業康復訓練 ⁽¹⁾⁽²⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾⁽²⁾	458	261	255	269	265	-	-
展能訓練 ⁽⁷⁾	Day activities training ⁽⁷⁾	42	-	-	-	-	-	-
收容所 ⁽⁶⁾	Place of refuge ⁽⁶⁾	3	4	1	4	2	-	-
住宿設施 ⁽²⁾	Residential facilities ⁽²⁾	215	150	146	144	149	-	-
總計	Total							
職業康復訓練 ⁽¹⁾⁽²⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾⁽²⁾	7 731	11 014	11 345	11 534*	11 790	11 980	11 994
展能訓練 ⁽⁷⁾	Day activities training ⁽⁷⁾	3 895	4 342	4 463	4 506	4 610	4 619	4 760
社區支援 ⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Community support ⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾	-	3 756	4 310	13 697	23 339*	27 839*	29 869
社交及康樂服務 ⁽³⁾	Social and recreational service ⁽³⁾	-	18 250	18 990	19 627	20 244	20 148	20 144
收容所 ⁽⁶⁾	Place of refuge ⁽⁶⁾	3	4	1	4	2	1	1
住宿設施 ⁽²⁾	Residential facilities ⁽²⁾	9 179	10 534	10 898*	11 110*	11 439	11 476	11 694

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) 2005-06年度之前的數字只包括庇護工場服務。自2005-06年度開始，數字則包括庇護工場及其他職業康復服務，但不包括殘疾人士在職培訓計劃及「陽光路上」培訓計劃。

(1) Figures before 2005-06 only include sheltered workshop services. Starting from 2005-06, figures include sheltered workshop and other vocational rehabilitation services but exclude On the Job Training Programme for People with Disabilities and Sunnyway – On the Job Training Programme for Young People with Disabilities.

(2) 社會福利署已於2012年4月1日將職業康復訓練及住宿設施轉交受資助非政府機構營辦。

(2) Social Welfare Department has hived off the vocational rehabilitation training and residential facilities to subvented non-governmental organisations with effect from 1 April 2012.

(3) 指會員數目。

(3) Refer to number of members.

(4) 由於精神健康綜合社區中心的服務於2010年10月開始全面推行，2010-11年度之前的數字並不包括這服務的會員數目。

(4) Members of Integrated Community Centre for Mental Wellness were not included in figures before 2010-11 as the service was fully implemented in October 2010.

(5) 由於嚴重殘疾人士家居照顧服務於2014年3月開始常規化，2013-14年度之前的數字並不包括這服務的使用者數目。

(5) Service users of Home Care Service for Persons with Severe Disabilities were not included in figures before 2013-14 as the service was regularised in March 2014.

(6) 社會福利署已於2012年4月1日將收容所服務轉交保良局營辦。

(6) Social Welfare Department has hived off the place of refuge service to Po Leung Kuk with effect from 1 April 2012.

(7) 社會福利署的展能中心已於2004年4月1日起停止服務。

(7) The Social Welfare Department's day activities centre has ceased operation since 1 April 2004.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

14.5 家庭服務中心／綜合家庭服務中心⁽¹⁾處理中的個案

Active cases of Family Services Centres/Integrated Family Service Centres⁽¹⁾

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
家庭服務中心	Family Services Centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	8 994	-	-	-	-	-	-
社會福利署	Social Welfare Department	28 349	-	-	-	-	-	-
總計	Total	37 343	-	-	-	-	-	-
綜合家庭服務中心	Integrated Family Service Centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	3 428	14 825	14 827	14 630	14 508	14 624	14 802
社會福利署	Social Welfare Department	5 680	32 106	31 317	29 775	26 103	25 098	24 432
總計	Total	9 108	46 931	46 144	44 405	40 611	39 722	39 234

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 15間綜合家庭服務中心試驗計劃於2002年4月1日至2004年3月31日期間進行。在2004-05年度，所有家庭服務中心已轉型為綜合家庭服務中心。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 15 Integrated Family Service Centres pilot projects were carried out from 1 April 2002 to 31 March 2004. All Family Services Centres were transformed to become Integrated Family Service Centres in 2004-05.

資料來源： 社會福利署

Source: Social Welfare Department

14.6 2008-09年至2013-14年按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心⁽¹⁾ Child care centres under the supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by type⁽¹⁾, 2008-09 to 2013-14

類別	Type	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
受津貼／資助	Subvented/Aided						
幼兒中心（0至3歲以下）	Child Care Centre (0 to under 3 years)						
日間中心（0至2歲以下）	Day Centre (0 to under 2 years)						
中心數目	Number of centres	10	10	10	10	10	10
名額	Number of places	588	596	596	596	596	596
日間中心（0至3歲以下）	Day Centre (0 to under 3 years)						
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	122	122	122	122	122	122
留宿幼兒中心（0至6歲以下）	Residential Child Care Centre (0 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	4	4	4	4	4	4
名額	Number of places	272	272	272	272	277	277
特殊幼兒中心（0至6歲以下）	Special Child Care Centre (0 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	31	31	33	34	34	36
名額 ⁽²⁾	Number of places ⁽²⁾	1 548	1 548	1 626	1 688	1 718	1 773
非牟利	Non-profit-making						
幼兒中心（0至3歲以下）	Child Care Centre (0 to under 3 years)						
日間中心（2至3歲以下）	Day Centre (2 to under 3 years)						
中心數目	Number of centres	-	-	-	-	1	1
名額	Number of places	-	-	-	-	211	211
留宿幼兒中心（0至6歲以下）	Residential Child Care Centre (0 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	52	52	52	52	52	52
自負盈虧特殊幼兒中心	Self-financing Special Child Care Centre						
日間中心（2至6歲以下）	Day Centre (2 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	-	-	-	-	-	1
名額	Number of places	-	-	-	-	-	15
私營	Private						
幼兒中心（0至3歲以下）	Child Care Centre (0 to under 3 years)						
日間中心（2至3歲以下）	Day Centre (2 to under 3 years)						
中心數目	Number of centres	9	10	13	13	12	11
名額	Number of places	1 089	1 503	1 889	1 968	1 910	1 840
日間中心（0至3歲以下）	Day Centre (0 to under 3 years)						
中心數目	Number of centres	1	1	2	2	1	2
名額	Number of places	116	116	354	354	116	156
特殊幼兒中心（2至6歲以下）	Special Child Care Centre (2 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	1	1	2	1	1	1
名額	Number of places	48	48	76	48	94	94
其他	Others						
互助幼兒中心	Mutual Help Child Care Centre						
中心數目	Number of centres	23	23	22	23	23	23
名額	Number of places	314	314	300	314	314	314
總計	Total						
中心數目	Number of centres	82	83	89	90	89	92
名額	Number of places	4 149	4 571	5 287	5 414	5 410	5 450

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 自協調學前服務於2005年9月1日實施後，日間幼兒中心定義為向3歲以下幼兒提供照顧及監管的處所。社會福利署（下稱「社署」）幼兒中心督導組負責規管獨立的幼兒中心，而教育局幼稚園及幼兒中心聯合辦事處則負責規管為6歲以下幼兒提供照顧及教育服務的幼稚園暨幼兒中心。幼兒中心督導組繼續規管為6歲以下幼兒提供服務的特殊幼兒中心及留宿幼兒中心。本表所載數字只包括由社署規管的中心。

(1) Since the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, day child care centres have been delineated as premises for the care and supervision of children below the age of 3. Child Care Centres Advisory Inspectorate (CCCAI) of the Social Welfare Department (SWD) is the regulatory unit of standalone child care centres, while the Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres of the Education Bureau is the regulatory unit of kindergarten-cum-child care centres providing edu-care services for children below the age of 6. CCCAI continues to regulate special child care centres and residential child care centres which serve children below the age of 6. Figures presented in this table refer only to the centres under the administration of SWD.

(2) 2012-13及2013-14年度包括12個於受津貼／資助中心營辦的自負盈虧名額。

(2) Including 12 self-financing places operated in subvented/aided centre in 2012-13 and 2013-14.

資料來源：社會福利署

Source: Social Welfare Department

14.7 安老服務 Services for the elderly

服務類別	Type of services		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations								
院舍	Residential care homes								
長者宿舍 ⁽¹⁾ (住院人數)	Hostel for the Elderly ⁽¹⁾ (persons enrolled)		74	6	6	6	6	3	3
安老院 ⁽¹⁾ (住院人數)	Home for the Aged ⁽¹⁾ (persons enrolled)		6 909	2 910	2 319	1 769	1 380	1 069	823
護理安老院 ⁽²⁾ (住院人數)	Care and Attention Home for the Elderly ⁽²⁾ (persons enrolled)		10 635	12 377	12 557	12 927	13 282	13 591*	13 724
護養院 (住院人數)	Nursing Home (persons enrolled)		1 494	1 518	1 512	1 519	1 511	1 504	1 501
長者地區中心 ⁽³⁾ (會員人數)	District Elderly Community Centre ⁽³⁾ (members)		60 110	64 866	63 406	63 392	66 635	69 716	73 703
長者活動中心 ⁽³⁾ (會員人數)	Social Centre for the Elderly ⁽³⁾ (members)		41 108	42 291	41 207	43 361	43 720	45 717	46 087
長者鄰舍中心 ⁽³⁾ (會員人數)	Neighbourhood Elderly Centre ⁽³⁾ (members)		77 326	80 970	84 688	87 181	91 642	94 765	98 613
長者日間護理中心/單位 (登記人數)	Day Care Centre/Unit for the Elderly (persons enrolled)		1 979	2 257	2 466	2 591	2 665	2 867*	3 018
改善家居及社區照顧服務 (登記人數)	Enhanced Home and Community Care Services (persons enrolled)		1 575	2 758	3 267	3 395	4 440	5 348	5 351
綜合家居照顧服務 ⁽⁴⁾ (登記人數)	Integrated Home Care Services ⁽⁴⁾ (persons enrolled)		19 500	20 863	21 064	21 480	20 565	20 100	20 137
長者支援服務隊 (登記人數)	Support Teams for the Elderly (persons enrolled)		58 951	59 437	59 082	59 059	59 644	60 220	58 738

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 自 2003 年 1 月 1 日起，社會福利署已停止接受入住長者宿舍及安老院宿位的新申請。由 2006 年 3 月起，所有長者宿舍及安老院宿位將逐步取消，並轉型為提供持續照顧的護理安老院宿位。

(1) With effect from 1 January 2003, the Social Welfare Department has ceased to accept new application for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged. Starting from March 2006, all places in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged will gradually be phased out and converted into Care and Attention places providing continuum of care.

(2) 包括提供持續照顧的護理安老院宿位。

(2) It includes Care and Attention places providing continuum of care.

(3) 由 2003 年 4 月 1 日起，所有長者綜合服務中心和超過半數的長者活動中心分別提升其服務功能為長者地區中心和長者鄰舍中心，藉此擴展以中心為本的服務。

(3) As from 1 April 2003, all Multi-service Centres for the Elderly and more than half of the Social Centres for the Elderly have been upgraded to District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres respectively so as to expand the centre-based services.

(4) 由 2003 年 4 月 1 日起，為加強長者的家居照顧服務，大部分家務助理隊獲提升其服務功能為地區為本的綜合家居照顧服務隊，藉以為體弱或殘疾個案提供護理服務、個人照顧及康復服務。

(4) To enhance home-based services for elders, most of the home help teams have been upgraded to district-based Integrated Home Care Services Teams to provide nursing, personal care and rehabilitative services to the frail or disabled cases from 1 April 2003.

資料來源： 社會福利署

Source: Social Welfare Department

14.8 社會福利署的開支 Expenditure of Social Welfare Department

百萬元
\$ million

		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14 [@]
部門開支 ⁽¹⁾	Departmental expenditure ⁽¹⁾	3,313	3,054	3,302	3,250	3,589	3,923	4,409
社會保障計劃 發放款項 ⁽²⁾⁽³⁾	Payments for Social Security Schemes ⁽²⁾⁽³⁾	22,529	27,415	27,886	27,562	29,297	30,358	38,384
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organisations	6,922	8,065	8,342	8,556	9,304	10,196	10,865
總計	Total	32,764	38,533	39,529	39,368	42,189	44,477	53,659

註釋： 有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表9.5「按政策組別劃分的公共開支」。

Notes: For figures on public expenditure on social welfare, please refer to Table 9.5 "Public Expenditure by Policy Area Group".

(1) 部門開支亦包括福利服務的其他費用(前稱為「僱用服務」)之款項，用以支付由私營機構和非政府機構營辦者提供福利服務的合約費用。這些服務包括安老院舍、改善家居及社區照顧服務、買位計劃和改善買位計劃所購買的安老院舍名額和其他福利服務。

(1) Departmental expenditure also covers expenses on other payment for welfare services (formerly known as "hire of services"), which includes contract payments for welfare services provided by operators in the private and non-governmental organisations sectors. These services include residential care homes for the elderly, enhanced home and community care services, elderly home places purchased under the Bought Place and Enhanced Bought Place Schemes and other welfare services.

(2) 已包括向綜援受助人及公共福利金受惠人一次過額外發放的津貼的開支。

(2) The expenditure on the one-off additional payments to recipients under the Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance Schemes is included.

(3) 不包括由交通意外傷亡基金發放的交通意外傷亡援助之款項。

(3) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are excluded, which is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund.

資料來源： 社會福利署

Source: Social Welfare Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

概念及定義

罪案統計

有關 *罪案* 統計的編製，犯罪被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定，不論有否被起訴。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

舉報罪案 是指由警方分類和接辦的案件。由其他執法機關如入境事務處、香港海關和廉政公署處理的案件不包括在內。

犯罪被捕人數 是指因干犯罪行而被拘捕的人，不論有否遭起訴。其中年齡介乎 10 至 15 歲因犯罪而被捕的人士稱為 *少年罪犯*；而 16 至 20 歲的則稱為 *青年罪犯*。

貪污罪行統計

有關 *貪污罪行* 的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（第 201 章）所指直接或間接因貪污或懷疑貪污活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第 10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

司法機構統計

終審法院 是香港特別行政區級別最高的上訴法院，負責審理不服高等法院民事或刑事判決而提出的上訴，可以維持、推翻或變更各下級法院的判決。

高等法院上訴法庭 審理的案件，包括不服原訟法庭或區域法院所作出的民事或刑事判決而提出的上訴，以及不服土地審裁處及其他法定審裁處的判決而提出的上訴。上訴法庭也就各下級法院提交的法律問題作出裁決。不服上訴法庭的判決而提出的上訴，由終審法院審理。

高等法院原訟法庭 就所有民事和刑事的管轄權均沒有限制。較為嚴重的刑事案件，如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、販運大量危險藥物和複雜的商業欺詐等，均由一位原訟法庭法官連同由七人組成的陪審團共同審理，法官也可頒令案件由連同九人組成的陪審團共同審理。此

Concepts and definitions

Crime statistics

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested, whether or not they are prosecuted. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for statistical purposes.

Reported crimes refer to the cases which are classified and dealt with by the police. Cases which are handled by other law enforcement agencies such as Immigration Department, Customs and Excise Department and Independent Commission Against Corruption (ICAC) are not included.

Persons arrested refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 10 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young offenders*.

Corruption offences statistics

Statistics on *corruption offences* include all the pursuable reports received by the ICAC on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554) are also included, whereas corruption cases handled by the Police Force are excluded.

Judiciary statistics

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court within the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on civil and criminal matters from the High Court. It may confirm, reverse or vary the decision of the lower courts.

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals in civil and criminal matters from the Court of First Instance and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal and other statutory tribunals. It also gives rulings on questions of law referred to it by lower levels of courts. Appeals from the Court of Appeal lie to the Court of Final Appeal.

The *Court of First Instance of the High Court* has unlimited jurisdiction in all civil and criminal matters. The more serious criminal offences such as murder, manslaughter, rape, armed robbery, trafficking in large quantities of dangerous drugs, and complex commercial frauds, are tried by a Judge of the Court of First Instance with a jury of seven, or, when a

外，原訟法庭負責審理源自裁判法院的刑事上訴案件及源自勞資審裁處、小額錢債審裁處、淫褻物品審裁處及小額薪酬索償仲裁處的上訴案件。

區域法院 負責審理的民事訴訟，申索限額為港幣 5 萬元以上，港幣 100 萬元以下，法例另有規定者則不在此限；申索如涉及收回土地或土地權益，則以年租或應課差餉租值或年值不超過港幣 24 萬元為限。除了一般民事訴訟外，區域法院還有專屬管轄權審理根據《僱員補償條例》（第 282 章）提出的申索、根據《稅務條例》（第 112 章）提出的稅項追討，以及根據《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）進行的欠租扣押。

區域法院有刑事管轄權，可審理除最嚴重的案件如謀殺、誤殺和強姦等以外的所有可公訴罪行案件，亦可審理由裁判法院移交的附有可公訴罪行的簡易程序案件。區域法院判處的監禁刑期最高可達 7 年。區域法院的審訊，不設陪審團，由法官單獨審理。

區域法院也根據多項條例，如《差餉條例》（第 116 章）、《印花稅條例》（第 117 章）、《肺塵埃沉着病（補償）條例》（第 360 章）和《職業性失聰（補償）條例》（第 469 章）等，行使有限的上訴管轄權，審理不服各審裁處和法定團體的決定而提出的上訴。

家事法庭 負責處理離婚、領養、家庭暴力和其他與家事有關的事宜。所有婚姻訴訟，即使經濟濟助的申索額超過區域法院的民事訴訟權限，家事法庭仍有權審理。

裁判法院 的刑事司法管轄範圍廣泛，有權審理多類可公訴罪行和簡易程序罪行。一般而言，裁判法院有權判處的最高刑罰是監禁 2 年及罰款港幣 10 萬元，但有一些法例條文賦予裁判官更大的權力，最高可判監禁 3 年，罰款可高達港幣 500 萬元。

少年法庭 有權審理對兒童和未滿 16 歲的少年提出的刑事控罪，但兇殺罪除外。少年法庭也有權為未滿 18 歲的少年頒布照顧或保護令。

死因裁判官 調查在本港發生而又須予報告的死亡個案。若有人於官方看管時死亡，或高等法院原訟法庭發出死因研訊指示，又或律政司司長要求進行死因研訊，死因裁判法庭便須對有關個案進行死因研訊。進行死因研訊的主要目的是就某宗死亡個案查明導致死亡的情況。法庭可在適當的情況，提出建議以防止類似的事件重演。

Judge so orders, a jury of nine. The Court of First Instance also functions as an appeal court for criminal cases heard in the Magistrates' Courts and for cases heard in the Labour Tribunal, the Small Claims Tribunal, the Obscene Articles Tribunal and the Minor Employment Claims Adjudication Board.

The *District Court* has jurisdiction over civil claims of the value over HK\$50,000 but not more than HK\$1 million, unless otherwise provided for by statute. Where claims are for recovery of land, or the title to an interest in land comes in question, the annual rent or rateable value or the annual value must not exceed HK\$240,000. Apart from the general civil jurisdiction, the District Court has exclusive jurisdiction over claims brought under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282), tax recovery claims under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112) and distress of rent under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7).

The criminal jurisdiction of the District Court includes all indictable offences, except the most serious ones such as murder, manslaughter and rape, as well as summary offences transferred to it together with an indictable offence. The maximum term of imprisonment that the District Court can impose is 7 years. Trial in the District Court is by Judge alone without a jury.

The District Court also exercises limited appellate jurisdiction in hearing appeals from Tribunals and Statutory Bodies conferred on it under various ordinances, e.g. the Rating Ordinance (Cap. 116), the Stamp Duty Ordinance (Cap. 117), the Pneumoconiosis (Compensation) Ordinance (Cap. 360) and the Occupational Deafness (Compensation) Ordinance (Cap. 469).

The *Family Court* has jurisdiction over divorce, adoption, domestic violence and other family related matters. The Family Court may exercise the matrimonial jurisdiction notwithstanding that the amount of financial relief claimed is beyond the civil jurisdiction of the District Court.

The *Magistrates' Courts* exercise criminal jurisdiction over a wide range of indictable and summary offences. In general, the jurisdiction is a maximum of 2 years' imprisonment and a fine of HK\$100,000. There are a number of provisions which empower Magistrates to impose sentences up to 3 years' imprisonment and fines up to HK\$5 million.

The *Juvenile Court* has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except for homicide charges. It also has jurisdiction to grant care or protection orders in respect of young persons under the age of 18.

Coroners are empowered to investigate reportable deaths occurred in Hong Kong. An inquest must be held in respect of deaths in official custody, or as directed by the Court of First Instance of the High Court or requested by the Secretary for Justice. The prime purpose of an inquest is to ascertain the circumstances surrounding a particular death. The Court may make recommendations to prevent the recurrence of similar incidents in appropriate circumstances.

土地審裁處 具有司法管轄權，可以審理和判定下列幾大類案件：

- (a) 收回管有權的案件
土地審裁處有權力裁定業主根據《業主與租客（綜合）條例》（第7章）或普通法而提出的收回樓宇管有權申請。在這類申請中，審裁處除了可以作出收回管有權的命令外，也有權作出繳納租金及中間收益的命令，處置租客遺留在樓宇內的任何財物，及就違反租賃或分租租賃的條件作出支付損害賠償的命令。
- (b) 建築物管理案件
土地審裁處有權力裁定建築物管理的爭議，包括有關《建築物管理條例》（第344章）及公契解釋和執行的爭議、委任或解散管理委員會、召開業主大會及委任管理人等事宜所引起的爭議。
- (c) 補償案件
當政府因進行公共發展而根據有關條例強制收回某些人士的土地，或令他們的土地減值，審裁處有權力裁定政府須支付的補償款額。
- (d) 強制土地售賣案件
多數份數業主根據香港法例《土地（為重新發展而強制售賣）條例》（第545章）為售賣土地作重新發展而提出申請，審裁處有權力作出裁定。
- (e) 上訴案件
任何人士根據《差餉條例》（第116章）、《地租（評估及徵收）條例》（第515章）和《房屋條例》（第283章）提出上訴，審裁處有權力作出裁定。

土地審裁處在行使司法管轄權時，具有與高等法院原訟法庭相同的權力，可以授予衡平法或普通法的補救及濟助。

勞資審裁處 提供省時、簡單及廉宜的途徑，解決僱主和僱員之間的勞資糾紛。在勞資審裁處所申索的金額必須在港幣8,000元以上，但沒有任何上限。如果申索人在同一宗申索中，每人申索的金額為港幣8,000元或以下，並且申索人數不超過10人，則由勞工處轄下的小額薪酬索償仲裁處處理。勞資審裁處聆訊有關在香港境內違反僱傭合約和學徒合約的案件。此外，有關在香港境內訂定但在香港境外履行的僱傭合約也在其審理範圍之內。申索種類包括：終止合約時須給予的代通知金、終止僱傭金、欠薪、遣散費、長期服務金、法定假日薪酬、疾病津貼及產假薪酬等。勞資審裁處的聆訊不拘泥於程序，多以中文進行，雙方當事人均不得由律師代表。

The *Lands Tribunal* has jurisdiction to hear and adjudicate the following main categories of cases :

- (a) Possession cases
The Tribunal can determine applications by landlords for possession of premises under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) or under the Common Law. In such applications, apart from making orders for possession, the Tribunal also has power to make orders for the payment of rent, mesne profits, disposal of any property left in the premises by the tenant and payment of damages in respect of any breach of a condition of the tenancy or sub-tenancy.
- (b) Building management cases
The Tribunal can determine building management disputes such as the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance (Cap. 344) and deeds of mutual covenant, the appointment or dissolution of management committee, convening owners' meeting and appointment of administrator.
- (c) Compensation cases
The Tribunal can determine the amount of compensation payable by the government to a person whose land has been compulsorily resumed or has suffered a reduction in value because of public developments pursuant to the relevant ordinances.
- (d) Compulsory sale cases
The Tribunal can determine applications made by majority owners of a land for the sale of the land for redevelopment purpose under the Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance (Cap. 545).
- (e) Appeal cases
The Tribunal can determine appeals brought under the following ordinances: Rating Ordinance (Cap. 116), Government Rent (Assessment and Collection) Ordinance (Cap. 515) and Housing Ordinance (Cap. 283).

In the exercise of its jurisdiction, the Lands Tribunal has the same powers to grant remedies and reliefs, legal or equitable, as the Court of First Instance of the High Court.

The *Labour Tribunal* provides a quick, simple and inexpensive means to resolve disputes between employers and employees. It handles claims of over HK\$8,000 in amount. There is no upper limit on a claim. Where a claim per claimant is HK\$8,000 or less and the total number of claimants in a claim is not more than 10, it will be handled by the Minor Employment Claims Adjudication Board of the Labour Department. The Tribunal hears cases involving breach of employment contract or apprenticeship contract in Hong Kong. It also has jurisdiction over employment contracts entered in Hong Kong but performed outside the territories. The types of claims include wages in lieu of notice of termination, terminal payment, arrears of wages, severance pay, long service payment, statutory holiday pay, sickness allowance and maternity leave pay. Hearings are informal and are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not allowed.

小額錢債審裁處 採用簡單、廉宜及不拘形式的程序審理港幣 5 萬元或以下的申索。該處審理的申索主要類別有：追收欠債、追收服務費、財產損毀要求賠償，以及與貨物銷售或消費權益有關的追討。審裁處所進行的聆訊，多以中文進行。各方當事人均不得由律師代表，訴訟人可以親自出庭，或授權獲審裁處認可的代表出庭。

淫褻物品審裁處 有權裁定有關物品是否屬於淫褻或不雅。該審裁處亦有權將有關物品分為第一類（既非淫褻，亦非不雅）、第二類（不雅）或第三類（淫褻）。交由該審裁處進行裁定或分類的物品主要是雜誌、連環圖、錄影帶和影像光碟。作者、印刷人、出版商、製造商、進口商、分銷商或版權擁有人，或設計、生產或發布的委託人，都可以將物品呈交該審裁處評定類別。淫褻物品審裁處由一位裁判官連同兩位或以上的審裁委員共同主持。如覆核分類、或就已分類物品重新考慮，則會由一位裁判官連同至少四位審裁委員進行全面聆訊。

懲教服務

懲教院所 包括監獄、戒毒所、教導所、勞教中心、更生中心及中途宿舍，全部由懲教署根據《監獄條例》（第234章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於 **監獄**。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處有期或無期徒刑。

《戒毒所條例》（第244章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他人 **戒毒所** 接受治療，時間最短是2個月，最長是12個月。實際的治療期須視乎囚犯的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

《教導所條例》（第280章）規定，介乎14歲至20歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入 **教導所** 接受教導，為期由最短6個月至最長3年不等。

《勞教中心條例》（第239章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於 **勞教中心**。如年齡介乎14至20歲，囚禁期由最短1個月至最長6個月；如年齡介乎21至24歲，囚禁期則由最短3個月至最長12個月。

The *Small Claims Tribunal* provides a simple, inexpensive and informal procedure to deal with monetary claims not exceeding HK\$50,000. The common claim categories include debts, service charges, damage to property, sale of goods and consumer claims. Hearings are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not allowed. A party may appear in person, or by an authorised representative approved by the Tribunal.

The *Obscene Articles Tribunal* has jurisdiction to determine whether an article is obscene or indecent. It also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article). Articles received by the Tribunal for determination or classification are mainly magazines, comic books, video cassette tapes and video compact discs. An author, printer, publisher, manufacturer, importer, distributor or copyright owner, or any person who commissions the design, production or publication of an article may submit a copy of the article to the Tribunal for classification. The Tribunal is presided by a Magistrate, who sits with two or more Adjudicators. A minimum of four Adjudicators are required at full hearings to review the classification of articles, or to reconsider previous classifications.

Correctional services

Correctional institutions include prisons, drug addiction treatment centres, training centres, detention centre, rehabilitation centres and half-way houses managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Cap. 234).

Prison is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Cap. 244), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Under the Training Centres Ordinance (Cap. 280), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Cap. 239), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

根據《更生中心條例》（第567章）的規定，被判定罪時年齡介乎14至20歲的男女青少年犯可判入更生中心。更生中心計劃分為兩個階段，第一階段為2至5個月的紀律訓練，之後是為期1至4個月以社區為本的融入計劃。

接受善後監管的獲釋人士，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住中途宿舍，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

感化令、社會服務令及羈留服務

根據《罪犯感化條例》（第298章），法院可出感化令，規定違法者在該命令所指明的期間接受感化主任的監管，而監管期不得少於1年或超過3年。在感化期內，被判接受感化的違法者，要接受感化主任透過定期家訪及面談所提供的監管和個人指導。感化主任會與其家庭緊密合作，及安排受感化者接受改過自新的服務。法庭亦會規定有需要的青少年違法者在感化期間接受住院訓練。

根據《社會服務令條例》（第378章），法庭可向14歲或以上干犯可判監禁罪行人士判處社會服務令，服令者在感化主任督導下須於12個月內完成不超過240小時的無薪社會服務工作，以補償他們以往對社會造成的損害，並透過社區服務和感化主任的輔導，改過自新。

社會福利署為年滿10歲但未足16歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供羈留服務。

法律援助服務

法律援助由法律援助署推行。任何人士，不論是否香港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由在香港的法院提出訴訟，便可獲法律援助。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

Under the Rehabilitation Centres Ordinance (Cap. 567), a convicted male or female young offender, aged between 14 and 20, may be sentenced to a *Rehabilitation Centre*. The Rehabilitation Centre Programme consists of two phases — a 2-5 months' disciplinary training followed by a 1-4 months' community-based reintegration programme.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

Probation orders, community service orders and remand services

Under the Probation of Offenders Ordinance (Cap. 298), the court may make a *probation order* requiring an offender to be under the supervision of a probation officer for a period to be specified in the order of not less than 1 year nor more than 3 years. Offenders who are put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationers. Some juvenile offenders may also be required by the court to have institutional care during the probation period.

Under the Community Service Orders Ordinance (Cap. 378), the court may make a *community service order* requiring a person of or over 14 years of age and convicted of an offence(s) punishable with imprisonment to perform unpaid work for a number of hours not exceeding 240 hours within a period of 12 months under the supervision of a probation officer. The offenders are required to perform community services as reparation to the harm they have done to the community and helped to reform themselves through community service and guidance of the probation officers.

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 10 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

Legal aid services

Legal aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the courts of Hong Kong.

Further reference

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 Reported crimes by type of offence

舉報個案數目(另有註明除外)
Number of cases reported (unless otherwise specified)

罪行類別	Type of offence	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	70	105	136	112	91	121	105
非禮	Indecent assault	1 018	1 381	1 318	1 448	1 415	1 495	1 463
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	52	36	47	35	17	27	62
意圖謀殺	Attempted murder	2	4	4	2	4	6	4
傷人	Wounding	1 723	1 886	1 903	1 884	1 777	1 659	1 457
嚴重毆打	Serious assault	5 424	5 996	5 785	5 256	5 127	5 159	4 706
襲警	Assault on police	607	528	448	462	458	514	460
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	1	2	0	4	0	1	1
虐待兒童	Cruelty to child	168	362	314	297	223	265	262
刑事恐嚇	Criminal intimidation	933	1 934	2 338	2 343	2 259	2 230	1 958
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	4	0	5	0	3	1	0
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	44	22	12	10	5	9	6
其他行劫	Other robberies	3 167	1 078	853	768	723	606	494
嚴重爆竊	Aggravated burglary	10	2	1	5	3	2	3
勒索	Blackmail	592	309	354	328	358	293	733
縱火	Arson	727	784	675	592	637	433	439
總計	Total	14 542	14 429	14 193	13 546	13 100	12 821	12 153
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	9 066	4 772	4 488	4 538	4 379	4 212	3 570
搶掠	Snatching	1 117	448	428	351	391	435	346
扒竊	Pickpocketing	1 681	940	1 082	1 400	1 583	1 540	1 467
店鋪盜竊	Shop theft	9 304	9 343	10 733	10 095	9 829	9 060	8 919
車輛內盜竊	Theft from vehicle	4 232	2 105	1 782	1 752	1 423	1 348	1 173
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	2 370	1 367	1 115	961	890	612	619
其他盜竊	Other thefts	22 183	21 027	19 414	19 784	20 910	20 669	19 074
接贓	Handling stolen goods	127	152	105	85	108	91	85
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	6 279	5 863	6 315	6 784	7 154	7 864	8 550
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	900	1 004	974	806	831	965	822
嚴重毒品罪行	Serious drug offences	2 142	2 966	2 929	2 196	2 045	2 141	2 269
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	759	731	602	487	309	394	298
刑事毀壞	Criminal damage	7 608	6 904	6 807	6 814	7 057	7 318	6 409
非法會社罪行	Unlawful society offences	764	775	684	538	619	693	504
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	737	735	693	594	585	604	824
其他罪案	Other crimes	4 566	4 908	5 286	5 234	4 723	5 163	5 829
總計	Total	73 835	64 040	63 437	62 419	62 836	63 109	60 758
合計	Grand total	88 377	78 469	77 630	75 965	75 936	75 930	72 911
整體罪案率 (按每10萬名人口計算)	Overall crime rate (per 100 000 population)	1 313	1 128	1 113	1 081	1 074	1 061	1 014

資料來源：香港警務處

Source : Hong Kong Police Force

15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 Detected crimes by type of offence

		偵破個案數目 Number of cases detected						
罪行類別	Type of offence	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	60	90	121	106	83	108	97
非禮	Indecent assault	696	934	934	1 043	1 023	1 091	1 016
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	38	32	44	32	16	25	61
意圖謀殺	Attempted murder	2	4	4	2	4	6	4
傷人	Wounding	996	1 140	1 138	1 119	1 088	1 088	966
嚴重毆打	Serious assault	3 332	4 321	4 165	3 600	3 607	3 670	3 475
襲警	Assault on police	603	525	447	459	452	510	454
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	1	1	0	4	0	1	1
虐待兒童	Cruelty to child	162	340	294	280	202	248	250
刑事恐嚇	Criminal intimidation	522	1 142	1 366	1 376	1 232	1 187	1 099
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	0	3	0	1	0	0
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	6	7	5	4	2	5	5
其他行劫	Other robberies	783	393	255	201	239	226	173
嚴重爆竊	Aggravated burglary	5	1	1	2	0	0	1
勒索	Blackmail	346	197	227	207	185	141	133
縱火	Arson	75	138	126	89	126	83	102
總計	Total	7 627	9 265	9 130	8 524	8 260	8 389	7 837
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	625	468	498	427	484	469	396
搶掠	Snatching	249	101	94	86	98	95	82
扒竊	Pickpocketing	423	193	213	242	242	227	196
店舖盜竊	Shop theft	8 116	6 780	7 701	7 407	7 487	6 887	6 636
車輛內盜竊	Theft from vehicle	445	242	193	212	170	179	139
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	171	120	157	155	152	147	182
其他盜竊	Other thefts	4 872	5 263	4 654	4 436	4 658	4 976	4 341
接贓	Handling stolen goods	124	145	101	80	105	89	78
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 180	2 170	2 105	1 762	1 886	1 939	1 962
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	862	901	865	722	738	877	756
嚴重毒品罪行	Serious drug offences	2 141	2 960	2 922	2 192	2 042	2 133	2 268
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	717	705	583	458	288	366	289
刑事毀壞	Criminal damage	1 256	1 409	1 494	1 377	1 466	1 700	1 610
非法會社罪行	Unlawful society offences	562	604	501	394	473	558	392
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	733	715	674	579	559	584	817
其他罪案	Other crimes	3 569	3 733	3 541	3 495	3 186	3 479	3 498
總計	Total	27 045	26 509	26 296	24 024	24 034	24 705	23 642
合計	Grand total	34 672	35 774	35 426	32 548	32 294	33 094	31 479

資料來源：香港警務處

Source : Hong Kong Police Force

15.3 2013年按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數

Persons arrested for crime by type of offence and age group, 2013

罪行類別	Type of offence	年齡組別 Age group			人數
					Number of persons
		10-15	16-20	≥21	總計
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	5	23	78	106
非禮	Indecent assault	97	73	789	959
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	0	10	45	55
意圖謀殺	Attempted murder	0	0	3	3
傷人	Wounding	83	172	1 013	1 268
嚴重毆打	Serious assault	259	372	2 988	3 619
襲警	Assault on police	1	29	253	283
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	1	7	8
虐待兒童	Cruelty to child	0	0	238	238
刑事恐嚇	Criminal intimidation	69	60	1 014	1 143
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	0	0	0
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	0	3	6	9
其他行劫	Other robberies	54	78	161	293
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	0	0	0
勒索	Blackmail	42	29	129	200
縱火	Arson	55	20	65	140
總計	Total	665	870	6 789	8 324
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	39	26	387	452
搶掠	Snatching	11	21	65	97
扒竊	Pickpocketing	2	6	222	230
店鋪盜竊	Shop theft	383	216	5 965	6 564
車輛內盜竊	Theft from vehicle	10	1	129	140
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	6	21	112	139
其他盜竊	Other thefts	365	388	4 290	5 043
接贓	Handling stolen goods	11	11	106	128
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	28	175	2 431	2 634
色情罪行（強姦及非禮除外）	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	68	121	462	651
嚴重毒品罪行	Serious drug offences	120	505	2 343	2 968
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	4	29	252	285
刑事毀壞	Criminal damage	83	172	1 629	1 884
非法會社罪行	Unlawful society offences	125	246	280	651
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	20	60	733	813
其他罪案	Other crimes	143	446	5 017	5 606
總計	Total	1 418	2 444	24 423	28 285
合計	Grand total	2 083	3 314	31 212	36 609

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Persons arrested by age group

		人數 Number of persons						
年齡組別	Age group	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
10至15歲 ⁽¹⁾	10 - 15 years ⁽¹⁾	5 156 (841)	4 178 (868)	4 006 (875)	3 576 (820)	3 343 (809)	2 488 (647)	2 083 (581)
16至20歲	16 - 20 years	6 018 (1382)	4 830 (1 090)	4 684 (1 062)	4 255 (981)	4 350 (1 012)	4 034 (941)	3 314 (788)
21歲及以上	21 years and over	30 877 (597)	32 212 (582)	32 035 (574)	30 125 (532)	30 634 (534)	32 093 (550)	31 212 (529)
總計	Total	42 051 (674)	41 220 (638)	40 725 (628)	37 956 (581)	38 327 (583)	38 615 (581)	36 609 (548)

註釋：括號內數字是該年齡組別按每10萬名人口計算的犯罪被捕人數。

⁽¹⁾ 由2003年7月1日開始，刑事責任的最低年齡由7歲提高至10歲。在此日前，該年齡組別是指7至15歲。

Notes: Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

⁽¹⁾ As from 1 July 2003, the minimum age of criminal liability has been raised from 7 to 10. Before that date, this age group refers to 7 to 15.

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

15.5 警隊的實際人數及每年財政開支 Strength and annual expenditure of the police force

		人數(另有註明除外) Number of persons (unless otherwise specified)						
		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
正規警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of regular police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 184	2 035	2 032	2 014	1 951	1 946	1 981
女	Female	488	525	540	573	634	663	684
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	21 886	21 451	21 644	21 601	21 920	21 774	21 886
女	Female	3 095	3 304	3 430	3 470	3 594	3 628	3 696
總計	Total							
男	Male	24 070	23 486	23 676	23 615	23 871	23 720	23 867
女	Female	3 583	3 829	3 970	4 043	4 228	4 291	4 380
輔助警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of auxiliary police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	212	149	148	143	129	128	119
女	Female	39	37	33	30	31	31	32
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	3 556	3 071	2 989	2 953	2 964	2 912	2 870
女	Female	563	652	727	779	807	810	828
總計	Total							
男	Male	3 768	3 220	3 137	3 096	3 093	3 040	2 989
女	Female	602	689	760	809	838	841	860
正規警隊實際人數相對人口的比率(按每10萬名人口計算)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	411	393	396	394	397	392	393
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	11,621	12,239	12,714	12,855	13,751	14,598	15,144

註釋：(1) 指當年7月1日的數字。

Note: (1) Figures refer to 1 July of the year.

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

15.6 貪污舉報及被檢控人士 Corruption reports and persons prosecuted

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
按機構類別劃分接獲 貪污舉報的數目	Number of corruption reports recorded by sector							
政府部門	Government departments	1 091	675	704	729	742	750*	434
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	210	152	149	160	162	165	109
私營機構	Private sector	1 960	1 789	1 681	1 770	2 067	1 918*	1 130
與選舉有關	Election related	666	728	210	34	554	2 377	556
總計	Total	3 927	3 344	2 744	2 693	3 525	5 210*	2 229
		(4)	(5)	(1)	(4)	(2)	(1)	(0)
按機構類別劃分因貪污 及相關罪行而被檢控 的人數	Number of persons prosecuted for corruption and related offences by sector							
政府部門	Government departments	49	12	21	26	19	11	15
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	10	10	10	14	14	4	4
私營機構	Private sector	350	306	308	347	242	181	195
與選舉有關	Election related	5	24	2	6	8	49	5
總計	Total	414	352	341	393	283	245	219
		(7)	(5)	(1)	(1)	(0)	(0)	(1)

註釋： 數字包括所有廉政公署處理的可追查案件，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於括號內顯示。

(1) 「公共機構」是根據《防止賄賂條例》(第201章)來定義。

資料來源： 廉政公署

Notes : Figures include all the pursuable cases handled by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in brackets.

(1) "Public bodies" is defined in accordance with the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201).

Source : Independent Commission Against Corruption

15.7 司法機構統計數字 Judiciary statistics

(A) 終審法院 Court of Final Appeal

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
不服高等法院判決而提出的上訴許可申請	Applications for leave to appeal from the High Court							
刑事	Criminal	56	76	76	101	76	67	63
民事	Civil	34	82	60	47	46	46	50
總計	Total	90	158	136	148	122	113	113
不服高等法院判決而提出的上訴	Substantive appeals from the High Court							
刑事	Criminal	7	12	11	14	12	14	8
民事	Civil	20	30	22	17	21	27	23
總計	Total	27	42	33	31	33	41	31
雜項程序 ⁽¹⁾	Miscellaneous proceedings ⁽¹⁾	2	2	2	2	0	0	3

註釋： (1) 由2003年起新增案件類別。

Note: (1) New case type is available from 2003 onwards.

(B) 高等法院 High Court

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事	Criminal	555	430	477	484	545	519	449
民事	Civil	404	385	285	284	291	283	281
判刑覆核	Review of sentences	4	9	9	14	11	7	4
總計	Total	963	824	771	782	847	809	734
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
上訴案件	Appellate							
刑事	Criminal							
不服裁判法院判決而提起的上訴	Appeals from Magistrates' Courts	1 270	1 125	1 043	980	897	862	809
民事	Civil							
不服勞資審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Labour Tribunal	163	47	42	26	33	29	23
不服小額錢債審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Small Claims Tribunal	91	50	53	51	38	70	53
不服小額薪酬索償仲裁處決定而提起的上訴	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board	6	10	8	17	6	6	2
雜項上訴	Miscellaneous appeals	6	4	10	4	2	0	1
小計	Sub-total	266	111	113	98	79	105	79
總計	Total	1 536	1 236	1 156	1 078	976	967	888

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary statistics

(B) (續) 高等法院 (cont'd) High Court

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
原訟案件	First instance							
刑事管轄	Criminal jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	337	311	425	444	482	486	571
機密雜項案件	Confidential miscellaneous proceedings	70	64	64	96	100	158	326
釋放申請	Application for discharge	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	407	375	489	540	582	644	897
民事管轄	Civil jurisdiction							
高等法院訴訟	High Court actions	4 758	2 784	2 574	1 907	2 237	2 415	2 602
雜項程序	Miscellaneous proceedings	5 584	2 631	2 701	2 626	2 700	2 905	3 479
破產及公司清盤訴訟	Bankruptcy and companies winding-up							
破產程序	Bankruptcy proceedings	22 090	11 634	15 746	9 089	8 102	8 666	9 447
申請臨時命令(破產)	Applications for Interim Order (Bankruptcy)	3 218	2 204	3 152	1 038	899	944	848
申請將法定要求 債債書擱置	Applications to set aside statutory demands	41	39	37	46	41	35	45
公司清盤程序	Companies winding-up proceedings	1 451	623	758	507	422	487	372
小計	Sub-total	26 800	14 500	19 693	10 680	9 464	10 132	10 712
人身傷害案件	Personal injuries actions	1 410	951	872	706	941	1 006	1 108
其他案件	Other cases							
憲法及行政訴訟程序	Constitutional and administrative law proceedings	135	154	145	137	109	184	183
海事訴訟	Admiralty actions	336	183	254	196	183	237	197
領養	Adoptions	1	1	2	0	0	1	1
賣據登記	Bill of sale registrations	6	2	6	2	6	1	9
帳面債項登記	Book debt registrations	29	13	5	19	9	11	9
商業訴訟	Commercial actions	79	30	35	21	22	19	34
建築業及仲裁案件	Construction and arbitration cases	111	58	57	73	61	54	49
婚姻訴訟	Matrimonial causes	2	7	9	11	9	9	1
遺產訴訟	Probate actions	19	20	22	20	32	35	24
禁制通告	Stop notices	18	3	4	3	17	6	3
根據《精神健康條例》 提出的申請 ⁽¹⁾	Applications under the Mental Health Ordinance ⁽¹⁾	-	66	72	82	97	92	83
小計	Sub-total	736	537	611	564	545	649	593
小計	Sub-total	39 288	21 403	26 451	16 483	15 887	17 107	18 494
總計	Total	39 695	21 778	26 940	17 023	16 469	17 751	19 391
遺產申請	Probate applications	12 569	13 339	14 676	14 350	16 319	16 308	16 967

註釋： (1) 由2008年起編製。

Note: (1) Figures are available from 2008 onwards.

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary statistics

(C) 區域法院 District Court

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
刑事管轄	Criminal jurisdiction	1 339	1 250	1 449	1 404	1 396	1 207	1 190
民事管轄	Civil jurisdiction							
民事案件	Civil actions							
民事	Civil	7 339	6 022	5 515	4 570	4 994	4 517	5 154
稅款申索	Tax claim	10 467	9 153	7 603	6 506	5 169	4 143	3 035
小計	Sub-total	17 806	15 175	13 118	11 076	10 163	8 660	8 189
欠租扣押申請	Distress for rent	11 059	5 540	6 320	4 933	4 424	3 857	3 913
僱員補償申索	Employees' compensation	1 417	1 570	1 523	1 606	2 011	2 289	2 339
其他民事案件	Other civil cases							
雜項程序	Miscellaneous proceedings	4 507	3 379	3 542	3 369	3 148	3 210	3 359
印花稅(條例)上訴案	Stamp Duty (Ordinance) appeals	7	10	21	8	10	17	54
平等機會訴訟	Equal opportunities actions	8	7	16	10	11	12	12
人身傷害案件	Personal injuries cases	658	2 845	2 783	2 256	2 627	2 802	2 770
職業性失聰 (補償)上訴案	Occupational deafness (Compensation) appeals	0	1	1	0	0	0	0
肺塵埃沉着病 (補償)上訴案	Pneumoconiosis (Compensation) appeals	4	0	5	2	0	0	0
地產代理上訴案	Estate agents appeals	0	0	0	0	0	0	0
雜項上訴案(1)	Miscellaneous appeals(1)	-	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	5 184	6 242	6 368	5 645	5 796	6 041	6 195
家事管轄	Family jurisdiction							
婚姻訴訟	Matrimonial Causes	15 915	15 703	16 374	17 359	18 374	19 164	18 651
雜項程序	Miscellaneous proceedings	220	215	262	270	317	298	319
共同申請	Joint applications	1 380	2 327	2 889	3 490	4 169	4 091	4 309
領養申請	Adoption applications	155	119	91	99	129	121	113
小計	Sub-total	17 670	18 364	19 616	21 218	22 989	23 674	23 392
小計	Sub-total	53 136	46 891	46 945	44 478	45 383	44 521	44 028
總計	Total	54 475	48 141	48 394	45 882	46 779	45 728	45 218

註釋： (1) 由2006年起編製。

Note : (1) Figures are available from 2006 onwards.

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary statistics

(D) 裁判法院 Magistrates' Courts

數目
Number

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
刑事案件	Charge case	59 812	45 087	42 367	37 896	35 243	34 360	34 250
小販案件	Hawker case	10 960	11 719	12 537	10 911	10 192	9 396	9 534
傳票	Summonses							
部門傳票	Departmental summonses	133 548	183 280	183 927	189 695	185 090	192 561	184 219
交通違例扣分傳票	Driving-offence points summonses	3 068	5 094	4 893	2 609	1 968	1 966	2 197
定額罰款(交通違例)傳票	Fixed penalty summonses (Traffic)	732	1 202	1 033	905	612	742	856
定額罰款(公眾地方 潔淨罪行)傳票	Fixed penalty summonses (Public cleanliness offences)	255	458	578	451	319	244	164
定額罰款(吸煙 罪行)傳票 ⁽¹⁾	Fixed penalty summonses (Smoking offences) ⁽¹⁾	-	-	7	89	76	49	35
定額罰款(汽車 引擎空轉)傳票 ⁽²⁾	Fixed penalty summonses (Vehicle idling) ⁽²⁾	-	-	-	-	0	0	0
定額罰款(強制 驗窗)傳票 ⁽³⁾	Fixed penalty summonses (Mandatory Window Inspection) ⁽³⁾	-	-	-	-	-	0	0
私人傳票	Private summonses	4	2	1	1	12	5	2
小計	Sub-total	137 607	190 036	190 439	193 750	188 077	195 567	187 473
雜項程序通知書	Miscellaneous proceedings	13 194	12 881	12 657	11 932	10 718	11 138	11 166
部門通知書 ⁽⁴⁾	Departmental notice ⁽⁴⁾	4 033	1 368	761	653	824	789	764
定額罰款令(交通違例)	Fixed penalty notice (Traffic)	54 543	73 119	64 959	59 387	58 281	68 028	73 178
定額罰款令(公眾地方 潔淨罪行)	Fixed penalty notice (Public cleanliness offences)	2 182	3 232	3 606	3 003	2 622	2 643	2 291
定額罰款令(吸煙罪行) ⁽¹⁾	Fixed penalty notice (Smoking offences) ⁽¹⁾	-	-	113	1 019	1 009	997	1 045
定額罰款令(汽車 引擎空轉) ⁽²⁾	Fixed penalty notice (Vehicle idling) ⁽²⁾	-	-	-	-	0	0	1
定額罰款令(強制驗窗) ⁽³⁾	Fixed penalty notice (Mandatory Window Inspection) ⁽³⁾	-	-	-	-	-	0	0
總計	Total	282 331	337 442	327 439	318 551	306 966	322 918	319 702

註釋：
(1) 由2009年9月起編製。
(2) 由2011年12月起編製。
(3) 由2012年6月起編製。
(4) 在2006年1月以前，此項目名稱為「亂拋垃圾者傳票」。

Notes :
(1) Figures are available from September 2009 onwards.
(2) Figures are available from December 2011 onwards.
(3) Figures are available from June 2012 onwards.
(4) Before January 2006, this item was called "Anti-litter notice".

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary statistics

(E) 死因裁判法院 Coroner's Court

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
死因研訊	Death inquests	109	151	182	190	177	178	156

(F) 審裁處 Tribunals

		數目 Number						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
土地審裁處	Lands Tribunal							
上訴案件	Appeals	1 720	240	274	335	239	281	228
補償案件	Compensation cases	64	34	17	12	15	14	6
建築物管理案件	Building management cases	388	329	394	340	407	367	346
租賃案件	Tenancy cases	5 808	4 611	4 347	4 592	4 457	4 429	4 437
強制售賣土地申請	Lands compulsory sale applications	1	10	8	21	48	60	17
雜類申請	Miscellaneous proceedings applications	23	4	6	10	4	5	1
總計	Total	8 004	5 228	5 046	5 310	5 170	5 156	5 035
勞資審裁處	Labour Tribunal							
案件	Cases	11 263	7 199	7 758	4 670	4 190	4 744	4 154
覆核 ⁽¹⁾	Reviews ⁽¹⁾	664	113	107	79	63	64	48
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
申索	Claims	113 381	59 246	59 797	57 837	50 962	48 201	48 982
覆核	Reviews	596	238	272	202	219	227	267
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
就呈交的物品作出決定	Articles for determination	119 683	43 533	12 746	37 677	27 159	60 313	41 820
就呈交的物品評定類別	Articles for classification	3 003	931	761	671	737	306	309
就決定或類別評定進行覆核	Articles for review	10	2	0	2	6	1	1
就決定或類別評定重新考慮	Articles for reconsideration	1	0	0	0	1	0	1
總計	Total	122 697	44 466	13 507	38 350	27 903	60 620	42 131

註釋： (1) 由2004年1月起此數據只包括申請覆核的案件。

Note: (1) Figures include Applications for Review only from January 2004 onwards.

資料來源： 司法機構

Source: Judiciary

15.8 按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數 Average daily population under management of Correctional Services Department by type of person and sex

		人數 Number of persons						
受管轄人士類別／性別	Type of person under management/Sex	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
監獄囚犯	Prisoners							
男	Male	7 654	6 151	5 849	5 778	5 717	5 436	5 264
女	Female	2 136	1 684	1 669	1 543	1 350	1 280	1 228
戒毒所所員	Drug addiction treatment centre inmates							
男	Male	514	485	543	611	583	626	603
女	Female	123	129	160	171	186	171	186
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	279	239	194	175	169	170	183
女	Female	29	13	18	20	17	13	16
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	173	141	127	95	73	59	53
更生中心所員	Rehabilitation centre inmates							
男	Male	79	193	162	120	98	84	84
女	Female	27	39	45	42	29	20	21
還押犯	Remanded persons							
男	Male	1 107	1 198	1 303	1 279	1 180	1 159	1 286
女	Female	204	237	253	239	256	229	280
中途宿舍宿員	Residents of half-way houses							
男	Male	53	40	41	38	36	30	29
女	Female	5	8	12	8	8	8	4
羈留者 ⁽¹⁾	Detainees ⁽¹⁾							
男	Male	92	208	125	44	§	§	0
女	Female	56	117	113	33	§	§	§
總計	Total							
男	Male	9 949	8 655	8 346	8 140	7 856	7 564	7 504
女	Female	2 580	2 227	2 269	2 055	1 846	1 721	1 736

註釋： (1) 包括羈留在懲教院所及青山灣入境事務中心等待遣返的人士。該中心於 2010 年 4 月 15 日交還入境事務處。

Note: (1) Including persons detained in correctional institutions and the Castle Peak Bay Immigration Centre pending repatriation. The latter centre was handed over to the Immigration Department on 15 April 2010.

資料來源：懲教署

Source: Correctional Services Department

15.9 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯／所員收納人數 Reception of prisoners/inmates by sex, type of sentence and age

		人數 Number of persons						
性別／判刑類別／年齡	Sex/Type of sentence/Age	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
男	Male							
監獄	Prison							
21歲以下	Under 21 years	473	370	388	345	285	281	267
21歲及以上	21 years and over	11 992	9 880	9 520	9 108	8 451	7 919	7 728
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
16歲以下	Under 16 years	3	3	7	12	6	9	8
16至20歲	16 - 20 years	131	146	241	232	223	159	145
21歲及以上	21 years and over	949	931	1004	838	722	801	779
教導所	Training centre							
16歲以下	Under 16 years	9	6	12	12	18	14	32
16至20歲	16 - 20 years	119	135	98	85	86	99	89
勞教中心	Detention centre							
16歲以下	Under 16 years	51	45	40	32	15	19	23
16至20歲	16 - 20 years	235	181	147	116	97	66	79
21至24歲	21 - 24 years	72	50	33	21	17	16	14
更生中心	Rehabilitation centre							
16歲以下	Under 16 years	27	58	56	36	20	29	25
16至20歲	16 - 20 years	158	286	177	150	81	96	100
總計	Total	14 219	12 091	11 723	10 987	10 021	9 508	9 289
女	Female							
監獄	Prison							
21歲以下	Under 21 years	1 573	314	225	206	113	91	87
21歲及以上	21 years and over	10 608	5 253	4 826	4 686	3 698	3 560	3 405
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
21歲以下	Under 21 years	15	57	81	57	48	39	40
21歲及以上	21 years and over	185	179	239	220	212	223	251
教導所	Training centre							
21歲以下	Under 21 years	9	6	12	11	6	9	7
更生中心	Rehabilitation centre							
21歲以下	Under 21 years	50	74	68	64	31	24	31
總計	Total	12 440	5 883	5 451	5 244	4 108	3 946	3 821

資料來源：懲教署

Source : Correctional Services Department

15.10 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯／所員收納人數 Reception of prisoners/inmates by type of offence and sex

		人數 Number of persons						
罪行類別／性別	Type of offence/Sex	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	756	519	427	380	433	400	415
女	Female	914	240	192	144	107	94	118
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	532	529	563	544	516	534	508
女	Female	72	43	42	38	25	30	32
侵害人身	Against the person							
男	Male	605	724	673	694	562	522	510
女	Female	67	84	81	85	81	61	66
侵害財產	Against property							
男	Male	4 054	3 167	3 135	3 003	3 026	2 810	2 720
女	Female	708	874	941	951	932	867	867
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	1 143	905	747	766	636	551	517
女	Female	757	868	648	620	444	387	329
違反本地法律	Against local laws							
男	Male	5 031	3 938	3 640	3 361	2 841	2 687	2 594
女	Female	9 642	3 426	3 143	3 006	2 146	2 120	1 985
毒品罪行	Drug offences							
男	Male	2 098	2 309	2 538	2 239	2 007	2 004	2 025
女	Female	280	348	404	400	373	387	424
總計	Total							
男	Male	14 219	12 091	11 723	10 987	10 021	9 508	9 289
女	Female	12 440	5 883	5 451	5 244	4 108	3 946	3 821

資料來源：懲教署

Source : Correctional Services Department

15.11 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數

Reception of prisoners by sex, age and length of sentence

人數
Number of persons

性別／年齡／刑期	Sex/Age/Length of sentence	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
男	Male							
21歲以下	Under 21 years							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	131	103	105	76	52	70	53
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	202	132	89	67	37	36	45
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	88	66	96	89	76	66	59
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	39	49	70	90	88	82	68
6年及以上	6 years and over	12	18	27	21	32	26	42
無期徒刑 ⁽¹⁾	Indeterminate sentence ⁽¹⁾							
終身監禁	Life	1	1	1	2	0	0	0
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	0	1	0	0	0	1	0
小計	Sub-total	473	370	388	345	285	281	267
21歲及以上	21 years and over							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	3 507	3 174	3 210	2 994	2 931	2 862	2 754
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	5 412	3 878	3 572	3 430	2 987	2 712	2 756
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	2 368	2 174	1 949	1 934	1 814	1 678	1 507
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	475	459	571	532	443	430	450
6年及以上	6 years and over	218	185	203	206	260	225	252
無期徒刑	Indeterminate sentence							
終身監禁	Life	6	5	10	8	11	9	7
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	6	5	4	4	5	1	2
其他	Others	-	-	1	0	0	0	0
觸犯藐視法庭被拘禁 ⁽²⁾	Detained for Contempt of Court ⁽²⁾							
小計	Sub-total	11 992	9 880	9 520	9 108	8 451	7 919	7 728
總計	Total	12 465	10 250	9 908	9 453	8 736	8 200	7 995
女	Female							
21歲以下 ⁽¹⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	Under 21 years ⁽¹⁾⁽³⁾⁽⁴⁾							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	1 219	192	141	127	66	64	50
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	338	56	37	15	19	8	14
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	13	55	40	49	21	16	17
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	1	10	6	10	4	2	3
6年及以上	6 years and over	2	1	1	5	3	1	3
小計	Sub-total	1 573	314	225	206	113	91	87
21歲及以上	21 years and over							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	7 206	2 755	2 630	2 664	2 037	1 993	1 919
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	2 940	1 321	1 218	1 080	912	843	817
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	394	1 077	881	856	624	606	522
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	46	76	57	47	63	63	70
6年及以上	6 years and over	20	20	38	36	59	52	76
無期徒刑 ⁽¹⁾	Indeterminate sentence ⁽¹⁾							
終身監禁	Life	2	2	1	1	1	0	0
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	0	2	1	2	2	3	1
小計	Sub-total	10 608	5 253	4 826	4 686	3 698	3 560	3 405
總計	Total	12 181	5 567	5 051	4 892	3 811	3 651	3 492

註釋： (1) 在有關統計年份沒有收納觸犯藐視法庭被拘禁的人士。
(2) 自 2009 年起，監獄囚犯包括觸犯藐視法庭被拘禁的人士，而有關人士的刑期則沒有資料。
(3) 在有關統計年份沒有收納根據《精神健康條例》（第 136 章）被拘禁的人士。
(4) 在有關統計年份沒有收納被判終身監禁的人士。

Notes: (1) No person was detained for Contempt of Court in the reference years concerned.
(2) Starting from 2009, persons detained for Contempt of Court were included in prisoners. The length of sentence of those persons is not available.
(3) No person was detained under Mental Health Ordinance (Cap. 136) in the reference years concerned.
(4) No person was admitted for life sentence in the reference years concerned.

資料來源：懲教署

Source: Correctional Services Department

15.12 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of remanded persons by sex

		人數 Number of persons						
性別	Sex	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
男	Male	10 721	10 075	9 645	8 510	7 924	7 628	7 753
女	Female	2 956	2 608	2 604	2 378	2 020	1 943	2 167
總計	Total	13 677	12 683	12 249	10 888	9 944	9 571	9 920

資料來源：懲教署

Source : Correctional Services Department

15.13 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 Probation orders by type of offence and age of offender

		人數 Number of persons						
罪行類別／年齡組別	Type of offence/Age group	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
違反合法權力	Against lawful authority							
16歲以下	Under 16 years	13	29	21	22	12	12	13
16至20歲	16 - 20 years	74	53	47	49	81	46	36
21歲及以上	21 years and over	21	64	52	46	39	38	26
違反公眾道德	Against public morality							
16歲以下	Under 16 years	25	39	27	22	24	10	20
16至20歲	16 - 20 years	62	108	65	58	80	54	36
21歲及以上	21 years and over	59	54	43	62	65	63	48
侵害人身	Against the person							
16歲以下	Under 16 years	89	122	126	87	97	58	57
16至20歲	16 - 20 years	134	124	76	79	83	67	75
21歲及以上	21 years and over	58	204	160	121	103	97	77
侵害財產	Against property							
16歲以下	Under 16 years	407	312	227	188	221	145	95
16至20歲	16 - 20 years	415	211	220	170	228	166	122
21歲及以上	21 years and over	467	459	430	354	316	351	274
其他嚴重罪行	Other serious offences							
16歲以下	Under 16 years	45	48	58	17	33	23	22
16至20歲	16 - 20 years	167	309	244	149	161	76	65
21歲及以上	21 years and over	120	276	280	201	260	155	145
輕微罪行	Minor offences							
16歲以下	Under 16 years	96	155	130	76	82	42	35
16至20歲	16 - 20 years	219	242	272	209	128	139	135
21歲及以上	21 years and over	481	391	446	341	338	344	326
總計	Total	2 952	3 200	2 924	2 251	2 351	1 886	1 607
16歲以下	Under 16 years	675	705	589	412	469	290	242
16至20歲	16 - 20 years	1 071	1 047	924	714	761	548	469
21歲及以上	21 years and over	1 206	1 448	1 411	1 125	1 121	1 048	896

資料來源：社會福利署

Source : Social Welfare Department

15.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的社會服務令 Community service orders by type of offence and age of offender

		人數 Number of persons						
罪行類別／年齡組別	Type of offence/Age group	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
罪行類別								
	Type of offence							
違反合法權力	Against lawful authority	73	129	131	88	96	59	72
違反公眾道德	Against public morality	66	116	126	87	87	95	80
侵害人身	Against the person	236	348	330	229	249	228	183
侵害財產	Against property	597	793	712	624	652	581	486
其他嚴重罪行	Other serious offences	345	336	344	280	202	143	168
輕微罪行	Minor offences	374	422	464	429	418	332	349
年齡組別								
	Age group							
16歲以下	Under 16 years	7	31	18	5	10	4	5
16至20歲	16 - 20 years	273	219	190	157	133	105	107
21歲及以上	21 years and over	1 411	1 894	1 899	1 575	1 561	1 329	1 226
總計	Total	1 691	2 144	2 107	1 737	1 704	1 438	1 338

資料來源：社會福利署

Source : Social Welfare Department

15.15 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數 Admissions to children's, boys' and girls' homes by type of custody

監護類別	Type of custody	人數 Number of persons						
		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
羈留服務	Remand	2 905	3 915	3 066	2 768	2 491	2 125	1 903
感化院令	School Order	15	29	24	23	31	25	24
感化令	Probation Order	204	176	149	92	122	81	65
照顧或保護令	Care or Protection Order	185	292	132	148	144	164	154
總計	Total	3 309	4 412	3 371	3 031	2 788	2 395	2 146

資料來源：社會福利署

Source : Social Welfare Department

15.16 法律援助申請 Applications for legal aid

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	21 749	15 314	17 357	16 124	16 480	16 533	15 691
發出的證書	Certificates granted	10 772	7 513	9 031	8 263	8 297	8 171	7 386
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	2 025	1 675	2 087	2 086	2 084	1 864	1 982
上訴	Appeals	1 964	1 349	1 277	1 285	1 276	1 316	1 152
交付審判程序	Committal proceedings	375	363	426	477	499	475	640
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	2 012	1 616	2 055	2 015	2 027	1 823	1 936
上訴	Appeals	413	266	312	240	283	235	234
交付審判程序	Committal proceedings	363	349	426	474	480	460	607

資料來源：法律援助署

Source : Legal Aid Department

15.17 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for legal aid in civil cases by type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
交通意外	Traffic accident	643	565	782	783	815	821	759
僱員補償	Employees' compensation	1 600	1 578	1 901	1 946	2 311	2 276	2 165
雜類人身傷害	Miscellaneous personal injuries	1 917	1 967	2 357	2 369	2 742	2 701	2 631
婚姻訴訟	Matrimonial	13 102	8 430	9 171	8 366	7 856	7 749	7 353
土地及租務糾紛	Land and tenancy disputes	605	333	334	354	386	516	507
勞資糾紛	Employment disputes	271	86	76	89	87	176	80
入境事務	Immigration matters	153	249	135	118	231	313	225
追討工資	Wages claims	1 256	327	358	171	106	98	81
其他	Others	2 202	1 779	2 243	1 928	1 946	1 883	1 890
總計	Total	21 749	15 314	17 357	16 124	16 480	16 533	15 691

資料來源：法律援助署

Source : Legal Aid Department

16 文化、娛樂及康樂

Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

政府為市民提供各類文康設施及舉辦不同的康樂活動和文娛節目，藉此提高市民對藝術、文化和體育的興趣。

場地的 *使用率* 是指舉辦活動的總日數佔場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數並不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

戶外及水上活動 包括露營、獨木舟、旅行、遠足、騎馬、風箏、野外定向、堆沙、風帆、滑浪風帆及運動攀登。

舞蹈及健體 包括兒童舞、中國舞、器械健體、健步行、健體舞、體操、柔道、爵士舞、現代舞、八段錦、社交舞、太極、土風舞、瑜伽、東方舞、小領袖計劃及優質健行。

個人活動 包括箭藝、羽毛球、單車、劍擊、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、高爾夫球、草地滾球、圍棋、橋牌、美式桌球及英式桌球。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、足球、欖球、排球、小型足球及門球。

特殊組別 包括殘疾人士、長者、邊緣青少年及領取綜援人士。

田徑及水中活動 包括長跑、跳水、拯溺、游泳及田徑。

其他康體活動節目 包括普及健體運動、分齡體育比賽、地區體育隊訓練計劃、全港運動會、全民運動日、工商機構運動會、先進運動會、體育嘉年華、競技遊戲、體趣同樂、青苗體育培訓計劃、學校體育推廣計劃及園藝活動。

其他有關刊物

康樂及文化事務署年報，康樂及文化事務署編製 (www.lcsd.gov.hk/b5/ppr.php)

Concepts and definitions

The government has been providing a wide range of leisure and cultural facilities and organising diversified recreational activities and cultural programmes to enhance public interest in arts, culture and sports.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

Outdoor pursuits and water sports include tent camp, canoeing, excursion, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, sand sculpture, sailing, windsurfing and sports climbing.

Dance and fitness include children dance, Chinese dance, fitness (multi-gym), fitness walking, aerobic dance, gymnastics, judo, jazz, modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, western folk dance, yoga, oriental dance, play leadership scheme and quali walk.

Individual games include archery, badminton, cycling, fencing, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, golf, lawn bowls, go, contract bridge, American pool and snooker.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, soccer, rugby, volleyball, mini-soccer and gateball.

Special groups include persons with disabilities, elderly, youths at risk and recipients of Comprehensive Social Security Assistance.

Athletics and aquatics include distance run, diving, life-saving, swimming, track and field.

Other projects of recreation and sports activities include “Healthy Exercise for All” Campaign, Age Groups Competitions, District Sports Teams Training Scheme, Hong Kong Games, Sport For All Day, Corporate Games, Masters Games, sports carnivals, tele-games, fun games, Young Athletes Training Scheme, School Sports Programme and horticulture programmes.

Further reference

Leisure and Cultural Services Department Annual Report, published by the Leisure and Cultural Services Department (www.lcsd.gov.hk/en/ppr.php)

16.1 公共圖書館主要統計數字 Principal statistics for public libraries

		數目 Numbers						
服務／設施	Service/Facility	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
圖書館	Libraries	70	76	76	76	77	77	77
圖書館館藏	Library stock	10 170 043	12 340 400	12 476 640	12 576 738	12 644 397	12 854 666	13 133 016
書籍	Books	8 984 353	10 734 834	10 826 686	10 888 054	10 927 494	11 131 420	11 392 563
多媒體資料	Multimedia materials	1 185 690	1 605 566	1 649 954	1 688 684	1 716 903	1 723 246	1 740 453
登記讀者	Registered borrowers	2 965 908	3 672 731	3 788 783	3 894 227	3 994 769	4 086 926	4 188 438
外借資料	Materials borrowed	58 621 063	59 377 357	61 662 386	60 063 865	58 501 290	56 154 732	55 541 464
書籍	Books	54 105 425	56 027 381	58 450 637	57 160 805	55 791 432	53 758 017	53 323 657
多媒體資料	Multimedia materials	4 515 638	3 349 976	3 211 749	2 903 060	2 709 858	2 396 715	2 217 807
參考及資訊查詢	Reference and information enquiries handled	3 912 985	4 014 390	3 959 503	3 824 623	3 732 382	3 752 908	3 551 100
要求唯讀光碟搜尋和多媒體服務	Requests for CD-ROM search and multimedia services	3 091 390	3 324 177	3 539 196	3 720 247	3 760 816	3 754 305	3 884 649
推廣活動	Extension activities	15 248	19 555	19 770	21 010	20 452	20 660	21 308
參加人次	Attendance	16 044 363	17 948 525	19 023 168	19 557 588	19 417 243	19 410 052	19 681 255
互聯網服務	Internet services							
香港公共圖書館網頁瀏覽的次數	Visits to homepage of the Hong Kong Public Library	70 698 365	128 224 072	150 210 074	152 364 886	153 294 315	133 744 531	129 467 623
經互聯網續借的資料	Library materials renewed through Internet	9 571 002	14 792 353	16 201 634	16 300 671	16 107 441	16 309 220	17 157 316
經互聯網預留的資料	Library materials reserved through Internet	418 179	637 560	706 830	705 815	685 388	923 835	868 510
多媒體資訊系統使用次數	Usage of Multimedia Information System	903 031	1 908 249	2 064 588	2 178 002	2 221 304	2 246 752	2 405 855

資料來源：康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

16.2 參觀博物館人次 Attendances at museums

		參觀人次 Number of attendances						
博物館	Museum	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
香港藝術館 ⁽¹⁾	Hong Kong Museum of Art ⁽¹⁾	207 517	291 556	332 198	326 417	305 507	615 926	535 326
香港科學館 ⁽²⁾	Hong Kong Science Museum ⁽²⁾	809 744	1 077 251	995 716	1 839 197	1 172 568	1 287 829	1 718 918
香港太空館 ⁽³⁾	Hong Kong Space Museum ⁽³⁾	615 219*	670 069	563 178	791 917	714 977	790 509	877 206
香港文化博物館 ⁽⁴⁾	Hong Kong Heritage Museum ⁽⁴⁾	455 629	415 388	437 411	422 008	785 459	693 299	624 310
香港歷史博物館 ⁽⁵⁾	Hong Kong Museum of History ⁽⁵⁾	973 231	634 120	685 563	606 888	672 259	1 024 231	864 322
香港海防博物館	Hong Kong Museum of Coastal Defence	213 895	132 573	129 634	130 009	122 676	119 841	117 444
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	182 712	166 962	168 211	175 119	193 086	197 743	200 995
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	37 065	39 162	34 199	33 001	37 438	39 147	35 660
羅屋民俗館	Law Uk Folk Museum	31 337	18 862	15 543	13 959	15 017	12 128	13 021
上窰民俗文物館	Sheung Yiu Folk Museum	44 434	64 716	57 692	52 908	48 651	35 335	42 382
三棟屋博物館	Sam Tung Uk Museum	154 933	172 083	120 287	94 862	91 214	98 896	91 268
香港鐵路博物館	Hong Kong Railway Museum	197 415	262 594	224 351	205 326	211 328	196 740	206 585
香港電影資料館 ⁽⁶⁾	Hong Kong Film Archive ⁽⁶⁾	160 600	236 759	291 144	254 872	259 219	195 606	179 696
孫中山紀念館 ⁽⁷⁾	Dr Sun Yat-sen Museum ⁽⁷⁾	-	90 720	109 568	88 925	100 304	68 932	59 127
葛量洪號滅火輪展覽館 ⁽⁸⁾	Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery ⁽⁸⁾	-	229 349	115 404	80 636	64 765	63 777	65 594

註釋：除特別註明外，數字是指參觀博物館展覽的人次。

Notes: Figures refer to attendances at the exhibitions held at the museums unless otherwise specified.

(1) 2012 年的數字包括為慶祝香港特區成立十五周年而在香港藝術館舉辦的「頤養謝塵喧－乾隆的秘密花園」大型展覽。

(1) The figure for 2012 includes the “A Lofty Retreat from the Red Dust: The Secret Garden of Emperor Qianlong” mega exhibition of Hong Kong Museum of Art for celebrating the 15th Anniversary of the Establishment of the HKSAR.

2013 年的數字包括香港藝術館於 2012 年 12 月 17 日至 2013 年 4 月 1 日展出之「安迪·華荷：十五分鐘的永恆」展覽的參觀人次。

The figure for 2013 includes the attendance to the “Andy Warhol: 15 Minutes Eternal” exhibition in the Hong Kong Museum of Art during 17 December 2012 to 1 April 2013.

(2) 2010 年的數字包括香港科學館於 2010 年 11 月 9 日至 29 日在亞洲國際博覽館展出「智慧的長河：電子動態版《清明上河圖》」展覽的 921 563 名參觀人次。

(2) The figure for 2010 includes the attendance of 921 563 to the “River of Wisdom - Animated Version of the Riverside Scene at Qingming Festival” exhibition organised by the Hong Kong Science Museum at the AsiaWorld-Expo during 9 to 29 November 2010.

2013 年的數字包括香港科學館於 2013 年 11 月 8 日至 12 月 31 日展出之「巨龍傳奇」展覽的參觀人次。

The figure for 2013 includes the attendance to the “Legends of the Giant Dinosaurs” exhibition in the Hong Kong Science Museum during 8 November to 31 December 2013.

(3) 香港太空館的總人次包括展覽參觀人次及天象廳入場人次。

(3) The total attendances at Hong Kong Space Museum include attendance at its exhibitions and Space Theatre.

(4) 2011 年的數字包括香港文化博物館於 2011 年 3 月 28 日至 7 月 11 日展出之「彼思動畫 25 年」展覽的參觀人次。

(4) The figure for 2011 includes the attendance to the “Pixar: 25 Years of Animation” exhibition in the Hong Kong Heritage Museum during 28 March to 11 July 2011.

(5) 2012 年的數字包括為慶祝香港特區成立十五周年而在香港歷史博物館舉辦的「一統天下：秦始皇帝永恆國度」大型展覽。

(5) The figure for 2012 includes the “The Majesty of All Under Heaven: The Eternal Realm of China’s First Emperor” mega exhibition of Hong Kong Museum of History for celebrating the 15th Anniversary of the Establishment of the HKSAR.

(6) 參觀香港電影資料館的總人次包括其展覽、資源中心及電影院的參觀人次。

(6) The total attendances at Hong Kong Film Archive include attendances at its exhibitions, resource centre and cinema.

(7) 孫中山紀念館於 2006 年 12 月 12 日啟用。

(7) The Dr Sun Yat-sen Museum was opened on 12 December 2006.

(8) 葛量洪號滅火輪展覽館於 2007 年 9 月 29 日啟用。

(8) The Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery was opened on 29 September 2007.

資料來源：康樂及文化事務署

Source: Leisure and Cultural Services Department

16.3 按地點劃分的主要文化場地使用率 Usage rates of major cultural venues by location

百分比
Percentage

場地	Venue	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂廳	Concert Hall	87	99	99	99	100	99	100
劇院	Theatre	92	100	99	99	99	99	100
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂廳	Concert Hall	90	100	100	100	100	100	100
大劇院	Grand Theatre	88	100	100	100	100	100	100
劇場	Studio Theatre	93	100	100	100	100	100	100
香港體育館 ⁽¹⁾	Hong Kong Coliseum ⁽¹⁾							
表演場	Arena	85	100	99	100	100	100	100
伊利沙伯體育館 ⁽²⁾	Queen Elizabeth Stadium ⁽²⁾							
表演場	Arena	63	91	91	93	97	99	95
香港科學館	Hong Kong Science Museum							
演講廳	Lecture Hall	99	94	86	89	89	90	92
香港太空館	Hong Kong Space Museum							
演講廳	Lecture Hall	85	94	94	94	92	92	92
牛池灣文娛中心	Ngau Chi Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	81	94	88	97	97	94	96
西灣河文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre							
劇院	Theatre	90	100	98	99	96	100	100
上環文娛中心	Sheung Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	80	92	97	96	96	97	98
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	86	90	91	92	87	93	86
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	74	67	69	72	63	83	65
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	83	98	93	98	99	99	98
文娛廳	Cultural Activities Hall	65	90	91	95	97	93	91
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	77	90	94	97	95	97	99
文娛廳	Cultural Activities Hall	73	70	76	90	91	92	90
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
演奏廳	Auditorium	77	78	90	92	95	98	95
文娛廳	Cultural Activities Hall	56	88	96	95	98	98	98
高山劇場	Ko Shan Theatre							
劇院	Theatre	85	96	99	98	98	98	99
葵青劇院	Kwai Tsing Theatre							
演藝廳	Auditorium	94	99	99	99	99	98	99
黑盒劇場 ⁽³⁾	Black Box Theatre ⁽³⁾	-	77	77	76	82	76	84
元朗劇院	Yuen Long Theatre							
演藝廳	Auditorium	71	75	83	89	89	94	95
油麻地戲院 ⁽⁴⁾	Yau Ma Tei Theatre ⁽⁴⁾							
劇院	Theatre	-	-	-	-	-	100	100
香港視覺藝術中心	Hong Kong Visual Arts Centre							
陶瓷室	Ceramic Studio	97	97	99	100	97	95	96
展覽廳	Exhibition Hall	96	93	93	97	96	100	100

註釋： 數字包括康樂及文化事務署舉辦的節目、資助活動和合辦活動，以及場地租用者舉辦的活動。

Notes: Figures include departmental presentations, sponsored events and co-organised events of the Leisure and Cultural Services Department, and events organised by hirers.

(1) 香港體育館表演場於2008年7月至12月因進行翻新工程而關閉。

(1) The Hong Kong Coliseum Arena was closed for renovation from July to December 2008.

(2) 伊利沙伯體育館表演場於2008年1月至6月因進行翻新工程而關閉。

(2) The Queen Elizabeth Stadium Arena was closed for renovation from January to June 2008.

(3) 葵青劇院的黑盒劇場於2008年5月啟用。

(3) The Black Box Theatre of Kwai Tsing Theatre was opened in May 2008.

(4) 油麻地戲院於2012年7月啟用。

(4) The Yau Ma Tei Theatre was opened in July 2012.

資料來源：康樂及文化事務署

Source: Leisure and Cultural Services Department

16.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event

表演場數／放映場數
Number of presentations/screenings

場地／節目類別	Venue/Type of event	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	307	319	291	272	274	287	267
戲曲／歌劇	Operas	57	99	83	54	70	68	51
戲劇	Plays	75	133	163	187	160	149	146
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	14	35	9	8	17	9	4
電影	Film shows	92	67	46	47	49	54	33
其他(1)	Others(1)	130	81	46	44	36	39	34
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	180	238	207	216	228	216	220
戲曲／歌劇	Operas	92	72	98	89	72	107	66
戲劇	Plays	172	312	227	215	259	231	225
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	70	73	89	118	120	116	131
電影	Film shows	68	58	49	28	30	32	31
其他(1)	Others(1)	89	79	75	82	49	39	38
香港體育館(2)	Hong Kong Coliseum(2)							
文化	Cultural	3	2	6	7	0	7	2
娛樂	Entertainment	123	74	110	151	149	121	144
體育	Sports	6	3	13	6	18	13	14
其他	Others	26	8	11	15	3	41	13
伊利沙伯體育館(2)	Queen Elizabeth Stadium(2)							
文化	Cultural	23	28	45	27	28	26	32
娛樂	Entertainment	18	12	56	66	90	66	64
體育	Sports	33	30	68	55	40	52	74
其他	Others	154	56	111	148	122	102	103
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	40	11	11	17	12	13	20
戲曲／歌劇	Operas	90	30	36	37	42	45	38
戲劇	Plays	44	14	11	4	3	1	4
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	1	9	9	8	9	9	8
電影	Film shows	0	1	0	0	0	0	0
其他(1)	Others(1)	155	199	205	238	219	205	231
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	9	12	16	27	22	19	23
戲曲／歌劇	Operas	24	39	39	36	34	31	44
戲劇	Plays	106	11	37	46	37	47	28
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	0	8	2	1	2	1	7
電影	Film shows	0	0	0	0	0	0	0
其他(1)	Others(1)	126	148	106	146	96	97	118
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	89	263	146	206	197	140	192
戲曲／歌劇	Operas	70	87	190	159	201	216	231
戲劇	Plays	65	112	76	72	109	136	100
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	37	36	42	36	45	42	54
電影	Film shows	8	0	3	4	2	4	3
其他(1)	Others(1)	363	222	278	165	190	129	108
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	81	85	105	177	162	190	218
戲曲／歌劇	Operas	68	20	16	38	56	42	66
戲劇	Plays	40	45	66	62	102	55	54
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	27	34	25	52	46	52	46
電影	Film shows	6	3	1	0	2	1	3
其他(1)	Others(1)	352	403	413	388	372	310	340
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	42	102	94	141	124	98	143
戲曲／歌劇	Operas	53	115	127	141	135	119	125
戲劇	Plays	16	24	31	41	58	45	73
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	20	24	52	44	33	28	48
電影	Film shows	0	0	0	16	4	0	5
其他(1)	Others(1)	372	366	432	527	584	482	608

16.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目
(cont'd) Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues
by type of event

		表演場數／放映場數 Number of presentations/screenings						
場地／節目類別	Venue/Type of event	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
高山劇場	Ko Shan Theatre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	30	5	7	11	8	6	9
戲曲／歌劇	Operas	173	269	302	268	273	283	304
戲劇	Plays	4	7	8	4	1	2	0
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	39	41	33	40	19	24	34
電影	Film shows	0	0	0	0	0	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	37	37	19	21	16	13	10
葵青劇院	Kwai Tsing Theatre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	16	35	24	32	43	26	18
戲曲／歌劇	Operas	71	131	118	93	101	109	78
戲劇	Plays	52	88	255	174	247	225	287
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	27	32	49	57	52	36	36
電影	Film shows	24	0	0	0	0	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	60	115	62	86	59	78	82
元朗劇院	Yuen Long Theatre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	30	19	32	26	29	26	27
戲曲／歌劇	Operas	36	34	52	44	57	54	60
戲劇	Plays	17	23	40	56	44	48	41
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	28	34	28	39	51	41	39
電影	Film shows	10	1	1	2	0	2	3
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	96	114	121	120	121	108	118

註釋： 數字包括康樂及文化事務署舉辦的節目、資助活動和合辦活動，以及場地租用者舉辦的活動。

Notes : Figures include departmental presentations, sponsored events and co-organised events of the Leisure and Cultural Services Department, and events organised by hirers.

(1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂／朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nights, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) 在香港體育館及伊利沙伯體育館舉行的活動可分為下列類別：

(2) The functions at the Hong Kong Coliseum and the Queen Elizabeth Stadium are classified as follows :

文化： 古典音樂會、芭蕾舞等；
 娛樂： 流行音樂會、音樂表演及合家歡娛樂節目（例如馬戲）；
 體育： 比賽及體育項目（例如國術、籃球及排球）；以及
 其他： 會議、學校活動及展覽。

Cultural : classical concerts, ballet, etc. ;
 Entertainment : pop concerts, musical shows and family entertainment events (e.g. circus);
 Sports : competitions and performances of sports events (e.g. Chinese martial arts, basketball and volleyball); and
 Others : conferences, school events and exhibitions.

資料來源： 康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

16.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event

節目類別	Type of event	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
管弦樂、器樂演奏會、 演唱會及歌劇 ⁽¹⁾	Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	318	320	300	303	284	307	305
觀眾人次	Number of attendances	202 418	152 713	225 248	171 634	157 063	190 950	150 372
入座率(%)	Attendance rate (%)	74.6	69.1	82.2	76.8	70.4	75.4	77.7
戲劇 ⁽²⁾	Plays ⁽²⁾							
表演場數	Number of presentations	443	282	291	271	243	284	287
觀眾人次	Number of attendances	88 682	63 853	58 112	60 467	59 125	63 593	50 329
入座率(%)	Attendance rate (%)	76.5	81.7	78.9	73.1	78.4	78.3	68.3
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	137	135	100	154	118	148	116
觀眾人次	Number of attendances	90 792	94 649	58 998	72 437	52 910	80 018	63 834
入座率(%)	Attendance rate (%)	72.6	81.6	84.5	72.6	73.1	78.6	81.3
電影 ⁽³⁾	Film shows ⁽³⁾							
放映場數	Number of screenings	1 070	556	681	713	767	770	807
觀眾人次	Number of attendances	248 892	75 832	91 528	87 517	96 874	89 062	89 343
入座率(%)	Attendance rate (%)	56.2	72.3	75.0	75.7	74.7	68.6	69.6
中國戲曲	Chinese operas							
表演場數	Number of presentations	150	205	164	172	168	157	147
觀眾人次	Number of attendances	108 563	127 795	102 508	108 805	105 124	103 568	99 857
入座率(%)	Attendance rate (%)	66.2	72.3	79.3	70.4	74.8	79.1	83.2
跨媒體藝術	Multi-arts							
表演場數	Number of presentations	242	260	211	271	241	229	247
觀眾人次	Number of attendances	44 042	66 099	57 661	64 053	68 771	73 743	74 353
入座率(%)	Attendance rate (%)	77.2	83.4	84.6	73.8	85.4	92.6	89.7
觀眾拓展活動	Audience building activities							
表演場數	Number of presentations	1 098	1 150	1 267	1 355	1 140	1 128	1 277
觀眾人次	Number of attendances	333 591	322 418	368 655	379 406	365 794	320 194	353 309
入座率(%) ⁽⁴⁾	Attendance rate (%) ⁽⁴⁾	63.0	89.2	91.7	90.5	89.9	88.3	89.5
其他 ⁽⁵⁾	Others ⁽⁵⁾							
表演場數	Number of presentations	290	459	351	389	363	359	327
觀眾人次	Number of attendances	191 241	159 826	34 642	98 077	89 561	114 774	134 088

註釋：數字包括康樂及文化事務署舉辦的節目、資助活動和合辦活動，但不包括場地租用者舉辦的活動。

由於中英劇團、城市當代舞蹈團、香港芭蕾舞團、香港管弦樂團、香港小交響樂團及進念二十面體已於2007年4月1日由民政事務局資助，因此由2007年4月起，數字並不包括以上主要藝團所舉辦的節目。

- (1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會。
- (2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇及其他舞台藝術表演。
- (3) 從2008年開始，電影節目辦事處再沒有直接贊助香港國際電影節，因此由2008年起，數字並不包括電影節的場數及觀眾人次。
- (4) 由2007年起，用作計算入座率的觀眾人次並不包括在學校／社區會堂及體育館等座位數目不固定的場地。

數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談／研討會、校際朗誦節、校際音樂節、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽。

Notes: Figures include departmental presentations, sponsored events and co-organised events of the Leisure and Cultural Services Department but exclude events organised by hirers.

Owing to the full subvention of Chung Ying Theatre Company, City Contemporary Dance Company, the Hong Kong Ballet, the Hong Kong Philharmonic Orchestra, the Hong Kong Sinfonietta, and Zuni Icosahedron by the Home Affairs Bureau on 1 April 2007, figures from April 2007 onwards exclude programmes organised by the above major performing arts groups.

- (1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts.
- (2) Figures include drama, mime, musical drama and other theatrical performances.
- (3) Starting from 2008 onwards, the Film Programmes Office no longer provides direct sponsorship to the Hong Kong International Film Festival (HKIFF). Therefore, the figures for 2008 onwards do not include the programmes and attendances of the HKIFF.
- (4) Attendance rates from 2007 onwards do not take into account the attendances at flexible seating places in school/community halls and sports centres.

Figures include variety shows, shadow shows, arts fairs, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nights and exhibitions.

資料來源：康樂及文化事務署

Source: Leisure and Cultural Services Department

16.6 按節目類別劃分的娛樂節目辦事處舉辦場數及觀眾人次 Presentations and attendances at Entertainment Office by type of event

節目類別	Type of event	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
管弦樂演奏會	Orchestral concerts							
表演場數	Number of presentations	61	63	55	61	66	60	67
觀眾人次	Number of attendances	11 033	11 396	8 691	9 905	11 116	10 150	10 995
舞蹈	Dance							
表演場數	Number of presentations	73	74	85	89	81	95	88
觀眾人次	Number of attendances	21 089	15 762	23 367	18 085	17 140	19 600	18 770
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	133	121	134	110	131	122	125
觀眾人次	Number of attendances	32 405	26 212	27 961	22 484	25 270	24 735	23 910
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic shows							
表演場數	Number of presentations	82	74	76	82	88	81	89
觀眾人次	Number of attendances	18 521	11 987	13 526	15 625	13 650	13 420	15 560
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	283	266	271	283	276	285	264
觀眾人次	Number of attendances	75 263	76 360	122 511	86 800	106 015	72 390	64 860

註釋： 所有節目均免費入場。

Notes : All programmes are admission free.

(1) 數字包括綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、木偶戲、京劇、越劇、兒童劇場、話劇及合辦活動，但不包括特別節日活動／嘉年華會。

(1) Figures include variety shows, pop concerts, choral concerts, puppet shows, Beijing operas, Yue operas, children's theatre, dramas and jointly presented activities, but exclude special festivals/carnivals.

資料來源：康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

16.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數 Programmes and participants of recreation and sports activities by type of event

活動類別	Type of event	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
戶外及水上活動	Outdoor pursuits and water sports							
活動次數	Number of programmes	3 591	6 938	7 331	7 047	7 413	7 510	7 290
參加人數	Number of participants	58 901	80 777	84 113	78 232	94 711	91 442	86 463
舞蹈及健體	Dance and fitness							
活動次數	Number of programmes	9 119	9 234	9 295	9 418	9 760	10 069	10 105
參加人數	Number of participants	395 893	368 026	408 963	393 973	438 982	438 906	435 583
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	4 827	7 036	7 161	8 107	8 292	8 292	8 072
參加人數	Number of participants	173 556	445 568	446 336	444 069	442 234	452 880	421 146
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	2 698	3 605	3 740	3 795	3 945	4 248	4 354
參加人數	Number of participants	160 722	177 693	183 625	225 708	221 455	228 664	230 586
特殊組別	Special groups							
活動次數	Number of programmes	1 378	5 302	5 554	5 835	6 074	6 146	6 761
參加人數	Number of participants	75 922	457 865	434 020	471 965	496 967	501 113	523 738
田徑及水中活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	3 609	3 272	3 499	3 544	3 742	3 759	3 858
參加人數	Number of participants	122 288	112 489	122 215	117 336	123 187	123 372	123 405
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	8 602	11 449	12 400	12 802	12 184	12 292	12 190
參加人數	Number of participants	1 347 892	1 404 387	1 262 674	1 088 969	1 384 065	1 103 487	1 431 314
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	33 824	46 836	48 980	50 548	51 410	52 316	52 630
參加人數 ⁽¹⁾	Number of participants ⁽¹⁾	2 335 174	3 046 805	2 941 946	2 820 252	3 201 601	2 939 864	3 252 235

註釋： 數字包括資助體育活動。

(1) 2013 年的參加人數有所增加，主要由於舉辦第 4 屆全港運動會和相關活動。

Notes : Figures include subvented sports programmes.

(1) The increase in the number of participants in 2013 was mainly due to the organisation of the 4th Hong Kong Games and related programmes.

資料來源： 康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

16.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施 Major recreation and amenity facilities by type of facility

數目(另有註明除外)
Number (unless otherwise specified)

設施類別	Type of facility	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
體育館	Sports centres	83	88	88	89	91	94	94
壁球場	Squash courts	323	294	287	287	287	287	296
網球場	Tennis courts	268	261	261	257	257	257	256
草地球場(1)	Turf pitches(1)	68	75	76	81	81	80	80
硬地足球場	Hard-surfaced soccer pitches	222	236	234	236	236	236	234
籃球／排球／ 羽毛球場(2)	Basketball/Volleyball/ Badminton courts(2)	1 166	1 271	1 265	1 287	1 306	1 344	1 347
運動場	Sports grounds	24	24	25	25	25	25	25
草地滾球場	Bowling greens	10	10	10	10	11	11	11
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	1	1	1	1	1	1	1
高爾夫球練習場	Golf driving ranges	4	4	4	4	4	4	4
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	35	33	31	29	28	27	27
緩跑徑／健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	76	90	93	95	100	101	101
泳灘(3)	Beaches(3)	41	41	41	41	41	41	41
游泳池	Swimming pools	36	37	37	37	41	43	43
水上活動中心	Water sports centres	4	5	5	5	5	5	5
度假營	Holiday camps	4	4	4	4	4	4	4
騎術學校	Horse riding schools	2	2	2	2	2	2	2
公園及花園	Parks and gardens	1 338	1 504	1 514	1 530	1 539	1 550	1 558
兒童遊樂場	Children's playgrounds	623	677	678	689	696	693	693
動物園／鳥舍	Zoos/Aviaries	5	5	5	5	5	5	5
轄下公共休憩用地 總面積(4) (公頃)	Total area of public open space administered(4) (hectares)	1 891	2 126	2 163	2 175	2 148	2 076	2 089

註釋： (1) 數字包括足球場、曲棍球場、欖球場、足球兼其他球類場及欖球兼其他球類場，門球場則除外。

(2) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。

(3) 數字指憲報公布的泳灘數目。

(4) 數字包括由康樂及文化事務署管理的路邊美化市容地。

Notes : (1) Figures include soccer pitches, hockey pitches, rugby pitches, soccer cum other ball games pitches, and rugby cum other ball games pitches, except gateball courts.

(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.

(3) Figures refer to the number of gazetted beaches.

(4) Figures include roadside amenity areas maintained by the Leisure and Cultural Services Department.

資料來源：康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

17 環境、氣候及地理

Environment, Climate and Geography

概念及定義

都市固體廢物 包括來自家居及工商業活動所產生的固體廢物，這類廢物會運往堆填區處理。建築廢物、化學廢物及特殊廢物則不包括在內。

建築廢物 包括來自建築、裝修、拆卸、土地挖掘及修路等工程所產生的惰性廢物。惰性廢物可用作填海物料。

化學廢物 指《廢物處置（化學廢物）（一般）規例》中所列出對人類健康及／或環境構成潛在危險的物質。

環境保護署全年定期在 41 個憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即 3 月至 10 月），每月在每個泳灘最少收集樣本三次；於非泳季期間（即 11 月至 2 月），收集樣本的次數較少，約為每月一次。有些全年開放的憲報公布泳灘則每月收集樣本最少三次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試大腸桿菌的含量。大腸桿菌可用作顯示水中糞便所造成的污染程度的指標。在泳季期間收集的所有數據，均用作計算泳灘含大腸桿菌的全年幾何平均數。

水質指數 指在河溪特定站位收集樣本，按溶解氧、五天生化需氧量及氨氮的水平得出的河溪全年平均水質指數。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的平均值乃根據 1981 年至 2010 年期間錄得的數據編製。

最高及最低氣溫 指每日連續 24 小時所錄得的最高及最低氣溫。

全年平均最高氣溫及最低氣溫 分別指該年的每日最高及最低氣溫的平均數。

Concepts and definitions

Municipal solid waste comprises solid waste from domestic, commercial and industrial sources, which is disposed of at landfills. This excludes construction waste, chemical waste and special waste.

Construction waste includes inert waste arising from such activities as construction, renovation, demolition, land excavation and road works. Inert waste can be used as fill in reclamation sites.

Chemical waste comprises substances specified under the Waste Disposal (Chemical Waste) (General) Regulation as posing a possible risk to health and/or the environment.

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least three times a month, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lower frequency of about once a month. For a few gazetted beaches staying open throughout the year, sampling frequency is maintained at least three times a month for the whole year. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) bacteria density by the membrane filtration method. The *E. coli* bacteria is used as an indicator of faecal pollution in water. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean of *E. coli* density of a beach.

Water Quality Index refers to the annual average index of a river/stream course sampled at specific sampling stations based on the measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammonia nitrogen.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period of 1981 to 2010.

The **maximum and minimum air temperatures** refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The **annual mean values of maximum and minimum air temperatures** refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

香港固體廢物監察報告，刊載於環境保護署網站
(www.wastereduction.gov.hk/chi/assistancewizard/waste_red_sat.htm)

香港泳灘水質年報，環境保護署編製
(<http://www.beachwq.gov.hk/tc/report.aspx>)

香港海水水質年報，環境保護署編製
(<http://wqrc.epd.gov.hk/tc/water-quality/marine-2.aspx>)

香港河溪水質年報，環境保護署編製
(<http://wqrc.epd.gov.hk/tc/water-quality/river-2.aspx>)

香港環境保護，環境保護署編製

香港氣象及潮水觀測摘要，香港天文台編製

每月天氣摘要，香港天文台編製

熱帶氣旋，香港天文台編製

Further references

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Monitoring of Solid Waste in Hong Kong, published on the website of the Environmental Protection Department
(www.wastereduction.gov.hk/en/assistancewizard/waste_red_sat.htm)

Beach Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department
(<http://www.beachwq.gov.hk/en/report.aspx>)

Marine Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department
(<http://wqrc.epd.gov.hk/en/water-quality/marine-2.aspx>)

River Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department
(<http://wqrc.epd.gov.hk/en/water-quality/river-2.aspx>)

Environment Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Summary of Meteorological and Tidal Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Tropical Cyclones, published by the Hong Kong Observatory

17.1 2013年按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素 Air quality by area type and roadside condition, 2013

微克(每立方米計)
Microgram/cu.m.

地區類別/路邊	Area type/Roadside	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations			
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates
市區(1)	Urban(1)	13	63	65	47
新市鎮(2)	New town(2)	12	51	61	47
郊區(3)	Rural(3)	13	11	-	49
路邊(4)	Roadside(4)	11	120	75	57

註釋： (1) 包括葵涌、中西區、深水埗、觀塘、東區及荃灣。
(2) 包括大埔、沙田、元朗及東涌。
(3) 包括塔門。
(4) 包括銅鑼灣、中環及旺角。

資料來源： 環境保護署

Notes : (1) Includes Kwai Chung, Central/Western, Sham Shui Po, Kwun Tong, Eastern and Tsuen Wan.
(2) Includes Tai Po, Sha Tin, Yuen Long and Tung Chung.
(3) Includes Tap Mun.
(4) Includes Causeway Bay, Central and Mong Kok.

Source : Environmental Protection Department

17.2 按種類劃分的平均固體廢物量 Average solid waste quantities by type

公噸(每日計)
Tonnes/day

種類	Type	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013#
於堆填區棄置的固體廢物	Solid waste disposed of at landfills							
都市固體廢物(1)	Municipal solid waste(1)	9 441	9 021	8 963	9 114	8 996	9 278	9 550
家居(2)	Domestic(2)	7 402	6 081	6 015	6 135	5 973	6 286	6 360
商業(3)	Commercial(3)	1 428	2 280	2 319	2 352	2 360	2 260	2 410
工業(4)	Industrial(4)	612	660	629	627	663	732	780
整體建築廢物(5)	Overall construction waste(5)	6 728	3 092	3 121	3 584	3 331	3 440	3 590
特殊廢物(6)	Special waste(6)	1 588	1 391	1 243	1 119	1 131	1 127	1 170
總計	Total	17 757	13 503	13 326	13 817	13 458	13 844	14 310
已回收的都市固體廢物(7)	Municipal solid waste recovered(7)	6 515	8 587	8 716	9 872	8 272	5 909	5 510

註釋： (1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的家居廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括建築廢物及已回收的都市固體廢物。
(2) 家居廢物包括使用後的住宅固體廢物，以及由公共潔淨服務收集的廢物。
(3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。
(4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及建築廢物。自 2007 年開始，運往堆填區處置並包括在工業廢物類別的廢棄混凝土已被重新歸類於整體建築廢物，有關的數量已從工業廢物類別中扣除。
(5) 建築廢物包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。在堆填區棄置的整體建築廢物包括來自建築地盤的建築廢物，以及在建築地盤以外設立的混凝土配料廠和水泥/砂漿生產廠所產生的廢棄混凝土。
(6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、瀘水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。
(7) 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。

資料來源： 環境保護署

Source : Environmental Protection Department

17.3 被棄置的都市固體廢物成分 Composition of municipal solid waste disposed of

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013#
紙張	Paper	857	803	753	732	705	697	670
塑膠	Plastics	643	623	622	708	618	668	680
藤料／木材	Rattan/Wood	135	149	119	108	116	139	140
金屬	Metals	93	80*	62	64	66	87	70
玻璃	Glass	122	140	117	136	101*	106	130
紡織品	Textile	96	108	92	85	79	107	100
易腐爛廢物	Putrescibles	1 313	1 263	1 356	1 339	1 458	1 415	1 530
其他(1)	Others(1)	187	135	150	154	139	176	170
總計(2)	Total(2)	3 446	3 302*	3 271	3 327*	3 283	3 396*	3 490

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的家居廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括建築廢物及已回收的都市固體廢物。
(1) 其他廢物包括體積龐大的物品及其他種類物料。
(2) 自 2007 年開始，運往堆填區處置並包括在工業廢物類別的廢棄混凝土已被重新歸類於整體建築廢物，有關的數量已從都市固體廢物類別中扣除。

Notes : Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction waste and recovered municipal solid waste.
(1) Others include bulky items and other miscellaneous materials.
(2) Waste concrete delivered to landfills as industrial waste since 2007 was re-grouped under overall construction waste. Its corresponding quantity has been deducted from municipal solid waste.

資料來源：環境保護署

Source : Environmental Protection Department

17.4 已回收的都市固體廢物成分 Composition of recovered municipal solid waste

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013#
紙張	Paper	782	1 091	1 027	1 195	1 278	1 162	1 030
塑膠	Plastics	207	1 023	1 211	1 577	843	317	240
木材	Wood	25	18	17	17	18	9	10
含鐵金屬	Ferrous metal	1 202	793	733	566	667	500	520
有色金屬	Non-ferrous metal	80	140	101	155	115	78	80
玻璃	Glass	2	1	3	5	5	18	10
紡織品	Textile	26	10	16	20	11	4	10
橡膠輪胎	Rubber tyre	20	7	9	10	15	12	20
電器及電子設備	Electrical and electronic equipment	33	59	64	61	67	56	60
廚餘(1)	Food Waste(1)	-	-	-	§	1	7	30
總計	Total	2 378	3 143	3 181	3 603	3 019	2 163	2 010

註釋： 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。
(1) 環境保護署自 2009 年起與工商業團體開展「廚餘循環再造合作計劃」。

Notes : Municipal solid waste recovered will be recycled locally or places outside Hong Kong.
(1) Environmental Protection Department launched the "Food Waste Recycling Partnership Scheme" with commercial and industrial sectors since 2009.

資料來源：環境保護署

Source : Environmental Protection Department

17.5 按區域劃分的憲報公布泳灘的水質 Water quality of gazetted beaches by district

每100毫升海水大腸桿菌的含量
Escherichia coli count/100 mL

區域／泳灘	District/Bathing beach	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
南區	Southern							
大浪灣泳灘	Big Wave Bay Beach	33	31	46	149	17	31	21
春坎角泳灘	Chung Hom Kok Beach	14	13	14	9	5	5	8
深水灣泳灘	Deep Water Bay Beach	9	9	12	9	6	9	11
夏萍灣泳灘	Hairpin Beach	7	10	12	33	6	9	14
中灣泳灘	Middle Bay Beach	14	11	12	12	6	15	14
淺水灣泳灘	Repulse Bay Beach	12	14	11	7	6	7	10
石澳後灘泳灘	Rocky Bay Beach	28	15	13	50	23	30	22
石澳泳灘	Shek O Beach	11	22	11	19	11	16	15
南灣泳灘	South Bay Beach	11	5	4	4	4	5	4
聖士提反灣泳灘	St. Stephen's Beach	9	9	6	4	4	4	10
赤柱正灘泳灘	Stanley Main Beach	6	10	13	20	6	34	19
龜背灣泳灘	Turtle Cove Beach	4	5	5	8	4	6	6
離島	Islands							
下長沙泳灘	Lower Cheung Sha Beach	14	20	13	11	9	10	17
上長沙泳灘	Upper Cheung Sha Beach	3	7	5	4	3	4	4
洪聖爺灣泳灘	Hung Shing Yeh Beach	5	4	6	4	3	4	4
觀音灣泳灘	Kwun Yam Beach	7	10	9	8	5	5	9
蘆鬚城泳灘	Lo So Shing Beach	3	5	7	3	3	4	5
貝澳泳灘	Pui O Beach	15	24	12	14	13	22	51
銀礦灣泳灘	Silver Mine Bay Beach	50	43	45	31	28	38	39
塘福泳灘	Tong Fuk Beach	3	10	5	5	4	4	7
長洲東灣泳灘	Cheung Chau Tung Wan Beach	11	15	17	12	6	13	10
西貢	Sai Kung							
清水灣第一灣泳灘	Clear Water Bay First Beach	17	11	15	10	7	8	24
清水灣第二灣泳灘	Clear Water Bay Second Beach	21	19	27	13	5	18	15
廈門灣泳灘	Hap Mun Bay Beach	4	5	3	3	2	2	7
橋咀泳灘	Kiu Tsui Beach	5	13	16	13	9	10	13
銀線灣泳灘	Silverstrand Beach	97	35	51	28	18	30	39
三星灣泳灘	Trio Beach	10	12	5	6	2	9	8
荃灣	Tsuen Wan							
釣魚灣泳灘	Anglers' Beach	693	510	276	134	27	69	133
近水灣泳灘	Approach Beach	762	251	208	124	59	83	106
更生灣泳灘	Casam Beach	702	289	144	102	21	50	71
雙仙灣泳灘	Gemini Beaches	875	481	410	137	19	40	135
海美灣泳灘	Hoi Mei Wan Beach	442	271	130	87	23	51	86
麗都灣泳灘	Lido Beach	734	296	178	87	21	32	53
汀九灣泳灘	Ting Kau Beach	831	258	145	141	58	88	107
馬灣東灣泳灘	Ma Wan Tung Wan Beach	159	53	60	17	10	24	41
屯門	Tuen Mun							
蝴蝶灣泳灘	Butterfly Beach	74	56	49	30	41	42	71
青山灣泳灘	Castle Peak Beach	64	47	35	63	49	48	78
加多利灣泳灘	Kadoorie Beach	160	87	48	45	37	40	52
新咖啡灣泳灘	Cafeteria New Beach	80	48	38	31	27	47	50
舊咖啡灣泳灘	Cafeteria Old Beach	76	45	46	34	29	48	39
黃金泳灘	Golden Beach	84	63	42	37	26	62	45

註釋：數字指在泳季內每100毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，少於25為水質良好，25至180為一般，181至610為欠佳及610以上為極差。

Note: Figures refer to the geometric mean of *Escherichia coli* count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 meaning good quality, 25 to 180 meaning fair, 181 to 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

資料來源：環境保護署

Source: Environmental Protection Department

17.6 主要河流及溪澗的水質指數 Water quality index of major rivers and streams courses

河流／溪澗	River/Stream	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
蠔涌河	Ho Chung River	3.8	3.7	3.8	3.9	4.1	2.7	4.1
錦田河	Kam Tin River	14.0	11.5	11.3	12.0	12.8	12.3	10.3
林村河	Lam Tsuen River	6.2	4.1	4.2	4.2	3.9	3.6	4.2
梅窩河	Mui Wo River	3.3	3.5	3.8	3.8	4.0	3.5	3.6
雙魚河	River Beas	9.8	7.0	6.1	6.4	7.2	5.8	5.6
平原河	River Ganges	12.3	7.1	6.4	6.8	6.7	6.6	6.2
梧桐河	River Indus	10.0	6.9	6.3	6.1	7.1	6.0	5.0
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	3.3	3.8	3.3	3.3	3.4	3.1	3.1
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	6.4	4.0	3.8	3.8	4.1	3.8	3.8
大埔河	Tai Po River	4.6	3.2	3.1	3.2	3.2	3.3	4.0
屯門河	Tuen Mun River	5.3	5.6	6.4	5.8	6.1	6.1	6.0
元朗河	Yuen Long Creek	13.4	10.8	11.6	12.1	11.9	11.7	11.1

註釋：水質指數在3.0至4.5的水質屬極佳，4.6至7.5為良好，7.6至10.5為普通，10.6至13.5為惡劣及13.6至15.0為極劣。

Note: Rivers with water quality indices of 3.0 to 4.5 are classified as excellent quality, 4.6 to 7.5 as good, 7.6 to 10.5 as fair, 10.6 to 13.5 as bad and 13.6 to 15.0 as very bad.

資料來源：環境保護署

Source: Environmental Protection Department

17.7 2013年香港的海水水質 Marine water quality of Hong Kong, 2013

參數	Parameter	后海灣 Deep Bay (DM3)	維多利亞港 Victoria Harbour (VM5)	吐露港 Tolo Harbour (TM4)	南區 Southern Waters (SM6)	大鵬灣 Mirs Bay (MM4)
水溫 (攝氏度數)	Temperature (°C)	24.5	23.6	23.9	23.4	22.5
鹽度 (psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	20.6	30.6	30.3	30.9	32.1
溶解氧 (飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	88	74	96	93	89
酸鹼度 (酸鹼值)	pH (pH value)	7.7	7.9	8.1	8.1	8.1
透明度板深度 ⁽²⁾ (米)	Secchi Disc depth ⁽²⁾ (m)	1.0	2.6	2.4	2.5	3.4
混濁度 (NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	9.2	2.9	2.4	6.7	3.3
懸浮固體 (毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	11.8	3.8	2.1	4.7	2.8
五天生化需氧量 ⁽⁴⁾ (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen Demand ⁽⁴⁾ (mg/L)	1.3	1.4	1.2	1.1	0.6
無機氮 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Total inorganic nitrogen ⁽⁵⁾ (mg/L)	1.37	0.39	0.06	0.22	0.07
總氮 (毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	1.67	0.61	0.25	0.36	0.18
正磷酸鹽磷 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.08	0.03	0.01	0.01	0.01
總磷 (毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.11	0.06	0.03	0.03	0.03
葉綠素- <i>a</i> ⁽⁶⁾ (微克/升)	Chlorophyll- <i>a</i> ⁽⁶⁾ (µg/L)	8.9	2.8	4.8	4.4	2.0
大腸桿菌 (每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	58	7 211	4	2	1

註釋： 數字為分布於香港各海域內定點收集樣本站所取得數據 (水深平均數) 的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。
- (2) 較高透明度板深度表示海水透明度較高。
- (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-*a*水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署

Notes : Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples collected from specific sampling stations in different marine waters in Hong Kong.

- (1) “psu” denotes practical salinity unit.
- (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.
- (3) “NTU” denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-*a* level indicates active algal production.

Source : Environmental Protection Department

17.8 2013年香港主要避風塘的水質 Water quality of major typhoon shelters in Hong Kong, 2013

參數	Parameter	香港仔(南) Aberdeen (South) (WT1)	香港仔(西) Aberdeen (West) (WT3)	銅鑼灣 Causeway Bay (VT2)	筲箕灣 Shau Kei Wan (ET2)	油麻地 Yau Ma Tei (VT10)	長洲 Cheung Chau (ST1)
水溫(攝氏度)	Temperature (°C)	23.1	23.2	23.7	23.1	24.0	24.1
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	30.4	30.2	29.6	31.4	29.2	29.8
溶解氧(飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	83	82	63	79	63	93
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	8.1	8.0	7.8	7.9	7.8	8.0
透明度板深度 ⁽²⁾ (米)	Secchi Disc depth ⁽²⁾ (m)	2.8	2.8	2.1	2.9	2.3	2.1
混濁度(NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	2.8	3.2	5.9	2.7	2.2	3.8
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	2.9	3.0	12.2	2.0	2.8	4.4
五天生化需氧量 ⁽⁴⁾ (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen Demand ⁽⁴⁾ (mg/L)	0.8	0.9	0.8	0.6	1.1	1.1
無機氮 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Total inorganic nitrogen ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.28	0.31	0.47	0.24	0.54	0.29
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	0.42	0.48	0.69	0.38	0.77	0.39
正磷酸鹽磷 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.02	0.02	0.03	0.02	0.03	0.01
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.03	0.03	0.06	0.03	0.06	0.04
葉綠素-a ⁽⁶⁾ (微克/升)	Chlorophyll-a ⁽⁶⁾ (µg/L)	2.2	2.9	2.6	2.4	4.3	7.6
大腸桿菌(每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	478	1 217	2 020	731	2 901	58

註釋： 數字為於香港主要避風塘內收集樣本站所取得數據
(水深平均數)的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。
 (2) 較高透明度板深度表示海水透明度較高。
 (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。
 (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
 (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
 (6) 高葉綠素-a水平顯示藻類繁殖茂盛。

Notes : Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples collected from sampling stations in major typhoon shelters in Hong Kong.

- (1) "psu" denotes practical salinity unit.
 (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.
 (3) "NTU" denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
 (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
 (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
 (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

資料來源：環境保護署

Source : Environmental Protection Department

17.9 按性質及來源劃分的處理污染投訴 Pollution complaints handled by nature and source

		個案數目 Number of cases						
性質／來源	Nature/Source	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
空氣	Air							
車輛廢氣	Vehicle emission	4 729	5 788	4 925	4 929	4 116	6 245	5 481
船舶廢氣	Ship emission	2	2	2	4	3	3	3
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	0	0	0	0	0	0	0
商業活動	Commercial activities	2 451	2 347	2 434	2 268	2 104	2 113	1 904
工業活動	Industrial activities	835	598	728	665	547	515	536
公用事業廢氣	Utilities	0	9	5	6	2	4	1
建築事業滋擾	Construction nuisance	1 304	1 202	1 170	1 117	1 083	1 096	959
其他	Miscellaneous	924	2 022	1 839	1 964	2 154	3 104	3 440
小計	Sub-total	10 245	11 968	11 103	10 953	10 009	13 080	12 324
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	1 848	1 502	1 300	1 480	1 370	1 485	1 262
鄰近環境噪音及 公眾地方噪音	Neighbourhood and public areas	3 391	1 617	1 574	1 370	1 221	1 472	931
交通噪音	Transport	463	258	280	218	224	162	147
工商業噪音	Industrial and commercial	3 616	3 762	3 445	3 282	3 109	3 273	3 608
警鐘誤鳴	Intruder alarm	384	346	561	449	505	453	491
其他	Miscellaneous	6	11	16	28	12	11	18
小計	Sub-total	9 708	7 496	7 176	6 827	6 441	6 856	6 457
水	Water	2 696	1 803	1 864	1 772	1 834	1 717	1 824
廢物	Waste	1 193	3 632	3 940	3 438	3 224	3 000	3 286
其他	Miscellaneous	57	307	415	688	407	327	475
總計	Total	23 899	25 206	24 498	23 678	21 915	24 980	24 366

資料來源：環境保護署

Source: Environmental Protection Department

17.10 按類別劃分的環境計劃建設開支

Capital expenditure devoted to environmental projects by type

百萬元
\$ million

計劃類別	Type of projects	2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
空氣 ⁽¹⁾	Air ⁽¹⁾	34	117	76	175	451	291	75
噪音 ⁽¹⁾	Noise ⁽¹⁾	1	254	290	174	172	222	147
污水	Sewage	1,300	1,055	2,645	4,043	4,283	4,246	5,003
廢物 ⁽²⁾	Waste ⁽²⁾	252	285	261	550	1,484	1,953	1,055
總計	Total	1,587	1,711	3,272	4,942	6,390	6,712	6,280

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes: Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(2) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

資料來源： 環境保護署

Source: Environmental Protection Department

17.11 氣象觀測摘要

Summary of meteorological observations

		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013	平均值 ⁽¹⁾ Normals ⁽¹⁾
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 013.2	1 012.8	1 012.3	1 013.0	1 012.8	1 011.6	1 012.7	1 012.9
氣溫 (攝氏度)	Air temperature (°C)								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.8	25.8	26.3	25.8	25.8	25.8	25.9	25.6
平均氣溫	Mean	23.6	23.1	23.5	23.2	23.0	23.4	23.3	23.3
平均最低氣溫	Mean minimum	21.9	21.1	21.6	21.2	21.1	21.6	21.4	21.4
平均露點溫度 (攝氏度)	Mean dew point temperature (°C)	19.3	18.5	19.2	19.4	18.4	19.8	19.0	19.0
平均相對濕度 (%)	Mean relative humidity (%)	77	77	77	80	76	81	78	78
平均雲量 (%)	Mean amount of cloud (%)	62	67	67	70	65	74	66	68
總雨量 (毫米)	Total rainfall (mm)	1 941.9	3 066.2	2 182.3	2 371.7	1 476.7	1 924.7	2 847.3	2 398.5
總日照時間 (小時)	Total bright sunshine (hours)	2 116.5	1 878.8	1 922.8	1 709.3	1 978.5	1 551.2	1 769.6	1 835.6
總蒸發量 (毫米)	Total evaporation (mm)	1 240.7	1 244.0	1 292.7	1 216.2	1 376.3	1 210.4	1 217.4	1 227.3
盛行風向 (度)	Prevailing wind direction (degrees)	070	070	080	030	060	050	070	080
平均風速 (公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	21.9	22.3	23.4	22.6	23.0	23.9	23.2	23.3

註釋： (1) 1981年至2010年的標準氣候平均值。

Note: (1) Climatological standard normals for 1981 to 2010.

資料來源： 香港天文台

Source: Hong Kong Observatory

17.12 按區議會分區劃分的香港陸地面積 Land area of Hong Kong by District Council district

面積(平方公里)
Area (sq. km)

區議會分區	District Council district	2004	2009	2010	2011	2012	2013	2014
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12	12	13	13	13	13	13
灣仔	Wan Chai	10	10	10	10	10	10	10
東區	Eastern	19	19	19	19	19	19	19
南區	Southern	39	39	39	39	39	39	39
小計	Sub-total	80	80	81	81	81	81	81
九龍	Kowloon							
九龍城	Kowloon City	10	10	10	10	10	10	10
觀塘	Kwun Tong	11	11	11	11	11	11	11
深水埗	Sham Shui Po	9	9	9	9	9	9	9
黃大仙	Wong Tai Sin	9	9	9	9	9	9	9
油尖旺	Yau Tsim Mong	7	7	7	7	7	7	7
小計	Sub-total	47	47	47	47	47	47	47
新界	New Territories							
離島	Islands	176	176	176	176	176	176	177
北區	North	137	137	137	137	137	137	137
西貢	Sai Kung	136	136	136	136	136	136	136
沙田	Sha Tin	69	69	69	69	69	69	69
大埔	Tai Po	148	148	148	148	148	148	148
荃灣	Tsuen Wan	62	63	63	63	63	63	63
葵青	Kwai Tsing	23	23	23	23	23	23	23
屯門	Tuen Mun	85	85	85	85	85	85	85
元朗	Yuen Long	139	139	139	139	139	139	139
小計	Sub-total	975	976	976	976	976	976	977
總計(1)	Total(1)	1 103	1 104	1 104	1 104	1 104	1 104	1 105

註釋： 數字是該年 6 月底的數據。
數字是根據地政總署測繪處提供之 1:10 000 比例地圖數據庫計算。
2009 年至 2011 年的數字是根據 2007 年區議會地區界線計算，而 2012 年及以後的數字則是根據 2011 年區議會地區界線計算。

(1) 面積包括不在區議會分區內的落馬州河套。

Notes : Figures are as at end-June of the year.
Figures were computed with reference to the 1:10 000 Mapping Database of the Lands Department.
Figures for 2009 to 2011 were computed in accordance with 2007 District Council boundaries while those for 2012 onwards were computed in accordance with 2011 District Council boundaries.

(1) Figures include land area of Lok Ma Chau Loop which is not covered in District Council districts.

資料來源：地政總署

Source : Lands Department

17.13 2013年土地用途分布情況 Land usage, 2013

平方公里

sq. km

大約面積

Approximate area

類別	Class	大約面積 Approximate area
住宅	Residential	
私人住宅(1)	Private residential(1)	25
公營房屋(2)	Public residential(2)	16
鄉郊居所(3)	Rural settlement(3)	35
商業	Commercial	
商業／商貿和辦公室	Commercial/Business and office	4
工業	Industrial	
工業用地	Industrial land	7
工業邨	Industrial estates	3
貨倉和露天貯物	Warehouse and open storage	16
機構／休憩	Institutional/Open space	
政府、機構和社區設施	Government, institutional and community facilities	25
休憩用地(4)	Open space(4)	25
運輸	Transportation	
道路	Roads	40
鐵路	Railways	3
機場	Airport	13
其他都市或已建設土地	Other Urban or Built-up Land	
墳場和火葬場	Cemeteries and crematoriums	8
公用事業設施	Utilities	7
空置／正在進行建築工程的土地	Vacant land/Construction in progress	16
其他	Others	22
農業	Agriculture	
農地	Agricultural land	51
魚塘／基圍	Fish ponds/Gei wais	17
林地／灌叢／草地／濕地	Woodland/Shrubland/Grassland/Wetland	
林地	Woodland	264
灌叢	Shrubland	267
草地	Grassland	202
紅樹林和沼澤(5)	Mangrove and swamp(5)	5
荒地	Barren land	
劣地	Badland	2
石礦場	Quarries	1
岩岸	Rocky shore	4
水體	Water bodies	
水塘	Reservoirs	25
河道和明渠	Streams and nullahs	5
總計(6)	Total(6)	1 108 (1 104)

註釋： 數字為該年年底數字。

Notes : Figures are as at end of the year.

上述於2013年年底土地用途數據，已根據2013年12月的衛星圖像、截至2013年年底由內部調查所得的資料，以及各政府部門的其他相關資料而更新。由於部分土地用途分類的定義已經更新，是年數據未必能與往年的數據作直接比較。

The above land usage figures as at end-2013 have been updated with satellite images dated December 2013, in-house survey information up to end-2013 and other relevant information from various government departments. As definitions of some land use classes have been updated, the figures this year may not be comparable directly to those provided in previous years.

(1) 包括私人發展商發展的住宅用地，村屋、資助房屋和臨時房屋區除外。

(1) Includes residential land developed by private developers except village houses, subsidised housing and temporary housing area.

(2) 包括資助房屋和臨時房屋區。

(2) Includes subsidised housing and temporary housing areas.

(3) 包括村屋和臨時搭建物。

(3) Includes village housing and temporary structures.

(4) 包括公園、運動場、遊樂場和康樂設施。

(4) Includes parks, stadiums, playgrounds and recreational facilities.

(5) 包括高水位線以下的紅樹林和沼澤用地，這部分的土地不應計算在全港的土地總面積內。

(5) Includes mangrove and swamp areas below the High Water Mark, which should not be counted in the total land area of the Territory.

(6) 根據地政總署資料，括號內數字只包括高水位線上的土地總面積。

(6) According to Lands Department, figures in brackets include only the total land area above the High Water Mark of the Territory.

資料來源： 規劃署

Source : Planning Department

概念及定義

向申訴專員公署提出的投訴

申訴專員公署是於 1989 年根據《申訴專員條例》（第 397 章）成立的獨立機構，專責調查那些被指為行政失當的情況。

最常指稱引發投訴的五大原因是：

- (a) 出錯、決定或意見錯誤；
- (b) 監管不力；
- (c) 延誤／沒有採取行動；
- (d) 沒有回應／答覆投訴／查詢；以及
- (e) 職員態度欠佳。

查訊 是指對於一般性質的投訴個案，申訴專員公署會以這種方式較快捷地處理。如認為適當，該署會要求被投訴機構同步回覆他們及投訴人。在此情況下，該署會審研有關機構的回覆、投訴人對回覆的意見，以及任何其他相關資料或所搜集的證據。在完成對投訴的查訊時，該署會把查訊結果告知投訴人，如有需要，亦會建議所涉機構採取補救行動或改善措施。如認為有必要更深入及全面地調查投訴事項，他們會展開全面調查。

全面調查 是指深入的查訊，通常是就複雜或性質嚴重的投訴展開調查，而在完成調查後往往會提出改善建議或補救措施。

調解 是投訴人與被投訴機構在自願的情況下同意舉行會議，討論投訴個案，尋求雙方願意接受的解決方法。該署的調查員會以中立調解員的身分，促成雙方和解。

主動調查 是指儘管沒有接到投訴，但基於公眾利益而決定主動進行的調查。主動調查通常是針對某些涉及行政體制的事宜或廣受市民關注的事項。

同類主題投訴 是指市民或會就社會上出現的特殊問題或同類的課題而提出投訴，他們主要都是針對被投訴機構所作的行動或某個決定。

Concepts and definitions

Complaints lodged with the Office of The Ombudsman

The Office of The Ombudsman was established in 1989 according to The Ombudsman Ordinance (Cap. 397) as an independent authority to investigate into alleged acts of maladministration.

The five most mentioned causes for complaints are :

- (a) error, wrong decision or advice;
- (b) ineffective control;
- (c) delay/inaction;
- (d) lack of response/reply to complainant/enquirer; and
- (e) poor staff attitude.

Inquiry refers to for general complaint cases, The Office of The Ombudsman may use this procedure to resolve complaints more speedily. They ask the organisation under complaint to respond to them and, if they see fit, the complainant in parallel. They will examine such response, the complainant's view on it, if applicable, together with any other relevant information or evidence they have collected. They will, in conclusion, present their findings to the complainant and make suggestions to the organisation for remedy or improvement where necessary. Where deeper and fuller probing is needed before they can conclude the case, they will start a full investigation.

Full investigation refers to an in-depth inquiry, usually into complex or serious complaints and usually with recommendations for improvement or remedy upon conclusion.

Mediation is a voluntary process carried out where the complainant and the organisation under complaint agree to meet to discuss the complaint and to explore mutually acceptable solutions. Investigators from the Office of The Ombudsman act as impartial facilitators.

Direct investigation is an investigation initiated in the public interest even in the absence of complaints and generally on matters of a systemic nature or wide community concerns.

Topical complaints are complaints on a particular social or topical issue. They are essentially against the same action or decision by the organisation under complaint.

大眾傳媒

在 2013 年年底，電台廣播服務共有 29 條頻道（包括 13 條模擬頻道及 16 條數碼頻道），其中香港商業廣播有限公司佔 3 條頻道，香港數碼廣播有限公司佔 7 條頻道，新城廣播有限公司佔 5 條頻道，鳳凰優悅廣播有限公司佔 2 條頻道，餘下 12 條頻道屬香港電台。

本地免費電視節目服務共提供 15 條頻道（包括 4 條模擬頻道及 11 條數碼頻道），其中亞洲電視有限公司佔 8 條頻道，電視廣播有限公司佔 7 條頻道。由於此類電視節目服務普及，及對社會具有大影響力，因此受到較嚴格的規管。

本地收費電視節目服務共提供 398 條頻道，其中香港有線電視有限公司佔 111 條頻道，電訊盈科媒體有限公司佔 213 條頻道，無綫網絡電視有限公司（前稱無綫收費電視有限公司）佔 74 條頻道。與滲透率接近 100% 的本地免費電視節目服務相比，本地收費電視節目服務的普及程度和影響力均較低。由於是否成為訂戶完全出於個人選擇，加上該等服務必須提供鎖碼裝置，保障措施十分足夠，因此這類服務所受的規管亦較為寬鬆。

食物環境衛生

暫准牌照是發給那些已符合各有關部門對衛生、通風設施、樓宇及消防各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠、凍房及綜合食物店。暫准牌照的有效期為 6 個月，持牌人可在這段期間符合有關規定，以便獲發正式牌照。

固定攤位小販牌照授權持牌人在固定攤位內販賣。

流動小販牌照授權持牌人以流動形式及在牌照所指定的地方販賣。

臨時小販牌照准許持牌人在某些條件的規限下販賣，為期不超過 1 個月。

替手許可證 — 持牌人如離開或擬離開香港超過 8 天，或因患病而喪失工作能力超過 8 天，可在事先獲得食物環境衛生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。如給予准許，署長會向該名替手發給許可證。

Mass media

As at the end of 2013, sound broadcasting service had 29 radio channels (including 13 analogue channels and 16 digital channels), of which 3 were operated by Hong Kong Commercial Broadcasting Company Limited, 7 by Digital Broadcasting Corporation Hong Kong Limited, 5 by Metro Broadcast Corporation Limited, 2 by Phoenix U Radio Limited and 12 by Radio Television Hong Kong.

Domestic free television programme services were providing 15 channels (including 4 analogue channels and 11 digital channels), of which 8 were provided by Asia Television Limited and 7 by Television Broadcasts Limited. Due to their pervasiveness and their power to exert great influence on society, such services are subject to more stringent regulation.

Domestic pay television programme services were providing 398 channels, of which 111 were provided by Hong Kong Cable Television Limited, 213 by PCCW Media Limited and 74 by TVB Network Vision Limited (previously known as TVB Pay Vision Limited). Compared to domestic free television programme services of which the penetration rate is close to 100%, they are less pervasive and influential. Given that subscription to the service is voluntary, and the provision of a television programme service locking device is a mandatory requirement, sufficient safeguards are in place so as to allow a more relaxed regulatory regime.

Food and environmental hygiene

Provisional licence is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory, cold store and composite food shop which have satisfied all essential health, ventilation, building and fire safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for 6 months, during which the licensee may comply with the relevant requirements for the issue of a full licence.

Fixed-pitch hawker licence authorises the licensee to hawk at a fixed pitch.

Itinerant hawker licence authorises the licensee to hawk in a mobile nature and in such places as specified in the licence.

Temporary hawker licence permits the licensee to hawk for a period not exceeding 1 month under certain conditions.

Deputy Permit – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than 8 days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawker licence to be his deputy during the absence or incapacity. If permission is given, DFEH will issue to the deputy a permit.

為確保供應香港的食物可供安全食用，食物環境衛生署（食環署）不斷監察和測試食物，以及採取執法行動。在食物供應流程的每個階段，即由進口、製造以至批發和零售，食環署都會抽取食物樣本測試。食物樣本經由微生物檢驗、化學分析及輻射測試，以評估食物是否符合法例訂定的標準和標籤規定。

進出口食物檢驗 數字包括檢驗從中國內地進口／出口往中國內地的食物的數據。

破產呈請及破產令

《破產條例》（第 6 章）提供一個法律架構，以便：

- (a) 債權人向法院提交破產呈請，起訴拖欠債項的個人、公司或公司合夥人；以及
- (b) 無力償債的債務人向法院自行提交破產呈請。

其他有關刊物

申訴專員年報，申訴專員公署編製
(www.ombudsman.hk/tc/annual_reports.shtml)

食物環境衛生署年報，食物環境衛生署編製
(www.fehd.gov.hk/tc_chi/publications/index.html)

破產簡介，破產管理署編製
(www.oro.gov.hk/cht/publications/bankguide.htm)

Continuous monitoring, testing and enforcement performed by Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) are the keys to ensuring the safety of Hong Kong's food supplies. Food samples are tested at every stage of the supply process: from import and manufacture to the wholesale and retail stages. FEHD takes food samples to undergo microbiological examination, chemical analysis and radioactivity tests, allowing an assessment of whether or not they conform to legal standards and labelling requirements.

Figures on *inspection of imported and exported foods* include foods imported from/exported to the mainland of China.

Bankruptcy petitions and orders

The Bankruptcy Ordinance (Cap. 6) provides the legal framework to enable :

- (a) A creditor to file a bankruptcy petition with the Court against an individual, a firm or a partner of a firm who owes him/her money; and
- (b) A debtor who is unable to repay his/her debts to file a bankruptcy petition against himself/herself with the Court.

Further references

The Annual Report of The Ombudsman, published by the Office of The Ombudsman
(www.ombudsman.hk/annual_reports.shtml)

Food and Environmental Hygiene Department Annual Report, published by the Food and Environmental Hygiene Department
(www.fehd.gov.hk/english/publications/index.html)

Simple Guide on Bankruptcy, published by the Official Receiver's Office
(www.oro.gov.hk/eng/publications/bankguide.htm)

18.1 向申訴專員公署提出的投訴 Complaints lodged with the Office of The Ombudsman

		數目 Numbers						
		2003-04	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
查詢	Enquiries	12 552	14 005	13 789	12 227	12 545	12 255	12 767
投訴	Complaints							
須處理的投訴	For processing	5 433	6 671	5 869	6 467	6 085	6 349	6 572
接到的投訴	Received	4 661	5 386	4 803	5 339	5 029	5 501	5 624
		-	(853)	(393)	(627)	(180)	(238)	(398)
由上年度轉入 ⁽¹⁾	Brought forward ⁽¹⁾	772	1 285	1 066	1 128	1 056	848	948
已處理的投訴	Processed	4 345	5 701	4 775	5 437	5 237	5 401	5 670
		-	(1 225)	(402)	(611)	(210)	(235)	(367)
無法跟進處理 ⁽²⁾	Non-pursuable ⁽²⁾	2 220	3 017	2 560	2 381	2 560	3 116	2 965
		-	(814)	(100)	(11)	(127)	(102)	(319)
已跟進並終結	Pursued and concluded	2 125	2 684	2 215	3 056	2 677	2 285	2 705
		-	(411)	(302)	(600)	(83)	(133)	(48)
查訊後終結	By inquiry	1 834	2 437	2 086	2 894	2 492	2 094	2 346
		-	(224)	(302)	(524)	(6)	(133)	(36)
全面調查後終結	By full investigation	284	247	126	155	163	169	321
		-	(187)	(0)	(76)	(61)	(0)	(12)
調解後終結	By mediation	7	0	3	7	22	22	38
		-	(0)	(0)	(0)	(16)	(0)	(0)
已完成的主動調查數目	Direct investigations completed	5	6	7	6	5	6	6

註釋： 自每年4月1日至翌年3月31日。

Notes : From 1 April to 31 March of the next year.

括號內的數字表示同類主題投訴個案的數目 (2008-09年度前並無劃分此類數據)。

Figures in brackets denote the number of topical complaints (not available before 2008-09).

(1) 在 2009-10 年、2010-11 年及 2011-12 年度，分別包括 96、34 及 26 宗重新查訊的個案。

(1) Including 96, 34 and 26 re-opened cases in 2009-10, 2010-11 and 2011-12 respectively.

(2) 無法跟進處理投訴的原因包括：投訴不在申訴專員公署職權範圍內，或受《申訴專員條例》所限不得調查；投訴已撤回；或該署基於個案已進入法律程序或缺乏表面證據等原因而中止調查或不予繼續處理。

(2) Reasons for complaints being non-pursuable include : complaints outside the jurisdiction or restricted by The Ombudsman Ordinance, withdrawn by complainant, discontinued or not undertaken by the Office, e.g. subjudice or lack of prima facie evidence.

資料來源：申訴專員公署

Source : Office of The Ombudsman

18.2 大眾傳播 Mass media

		數目 Numbers						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
報紙	Newspapers							
中文	Chinese	28	20	21	21	24	25	28
英文	English	11	13	13	13	13	12	12
雙語	Bilingual	8	7	7	7	8	9	10
日文	Japanese	5	5	5	5	5	5	5
其他語言	Other languages	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	52	45	46	46	50	51	55
期刊	Periodicals							
中文	Chinese	592	473	429	415	417	446	474
英文	English	114	115	94	94	100	100	99
雙語	Bilingual	145	99	105	121	121	125	130
日文	Japanese	4	3	3	4	4	4	4
三種語言	Tri-lingual	5	4	3	2	3	3	2
其他語言	Other languages	4	5	6	6	6	6	6
小計	Sub-total	864	699	640	642	651	684	715
電台廣播	Sound broadcasting							
經營商 ⁽¹⁾	Operators ⁽¹⁾	3	4	4	4	5	5	5
電台 ⁽²⁾	Channels ⁽²⁾	13	13	13	13	26	28	29
本地免費電視節目服務	Domestic free television programme service							
經營商	Operators	2	2	2	2	2	2	2
電視台 ⁽³⁾	Channels ⁽³⁾	4	16	15	16	15	15	15
本地收費電視節目服務	Domestic pay television programme service							
經營商 ⁽⁴⁾	Operators ⁽⁴⁾	5	3	3	3	3	3	3
電視台	Channels	130	300	313	335	354	372	398

註釋： 數字為該年年底數字。

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) 行政長官會同行政會議於2011年3月批出新聲音廣播牌照予三家公司（包括兩家現有持牌機構），以提供數碼聲音廣播服務。
- (2) 除了模擬電台頻道外，廣播機構於2011年開始提供數碼頻道。
- (3) 除了現時提供的四條模擬電視頻道外，兩間本地免費電視節目服務經營商已在2007年年底推出數碼廣播。
- (4) (a) 銀河衛星廣播有限公司（銀河）（已改稱無線網絡電視有限公司）於2003年12月開始試播服務。
- (b) 在2004年2月，銀河全面開展收費電視節目服務。同年6月，譜樂視媒體（香港）有限公司及Yes Television (Hong Kong) Limited獲批准交還本地收費電視節目服務牌照，該兩個牌照分別由2004年4月1日及2004年7月1日起停止生效。

- (1) The Chief Executive in Council granted new sound broadcasting licences in March 2011 to three companies, including two existing licensees, for provision of digital audio broadcasting services.
- (2) In addition to analogue radio channels, broadcasters commenced providing digital channels in 2011.
- (3) The two domestic free television programme service operators have launched digital broadcasting at end of 2007 in addition to the existing four analogue television channels.
- (4) (a) Galaxy Satellite Broadcasting Ltd. (Galaxy) (which has been renamed as TVB Network Vision Limited) commenced its pilot service in December 2003.
- (b) In February 2004, Galaxy fully commenced its domestic pay television programme service. In June 2004, TV Plus (HK) Corp. Limited and Yes Television (Hong Kong) Limited were approved to surrender their domestic pay television programme service licences with effect from 1 April 2004 and 1 July 2004 respectively.

資料來源：通訊事務管理局辦公室
電影、報刊及物品管理辦事處

Sources : Office of the Communications Authority
Office for Film, Newspaper and Article Administration

18.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證 Municipal services licences and permits in force by type

數目
Numbers

牌照及許可證類別	Type of licence and permit	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
牌照(1)	Licences(1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakeries	1 034	827	807	794	758	698	676
凍房	Cold stores	29	30	31	34	34	36	39
工廠食堂	Factory canteens	474	472	454	447	455	455	455
食物製造廠	Food factories	3 316	4 309	4 732	5 141	5 406	5 531	5 764
新鮮糧食店	Fresh provision shops	3 087	2 629	2 690	2 701	2 677	2 646	2 604
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factories	525	532	588	600	502	493	466
普通食肆	General restaurants	7 316	7 845	8 023	8 354	8 561	8 713	8 926
小食食肆	Light refreshment restaurants	2 544	2 957	2 996	3 053	3 120	3 116	3 155
水上食肆	Marine restaurants	2	2	3	5	5	5	5
奶品廠	Milk factories	7	9	8	8	8	7	7
燒味及滷味店	Siu mei and lo mei shops	454	428	425	420	419	397	394
綜合食物店(2)	Composite food shop(2)	-	-	-	0	5	7	6
小計	Sub-total	18 788	20 040	20 757	21 557	21 950	22 104	22 497
其他行業	Other businesses							
商營浴室	Commercial bathhouses	102	87	86	81	78	76	71
屠房	Slaughterhouses	3	3	3	3	3	3	3
殯儀館	Funeral parlours	7	7	7	7	7	7	7
殮葬商	Undertakers of burial	87	94	99	98	101	103	104
厭惡性行業	Offensive trades	17	12	12	11	11	11	11
泳池	Swimming pools	858	1 000	1 036	1 065	1 092	1 104	1 130
酒牌	Liquor	4 337	4 995	4 742	5 291	5 468	5 735	5 975
會所酒牌	Club liquor	421	499	476	491	488	482	449
公眾娛樂場所	Places of public entertainment	211	202	209	210	208	210	205
桌球室(3)	Billiard establishments(3)	86	72	71	72	67	65	58
公眾保齡球場(3)	Public bowling alleys(3)	6	9	9	8	7	8	7
公眾溜冰場(3)	Public skating rinks(3)	4	7	7	7	8	7	6
小計	Sub-total	6 139	6 987	6 757	7 344	7 538	7 811	8 026
牌照總計	Total licences	24 927	27 027	27 514	28 901	29 488	29 915	30 523
許可證	Permits							
限制出售的食物許可證	Restricted food permits							
涼茶	Chinese herb tea	362	397	451	447	455	450	429
冰凍甜點	Frozen confections	1 928	2 141	2 172	2 226	2 356	2 403	2 413
奶類	Milk	1 198	1 524	1 564	1 610	1 697	1 720	1 754
非瓶裝飲品	Non-bottled drinks	929	650	789	743	656	611	597
食物售賣機	Food vending machines	115	54	48	43	40	35	31
其他	Others	745	968	1 001	1 030	1 054	1 115	1 173
食肆內的卡拉OK場所許可證(4)	Permit for karaoke establishments in restaurants(4)	1	77	76	70	79	79	81
許可證總計	Total permits	5 278	5 811	6 101	6 169	6 337	6 413	6 478
牌照及許可證總計	Total licences and permits	30 205	32 838	33 615	35 070	35 825	36 328	37 001

註釋： 數字為該年年底數字。

Notes : Figures are as at end of the year.

(1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

(1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

(2) 食物環境衛生署自2010年8月1日起開始接受綜合食物店牌照的申請。

(2) The Food and Environmental Hygiene Department starts to accept application for the Composite Food Shop Licence from 1 August 2010.

(3) 康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照，上表所列其餘的牌照/許可證則由食物環境衛生署負責。

(3) The Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishments, public bowling alleys and public skating rinks while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

(4) 由2003年起，食肆內經營卡拉OK場所許可證由食物環境衛生署負責簽發。

(4) As from 2003, the issue of permits for karaoke establishments in restaurants has come under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源：食物環境衛生署；
康樂及文化事務署

Sources : Food and Environmental Hygiene Department;
Leisure and Cultural Services Department

18.4 按類別劃分的有效小販牌照 Hawker licences in force by type

		數目 Numbers						
小販牌照類別	Type of hawker licence	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
固定攤位	Fixed-pitch							
理髮	Barber	67	47	43	43	40	36	34
擦鞋	Boot-black	1	0	8	7	5	7	7
熟食／小食	Cooked food/Light refreshment	389	278	261	256	233	226	211
報紙	Newspapers	778	602	582	558	533	511	481
工匠	Tradesman	240	205	201	195	194	186	180
靠牆攤檔	Wall stall	478	393	382	364	351	336	325
其他類別	Other classes	5 459	5 064	5 036	5 226	5 124	4 967	4 741
小計	Sub-total	7 412	6 589	6 513	6 649	6 480	6 269	5 979
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confections	56	28	51	71	77	72	70
流動車	Mobile van	16	16	16	16	16	15	15
報紙	Newspapers	5	3	3	2	2	2	2
其他類別	Other classes	781	499	465	433	410	381	368
小計	Sub-total	858	546	535	522	505	470	455
總計	Total	8 270	7 135	7 048	7 171	6 985	6 739	6 434

註釋： 數字為該年年底數字。
數字不包括臨時小販牌照及替手許可証。

Notes : Figures are as at end of the year.
Figures exclude temporary hawker licences and deputy permits.

資料來源： 食物環境衛生署

Source : Food and Environmental Hygiene Department

18.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位 Public markets and market stalls by type

		數目 Numbers						
檔位類別	Type of stall	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
公眾街市	Public markets	105	105	104	103	102	102	102
檔位	Stalls							
魚類	Fish	1 609	1 608	1 601	1 553	1 536	1 521	1 507
家禽	Poultry	564	208	203	217	199	197	197
肉類	Meat	1 214	1 177	1 172	1 156	1 132	1 134	1 130
濕貨	Wet goods	6 591	5 856	5 785	5 713	5 634	5 595	5 586
乾貨	Dry goods	4 532	4 604	4 613	4 581	4 551	4 581	4 568
燒味及滷味	Siu mei and lo mei	133	124	127	128	122	121	120
其他	Others	188	191	231	206	251	269	312
熟食	Cooked food	1 048	1 050	1 029	1 027	1 027	1 025	1 025
總計	Total	15 879	14 818	14 761	14 581	14 452	14 443	14 445

註釋： 數字為該年年底數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 食物環境衛生署

Source : Food and Environmental Hygiene Department

18.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗 Inspections on imported and exported foods by type

公噸(另有註明除外)
Tonnes (unless otherwise specified)

食物類別	Type of food	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
進口食物	Imported foods							
檢查批數	Number of consignments inspected	82 496	86 316	87 028	112 130	118 746	123 731	117 757
批准食物數量	Quantity of food approved							
肉類及家禽 ⁽¹⁾⁽²⁾	Meat and poultry ⁽¹⁾⁽²⁾	115 901	234 790	291 477	277 268	284 720	301 099	410 442
牛奶及奶類飲品	Milk and milk beverages	49 957	52 326	51 002	53 903	57 697	59 128	68 974
冰凍甜點	Frozen confections	7 861	4 933	3 712	4 549	5 064	6 117	4 901
蔬菜 ⁽³⁾	Vegetables ⁽³⁾	195 533	171 648	167 806	170 265	171 000	173 380	222 040
其它	Others	13 449	114 957	105 567	168 354	163 040	167 316	174 411
小計	Sub-total	382 701	578 654	619 564	674 339	681 521	707 040	880 768
出口食物	Exported foods							
檢查批數	Number of consignments inspected	143	270	239	260	326	256	308
批准食物數量	Quantity of food approved							
肉類及肉類製品 ⁽¹⁾⁽²⁾	Meat and meat products ⁽¹⁾⁽²⁾	30	0	0	0	0	0	0
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	§	0	0	§	1	2	§
水產	Aquatic products	8	5	1	8	7	8	2
其他	Others	1 216	818	949	863	1 048	1 196	1 959
小計	Sub-total	1 255	823	950	871	1 056	1 206	1 961
進口及出口食物總計	Total of imported and exported foods							
檢查批數	Number of consignments inspected	82 639	86 586	87 267	112 390	119 072	123 987	118 065
批准食物數量	Quantity of food approved	383 956	579 477	620 514	675 210	682 577	708 246	882 729

註釋： (1) 數字包括野味。

(2) 數字只包括冰凍及冷藏產品。

(3) 經文錦渡檢查站入境的蔬菜。

Notes : (1) Figures include game.

(2) Figures refer to chilled and frozen products only.

(3) Vegetables imported via Man Kam To Check Point.

資料來源：食物環境衛生署

Source : Food and Environmental Hygiene Department

18.7 火警召喚、特別服務召喚、涉及人數及救護車召喚 Fire calls, special services calls, persons involved and ambulance calls

		數目 Numbers						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	11	18	10	16	19	13	11
一般火警	General fire	9 455	8 178	7 429	6 768	7 334	6 169	6 198
虛報火警／警鐘誤鳴 及指定範圍內燒雜物	False/Unwanted alarms and controlled burning	28 308	27 317	28 332	33 820	26 835	31 456	30 564
小計	Sub-total	37 774	35 513	35 771	40 604	34 188	37 638	36 773
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	8 558	11 076	11 066	11 492	11 514	13 636	14 803
虛報個案	False alarms	7 941	9 109	9 465	10 561	10 540	11 401	11 222
救護車個案	Ambulance case	3 419	4 213	4 538	4 806	5 105	5 154	5 090
小計	Sub-total	19 918	24 398	25 069	26 859	27 159	30 191	31 115
總計	Total calls	57 692	59 911	60 840	67 463	61 347	67 829	67 888
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	25	10	10	11	23	14	12
特別服務	Special services	732	773	815	746	751	837	857
受傷	Injuries							
火警	Fire	434	397	287	302	402	309	369
特別服務	Special services	1 823	1 986	1 802	1 860	1 922	2 262	2 234
獲救	Rescues							
火警	Fire	2 466	3 241	2 901	1 518	5 482	6 002	6 919
特別服務	Special services	18 582	23 633	22 851	25 207	25 022	27 584	32 088
救護車召喚	Ambulance calls							
緊急召喚	Emergency	478 109	600 828	617 265	646 733	646 996	683 921	675 424
非緊急召喚	Non-emergency	48 456	42 783	42 024	40 400	43 118	43 379	44 755

資料來源：消防處

Source : Fire Services Department

18.8 食水供應及用量 Water supplies and consumption

		百萬立方米 Million cubic metres						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
期初存水量 ⁽¹⁾	Storage at beginning of period ⁽¹⁾	442.18	385.76	414.70	407.64	381.25	379.26	370.57
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	252.67	331.96	220.49	228.02	103.25	217.22	336.18
廣東省供水量	Import from Guangdong Province	760.58	653.15	724.58	680.78	818.42	709.20	611.52
用水量 Consumption								
總計	Total	973.75	956.15	952.03	935.56	923.35	935.43	932.78
每日平均數	Daily mean	2.67	2.61	2.61	2.56	2.53	2.56	2.56
註釋：	(1) 數字不包括上一年度被排放及濾水廠驗收期用作試驗的原水。	Note :	(1) Figures are net of discharges and raw water used in commissioning test of water treatment works in the preceding year.					

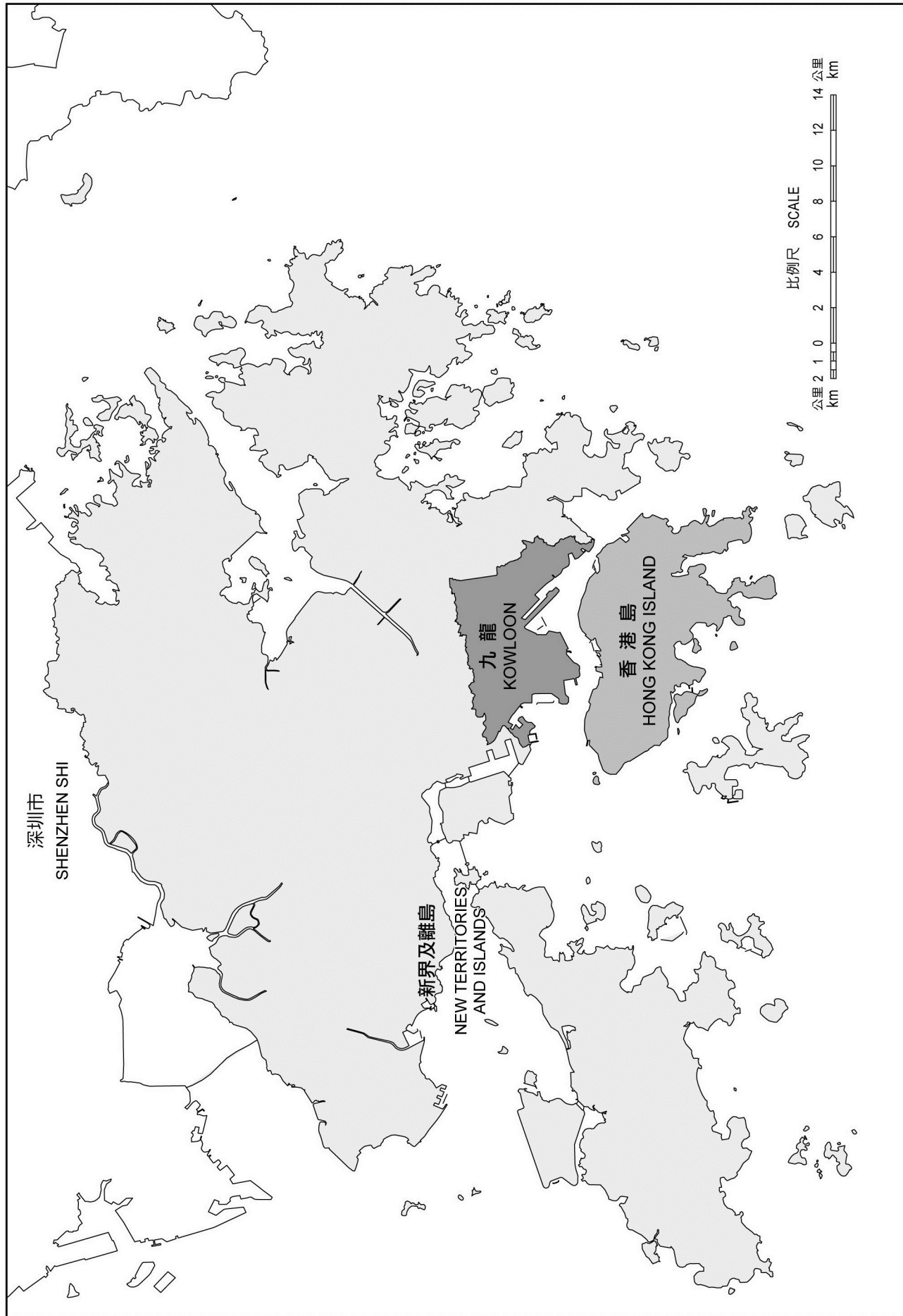
資料來源：水務署

Source : Water Supplies Department

18.9 破產呈請及破產令 Bankruptcy petitions and orders

		數目 Numbers						
		2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
破產呈請 Bankruptcy petitions								
債務人提出	Presented by debtors	20 368	10 754	14 907	8 353	7 440	8 118	8 919
債權人提出	Presented by creditors	1 724	866	877	749	637	567	530
總計	Total	22 092	11 620	15 784	9 102	8 077	8 685	9 449
破產令 Bankruptcy orders								
應債務人的呈請而發出	Made on debtors' petitions	23 383	10 116	15 366	8 531	7 422	7 735	8 959
應債權人的呈請而發出	Made on creditors' petitions	1 539	663	791	632	559	443	412
總計	Total	24 922	10 779	16 157	9 163	7 981	8 178	9 371
資料來源：破產管理署		Source :	Official Receiver's Office					

香港特別行政區地圖 MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



MMI/263/CSD

地圖由地政總署提供
Map from Lands Department

香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島
HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS

統計資料來源

Sources of statistical data

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
1.	人口 Population			
1.1 - 1.9	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.10	司法機構 Judiciary	2869 0869	enquiry@judiciary.gov.hk	www.judiciary.gov.hk
1.11	政府統計處社會分析及研究組 Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.12	政府總部保安局 Security Bureau, Government Secretariat	2867 1079	sbenq@sb.gov.hk	www.sb.gov.hk
2.	勞工 Labour			
2.1 - 2.6 & 2.17 - 2.18	政府統計處社會分析及研究組 Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.7	政府總部公務員事務局 Civil Service Bureau, Government Secretariat	[1]	[1]	www.csb.gov.hk
	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.8	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	aoiih1@fstb.gov.hk	www.fstb.gov.hk
2.9 - 2.11	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.12	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
2.13 - 2.16 & 2.19	政府統計處工資及勞工成本統計組 Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 工資及勞工收入 Wages and labour earnings	2887 5550	wage@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 中層經理級與專業僱員薪金 Salary for middle-level managerial and professional employees	3105 2369	mpes@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 每小時工資中位數及每周工作時數中位數 Median hourly wage and median weekly working hours of employees	3105 2369	aehs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average daily wages of workers engaged in public sector construction projects	2887 5207	wages_pscp@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
2.	勞工(續) Labour (cont'd)			
2.20	強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	2918 0102	mpfa@mpfa.org.hk	www.mpfa.org.hk
2.21 - 2.22	勞工處 Labour Department			
	• 職業傷亡 Occupational injuries	2815 0678	enquiry@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
	• 停工 Work stoppage	2852 3545	lrd-hq@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
3.	對外貿易 External Trade			
3.1 - 3.6, 3.8 - 3.10 & 3.12 - 3.14	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department			
	• 對外商品貿易 External merchandise trade	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 貿易指數 Trade index number	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.7	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.11	政府統計處電子貿易服務及研究組 Electronic Trading Services and Research Section, Census and Statistics Department	2582 2126	ops@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.15 - 3.18	政府統計處服務貿易統計組 Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2802 1372	tis@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
4.	國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments			
4.1 - 4.8	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department			
	• 按開支組成部分劃分的本地生產總值 及本地固定資本形成總額 Gross Domestic Product by expenditure component and gross domestic fixed capital formation	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by economic activity	2116 5115	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
4.	國民收入及國際收支平衡(續) National Income and Balance of Payments (cont'd)			
4.9 - 4.17	政府統計處國際收支平衡統計科 Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department			
	<ul style="list-style-type: none"> 本地居民總收入及對外初次收入流量 Gross National Income and external primary income flows 	2116 5102	gni@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	<ul style="list-style-type: none"> 直接投資頭寸及流動 Position and flow of direct investment 	2116 5113	di@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	<ul style="list-style-type: none"> 國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務 Balance of payments, international investment position and external debt 	2116 8677	bop@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.	物價 Prices			
5.1 & 5.3	政府統計處消費物價指數組 Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department	2805 6403	cpi@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.2, 5.5 & 5.7 - 5.9	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department			
	<ul style="list-style-type: none"> 批發價格、蔬菜市場及家禽市場 Wholesale prices, vegetable market and poultry market 	2150 6703	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
	<ul style="list-style-type: none"> 本地食品生產量 Local production of foodstuffs 	2150 7043	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
	<ul style="list-style-type: none"> 魚類統營處所銷售的海魚 Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization 	2150 7066	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
5.4	工業貿易署 Trade and Industry Department	2398 5570	enquiry@tid.gov.hk	www.tid.gov.hk
	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	2150 6703	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
5.6	政府統計處貿易料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.10	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.11	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1038	services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
6.	業務表現 Business Performance			
6.1 - 6.6	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 主要統計數字 Principal statistics	2882 4208	manufacturing@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 工業生產指數 Index of industrial production	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.7	水泥製造公司 Cement Manufacturing Companies	[2]	[2]	-
	土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department	[2]	[2]	www.cedd.gov.hk
6.8 & 6.18 - 6.23	政府統計處商業服務統計組 Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 業務收益指數 Business receipts indices	2123 1046	business-receipts@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 主要統計數字 Principal statistics	2894 8149	business-services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.9 - 6.14	政府統計處經銷服務統計組 Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 零售業銷貨額 Retail sales	2802 1258	mrs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 食肆的收益 Restaurant receipts	2123 1040	qsr@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 主要統計數字 Principal statistics	2802 1264	asw@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.15 - 6.17	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	2802 1273	transport@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.24 - 6.27	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 名義總值 Gross value in nominal terms	2805 6426	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 主要統計數字 Principal statistics	2882 4684	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.28	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk
	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	ksit@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk
6.29	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
6.	業務表現(續) Business Performance (cont'd)			
6.30 - 6.31	政府統計處業務展望統計組 Business Expectation Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6112	regional-offices@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.32	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department	2116 5115	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
7.	能源 Energy			
7.1 - 7.4	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2882 4208	energy@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.	房屋及物業 Housing and Property			
8.1	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2882 4684	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.2 - 8.4	屋宇署 Buildings Department	[3]	[3]	www.bd.gov.hk
8.5 - 8.6, 8.13 - 8.14 & 8.16 - 8.22	房屋署 Housing Department • 獲批准可動工興建單位及新落成單位 Residential flat with consents to commence work and newly completed resident flat • 租住單位編配 Rental flat allocated • 每月租金 Monthly rent • 中轉房屋認可居民人數 Authorised population in interim housing • 帳目 Accounts	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.7 - 8.8	屋宇署 Buildings Department 香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	[3]	[3]	www.bd.gov.hk www.hkhs.com

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
8.	房屋及物業(續) Housing and Property (cont'd)			
8.9	地政總署 Lands Department	2525 6694	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
8.10	政府統計處普查策劃組 Census Planning Section, Census and Statistics Department	2716 8310	cp1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.11 - 8.12	政府統計處社會分析及研究組 Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.15	房屋署 Housing Department	2761 5669	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
8.23 - 8.30	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	2150 8903 / 2150 8901	enquiries@rvd.gov.hk	www.rvd.gov.hk
8.31	土地註冊處 The Land Registry	2867 4838	csa@landreg.gov.hk	www.landreg.gov.hk
9.	政府收支、金融及保險 Government Accounts, Finance and Insurance			
9.1 & 9.6 - 9.13	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
9.2 - 9.5	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	hdiv@fstb.gov.hk	www.fstb.gov.hk
9.14	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	香港銀行同業結算有限公司 Hong Kong Interbank Clearing Limited	[3]	[3]	www.hkicl.com.hk
9.15	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	[4]	[4]	www.hkma.gov.hk
	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
9.16	恒生指數有限公司 Hang Seng Indexes Company Limited	[3]	[3]	www.hsi.com.hk
	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[3]	[3]	www.hkex.com.hk
9.17 - 9.19	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[3]	[3]	www.hkex.com.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
9.	政府收支、金融及保險(續) Government Accounts, Finance and Insurance (cont'd)			
9.20	金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	[3]	[3]	www.cgse.com.hk
9.21 - 9.23	證券及期貨事務監察委員會 The Securities and Futures Commission	[6]	[6]	www.sfc.hk
9.24 - 9.26	保險業監理處 Office of the Commissioner of Insurance	2867 2565	iamail@oci.gov.hk	www.oci.gov.hk
9.27	強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	2918 0102	mpfa@mpfa.org.hk	www.mpfa.org.hk
10.	科技 Science and Technology			
10.1 - 10.3, 10.8 - 10.9 & 10.11 - 10.14	政府統計處科技統計組 Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department			
	<ul style="list-style-type: none"> 研究及發展開支和人員數目及高科技產品貿易 Research and development expenditure and personnel, and trade of high technology products 有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站的機構單位及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料的機構單位 Establishments having personal computers, Internet connection or webpages/websites and establishments having ordered or purchased, received, sold or delivered goods, services or information through electronic means 	2887 5560	stb1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
		2887 9634	itsurvey@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
10.4	創新科技署 Innovation and Technology Commission	3655 5725	enquiry@itf.gov.hk	www.itf.gov.hk
10.5 - 10.6	知識產權署 Intellectual Property Department	2961 6901	enquiry@ipd.gov.hk	www.ipd.gov.hk
10.7	大學教育資助委員會 University Grants Committee	2844 9947	ugc@ugc.edu.hk	www.ugc.edu.hk
10.10	政府統計處社會統計調查組 Social Surveys Section, Census and Statistics Department	2887 5103	thematic@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.	運輸、通訊及旅遊 Transport, Communications and Tourism			
11.1	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[5]	[5]	www.mtr.com.hk
	民航處 Civil Aviation Department	[5]	[5]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	[5]	[5]	www.customs.gov.hk
	海事處 Marine Department	[5]	[5]	www.mardep.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
11.	運輸、通訊及旅遊(續) Transport, Communications and Tourism (cont'd)			
11.2 - 11.3 & 11.6	海事處 Marine Department	2852 3661	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
11.4	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[5]	[5]	www.mtr.com.hk
	民航處 Civil Aviation Department	[5]	[5]	www.cad.gov.hk
	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4889	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.5	民航處 Civil Aviation Department	2910 6355	enquiry@cad.gov.hk	www.cad.gov.hk
	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4887	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.7	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4887	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.8 - 11.11	運輸署 Transport Department	2804 2600	tdeq@td.gov.hk	www.td.gov.hk
11.12	路政署 Highways Department	2926 4111	enquiry@hyd.gov.hk	www.hyd.gov.hk
11.13	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 6246	so-stat-traffic@police.gov.hk	www.police.gov.hk
11.14 - 11.16	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2961 6740	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
11.17	香港郵政 Hongkong Post	2921 2264	msd@hkpo.gov.hk	www.hongkongpost.com
11.18 - 11.19	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
11.20 - 11.24	香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	2807 6543	research@hktb.com	www.partnernet.hktb.com
12.	教育 Education			
12.1	政府統計處社會分析及研究組 Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
12.2	政府總部教育局 Education Bureau, Government Secretariat	[6]	[6]	www.edb.gov.hk
	大學教育資助委員會 University Grants Committee	[6]	[6]	www.ugc.edu.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
12.	教育(續) Education (cont'd)			
12.3 - 12.7, 12.11 - 12.14 & 12.19 - 12.20	政府總部教育局 Education Bureau, Government Secretariat • 院校數目、學生人數及日校數目 Number of institutions, number of enrolment and day schools • 成人教育／補習／職業課程學生人數 Enrolment in adult education/tutorial/ vocational courses • 教師人數及學生與教師比率 Number of teachers and pupil/teacher ratios • 教育方面的政府開支 Government expenditure on education	3509 8442	edstat@edb.gov.hk	www.edb.gov.hk
		3509 8443	edstat@edb.gov.hk	www.edb.gov.hk
		3509 8441	edstat@edb.gov.hk	www.edb.gov.hk
		2892 6267	aoirm@edb.gov.hk	www.edb.gov.hk
12.8 & 12.17	大學教育資助委員會秘書處 University Grants Committee Secretariat	2844 9947	ugc@ugc.edu.hk	www.ugc.edu.hk
12.9 - 12.10 & 12.18	香港公開大學 The Open University of Hong Kong	2768 5858	info@ouhk.edu.hk	www.ouhk.edu.hk
12.15 - 12.16	香港考試及評核局 Hong Kong Examinations and Assessment Authority • 香港中學文憑考試 Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination • 香港高級程度會考 Hong Kong Advanced Level Examination	3628 8860	dse@hkeaa.edu.hk	www.hkeaa.edu.hk
		3628 8860	al@hkeaa.edu.hk	www.hkeaa.edu.hk
13.	衛生 Health			
13.1 - 13.5 & 13.18	衛生署 Department of Health • 生命統計數字及死因 Vital statistics and causes of death • 衛生署提供的胸肺科服務 Tuberculosis and chest services provided by Department of Health 政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2961 8569	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
		2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
		2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
13.6 - 13.7	衛生署衛生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
13.	衛生(續) Health (cont'd)			
13.8	衛生署衛生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk
	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
13.9 - 13.10, 13.14 & 13.20 - 13.22	衛生署 Department of Health			
	• 出院及死亡人數及開支 Numbers of in-patient discharges and deaths and expenditure	2961 8569	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	• 衛生署提供的放射服務及設有病床的 醫療機構數目 Radiological services provided by Department of Health and number of medical institutions with hospital beds	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	• 註冊醫護專業人員數目 Number of registered healthcare professionals	2961 8568	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6371	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
13.11, 13.15 - 13.16 & 13.19	衛生署 Department of Health	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
13.12 - 13.13 & 13.17	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6371	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
14.	社會福利 Social Welfare			
14.1 - 14.8	社會福利署 Social Welfare Department			
	• 社會保障及開支 Social security and expenditure	2892 5232	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 康復服務 Rehabilitation services	2892 5140	rehabenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 綜合家庭服務中心 Integrated family service centres	2892 5159	af1@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 幼兒中心 Child care centres	2892 5230	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 安老服務 Services for the elderly	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
15.	治安 Law and Order			
15.1 - 15.5	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 8448	[7]	www.police.gov.hk
15.6	廉政公署 Independent Commission Against Corruption	2826 3273	ishchan@crd.icac.org.hk	www.icac.org.hk
15.7	司法機構 Judiciary	2869 0869	enquiry@judiciary.gov.hk	www.judiciary.gov.hk
15.8 - 15.12	懲教署 Correctional Services Department			
	• 接受懲教署管轄人士平均每日人數 Average daily population under management of Correctional Services Department	3971 0434	email@csd.gov.hk	www.csd.gov.hk
	• 監獄囚犯／所員收納人數及還押犯人數 Reception of prisoners/inmates and reception of remanded persons	3971 0432	email@csd.gov.hk	www.csd.gov.hk
15.13 - 15.15	社會福利署 Social Welfare Department	2892 5233	rseq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
15.16 - 15.17	法律援助署 Legal Aid Department	2867 3476	ladinfo@lad.gov.hk	www.lad.gov.hk
16.	文化、娛樂及康樂 Culture, Entertainment and Recreation			
16.1 - 16.8	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
17.	環境、氣候及地理 Environment, Climate and Geography			
17.1 - 17.10	環境保護署 Environmental Protection Department	2838 3111	enquiry@epd.gov.hk	www.epd.gov.hk
17.11	香港天文台 Hong Kong Observatory	2926 8444	climat@hko.gov.hk	www.hko.gov.hk
17.12	地政總署 Lands Department	2231 3817	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
17.13	規劃署 Planning Department	2231 5000	enquire@pland.gov.hk	www.pland.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
18.	雜項統計 Miscellaneous Statistics			
18.1	申訴專員公署 Office of The Ombudsman	2629 0555	enquiry@ombudsman.hk	www.ombudsman.hk
18.2	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2594 5873	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
	電影、報刊及物品管理辦事處 Office for Film, Newspaper and Article Administration	2594 5873	enquiry@ofnaa.gov.hk	www.ofnaa.gov.hk
18.3	食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
18.4 - 18.6	食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
18.7	消防處 Fire Services Department	2733 7717	stat@hkfsd.gov.hk	www.hkfsd.gov.hk
18.8	水務署 Water Supplies Department	2829 4463	wsdinfo@wsd.gov.hk	www.wsd.gov.hk
18.9	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	ksit@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk

註釋： [1] - [6] 有關統計資料的查詢，請聯絡政府統計處：

- [1] 電話：2582 5076
電郵：employment@censtatd.gov.hk
- [2] 電話：2882 4208
電郵：manufacturing@censtatd.gov.hk
- [3] 電話：2582 4738
電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk
- [4] 電話：2582 4918
電郵：trade@censtatd.gov.hk
- [5] 電話：2582 4889
電郵：shipping@censtatd.gov.hk
- [6] 電話：2582 4733
電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk
- [7] 有關統計資料的查詢，可以透過香港警務處互聯網(www.police.gov.hk)內的「申請索取資料表格」提出。

Notes: [1] - [6] Enquiries on the statistical data can be directed to the Census and Statistics Department:

- [1] Telephone number: 2582 5076
E-mail: employment@censtatd.gov.hk
- [2] Telephone number: 2882 4208
E-mail: manufacturing@censtatd.gov.hk
- [3] Telephone number: 2582 4738
E-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk
- [4] Telephone number: 2582 4918
E-mail: trade@censtatd.gov.hk
- [5] Telephone number: 2582 4889
E-mail: shipping@censtatd.gov.hk
- [6] Telephone number: 2582 4733
E-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk
- [7] Enquiries on the statistical data can be made via the "Application for Access to Information" from the website of Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

政府統計處刊物一覽 (截至 2014 年 11 月 1 日)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2014)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
綜合性統計刊物				
General Statistical Digests				
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	10/2014	-	-
香港統計年刊	Hong Kong Annual Digest of Statistics	2013	-	-
香港統計數字一覽 (年刊) (1)	Hong Kong in Figures (annual)(1)	2014	<-----免費 Free ----->	
人口				
Population				
人口估計				
Population estimates				
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2013	-	-
香港人口趨勢 1981-2011 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2011 (ad hoc)	-	-	-
2011年人口普查				
2011 Population Census				
香港2011年人口普查 (特刊)	Hong Kong 2011 Population Census (ad hoc)			
主要報告：第一冊	Main Report : Volume I	-	-	-
主要報告：第二冊	Main Report : Volume II	-	-	-
簡要報告	Summary Results	-	238.0	258.0
統計圖解	Graphic Guide	-	-	-
主題性報告：香港的住戶收入分布	Thematic Report : Household Income Distribution in Hong Kong	-	-	-
主題性報告：少數族裔人士	Thematic Report : Ethnic Minorities	-	-	-
主題性報告：內地來港定居未足七年人士	Thematic Report : Persons from the Mainland having resided in Hong Kong for less than 7 Years	-	-	-
主題性報告：青年	Thematic Report : Youths	-	-	-
主題性報告：長者	Thematic Report : Older Persons	-	-	-
主題性報告：單親人士	Thematic Report : Single Parents	-	-	-
2006年中期人口統計				
2006 Population By-census				
香港二零零六年中期人口統計 (特刊)	Hong Kong 2006 Population By-census (ad hoc)			
主要報告：第一冊	Main Report : Volume I	-	143.0	163.0
主要報告：第二冊	Main Report : Volume II	-	118.0	138.0
主要統計表	Main Tables	-	138.0	172.2
簡要報告	Summary Results	-	41.0	51.0
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	101.0
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	60.0
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	104.0
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	132.0
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	214.2
區議會分區及選區統計表的附件：區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	168.2
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	308.2
小規劃統計區統計表的附件：區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	90.0
主題性報告：香港的住戶收入分布	Thematic Report : Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	124.0
主題性報告：少數族裔人士	Thematic Report : Ethnic Minorities	-	96.0	106.0
主題性報告：內地來港定居未足七年人士	Thematic Report : Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	92.0
主題性報告：青年	Thematic Report : Youths	-	74.0	84.0
主題性報告：長者	Thematic Report : Older Persons	-	88.0	98.0
主題性報告：單親人士	Thematic Report : Single Parents	-	88.0	98.0
性別統計				
Gender statistics				
香港的女性及男性－主要統計數字 (年刊)	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics (annual)	2014	-	-
人口推算				
Population projections				
香港人口推算 2012-2041 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2012-2041 (ad hoc)	-	-	-
香港人口生命表 2006-2041 (特刊)	Hong Kong Life Tables 2006-2041 (ad hoc)	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2014 年 11 月 1 日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2014) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
勞工	Labour			
勞動人口	Labour force			
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	4-6/2014	-	-
就業及職位空缺	Employment and vacancies			
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	6/2014	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	6/2014	-	-
工資及勞工收入	Wages and labour earnings			
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)	8/2014	-	-
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	6/2014	-	-
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊)	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics – Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)	2014	-	-
收入及工時按年統計調查報告	Report on Annual Earnings and Hours Survey	2013	-	-
人力	Manpower			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	58.0
二零一八年按經濟行業劃分的人力需求推算 (特刊)	Manpower Requirement Projection to 2018 by Economic Sector (ad hoc)	-	-	-
對外貿易	External Trade			
商品貿易	Merchandise trade			
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics：			
進口 (月刊)	Imports (monthly)	8/2014	-	-
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	8/2014	-	-
香港商品貿易統計：周年附刊，按國家及貨品劃分：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics：Annual Supplement, Country by Commodity：			
進口	Imports	2013	-	-
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	2013	-	-
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	8/2014	-	-
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	8/2014	-	-
香港進出口貨物分類表 (協調制度) 二零一二年版 (特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2012 Edition (ad hoc)			
第一冊：第一至第十類貨物	Volume One：Commodity Section I – X	-	72.0	92.0
第二冊：第十一至第二十二類貨物	Volume Two：Commodity Section XI – XXII	-	72.0	92.0
香港商品貿易統計分類表二零零七年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2007 Edition (ad hoc)	-	97.0	117.0
服務貿易	Trade in services			
香港服務貿易統計 (年刊)	Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)	2012	-	-
國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments			
國民收入	National Income			
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	Q2/2014	-	-
本地生產總值 (年刊) (1)	Gross Domestic Product (annual)(1)	2013	123.0	133.0
本地生產總值統計特刊	Special Report on Gross Domestic Product	9/2012	-	-
國際收支平衡	Balance of Payments			
香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計 (季刊)	Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (quarterly)	Q2/2014	-	-
香港對外債務統計數字 (季刊)	Hong Kong's External Debt Statistics (quarterly)	Q2/2014	-	-
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)	2012	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2014 年 11 月 1 日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2014) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
物價	Prices			
消費物價	Consumer prices			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	9/2014	-	-
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2013	-	-
生產者價格	Producer prices			
工業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector	Q2/2014	-	-
住戶開支	Household expenditure			
二零零九至一零年住戶開支統計調查及 重訂消費物價指數基期 (特刊)	2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (<i>ad hoc</i>)	-	230.0	240.0
業務表現	Business Performance			
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q2/2014	-	-
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q2/2014	-	-
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (<i>annual</i>)	2014	-	-
香港標準行業分類 2.0 版 (特刊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 (<i>ad hoc</i>)	-	164.0	198.2
業務展望	Business prospects			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q4/2014	-	-
工業生產	Industrial production			
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q2/2014	-	-
工業的業務表現及營運特色的主要統計 數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector (<i>annual</i>)	2012	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及 膳食服務業	Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors			
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	8/2014	-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q2/2014	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及 膳食服務業的業務表現及營運特色的 主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors (<i>annual</i>)	2012	-	-
屋宇建築、建造及地產業	Building, construction and real estate sectors			
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (<i>monthly</i>)	8/2014	-	-
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (<i>monthly</i>)	7/2014	-	-
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q2/2014	-	-
屋宇建築、建造及地產業的業務表現及 營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors (<i>annual</i>)	2012	-	-
運輸、倉庫及速遞服務業	Transportation, storage and courier services sector			
運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及 營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector (<i>annual</i>)	2012	-	-
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用 服務業	Information and communications, financing and insurance, professional and business services sectors			
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用 服務業的業務表現及營運特色的主要 統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors (<i>annual</i>)	2012	-	-
二零零九年檢測及認證活動統計調查報 告 (特刊)	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities (<i>ad hoc</i>)	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2014 年 11 月 1 日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2014) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
業務表現 (續)				
Business Performance (cont'd)				
代表香港境外母公司的駐港公司				
Companies in Hong Kong representing parent companies located outside Hong Kong				
代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2014	-	-
能源				
Energy				
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	Q2/2014	-	-
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (annual)	2013	-	-
科技				
Science and Technology				
資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查報告 (雙年刊)	Report of the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (biennial)	2013	-	-
香港創新活動統計 (年刊)	Hong Kong Innovation Activities Statistics (annual)	2012	-	-
香港—資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (annual)	2014	-	-
香港—知識型經濟 統計透視 (雙年刊)	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective (biennial)	2013	-	-
運輸、通訊及旅遊				
Transport, Communications and Tourism				
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	4-6/2014	-	-
雜項				
Miscellaneous				
香港的發展(1967 - 2007)—統計圖表集 (特刊)	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) (ad hoc)	-	66.0	86.0
統計發展概要 (年刊)	An Outline of Statistical Development (annual)	2014	-	-
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料第61號專題報告書 (特刊) : 就業人士轉工情況	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 61 (ad hoc) : Job-changing of employed persons	-	-	-
主題性住戶統計調查第53號報告書 (特刊) : 吸煙情況	Thematic Household Survey Report No. 53 (ad hoc) : Pattern of smoking	-	-	-
接受脊醫診治的情況	Chiropractor consultation			
個人電腦和互聯網的普及程度	Personal computer and Internet penetration			

註釋：所有政府統計處刊物均備有下載版，用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp)免費下載統計刊物。部分刊物亦備有印刷版，可供購買。請參閱載於第 A17 頁獲取刊物的方法。

Notes: All publications of the Census and Statistics Department (C&SD) are available in download versions. Users may download publications free of charge from the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp). Some publications are also available in print versions and are offered for sale. Please refer to means of obtaining the publications in page A17.

除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。

Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.

(1) 分別備有中文版和英文版。

(1) Available in separate Chinese and English versions.

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)或致電本處刊物出版組查詢(電話：(852) 2582 3025)。

For up-to-date information of the publications and other statistical products of C&SD, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物的方法 Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

政府統計處刊物出版組

政府統計處部分刊物備有印刷版，市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版，並即時提取。該組並設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

刊物出版組的地址是：
香港灣仔港灣道 12 號
灣仔政府大樓 19 樓
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

訂購服務

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 有售。市民亦可在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index_tc.jsp) 下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the Census and Statistics Department (C&SD) Website (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp).

Publications Unit of C&SD

Some publications of C&SD are available in print versions. These print versions are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of C&SD. The Unit also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

The address of the Publications Unit is :
19/F, Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

Order service

Some publications of C&SD are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index.jsp). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.

郵購表格 (只適用於印刷版)

Mail Order Form (Applicable to print versions only)

致： 香港北角渣華道 333 號
北角政府合署 6 樓 626 室
政府新聞處
刊物銷售小組

電話： (852) 2537 1910
圖文傳真： (852) 2523 7195

To : Publications Sales Unit
Information Services Department
Room 626, 6/F,
North Point Government Offices,
333 Java Road, North Point, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195

書名 Title	刊期 (年份/季/ 月份或期號) Issue (year/quarter/ month or issue no.)	數量 Quantity	每本售價 (港元) Price per copy (HK\$)	本地郵費 ⁽¹⁾⁽²⁾ (港元) Local ⁽¹⁾⁽²⁾ postage (HK\$)	金額(港元) Amount (HK\$)

本人欲訂購上述刊物。現附上劃線支票（抬頭人「香港特別行政區政府」）編號 _____
港幣 _____ 元正。

I wish to order the above publications and enclose a crossed cheque no. _____ for HK\$ _____
made payable to **“The Government of the Hong Kong Special Administrative Region”**.

姓名 Name	
地址 Address	
電話 Tel. no.	
日期 Date	

註： (1) 外地的訂戶暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

Notes : For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) 如訂購超過一本相同名稱的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費（電話：(852) 2537 1910，圖文傳真：(852) 2523 7195）。

For an order of multiple copies of publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage (Tel. : (852) 2537 1910, Fax : (852) 2523 7195).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會公開予任何和訂購無關的人士。如你欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處聯絡。

The information provided will be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties outside the government. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Information Services Department.